

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115488256>



Medical Research Council of Canada

1994-95
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1994

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1995-III-30
ISBN 0-660-59039-5



1994-95 Estimates

Part III

Medical Research Council of Canada

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1994-95	4
B.	Use of 1992-93 Authorities	4

Section I

Program Overview

A.	Plans for 1994-95	
1.	Highlights	5
2.	Summary of Financial Requirements	5
B.	Recent Performance	
1.	Highlights	5
2.	Review of Financial Performance	7
C.	Background	
1.	Introduction	7
2.	Mandate	8
3.	Program Objective	8
4.	Program Organization for Delivery	8
D.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	12
2.	Initiatives	14
3.	Update on Previously Reported Initiatives	16
E.	Program Effectiveness	16

Section II

Analysis by Activity

A.	Grants and Scholarships	18
B.	Administration	30

Section III

Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	32
2.	Personnel Requirements	33
3.	Transfer Payments	34
4.	Net Cost of Program	35
B.	Other Information	35
C.	MRC Publications	37
D.	Topical Index	39

Spending Authorities

A. Authorities for 1994-95 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1994-95 Main Estimates	1993-94 Main Estimates
	Medical Research Council		
20	Operating expenditures	7,205	6,984
25	Grants	240,265	251,329
(S)	Contributions to employee benefit plans	483	461
	Total Agency	247,953	258,774

Votes — Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1994-95 Main Estimates
	Medical Research Council	
20	Operating expenditures	7,205,000
25	The grants listed in the Estimates	240,265,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1994-95 Main Estimates			Total	1993-94 Main Estimates
	Budgetary Operating	Capital	Transfer payments		
Grants and Scholarships	—	—	240,265	240,265	251,329
Administration	7,585	103	—	7,688	7,445
	7,585	103	240,265	247,953	258,774

B. Use of 1992-93 Authorities — Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
	Medical Research Council			
40	Operating Expenditures	6,390,000	6,652,378	6,652,378
45	Grants	249,044,000	249,329,000	249,324,824
(S)	Collection agency fees	—	3,095	3,095
(S)	Contributions to employee benefit plans	529,000	348,000	348,000
	Total Program — Budgetary	255,963,000	256,332,473	256,328,297

Section I Program Overview

A. Plans for 1994-95

1. Highlights

Plans for 1994-95 relate to continuation of the implementation of Council's strategic plan. Implementation will be based primarily on the recommendations of Council's ten Advisory Committees and its Task Force on Health Research. (See pages 5, 9, 14, 15, 17).

2. Summary of Financial Requirements

Funding requirements for the Medical Research Council (MRC) for both the Estimates and the current fiscal year are presented by activity in Figure 1.

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Change	For Details See Page
Grants and Scholarships	240,265	251,329	(11,064)	18
Administration	7,688	7,445	243	30
	247,953	258,774	(10,821)	
Human resources* (FTE)	73	66	7	33

* See figure 18, page 33 for additional details on FTEs.

Explanation of Change: The financial requirements for 1994-95 are \$10.8 million less than the 1993-94 forecast. Funding for the first five years of the Networks of Centres of Excellence Program ends in 1994-95 resulting in an \$11.4 million reduction in funding. In the Human Genome Program there is an increase in funding of \$1.4 million. The remainder is comprised of adjustments in respect to the government's freeze of the grants budget as well as budget reductions in the administration activity.

B. Recent Performance

1. Highlights

- In the 1993-94 Part III document we reported that Council's new strategic plan was published and launched in February 1993 after an extensive consultative process involving over 3,000 members of the health research community. The main elements of the strategic plan are: to broaden the scope of activity of the MRC by encompassing the full range of health research and not just the biomedical focus; to maintain and raise the standard of excellence in science, and in the programs and administration of Council; to make fuller use of evaluation in all Council activities to support accountability and a broader contribution to the health of Canadians; and, to achieve these goals through partnerships and strategic alliances. To initiate implementation of the plan, Council established ten advisory committees in selected priority areas of Council activity, as well as a task force in Health Research. Substantial effort was devoted in 1993-94 to managing and supporting the work of these groups. (See pages 9, 14, 15, 17).

- In May of 1993 MRC and the Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada (PMAC) announced the MRC/PMAC Health Program. The program builds on the experience gained from Council's successful University-Industry program. Program goals are to:
 - foster closer collaboration between researchers working in universities, hospitals and research institutes and the member companies of PMAC;
 - enhance the value of industry's research investment by using peer review to identify the most promising proposals and to improve research proposals supported by member companies;
 - facilitate the identification of appropriate partners in industry and academic research; and
 - enhance the training opportunities and support of personnel in Canadian biomedical laboratories.

Features of the program include:

- a commitment by the industry to invest a minimum \$200 million over five years in academic research, all peer reviewed by MRC;
- a company identifies an investigator whose research is of interest, and agrees to fund that research. Together they apply to the Program to have their proposal peer reviewed and in some cases for additional funding. Companies and investigators can apply to the Program without a partner, seeking help in identifying a company to fund, or a qualified researcher to carry out the research. The Program, through use of a health research data base, will facilitate the match and assist in the negotiation of funding. The proposal is then submitted to peer review. Research proposals not sanctioned through MRC peer review will not "count" in the tallying up of industry investment under the Program;
- a management committee of MRC and PMAC directs the Program. A dedicated secretariat is in place to provide marketing and day to day management. The secretariat is staffed with industry representatives and MRC staff. Administrative costs are shared equally with PMAC;
- an annual report will document the level and type of investments made, the extent and nature of interactions between companies and researchers, and the overall performance of the Program during the year (see page 15).

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93		
	Actual	Main Estimates	Change
Grants & Scholarships [*]			
Research Grants	148,803	146,469	2,334
Multi-Disciplinary Research	31,942	32,871	(929)
Salary Support	21,491	20,821	670
Research Training	25,928	28,929	(3,001)
Travel and Exchange	968	486	482
Other Activities	3,547	2,875	672
Networks of Centres of Excellence	16,593	16,593	—
Human Genome Program	53	—	53
	249,325	249,044	281
Administration			
Personnel Costs	3,817	3,835	(18)
Operating Expenditures	3,186	3,084	102
	7,003	6,919	84
	256,328	255,963	365
Human resources**(FTE)	65	65	—

* Page 22 displays a detailed program breakdown.

** See Figure 18, page 33 for additional information on human resources.

C. Background

1. Introduction

The Medical Research Council of Canada is a federal agency established by Parliament in 1969 to promote, assist and undertake basic, applied and clinical research in Canada in the health sciences, and to act in an advisory capacity to the Minister of Health on matters of health research. It was previously under the aegis of the National Research Council of Canada where a formal mechanism for the federal support of medical research was established in 1938. The Medical Research Council reports to Parliament through the Minister of Health.

A large portion of health science research in Canada is carried out in universities, their affiliated hospitals and institutes. The responsibilities of the Medical Research Council therefore primarily embrace the support of research and research training in the health sciences faculties including the departments and laboratories of the sixteen medical schools, ten dental schools, nine pharmacy schools and four veterinary schools across the country. It follows that all the research activities funded by MRC are extramural.

The Medical Research Council of Canada is one of three granting Councils which, collectively, have responsibility for the support of research in most areas of endeavour, carried out primarily in Canadian universities and their affiliated institutions. The other two are the Natural Sciences and Engineering Research Council, and the Social Sciences and Humanities Research Council.

2. Mandate

The Council's mandate is based on the authority and responsibility assigned to it under the Medical Research Council Act (R.S., C. M-9). This Act gives the Council authority to:

- promote, assist and undertake basic, applied and clinical research in Canada in the health sciences; and
- advise the Minister in respect of such matters relating to such research as the Minister may refer to the Council for its consideration.

The Act also authorizes the Council to:

- expend any money appropriated by Parliament for the work of the Council or received by the Council through the conduct of its operations;
- publish and sell or otherwise distribute such scholarly, scientific and technical information relating to the work of the Council as the Council considers necessary.

3. Program Objective

The objective of the Medical Research Council is to improve the health of Canadians through the promotion and support of excellent basic, clinical and applied research in the health sciences.

4. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Medical Research Council Program is divided into two activities; Grants and Scholarships, and Administration. The Grants and Scholarships activity encompasses all of the grants provided by the Council and accounts for about 97% of the Program's expenditures. It is broken down further into eight broad funding programs: Research Grants, Multi-Disciplinary Research, Salary Support, Research Training, Travel and Exchange, Other Activities, the Networks of Centres of Excellence Program, and the Human Genome Program. These are described in Section II, Analysis by Activity (see page 19). For additional details on Administration, see page 30.

Organization Structure: The Council is comprised of a full-time President, who is also the chief executive officer, and 21 members representative of the scientific and lay community who serve without remuneration and are appointed by the Governor-in-Council. The Council's membership also includes three Associate Members who represent the other two federal granting agencies and the Department of Health. The Executive Committee, comprised of at least eight Council members including the President and the Vice-President, carries out executive powers and functions as assigned by Council through its by-laws. The Council itself approves all grants and scholarships and its programs are administered by a secretariat of approximately 70 employees located in Ottawa.

Recommendations on grants and scholarships to be awarded are made to the Council following an extensive examination of applications through a process of peer review. This peer review process consists of 24 grant and 14 award committees with a total membership of over 400 working scientists drawn chiefly from universities and selected for their knowledge, expertise and experience. These scientists serve without remuneration with only their travel expenses being reimbursed by the Council. The Council also makes wide use of over 5,000 external referees from both Canada and other countries who also serve without remuneration. The total time donated

annually at no cost to the review of the applications amounts to over 3,600 working days. The value of these services is estimated at over to \$2 million.

Council has established a number of Advisory Committees with a general mandate of advising and assisting Council on specific priority issues related to the implementation of the MRC strategic plan. Some of these committees will be temporary and report to Council on a specific question while others will have an on-going mandate. The membership is drawn mainly from the scientific community with additional representation from industry and government. The committees and their assignments are as follows:

- **Science:** to identify the key areas of advance in science, and Canada's strengths and weaknesses vis-a-vis our competitors;
- **Peer review:** to ensure that our peer review system is fair, consistent and transparent;
- **Career Pathways:** to find the best means of offering promising career opportunities in health science, especially to young and female researchers;
- **Programs:** to rationalize MRC programs and ensure they respond to developments in science and health research;
- **Health Research Task Force:** to offer detailed advice on where to concentrate MRC's early expansion into new areas of health research, as well as to build consensus on a national vision for health research among a variety of players;
- **Women's Health Research Issues:** to show areas where research has inadequately attended to factors unique to females, as well as proposing measures to facilitate careers for women researchers;
- **Finance and Resources:** to seek a broader resource base for health research, recognizing the limits constraining the public sector;
- **Information Systems and Technology:** to keep MRC up to date in informatics and building information linkages among researchers and research organizations;
- **Partnerships:** to suggest guidelines to shape a variety of strategic alliances between MRC and other sectors, public and private;
- **Communications:** to propose means of conveying to the public and specific audiences the value of research for the health of Canadians and as a source of economic growth;
- **Policy, Planning and Evaluation:** to provide MRC with advice and guidance on matters of policy, evaluation and long term planning.

Council currently also maintains one Standing Committee — **the Standing Committee on Ethics in Experimentation** — with a mandate to:

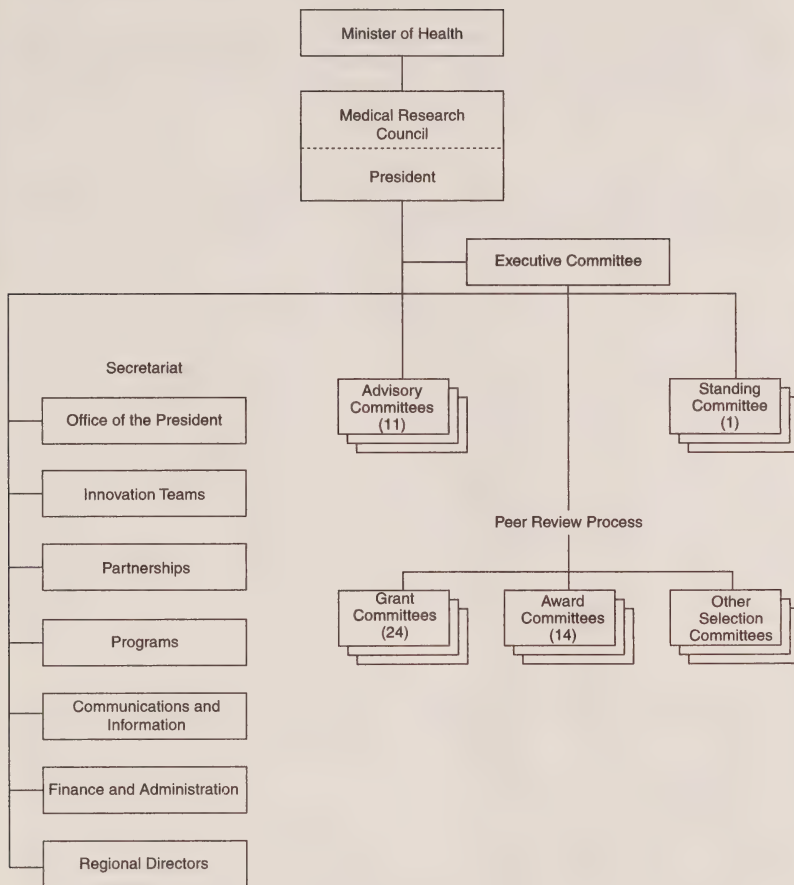
- survey the interface between research funded by the Medical Research Council and the concerns of the broader public in areas such as the ethics of research with humans and animals, and laboratory safety;

- maintain contact with university committees on research involving human subjects and biohazards, with organizations such as the Canadian Council on Animal Care, and with other organizations implementing Council policy in such areas; and
- advise Council, as appropriate, on policies, on procedures for handling applications for funds and implementing policies on new issues of concern, and on means for addressing those issues.

The secretariat, which has the general responsibility for the administration of the Program, is under the direction of the President and includes the following areas:

- The President's Office including the Executive Director, the Secretary to Council and the Health Research Development function. The office is also responsible for policy, planning and evaluation.
- Innovation Teams; responsible for the establishment of teams to carry out selected new activities of the strategic plan.
- Partnerships; responsible for creating and maintaining appropriate partnerships.
- Programs; responsible for the delivery of programs approved by the Council and the administration of the peer review process.
- Communications and Information; responsible for promoting the nature, scope and significance of health science research in Canada. Activities also include informatics.
- Finance and Administration; responsible for the provision of financial and administrative services.
- Regional Directors; responsible for marketing and promoting MRC and health sciences research in the regions, assisting and supporting Council members in their respective regions, offering scientific judgement and advice to the Council and President and facilitating the development of research projects and technology transfer between industry and academic researchers. These positions are not staffed by public servants. Individuals, usually established medical scientists, are appointed by the President after appropriate consultation.

Figure 3: Organization Structure

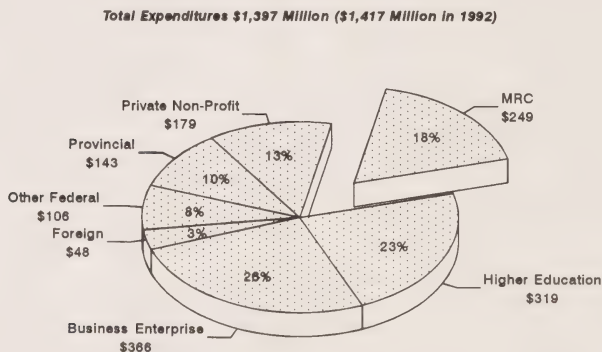


D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

The Medical Research Council has no laboratories of its own. Rather, its funds are directed towards researchers in universities and affiliated teaching hospitals and research institutes across Canada. As displayed in Figure 4 below, MRC is Canada's largest single source of funds for the support of research in the health field.

Figure 4: Gross Expenditures in Research and Development in the Health Field in Canada in 1993 *



* The data in Figure 4 are taken from Statistics Canada's estimation of national research and development expenditures in the health field in 1993. The categories shown in the figure represent funding sectors and not performing sectors. The "Higher Education" sector is based on a percentage of the total expenditures of post-secondary institutions estimated to be devoted to research and development in the health field.

Scientific Advances: Recent advances in molecular biology have revolutionized understandings of basic life processes and the molecular nature of disease. It is now possible to isolate individual human genes, characterize them in minute detail, redesign them and reintroduce them into living cells. The impact of this new knowledge and technical facility on future strategies for the understanding, prevention, diagnosis and treatment of disease will be considerable and pervasive.

Canada has been a major player in the global research effort to understand the molecular basis of disease, now referred to as molecular medicine. For example, Canadian scientists are responsible for isolating the genes for cystic fibrosis and muscular dystrophy and have played major roles in developing the gene transfer technology for replacing defective genes by gene

therapy. Dr. Michael Smith, an MRC funded investigator from UBC, won the 1993 Nobel Prize for his work in the field of DNA-based chemistry (see page 28).

Although all areas of biomedical research will be affected by these molecular approaches, perhaps the most pervasive is the study of development. For example, many newly described genes are implicated in the development of model organisms and at the same time it is learned that the human version is involved in some forms of cancer. Canadians are making important contributions in developmental biology, particularly through the creation of animal models of human diseases.

Molecular medicine is also having an enormous impact on the neurosciences. It is providing the tools to learn how to reverse the loss of nerve cell function that results from brain and spinal cord injuries, as well as from stroke and neurodegenerative diseases. For example, experimental clinical trials are under way in which new chemicals discovered as a result of molecular medicine are being used to treat Alzheimer's, Parkinson's and Lou Gehrig's Disease.

Industrial Investment in Biomedical Research: Rapid advances in the biomedical sciences have created substantial economic opportunities. In fact, this has become one of the highest growth sectors in Canada as small companies emerge to take advantage of commercial opportunities arising from new technologies. Recent strengthening of Canadian Patent legislation has also improved the climate for investment and innovation in the pharmaceutical industry. Research investment by the industry is rising steadily and in 1993 MRC entered into an agreement with PMAC whereby the industry has agreed to invest an additional \$200 million in research over the next five years (see pages 6, 15).

University-Industry Interactions: As a result of rapid scientific and technical advances considerably greater attention is now focused on the interface between universities and industry. While collaborations between Canadian biomedical researchers and industry have occurred for many years, the magnitude of these collaborations is now expanding quickly. To date, over three hundred MRC grantees are involved as principal investigators in MRC's University-Industry research programs representing a total research expenditure of approximately \$90 million since 1987, over half of which has been provided by the private sector.

The challenge for the Council is to ensure that a proper balance is maintained between continued strengthening of the fundamental base of research and training and the nurturing of the process of technology transfer to accelerate the benefits to the Canadian economy and the health care system.

Collaborative Strategies: In order to maximize future resources available for biomedical research in Canada, a number of initiatives have been undertaken to combine the efforts and talents of MRC with other health sciences granting agencies including provincial research organizations. For example, MRC has collaborative support for research training with the Alzheimer's Society, the Muscular Dystrophy Association, the Easter Seal Research Institute, and the Canadian Hypertension Society to name a few. It is in partnership with Health Canada in the funding of AIDS research. In response to the Parliamentary Committee report on breast cancer, it is participating with the National Cancer Institute, the Canadian Cancer Society and Health Canada in the breast cancer research initiative. The Human Genome Program is a partnership among the National Cancer Institute, NSERC, SSHRC, Industry Canada and MRC.

Linked to this collaboration among agencies and funding organizations is the continuing trend towards multi-disciplinary team-oriented research. The Federal Networks of Centres of Excellence Program, which funds 15 Networks (five of which are in the biomedical area), links multi-disciplinary teams of researchers in a common research effort. For many years the Council has supported multi-disciplinary research through its Groups, Program Grants and Development Grants programs. MRC's Advisory Committee on Programs is addressing the issue in its work, and recommendations will be aimed at improving programs to meet this reality.

Health Research The Canada health care system is respected internationally, and serves as a model to which other countries aspire. Our health status compares well internationally; our health system embodies values cherished by Canadians. Further, our competitiveness as a nation is inextricably linked to the health status of our population. Yet there remain inequities in health status within the population; it is critical that our health care system be maintained and improved, in the face of public fiscal restraint, and increasing doubts among patients and health care professionals as to the effectiveness of many health care interventions. Fortunately for Canada, we already have internationally recognized centres of health research distributed across the country, along with excellent data bases. Mobilizing these research foci could yield very high returns in evaluating the health system, improving health care delivery, and providing the information base for improving the cost effectiveness of the health system, approaches which are attractive both domestically and internationally.

Two areas of research show great promise. The first is population health research, which is a holistic approach to the study of the determinants of health, including social and economic factors, genetic heritage, pre and post-partum nutrition, and environment, including work environment. The second is outcomes research, which examines the cost effectiveness of various health interventions, such as technologies, health care delivery methods, and clinical practice guidelines, among others. These are research areas which MRC will be entering through the broadened vision of its Strategic Plan (see Health Research Task Force, pages 9, and 15).

Human Resources Throughout the consultations on the Council's strategic plan, stress was repeatedly placed on developing attractive career paths for individuals contemplating and pursuing biomedical research careers. Stability of employment, adequate research support and equal opportunities were cited most often.

Many agencies and organizations including MRC are engaged in the support of human resources. Because of the shifting landscape for biomedical research, from university to hospital settings, together with industrial expansion and a broader focus into health research, new linkages and partnerships will have to be forged in order to guarantee a continuous nurturing of the requisite scientific workforce. Issues such as enhanced recruitment of women, adequate remuneration, institutional commitments and recognition of achievement will need to be addressed. A further recent and troublesome trend is the decline in interest in research as a career by clinically-trained individuals. Reasons for this include medical school enrolment restrictions, length of training, lack of career stability and lack of supportive infrastructure. This is a development which will require urgent attention by Council.

2. Initiatives

Implementation of Strategic Plan: In last year's document it was reported that implementation of the MRC's Strategic Plan would first require detailed study of a number of major policy issues. Council chose to establish ten advisory committees and a task force as the primary vehicle to perform these reviews (see page 9). The committees began their work in the spring of 1993 and

submitted interim reports to the Council at its meeting of November 1993. Final reports will be submitted by March of 1994, and by June it is expected that recommendations will be prioritized and approved for implementation. Notwithstanding these future recommendations, some initiatives will proceed in 1994-95 all of which relate directly to the MRC's Strategic Plan.

- **The Task Force on Health Research** was established to confirm MRC's key strategic goal of expanding its vision and activity in health research. The Task Force met with over 20 organizations, held 5 regional meetings, and engaged in broad consultation with the community, including the provinces, to discuss priorities and strategies for health research. The Chairman also addressed the Conference of Deputy Ministers in Edmonton. The Task Force will recommend on MRC's rate, scale and source of support for health research in Canada in 1994-95 and beyond.
- **The Advisory Committee on Information, Systems and Technology** was instrumental in providing impetus for a number of information management initiatives. The first relates to the development of a National Health Research Information Network. Although there is currently a wealth of information and data in national, provincial and regional holdings related to health research, the lack of a directory and of standards, as well as a lack of awareness of information databases, limits utilization and benefits. Research networks will be critical to Canada's future international competitiveness, and MRC in partnership with a number of other organizations will proceed with studying the feasibility leading to development of the network in 1994-95. It is estimated that the client base for the network will exceed 20,000 users in its initial stages.

The second initiative is to produce a Business Plan for Information Management for MRC. The plan will provide Council with a road map for the effective management of information and systems, systems development guidance, and estimated costs over the long term.

- **The Advisory Committee on Peer Review** in its interim report of November 1993 made a number of recommendations to Council which will be reviewed and refined again for March 1994. It appears that one significant recommendation may proceed. MRC will change from one to two competitions per year for its large operating grants program. This major change in the administration of Council's largest program will provide researchers with improved opportunities to apply for research grants.
- **Other Advisory Committees** have also made substantial recommendations in their interim reports. Some, if adopted, would mean profound and fundamental change for the MRC. The Advisory Committee on Finance and Resources for example is recommending that MRC consider changing from being only a "funds granting" organization to becoming a "funds granting and receiving" organization. Decisions on this and all other recommendations will be made in March and June of 1994.
- **The MRC/PMAC Health Program** took effect on October 1, 1993 and is expected to become fully operational in 1994-95 (see page 6). This partnership is an example of the kind of strategic alliance called for in the Strategic Plan. Council will fund approximately 75% of its University-Industry program budget into this partnership while maintaining the historical 25% for other industrial sectors. The MRC/PMAC Health Research Data Base will be an important tool for matching companies with researchers in fields of common research interest. MRC will report on the results of this program in future Part IIIs.

3. Update on Previously Reported Initiatives

Ethics In Research: (Originally identified in 1985-86.) The MRC published Guidelines on Ethical Considerations in Research Involving Human Subjects in 1987-88, the Guidelines on Biohazards in 1989-90 and the Guidelines on Somatic Cell Gene Therapy in Humans in 1990-91. The report of the working group on Ethics of Research on Animals was considered by Council in November 1990, and a draft discussion paper was published in April 1991. The final document will be considered by Council in March 1994. These guidelines are all available from the Medical Research Council.

E. Program Effectiveness

The effectiveness of MRC programs is monitored through peer review, program evaluation, and on-going monitoring (i.e. Advisory Committees).

Peer Review: One of the best ways of achieving effectiveness with research funding programs is to identify and support researchers who are likely to achieve program goals. Every proposal for an MRC grant is carefully assessed by a review panel comprised of experts in the applicant's field. The panel's critique of each application is enhanced by the opinions of external reviewers drawn from the international research community. When a scientific proposal is especially complex or involves an exceptionally large budget, the Council arranges that a scientific evaluation team visit the site of the proposed project. The site visitors' report then becomes additional input to the selection process.

Statistics on competition award rates indicate how peer review functions as a program effectiveness tool. In the competition for new grants, the average approval rate over the last three years has been about 25%. Thus, only highly promising projects receive initial funding. In the competition for renewal grants, the award rate in recent years has been approximately 65%. Therefore, for the select group that was able to obtain an initial grant, a further screening ensures that funding is continued only for the consistently strong performers.

The outcome of the rigorous MRC review process is research of significant benefit to the advancement of medical science and ultimately the well-being of Canadians. Some examples of research results are presented in the Analysis By Activity section on page 28.

Program Evaluation: In 1993-94, MRC evaluation efforts included the following activities:

- an assessment of the effectiveness of the NHRDP-MRC Joint Program for the Development of Research in Nursing;
- the organization of an interdepartmental review of the Eco-Research program;
- development of a database for the assessment of MRC research funding programs;
- participation in an interdepartmental evaluation of the Networks of Centres of Excellence program;
- continued support for the improvement of program evaluation through publishing of articles and presenting of results at conferences.

Advisory Committees: Many of the ten MRC advisory committees touch on performance issues as they work towards better management of MRC resources. Further, MRC staff is constantly monitoring program effectiveness through trend analyses, case studies and feedback from clients. In 1993-94 for example, three regional information sessions were held across Canada to gauge opinions on the recommendations of the Advisory Committees' interim reports. This was the final phase of a consultative process which will lead the Council in a new direction as laid out in its strategic plan.

Section II

Analysis by Activity

A. Grants and Scholarships

Objective

To improve the health of Canadians through the promotion and support of excellent basic, clinical and applied research in the health sciences.

Sub-objectives address the need: to promote and support research which advances knowledge; to ensure the training of an appropriate number of health scientists; to develop and maintain a suitable research environment in institutions that provide professional training; to promote and support the application of scientific research to the prevention, diagnosis and treatment of disease; to promote cooperation between industry, universities and health care institutions to enhance the development of knowledge and its application; to communicate to the public the nature, extent and significance of health sciences research; to collect, analyze and disseminate information on health sciences research in Canada; and, to promote health sciences research in areas of national importance.

Resource Summaries

The Medical Research Council's program expenditures are virtually all contained in the Grants and Scholarships Activity. These expenditures, which constitute some 97% of the total, are in eight funding programs: Research Grants, Multi-Disciplinary Research, Salary Support, Research Training, Travel and Exchange, Other Activities, the Networks of Centres of Excellence Program, and the Human Genome Program. Figure 5 below shows relative spending by program.

Figure 5: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates* 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Grants and Scholarships			
Research Grants	148,280	149,878	148,803
Multi-Disciplinary Research	30,730	31,602	31,942
Salary Support	23,486	22,562	21,491
Research Training	25,626	25,890	25,928
Travel and Exchange	326	399	968
Other Activities	2,710	2,120	3,547
Networks of Centres of Excellence	5,295	16,494	16,593
Human Genome	3,812	2,384	53
	240,265	251,329	249,325

* The breakdown of the 1994-95 Estimates by funding program is not definite at this time since Council will not approve final budget allocations until March 1994.

Council's 1993-94 base budget was frozen at the 1992-93 level. The \$2 million increase in 1993-94 over the previous year was due primarily to increased funding for the Human Genome Program which became fully operational in 1993-94.

Figure 6: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93		
	Actual	Main Estimates	Change
Grants and Scholarships			
Research Grants	148,803	146,469	2,334
Multi-Disciplinary Research	31,942	32,871	(929)
Salary Support	21,491	20,821	670
Research Training	25,928	28,929	(3,001)
Travel and Exchange	968	486	482
Other Activities	3,547	2,875	672
Networks of Centres of Excellence	16,593	16,593	—
Human Genome	53	—	53
	249,325	249,044	281

Explanation of Change: Changes by program category between 1992-93 Main Estimates and Actual amounts as displayed in Figure 6 are primarily the results of budget decisions made by Council in its meetings of March and June 1992, and to normal budget variances.

Performance Information and Resource Justification

Research Grants Programs: Through these programs the Medical Research Council provides support for basic, applied and clinical research projects in the health sciences as proposed and carried out by investigators on the staff of medical, dental, pharmacy and veterinary medicine schools in Canadian universities and affiliated institutions, and in a few other schools or departments such as psychology and nursing. The Grant Programs are as follows:

Operating Grants support research projects directed towards a defined objective, conducted by an investigator working alone or in collaboration with others. The grants may be used to employ assistants or trainees, to purchase materials, supplies, and equipment, to buy and maintain laboratory animals, and to support limited travel costs.

Equipment Grants provide for the purchase of equipment normally used in research projects supported by the Council.

Maintenance Grants are provided for the operating support and maintenance of facilities shared by several investigators within an institution or region.

Special Programs are initiated to provide support for particular research projects in subjects or fields which may be expected to be specially productive and to foster research on topics of particular concern in Canada.

University-Industry programs are designed to create opportunities for collaboration between Canadian companies and researchers now conducting research in Canadian universities or affiliated institutions. Research must be beneficial to both parties and undertaken with a view of improving the quality of health care in Canada.

Multi-Disciplinary Research Programs: Through these programs the Medical Research Council provides support for research by teams of investigators with various types of expertise to undertake collaborative multidisciplinary research in the health sciences. Support is provided under the following programs:

MRC Groups are considered as centres of excellence for research and training in the health science field. The objective of the program is to promote multidisciplinary research in the health sciences in Canada and be highly focused on common objectives in especially promising and productive fields.

Program Grants provide for the opportunity to facilitate scientific interaction to develop new techniques or work on a focused research program by using common facilities and services.

Development Grants are designed to assist in recruiting or establishing new faculty members who have the potential for major accomplishments in research. It is intended to provide an impetus for research in schools of medicine, dentistry and pharmacy.

Salary Support Programs: The Medical Research Council provides salary support for independent investigators through a number of programs. Salary support is provided to independent investigators under the MRC Groups and Development Grants Programs, as well as under the University-Industry Programs. The Career Investigators program supports a number of highly qualified researchers who have made research a full-time career. Intake into this program was discontinued in 1975, but 33 career investigators still remain in the system. The MRC Scientists program is aimed at providing salary support for five years to outstanding investigators who have recently established their reputation as independent researchers. The Scholarships program affords those who have recently completed their formal research training an opportunity to demonstrate their ability to carry out independent research. The second phase of the Clinician-Scientist program provides a contribution to the salary of clinicians to continue their clinical research.

Research Training Programs: The Medical Research Council offers a number of programs for the support of highly qualified candidates seeking research training in the health sciences: the Centennial Fellowships and regular Fellowships for those who have an M.D., D.D.S., D.V.M., or Ph.D. degree, and Studentships for those undertaking full-time training at the predoctoral level. Assistance is also provided as Dental Fellowships to D.D.S. graduates in order to increase the number of dental clinician-teachers well versed in research methods and capable of independent research work. The Clinician Scientists Program encourages the development of clinician scientists by providing support for post-specialty research training. To encourage an interest in research among undergraduates in Canadian schools of medicine, dentistry and pharmacy, the Council offers undergraduate awards called Farquharson Research Scholarships which are taken during the summer period or any other elective periods depending on the school's undergraduate curriculum.

Travel and Exchange Programs: The Visiting Scientists, Visiting Professorships and Travel Grants programs afford opportunities for collaboration and exchange of information between Canadian scientists and their colleagues in Canada and abroad. MRC also supports the cost of Workshops and Symposia designed to address specific questions or problems of importance to research in the health sciences in Canada and to reach a consensus on recommendations or conclusions.

Other Activities: This section represents less than 2% of the total grants and scholarships activity. General Research Grants are provided to Deans of Medicine, Dentistry, Pharmacy and Veterinary Schools for discretionary use in support of local research projects. It also includes grants to organizations such as the Canadian Council on Animal Care and the National Council on Bioethics in Human Research.

Networks of Centres of Excellence Program: This program is designed to remove barriers between disciplines, ideas and institutions and to establish an era of collaboration and networking among researchers at different institutions and companies across Canada. Five networks are being supported by MRC in the Program's first phase, two of which are funded equally between the Natural Sciences and Engineering Research Council and MRC. A renewal competition for phase two was held in late 1993 and the results will be made known shortly.

Human Genome Program: This program provides support to investigators engaged in analyzing the structure of human DNA.

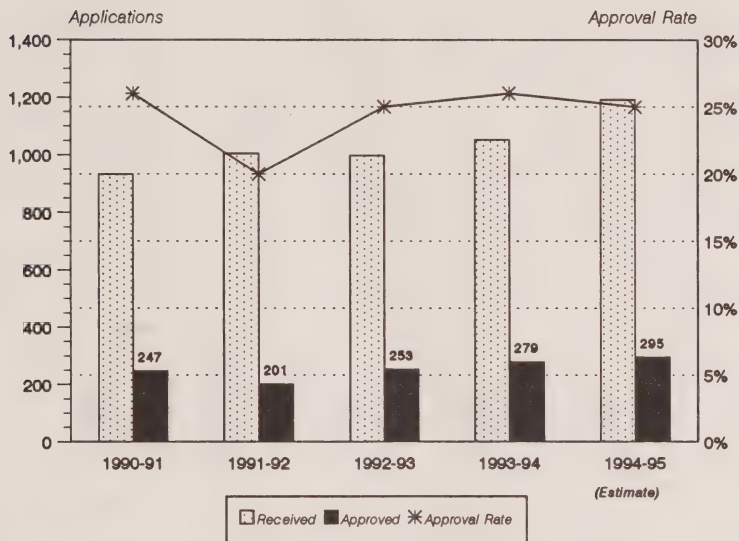
Council also administers a number of programs in the area of research training and salary support which are jointly sponsored with other organizations. These programs are integrated into Council's regular training programs and are described in MRC's Grants and Awards Guide.

Figure 7 page 22 provides information on the allocation of resources to these MRC programs.

Figure 7: Number of Grants and Awards and Total Dollar Value by Program Elements

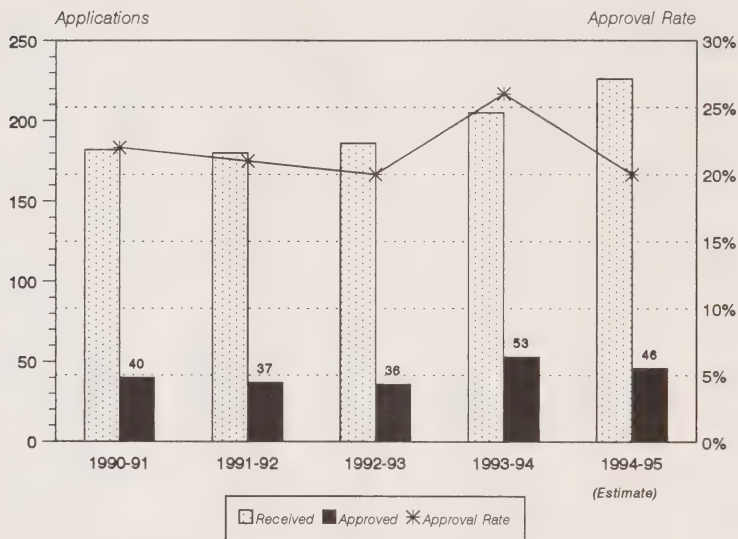
(thousands of dollars)	1993-94 Forecast		1992-93 Actual		1991-92 Actual	
	No.	\$	No.	\$	No.	\$
Research Grants						
Operating	2,030	135,350	2,096	134,865	1,941	132,188
Maintenance	73	2,932	83	3,170	86	3,341
Equipment	57	3,489	38	2,621	22	1,237
Special Projects	10	2,525	12	3,076	12	2,044
University-Industry Grants	95	5,582	93	5,071	82	4,914
	2,265	149,878	2,322	148,803	2,143	143,724
Multi-Disciplinary						
MRC Groups	16	14,277	14	14,065	14	12,541
Program Grants	37	15,514	36	15,887	34	15,299
Development Grants	20	1,811	22	1,990	17	1,339
	73	31,602	72	31,942	65	29,179
Salary Support						
MRC Groups	51	3,575	43	3,136	41	2,926
Development Grants	62	3,062	61	3,241	63	3,355
Career Investigators	33	2,627	34	2,940	37	2,981
MRC Scientists	59	3,016	49	2,862	47	2,600
Scholarships	172	8,576	153	8,360	146	7,648
Clinician Scientists 2	10	948	3	276	—	—
University-Industry						
Salary Support	23	758	22	676	17	637
	410	22,562	365	21,491	351	20,147
Research Training						
Clinician Scientists 1	32	1,216	34	1,287	26	1,099
Centennial Fellowships	24	760	24	758	41	1,177
Fellowships	565	15,247	565	15,543	576	15,776
Dental Fellowships	11	333	10	358	8	228
Studentships	540	6,473	534	6,216	551	6,432
Farquharson Research Scholarships	281	1,050	281	1,050	281	1,050
University-Industry Training Awards	173	811	153	716	140	627
	1,626	25,890	1,601	25,928	1,623	26,389
Travel and Exchange						
Visiting Scientists and Professorships	70	263	94	788	86	1,272
Travel Grants, Symposia and Workshops	30	136	33	180	41	223
	100	399	127	968	127	1,495
Other Activities						
General Research Grants	—	—	39	1,850	39	725
President's Fund	30	500	18	94	23	111
Other Grants	10	1,620	20	1,603	10	1,510
	40	2,120	76	3,547	72	2,346
All Core Programs	4,514	232,451	4,564	232,679	4,381	223,280
Networks of Centres of Excellence	5	16,494	5	16,593	5	17,517
Human Genome Program	11	2,384	5	53	—	—
	4,530	251,329	4,574	249,325	4,386	240,797

Figure 8: Applications Received and Approved For New Operating Grants



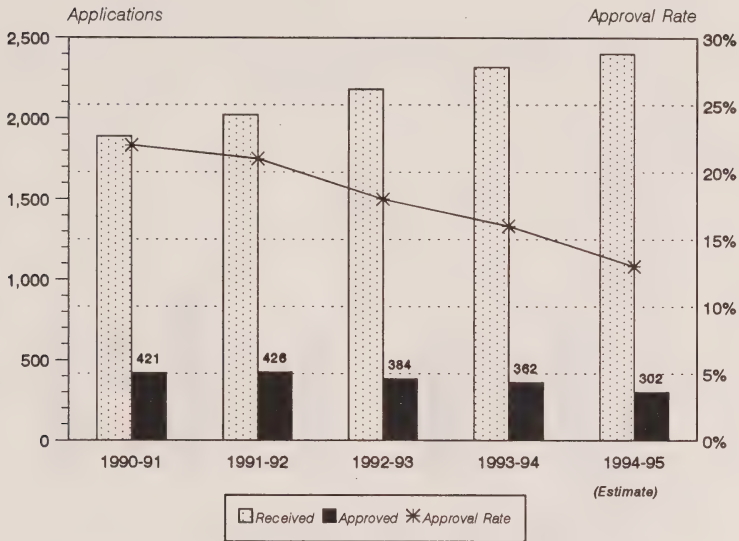
In 1994-95, Council will aim for an approval rate for new operating grants of approximately 25%, the same as 1993-94. It is expected that the success rate amongst new investigators will be 33%. In the renewal competition the approval rate is expected to be approximately 65%.

Figure 9: Applications Received and Approved for MRC Scientists and Scholarships Programs



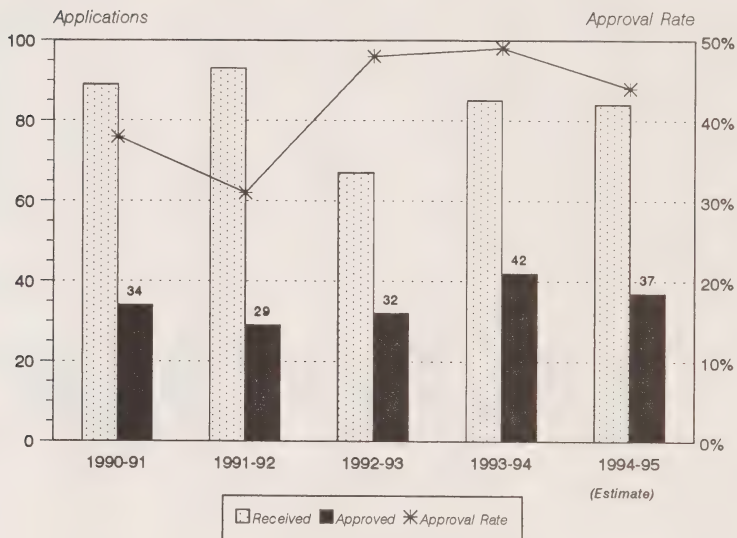
In 1993-94, the competition in the Scholarship Program identified a large number of highly rated candidates. Council responded by awarding a greater number of awards than in past years. It is expected that in 1994-95 the approval rate in this program will revert back to more traditional levels.

Figure 10: Applications Received and Approved In the Research Training Programs



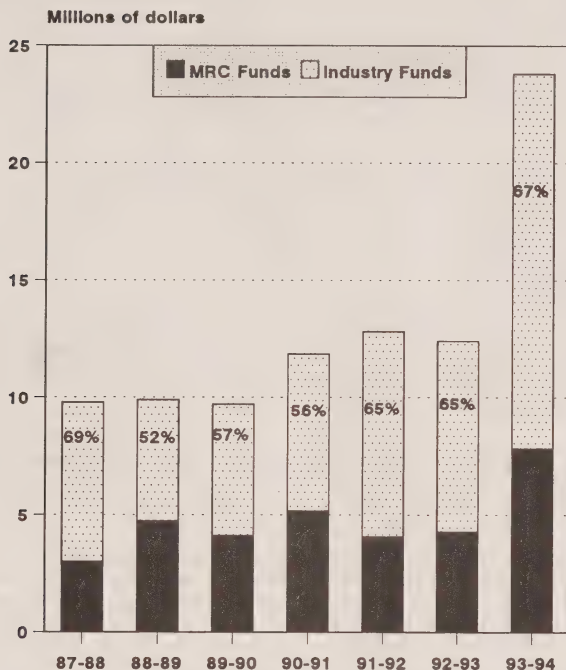
There has been a steady increase in applications for training awards since 1989-90, a trend that is expected to continue in 1994-95. It is estimated that, although the number of awards funded by **MRC alone** will decline in 1994-95 as displayed above, the **total number** of awards approved will increase as the MRC/PMAC Health Program becomes operational and member companies begin to finance training to a higher degree.

Figure 11: Applications Received and Approved for University-Industry Operating Grants



Applications received in 1993-94 were slightly more than the previous year. Although the number approved decreased slightly, the dollar value increased dramatically as displayed in Figure 12 (page 27).

Figure 12: University-Industry Grants - Contributions by MRC and Industry



The University-Industry Program funds university-based health science research jointly with companies in the industrial sector. Figure 12 above shows the financial contributions made by MRC and industry to research projects funded under this program. Since 1987-88, the combined contributions have totalled over \$90 million, with the industry's share representing approximately 62% of the total. The dramatic increase in value of grants approved in 1993-94 is the result of a number of very highly funded projects. An example is an international study of the value of Vitamin E in reducing heart disease, directed by a group of researchers at McMaster University. More than 3,000 women and 6,000 men will participate in the clinical trial. Industrial partners will be contributing approximately \$5 million to the project and MRC \$3 million. Amounts as displayed represent funding over the life of the projects which may be from one to three years.

Figure 13 shows the distribution of the number of operating grants in 1993-94 by research area and dollar value.

Figure 13: Number of Operating Grants Funded in 1993-94 by Research Area

(thousands of dollars)	No.	Amount	%
Bacteriology	62	4,425	2.7
Biochemistry	126	13,427	8.1
Blood	46	3,473	2.1
Cancer	94	6,270	3.8
Cardiovascular	171	14,650	8.9
Cell Biology	114	7,494	4.5
Dental Science	37	4,174	2.5
Drug Research	91	6,176	3.7
Endocrinology	88	8,608	5.2
Gastro-Intestinal and Liver	65	6,152	3.7
Genetics	93	8,449	5.1
Hearing	8	410	0.2
Imaging and Nuclear Medicine	30	2,672	1.6
Immunology and Transplantation	123	9,409	5.7
Metabolism incl. Diabetes	73	5,568	3.4
Molecular Biology	119	9,297	5.6
Musculo-Skeletal	51	3,275	2.0
Nephrology	33	3,861	2.3
Neurosciences	330	25,324	15.3
Nursing	2	73	<0.0
Nutrition	17	982	0.6
Reproduction including Pregnancy	63	7,563	4.6
Respiration	92	7,014	4.3
Virology	54	4,644	2.8
Vision	28	1,648	1.0
	2,060	165,038	100.0

The data displayed above represent 1993-94 forecast expenditures as at December, 1993. Included are operating grants, group grants and program grants which account for over 90% of the Council's regular Research Funding Programs. **The assignment of dollar value to specific research areas must be interpreted with care.** For example, specific research projects listed in biochemistry, molecular biology, cell biology, virology, and genetics may relate to cancer; while others may belong equally well to any number of other categories. Figures may not add exactly because of rounding.

MRC Research Successes: The following are examples of biomedical accomplishments by Canadian scientists being funded in whole or in part by the Medical Research Council.

- Dr. Michael Smith of the University of British Columbia won the 1993 Nobel Prize in chemistry for developing a critical technique used in genetic engineering known as site-directed mutagenesis. According to the Royal Swedish Academy of Sciences, his discovery "revolutionized basic research and entirely changed researchers' way of performing their experiments."
- Researchers at Toronto's Hospital for Sick Children have uncovered a clue that could help shed greater understanding of Sudden Infant Death syndrome (SIDS), a mysterious condition that claims up to 600 babies a year in Canada, usually between the ages of two and four months. They have discovered that certain cells in the lung sense whether they have enough oxygen. If the level is too low they release a chemical that

tells the body to breathe more deeply. SIDS is thought to be caused by a failure of the breathing mechanism.

- A group of McGill University researchers, in collaboration with an international team involving 13 institutions, have identified a gene responsible for the hereditary form of Lou Gehrig's Disease. The discovery holds promise of developing new therapies for the disease, which is almost always fatal. It also points the way toward the cause of the disease's more prevalent "sporadic" form. In the disease, scientifically known as amyotrophic lateral sclerosis or ALS, large motor neurons in the brain and spinal cord begin to die off, leading to increasing muscle weakness and, eventually total paralysis.
- A team of scientists at the University of Toronto discovered a dramatic physical difference between the brains of schizophrenics and others, the first time such a wide variation has been shown. There are several types of brain dopamine receptors in the brain and their discovery that the number of one type of receptor known as D4 is dramatically higher in the brains of schizophrenics could open the door to a new approach to treatment.
- A team of researchers at Montreal General Hospital, headed a research project that has isolated the gene believed responsible for allowing the body to fight off a host of infections including tuberculosis, salmonella and leprosy. The find holds out the promise of finding new ways to conquer such diseases. The find raises the possibility of making use of sophisticated gene therapy to enhance the body's disease-fighting powers.
- Researchers at the University of Manitoba have uncovered evidence that some people may be immune to HIV infection. The team after observing 1,700 prostitutes in the Nairobi area in Kenya over an eight year period have identified 25 they feel may be immune to HIV infection, despite probably repeated exposures to it. The researchers are cautioning against premature optimism but the find could help in the search for vaccines.
- A team of scientists at the Université de Sherbrooke is conducting research which could lead to improved treatment for Type II diabetics suffering from high blood pressure. It has discovered a new type of calcium channel (the R Type) which is activated by insulin. This may help explain the high blood pressure in patients with this type of diabetes, the most common form of the disease. This channel is responsible for sustained abnormally high levels of calcium in cells. Calcium in normal levels is essential to functions such as muscle contraction and secretion of hormones.
- During the past 25 years, pioneering research has been carried out at the Clinical Research Institute in Montreal in the area of the molecular neuroendocrinology. This group has been the first in 1967 to propose a precursor theory on peptide hormones, and is now widely acknowledged for the biosynthesis of most active peptides. This group was successful in the 1980's when, using the "Polymerase Chain Reaction" Method, they identified the first two human endocrine convertases. Thanks to the leading research of this group, advancements in the field of enzymes is moving ahead rapidly on a number of fronts including development of inhibitors and application in such areas as AIDS, cancer, psoriasis, pain, sterility, hypertension and atherosclerosis. As a result of their original concept, a new set of tools is on the immediate horizon to alter enzymes and their activities. These innovative products will be most beneficial to Canada and to society at large.

B. Administration

Objective

The objective of the Secretariat of the Council is to provide efficient and effective scientific, technical and administrative services in support of the Council's operations.

Resource Summaries

The Administration Activity which includes all operating expenditures of the Council accounts for 3.1% of the MRC budget for 1994-95.

Figure 14: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
	\$	\$	\$
Salaries and other personnel costs	3,713	3,682	3,469
Contributions to employee benefit plans	483	461	348
Other operating expenditures	3,492	3,302	3,183
Collection agency fees	—	—	3
	7,688	7,445	7,003
Human Resources (FTE)	73	66	65

Salaries, other personnel costs and contributions to employee benefit plans represent 54.6% of the total activity budget in 1994-95.

Figure 15: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93		
	Actual	Main Estimates	Change
	\$	\$	\$
Administration			
Salaries and other personnel costs	3,469	3,306	163
Contributions to employee benefit plans	348	529	(181)
Collection agency fees	3	—	3
Other operating expenditures	3,183	3,084	99
	7,003	6,919	84
Human Resources (FTE)	65	65	—

Explanation of Change: The change between the 1992-93 Main Estimates and Actual amounts as displayed in Figure 15 is the result of introduction of the Human Genome Program for which funds were received through Supplementary Estimates, and a decrease in statutory requirements for employee benefit plans.

Performance Information and Resource Justification

The Administration Activity includes all personnel costs and services required for the effective functioning and operation of the granting process, and for the administration of Council and its committees.

The Council's ratio of Administrative Expenditures to Grants and Scholarships is expected to be 3.1% in 1994-95, a level slightly higher than in previous years.

Figure 16: Relationship of Administrative Expenditures to Total Council Expenditures

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Total Council Expenditures	247,953	258,774	256,328
Administration	7,688	7,445	7,003
Percentage of Total	3.1%	2.9%	2.7%

Section III Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 17: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Personnel			
Salaries and wages	3,713	3,584	3,469
Contributions to employee benefit plans	483	461	348
	4,196	4,045	3,817
Goods and services			
Transportation and communications	1,469	1,761	1,367
Information	607	386	427
Professional and special services	917	698	837
Rentals	39	34	42
Purchased repair and upkeep	173	173	119
Utilities, materials and supplies	184	161	143
	3,389	3,213	2,935
	7,585	7,258	6,752
Capital			
Minor capital acquisition	103	187	251
Transfer payments	240,265	251,329	249,325
Total expenditures	247,953	258,774	256,328

2. Personnel Requirements

Figure 18: Details of Personnel Requirements

	FTE* Estimates 94-95	FTE Forecast 93-94	FTE Actual 92-93	Current Salary Provision	1994-95 Average Salary Range
GLC Appointments	1	1	1	44,300-170,500	
Executive	9	6	6	63,300-128,900	94,000
Scientific and Professional					
Scientific Regulation	4	4	3	19,534- 68,830	59,000
Administrative and Foreign Service					
Administrative Services	12	11	7	17,994- 75,002	44,300
Program Administration	3	2	2	17,994- 75,002	42,900
Information Services	3	3	4	17,849- 67,814	48,700
Computer Systems Administration	5	5	5	24,060- 78,759	54,600
Other	2	2	3	15,981- 75,002	56,300
Administrative Support					
Clerical and Regulatory	28	27	26	17,023- 41,782	33,600
Secretarial, Stenographic Typing	5	4	7	17,948- 36,013	34,800
Data Processing	1	1	1	18,236- 48,804	
	73	66	65		

* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resources consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupations group at October 1, 1993. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Transfer Payments

Figure 19: Details of Grants and Scholarships

(dollars)	Estimates* 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Research Grants			
Operating	134,849,000	135,350,000	134,865,074
Maintenance	3,382,000	2,932,000	3,169,653
Equipment	775,000	3,489,000	2,621,053
Special Projects	2,574,000	2,525,000	3,076,332
University-Industry Grants	6,700,000	5,582,000	5,070,771
	148,280,000	149,878,000	148,802,883
Multi-Disciplinary			
MRC Groups	13,686,000	14,277,000	14,064,385
Program Grants	14,742,000	15,514,000	15,887,160
Development Grants	2,302,000	1,811,000	1,990,297
	30,730,000	31,602,000	31,941,842
Salary Support			
MRC Groups	3,624,000	3,575,000	3,136,360
Development Grants	3,965,000	3,062,000	3,240,465
Career Investigators	2,007,000	2,627,000	2,939,771
MRC Scientists	2,789,000	3,016,000	2,862,494
Scholarships	8,765,000	8,576,000	8,359,850
Clinician Scientists 2	1,436,000	948,000	275,876
University-Industry Salary Support	900,000	758,000	675,992
	23,486,000	22,562,000	21,490,808
Research Training			
Clinician Scientists 1	1,250,000	1,216,000	1,287,491
Centennial Fellowships	559,000	760,000	757,913
Fellowships	14,870,000	15,247,000	15,542,603
Dental Fellowships	430,000	333,000	357,715
Studentships	6,317,000	6,473,000	6,215,981
Farquharson Research Scholarships	800,000	1,050,000	1,050,011
University-Industry Training Awards	1,400,000	811,000	716,727
	25,626,000	25,890,000	25,928,441
Travel and Exchange			
Visiting Scientists and Professorships	126,000	263,000	787,493
Travel Grants, Symposia and Workshops	200,000	136,000	180,254
	326,000	399,000	967,747
Other Activities			
General Research Grants	725,000	—	1,850,000
President's Fund	500,000	500,000	93,865
Other Grants	1,485,000	1,620,000	1,603,422
	2,710,000	2,120,000	3,547,388
All Core Programs	231,158,000	232,451,000	232,679,109
Networks of Centres of Excellence	5,295,000	16,494,000	16,592,982
Human Genome Program	3,812,000	2,384,000	52,834
	240,265,000	251,329,000	249,324,824

* Final decision for distribution by Program to be taken by Council in March 1994.

4. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted authorities. Figure 20 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

Figure 20: Net Estimate of the Program for 1994-95

(thousands of dollars)				
	Main Estimates 1994-95	Add* Other Costs	Estimated Total Program Cost	
			1994-95	1993-94
Administration	7,688	613	8,301	8,014
Grants and Scholarships	240,265	—	240,265	251,329
	247,953	613	248,566	259,343

* Other costs of 613,000 consist of:

	(\$000)
• accommodation received without charge from Public Works and Government Services Canada	440
• cheque issue and other accounting services received without charge from Public Works and Government Services Canada	7
• employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat	166

B. Other Information

Figure 21: Distribution of MRC Transfer Payments by Province

(thousands of dollars)			
	Projected 1993-94	Actual 1992-93	Actual 1991-92
British Columbia*	26,745	27,025	27,770
Alberta	25,743	25,245	23,905
Saskatchewan	3,942	3,715	3,834
Manitoba	10,757	10,822	10,544
Ontario	85,775	84,141	80,005
Quebec*	79,755	79,532	74,664
Nova Scotia	5,737	5,686	5,945
New Brunswick	38	71	79
Prince Edward Island	43	61	112
Newfoundland	1,752	2,062	2,618
Other Grants — non-institutional	1,929	2,372	2,271
Outside Canada**	9,113	8,594	9,050
	251,329	249,325	240,797

* In 1990-91, the Medical Research Council began funding five Networks of Centres of Excellence. Three of these Networks are centered at the University of British Columbia and two at McGill. These universities redistribute the funding received through this program to their various research groups located throughout the country. In figure 21, funding for the Networks is included in the amounts for Quebec and British Columbia. It is estimated however that only 25% of the grants are actually assigned to projects in British Columbia and 33% to projects in Quebec. The remainder is distributed approximately as follows: Ontario 25%, Alberta 13%, Manitoba 2%, Saskatchewan 2%, and Nova Scotia at less than 1%.

** These funds are given to Canadians or permanent residents of Canada for advanced research training abroad.

Figure 22: Distribution of MRC Transfer Payments by University

(thousands of dollars)	Projected 1993-94	Actual 1992-93	Actual 1991-92
British Columbia*	25,869	26,204	27,028
Simon Fraser	318	243	179
Victoria	558	578	563
Alberta	14,665	13,790	13,742
Calgary	11,047	11,425	10,136
Lethbridge	31	30	27
Regina	72	22	—
Saskatchewan	3,870	3,693	3,834
Manitoba	10,757	10,822	10,544
Carleton	186	187	210
Guelph	1,350	1,255	1,183
McMaster	10,854	10,381	9,636
Ottawa	7,661	7,940	6,598
Queen's	6,399	6,485	6,321
Ryerson	100	—	—
Toronto	47,459	46,286	43,907
Trent	53	—	10
Waterloo	273	22	337
Western Ontario	11,303	11,493	11,527
York	137	92	276
Concordia	347	434	430
Laval	9,760	9,384	8,160
McGill*	39,924	39,884	38,376
Montreal	23,389	23,272	21,398
Quebec à Montreal	1,157	1,121	1,183
Quebec à Trois-Rivières	56	—	—
Sherbrooke	5,122	5,437	5,117
Dalhousie	5,737	5,686	5,945
New Brunswick	38	71	79
Prince Edward Island	43	61	112
Memorial	1,752	2,062	2,618
	240,287	238,360	229,476
Other Grants/non-institutional	1,929	2,372	2,271
Outside Canada**	9,113	8,594	9,050
	251,329	249,326	240,797

* In 1990-91, the Medical Research Council began funding five Networks of Centres of Excellence. The note on the Networks following figure 21 (see page 35) should be referred to when reading the above figure.

** These funds are given to Canadians or permanent residents of Canada for advanced research training abroad.

C. Medical Research Council Publications

The following publications are available from MRC. They are free of charge unless otherwise indicated.

1. Report of the President (annual).
2. Grants and Awards Guide (annual).
3. List of (holders of) MRC Grants and Awards (annual).
4. Guidelines on Research Involving Human Subjects (1987).
5. Guidelines for Research on Somatic Cell Gene Therapy in Humans (1990).
6. Proceedings of the International Summit Conference on Bioethics, Ottawa, 1987: Towards an International Ethic for Research with Human Beings.
7. Health and Welfare Canada and MRC Laboratory Biosafety Guidelines (available from the Office of Biosafety, Laboratory Centre for Disease Control Health and Welfare Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0L2, tel. (613) 957-1779).
8. MRC Newsletter (quarterly). Includes University-Industry Bulletin.
9. Reference List of Health Science Research in Canada (annual) (limited circulation).
10. No Greater Challenge: Solving the Mysteries - AIDS.
11. Secrets of the Heart: Cardiovascular Research.
12. Decisions.
13. Dealing with the Media.
14. Canadian Genome Analysis and Technology Program.
15. Investing in Canada's Health - A Strategic Plan for the Medical Research Council of Canada.
16. Genexpress (semi-annually).

The following publications may be purchased from your local bookstore which handles Federal Government publications or by mail from:

Canada Communication Group
Publishing
Ottawa, Ontario
K1A 0S9
Telephone orders: (819) 956-4802

17. Terminology Series (English-French, French-English vocabularies; joint project of MRC and of the Department of the Secretary of State of Canada).
 - (a) Enzyme Engineering (March 1989, 753 pages) (free from the Medical Research Council)

- (b) Genetic Engineering (1990, 328 pages) (\$25)
- (c) Medical Signs and Symptoms (1990), 426 pages) (\$27)
- (d) Signs and Symptoms of the Musculoskeletal System Volume I: Clinical Findings (1990, 528 pages) (\$29.95)
- (e) Signs and Symptoms of the Musculoskeletal System Volume II: Medical Imaging Signs (1992, 271 pages) (\$24.95)
- (f) Cell Engineering Volume I: Cell Structure (1992), (315 pages) (\$22.95)

Also with equivalents, but no definitions:

- (g) Glossary of Health Services (1992, 133 pages) (\$14.95)

D. Topical Index

Advisory Committees, 5, 9, 11, 14, 15, 17
Applications Received and Approved, 23, 24, 25, 26
Areas of Research, 28

Collaborative Research, 13

Distribution of Grants and Awards by Province, 35
Distribution of Grants and Awards by University, 36

Eco-Research, 16
Ethics, 9, 16
Executive Committee of Council, 8, 11
External Referees, 8

Gross Expenditures in Research and Development in the Health Field, 12

Health Research Task Force, 5, 9, 14, 15
Health Research, 5, 9, 14, 15
Human Genome, 5, 7, 13, 18, 19, 21, 22, 30, 34

Medical Research Council Act, 8
MRC/PMAC Health Program, 6, 13, 15
Multi-Disciplinary Research, 7, 18, 19, 22, 34

Networks of Centres of Excellence, 5, 7, 14, 16, 18, 19, 21, 22, 34

Operating Expenditures, 4, 5, 30, 31, 32, 35

Partnerships, 5, 6, 9, 13
Peer Review, 8, 9, 11, 15, 16
Program Evaluation, 9, 10, 16

Regional Directors, 10, 11
Research Grants Programs, 7, 18, 19, 22, 34
Research Successes, 12, 13, 28, 29
Research Training Programs, 7, 13, 18, 19, 20, 22, 25, 34

Salary Support Programs, 7, 18, 19, 20, 22, 24, 34
Salary and Personnel Costs, 7, 30, 32, 33
Secretariat Responsibilities, 8, 10, 11
Strategic Plan, 5, 14, 15

Travel and Exchange Programs, 7, 18, 19, 20, 22, 34

University-Industry, 6, 13, 19, 22, 26, 27, 34

D. Index thématique

ACIM, CRM, programme de la santé, 6, 13, 16
Comités consultatifs, 5, 9, 11, 15, 16, 17
Comité de direction du Conseil, 8, 11
Demandes reçues et approuvées, 23, 24, 25, 26
Dépenses de fonctionnement, 4, 5, 30, 31, 32, 35
Dépenses intérieures brutes au titre de la recherche
et développement dans le domaine de la santé, 12
Directeurs régionaux, 10, 11
Éco-recherches, 17
Éthique, 9, 16
Évaluateurs externes, 8
Évaluation des programmes, 8, 10, 16
Examen par les pairs, 8, 9, 10, 11, 15, 16
Formation en recherche, programmes, 7, 14, 18, 19, 20, 22, 25, 34
Génome humain, 5, 7, 14, 18, 19, 21, 22, 30, 34
Loi sur le Conseil de recherches médicales, 8
Partenariats, 5, 6, 9, 13
Plan stratégique, 5, 14, 15
Recherche, domaines, 28
Recherche en équipe, 13
Recherche en santé, 5, 9, 14, 15
Recherche multidisciplinaire, 7, 18, 19, 22, 34
Recherches, succès obtenus, 12, 13, 28, 29
Réseaux de centres d'excellence, 5, 7, 14, 17, 18, 19, 21, 22, 34
Salaires et personnel, frais relatifs, 7, 30, 32, 33
Salarial, programmes d'appui, 7, 18, 19, 20, 22, 24, 34
Secrétariat, responsabilités, 8, 10, 11
Subventions de recherche, programmes, 7, 18, 19, 22, 34
Subventions et bourses, répartition par province, 35
Subventions et bourses, répartition par université, 36
Université-industrie, 6, 13, 19, 22, 26, 27, 34
Voyages et échanges, programmes, 7, 18, 19, 20, 22, 34

- (d) Sémiologie de l'appareil locomoteur Volume I: signes cliniques (1990, 528 pages) (29,95\$)
- (e) Sémiologie de l'appareil locomoteur Volume II: signes d'imagerie médicale (1992, 271 pages) (24,95 \$)
- (f) Gêne cellulaire Volume I: structure cellulaire (1992, 315 pages) (22,95 \$)
- Autre lexique (indique les termes équivalents, mais ne donne pas de définitions):
- (g) Lexique des services de santé (1992, 133 pages) (14,95 \$)

C. Publications du Conseil de recherches médicales

Les publications suivantes du CRM sont gratuites, sauf indications contraires:

1. Rapport du président (annuel).
 2. Guide de subventions et bourses (annuel).
 3. Liste de (détenteurs de) subventions et bourses du CRM (annuelle).
 4. Lignes directrices concernant la recherche sur des sujets humains (2e édition, 1987).
 5. Lignes directrices concernant la recherche sur la thérapie génique somatique chez les humains (1990).
 6. Actes du Colloque international de bioéthique, Ottawa, 1987: Pour une éthique internationale en recherche sur des sujets humains.
 7. Lignes directrices de Santé et Bien-être Social Canada et du CRM en matière de biosécurité en laboratoire (1990) (disponibles auprès du Bureau de biosécurité, Laboratoire de lutte contre la maladie, Santé et Bien-être social Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0L2, tél. (613) 957-1779).
 8. Actualités du CRM y compris le Bulletin université-industrie (trimestrielles).
 9. Répertoire de recherches en santé au Canada (annuel)(distribution limitée).
 10. Un défi sans précédent: à la recherche de solutions - le sida.
 11. Les secrets du coeur: recherche cardio-vasculaire.
 12. Décisions.
 13. Relations avec les médias.
 14. Programme canadien de technologie et d'analyse du génome.
 15. Investir dans la santé au Canada - Plan stratégique du Conseil de recherches médicales du Canada.
 16. Gèneexpress (semestriel).
- Les publications suivantes sont en vente par l'entremise des librairies distribuant les publications du gouvernement fédéral ou par la poste, en s'adressant au:
- Groupe Communications Canada
Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9
Commandes téléphoniques (819) 956-4802
17. Cahiers de terminologie (Vocabulaires anglais-français, fr-angl; projet conjoint du CRM et du Secrétariat d'État du Canada)
 - (a) Génie enzymatique (mars 1989, 753 pages)(gratuit, en s'adressant au CRM)
 - (b) Génie génétique (1990, 328 pages) (25 \$)
 - (c) Sémiologie médicale (1990, 426 pages) (27 \$)

comme suit: 25% en Ontario, 13% en Alberta, 2% au Manitoba, 2% en Saskatchewan et moins de 1% en Nouvelle-Écosse.

** Fonds accordés à des résidents permanents du Canada pour fins de formation supérieure en recherche à l'étranger.

Tableau 22 : Répartition des paiements de transfert du CRM par université

(en milliers de dollars)		1993-1994	1992-1993	Réel	1991-1992
Colombie-Britannique*					
Simon Fraser		25 869	26 204	27 028	27 028
Victoria		318	243	179	179
Alberta		14 665	13 790	13 742	13 742
Calgary		11 047	11 425	10 136	10 136
Lethbridge		31	30	27	27
Regina		72	22	—	—
Saskatchewan		3 870	3 693	3 834	3 834
Manitoba		10 757	10 822	10 544	10 544
Carleton		186	187	210	210
Guelph		1 350	1 255	1 183	1 183
McMaster		10 854	10 381	9 636	9 636
Ottawa		7 661	7 940	6 598	6 598
Queen's		6 399	6 485	6 321	6 321
Ryerson		100	—	—	—
Toronto		47 459	46 286	43 907	43 907
Trent		53	—	10	10
Waterloo		273	22	337	337
Western Ontario		11 303	11 493	11 527	11 527
York		137	92	276	276
Concordia		347	434	430	430
Laval		9 760	9 384	8 160	8 160
McGill		39 924	39 884	38 376	38 376
Montréal		23 389	23 272	21 398	21 398
Québec à Montréal		1 157	1 121	1 183	1 183
Québec à Trois-Rivières		56	—	—	—
Sherbrooke		5 122	5 437	5 117	5 117
Dalhousie		5 737	5 686	5 945	5 945
Nouveau-Brunswick		38	71	79	79
Ile-du-Prince-Édouard		43	61	112	112
Memorial		1 752	2 062	2 618	2 618
Autres subventions—non en établissement					
A l'extérieur du Canada**		1 929	8 594	2 271	2 271
		9 113	2 372	9 050	9 050
		251 329	249 326	240 797	240 797

* En 1990-1991, le Conseil de recherches médicales a entrepris le financement de cinq réseaux de centres d'excellence. Se reporter à la note en bas du tableau 21 (page 35) qui s'applique aussi au tableau ci-dessus.

** Fonds accordés à des Canadiens ou à des résidents permanents du Canada pour fins de formation supérieure en recherche à l'étranger.

4. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses à imputer à ses crédits votés. Mais il faut aussi tenir compte d'autres éléments de coût pour établir le coût estimatif total du Programme. Le tableau 20 fournit des détails à ce sujet.

Tableau 20 : Coût net du Programme pour 1994-1995

(en milliers de dollars)			
Coût estimatif total du Programme	Plus* autres coûts	Budget principal 1994-1995	Administration et bourses
1994-1995	8,301	240,265	259,343
1993-1994	8,014	240,265	251,329

* Les autres coûts de 613 000 \$ comprennent:

- Locaux fournis sans frais par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
- Émission des chèques et autres services comptables fournis sans frais par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
- Avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes des régimes d'assurance et des frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor

B. Autres renseignements

Tableau 21 : Répartition des paiements de transfert du CRM par province

(en milliers de dollars)			
Colombie-Britannique*	Alberta	Saskatchewan	Manitoba
1993-1994	26,745	25,743	3,942
1992-1993	27,025	25,245	3,715
Réel 1991-1992	27,770	23,905	3,834
Colombie-Britannique*	Ontario	Manitoba	Saskatchewan
1993-1994	85,775	10,822	10,544
1992-1993	84,141	10,822	10,544
Réel 1991-1992	80,005	10,544	10,544
Autres activités — non en établissement	Nouvelle-Écosse	Québec	Nouveau-Brunswick
1993-1994	79,755	5,737	5,686
1992-1993	79,755	5,686	5,686
Réel 1991-1992	74,664	5,686	5,686
A l'extérieur du Canada**	Terre-Neuve	Île-du-Prince-Édouard	Autres activités — non en établissement
1993-1994	1,929	1,752	2,372
1992-1993	1,929	1,752	2,372
Réel 1991-1992	9,113	8,594	9,050
251,329	249,325	240,797	

* En 1990-1991, le Conseil de recherches médicales a entrepris le financement de cinq Réseaux de centres d'excellence. Trois de ces réseaux ont leur foyer à l'Université de la Colombie-Britannique et les deux autres, à l'Université McGill. Il faut remarquer que les universités concernées répartissent le financement ainsi reçu parmi leurs divers centres de recherche de tout le pays. Dans le tableau 21, le financement des réseaux est compris dans les sommes attribuées au Québec et à la Colombie-Britannique. On calcule cependant qu'environ seulement 25% des subventions sont réellement versées à des projets en Colombie-Britannique et 33% au Québec. Le pourcentage restant se répartit à peu près

3. Paiements de transfert

Tableau 19 : Détail des subventions et bourses

(en dollars)			Budget des dépenses ^a	Prévu	Réel
Subventions de recherches					
Fonctionnement	Entretien	134,849,000	135,350,000	134,865,074	134,865,074
	Achat d'appareil	3,382,000	2,932,000	3,169,653	3,169,653
	Projets spéciaux	2,574,000	2,525,000	3,076,332	3,076,332
	Subv. université-industrie	6,700,000	5,582,000	5,070,771	5,070,771
		148,280,000	149,878,000	148,802,863	148,802,863
Multidisciplinaire					
Groupes du CRM	Programmes communs de rech.	13,686,000	12,277,000	14,064,385	14,064,385
	Subv. de développement	14,742,000	15,514,000	15,887,160	15,887,160
		2,302,000	1,811,000	1,990,297	1,990,297
		30,730,000	31,602,000	31,941,842	31,941,842
Appui salarial					
Groupes du CRM	Groupes de développement	3,624,000	3,575,000	3,136,360	3,136,360
	Subv. de développement	3,965,000	3,062,000	3,240,465	3,240,465
	Chercheurs de carrière	2,007,000	2,627,000	2,939,771	2,939,771
	Scientifiques du CRM	2,789,000	3,016,000	2,862,494	2,862,494
	Chercheurs-boursiers	8,765,000	8,576,000	8,359,850	8,359,850
	Cliniciens-chercheurs 2	1,436,000	948,000	275,876	275,876
	Appui salarial université-industrie	900,000	758,000	675,992	675,992
		23,486,000	22,562,000	21,490,808	21,490,808
Formation en recherche					
Cliniciens-chercheurs 1	Bourses du Centenaire	1,250,000	1,216,000	1,287,491	1,287,491
	Bourses de recherche	559,000	760,000	757,913	757,913
	Bourses de stagiaire de rech.	14,870,000	15,247,000	15,542,603	15,542,603
	Bourses en rech. dentaire	430,000	333,000	357,715	357,715
	Bourses de rech. Farquharson	6,317,000	6,473,000	6,215,981	6,215,981
	Bourses de rech. université-industrie	800,000	1,050,000	1,050,011	1,050,011
	Bourses de formation université-industrie	1,400,000	811,000	716,727	716,727
		25,626,000	25,890,000	25,928,441	25,928,441
Voyages et échanges					
Scientifiques et professeurs invités	Voyages, colloques et ateliers	126,000	263,000	787,493	787,493
		200,000	136,000	180,254	180,254
		326,000	399,000	967,747	967,747
Autres activités					
Subv. générales de recherche	Fonds du président	725,000	500,000	—	1,850,000
	Autres subventions	1,485,000	1,620,000	93,865	1,850,000
		2,710,000	2,120,000	3,547,388	3,547,388
Programmes de base					
Centres d'excellence	Génome humain	5,295,000	16,494,000	16,592,982	16,592,982
		3,812,000	2,384,000	52,384	52,384
		240,265,000	251,329,000	249,324,824	249,324,824

* La décision définitive quant à la ventilation du budget par programme sera prise par le Conseil en mars 1994.

2. Besoins en personnel

Tableau 18 : Détail des besoins en personnel

Provision pour le traitement annuel moyen 1994-1995	Échelle des traitements actuelle	ETP 92-93	ÉTP*			Nominaton par décret	Gestion	Scientifique et professionnel	Administration et service extérieur	Services administratifs	Administration des programmes	Services d'information	Gestion des systèmes d'ordinateurs	Autres	Soutien administratif	Commis aux écritures et aux règlements	Secrétariat, sténographie et dactylographie	Traitement mécanique des données
			ETP 93-94	Réel 92-93	ETP 94-95													
		1	1	1	1													
		6	6	6	9				4	4	4	3	5	2	27	5	1	
94,000	63,300-128,900	6													26	4	7	
59,000	19,534- 68,830	3													27	7	1	
44,300	17,994- 75,002	7	11	7	12										27	7	1	
42,900	17,849- 75,002	2	2	2	3										27	7	1	
48,700	17,849- 67,814	4	3	4	3										27	7	1	
54,600	24,060- 78,759	5	5	5	5										27	7	1	
56,300	15,981- 75,002	3	2	3	2										27	7	1	
33,600	17,023- 41,782	26													27	7	1	
34,800	18,236- 48,804	1													27	7	1	

* L'expression équivalents temps plein désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

Nota: La colonne échelle des traitements actuelle indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur au 1^{er} octobre 1993. La colonne du traitement moyen indique les coûts salariaux de base estimatifs, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

Section III
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme
1. Besoins financiers par article

Tableau 17: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			Budget des dépenses	Prévu	Réel
			1994-1995	1993-1994	1992-1993
Personnel	Traitements et salaires	3,713	3,584	3,469	3,469
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	483	461	348	348
			4,196	4,045	3,817
Biens et services	Transports et communications	1,469	1,761	1,367	1,367
	Information	607	386	427	427
	Services professionnels et spéciaux	917	698	837	837
	Locations	39	34	42	42
	Achat de services de réparation et d'entretien	173	173	119	119
	Services publics, fournitures et approvisionnements	184	161	143	143
			3,389	3,213	2,935
Capital	Dépenses en capital secondaires	7,585	7,258	6,752	6,752
		103	187	251	251
			240,265	251,329	249,325
Dépenses totales			247,953	258,774	256,328

recus par l'intermédiaire du Budget des dépenses supplémentaires et par une diminution des contributions réglementaires aux régimes d'indemnités des employés.

Données sur le rendement et justification des ressources

L'activité Administration comprend tous les coûts et les services de personnel requis pour l'administration et le fonctionnement efficaces du processus de financement, et pour

l'administration du Conseil et de ses comités.

Par rapport aux dépenses des subventions et bourses, on s'attend à ce que les dépenses administratives en 1994-1995 représentent 3,1 p. 100 des dépenses. Ce pourcentage est légèrement plus élevé que celui des années précédentes.

Tableau 16: Dépenses administratives par rapport aux dépenses totales du Conseil

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993	
247,953	258,774	256,328	Total des dépenses du Conseil
7,688	7,445	7,003	Administration
3.1%	2.9%	2.7%	Pourcentage du total

dans celui des inhibiteurs et de leurs applications à des maladies comme le sida, le cancer, l'hypertension artérielle, l'athérosclérose, la stérilité, le psoriasis ou la douleur. Leur concept original a mis à notre portée de nouveaux moyens de modifier les activités des enzymes. Ces médicaments modernes profiteront aux Canadiennes et aux Canadiens et à la population du monde entier.

B. Administration

Objectif

L'objectif du secrétariat du Conseil consiste à assurer des services efficaces de soutien scientifique, technique et administratif afin d'appuyer le Conseil dans ses opérations.

Sommaire des ressources

L'activité Administration, qui comprend toutes les dépenses de fonctionnement du Conseil, représente 3,1 p. 100 du budget du CRM en 1994-1995.

Tableau 14: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993	
\$	\$	\$	
3,713	3,682	3,469	Salaires et autres frais touchant le personnel
493	461	348	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés
3,492	3,302	3,183	Autres dépenses de fonctionnement
—	—	3	Frais de service d'agence de recouvrement
7,688	7,445	7,003	Ressources humaines (ETP)
73	66	65	

Les salaires et autres frais touchant le personnel, ainsi que les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés, représentent 54,6 p. 100 du budget total de l'activité en 1994-1995.

Tableau 15: Résultats financiers en 1992-1993

(en milliers de dollars)			
Réel	Budget principal	Difference	
\$	\$	\$	
3,469	3,306	163	Administration
348	529	3	Traitements et autres frais touchant le personnel
3	—	99	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés
3,183	3,084	163 (181)	Autres dépenses de fonctionnement
7,003	6,919	84	Ressources humaines (ETP)
65	65	—	

Explication de la différence: La différence entre les chiffres du Budget des dépenses principal de 1992-1993 et le montant réel des dépenses de fonctionnement indiqué au tableau 15 s'explique surtout par l'entrée en vigueur du Programme du génome humain dont les fonds ont été

découvrent que certains cellules du poudron ressentent le manque d'oxygène. Si le taux d'oxygène du poudron est trop bas, ces cellules libèrent un produit chimique respirant une respiration plus profonde. On pense que ce syndrome provient d'un arrêt du mécanisme de la respiration.

- Un groupe de chercheurs de l'Université McGill et une équipe internationale de chercheurs de 13 établissements ont cerné le gène de la forme héréditaire de la sclérose latérale-amyotrophique. Cette découverte pourrait permettre de concevoir une nouvelle thérapie de la maladie; cette dernière étant presque toujours mortelle. Cette découverte ouvre aussi la voie vers une connaissance des causes de la forme sporadique beaucoup plus répandue de la maladie. Dans la sclérose latérale-amyotrophique, les grands neurones moteurs du cerveau et de la moelle épinière meurent petit à petit, ce qui conduit à une faiblesse musculaire grandissante et, en fin de compte, à une paralysie totale.
- Une équipe de chercheurs de l'Université de Toronto a remarqué qu'il y a une profonde différence physique entre le cerveau des personnes atteintes de schizophrénie et celui d'autres personnes. C'est la première fois qu'on a enregistré un tel écart. On trouve plusieurs récepteurs de la dopamine dans le cerveau et cette découverte que le récepteur D4 se trouve en bien plus grande quantité dans le cerveau des schizophrènes pourrait conduire à un nouveau traitement.
- Une équipe de chercheurs de l'Hôpital général de Montréal a dirigé le projet de recherche qui a permis d'isoler le gène dominant à l'organisme, pense-t-on, les moyens de lutte contre toute une gamme d'infections, dont la tuberculose, les infections à salmonelle et la lèpre. On peut donc espérer trouver de nouvelles façons de lutter contre ces maladies. Cette découverte augmente les possibilités de faire appel à la thérapie génique pour augmenter les facultés immunitaires de l'organisme.
- Des chercheurs de l'Université du Manitoba ont trouvé la preuve que certaines personnes peuvent avoir une immunité à l'infection par le VIH. Après avoir étudié, pendant huit ans, 1 700 cas de prostituées à Nairobi et dans ses environs, ils ont trouvé que 25 d'entre elles pourraient avoir acquis une immunité au VIH, sans doute parce qu'elles y étaient souvent exposées. Les chercheurs, tout en nous engageant à faire preuve d'un optimisme mesuré, pensent néanmoins que cette découverte pourrait être utile à la recherche de vaccins.
- Une équipe de chercheurs de l'Université de Sherbrooke mène des recherches qui pourraient conduire à un meilleur traitement des personnes souffrant de diabète de type II et d'hypertension artérielle. Les chercheurs ont découvert un nouveau genre de canal calcique de type R activé par l'insuline. Ainsi pourrait s'expliquer l'hypertension artérielle dont souffrent ces diabétiques. Ce canal est en cause dans les taux anormalement élevés de calcium dans les cellules. Des taux normaux de calcium sont toutefois nécessaires à certaines fonctions, comme la contraction musculaire et la sécrétion d'hormones.

Depuis 25 ans, des recherches de pointe sont entreprises à l'Institut de recherches cliniques de Montréal dans le domaine de la neuroendocrinologie moléculaire. Ce groupe de chercheurs a été le premier à suggérer en 1967 une théorie des précurseurs des hormones peptidiques. Ce groupe est maintenant bien connu à l'échelle internationale et on lui attribue la théorie de la biosynthèse des hormones les plus actives dans l'organisme. Dans les années 80, ces chercheurs ont réussi à cerner les deux pré-mières convertases endocriennes de l'organisme humain grâce à la réaction en chaîne de la polymérase. Par la recherche d'avant-garde de ce groupe, des progrès importants sont maintenant accomplis dans le domaine des enzymes, en particulier

- Les chercheurs de l'Hôpital de Toronto pour enfants malades ont découvert la clé pour mieux comprendre le syndrome de mort subite du nourrisson. Plus de 600 bébés, qui ont entre deux et quatre mois, en meurt tous les ans au Canada. Les chercheurs ont conduit leurs expériences.
 - M. Michael Smith (Ph.D.) de l'Université de la Colombie-Britannique a gagné le prix Nobel de chimie en 1993 pour avoir élaboré, dans le domaine du génie génétique, une technique essentielle, la mutagenèse dirigée. Pour reprendre les termes de l'annonce de l'Académie royale des sciences de la Suède, sa découvert a révolutionné la recherche fondamentale et a profondément modifié la manière dont les chercheurs conduisent leurs expériences.
- ou en partie, par le Conseil de recherches médicales:
- Succès obtenus par les recherches du CRM :** Voici quelques exemples des réalisations biomédicales accomplies par des scientifiques canadiens dont les projets ont été financés, en tout

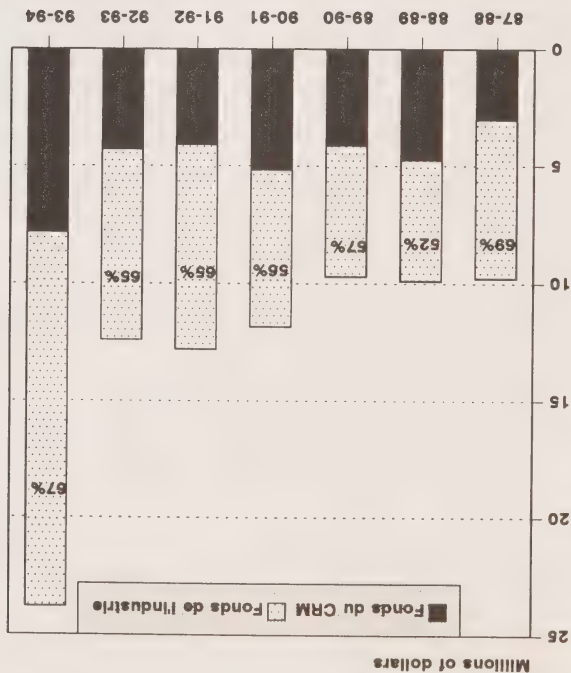
Les données ci-dessus représentent les prévisions de dépenses en 1993-1994 en date de décembre 1993. Ces chiffres comprennent les subventions de fonctionnement, les subventions de groupes et de programmes communs de recherche. Ces subventions représentent plus de 90 p. 100 du financement que le CRM accorde à la recherche dans le cadre de ses programmes habituels de financement. Il faut être prudent dans la manière d'interpréter les sommes allouées aux divers domaines de recherche. Mentionnons, par exemple, que la recherche sur le cancer pourrait se retrouver dans des secteurs comme biochimie, biologie moléculaire, biologie cellulaire, virologie ou génétique, il en va de même pour d'autres secteurs qui pourraient inclure aussi plusieurs domaines de recherche.

(en milliers de dollars)		
Nombre	Montant	%
62	4,425	2.7
126	13,427	8.1
46	3,473	2.1
94	6,270	3.8
171	14,650	8.9
114	7,494	4.5
37	4,174	2.5
91	6,176	3.2
88	6,176	3.2
65	6,152	3.7
93	8,449	5.1
8	410	0.2
30	2,672	1.6
123	9,409	5.7
73	5,568	3.4
119	9,297	5.6
51	3,275	2.0
33	3,661	2.3
330	25,324	15.3
2	73	<0.0
17	982	0.6
63	7,563	4.6
92	7,014	4.3
54	4,644	2.8
28	1,648	1.0
2,060	165,038	100.0

Tableau 13: Nombre de subventions de fonctionnement financées en 1993-1994 par secteur de recherche

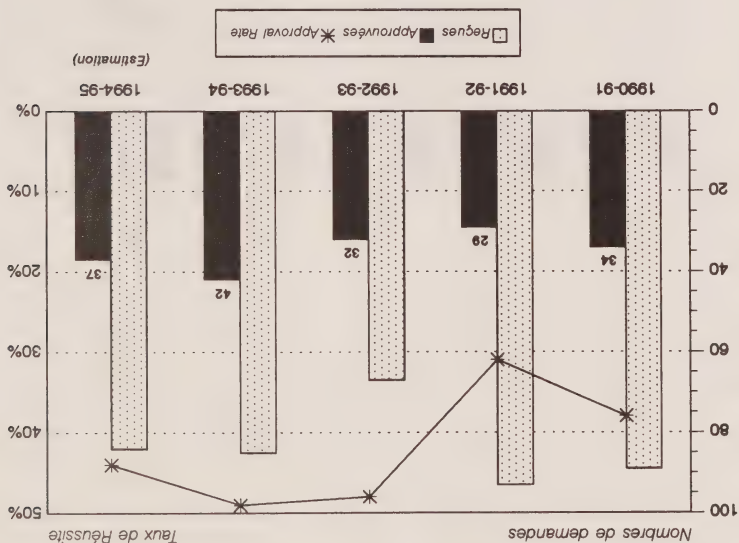
Le tableau 13 présente la répartition du nombre de subventions de fonctionnement en 1993-1994 par secteur de recherche et la valeur, exprimée en dollars, des subventions.

Tableau 12: Subventions université-industrie - contributions du CRM et de l'industrie



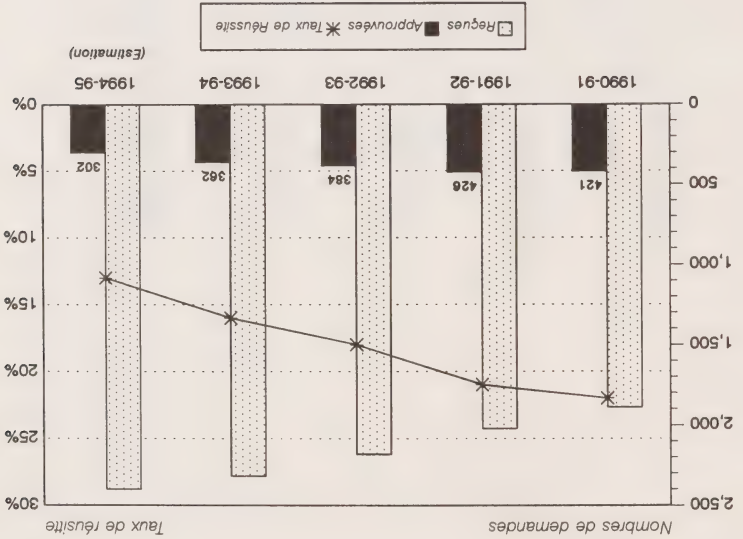
Le Programme université-industrie permet de financer la recherche universitaire en sciences de la santé conjointement avec des sociétés du secteur industriel. Le tableau 12 ci-dessus indique la contribution financière du CRM et celle de l'industrie aux projets de recherches financés dans le cadre de ce programme. Depuis 1987-1988, l'ensemble des contributions a dépassé 90 millions de dollars, dont environ 62 p. 100 proviennent de l'industrie. L'augmentation étonnante du montant des subventions octroyées en 1993-1994 provient de projets ayant un financement très élevé. Par exemple, il faut mentionner une étude internationale sur l'efficacité de la vitamine E à réduire le risque de maladie cardiaque. Cette étude est dirigée par un groupe de chercheurs de l'Université McMaster. Plus de 3 000 femmes et de 6 000 hommes prendront part à cet essai clinique. Les partenaires industriels verseront environ cinq millions de dollars et le CRM trois millions de dollars. Les sommes indiquées sont celles du financement pour toute la durée des projets qui peuvent durer de un an à trois ans.

Tableau 11: Demandes reçues et approuvées dans le cadre des subventions de fonctionnement reçues et approuvées dans le cadre des subventions de



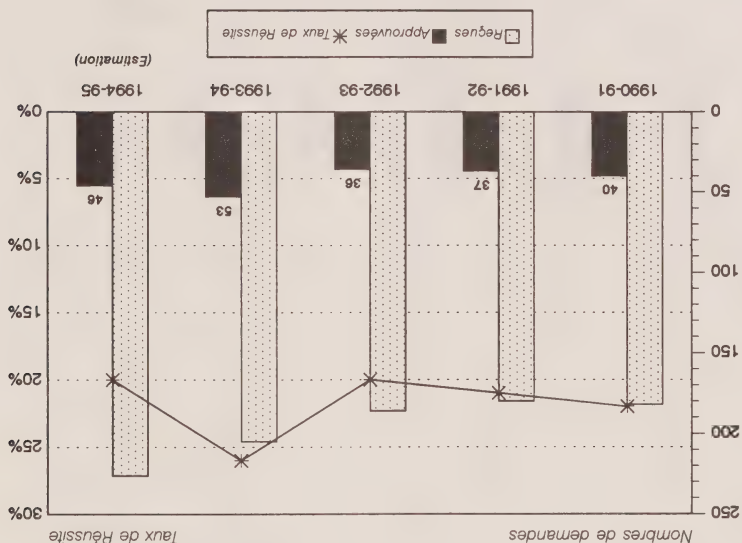
Le nombre des demandes reçues en 1993-1994 était légèrement supérieur à celui de l'année dernière. Bien que le nombre des demandes approuvées ait été légèrement inférieur, le montant des subventions, exprimé en dollars, est monté en flèche, selon le tableau 12 (page 27).

Tableau 10: Demandes reçues et approuvées dans le cadre des programmes de formation en recherche



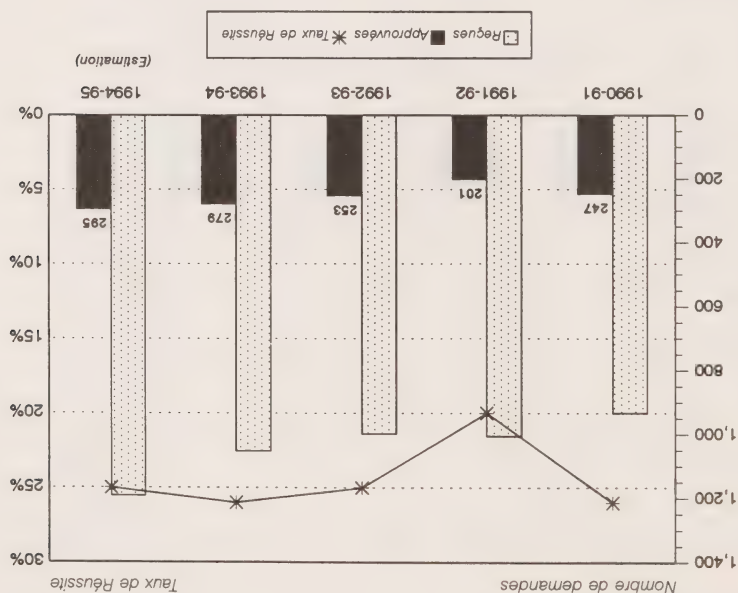
Les demandes de bourses de formation reçues dans le cadre des programmes habituels du Conseil n'ont cessé d'augmenter depuis 1989-1990 et on pense que cette tendance à la hausse se poursuivra en 1994-1995. Bien que le nombre des bourses financées **uniquement par le CRM** diminuera en 1994-1995, on pense que le **nombre total** de bourses approuvées augmentera puisque le Programme de la santé CRM-ACIM entrera en vigueur et que les sociétés membres financeront plus la formation en recherche.

Tableau 9: Demandes de bourses de scientifiques du CRM et de chercheurs-boursiers reçues et approuvées



En 1993-1994, au concours de chercheurs-boursiers, le Conseil a relevé un plus grand nombre de candidats qui ont obtenu une cote exceptionnellement bonne. Le Conseil a donc accordé un plus grand nombre de bourses que dans les années passées. On pense qu'en 1994-1995 le taux de réussite des candidats à ce programme retombera au niveau habituel.

Tableau 8: Demandes de nouvelles subventions de fonctionnement reçues et approuvées



En 1994-1995, le Conseil essaiera d'atteindre le même pourcentage qu'en 1993-1994 dans le nombre de subventions qu'il approuvera. On pense que le pourcentage de réussite des nouveaux chercheurs atteindra 33 p. 100, tandis que celui des chercheurs qui demandent le renouvellement de leur subvention sera d'environ 65 p. 100.

Tableau 7 : Nombre de subventions et de bourses et valeur totale par programme

(en milliers de dollars)		1993-1994		1992-1993		1991-1992	
Prévu		Réal		Réal		Réal	
Nombre		\$		Nombre		\$	
Subventions de recherches							
2,030	135,350	2,096	134,865	1,941	132,188	3,341	132,188
73	2,932	83	3,170	86	3,341	22	1,237
57	3,489	38	2,621	12	2,044	12	2,044
95	5,582	93	5,071	82	4,914	82	4,914
Subv. université-industrie							
2,265	149,878	2,322	148,803	2,143	143,724	2,143	143,724
Multidisciplinaire							
16	14,277	14	14,065	14	12,541	14	12,541
37	15,514	36	15,887	34	15,299	34	15,299
20	1,811	22	1,990	17	1,339	17	1,339
Subv. de développement							
73	31,602	72	31,942	65	29,179	65	29,179
Appui salarial							
51	3,575	43	3,136	41	2,926	41	2,926
62	3,062	61	3,241	63	3,355	63	3,355
33	2,627	34	2,940	37	2,981	47	2,981
59	3,016	49	8,360	47	2,600	47	2,600
172	8,576	153	8,360	146	7,648	146	7,648
10	948	3	276	—	—	—	—
23	758	22	676	17	637	17	637
410	22,562	365	21,491	351	20,147	351	20,147
Formation en recherche							
32	1,216	34	1,287	26	1,099	26	1,099
24	760	24	758	41	1,177	41	1,177
565	15,247	565	15,543	576	15,776	576	15,776
11	333	10	358	8	228	8	228
540	6,473	534	6,216	551	6,432	551	6,432
281	1,050	281	1,050	281	1,050	281	1,050
173	811	153	716	140	627	140	627
1,626	25,890	1,601	25,928	1,623	26,389	1,623	26,389
Voyages et échanges							
70	263	94	788	86	1,272	41	223
30	136	33	180	41	223	41	223
100	399	127	968	127	1,495	127	1,495
Autres activités							
—	500	39	1,850	23	725	23	725
10	1,620	20	1,603	10	1,510	10	1,510
40	2,120	76	3,547	72	2,346	72	2,346
4,514	232,451	4,564	232,679	4,381	223,280	4,381	223,280
Programmes de base							
5	16,494	5	16,593	5	17,517	5	17,517
11	2,384	5	53	—	—	—	—
4,530	251,329	4,574	249,325	4,386	240,797	4,386	240,797
Centres d'excellence							
Génom humain							

Programme des réseaux de centres d'excellence: Ce programme, a été élaboré en vue d'éliminer les obstacles entre les disciplines, les idées et les établissements et propice à la collaboration et à la création de réseaux entre chercheurs de divers établissements de diverses sociétés de tout le Canada. Parmi les cinq réseaux appuyés par le CRM à la première étape du programme, le financement de deux d'entre eux est partagé entre le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et le CRM. À la deuxième étape du programme, un peu, s'est tenu à la fin de l'année 1993.

Programme du génome humain: Ce programme permet d'appuyer les chercheurs travaillant à analyser la structure de l'ADN humain.

Le Conseil gère également un certain nombre de programmes de formation en recherche et d'appui salarial et les finance conjointement avec d'autres organismes. Ces programmes sont inclus dans les programmes habituels de formation en recherche du CRM et sont décrits dans le Guide de subventions et bourses du CRM.

Le tableau 7 (page 22) présente l'affectation des ressources à ces programmes du CRM.

On considère que les groupes du CRM sont des centres d'excellence pour la recherche et la formation dans le domaine des sciences de la santé. L'objectif que se propose le groupe doit valoir la recherche multidisciplinaire en sciences de la santé au Canada et être fortement axé sur des objectifs communs dans des domaines particulièrement prometteurs et rentables.

Les Subventions de programme commun de recherche permettent de favoriser l'interaction scientifique pour mettre au point de nouvelles techniques ou pour travailler à un programme de recherches spécialisées par l'intermédiaire d'installations et de services utilisés en commun.

Les subventions de développement permettent de recruter de nouveaux professeurs capables de réaliser des subventions en recherche; ces subventions les aident également à s'installer. Le but de ces subventions est aussi de stimuler les activités de recherche des facultés de médecine, de médecine dentaire et de pharmacie.

Programmes d'appui salarial: Le Conseil de recherches médicales fournit un appui salarial aux chercheurs indépendants dans le cadre de certains programmes. On offre aussi un appui salarial au titre des programmes de groupes du CRM et de subventions de développement et des programmes université-industrie. Le programme des Chercheurs de carrière assure un appui salarial à un certain nombre de chercheurs hautement qualifiés qui ont fait de la recherche une carrière à temps plein. Aucun chercheur de carrière n'a été nommé depuis 1975, mais il en reste actuellement 33. Le programme des Scientifiques du CRM vise à assurer un appui salarial, pour une période de cinq ans, à des chercheurs exceptionnels qui ont récemment acquis une réputation de chercheur indépendant. Le programme des Chercheurs-boursiers donne à ceux qui ont récemment terminé leur formation en recherche la chance de montrer leur capacité d'effectuer de la recherche indépendante. Pour poursuivre leurs recherches cliniques, les cliniciens peuvent recevoir une contribution salariale dans le cadre de la deuxième étape du programme de cliniciens-chercheurs.

Programmes de formation en recherche: Le Conseil de recherches médicales offre un certain nombre de programmes venant appuyer des candidats hautement qualifiés désireux d'obtenir une formation en recherche dans le domaine des sciences de la santé. Ce sont les Bourses du Centenaire et les Bourses de recherche pour ceux qui deviennent un M.D., un D.M.D., un D.M.V. ou un Ph.D., ainsi que les Bourses de stagiaire de recherche pour ceux qui entreprennent une formation à temps plein au niveau prédoctoral. Le Conseil offre également des Bourses en recherche dentaire aux titulaires de D.M.D. en vue d'accroître le nombre de cliniciens-enseignants qui connaissent bien les méthodes de recherche et qui sont capables d'effectuer des recherches autonomes. Le programme de cliniciens-chercheurs favorise le perfectionnement des cliniciens-chercheurs en finançant la formation en recherche après l'obtention de leur certificat de spécialisation. En vue de susciter l'intérêt pour la recherche parmi les étudiants du premier cycle des facultés de médecine, de médecine dentaire et de pharmacie au Canada, le Conseil offre des Bourses de recherches Farguharson aux stagiaires en recherche pendant l'été ou à un autre moment de l'année, compte tenu du programme de premier cycle de la faculté.

Programmes de voyages et d'échanges: Les Bourses de chercheurs invités et de professeurs invités, ainsi que les Subventions de voyage, offrent aux scientifiques canadiens la chance de collaborer et d'échanger de l'information avec leurs collègues tant au pays qu'à l'étranger. Le CRM parait également des ateliers et des colloques qui portent sur des questions précises ou des problèmes d'importance pour la recherche en sciences de la santé au Canada, ou qui sont destinés à obtenir un consensus sur des recommandations ou des conclusions.

Autres activités: Cette section représente moins de deux pour-cent du montant total des subventions et des bourses. Les Subventions générales de recherche sont accordées aux doyens des facultés de médecine, de médecine dentaire, de pharmacie et de médecine vétérinaire qui peuvent les utiliser à leur discrétion pour appuyer des projets de recherche locaux. Ces activités comprennent aussi des subventions à des organismes comme le Conseil canadien de protection des animaux et le Conseil national de bioéthique en recherche chez l'humain.

Tableau 6: Résultats financiers en 1992-1993

(en milliers de dollars)			
	1992-1993	Réel	Budget principal
Subventions et bourses	2,334	148,803	146,469
Subventions de recherche	(929)	31,942	32,871
Recherche multidisciplinaire	670	21,491	20,821
Appui salarial	(3,001)	25,928	28,929
Formation en recherche	482	968	486
Voyages et échanges	672	3,547	2,875
Autres activités	—	16,593	16,593
Réseaux de centres d'excellence	53	53	—
Génomique humaine	281	249,325	249,044

Explication de la différence: Les différences entre le Budget principal de 1992-1993 et les montants réels indiqués au tableau 6 s'expliquent par les décisions prises par le Conseil à ses réunions de mars et de juin 1992 et par des écarts budgétaires habituels.

Données sur le rendement et justification des ressources

Programmes de subventions de recherche: Par ces programmes, le Conseil de recherches médicales finance des projets de recherche fondamentale, appliquée ou clinique en sciences de la santé. Ces projets sont proposés et effectués par des chercheurs faisant partie du personnel des facultés de médecine, de médecine dentaire, de pharmacie et de médecine vétérinaire d'universités canadiennes et d'établissements qui s'y rattachent. Ils peuvent aussi provenir du personnel de quelques autres facultés ou départements, départements de psychologie ou facultés des sciences infirmières, par exemple. Voici les programmes de subventions:

Les Subventions de fonctionnement sont accordées à l'égard de projets de recherche qui ont un objectif bien défini et qui sont dirigés par un chercheur travaillant seul ou en collaboration avec d'autres. Les subventions peuvent servir à l'engagement d'adjoints ou de stagiaires, ainsi qu'à l'achat de matériel, de fournitures et de pièces d'équipement, à l'achat et à l'entretien d'animaux de laboratoire et au remboursement de certains frais de déplacement.

Les Subventions d'achat d'appareils sont accordées en vue de l'acquisition de pièces d'équipement devant servir habituellement à des projets de recherche financés par le Conseil. Les Subventions d'entretien sont accordées en vue du fonctionnement et de l'entretien d'installations partagées par plusieurs chercheurs au sein d'un même établissement ou d'une même région.

Des projets spéciaux sont entrepris en vue d'appuyer des travaux de recherche particuliers sur des sujets ou dans des domaines susceptibles d'être particulièrement prometteurs. Ils servent à mettre en valeur la recherche portant sur des sujets d'intérêt particulier au Canada.

Les programmes université-industrie sont destinés à créer des possibilités de collaboration entre les sociétés canadiennes et les chercheurs oeuvrant dans les universités canadiennes ou dans les établissements qui leur sont affiliés. Les travaux doivent être avantageux de part et d'autre et être entrepris dans le but d'améliorer la qualité des soins de santé au Canada.

Les programmes de recherche multidisciplinaire: Grâce à ces programmes, le Conseil de recherches médicales finance les recherches entreprises par des équipes de chercheurs ayant une expertise multidisciplinaire en sciences de la santé. Ce financement se répartit entre les programmes suivants:

A. Subventions et bourses

Objectif

Améliorer la santé des Canadiens par la promotion et l'appui de l'excellence en recherche fondamentale, clinique et appliquée dans le domaine des sciences de la santé.

Les sous-objectifs répondent aux besoins suivants: valoriser et appuyer la recherche contribuant à l'acquisition de connaissances; assurer la formation d'un nombre suffisant de scientifiques de la santé; développer et maintenir un contexte de recherche convenant aux établissements qui offrent une formation professionnelle; promouvoir et soutenir la mise en application de la recherche scientifique dans le domaine de la prévention, du diagnostic et du traitement des maladies; encourager la collaboration entre le secteur industriel, les universités et les établissements de soins de santé, de façon à favoriser le développement des nouvelles découvertes et de leur application; faire connaître au public la nature, l'envergure et la signification de la recherche en sciences de la santé; compiler, analyser et diffuser l'information dans le domaine de la recherche en sciences de la santé au Canada; et promouvoir la recherche en sciences de la santé dans les secteurs d'intérêt national.

Sommaire des ressources

Les dépenses du Programme du Conseil de recherches médicales sont presque toutes englobées dans l'activité Subventions et Bourses. Ces dépenses, soit environ 97 p. 100 des dépenses totales, relèvent de huit programmes de financement: subventions de recherche, recherche multidisciplinaire, appui salarial, formation en recherche, voyages et échanges, autres activités, programme des réseaux de centres d'excellence et programme du génome humain. Le tableau 5 ci-dessous indique les dépenses relatives par programme.

Tableau 5: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses*	1993-1994	1992-1993
Subventions et bourses		148,280	149,878	148,803
Recherche multidisciplinaire		30,730	31,602	31,942
Appui salarial		23,486	22,562	21,491
Formation en recherche		25,626	25,890	25,928
Voyages et échanges		326	399	968
Autres activités		2,710	2,120	3,547
Réseaux de Centres d'excellence		5,295	16,494	16,593
Génome humain		3,812	2,984	53
		240,265	251,329	249,325

* La ventilation du Budget des dépenses de 1994-1995 par programme de financement n'est pas définitive à l'heure actuelle, étant donné que le Conseil n'approuvera pas l'affectation définitive des fonds avant mars 1994.

Le budget de base du CRM en 1993-1994 était bloqué au même montant qu'en 1992-1993. L'augmentation de deux millions de dollars en 1993-1994 par rapport à l'année précédente s'explique en majorité par une augmentation du financement du Programme du génome humain qui est complètement entré en vigueur en 1993-1994.

Évaluation formelle des programmes: En 1993-1994, les activités suivantes ont fait partie du travail d'évaluation du CRM:

- évaluation de l'efficacité du programme conjoint PNRDS-CRM pour le développement de la recherche en sciences infirmières;
- mise en place d'une évaluation interministérielle du programme Eco-recherches;
- conception d'une base contenant les données d'évaluation des programmes du CRM destinés au financement de la recherche;
- participation à l'évaluation interministérielle du programme des Réseaux de centres d'excellence;
- Amélioration continue de l'évaluation des programmes grâce à la publication d'articles et à la présentation des résultats de conférences.

Comités consultatifs: Parmi les 10 comités consultatifs du CRM, nombreux sont ceux qui se sont penchés sur les questions de rendement pour essayer d'arriver à une meilleure gestion des ressources du CRM. En outre, le personnel du CRM mesure l'efficacité des programmes constamment grâce aux réponses des clients, à des études de cas et à des analyses de tendance. En 1993-1994, on a tenu trois réunions régionales d'information afin de juger des réactions face aux recommandations des rapports préliminaires des comités consultatifs. Il s'agit-là de la dernière étape d'un processus qui guidera le CRM dans la nouvelle voie tracée par son plan stratégique.

d'octroi de subventions, mais de devenir en plus un organisme qui perçoit aussi des fonds. On décidera à ce sujet et au sujet d'autres recommandations en mars et en juin 1994.

- **Le Programme de la santé CRM-ACIM** est entré en vigueur le 1^{er} octobre 1993 et les affaires seront en plein essor en 1994-1995 (se reporter à la page 6). Il s'agit-il d'un exemple d'alliance stratégique conforme au plan stratégique. Le Conseil consacrerait environ 75 p. 100 du budget du programme université-industrie à ce partenariat et le pourcentage restant de 25 p. 100 continuera à provenir des autres secteurs industriels comme auparavant. La base de données de la recherche en santé du CRM et de l'ACIM constituera un moyen important permettant aux sociétistes et aux chercheurs d'un même domaine d'entrer en contact. Le CRM donnera une mise à jour des résultats de ce programme dans les prochaines parties III du budget des dépenses.

3. État des initiatives annoncées antérieurement

La recherche et l'éthique: (annoncée initialement en 1985-1986.) Ont été publiées, en 1987-1988, les Lignes directrices du CRM concernant la recherche sur des sujets humains, en 1989-1990 les Directives du CRM relatives à la biosécurité en laboratoire et en 1990-1991 les Lignes directrices du CRM sur la thérapie génique somatique chez les humains. Le rapport du groupe de travail concernant l'éthique de la recherche sur les animaux a été étudié par le Conseil en novembre 1990 et une ébauche de document de travail a été publiée en avril 1991. Le Conseil étudiera le rapport définitif en mars 1994. On peut se procurer ces lignes directrices en s'adressant au Conseil de recherches médicales.

E. Efficacité du programme

Le CRM mesure l'efficacité de ses programmes grâce à l'examen par les pairs, à l'évaluation formelle des programmes et à l'examen permanent des programmes, c'est-à-dire aux études des comités consultatifs.

Examen par les pairs: Subventionner les candidats qui sont susceptibles d'atteindre les buts du programme représente l'un des meilleurs moyens d'assurer l'efficacité des programmes de financement de la recherche. Chaque demande de subvention du CRM est soigneusement évaluée par un comité d'examen composé de spécialistes du domaine du candidat. Pour rehausser la qualité de son évaluation de chaque demande, le comité consulte des examinateurs externes choisis parmi les chercheurs de la collectivité internationale. Lorsqu'une proposition scientifique est particulièrement complexe ou exige un budget exceptionnellement élevé, le Conseil voit à ce qu'un groupe d'évaluation scientifique se rende sur les lieux du projet proposé. Le rapport de cette évaluation sur place devient alors un élément additionnel du processus d'examen par les pairs.

Les statistiques sur les subventions attribuées lors des concours montrent de quelle façon l'examen par les pairs sert d'outil d'évaluation de l'efficacité des programmes. Dans le cas des nouvelles subventions, en moyenne 25 p. 100 des demandes ont été approuvées au cours des trois dernières années. Ainsi, seuls les projets très prometteurs bénéficient d'un premier financement. Dans le cas des renouvellements, les chiffres des dernières années indiquent que les demandes ont été approuvées dans environ 65 p. 100 des cas. Par conséquent, dans le groupe restreint des demandes de renouvellement, un second examen permet de s'assurer que des fonds continuent d'être versés seulement dans le cas des réalisations qui restent les meilleures. Ce processus d'examen rigoureux du CRM se traduit par une recherche qui contribue de façon importante à l'avancement de la science médicale et, au bout du compte, au bien-être des Canadiens. On trouvera à la section de l'analyse par activité, à la page 28, quelques exemples des résultats de ces recherches.

Mise en œuvre du plan stratégique: L'année dernière, on indiquait qu'il faudrait d'abord entreprendre une étude détaillée de plusieurs questions importantes concernant les lignes de conduite à adopter avant la mise en œuvre le plan stratégique du CRM. Le Conseil a décidé de créer dix comités consultatifs et un groupe de travail pour mener à bien ces études (voir page 9). Les comités ont entamé leur travail au printemps 1993 et ont déposé des rapports préliminaires à la réunion de novembre 1993 du Conseil. Les rapports définitifs seront présentés en mars 1994 et en juin, leurs recommandations seront classées par ordre d'urgence et leur mise en œuvre approuvée. Indépendamment des recommandations à venir, certaines initiatives, se rapportant directement au plan stratégique, débuteront en 1994-1995.

- **Le groupe de travail sur la recherche en sciences de la santé** a été créé afin d'assurer la réalisation du but stratégique clé du CRM, à savoir l'élargissement de la perspective et des activités du CRM à l'ensemble de la recherche en santé. Les membres du groupe de travail ont rencontré plus de 20 organismes, se sont réunis à cinq reprises au niveau régional et se sont lancés dans des consultations à grande échelle avec la communauté, y compris la communauté provinciale, afin de débattre des questions urgentes et des stratégies de la recherche en santé. Le président du comité a également comparu devant les sous-ministres de la santé pendant leur conférence à Edmonton. Le groupe de travail se prononcera sur le niveau, l'échelle et les sources de financement de la recherche en santé au Canada en 1994-1995 et après.

- **Le comité consultatif sur la technologie et les systèmes d'information** a donné le coup d'envoi à de nombreuses initiatives de gestion de l'information. La première concerne la mise en place d'un réseau national d'information en recherche sur la santé. Bien qu'il y ait actuellement des mines d'information et de données en sciences de la santé dans des fonds régionaux, provinciaux ou nationaux, l'absence de répertoire, de normes et de connaissances de ces bases de données nous empêchent de les utiliser au maximum et d'en retirer tous les avantages possibles. À l'avenir, la compétitivité du Canada à l'échelle internationale dépendra essentiellement des réseaux de recherche et le CRM, de concert avec plusieurs autres partenaires, va lancer une étude de faisabilité qui conduira à l'élaboration d'un tel réseau en 1994-1995. On prévoit que la clientèle de ce réseau au début de sa mise en service comptera plus de 20 000 utilisateurs.
- La deuxième initiative concerne l'élaboration d'un plan opérationnel de gestion de l'information au CRM. Ce plan indiquera au Conseil la voie à suivre pour gérer efficacement les systèmes d'information et lui donnera un modèle de conception des systèmes techniques et une estimation des coûts à longue échéance.

- **Le Comité consultatif sur l'examen par les pairs** a présenté, dans son rapport préliminaire de novembre 1993, plusieurs recommandations qui seront examinées et parachevées en mars 1994. On pense exécuter une recommandation significative. Le CRM tiendra deux concours par an, au lieu d'un, dans le cadre de son programme le plus important, celui des subventions de fonctionnement. Grâce à ce changement important dans l'administration du programme du Conseil qui a le plus de portée, les chercheurs auront plus d'occasions de présenter une demande de subvention de recherche.

- **D'autres comités consultatifs** ont aussi présenté des recommandations significatives dans leurs rapports préliminaires. Si on mettait en œuvre certaines de ces recommandations, la raison d'être du CRM se trouverait profondément modifiée. En effet, le Comité consultatif sur les finances et les ressources recommande au CRM de n'être plus seulement un organisme

De nombreux organismes, dont le CRM, s'occupent d'appuyer les ressources humaines. De nouveaux réseaux ou partenariats devront être forgés en vue de subvenir aux besoins constants de la main d'œuvre scientifique aux prises avec les changements de la recherche biomédicale qui se déplace du milieu universitaire vers le milieu hospitalier tout en subissant l'expansion industrielle et de la recherche en santé. Il faudra répondre à des questions telles que l'amélioration du recrutement des femmes, des salaires convenables, l'engagement accordé par les établissements et la reconnaissance des réalisations accomplies. Une nouvelle tendance soulève aussi des préoccupations : il s'agit d'une diminution de l'intérêt que portent les cliniciens chevronnés à une carrière en recherche. Parmi les raisons de ce déclin, mentionnons les barrières à l'inscription dans les facultés de médecine, la durée de la formation, le manque de stabilité dans la carrière et l'absence d'infrastructure convenable. Il faudra que le Conseil se penche de toute urgence sur cette question.

Ressources humaines: Tout au long des consultations tenues dans le cadre du plan stratégique du Conseil, il a été dit et répété qu'il fallait concevoir des cheminements de carrière attrayants pour les personnes qui envisagent de poursuivre une carrière en recherche biomédicale. Le plus souvent, on a mentionné la stabilité d'emploi, un appui suffisant accordé à la recherche et des chances égales d'emploi.

Deux domaines de recherche sont très prometteurs. Le premier concerne la recherche en santé des populations. Il s'agit d'une approche holistique à l'étude des facteurs déterminants de la santé, dont les facteurs sociaux, culturels et économiques, le bagage génétique, la nutrition avant et après l'accouchement, le milieu en général et le milieu de travail. Le deuxième domaine concerne la recherche sur les résultats obtenus, c'est-à-dire l'examen du rapport entre les coûts et l'efficacité des diverses interventions en santé, à savoir les techniques, les méthodes de prestation des soins et les lignes de conduite de la pratique clinique, par exemple. Le CHM s'occupera de ces domaines de recherche grâce à sa perspective élargie préconisée par son plan stratégique (se reporter au groupe de travail sur la recherche en santé, pages 9 et 16).

Recherche en santé: Le système de soins de santé canadien est reconnu à l'échelle internationale et sert de modèle que de'autres pays voudraient imiter. Notre bilan de santé est bien placé sur la scène mondiale. Les valeurs véhiculées par notre système tiennent beaucoup au cœur des Canadiens et des Canadiennes. S'ajoute à cela que notre compétitivité dépend de l'état de santé de notre population. Il y a cependant des inégalités au sein de la population. Il faut absolument garder au même niveau et même améliorer notre système de soins de santé, malgré le climat de restrictions financières et les réserves émises par les malades et les professionnels de la santé quant à l'efficacité de nombreuses interventions du domaine des soins de santé. Le Canada a la chance de s'être doté de centres de recherche en santé bien connus et répartis à travers tout le pays. Les pays possèdent également d'excellentes bases de données. On retirerait beaucoup d'avantages en reliant ces foyers de recherche du point de vue de l'évaluation du système de santé, de l'amélioration des soins prodigués et des renseignements permettant d'améliorer la rentabilité du système de santé. Dans notre pays et à l'étranger, on s'intéresse beaucoup à ces façons de procéder.

La nette tendance à l'intensification de la recherche menée par des équipes multidisciplinaires découle de cette collaboration entre les agences et les organismes de financement. Le Programme de réseaux fédéraux de centres d'excellence, qui a abouti au financement de 15 réseaux (dont cinq dans le domaine biomédical) regroupés dans une entreprise de recherche commune des équipes multidisciplinaires de chercheurs. Pendant de nombreuses années, le Conseil a soutenu la recherche multidisciplinaire grâce à ses programmes de Groupes, de subventions de programmes communs de recherche et de subventions de développement. Le comité consultatif sur les programmes du CRM étudie cette question et, dans ses recommandations, essaiera d'améliorer les programmes pour mieux répondre à cette réalité.

génétiqum permetant de remplacer les gènes défectueux grâce à la thérapie génique. M. Michael Smith (Ph.D.) a gagné le prix Nobel en 1993 pour son travail dans le domaine de la chimie de l'ADN. M. Michael Smith est un chercheur de l'université de la Colombie-Britannique (UBC) financé par le CRM (voir page 28).

Ces approches moléculaires nouvelles auront des répercussions dans tous les domaines de la recherche biomédicale, mais toutefois elles auront l'incidence la plus profonde sur l'étude du développement. En effet, beaucoup des gènes récemment décrits sont impliqués dans le développement d'organismes modèles, mais on sait aussi que ces gènes sont aussi impliqués dans certaines formes de cancer dans l'organisme humain. Les Canadiens apportent des contributions importantes à la biologie du développement, surtout grâce à la création de modèles animaux des maladies humaines.

La médecine moléculaire influe aussi beaucoup sur les sciences neurologiques. Elle apporte les outils permettant d'apprendre comment réparer la perte de fonction des cellules nerveuses; la perte provoquée par des lésions du cerveau et de la moelle épinière, par des accidents vasculaires cérébraux ou par des troubles neurodégénératifs. Par exemple, on conduit des essais cliniques expérimentaux sur des produits chimiques découverts par la médecine moléculaire pour soigner la maladie d'Alzheimer, la maladie de Parkinson et la sclérose latérale amyotrophique.

L'investissement industriel en recherche biomédicale: Les progrès rapides des sciences biomédicales ont créé un marché économique important. En fait, c'est un secteur de croissance très rapide au Canada et de nombreuses petites entreprises prennent de l'essor en profitant des débouchés commerciaux offerts par ces nouvelles technologies. Le renforcement récent de la protection conférée par la Loi sur les brevets a engendré un climat plus propice à l'innovation et aux investissements de l'industrie pharmaceutique. En 1993, les investissements industriels en recherche au Canada n'ont cessé d'augmenter. Le CRM a passé un accord avec l'ACIM aux termes duquel le secteur industriel s'est engagé à investir 200 millions de dollars de plus dans la recherche au cours des cinq prochaines années (voir les pages 6 et 16).

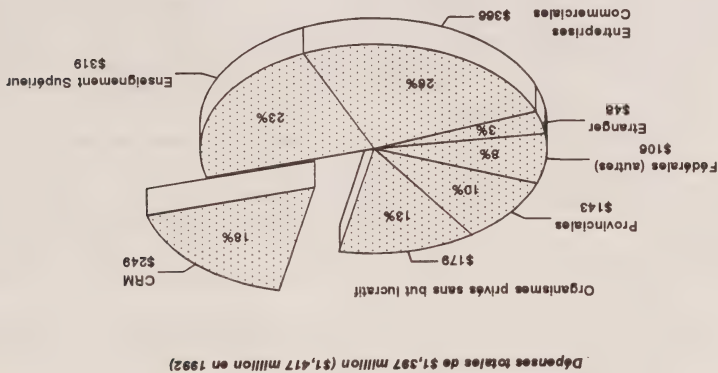
Interaction université-industrie: Les progrès scientifiques et techniques rapides exigent que l'on accorde une attention beaucoup plus grande à l'interface entre les universités et le secteur industriel. Bien que les chercheurs du domaine biomédical au Canada et le secteur industriel collaborent depuis de nombreuses années, cette collaboration prend rapidement de l'ampleur actuellement. Jusqu'à présent, plus de 300 bénéficiaires de subventions du CRM participent, à titre de chercheurs principaux, aux programmes de recherche université-industrie du CRM. Si l'on calcule le montant de ces dépenses de 1987 à maintenant, il s'élève au total à environ 90 millions de dollars, dont plus de la moitié est financée par le secteur privé.

Le défi pour le Conseil consiste à veiller au maintien d'un juste équilibre entre, d'une part le renforcement continu de la base fondamentale de la recherche et de la formation, et d'autre part la mise en valeur du processus de transfert de la technologie afin d'en accélérer les bienfaits pour l'économie canadienne et le système de santé canadien.

Stratégies de collaboration: Afin de consacrer le plus de ressources possible à la recherche biomédicale au Canada dans les années à venir, des efforts significatifs sont maintenant déployés afin d'unir les efforts et les talents du CRM à ceux d'autres organismes de subventions en sciences de la santé, y compris les organismes provinciaux de recherche. Par exemple, afin de financer la formation de chercheurs, le Conseil collabore avec la Société Alzheimer, l'Association canadienne de la formation de chercheurs, l'Institut de recherche du limbre de Pâques et la Société canadienne d'hypertension artérielle, pour n'en nommer que quelques-uns. Le CRM a forgé un partenariat avec Santé Canada en vue de financer la recherche sur le sida. En réponse à un rapport de la commission parlementaire sur le cancer du sein, le CRM participe à l'initiative canadienne pour la recherche sur le cancer du sein avec l'Institut national du Cancer, la Société canadienne du cancer et Santé Canada. Le Programme du génome humain représente un partenariat entre l'Institut national du cancer, le CRSNG, le CRSH, l'industrie Canada et le CRM.

- D. Perspective de planification
 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme
- Le Conseil de recherches médicales ne possède pas lui-même de laboratoires. Ses fonds sont plutôt destinés aux chercheurs des universités et des hôpitaux d'enseignement qui s'y rattachent, de même qu'à ceux des instituts de recherches de tout le Canada. Comme en témoigne le tableau 4 ci-dessous, le CRM constitue la source principale de fonds pour la recherche dans le domaine de la santé au Canada.

Tableau 4: Dépenses intérieures brutes au titre de la recherche et du développement dans le domaine de la santé au Canada en 1993*

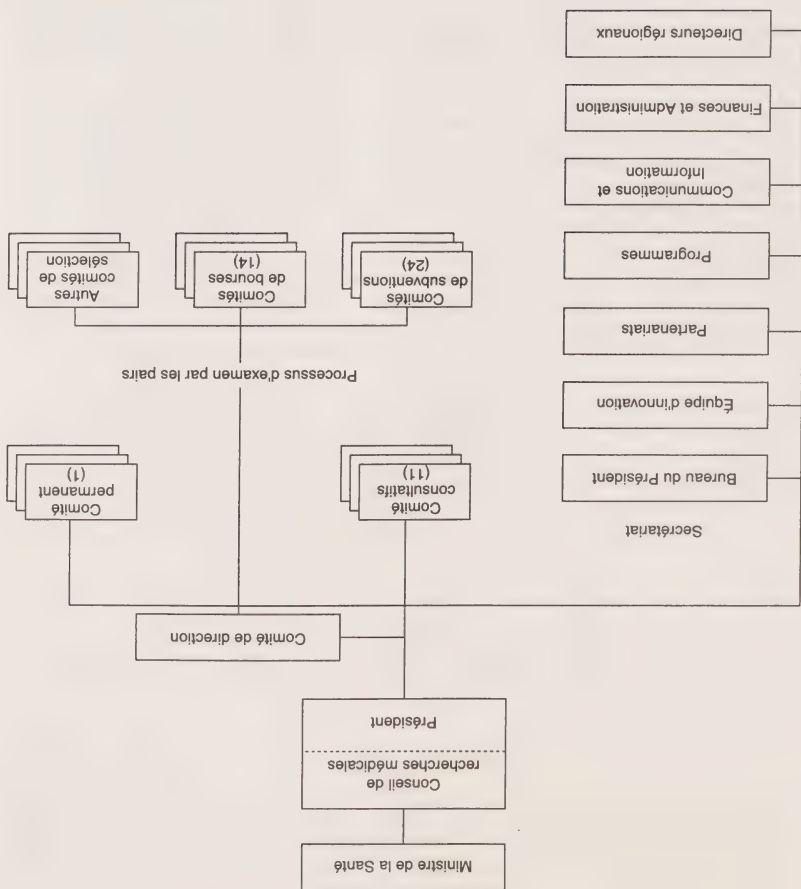


* Les données du Tableau 4 proviennent de Statistique Canada et représentent une estimation des dépenses intérieures du Canada au titre de la recherche et du développement dans le domaine de la santé en 1993. Le tableau traite des secteurs de financement et non des secteurs de rendement. Dans le cas du secteur de l'enseignement supérieur, il s'agit d'une estimation du pourcentage des dépenses totales que les établissements d'enseignement post-secondaire consacrent à la recherche et au développement dans le domaine de la santé.

Progrès scientifiques: Les progrès récents de la biologie moléculaire ont révolutionné nos connaissances des processus fondamentaux de la vie et de la nature moléculaire des maladies. On peut maintenant isoler des gènes humains particuliers, les caractériser jusqu'au détail le plus infime, les redessiner et les réintroduire dans des cellules vivantes. Ces connaissances et outils techniques nouveaux auront des répercussions importantes et profondes du point de vue de la compréhension, de la prévention, du diagnostic et du traitement des maladies.

Le Canada a joué un rôle important sur la scène internationale dans le domaine de la recherche en vue de comprendre la base moléculaire des maladies, domaine connu maintenant sous le nom de médecine moléculaire. Mentionnons, par exemple, que les gènes de la fibrose kystique et de la dystrophie musculaire ont pu être isolés grâce à des scientifiques canadiens et que ces derniers ont joué un rôle important dans le développement de la technologie du transfert

Tableau 3: Organigramme



- demeurer en communication avec les comités universitaires de la recherche portant sur des sujets humains, avec les comités de risques biologiques, avec des organisations comme le Conseil canadien de protection des animaux et avec d'autres organisations mettant en application les lignes de conduite du Conseil dans ces domaines;
 - guider le Conseil, au besoin, sur les lignes de conduite, sur les procédés à suivre dans le traitement des demandes de fonds, sur la mise en œuvre de lignes de conduite concernant de nouvelles préoccupations et sur les moyens de résoudre ces questions.
- Le Secrétaire, à qui incombe la responsabilité générale de l'administration du Programme, est dirigé par le Président et est divisé selon les secteurs suivants:
- Le bureau du Président compte aussi le directeur exécutif et la secrétaire du Conseil. Le bureau est également chargé de la politique, de la planification et de l'évaluation.
 - Les Équipes d'innovation sont chargées de créer les équipes qui mettront en œuvre les nouvelles activités du plan stratégique.
 - Les Partenariats sont chargés de créer les partenariats nécessaires et d'en assurer le fonctionnement.
 - Les Programmes sont chargés de réaliser les programmes approuvés par le Conseil et d'administrer l'examen par les pairs.
 - Les Communications et l'Information s'occupent de faire connaître la nature, l'envergure et la portée de la recherche en sciences de la santé au Canada. Ses activités comprennent également l'informatique.
 - Les Finances et l'Administration s'occupent de fournir les services administratifs et financiers.
 - Les directeurs régionaux sont chargés de faire connaître et de mettre en valeur le CRM et la recherche en sciences de la santé à l'échelon régional; de plus, ils aident et appuient les membres du Conseil dans chacune de leurs régions, offrent au Conseil et au président leurs conseils et leurs avis scientifiques, de même qu'ils contribuent au développement des projets de recherche et au transfert technologique entre chercheurs industriels et universitaires. Ces fonctions ne sont pas remplies par des fonctionnaires. Après des consultations appropriées, le Président a choisi ces personnes parmi les scientifiques médicaux reconnus.

L'examen des demandes correspond par an à plus de 3 600 jours ouvrables. La valeur monétaire de ces services se chiffrerait à près de deux millions de dollars.

Le Conseil a créé plusieurs comités consultatifs chargés de conseiller et d'aider le Conseil à répondre à des questions particulières soulevées par la mise en œuvre du plan stratégique du CRM. Certains de ces comités ont été créés temporairement pour présenter au Conseil leur rapport sur une question particulière. Par contre, certains autres comités auront un statut permanent. Les membres de ces comités auxquels viennent s'ajouter des représentants du secteur industriel et d'autres instances gouvernementales, ont été choisis parmi la communauté scientifique. Voici les domaines dont s'occupera chaque comité:

- **Science:** cerner les principaux domaines scientifiques où sont réalisés des progrès et les forces et les faiblesses du Canada par rapport à ses concurrents;
- **Examen par les pairs:** s'assurer que notre système d'examen par les pairs soit juste, cohérent et bien clair;
- **Cheminement de carrière:** trouver les meilleurs moyens d'offrir des occasions de carrière prometteuse en sciences de la santé, en particulier dans le cas des chercheuses et des jeunes;
- **Programmes:** rationaliser les programmes du CRM et s'assurer qu'ils répondent aux progrès de la recherche en science et en santé;

- **Groupe de travail sur la recherche en santé:** donner des conseils à propos des nouveaux domaines d'expansion de la recherche en santé où le CRM devrait concentrer ses efforts et faire en sorte que les divers intervenants en recherche en santé arrivent à un consensus sur la perspective à adopter à l'échelle nationale;

- **Questions des femmes dans le domaine de la recherche en santé:** trouver les facteurs uniques et offrir les moyens d'améliorer la carrière des femmes à cause de questions où la recherche n'a pas répondu aux attentes des femmes à cause de facteurs uniques et offrir les moyens d'expansion des ressources pour la recherche en santé, tout en tenant compte des contraintes imposées sur le secteur public;

- **Technologie et systèmes d'information:** placer le CRM à la fine pointe de l'information et créer des réseaux d'information entre les chercheurs et les organismes de la recherche;

- **Partenariats:** suggérer les lignes directrices qui serviront à forger des alliances stratégiques entre le CRM et d'autres secteurs, privé ou public;
- **Communications:** suggérer les moyens de faire connaître auprès du grand public ou d'auditoires particuliers les avantages de la recherche du point de vue de la santé de la population et de la croissance économique;

- **Politique, planification et évaluation:** offrir au CRM des conseils et des avis en matière de lignes de conduite, d'évaluation et de planification à longue échéance.

Actuellement, le Conseil possède un seul comité permanent, celui sur l'éthique et l'expérimentation, dont voici le mandat:

- examiner la recherche financée par le Conseil de recherches médicales par rapport aux préoccupations du public en général dans des secteurs comme l'éthique de la recherche sur des humains et des animaux et la sécurité en laboratoire;

2. Mandat

Le mandat du Conseil est fondé sur les pouvoirs et les responsabilités qui lui sont dévolus en vertu de la Loi sur le Conseil de recherches médicales (S.R., c. M-9). En vertu de celle-ci, le Conseil doit :

- favoriser, aider et entreprendre des recherches pures, appliquées et cliniques dans le domaine des sciences de la santé au Canada; et
 - conseiller le Ministre sur les questions relatives à ces recherches que le Ministre peut soumettre à l'examen du Conseil.
- En vertu de cette Loi, le Conseil peut également :
- dépenser tous fonds affectés par le Parlement aux travaux du Conseil ou reçus par le Conseil dans la poursuite de ses activités; et
 - publier, vendre et, d'une façon générale, diffuser tout document érudit, scientifique ou technique, relatif à ses travaux.

3. Objectif du Programme

Le Conseil de recherches médicales a pour objectif d'améliorer la santé des Canadiens par la promotion et l'apui de l'excellence en recherche fondamentale, clinique et appliquée dans le domaine des sciences de la santé.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure par activité : Le Programme du Conseil de recherches médicales se divise en deux activités : Subventions et Bourses, et Administration. L'activité Subventions et Bourses englobe toutes les subventions accordées par le Conseil et représente 97 p. 100 des dépenses du Programme. Cette activité se répartit ensuite en huit programmes de financement d'envergure : subventions de recherche, recherche multidisciplinaire, appui salarial, formation en recherche, voyages et échanges, autres activités, programme de réseaux de centres d'excellence et programme du génome humain. Ceux-ci sont décrits à la section II, Analyse par activité (voir la page 19). Pour de plus amples renseignements sur l'activité Administration, se reporter à la page 30.

Organisation : Le Conseil comprend un président à temps plein, qui en est également le mandataire général, et 21 membres non rémunérés, nommés par le gouvernement en conseil, et représentant le milieu scientifique et le grand public. Le Conseil comprend également trois membres associés qui représentent les deux autres organismes de financement fédéraux et le ministère de la Santé. Le Comité de direction, composé d'au moins huit membres du Conseil, y compris le président et le vice-président, exerce les fonctions et les pouvoirs de direction que lui attribue le Conseil en vertu de ses règlements administratifs. Le Conseil lui-même approuve tous les octrois de subventions et bourses et ses programmes sont administrés par un secrétaire, qui compte environ 70 employés. Le secrétariat est situé à Ottawa.

Les recommandations relatives aux subventions et aux bourses à accorder sont faites au Conseil au terme d'un examen approfondi des demandes, conformément à un procédé d'examen par les pairs. Ces processus d'examen par les pairs fait appel à 24 comités de subventions et à 14 comités de bourses regroupant plus de 400 scientifiques actifs provenant surtout des milieux universitaires et choisis à cause de leurs connaissances, de leur expertise et de leur expérience. Ces scientifiques ne touchent aucune rémunération; le Conseil ne fait que rembourser leurs frais de séjour et de déplacement. Le Conseil a également recours dans une large mesure à plus de 5 000 évaluateurs de l'extérieur, au Canada et à l'étranger. Eux aussi ne touchent aucune rémunération en échange de leurs services. La période de temps consacrée bénévolement à

Tableau 2: Résultats financiers en 1992-1993

(en milliers de dollars)

	Réel	Budget principal	Différence
Subventions et bourses	148,803	146,469	2,334
Recherche multidisciplinaire	31,942	32,871	(929)
Appui salarial	21,491	20,821	670
Formation en recherche	25,928	28,929	(3,001)
Voyages et échanges	968	486	482
Autres activités	3,547	2,875	672
Réseaux de Centres d'excellence	16,593	16,593	—
Programme du génome humain	53	—	53
Administration	249,325	249,044	281
Frais de personnel	3,817	3,835	(18)
Dépenses de fonctionnement	3,186	3,084	102
	7,003	6,919	84
	256,328	255,963	365
Ressources humaines** (ETP)	65	65	—

* Se reporter à la page 22 pour une ventilation détaillée du programme.

** Pour de plus amples renseignements sur les ressources humaines, se reporter au tableau 18, page 33.

C. Données de base

1. Introduction

Le Conseil de recherches médicales du Canada (CRM) est un organisme fédéral établi par le Parlement en 1969 afin de favoriser, d'aider et d'entreprendre des recherches pures, appliquées et cliniques dans les sciences de la santé au Canada, et de conseiller le ministre de la Santé sur des questions de recherche en matière de santé. Il était auparavant placé sous l'égide du Conseil national de recherches, où un mécanisme officiel d'appui fédéral à la recherche médicale avait été mis en place en 1938. Le Conseil de recherches médicales relève du Parlement par l'intermédiaire du ministre de la Santé.

Presque toute la recherche en sciences de la santé au Canada est effectuée dans les universités et dans les hôpitaux et les établissements qui s'y rattachent. Ainsi, les responsabilités du Conseil de recherches médicales comprennent d'abord l'appui de la recherche et de la formation en recherche dans les facultés des sciences de la santé, dont, entre autres, les départements et les laboratoires des 16 écoles de médecine, des 10 écoles de médecine dentaire, des 9 écoles de pharmacie et des 4 écoles de médecine vétérinaire du Canada. Il s'ensuit donc que le CRM finance uniquement la recherche extra-muros.

Le Conseil de recherches médicales du Canada est l'un des trois organismes fédéraux qui, collectivement, sont responsables du soutien de la recherche dans presque tous les domaines, recherche effectuée principalement au sein des universités canadiennes et des établissements qui s'y rattachent. Les deux autres organismes sont le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et le Conseil de recherches en sciences humaines.

significatifs à la gestion du travail de ces groupes, ainsi qu'à leur appui en 1993-1994. (Se reporter aux pages 9, 15 et 17).

- En mai 1993, le CRM et l'Association canadienne de l'industrie du médicament (ACIM) ont annoncé le Programme de la santé CRM-ACIM. Le programme se fonde sur l'expérience acquise grâce au Programme université-industrie du CRM qui s'avère une réussite. Voici les buts de ce programme:
- promouvoir une collaboration plus étroite entre les chercheurs en milieu universitaire ou hospitalier, ceux des instituts de recherche et des sociétés membres de l'ACIM;
- augmenter la valeur de l'investissement que le secteur industriel apporte à la recherche grâce à l'examen par les pairs permettant de trouver les projets les plus prometteurs et d'améliorer les projets de recherche financés par les sociétés membres;
- aider à trouver les partenaires du milieu industriel et universitaire qui conviennent;
- augmenter les occasions de formation et d'appui du personnel dans des laboratoires biomedicaux canadiens.

Voici les éléments particuliers du programme:

- le secteur industriel s'engage à investir au moins 200 millions de dollars dans la recherche universitaire pendant cinq ans; ces projets seront tous soumis à l'examen par les pairs du CRM;
- une société trouve le chercheur dont la recherche l'intéresse et accepte de financer cette recherche. Ils présentent ensemble leur projet qui fera l'objet d'un examen par les pairs dans le cadre de ce programme. Parfois, ils cherchent à obtenir un financement supplémentaire. La société ou le chercheur peuvent faire une demande dans le cadre de ce programme même s'ils n'ont pas de partenaire. Ils demandent alors de l'aide pour trouver une société qui les financera ou un chercheur qualifié, capable de mener à bien la recherche. Grâce à une base de données de la recherche en santé, on pourra trouver le partenaire qui leur convient et négocier du financement. Le projet est ensuite évalué par les pairs. Les projets de recherche qui ne répondent pas aux exigences de l'examen par les pairs du CRM ne compteront pas dans le relevé de l'investissement industriel apporté dans le cadre de ce programme;
- un comité de gestion du CRM et de l'ACIM dirige ce programme. Un secrétariat dévoué est en place et assure la promotion et la gestion du programme au jour le jour. Ce secrétariat comprend des représentants du secteur industriel et du CRM. Le CRM et l'ACIM se partagent les frais d'administration de ce programme;
- Un rapport annuel présentera le niveau et le genre d'investissement apporté, l'envergure et la nature des interactions entre les sociétés et les chercheurs et le rendement global du programme pendant l'année en question (se reporter à la page 16).

A. Plans pour 1994-1995

1. Points saillants

Dans les plans de 1994-1995, on continue à mettre en oeuvre le plan stratégique du Conseil. En mettant en oeuvre ce plan, on s'en tiendra surtout aux recommandations des dix comités consultatifs du Conseil et à celles de son groupe de travail sur la recherche en santé. (Se reporter aux pages 5, 9, 15, 17).

2. Sommaire des besoins financiers

Les besoins financiers du Conseil de recherches médicales (CRM) aussi bien pour le Budget des dépenses que pour l'exercice financier actuel sont présentés par activité au tableau 1.

Tableau 1: Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)			
Détails à la page	Dépenses 1994-1995	Prévu 1993-1994	Différence
Subventions et bourses	240,265	251,329	(11,064)
Administration	7,688	7,445	243
Subventions humaines* (ETP)	247,953	258,774	(10,821)
	73	66	7
			37

* Pour de plus amples renseignements sur les ETP, se reporter au tableau 18, page 33.

Explication de la différence: Les besoins financiers pour 1994-1995 sont inférieurs de 10,8 millions de dollars aux prévisions pour 1993-1994. Le financement des cinq premières années du Programme de réseaux de centres d'excellence se termine en 1994-1995 ce qui provoque une diminution de 1,4 millions de dollars dans le financement. Dans le cas du Programme du génome humain, il y a une augmentation de 1,4 million de dollars. Le montant restant correspond à des rajustements à cause du blocage imposé par le gouvernement au budget des subventions ainsi qu'à des réductions budgétaires à l'activité Administration.

B. Rendement récent

1. Points saillants

Dans la partie III du budget des dépenses de 1993-1994, nous avons indiqué que le nouveau plan stratégique du Conseil avait été publié et lancé en février 1993 à la suite de consultations à grande échelle auxquelles avaient participé plus de 3 000 intervenants de la recherche en santé. Voici les principaux points de ce plan stratégique: élargir le champ d'activités du CRM à l'ensemble de la recherche en santé et non pas seulement au domaine biomédical; garder et améliorer encore le niveau d'excellence de la science, des programmes et des affaires administratives du Conseil; faire appel à une évaluation plus en profondeur des activités du Conseil afin de mieux rendre des comptes et d'améliorer la santé des Canadiens et des Canadiennes; réaliser ces objectifs grâce à des partenariats et à des alliances stratégiques. Pour mettre en oeuvre ce plan, le Conseil a créé dix comités consultatifs, ainsi qu'un groupe de travail sur la recherche en santé. Il a fallu consacrer des efforts

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1994-1995 - Partie II du Budget des dépenses

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal 1994-1995	Budget principal 1993-1994
20	Dépenses de fonctionnement	7,205	6,984
25	Subventions	240,265	251,329
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	483	461
Total de l'organisme		247,953	258,774

Crédits — Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)		Budget principal 1994-1995
20	Dépenses de fonctionnement	7,205,000
25	Subventions inscrites au budget	240,265,000

Programme par activité

(en milliers de dollars)		Budgetaire	Fonctionnement	Dépenses en capital	Paiements de transfert	Total	Budget principal 1993-1994
Subventions et bourses	—	—	—	—	—	240,265	251,329
Administration	7,585	103	—	—	—	7,688	7,445
	7,585	103	—	—	—	247,953	258,774

B. Emploi des autorisations en 1992-1993 — Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)		Budget principal	Total disponible	Emploi réel
40	Dépenses de fonctionnement	6,390,000	6,652,378	6,652,378
45	Subventions	249,044,000	249,329,000	249,324,824
(S)	Frais de service d'agence de recouvrement	—	3,095	3,095
(S)	Régimes d'avantages sociaux des employés	529,000	348,000	348,000
Total du Programme — Budgetaire		255,963,000	256,332,473	256,328,297

Autorisations de dépenser	
A. Autorisations pour 1994-1995	4
B. Emploi des autorisations en 1992-1993	4
Section I	
Aperçu du Programme	
A. Plans pour 1994-1995	5
1. Points saillants	5
2. Sommaire des besoins financiers	5
B. Rendement récent	
1. Points saillants	5
2. Examen des résultats financiers	7
C. Données de base	
1. Introduction	7
2. Mandat	8
3. Objectif du Programme	8
4. Organisation du Programme en vue de son exécution	8
D. Perspective de planification	
1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	12
2. Initiatives	15
3. Etat des initiatives annoncées antérieurement	16
E. Efficacité du Programme	16
Section II	
Analyse par activité	
A. Subventions et bourses	18
B. Administration	30
Section III	
Renseignements supplémentaires	
A. Aperçu des ressources du Programme	32
1. Besoins financiers par article	32
2. Besoins en personnel	33
3. Paiements de transfert	34
4. Coût net du Programme	35
B. Autres renseignements	35
C. Publications du CRM	37
D. Index thématique	39

Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme en un résumé de ses plans et de son rendement actuels. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenses provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières exposée en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présenté à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépense qui l'intéressent particulièrement.

À noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources humaines dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en équivalents temps plein (ETP). L'ETP exprime la durée de travail fournie par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.

Budget des dépenses 1994-1995

Partie III

Conseil de recherches
médicales du Canada

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1994

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1995-III-30
ISBN 0-660-59039-5



Conseil de
recherches médicales
du Canada



Budget des dépenses
1994-1995

Partie III

Plan de dépenses



National Archives of Canada

1994-95
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1994

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1995-III-7
ISBN 0-660-59005-0



1994-95 Estimates

Part III

National Archives of Canada

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The Table of Contents provides a detailed guide to the contents of each section, while the Topical Index allows the reader to focus on topics of interest. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1994-95 - Part II of the Estimates	4
B.	Use of 1992-93 Authorities - Volume II of the Public Accounts	5

Section I

Program Overview

A.	Plans For 1994-95 and Recent Performance	
1.	Highlights	6
2.	Recent Performance	6
3.	Summary of Financial Requirements for 1994-95	8
4.	Review of 1992-93 Financial Performance	9
B.	Background	
1.	Introduction	10
2.	Program Objective	10
3.	Mandate	10
4.	Program Organization for Delivery	11
C.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	14
2.	Initiatives	15
3.	Update on Previously Reported Initiatives	15
D.	Program Effectiveness	19

Section II

Analysis by Activity

A.	Holdings Development and Management	20
B.	Management of Government Information	27
C.	Services, Awareness, and Assistance	31
D.	Administration	36

Section III

Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	38
2.	Personnel Requirements	39
3.	Capital Expenditures	40
4.	Transfer Payments	40
5.	Revenue	41
6.	Net Cost of Program	41
B.	Topical Index	43

Spending Authorities

A. Authorities for 1994-95 - Part II of the Estimates**Financial Requirements by Authority**

Vote	(thousands of dollars)	1994-95 Main Estimates	1993-94 Main Estimates
	National Archives		
85	Operating expenditures	48,774	55,220
90	Capital expenditures	6,368	-
(S)	Contributions to employee benefit plans	4,293	4,131
	Total Agency	59,435	59,351

Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1994-95 Main Estimates
	National Archives	
85	National Archives - Operating expenditures, the grant listed in the Estimates and contributions	48,774,000
90	National Archives - Capital expenditures	6,368,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1994-95 Main Estimates			Total	1993-94 Main Estimates
	Budgetary				
	Operating	Capital	Transfer payments		
Holdings Development & Management	17,958	473	-	18,431	19,290
Management of Government Information	10,358	1,358	-	11,716	12,159
Services, Awareness, and Assistance	8,174	200	2,520	10,894	11,314
Administration	14,057	4,337	-	18,394	16,588
	50,547	6,368	2,520	59,435	59,351

B. Use of 1992-93 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for use	Actual Use
Budgetary				
National Archives				
70	National Archives	57,239,000	58,141,000	57,952,046
(S)	Program Expenditures			
	Contributions to	5,148,000	3,388,000	3,388,000
	employee benefit plans			
	Total Program	62,387,000	61,529,000	61,340,046

Section I

Program Overview

A. Plans for 1994-95 and Recent Performance

1. Highlights

Highlights of plans for 1994-95 in the National Archives include:

- participation in the management of the construction of the archival storage and conservation facility in Gatineau, Quebec, as well as the receipt of Preliminary Project Approval for the National Archives headquarters facility which will permit the consolidation of public programming functions, archival operations, and staff (see page 15);
- resolution of the chronic space problems of the Federal Records Centres system through the approval of a long-range accommodation strategy developed with Government Services Canada which includes the purchase of records centre space in the National Capital Region and Winnipeg (see page 16);
- leadership of a national task force to develop a strategy for the preservation of and ensuring access to Canada's audio-visual records (see page 17);
- development, in co-operation with the Treasury Board Secretariat, of strategies for the shared procurement of automated records management software (see page 16);
- extension of the delivery of archival services through the opening of additional decentralized access sites, increased production of electronic and audio-visual educational products, and participation in electronic information networks (see page 16);
- evaluation of the National Library of Canada's AMICUS system for the purpose of the control of archival records and acquiring commercially available software to satisfy other requirements of the Archival Holdings System as well as implementing an automated records management system (see page 16); and
- organization of a major exhibition on Canadian prime ministers and publication, in conjunction with the House of Commons, of a biographical guide (see page 17).

2. Recent Performance

Highlights of the National Archives' performance for the period 1993-94 include:

- ongoing construction of the storage and conservation laboratory facility in Gatineau, Quebec (see page 15);

- seeking resources to purchase a records storage building in the National Capital Region and establishment of a "super centre" in Winnipeg (see page 16);
- receipt from Treasury Board of funding to support the acquisition, description, and provision of access to the papers of former prime ministers, the Rt. Hon. Joe Clark, the Rt. Hon. John Turner, and the Rt. Hon. Brian Mulroney and transfer to the National Archives of the papers of the Rt. Hon. Pierre Elliott Trudeau and the first instalment of the papers of the Rt. Hon. Brian Mulroney (see page 16);
- seeking resources in support of Indian land claims research (see page 17);
- completion of a preliminary framework study on the preservation of audio-visual materials and signing of an agreement with the CBC regarding the preservation of audio-visual records of the Corporation and Radio-Canada (see page 17);
- continued emphasis on the management of electronic records through the establishment with Treasury Board Secretariat of a government-wide initiative leading to the shared procurement of automated records management systems (see page 17);
- successful migration of PERSFILE from a mainframe to the in-house Office Support System, conclusion of a partnership agreement with the National Library of Canada to co-operate in the use of information technology, and piloting of two commercial off-the-shelf records management systems (see page 16);
- submitting the report of the NA-TBS Records Storage Working Group which examined the costs of storing government records (see page 18);
- increased co-operation with former Soviet bloc states regarding archival training and the identification of archival sources relating to Canada (see page 18);
- reorganization of the National Archives in order to clarify lines of accountability and position the institution to deal with the delivery of its national program in times of severe resource reductions (see page 18); and
- obtaining formal approval of existing and new user fees and initiation of a Resource Development Strategy (see page 18).

3. Summary of Financial Requirements for 1994-95

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Change	For Details See Page
Holdings Development and Management	18,431	19,626	(1,195)	20
Management of Government Information	11,716	12,159	(443)	27
Services, Awareness, and Assistance	10,894	11,314	(420)	31
Administration	18,394	16,588	1,806	36
	59,435	59,687	(252)	
Human resources* (FTE)	798	807	(9)	

* See Figure 29, page 39, for additional information on human resources.

Explanation of Change: The major items contributing to the net decrease of \$252,000 or 0.4% in the 1994-95 requirements over the 1993-94 forecast are:

	(\$000)
• increase in accommodation project resources for 1994-95 (2 FTEs)	2,100
• adjustment to EBP costs due to inflation	51
• increase in funds for archival functions relating to the personal and political records of former Prime Ministers	42
• reduction to operating budgets due to the government reduction initiative	(2,037)
• transfer of Conservation Research Division to the Canadian Conservation Institute	(270)
• cashflow differences in items from one year to another	(138)

Explanation of 1993-94 Forecast: The 1993-94 forecast (which is based on information available to management as of December 2, 1993 and subject to final approval by Parliament) is \$336,000 or 0.6% higher than the 1993-94 Main Estimates of \$59,351,000 (see Figure 1, page 8). The difference reflects the following:

	(\$000)
• new funds for archival functions relating to the personal and political records of former Prime Ministers	336

4. Review of 1992-93 Financial Performance

Figure 2: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93*		
	Actual	Main Estimates	Change
Holdings Development and Management	21,830	20,500	1,330
Management of Government Information	12,967	13,856	(889)
Services, Awareness, and Assistance	9,855	13,423	(3,568)
Administration	16,688	14,608	2,080
	61,340	62,387	(1,047)
Revenue credited to the CRF	128	123	5
Human resources* (FTE):	801	798	3

* See Figure 29, page 39, for additional information on human resources.

Explanation of Change: Actual financial requirements were \$1,047,000 or 1.7% less than the Main Estimates for 1992-93 due to:

	(\$000)
• new accommodation project resources for 1992-93 (10 FTEs)	1,600
• additional personnel costs	1,057
• reduction in EBP due to change in pension legislation	(1,760)
• government reduction initiative (December 1992)	(1,122)
• reduction in funds as a result of February 1992 budget	(590)
• communications budget reductions	(232)

B. Background

1. Introduction

For more than a century, the National Archives of Canada has been preserving the collective memory of the Canadian people. During this time, the role of the National Archives of Canada has evolved to include three functions: that of a national heritage institution responsible for archival records of national importance, public or private and in all media, that of an administrative arm of the federal government providing advisory and operational services in the management of information and that of a leading archival institution in the Canadian and international archival and information management communities.

The National Archives of Canada provides a service to government by promoting sound information management practices and by preserving federal records of permanent value. Effective management of information facilitates decision making and the efficient administration of government programs. In particular, good information management assists in the administration of the Access to Information Act and the Privacy Act, by ensuring that information can be located quickly and easily. Under the Management of Government Information Holdings Policy, the National Archives has specific evaluation responsibilities on behalf of the Treasury Board Secretariat to report on significant problems or issues in the state of management of information holdings in departments.

The National Archives of Canada's role of leadership within the Canadian and international archival and information management communities has evolved over many years. This role has entailed offering assistance to other repositories through a variety of means, such as exchanging microfilm copies of archival records, sharing expertise, preparing and offering courses, and contributing in an appropriate way to common objectives and joint ventures. From 1992 to 1996, the National Archivist of Canada is serving as the President of the International Council on Archives, a responsibility that requires frequent international involvement.

2. Program Objective

To preserve the collective memory of the nation and of the Government of Canada, and to contribute to the protection of rights and the enhancement of a sense of national identity:

- by acquiring, conserving and facilitating access to private and public records of national significance, and serving as the permanent repository of records of federal government institutions and ministerial records;
- by facilitating the management of record of federal government institutions and ministerial records; and
- by encouraging archival activities and the archival community.

3. Mandate

Under the National Archives of Canada Act (1987), the Program has the mandate "to conserve private and public records of national significance and facilitate access thereto, to be the permanent repository of records of government institutions and of ministerial records, to facilitate the management of records of government institutions and of ministerial records, and to encourage archival activities and the archival community".

Furthermore, the Act identifies certain powers of the National Archivist including the acquisition, custody and control of records; identification, classification and preservation of records; provision of research access (subject to lawful restrictions); dissemination of information on archives through exhibitions and publications; provision of advice on standards and procedures; reproduction services pertaining to management of government records; central servicing of government personnel records; provision of government records storage facilities; training in archival techniques and management of records; participation in cooperative activities with the archival and information management communities; and provision of professional, technical and financial support in aid of archival activities and the archival community.

The National Archivist has sole responsibility for authorizing the disposition of the records of federal government institutions and ministerial records.

4. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The National Archives Program consists of four activities (see Figure 4): Holdings Development and Management; Management of Government Information; Services, Awareness, and Assistance; and Administration. The National Archives of Canada also provides financial, administrative, personnel, exhibition and conservation services for the National Library of Canada.

Organization Structure: The National Archives of Canada operates under the direction of the National Archivist, who is a Governor-in-Council appointee with the delegated authority of a deputy head. The institution reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage.

As required under the National Archives of Canada Act (1987), an Advisory Board was established in 1988 to advise and assist the National Archivist in carrying out the objects and functions of the legislation. The National Archives of Canada Advisory Board is composed of the National Archivist, the National Librarian, the Director of the Canadian Museum of Civilization, and seven ministerial appointees who are experienced in archival matters and are broadly representative of the geographic regions of the country.

The organization of the National Archives (see Figure 3) is composed of seven branches, each headed by a Director General. Archives and Government Records Branch, Archives Preservation Branch, Client Services and Communications Branch, Information Management Branch, Management Services Branch, the Archives Headquarters Accommodation Project and the Organization Change Directorate report to the National Archivist, while Corporate Policy and Planning Branch and the Federal Records Centres Division report to the Assistant National Archivist. The relationship between this organizational structure and the program activity structure is shown in Figure 4.

The National Archives' headquarters and main centre of operations are located in the National Capital Region, along with a storage facility in Renfrew, Ontario. In addition, records centres in Halifax, Quebec City, Montreal, Toronto, Winnipeg, Edmonton and Vancouver provide storage and service facilities for the regional operations of federal government departments and agencies. The Canadian Museum of Caricature (formerly the Canadian Centre of Caricature) is part of the National Archives Program: its public exhibition rooms opened in 1989 in Ottawa's Byward Market. The Canadian Postal Archives, transferred to the National Archives Program from Canada Post in 1988, also operates public facilities in downtown Ottawa. The National Archives maintains offices in London, England and in Paris, France for the acquisition of archival records or copies of archival records relating to Canada. For security, the National Archives has an essential records site located outside the National Capital Region.

Figure 3 : Organization of the National Archives of Canada

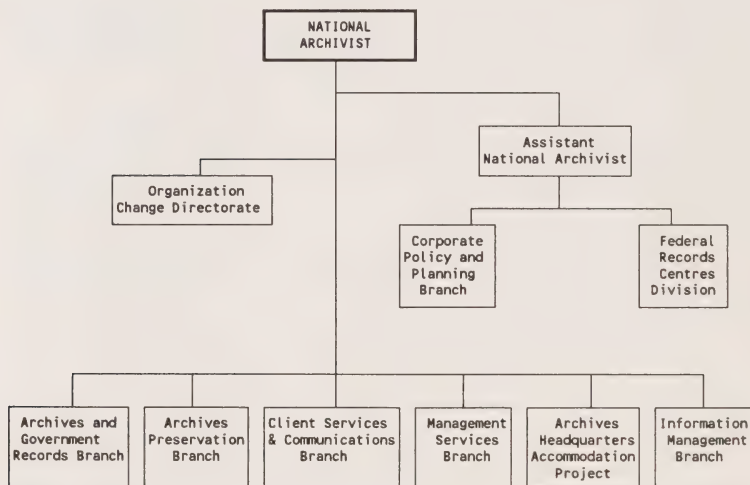
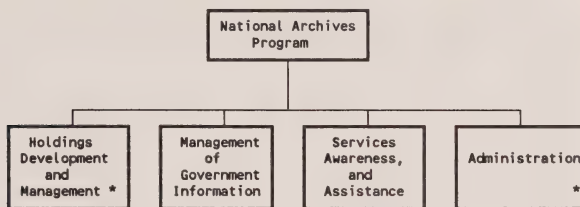


Figure 4: 1994-95 Resources by Organization and Activity
(thousands of dollars)



	FTE	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE	\$
Office of the National Archivist and Assistant National Archivist							5	747
Archives Government Records Branch	170	11,815	39	2,344	14	1,007		
Archives Preservation Branch	89	6,468			3	91		
Client Services and Communications Branch			20	1,215	127	9,733		
Management Services Branch					1	63	97	8,514
Corporate Policy and Planning Branch							12	1,045
Information Management Branch	3	148	3	465			47	4,288
Federal Records Centres Division			157	7,692				
Archives Headquarters Accommodation Project							11	3,800
TOTAL:	262	18,431	219	11,716	145	10,894	172	18,394

* 3,722 and 46 FTEs utilized in these Activities support the National Library Program.

C. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

There are a number of key external factors which will significantly affect the National Archives Program. Taken together, they present the institution with a considerable challenge.

Fiscal Restraint: The deepening public fiscal crisis in Canada is resulting in diminishing new funding for government departments. Further cuts are anticipated as the federal deficit remains at a high level and it is likely that cultural agencies will be asked to share in the reductions. At the same time, the continual, inevitable growth in archival holdings, an aging population with more leisure time and the emergence of special interest groups seeking redress and protection of their rights have resulted in increasing demands for services. The National Archives will be required to display increasing self-sufficiency with new funding sought very judiciously for only the most essential strategic priorities. Partnerships with the public sector, strategic alliances with other government departments, the assessment where appropriate of user fees, and the initiation of resource development projects will be essential to the successful delivery of the National Archives' Program in the foreseeable future.

National Identity: Many recent debates have focussed on Canada as a nation. The National Archives has never been more conscious of the vital role it and other cultural institutions play in nurturing a strong sense of national identity. The priority to make the wealth of their documentary heritage accessible to Canadians across this country will be balanced by the reality of diminishing resources. Services will continue to be decentralized as much as possible and new ways to deliver information about Canada, its people, its history and its future explored.

Impact of New Technologies: The explosion in the use of information technology in the past decade has had a profound impact on the National Archives. Merely keeping pace with technological change implies a constant learning process. The National Archives must find ways to preserve those parts of Canadians' documentary heritage which may exist only in computer databases, in audio-visual media, on optical discs and CD-ROMs, and in satellite transmissions. The startling growth of pervasive international networks has meant that more and more clients are seeking instant, easy access to archival records and research tools in electronic form. The "information highway" is rapidly becoming reality. At the same time, the National Archives, like other federal institutions, must harness the power of computing and, through improving business processes and office automation, find ways to reduce the cost of doing business.

Impact of Government Policy Decisions: Government policy decisions often have a significant impact on the National Archives with regard to the key section of its mandate relating to the management of government information. The reorganization of government which often leads to the merger or winding-up of departments and programs puts pressure on the National Archives to take over responsibility for government records which are no longer needed in day-to-day operations and to find storage space in the Federal Records Centres. Decisions to co-locate departments within one city or to decentralize them to other parts of the country also result in the unexpected dumping of records in the records centres. The introduction of programs such as the implementation of new taxes often results in substantial quantities of records requiring records centre storage. The National Archives must struggle in a time of diminishing resources to respond adequately to these demands.

2. Initiatives

In recent years, the National Archives has embarked on such major initiatives as the new accommodations projects for Gatineau and Ottawa, implementation of a planned approach to the systematic disposition of government records in all media, extension of access to the archival heritage to Canadians outside of Ottawa through the decentralization of services, hosting for the first time in Canada a Congress of the International Council on Archives and installation of a computer network to link all areas of the department to improve information management in the department and take advantage of the economies offered by information technology.

Although the Department has received some additional resources for those initiatives relating to accommodation and certain aspects of the management of government information, the past few years have been marked by repeated reductions in funding for ongoing operations. Thus, in 1994-1995 the National Archives does not plan to undertake any major new initiatives. Instead, the Department will work towards avoiding retrenchment and, if possible, maintaining steady, albeit slower, progress towards the achievement of its previously reported initiatives.

3. Update on Previously Reported Initiatives

The following are continuing initiatives which are being addressed with expanded activities in response to external factors influencing the Program:

Accommodation: A key aspect of the National Archives' Program is the long-term preservation of its valuable archival records, the documentary underpinnings of Canada's national identity. Appropriate accommodation plays the most basic role in ensuring the preservation of these records. Construction of the NA's long-needed storage and conservation laboratory facility in Gatineau is now well advanced with the building opening expected in 1996. Over the next three fiscal years, in addition to the funds received from Treasury Board, the National Archives will be reallocating significant resources in all areas in order to carry out a detailed implementation plan for the preparation of collections for the move, the replacement of laboratory equipment and related capital items, and the development of operational infrastructures.

The National Archives is still trying to implement the second part of its headquarters accommodations initiative with the renovation of the West Memorial Building as defined by the Government in its 1988 report to the House of Commons. This project will permit the establishment of a single point of access for public services now spread across several locations, resolve employees' concerns regarding inadequate work space, and facilitate implementation of the recent departmental reorganization by permitting managers to integrate physically their operations. The request for Preliminary Project Approval will be resubmitted and, once authorization has been received, attention will focus on the selection of an architect and the development of a concept and preliminary design for the renovation and new construction portions of the project. In light of the fiscal realities of the federal government, project implementation will be spread over several more years than previously anticipated.

The chronic shortage of space for the storage of government records in the Federal Records Centre system has resulted in increased costs to departments and agencies as well as a reduction in the control of government information holdings. During 1993-94, a long range accommodations strategy was developed with Government Services Canada. Commencing in 1994-95, implementation of this strategy will focus initially on seeking funding for the acquisition of additional records centre space in the National Capital Region and the establishment of a "super centre" in Winnipeg.

Automation: In an effort to meet its primary automation objective in the most economical manner possible, in 1993-94 the National Archives concluded an agreement with the National Library of Canada to co-operate in the use of information technology. The Library's AMICUS system will be tested for use as the control module for the Archival Holdings System (AHS). Commercial off-the-shelf software will be evaluated for all other modules of the AHS in an effort to reduce development and ongoing maintenance costs.

During 1993-94, in conjunction with the government-wide initiative (see p. 17), the National Archives carried out pilot projects to test two commercial software records management systems, FOREMOST and RIMS. An automated records management system to maintain control of both electronic and paper records will be selected for installation in accordance with the work being carried out on shared systems with Information Management, Systems, and Technology, TBS.

Acquisition and an Enhanced Sense of National Identity: The archival holdings of the National Archives are an immensely valuable source of information on Canadian society. Of particular richness in the fostering of the sense of Canadian nationhood are the papers of prime ministers. In 1993-94, the National Archives received funding to support the archival acquisition and description processes as well as the provision of access to the papers of three former prime ministers: the Rt. Hon. Joe Clark, the Rt. Hon. John Turner, and the Rt. Hon. Brian Mulroney. As well, the transfer of ownership of the papers of the Rt. Hon. Pierre Elliott Trudeau was completed.

Improved Access to the Canadian Archival Heritage: The National Archives is taking advantage of physically decentralized services and information technology to offer Canadians outside of the National Capital Region more immediate, comprehensive, and effective access to information on their archival heritage. In 1994-95, in addition to the centre already established in Winnipeg, two more decentralized access sites will be opened in partnership with archival institutions in Quebec and the Maritimes; local researchers will be able to use automated workstations providing access to finding aids on CD-ROM and direct communications via a fax modem to Ottawa as well as a video viewing area including an audio "billboard" which gives information on current and upcoming events at the National Archives.

The National Archives will expand in 1994-95 its electronic publishing program by increasing the number of finding aids to archival holdings available on CD-ROM. The installation of links to the "National Capital Freenet" and to "Internet" will permit information about the holdings of the National Archives to be accessed through dial-up telephones from over one million computers.

The National Archives continues to reallocate resources in support of Indian land claims research. Enquiries from both native and government researchers continued to increase in 1993-94. After extensive consultation with the Treasury Board Secretariat and the Department of Indian and Northern Affairs, the National Archives was asked to prepare a TB submission to seek the necessary resources to ensure basic and equal access to archival records for all parties involved in the land claims process. In 1994-95, the National Archives will release a CD-ROM containing finding aids and research tools and an educational video on archival research in native issues.

While the National Archives' exhibitions and publications play an important role in bringing their documentary heritage closer to Canadians, budgetary cuts have resulted in reductions to both of these programs. In 1993-94, the Department mounted "Facing History", an exhibition of 150 portraits in various media spanning four centuries of Canadian life. In 1994-95, the National Archives will present one major exhibition on the role of the prime ministers in Canadian life and politics. This exhibition, which will be mounted both at the National Archives and on Parliament Hill, will be supplemented by the publication in cooperation with the House of Commons of an illustrated biographical guide to the prime ministers.

Preservation of the Audio-visual Heritage: Recent decades have shown an acceleration in the trend to record changes in Canadian society through audio-visual media rather than the printed word. A preliminary study in 1993-94 on the preservation and access requirements of these pervasive but impermanent records defined a framework for subsequent activities leading to the development of a national strategy. Over the next year and a half, a national task force under the leadership of the National Archivist and including participants from various levels of government and the private sector will develop a strategy which will help to ensure the ongoing preservation of and broad accessibility to these records.

In 1993-94, the National Archives concluded an agreement with the CBC, one of the country's most influential sources of audio-visual records, to define the role of both institutions in the long term protection of the productions of the Corporation and Radio-Canada.

Management of Government information: The National Archives continued to implement systematically the planned approach to the disposition of government records. By 1996-97, all 156 institutions concerned will have plans in place which set out the timetable for the development of submissions permitting the identification of records in all media of archival or historical significance and the expeditious consent by the National Archivist to the destruction of other records no longer required by their creating institutions.

Particular attention is being paid to the management of electronic records. In 1993-94, the National Archives and the Office of Information Management, Systems, and Technology, TBS agreed to establish a government initiative leading to the shared procurement of automated records management systems which will permit the more economical management of both paper and electronic records and enhance the preservation of the corporate memory of government. A government-wide user group was established and, building on the results of the Information Management and Office Systems Advancement (IMOSA) project, the core functional requirements and a draft managers guide were produced. In 1994-95, the initiative will focus on identifying records management systems that can be shared across government.

With regard to more traditional records, in 1993-94 the National Archives submitted a proposal to establish a research project jointly sponsored by a number of cultural agencies and a segment of the pulp and paper industry to investigate the role of lignin in paper permanence. Results of this project will form the basis for the establishment of a national standard and implementation of policies on the use of permanent paper for published and unpublished materials.

In response to concerns expressed by the Treasury Board about the cost of storing government records, the National Archives and TBS established a working group to investigate a number of issues from the length of retention periods to long range accommodation planning to privatization to the impact of new technologies. Implementation of the Group's recommendations will continue into 1994-95.

Involvement in the International Archival Community: With the dismantling of the former Soviet bloc, the National Archives has been asked to play an important role in the development of archives in the newly independent states. A project agreement signed with External Affairs in 1993-94 facilitated the training at the National Archives of two Russian archivists as well as two visits to Moscow and St. Petersburg by a Canadian archivist who identified rich archival sources relating to Canada. A similar agreement is also being sought by Ukraine.

The National Archives' influential role in the international arena is underlined by the contributions being made by the National Archivist who is serving as the President of the International Council on Archives until the ICA's next Congress in Beijing in 1996.

Response to the Fiscal Crisis: In 1993-94, the National Archives initiated a sweeping reorganization which clarified lines of accountability and positioned the institution to deal with the delivery of its Program in the face of severe resource reductions. In acknowledgement of the unlikelihood of substantial new resources being available, the National Archives is initiating a resource development strategy. New resourcing mechanisms will be sought in partnership with public and private institutions and in consultation with the National Archives' various clients. In accordance with government policy the first in a series of user fees was implemented after wide consultation with the Department's clients.

D. Program Effectiveness

In order to monitor the effectiveness of its Program delivery, the Department has initiated systematic audit and program evaluation cycles. The findings of both types of studies are used by managers in improving the delivery of their programs. In 1992-93, for example, the National Archives completed a framework study on audio-visual preservation and access which formed the basis for the establishment of the national task force previously mentioned.

Another ongoing emphasis has been the building of a sound program effectiveness infrastructure. The National Archives Advisory Board and the Researchers' Forum provide feed-back from the archival and academic communities and various client groups. The advice of these bodies is used by the National Archives in the evaluation of the appropriateness and quality of its services to the public and the archival community.

Program effectiveness is being further enhanced by improvements in the quality of management information. A corporate program management information system and a departmental planning network together provide increasingly comprehensive and dependable information on program performance. In 1993-94, work commenced on the development of service standards. Once these standards have been approved, departmental performance indicators used in statutory and corporate reporting will be amended to ensure that the most appropriate and meaningful measurements of effectiveness are being used. In all of the Department's efforts to improve the quality of performance information, a clear focus is being maintained on the needs and expectations of its varied clienteles.

Section II

Analysis by Activity

A. Holdings Development and Management

Objective

The development and management of the National Archives' holdings of records of national significance, by acquiring, conserving and providing access to private and public records of national significance; and by serving as the permanent repository of records of federal government institutions and of ministerial records.

Description

The Holdings Development and Management Activity consists of all departmental activities relating to the acquisition, control, and conservation of federal government records and ministerial records considered to be of long-term historical value and of a variety of other records from the private sector which document the development of Canada and are of enduring national value. These records take a variety of formats, including government textual records; private textual records; documentary art and photographic records; film, television and sound records; cartographic and architectural records; and machine readable data files.

Further details explaining each sub-activity can be found in the Performance Information and Resource Justification section which follows.

Resource Summaries

The Holdings Development and Management Activity accounts for 31.0% of the Program's 1994-95 Estimates and 32.8% of total FTEs.

Figure 5: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Acquisition	3,398	49	3,533	47	3,929	47
Control	6,655	93	6,869	92	7,641	90
Conservation	8,378	120	9,224	124	10,260	121
Total	18,431	262	19,626	263	21,830	258

Figure 6: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Acquisition	3,929	47	3,725	49	204	(2)
Control	7,641	90	7,067	93	574	(3)
Conservation	10,260	121	9,708	128	552	(7)
Total	21,830	258	20,500	270	1,330	(12)

Performance Information and Resource Justification

The following data are based on a performance measurement system. Outputs for the acquisition, control and conservation sub-activities have been detailed in terms of the various media acquired and controlled and in terms of the different conservation processes carried out by staff or paid for by activity funds.

1. Acquisition

This core archival function includes locating potential archival records, appraising their long-term value, and establishing agreements for their donation, transfer, or purchase.

Recent attention has been focused on the development and implementation of acquisition strategies so that available resources can be deployed in acquiring the best archival records available. With regard to public records, substantial progress has been made on the implementation of the "Government-Wide Plan", approved in 1990. In 1992-1993, institutional profiles were developed for over 12 institutions. The development of the acquisition strategy for private records is more problematic because of the vast variety of subjects covered and the difficulty in identifying potential sources of acquisition. During 1992-1993, a draft policy on the general acquisition of private records and a policy on the acquisition of the papers of Members of Parliament, Senators, and political parties were completed.

Figure 7 illustrates the growth of holdings which results from this sub-activity. However, its effectiveness cannot be assessed only in growth statistics. It is the careful selection of appropriate material meriting permanent retention that results in effective performance. The acquisition strategy will identify key areas of the Canadian experience which require increased representation in the holdings of the National Archives; the application of appraisal and selection criteria will ensure that available resources are used for the acquisition of the most noteworthy records. Effectiveness will be measured by determining whether the National Archives is acquiring the appropriate material as set out in the policy and related documents.

During 1992-93, the National Archives continued to appraise judiciously and acquire records documenting the rich and varied heritage of Canadians. Among prominent acquisitions in 1992-93 were textual government records from the Supreme Court of Canada, the Ship Registration Division of Transport Canada, 1904-83 and documents covering various activities in the Department of Finance, 1943-88. Personal papers acquired included those of Edward Broadbent, Celia Franca and Roland Michener. Among the documentary art and photographic collections of note were 8,000 photographs from the Progressive Conservative Party of Canada, 1971-86, the Bruno Bobak collection of watercolours, 1939 to 1945, a collection of political cartoons by Guy Badaux which appeared in *Le Droit* during the 1980's, and the philatelic collection of Col. Robert Pratt. Other significant acquisitions were the original negatives of six Canadian feature films, produced between 1968 and 1982 and the architectural collection of Murray & Murray Associates Inc. relating to projects built between 1960 and 1985.

During 1993-94, the National Archives' acquisitions included records from External Affairs relating to Canada's involvement in the Vietnam War as well as the personal papers, long thought to have been destroyed, of Sir Sam Hughes, Minister of Militia and Defense, 1911-16 and the remaining business and personal papers of Sir William Van Horne, 1811-1932. As well, two sketchbooks prepared by Midshipman George Back during Sir John Franklin's Arctic expedition, 1819-22 were acquired with financial assistance from the Cultural Property Board and the private sector. Thirty-five programs in Inuktitut were received from the Inuit Broadcasting Corporation.

Figure 7 shows actual and projected output volumes and FTEs for the acquisition of archival material.

Figure 7: Acquisition (Selected Outputs and FTEs)

Outputs Description	Output Volumes		
	Forecast 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Metres of government textual records	3,810	5,500	6,579
Metres of private textual records	600	800	429
Documentary art records*	50,000	30,000	32,500
Photographic records	300,000	300,000	203,000
Film, video and sound records (hours)	10,000	6,000	6,859
Cartographic and architectural/ technical records	40,000	37,500	73,630
Computer files (megabytes)**	168,000	2,200	2,964
Metres of records of ministers on deposit	100	400	91
FTEs	24	31	30

* "Documentary art" includes both art and philately.

** Previously reported as "machine readable data files", is now measured in megabytes.

The forecasted increases in 1993-94 and 1994-95 in photographic acquisitions reflect expanded participation in multi-year disposition planning for that medium. The increase in the 1994-95 forecast for film, video and sound records reflects the launching of a new initiative to preserve the audio-visual heritage, a strategic priority for the department. The decrease in forecasts for cartographic and architectural records reflects a return to traditional levels after the exceptional acquisition of the Murray & Murray architectural records in 1992-93. The sharp increase in the volume of electronic records reflects the anticipated acquisition of geomatic data and the transfer of computer files from departments and agencies under Multi-year Disposition Plans.

Figure 8 illustrates the number of appraisals of collections, performed either by or on behalf of the National Archives, to determine market value for tax credit purposes. As well, the Figure shows the cost of records acquired by purchase. The availability of tax credits equal to the appraised market value of material donated to the Crown is a boon to both donors, who are thus able to see some reward for ensuring the preservation of nationally-significant records, and to the National Archives, which has seen a reduction in the resources available for acquisition by purchase. The decrease in the amount spent on purchases of records shown in Figure 8 reflects both these facts and the continuing tightening of acquisition standards for private textual records.

Figure 8: Appraisal and Purchases (Selected Outputs)

Outputs Description	Output Volumes		
	Forecast 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
The number of in-house appraisals of under \$1,000	40	45	48
The number and value of external appraisals of more than \$1,000 done for the NA by the National Archives Appraisal Board or other experts	50	50	66
The total cost of archival holdings purchased	\$1,500,000	\$950,000	\$2,346,660
	\$545,000	\$675,000	\$576,875

2. Control

This sub-activity involves the arrangement and description of records in order to provide an adequate level of intellectual and physical control, necessary for physical management and the facilitation of access to the contents of the records. It includes the maintenance of comprehensive documentation and the preparation of finding aids, inventories, indices and guides.

The work carried out to bring records under control, one of the most labour intensive and intellectually challenging archival functions, is also an area which tends to be reduced in time of resource constraint. While all of the archival records acquired in 1992-1993 were given a preliminary accession description upon their acquisition, the National Archives has been unable to allocate the necessary resources to complete the selection, arrangement, and more detailed description and creation of research tools for these holdings as well as for those acquired in previous years. Staff have been concentrating on the other departmental priorities of acquisition of government information, improving services to clients, maintaining present holdings, and planning for requirements at the new Gatineau facility.

Of the many individual fonds and archival items brought under control during the past year, a few are significant for the widespread use that they will receive by researchers. Completion of the automated index to the correspondence of W. L. Mackenzie King provides over 500,000 access points to correspondence dating from 1922 to 1950 and is used on a daily basis for research inquiries. In response to the government's priority to resolve native land claims, a near-print inventory of Indian Affairs records was produced to provide general information about these holdings to researchers across the country. Finally, the 1871 Census was indexed through a joint project with the Ontario Genealogical Society.

Figure 9 : Control (Selected Outputs and FTEs)

Output Description	Output Volumes					
	Pre-accessioning			Selection and Arrangement		
	Forecast 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93	Forecast 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Government Textual Records (Metres)	2,500	5,500	8,207	1,610	705	1,572
Private Textual Records (Metres)	600	950	769	1,000	875	1,693
Documentary Art (Items)	100,000	218,250	196,045	100,000	218,250	13,924
Photographs (Items)	300,000	584,814	508,534	120,000	584,814	4,385
Film, Video and Sound Records (hours)	40,000	12,000	16,760		12,000	14,403
Cartographic and Architectural/Technical Records (Items)	40,000	37,500	31,638	40,000	41,000	11,994
Computer Files*	168,000	2,100	990	120,000	200	0
Records of Ministers On Deposit (Metres)	100	150	n/a	0	0	n/a
FTEs	6	13	13	42	48	34

* Outputs for processing of electronic records (computer files) are in megabytes.

With the exception of computer files the generally lower acquisition rate forecasted for 1994-95 has resulted in a reduced level of output forecast in this activity. The significant decrease in FTEs is explained by the reduction of resources available for control activities, the introduction of increasingly well-defined acquisition criteria, and the emphasis placed on planning for acquisitions through the Multi-year Disposition Plans.

3. Conservation

This sub-activity includes all actions taken to ensure the long-term survival of the physical format and/or informational content of the record. The conservation measures carried out include preventive conservation, conservation treatment, conservation research, and custodial functions.

Emphasis is increasingly being placed on preventive conservation which is that aspect of conservation whereby protection is accorded archival records or their informational content, without actual physical and/or chemical treatment of the records. In terms of the long-range success of the conservation function at the National Archives, the key achievement of 1992-93 was the intensive effort devoted to the planning of the Gatineau Building. The considerable time allocated to this project will pay future benefits in improved storage of archival records and in more efficient treatment and preventive conservation activities. Figure 10 shows actual and projected output volumes and FTEs for preventive conservation.

Figure 10: Preventive Conservation (Selected Outputs and FTEs)

Outputs Description	Output Volumes		
	Forecast 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Magnetic media processed (tapes, magnetic discs and optical disks)	1,000	3,500	588
Film processed (feet)	600,000	600,000	268,207
Video and sound records (hours)	2,400	2,400	6,774
Microfilm duplicated			
- 16 mm and 35 mm rolls	1,500	2,700	3,603
- 105 mm fiches	200	100	579
Records microfilmed (images)	1,000,000	1,200,000	1,525,716
Preservation negatives and transparencies produced (items)	12,200	17,200	27,077
Optical disc images produced	30,000	10,000	1,200
Sheets deacidified*	0	0	1,233,215
FTEs	30	29	30

* Beginning in April 1993, all mass deacidification resources are being devoted to National Library.

Conservation treatment refers to the changes brought about in a record through physical and/or chemical treatment, usually once damage has taken place. Figure 11 shows output volumes and FTEs for conservation treatment.

Figure 11: Conservation Treatment (Selected Outputs and FTEs)

Output Descriptions	Output Volumes		
	Forecast 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Documentary art*	400	400	625
Photographs	1,000	800	876
Documents and manuscripts	30,000	21,000	9,830
Cartographic and architectural/technical records	200	180	1,010
Books, cases, portfolios	30	35	136
Film records (hours)	400	400	154
Sound records (hours)	1,000	1,200	5,213
Books Stabilized	1,000	1,150	10,160
FTEs	19	20	20

* Includes oil paintings, watercolours, prints, drawings, medals, ivory, seals (metal dies) which were previously reported separately.

The decrease forecast in several treatment areas for 1994-95 reflects the expected diversion of conservators to the planning for the move of collections to the new Gatineau facility. In addition to the outputs reported here, which are for National Archives volumes, Archives staff also treat and stabilize books from the collection of the National Library in a ratio of 3:2, National Library: National Archives.

B. Management of Government Information

Objective

The preservation of the corporate memory of the Government of Canada, by controlling the records destruction process throughout the federal government; by encouraging, supporting and evaluating the implementation of standards and procedures concerning the management of recorded information in government institutions; by managing a network of records centres across the country; and by training and advising government institutions in the management of their recorded information.

Description

The Management of Government Information Activity supports the effective and economic management of federal government information through the Control of Records Destruction, Management of Recorded Information and Records Centre Operations sub-activities.

Further details are included in the Performance Information and Resource Justification section which follows.

Resource Summaries

The Management of Government Information Activity accounts for 19.7% of the Program's 1994-95 Estimates and 27.4% of total FTEs.

Figure 12: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Control of Records Destruction	621	12	645	12	519	16
Management of Recorded Information	1,148	21	1,191	22	1,426	25
Records Centres Operations	9,947	186	10,323	191	11,022	190
Total	11,716	219	12,159	225	12,967	231

Figure 13: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Control of Records						
Destruction	519	16	554	16	(35)	-
Management of Recorded						
Information	1,426	25	1,524	25	(98)	-
Records Centres						
Operations	11,022	190	11,778	189	(756)	1
Total:	12,967	231	13,856	230	(889)	1

Performance Information and Resource Justification

1. Control of Records Destruction

The Department continues to undertake important initiatives associated with the planning and execution of the disposition of records held by the Government of Canada. The five-year "Government-Wide Plan" specifies which government institutions will be approached annually, in order of priority, so that multi-year disposition plans can be developed, negotiated, and signed for their records in all media (paper, electronic, audio-visual, cartographic, photographic, etc.). Under these plans, institutions and the National Archives co-operate in the development of records disposition submissions. Once approved by the National Archivist, submissions result in the systematic transfer to the Archives of records of archival or historical value. In approving submissions, the National Archivist also gives his consent to the destruction of other records when the creating institutions deem them to be of no further operational or legal value.

Figure 14 shows the number of submissions approved over a three year period.

Figure 14: Records Disposition Authorities (Selected Outputs and FTEs)

Outputs Description	Output Volumes		
	Forecast 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Number of Multi-year Disposition Plans signed	14	18	17
Number of records disposition authorities authorized by the National Archivist	39	35	25
FTEs	12	12	13

2. Management of Recorded Information

This sub-activity comprises work done to enhance the ability of federal institutions and ministers' offices to manage their recorded information so that decision-making can be supported and government programs delivered effectively. The department performs research into information management systems and procedures, publicizes information management standards and practices, and provides consulting and training services to information managers throughout the federal government.

Figure 15 provides two measures of the assistance being provided.

Figure 15: Training and Advice (Selected Outputs and FTEs)

Outputs Description	Output Volumes		
	Forecast 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Seat days utilized by clients for training in the area of the management of recorded information	2,500	2,355	2,477
Clients (program areas) served	880	800	887
FTEs	7	7	7

The National Archives expects to receive a greater number of requests for advice on the management of information due to the dissemination of various guides and other publications. Several of these, particularly the quarterly **Information Management Bulletin**, launched in September, 1992, are issued in partnership with Treasury Board Secretariat.

3. Records Centre Operations

This sub-activity comprises work done in the Federal Records Centre in Ottawa, Halifax, Quebec City, Montreal, Toronto, Winnipeg, Edmonton and Vancouver, as well as in an essential records site located outside the National Capital Region. The Federal Records Centres (FRC) receive records for storage, return records temporarily to institutions for administrative purposes, and dispose of a certain portion of records each year in accordance with disposition authorities approved by the National Archivist. The Ottawa Federal Records Centre also administers and provides reference services to federal institutions and to the general public on personnel and personnel-related records of former civilian and military federal employees.

The Federal Records Centres operated by the National Archives provide economic and effective storage for the records of government departments. By bringing together the records holdings of over 100 departments, an economy of scale is achieved which saves the taxpayer, through cost avoidance, millions of dollars each year. The records centres carry out their mandate by taking records out of expensive office space and placing them in storage in an economic records repository environment. These records must be covered by disposal schedules which are authorized by the National Archivist and have specific retention periods cited in order to qualify for storage in the records centres, a less expensive alternative than contracting with private sector records management services or leaving material in regular office space. The incentive for departments to schedule their records and follow good records management practices and procedures so that they are eligible to use Federal Records Centre space, ensures that records are kept only as long as they are required, and that obsolete records are destroyed, as appropriate, in an orderly and planned way.

Figure 16 provides several measures of the level of activity in the eight Federal Records Centres.

Figure 16: Records Centres (Selected Outputs and FTEs)

Outputs Description	Output Volumes		
	Forecast 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Extent of records accessioned (metres)	132,300	132,300	142,684
Extent of records disposed of (metres):			
by transfer for permanent retention	5,000	4,200	4,989
by destruction	245,275	241,000	233,849
Government records offices served	2,401	2,400	2,481
FTEs	167	167	171

C. Services, Awareness, and Assistance

Objective

Support for the use and development of the Canadian archival heritage, by facilitating access to the holdings of the National Archives; and by promoting, encouraging and assisting archives, archival activities and the Canadian archival community.

Description

The Services, Awareness, and Assistance Activity includes the provision of advice, reference and research assistance or information to any individual, group or organization about the National Archives, its holdings, services and activities, or about archives in general. The Activity encompasses the National Archives support to, and participation, in the developing Canadian archival system.

Further details are included in the Performance Information and Resource Justification section which follows.

Resource Summaries

The Services, Awareness, and Assistance Activity accounts for 18.3% of the Program's 1994-95 Estimates and 18.2% of total FTEs.

Figure 17: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Reference Services	6,602	88	6,856	88	5,972	86
Awareness	2,484	33	2,580	33	2,247	32
Community Assistance	1,808	24	1,878	24	1,636	24
Total	10,894	145	11,314	145	9,855	142

Figure 18: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Reference Services	5,972	86	3,691	40	2,281	46
Awareness	2,247	32	4,430	48	(2,183)	(16)
Community Assistance	1,636	24	5,302	57	(3,666)	(33)
Total	9,855	142	13,423	145	(3,568)	(3)

Performance Information and Resource Justification

1. Reference Services

The National Archives provides general reference services to researchers, answers oral and written enquiries, circulates archival materials to clients, provides copies of archival records, and responds to requests for information contained in records under the terms of the Access to Information and Privacy Acts. Reference services are offered not only to users who can visit the National Archives in Ottawa, but also, to a limited extent, to Canadians across the country through certain decentralized access activities.

Figures 19, 20, and 21 indicate the level of activity in Reference Services.

Figure 19: Reference Services (Selected Outputs and FTEs)

Outputs Description	Output Volumes		
	Forecast 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
The total number of responses sent out to written inquiries	47,000	54,200	45,376
The total number of oral inquiries (telephone and in-person requests) responded to	75,200	83,900	88,253
Pages of government and private textual records copied	419,000	360,800	409,286
Documentary art copied (items)	2,500	4,490	6,758
Photographs copied (items)	14,000	17,960	41,618
Film, video, and sound records copied (hours)	450	667	490
Cartographic and architectural/technical records copied (items)	5,500	6,500	7,034
Computer files copied	7,000	150	115
The number of researchers registered at the National Archives	9,500	8,900	7,514
FTEs	47	45	47

The increase forecast in computer files copied in 1994-95 is due to the fact that information on many files is now accessible through FreeNet and InterNet and the files themselves can be downloaded to CD-ROMs for researchers.

Figure 20: Archival Records Circulated (Selected Outputs and FTEs)

Outputs Description	Output Volumes		
	Forecast 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Containers of government and private textual records circulated to researchers	46,200	44,000	41,912
Documentary art circulated to researchers (includes philately)*	12,500	13,900	21,699
Number of photographs circulated to researchers	830,300	874,072	1,016,722
Film, video, and sound records (hours) circulated to researchers	850	867	1,597
Cartographic and architectural/technical records circulated to researchers	48,100	44,550	41,100
Originals loaned (items)	1,010	1,216	812
Microforms accessed on-site	49,000	41,000	41,246
Microforms supplied on inter-institutional loan	15,000	15,000	12,693
Transparencies (copies of works of art) loaned	300	660	430
FTEs	7	7	7

* Circulation of art items will decrease once the ArchiVista System becomes fully operational, thus permitting researchers to access electronic facsimiles of these holdings.

Figure 21 shows output from the National Archives' work under ATIP legislation. The NA processes formal and informal requests for government personnel and archival records under its custody. Also, under the Government Security Policy, the NA is responsible for the declassification of government records under its control.

Figure 21: Access and Privacy Requests (Selected Outputs and FTEs)

Outputs Description	Output Volumes		
	Forecast 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Number of formal requests processed under the <u>ATIP Acts</u>	6,000	6,180	6,074
Number of informal requests processed under the <u>ATIP Acts</u>	9,000	9,000*	2,421
Number of pages of records reviewed	2,100,000	2,100,000	2,189,520
Number of pages of personnel records copied	700,000	807,000	905,632
Percentage of formal requests processed within the period specified by the <u>ATIP Acts</u>	80	80	60
Number of pages reviewed for systematic declassification**	1,000,000	1,000,000	0
FTEs	21	21	18

* Increase in forecasts represents a new way of counting informal requests.

** New workload indicator reported commencing 1993-94.

2. Awareness

This sub-activity includes the Program's work in providing information about the National Archives and in demonstrating the nature of its services and activities. The National Archives disseminates information about the institution and its holdings through the production of publications and exhibitions, both for internal display and for circulation to other sites in North America and abroad, the carrying out of various promotional activities, the realization of an educational program, and the provision of tours for visitors.

Figure 22: Awareness (Selected Outputs and FTEs)

Outputs Description	Output Volumes		
	Forecast 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Titles published	30	28	28
Publications distributed and sold	290,000	269,048	192,895
In-house exhibitions produced	7	11	5
Visitors to in-house exhibitions	350,000	338,458	449,549
Institutions receiving circulating exhibitions	45	45	30
Visitors to circulating exhibitions	65,000	61,000	42,922
Visitors given tours*	700	638	2,068**
FTEs	20	14	19

* Formerly reported as "visits and tours given", this output has been changed to reflect a more meaningful way of measuring increased awareness of the NA's Program

** High total reflects tours given to foreign visitors at the NA as part at the International Congress in Archives

3. Community Assistance

As the national archival institution, the National Archives plays an active role in fostering the development of an effective Canadian archival system. Although the primary focus of the assistance program is the support to the archival community in Canada, the Department also offers advice and services to foreign archives and the information management communities both at home and abroad. Assistance activities are provided by the often informal contacts between staff members of the National Archives and other institutions, by advice given to the Cultural Properties Export Review Board, and through the activities of the Canadian Centre for Information and Documentation on Archives (CCIDA).

Figure 23: Community Assistance (National) (Selected Outputs and FTEs)

Outputs Description	Output Volumes		
	Forecast 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Archival projects supported through CCA programs	260	295	247
Beneficiaries of CCA program contributions	245	185	400
Search reports (oral and written) responded to by CCIDA	3,200	3,200	3,542
Documents loaned by CCIDA	8,600	9,000	23,032
Specialized bibliographies distributed by CCIDA*	1,600	8,000	2,105
FTEs	14	14	14

* The reduction reflects limitations placed on the number of bibliographies distributed to institutions as a result of budgetary reductions.

Note: Formerly reported opinions on appraisals for the Cultural Properties Export Review Board are no longer requested by the Board.

D. Administration

Objective

The provision of administrative support to the operational programs of the National Archives of Canada and the National Library of Canada.

Description

The **Executive Support** sub-activity provides support to the departmental executive including policy analysis and development, corporate planning, secretariat services for various senior committees and the National Archives Advisory Board, program evaluation, internal audit, and monitoring and reporting on international activities.

The **Resource Management** sub-activity provides support to both National Archives and National Library in the management of human, financial, materiel, and tenant service resources. In recent years, a particular focus of resource management in the National Archives has been the planning for the storage and laboratory facility in Gatineau and the refurbished headquarters building in Ottawa.

The **Information Management** sub-activity provides support to the National Archives in the development of information plans and systems, the maintenance of departmental computer systems, and the provision of internal records management services.

Resource Summaries

The Administration Activity accounts for 30.9% of the National Archives' 1994-95 Estimates and 21.5% of full-time equivalents. However, these resources support the National Library of Canada Program as well, to the extent of \$3,303,000 and 39 FTEs (see Figure 26). When the resource totals for the Administration Activity are compared to the combined resources of the two departments which it supports, it is seen to account for 12.3% of total program expenditures and 8.1% of total FTEs.

Figure 24: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Executive Support	1,222	17	1,244	17	1,251	17
Resource Management	11,876	112	9,953	113	10,013	110
Information Management	5,296	43	5,391	44	5,424	43
Total*	18,394	172	16,588	174	16,688	170

* See Figure 26, page 37, for services provided to the National Library.

Figure 25: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Executive Support	1,251	17	1,096	20	155	(3)
Resource Management	10,013	110	8,750	94	1,263	16
Information Management	5,424	43	4,762	38	662	5
Total*	16,688	170	14,608	152	2,080	18

* See Figure 26, page 37, for services provided to the National Library.

Performance Information and Resource Justification

Resource Management: Figure 26 shows the ratio of Resource Management costs to the Program totals of both the National Library and the National Archives.

Figure 26: Relationships of Resource Management Requirements to Total Resources

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Total Resources:						
National Archives	59,435	798	59,687	807	61,340	801
National Library	37,293	505	47,110	505	41,053	499
	96,728	1,303	106,797	1,312	102,393	1,300
Resource Management Resources	11,876	106	9,953	107	10,013	105
Percentage of total	12.3	8.1	9.3	8.1	9.8	8.1
Portion provided as services to the National Library	3,303	39	3,477	39	3,592	39

Section III Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 27: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Personnel			
Salaries and wages	33,014	33,568	34,236
Contribution to employees benefit plans	4,293	4,144	3,388
Other personnel costs	-	-	15
	37,307	37,712	37,639
Goods and Services			
Transportation and communications	1,677	1,891	2,150
Information	780	546	908
*Professional and special services	6,275	7,678	8,758
Rentals	199	225	511
Purchased repair and upkeep	2,185	2,535	2,042
Utilities, materials and supplies	1,651	1,863	2,189
Other subsidies and payments	473	871	630
	13,240	15,609	17,188
Capital			
Minor capital	2,568	2,146	2,115
Controlled capital	3,800	1,700	1,600
	6,368	3,846	3,715
Transfer payments	2,520	2,520	2,798
Total expenditures	59,435	59,687	61,340

*Professional and special services estimated at \$6,275,000 in 1994-95 are distributed as follows: information services, \$2,500,000; protection services, \$1,235,000; archival researchers/consultants, \$1,780,000; training, \$445,000; temporary help, \$315,000.

2. Personnel Requirements

The National Archives personnel costs of \$37,865,000 account for 63.7% of the total expenditures of the Program. Information on FTEs is provided in Figures 28 and 29.

Figure 28: FTE Requirements by Activity

	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Holdings Development and Management	262	263	258
Management of Government Information	219	225	231
Services, Awareness, and Assistance	145	145	142
Administration	172	174	170
	798	807	801

Figure 29: Details of Personnel Requirements

	FTE Estimates 1994-95	FTE Forecast 1993-94	FTE Actual 1992-93	Current Salary Provision	1994-95 Average Salary Range
OIC Appointments ¹	1	1	1	45,600 - 170,500	-
Executive ²	17	17	19	63,300 - 128,900	81,711
Scientific and Professional	125	125	118	19,911 - 86,417	48,401
Administrative and Foreign Service	226	227	212	15,981 - 78,759	47,658
Technical	131	134	137	16,608 - 75,927	45,904
Administrative Support	276	281	288	16,648 - 48,804	27,651
Operational	22	22	26	20,495 - 51,174	28,544
	798	807	801		

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupation groups at October 1, 1993. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowances for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

¹ This includes all those at the DM level and all GICs

² This includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive

3. Capital Expenditures

The National Archives is not a heavy user of capital and is not normally involved in major capital projects. With the exception of the major projects relating to new accommodation, the only significant continuing capital expenditure is the annual purchase of shelving for holdings. Other capital expenditures include specialized archival conservation equipment and computer equipment. Capital expenditures account for 10.7% of the Program's total expenditures.

Figure 30: Distribution of Capital Expenditures

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Gatineau Project	3,800	1,700	1,600
Shelving	1,678	744	926
Other Minor Capital	890	1,402	1,189
	6,368	3,846	3,715

4. Transfer Payments

Figure 31: Details of Grants and Contributions

(dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Grant			
Canadian Council of Archives	600,000	600,000	600,000
	600,000	600,000	600,000
Contributions			
Canadian archival community in support of archival projects leading to the development of a national network of Canadian archives, holdings, activities and services	1,000,000	1,000,000	1,197,683
Canadian archival community in support of projects relating to the conservation of archival records, conservation research and conservation training and information	920,000	920,000	1,000,000
	1,920,000	1,920,000	2,197,683
	2,520,000	2,520,000	2,797,683

5. Revenue

Figure 32 presents a breakdown of revenue collected by the National Archives for the year 1992-93, and forecast for 1993-94 and 1994-95. The bulk of the Program's revenues comes from special services to external users. In accordance with the government's policy on cost-recovery, the National Archives is developing a user fee revenue plan identifying those special services and the revenues expected to be collected.

Figure 32: Revenue by Class

(thousands of dollars)	Forecast 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Revenues credited to the Consolidated Revenue Fund Sundry	123	123	128
	123	123	128

6. Net Cost of Program

The National Archives Program's 1994-95 Estimates include only those expenditures to be charged to the Program's voted appropriation and statutory payment. Other costs items as well as revenues must also be included when considering the actual costs to operate the Program. The adjustments made to the estimated operating expenditures to arrive at a total net cost are outlined below:

Figure 33: Total Estimated Cost of the Program for 1994-95 (\$000)

Main Estimates 1994-95	Add Other Costs	Total Program Cost	Less Revenue	Estimated Net Program Cost	
				1994-95	1993-94
59,435	17,598	77,033	123	76,910	78,091

Other costs of \$17,598,000 include the following:

	(\$000)
● accommodation provided without charge by Public Works	19,232
● employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by its Treasury Board Secretariat	1,810
● employer's share of compensation costs paid by Human Resources Development (formerly Labour Canada)	189
● cheque issue and other accounting services received without charge from Government Services Canada	89
● administrative and conservation services provided without charge to the National Library	(3,722)

B. Topical Index

Access to Information Act, 10, 32

Access to the Archival Heritage, 16

Accommodation, 8, 11, 15-16

Acquisition, 16, 20-23

Activity Structure, 11

Assistance to the Archival Community, 18, 34-35

Audio-visual records, 6-7, 17

Automation, 14, 16, 17

Awareness, 31, 34, 39

Canadian Council of Archives, 40

Canadian Museum of Caricature, 12

Canadian Postal Archives, 12

Capital Expenditures, 38, 40

Conservation, 8, 20-21, 25-26

Control, 20-21, 23-24, 27-28,

Control of Records Destruction, 27-28

Cost of Storing Government Records, 7, 18

Decentralized Access, 6, 16, 32

Electronic Records, 7, 17, 23-24

Indian Land Claims, 7, 17

International Council on Archives, 10, 15, 18

Management of Government Information Holdings Policy, 10

Management of Recorded Information, 27, 29

Ministerial Records, 10-11, 20

National Archives of Canada Act, 10-11

National Archives of Canada Advisory Board, 11

National Archives of Canada - Organization, 11-12

National Library of Canada - Shared Services, 11, 13, 25-26, 36-37, 42

Permanent Paper, 18

Personnel Records, 11, 30, 33

Privacy Act, 10, 32

Program Evaluation, 19, 36

Program Objective, 10

Records Centre Operations, 27, 30

Reference Services, 31-33

Researchers' Forum, 19

Resource Development Strategy, 7, 18

Reorganization, 7, 15, 18

Revenue, 9, 41

Training and Advice, 29

B. Index des matières

- Accès décentralisés, 6, 18, 36
Accès au patrimoine archivistique, 16
Acquisition, 17, 22-26
Aide à la communauté archivistique, 19, 40-41
Archives nationales du Canada - organisation, 12-13
Archives postales canadiennes, 13
Automatisation, 16, 17, 19
Bibliothèque nationale du Canada- Services partagés, 12, 14, 28-29, 42-44, 49
Comité consultatif des Archives nationales du Canada, 12
Conseil canadien des archives, 47
Conseil international des archives, 11, 16, 20
Conservation, 8, 22-23, 27-28
Contrôle, 22-23, 26-27, 30-31
Contrôle de l'élimination des documents, 30-31
Dépenses en capital, 45, 47
Documents audio-visuels, 6-7, 18-19
Documents électroniques, 7, 19, 25, 27
Documents du personnel, 12, 33, 38-39
Documents ministériels, 11-12, 22
Entreposage des documents gouvernementaux, 7, 19
Évaluation du programme, 21, 42
Formation et conseils, 32
Forum des chercheurs, 21
Gestion de l'information consignée, 30, 32-33
Logement, 8, 13, 16-17
Loi sur l'accès à l'information, 11, 36
Loi sur la protection des renseignements personnels, 11, 36
Loi sur les Archives nationales du Canada, 11-12
Musée canadien de la caricature, 13
Objectif du programme, 11
Opérations des Centres fédéraux de documents, 30-31, 33-34
Papier permanent, 19
Politique sur la gestion des renseignements détenus par le gouvernement, 11
Recettes, 9, 48
Réorganisation, 7, 15, 20
Revendications territoriales des indiens, 7, 18
Sensibilisation, 35, 36, 39-40, 46
Services de référence, 36-39
Stratégie de développement des ressources, 7, 20
Structure des activités, 12
- 50 (Archives nationales Canada)

Les autres coûts (17 598 000) comprennent :

●	19 232	locaux fournis sans frais par Travaux publics Canada
●	1 810	avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes des régimes d'assurance et des frais payés par le Secrétaire du Conseil du Trésor
●	189	contribution de l'employeur aux dédommagements payés par Perfectionnement des ressources humaines (anciennement Travail Canada)
●	89	émissions des chèques et autres services comptables fournis gratuitement par les Services gouvernementaux
●	(3 722)	services administratifs et de conservation fournis gratuitement à la Bibliothèque nationale

(en milliers
de dollars)

Budget principal 1994-1995	Plus autres	Coût total du Programme	Moins recettes	Coût estimatif net du Programme 1994-1995
59 435	17 598	77 033	123	76 910
				78 091

Tableau 33 : Coût net du Programme pour 1994-1995 (en milliers de dollars)

Le Budget des dépenses de 1994-1995 du Programme des Archives nationales n'englobe que les dépenses que l'on prévoit imputer sur le crédit voté et les paiements législatifs du Programme. Mais il faut aussi inclure d'autres éléments de coûts et les recettes pour établir les coûts réels de fonctionnement du Programme. Les ajustements apportés aux dépenses prévues de fonctionnement pour en arriver à un coût total net figurent ci-dessous :

6. Coût net du Programme

(en milliers de dollars)			
Prévu 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993	Recettes à valoir sur le Trésor
123	123	128	Divers
123	123	128	

Tableau 32 : Recettes par catégories

Le tableau 32 montre la répartition des recettes perçues par les Archives nationales pour l'année 1992-1993 et prévues pour les années 1993-1994 et 1994-1995. La majorité des recettes provient des services de photocopie et d'autres services de reproduction dispensés à la clientèle de chercheurs du Programme. Conformément à la politique gouvernementale sur le recouvrement des coûts, les Archives nationales sont en train de développer un plan de recettes identifiant les services spéciaux qu'elles fournissent et les recettes qu'elles prévoient ramasser.

5. Recettes

3. Dépenses en capital

Les Archives nationales font peu de dépenses en capital et ne participent pas en général à de grands projets d'immobilisations. Si l'on excepte les grands projets reliés aux nouveaux locaux, la seule dépense en capital constante qui soit importante est l'achat annuel de rayonnages pour les documents. Les autres dépenses en capital touchent généralement le matériel perfectionné servant à la conservation des archives et l'équipement informatique. Les dépenses en capital représentent 10,7% de l'ensemble des dépenses du Programme.

Tableau 30 : Répartition des dépenses en capital

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		1993-1994		1992-1993	
		Prévu		Réal			
Projet de Gâtineau	3 800	1 700	1 600	Rayonnages	1 678	744	926
	890	1 402	1 189	Autre capital secondaire			
6 368		3 846		3 715			

4. Paiements de transfert

Tableau 31 : Détail des subventions et des contributions

(en dollars)		Budget des dépenses 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993
Subvention	600 000	600 000	600 000	600 000
	600 000	600 000	600 000	600 000

Contributions

La communauté archivistique canadienne, pour appuyer des projets qui mèneront à la mise sur pied d'un réseau national d'établissements canadiens d'archives, de fonds d'archives, d'activités et de services

La communauté archivistique canadienne, pour appuyer des projets reliés à la conservation de documents d'archives, à la recherche en conservation et à la formation et l'information en conservation

1 000 000	1 000 000	1 197 683		
920 000	920 000	1 000 000		
1 920 000	1 920 000	2 197 683		
2 520 000	2 520 000	2 797 683		

2. Besoins en personnel

Les dépenses en personnel des Archives nationales de 37 865 000 \$ représentent 63,7% du total des dépenses de fonctionnement du Programme. L'information sur les équivalents temps plein est fournie aux tableaux 28 et 29.

Tableau 28 : Besoins en ETP par activité

Budget des dépenses	Prévu	Réel
1994-1995	1993-1994	1992-1993
262	263	258
des fonds d'archives		
Gestion de l'information		
gouvernementale		
Services, sensibilisation et		
appui		
Administration	172	142
798	807	801

Tableau 29 : Détails des besoins en personnel

ETP	Budget des dépenses	Prévu	Réel	Provision pour le traitement actuel	Échelle des traitements moyens pour 1994-1995
1994-1995	1993-1994	1992-1993			

Nominations par décret

Nota:

La colonne provision actuelle pour le traitement indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur au 1^{er} octobre 1993. La colonne traitement moyen indique les coûts salariaux de base estimatifs y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

¹Ceci inclut tous les sous-ministres et tous les postes doctés par le gouverneur en Conseil à tous les niveaux

²Ceci inclut tous les postes des niveaux EX-1 à EX-5 inclusivement

Section III
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme
I. Besoins financiers par article

Tableau 27 : Détails des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			
	Budget des dépenses 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993
Personnel	33 014	33 568	34 236
Traitements et salaires			
Contributions aux régimes			
d'avantages sociaux des employés	4 293	4 144	3 388
Autres frais touchant le personnel	-	-	15
Biens et services	37 307	37 712	37 639
Transports et communications	1 677	1 891	2 150
Information	780	546	908
*Services professionnels et spéciaux	6 275	7 678	8 758
Location	199	225	511
Achat de services de réparation et d'entretien	2 185	2 535	2 042
Services publics, fournitures et approvisionnements	1 651	1 863	2 189
Autres subventions et paiements	473	871	630
Capital	13 240	15 609	17 188
Depenses en capital secondaires	2 568	2 146	2 115
Depenses en capital contrôlées	3 800	1 700	1 600
Capital	6 368	3 846	3 715
Paiements de transfert	2 520	2 520	2 798
Total des dépenses	59 435	59 687	61 340

*Les dépenses des services professionnels et spéciaux pour l'exercice 1994-1995 sont estimées à 6 275 000 \$ et sont réparties comme suit : services informatiques, 2 500 000 \$; services de protection, 1 235 000 \$; chercheurs en archivistique et experts-conseils, 1 780 000 \$; formation, 445 000 \$; autres, 315 000 \$.

Données sur le rendement et justification des ressources

Gestion des ressources

Le tableau 26 montre le rapport entre les ressources financières et les ressources humaines de la Gestion des ressources et les ressources totales des Archives nationales et de la Bibliothèque nationale.

Tableau 26 : Rapport entre les ressources de la Gestion des ressources et les ressources totales

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		Réal	
		1994-1995	ETP	\$	ETP	\$	ETP
Total des ressources :							
Archives nationales	59 435	798	59 687	807	61 340	801	
Bibliothèque nationale	37 293	505	47 110	505	41 053	499	
Ressources pour la Gestion des ressources	11 876	106	9 953	107	10 013	106	
Pourcentage du total	12,3	8,1	9,3	8,1	9,8	8,1	
Nota : Part des ressources consacrée à la Bibliothèque nationale							
	3 303	39	3 477	39	3 592	39	

Tableau 24 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)					
Budget des dépenses 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993			
\$	ETP	\$	ETP	\$	ETP
Soutien exécutif	1 222	1 244	17	1 251	17
Gestion des ressources	11 876	9 953	113	10 013	110
Gestion de l'information	5 296	5 391	44	5 424	43
Total*	18 394	16 588	174	16 688	170

* Voir le tableau 26, page 44, pour la somme des services fournis à la Bibliothèque nationale.

Tableau 25 : Résultats financiers de 1992-1993

(en milliers de dollars)					
Réel	Budget principal	Différence			
\$	ETP	\$	ETP	\$	ETP
Soutien exécutif	1 251	1 096	20	155	(3)
Gestion des ressources	10 013	8 750	94	1 263	16
Gestion de l'information	5 424	4 762	38	662	5
Total*	16 688	14 608	152	2 080	18

* Voir le tableau 26, page 44, pour la somme des services fournis à la Bibliothèque nationale.

D. Administration

Objectif

Assurer un soutien administratif au Programme des Archives nationales et au Programme de la Bibliothèque nationale.

Description

Soutien de la haute direction

Le soutien de la haute direction des Archives nationales comprend les éléments qui suivent : les divers comités de niveau supérieur et le Conseil consultatif des Archives nationales, analyse et élaboration des politiques, planification ministérielle, services de secrétariat pour évaluation de programme, vérification interne, contrôle et rapport sur les activités internationales.

Gestion des ressources

La gestion des ressources humaines, financières, en matériel et des services aux locataires est assurée conjointement pour les Archives nationales et la Bibliothèque nationale. Sauf indication contraire, le présent rapport ne tient compte que des activités des Archives nationales. Ces dernières années, on a insisté particulièrement, dans la gestion des ressources aux Archives nationales, sur la planification des installations d'entreposage et des laboratoires, à Gatineau, et sur le réaménagement de l'immeuble de l'administration centrale, à Ottawa.

Gestion de l'information

Les Archives nationales se consacrent à l'élaboration de plans et de systèmes d'information, à la maintenance des systèmes informatiques et à la prestation de services de gestion des documents internes.

Sommaire des ressources

Les dépenses de l'Administration représenteront 30,9 % du budget de 1994-1995 et 21,5 % des équivalents temps plein du Programme des Archives nationales. Toutefois, ces ressources supportent aussi le Programme de la Bibliothèque nationale, pour un montant de 3 303 000 \$ et 39 équivalents temps plein (voir le tableau 26). Quand les ressources de l'Administration sont comparées aux ressources combinées des deux ministères, on voit qu'elles représentent 12,3 % des budgets totaux et 8,1 % du total des équivalents temps plein.

Tableau 23: Appui à la collectivité (Extrants sélectionnés et ETP)

Description des extrants		Volume des extrants		
		Prévu 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993
Projets de nature archivistique		260	295	247
appuyés par des programmes du CCA				
Bénéficiaires de contributions au		245	185	400
titre du programme du CCA				
Rapports de recherche (verbaux et		3 200	3 200	3 542
écrits) effectués par le CCIDA				
Documents prêtés par		8 600	9 000	23 032
le CCIDA				
Bibliographies spécialisées		1 600	8 000	2 105
distribuées par le CCIDA*				
ETP		14	14	14

* La réduction reflète la limitation du nombre de bibliographies distribuées aux institutions à cause des compressions budgétaires.

À noter: Les opinions reportées antérieurement sur les évaluations pour la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels ne sont plus requises par la Commission.

Tableau 22 : Sensibilisation (Extrants sélectionnés et ETP)

Description des extrants		Volume des extrants		
		Prévu 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993
Titres publiés		30	28	28
Publications distribuées et vendues		290 000	269 048	192 895
Expositions internes organisées		7	11	5
Visiteurs des expositions internes		350 000	338 458	449 549
Établissements ayant reçu une				
exposition itinérante		45	45	30
Visiteurs des expositions itinérantes		65 000	61 000	42 922
Excursions guidées organisées pour				
les visiteurs*		700	638	2 068**
ETP		20	14	19

* Anciennement signalé sous l'intitulé «Visites et excursions guidées organisées», on a modifié cet extrant pour illustrer de façon plus significative l'augmentation de la sensibilisation au Programme des AN.

** Total élevé qui reflète les excursions guidées organisées pour les visiteurs étrangers aux AN dans le cadre du Congrès international des archives

3. Appui à la collectivité

À titre d'institution nationale dans le domaine des archives, les Archives nationales jouent un rôle actif pour favoriser le développement d'un système d'archives canadien efficace. Bien que l'accent soit mis, dans le programme d'aide, sur le soutien des milieux archivistiques au Canada, les AN proposent également leurs conseils et leurs services aux établissements archivistiques étrangers et aux milieux de la gestion de l'information, tant au Canada qu'à l'étranger. L'aide prend souvent la forme de contacts officiels entre les membres du personnel des Archives nationales et d'autres établissements, de conseils donnés à la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels et d'activités du Centre canadien d'information et de documentation en archivistique (CCIDA).

Tableau 21 : Demandes aux termes des lois sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels (Extrants sélectionnés et ETP)

Description des extrants		Volume des extrants		
		Prévu 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993
Demandes officielles traitées aux termes des lois sur l'AI/PRP		6 000	6 180	6 074
Demandes officielles traitées aux termes des lois sur l'AI/PRP		9 000	9 000*	2 421
Pages de documents d'archives examinées		2 100 000	2 100 000	2 189 520
Pages de documents personnels copiés		700 000	807 000	905 632
Pourcentage des demandes officielles traitées dans les délais prescrits par les lois sur l'AI/PRP		80	80	60
Nombre de pages revues pour déclassification systématique**		1,000,000	1,000,000	0
ETP		21	21	18

* L'augmentation à l'indicateur des prévisions représente une nouvelle façon de dénombrer les demandes officielles de renseignements.

** Nouvel indicateur de charge de travail reporté à partir de 1993-1994.

2. Sensibilisation

Cette sous-activité englobe le travail mené dans le cadre du Programme pour renseigner sur les Archives nationales et pour faire connaître la nature de leurs fonds et de leurs services. Les Archives nationales diffusent de l'information sur l'institution et ses fonds au moyen de publications, d'expositions qui sont faites sur place ou qui sont aussi montrées ailleurs en Amérique du Nord et outre-mer, de diverses activités de promotion, d'un programme d'éducation et de visites guidées.

Tableau 20 : Documents d'archives mis en circulation (Extrants sélectionnés et ETP)

Description des extrants	Volume des extrants		
	Prévu 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993
Cartons de documents textuels privés et gouvernements consultés sur place par les chercheurs	46 200	44 000	41 912
Objets d'art documentaire prêts à des chercheurs (ce qui inclut la philatélie)*	12 500	13 900	21 699
Nombre de photographies consultées sur place par les chercheurs	830 300	874 072	1 016 722
Films, émissions de télévision et enregistrements sonores (heures) consultés sur place par les chercheurs	850	867	1 597
Documents cartographiques, architecturaux et techniques consultés sur place par les chercheurs	48 100	44 550	41 100
Pièces originales prêtées	1 010	1 216	812
Microformes consultées sur place	49 000	41 000	41 246
Microformes fournies par voie d'un prêt entre établissements	15 000	15 000	12 693
Transparents (reproductions d'oeuvres d'art) prêtés	300	660	430
ETP	7	7	7

* On prêtera moins d'objets d'art une fois que le système ArchiVista deviendra pleinement opérationnel, ce qui permettra aux chercheurs d'avoir accès à des fac-similés électroniques de ces fonds.

Le tableau 21 illustre les extrants découlant du travail des Archives nationales suivant la législation sur l'AIPRP. Les AN traitent les demandes officielles et officielles de documents du personnel et d'archives du gouvernement sous leur garde. Également, aux termes de la Politique concernant la sécurité du gouvernement, les AN sont chargées de la déclassification des documents gouvernementaux qu'elles contiennent.

Les tableaux 19, 20 et 21 donnent le niveau d'activité pour les services de ce type.

Tableau 19 : Services de référence (Extrants sélectionnés et ETP)

Description des extrants	Volume des extrants		
	Prévu	Prévu	Réel
	1994-1995	1993-1994	1992-1993
Lettres envoyées en réponse aux demandes de renseignements écrites	47 000	54 200	45 376
Demandes de renseignements verbales (formulées par téléphone ou en personne) auxquelles il a été donné suite	75 200	83 900	88 253
Pages reproduites de documents textuels privés et gouvernementaux	419 000	360 800	409 286
Pièces d'art documentaire reproduites	2 500	4 490	6 758
Photographies reproduites	14 000	17 960	41 618
Films, émissions de télévision et enregistrements sonores reproduits (heures)	450	667	490
Documents cartographiques architecturaux et techniques reproduits	5 500	6 500	7 034
Fichiers ordiolingues	7 000	150	115
Chercheurs inscrits aux Archives nationales	9 500	8 900	7 514
ETP	47	45	47

L'augmentation prévue du nombre de dossiers d'ordinateur copiés en 1994-1995 est due au fait que l'information sur plusieurs dossiers est maintenant accessible par FreeNet et InterNet et que les dossiers comme tels peuvent être chargés sur CD-ROM pour les chercheurs.

Les Archives nationales offrent des services de référence généraux aux chercheurs, répondent aux demandes de renseignements formulées par écrit ou de vive voix, communiquent des documents d'archives aux clients, fournissent des copies des documents d'archives et répondent aux demandes portant sur des renseignements qui se trouvent dans les documents, conformément aux dispositions de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Les services de référence sont offerts non seulement aux utilisateurs qui peuvent se présenter aux Archives nationales à Ottawa, mais aussi, dans une certaine mesure, aux Canadiens de tout le pays, grâce à des activités d'accès décentralisé.

1. Services de référence

Données sur le rendement et justification des ressources

(en milliers de dollars)					
1992-1993					
	Budget	Réel	Budget principal	Difference	
\$	ETP	\$	ETP	\$	ETP
Services de référence	5 972	86	3 691	40	2 281
Sensibilisation	2 247	32	4 430	48	(2 183)
Appui à la collectivité	1 636	24	5 302	57	(3 666)
Total	9 855	142	13 423	145	(3 568)
					(3)

Tableau 18 : Résultats financiers de 1992-1993

Objectif

Promouvoir l'utilisation et le développement du patrimoine archivistique canadien en facilitant l'accès aux fonds des Archives nationales; et en promouvant, en encourageant et en appuyant les institutions d'archives, les activités archivistiques et la communauté archivistique du Canada.

Description

L'activité des Services, de la sensibilisation et de l'appui englobe la fourniture à tout particulier, groupe ou organisme de conseils, de services de consultation, d'aide à la recherche, ou d'informations sur les Archives nationales, leurs activités, ou sur les archives du réseau canadien des archives.

La section Données sur le rendement et justification des ressources qui suit renferme d'autres détails.

Sommaire des ressources

Les dépenses des Services, de la sensibilisation et de l'appui représenteront 18,3% du budget de 1994-1995 et 18,2% des ETP.

Tableau 17 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)					
Budget des dépenses 1994-1995		Prévu 1993-1994		Réal 1992-1993	
\$	ETP	\$	ETP	\$	ETP
6 602	88	6 556	88	5 972	86
2 484	33	2 580	33	2 247	32
1 808	24	1 878	24	1 636	24
10 894	145	11 314	145	9 855	142
Total					
Services de référence					
Sensibilisation					
Appui à la collectivité					

Le tableau 16 donne plusieurs indicateurs du niveau d'activité dans les huit centres fédéraux de documents.

Tableau 16 : Centres de documents (Extrants sélectionnés et ETP)

Description des extrants		Volume des extrants	
		Prévu 1994-1995	Prévu 1993-1994
		Réel 1992-1993	
Mètres de documents enregistrés		132 300	132 300
Mètres de documents enlevés			
pour être transférés à des fins de			
conservation permanente		5 000	4 200
pour être détruits		245 275	241 000
Bureaux gouvernementaux servis		2 401	2 400
ETP		167	167
			171

Les Archives nationales s'attendent à recevoir un plus grand nombre de demandes de conseil concernant la gestion de l'information en raison de la diffusion de divers guides et autres publications. Plusieurs d'entre eux, notamment le bulletin trimestriel de gestion de l'information, lancé en septembre 1992, sont diffusés en collaboration avec le Secrétariat du Conseil du Trésor.

3. Opérations des centres de documents

Cette sous-activité comprend le travail effectué dans les centres fédéraux de documents (CPD) à Ottawa, Halifax, Québec, Montréal, Edmonton, Winnipeg, Edmonton et Vancouver. Les centres gardent en entrepôt les documents qui leur sont envoyés, les retournent temporairement à des établissements à des fins administratives et éliminent chaque année un certain nombre de documents, suivant des autorisations de destruction approuvées par l'Archiviste national. Le centre fédéral de documents d'Ottawa fournit aussi des services de gestion et de référence à des établissements fédéraux et au grand public, au sujet des dossiers d'anciens employés fédéraux civils ou militaires ou de documents s'y rapportant.

Les centres fédéraux de documents exploités par les Archives nationales assurent économiquement et efficacement l'entreposage des documents des ministères ou des services gouvernementaux. En rassemblant les fonds de documents de plus de 100 ministères ou services gouvernementaux, on réalise des économies d'échelle qui éparpillent chaque année aux contribuables, grâce à l'évitement de certains coûts, des millions de dollars. Les centres de documents s'acquittent de leur mandat en retirant ces documents de coûteux espaces à bureaux et en les entreposant dans un environnement ou dans un cadre de conservation économique. Les documents doivent être englobés dans des calendriers d'élimination approuvés par l'Archiviste national et ne pas être conservés pendant plus longtemps que des périodes bien précisées afin de remplir les conditions pour être entreposés dans les centres de documents, une solution de rechange moins coûteuse que la passation avec le secteur privé de contrats de services de gestion des documents ou que le fait de laisser cette documentation dans de simples espaces à bureaux. L'incitation pour les ministères ou les services gouvernementaux d'établir des calendriers d'élimination de leurs documents et de suivre de bonnes pratiques et procédures de gestion de leur documentation de façon à pouvoir utiliser l'espace offert par les centres fédéraux de documents permet de s'assurer qu'on ne conserve ces derniers que tant et aussi longtemps qu'on en a besoin et que l'on détruit le cas échéant les documents périmés de façon ordonnée et planifiée.

Description des extrants	Volume des extrants		
	Réel 1992-1993	Prévu 1993-1994	Prévu 1994-1995
Jour-places utilisées pour la formation dans le domaine de la gestion de l'information	2 477	2 355	2 500
Clients servis	887	800	880
(secteurs de programmes)			
ETP	7	7	7

Tableau 15 : Formation et conseils (Extrants sélectionnés et ETP)

Le tableau 15 fournit deux mesures de l'aide fournie.

Cette sous-activité s'efforce de renforcer la capacité des institutions fédérales et des cabinets des ministres de gérer leur information consignée pour appuyer la prise de décision et assurer une application efficace des programmes du gouvernement. Les AN font des recherches sur les systèmes et procédures de gestion de l'information, diffusent les normes et méthodes de gestion de l'information et fournissent des services de consultation et de formation aux gestionnaires des documents dans l'ensemble du gouvernement fédéral.

2. Gestion de l'information consignée

Description des extrants	Volume des extrants		
	Réel 1992-1993	Prévu 1993-1994	Prévu 1994-1995
Nombre de plans pluriannuels de disposition signés	17	18	14
Calendriers des délais de conservation et d'élimination approuvés par l'Archiviste national	25	35	39
ETP	13	12	12

Tableau 14 : Calendriers de conservation (Extrants sélectionnés et ETP)

Le nombre de calendriers approuvés sur une période de trois ans est indiqué au tableau 14.

Tableau 13 : Résultats financiers de 1992-1993

(en milliers de dollars)					
1992-1993					
	Réel	Budget principal	Différence		
	\$	\$	\$	FTP	FTP
Contrôle de l'élimination des documents	519	554	16	(35)	-
Gestion de l'information	1 426	1 524	25	(98)	-
Opérations des Centres de consignée	11 022	11 778	189	(756)	1
documents	12 967	13 856	230	(889)	1
Total					

Données sur le rendement et justification des ressources

I. Contrôle de l'élimination des documents

Les Archives nationales continuent de prendre d'importantes initiatives concernant la planification et l'application des mesures d'élimination des documents créés par le gouvernement du Canada. Le « Plan gouvernemental » de cinq ans prévoit que, chaque année, certaines institutions du gouvernement seront contactées, selon un ordre de priorité, en vue d'élaborer, de négocier et de signer des plans pluriannuels sur les documents de toutes formes (papier, données électroniques, audio-visuel, cartographie, photographie, etc.). En fonction de ces plans, les institutions et les Archives nationales élaboreront en collaboration des propositions d'élimination de documents. Une fois approuvées par l'Archiviste national, les propositions permettent le transfert systématique de documents ayant une valeur archivistique ou historique pour les Archives. En approuvant les propositions, l'Archiviste national autorise en même temps la destruction d'autres documents lorsque les institutions d'ou ils émanent jugent qu'ils ne présentent plus aucune valeur juridique ou opérationnelle.

B. Gestion de l'information gouvernementale

Objectif

La protection de la mémoire institutionnelle du gouvernement canadien en contrôlant l'application des documents dans toute l'administration fédérale; en facilitant et en évaluant l'application de normes et de procédures de gestion de l'information consignée à l'intérieur des institutions gouvernementales; en administrant un réseau de centres de documents dans tout le pays; et en formant et en conseillant les institutions fédérales sur la gestion de leur information consignée.

Description

L'activité de la Gestion de l'information gouvernementale assure la gestion efficace et économique des sous-activités de gestion de l'information consignée, de contrôle de l'élimination des documents et des opérations des Centres de documents.

La section Données sur le rendement et justification des ressources qui suit renferme d'autres détails.

Sommaire des ressources

Les dépenses de la Gestion de l'information gouvernementale représenteront 19,7% du budget du Programme en 1994-1995 et 27,4% des ETP.

Tableau 12 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		Réal	
		1994-1995	ETP	\$	ETP	\$	ETP
Contrôle de l'élimination des documents	Gestion de l'information	621	12	645	12	519	16
	Opérations des centres de documents	1 148	21	1 191	22	1 426	25
Centres de documents		9 947	186	10 323	191	11 022	190
Total		11 716	219	12 159	225	12 967	231

Tableau II : Traitements de restauration (Extrants sélectionnés et ETP)

Description des extrants		Volume des extrants		
		Prévu	Prévu	Réel
		1994-1995	1993-1994	1992-1993
Documents iconographiques*		400	400	625
Photographies		1 000	800	876
Documents et manuscrits		30 000	21 000	9 830
Documents cartographiques,		200	180	1 010
architecturaux et techniques		30	35	136
Livres, contenant, portefeuilles		400	400	154
Enregistrements sur film (heures)		1 000	1 200	5 213
Enregistrements sonores (heures)		1 000	1 150	10 160
Livres stabilisés		19	20	20
ETP				

* Comprend les peintures à l'huile, les aquarelles, les estampes, les dessins, les médailles, les objets d'ivoire et les sceaux (matrices en métal) qui étaient auparavant présentés séparément.

Étant donné la planification par les restaurateurs du déménagement des collections au nouvel établissement de Gatineau, on prévoit pour 1994-1995 une diminution des activités de traitement dans plusieurs catégories d'objets. En plus des extrants indiqués ici, qui ne sont que pour les volumes des Archives nationales, le personnel des Archives traite et stabilise aussi les livres de la collection de la Bibliothèque nationale, dans une proportion de 3 à 2 en faveur de la Bibliothèque nationale.

On met de plus en plus l'accent sur la conservation préventive, qui constitue le volet de la conservation par lequel on assure la protection des documents d'archives (ou de leur contenu informationnel), sans leur faire subir de traitement physique ni chimique. L'effort intense consacré à la planification de l'aménagement du centre de Gatineau a été en 1992-1993 la principale réussite à long terme de la fonction Conservation aux Archives nationales. Le temps considérable alloué à ce projet rapportera des bénéfices en améliorant l'entreposage des documents d'archives et en augmentant l'efficacité des activités de traitement et de conservation préventive. Le tableau 10 indique le volume réel et le volume prévu des extrants ainsi que les équivalents temps plein utilisés pour la conservation préventive.

Tableau 10 : Conservation préventive (Extrants sélectionnés et ETP)

Description des extrants		Volume des extrants		
		Prévu 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993
Supports magnétiques traités (bandes, disques magnétiques et disques optiques) Films traités (pieds) Émissions télévisées et enregistrements sonores (heures) Microfilms copiés - rouleaux de 16 mm ou de 35 mm - fiches de 105 mm Documents microfilmés (images) Négatifs de préservation et transparents (images) Images produites sur disque optique Feuilles désacidifiées*		1 000	3 500	588
		600 000	600 000	268 207
		2 400	2 400	6 774
		1 500	2 700	3 603
		200	100	579
		1 000 000	1 200 000	1 525 716
		12 200	17 200	27 077
		30 000	10 000	1 200
		0	0	1 233 215
	ETP	30	29	30

* Depuis avril 1993, toutes les ressources consacrées à la désacidification massive sont réservées à la Bibliothèque nationale.

Les traitements de restauration ont rapport aux modifications apportées à des documents au moyen de traitements physiques ou chimiques, habituellement après que ces documents ont subi des dommages. Le tableau 11 nous renseigne sur le volume des extrants et sur les équivalents temps plein utilisés pour les traitements de restauration.

répertoire quasi-imprimé des documents des Affaires indiennes pour fournir des renseignements généraux sur ces fonds aux chercheurs de tout le pays. Elles ont enfin établi un index du Recensement de 1871 dans le cadre d'un projet réalisé conjointement avec l'Ontario Genealogical Society.

Tableau 9 : Contrôle (Extrants sélectionnés et ETP)

Description des extrants	Volume des extrants			
	Préarchivage		Sélection et classement	
	Prévu 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993	Réel 1992-1993
Mètres de documents écrits gouvernementaux	2 500	5 500	8 207	1 610
Mètres de documents écrits privés	600	950	769	1 000
Documents iconographiques (articles)	100 000	218 250	196 045	100 000
Documents photographiques (articles)	300 000	584 814	508 534	120 000
Films, émissions télévisées et enregistrements sonores (heures)	40 000	12 000	16 760	12 000
Documents cartographiques, architecturaux et techniques	40 000	37 500	31 638	40 000
Fichiers informatiques*	168 000	2 100	990	120 000
Mètres de fonds d'archives des ministères en dépôt	100	150	s/o	0
ETP	6	13	13	42
				48
				34

* Les extrants pour le traitement des documents électroniques (dossiers d'ordinateur) sont en mégabits.

À l'exception des dossiers d'ordinateur, le niveau généralement moins élevé d'acquisition prévu en 1994-1995 résulte d'un niveau réduit d'extrants anticipés pour cette activité. La diminution importante des ETP s'explique par la réduction des ressources disponibles pour les activités de contrôle, la mise en place de critères d'acquisition mieux définis et l'accent mis sur la planification des acquisitions basée sur les plans pluriannuels de disposition.

3. Conservation

Cette sous-activité englobe toutes les mesures prises pour assurer la survie du support des documents ou de l'information enregistrée sur celui-ci. Ces mesures comprennent la conservation préventive, les traitements de conservation, la recherche sur les méthodes de conservation et la garde des documents.

Tableau 8 : Évaluations et achats (Extraits sélectionnés)

Description des extraits		Volume des extraits	
		Prévu	Réel
		1994-1995	1993-1994
Nombre d'évaluations internes	40	45	48
supérieures à 1 000 \$	50	50	66
Nombre et valeur des évaluations inférieures à 1 000 \$			
effectuées pour le compte des Archives nationales			
par le Conseil national			
d'évaluation des archives ou d'autres experts	1 500 000\$	950 000\$	2 346 660\$
Cout total des fonds d'archives	545 000\$	675 000\$	576 875\$
achetés			

2. Contrôle

Cette sous-activité comprend le classement et la description des documents afin d'assurer le niveau de contrôle intellectuel et physique nécessaire pour effectuer la gestion matérielle des documents et en faciliter l'accès. Elle inclut la tenue d'une documentation exhaustive et la préparation d'instruments de recherche, de répertoires, d'index et de guides.

Le travail réalisé pour exercer un contrôle sur les documents, l'une des fonctions archivistiques nécessitant le plus de main-d'œuvre et l'une des plus exigeantes, est aussi un domaine où un secteur où l'on tend à effectuer des compressions en cette ère de réduction des ressources. Même si elles ont donné un code d'accès préliminaire à tous les documents archivistiques qu'elles ont acquis en 1992-1993 au moment même de leur acquisition, les Archives nationales ont été incapables d'allouer les ressources nécessaires à l'achèvement de la sélection, de la mise en ordre et de la description détaillée de ces fonds et de ceux dont elles ont fait l'acquisition les années précédentes et à l'achèvement aussi de la conception d'outils de recherche pour ces fonds. Le personnel s'est concentré sur les autres priorités de l'institution en matière d'acquisition d'information gouvernementale, sur l'amélioration des services à la clientèle, sur le maintien ou la conservation des fonds actuels et sur la définition des besoins aux nouvelles installations de Gatineau.

Des nombreux fonds et articles d'archives personnels placés sous le contrôle des AN l'an dernier, seuls quelques-uns ont de l'importance pour l'utilisation étendue qu'en feront les chercheurs. L'achèvement de l'établissement de l'index automatisé de la correspondance de W.L. Mackenzie King fournit 500 000 points d'accès à cette dernière, qui remonte à la période 1922 à 1950 et que les AN utilisent quotidiennement pour répondre aux demandes de renseignements des chercheurs. À la suite de la priorité accordée par le gouvernement au règlement des revendications territoriales des autochtones, les AN ont établi un nouveau

Tableau 7 : Acquisition (Extrants sélectionnés et ETP)

Description des extrants		Volume des extrants		
		Prévu 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993
Mètres de documents écrits		3 810	5 500	6 579
Mètres de documents écrits privés		600	800	429
Documents iconographiques *		50 000	30 000	32 500
Documents photographiques		300 000	300 000	203 000
Films, émissions télévisées et		10 000	6 000	6 859
enregistrements sonores (heures)		40 000	37 500	73 630
Documents cartographiques et		168 000	2 200	2 964
techniques/architecturaux				
Fichiers informatiques (mégabits)**				
Mètres de fonds d'archives de		100	400	91
ministres en dépôt				
ETP		24	31	30

* Les documents iconographiques englobent l'art et la philatélie.
 ** Rapports précédemment comme «dossiers de données lisibles à la machine», maintenant mesurés en mégabits.

En 1993-1994 et 1994-1995, l'augmentation prévue des acquisitions de photographies est un reflet de la participation accrue de la planification de disposition plurianuel pour ce média. L'augmentation prévue en 1994-1995 pour les films, les vidéos et les documents sonores résulte du lancement d'une nouvelle initiative qui vise la préservation de l'héritage audiovisuel, une des priorités stratégiques des Archives nationales. La diminution du nombre prévu de documents cartographiques et architecturaux résulte d'un retour aux niveaux habituels suite à l'acquisition exceptionnelle des dossiers architecturaux de Murray et Murray en 1992-1993. L'augmentation marquée du volume des dossiers électroniques reflète l'acquisition prévue de données géomatiques et le transfert de dossiers informatiques des ministères et agences dans le cadre des plans plurannuels de disposition.

Le tableau 8 donne le nombre des évaluations de la valeur marchande estimative de fonds et collections, effectuées aux fins d'un crédit d'impôt par les Archives nationales ou pour le compte de celles-ci, ainsi que le coût des documents acquis par achat. Le crédit d'impôt égal à la valeur marchande estimative des documents donnés à la Couronne fait le bonheur autant des donateurs, qui reçoivent ainsi une forme de récompense pour avoir assuré la conservation de documents d'importance nationale, que des Archives nationales, qui ont vu une réduction des ressources disponibles pour l'acquisition par voie d'achats. La baisse du montant consacré aux achats de documents indiquée au tableau 8 découle à la fois de cette situation et du resserrement continu des critères d'acquisition d'archives textuelles privées.

Les Archives nationales ont continué en 1992-1993 à évaluer judicieusement et à acquérir des documents illustrant le patrimoine riche et varié des Canadiens. Parmi les acquisitions importantes qu'elles ont réalisées en 1992-1993, il y avait des documents gouvernementaux textuels de la Cour suprême du Canada, des documents de la Division de l'immatriculation des navires de Transports Canada, portant sur la période 1904 à 1983, et des documents traitant de différentes activités menées au ministère des Finances entre 1943 et 1988. Les documents personnels dont elles ont fait l'acquisition incluaient ceux d'Edward Broadbent, de Celia Franca et de Roland Michener. Parmi les collections de pièces documentaires et de photographies à noter, il y avait 8 000 photos du Parti progressiste-conservateur du Canada, pour la période 1971-1986, la collection d'aquarelles de Bruno Bobak, qui couvre la période 1939 à 1945, une collection de caricatures politiques de Guy Badaux qui a paru dans *Le Droit* dans les années 80 et la collection philatélique du colonel Robert Pratt. Mentionnons parmi les autres acquisitions importantes qu'elles ont réalisées les négatifs originaux de six longs métrages canadiens tournés entre 1968 et 1982 et la collection architecturale de Murray et Murray Associates Inc. se rattachant à des projets de construction mis en oeuvre entre 1960 et 1985.

Au cours de 1993-1994, les acquisitions des Archives nationales ont inclut des dossiers du Ministère des affaires extérieures relatifs au rôle du Canada dans la guerre du Vietnam, des documents personnels de Sir Sam Hughes, ministre de la Milice et de la Défense, 1911-1916, que l'on croyait détruits depuis longtemps, ainsi que le reste des papiers d'affaires et personnels de Sir William Van Horne, 1811-1932. De plus, deux cahiers de croquis préparés par l'aspirant de marine George Back au cours de l'expédition arctique de Sir John Franklin, 1819-1822 ont été acquis avec l'aide financière de la Commission des propriétés culturelles et du secteur privé. Trente-cinq émissions en Inuktitut ont été reçues de la Inuit Broadcasting Corporation.

Le tableau 7 nous renseigne sur le volume réel et le volume prévu des acquisitions de documents d'archives, ainsi que sur le nombre réel et le nombre prévu des ETP affectés à cette fin.

Tableau 6 : Résultats financiers de 1992-1993

(en milliers de dollars)					
1992-1993					
	Réel	Budget principal	Différence		
	\$	ETP	\$	ETP	
Acquisition	3 929	47	3 725	49	204 (2)
Contrôle	7 641	90	7 067	93	574 (3)
Conservation	10 260	121	9 708	128	552 (7)
Total	21 830	258	20 500	270	1 330 (12)

Données sur le rendement et justification des ressources

Les données sont fournies par un système de mesure du rendement. Les extrants des sous-activités de l'acquisition, du contrôle et de la conservation sont décrits en fonction des divers supports acquis et contrôlés et des traitements de conservation effectués par les employés ou payés à même les fonds de l'activité.

I. Acquisition

Cette fonction archivistique essentielle inclut la localisation de documents pouvant constituer des archives, l'évaluation de leur valeur à long terme et l'établissement d'ententes relativement à leur don, à leur transfert ou à leur achat.

Les AN ont récemment axé leur attention sur l'élaboration et sur l'application de stratégies d'acquisition de façon à pouvoir déployer les ressources dont elles disposent pour acquérir les meilleurs documents d'archives offerts. Dans le cas des documents publics, elles ont réalisé d'énormes progrès au niveau de la mise en oeuvre du plan d'«envergure gouvernementale» approuvé en 1990. En 1992-1993, elles ont établi des profils de plus de douze institutions. L'élaboration de la stratégie d'acquisition de documents privés est plus problématique à cause de la grande variété des sujets traités et de la difficulté d'identifier les sources possibles ou potentielles d'acquisition. Les AN ont achevé, toujours en 1992-1993, l'élaboration d'une ébauche de politique sur le processus général d'acquisition de documents privés et d'une politique d'acquisition de documents de députés, de sénateurs et de partis politiques.

Le tableau 7 illustre la croissance des fonds qui découle de cette sous-activité. Cependant, son efficacité ne peut pas être évaluée uniquement au moyen de statistiques sur la croissance des fonds. C'est la sélection, faite avec soin, de documents adéquats qui méritent d'être conservés en permanence, qui produit de bons résultats. Dans la stratégie d'acquisition, on indiquera les secteurs clés de l'expérience canadienne qui doivent être mieux représentés dans les fonds des Archives nationales. L'application de critères d'évaluation et de sélection permettra de garantir l'utilisation des ressources existantes pour l'acquisition des documents les plus importants. On évaluera plus tard l'efficacité de cette sous-activité en déterminant si les Archives nationales acquièrent vraiment les documents d'archives adéquats qui sont prévus dans la stratégie et par les critères.

Section II
Analyse par activité

A. Développement et gestion des fonds d'archives

Objectif

Constituer et gérer les fonds de documents d'importance nationale des Archives nationales en acquérant et en conservant les documents privés et publics d'importance nationale, et en facilitant leur consultation, être le dépositaire permanent des documents des institutions fédérales et des documents ministériels.

Description

Le développement et la gestion des fonds d'archives, qui se composent de trois sous-activités: acquisition, contrôle, et conservation, englobent toutes les activités ministérielles ayant trait à l'acquisition, au contrôle et à la conservation des documents fédéraux et des documents ministériels ayant une valeur historique à long terme et divers autres documents du secteur privé qui traitent de l'évolution du Canada et ont une valeur historique nationale permanente. Il peut s'agir de documents sur supports divers tels que des documents écrits du gouvernement et du secteur privé, des photographies, des films, des émissions télévisées, iconographiques et lisibles par machine.

La section Données sur le rendement et justification des ressources qui suit renferme d'autres détails sur chaque sous-activité.

Sommaire des ressources

Les dépenses des Opérations archivistiques représenteront 31,0% du budget de 1994-1995 et 32,8% du total des ETP.

Tableau 5 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1994-1995	ETP	\$	ETP	\$	ETP
Acquisition	3 398	49	3 533	47	3 929	47
Contrôle	6 655	93	6 869	92	7 641	90
Conservation	8 378	120	9 224	124	10 260	121
Total	18 431	262	19 626	263	21 830	258

Afin de contrôler l'efficacité de la prestation de leur Programme, les Archives nationales ont amorcé des cycles d'études de vérification et d'évaluation systématiques de ce dernier. Les gestionnaires se servent des conclusions de ces deux types d'études pour améliorer la prestation de leur programme. Les AN ont achevé par exemple en 1992-1993 une étude cadre sur la préservation des documents audio-visuels et l'accès à ceux-ci qui a servi de fondement à la mise sur pied du groupe national d'étude précédemment mentionné.

L'établissement d'une solide infrastructure d'évaluation de l'efficacité du Programme constitue une autre priorité. Le Conseil consultatif des Archives nationales et le Forum des chercheurs transmettent à ces dernières les réactions des communautés archivistiques et universitaires et des différentes clientèles des AN. Les Archives nationales se servent des avis ou des conseils de ces organismes pour évaluer l'à-propos et la qualité des services qu'elles offrent au public et à la communauté archivistique.

Les améliorations apportées à la qualité de l'information de gestion accroissent encore plus l'efficacité du Programme. Un système institutionnel d'information sur la gestion du Programme et un réseau institutionnel de planification fournissent ensemble des renseignements de plus en plus complets et fiables sur son rendement. Les AN ont entrepris en 1993-1994 l'élaboration de normes de service. Une fois que ces normes auront été approuvées, on modifiera les indicateurs de rendement des Archives nationales utilisés dans les rapports prévus par la législation et l'institution pour voir à ce qu'on utilise les données sur l'efficacité les plus appropriées et les plus significatives. À tous les niveaux des efforts de l'institution visant à améliorer la qualité de l'information sur le rendement, on continue à mettre clairement l'accent sur les besoins et les attentes des différents clients des AN.

même que deux visites à Moscou et à Saint-Petersbourg d'un archiviste canadien qui a identifié de riches sources archivistiques se rattachant au Canada. L'Ukraine cherche aussi actuellement à signer une entente similaire.

La contribution de l'Archiviste national, qui préside le Conseil international des archives jusqu'au prochain congrès du CIA, à Beijing en 1996, souligne le rôle influent des AN sur la scène internationale.

Réaction à la crise financière : les Archives nationales ont connu en 1993-1994 une réorganisation de fond en comble qui y a clarifié la hiérarchie des responsabilités et positionné l'institution pour lui permettre d'assurer la prestation de son Programme en cette ère de réduction draconienne des ressources. Conscientes de l'improbabilité de disposer de nouvelles ressources importantes, les Archives nationales amorcent actuellement une stratégie de développement des ressources. Elles cherchent à établir de nouveaux mécanismes de développement des ressources en collaboration avec des institutions publiques et privées et de concert avec différents clients. Conformément à la politique gouvernementale, elles ont établi la première d'une série de frais d'utilisation après de vastes consultations auprès de leur clientèle.

paliers de gouvernement et du secteur privé mettra au point cette stratégie, qui contribuera à assurer la préservation permanente de ces documents et un accès étendu à ceux-ci.

Les Archives nationales ont conclu en 1993-1994 une entente avec la SRC/CBC (l'une des sources canadiennes de documents audio-visuels les plus influentes) pour définir le rôle des deux institutions au niveau de la protection à long terme des productions de la Corporation et de Radio-Canada.

Gestion de l'information gouvernementale : les Archives nationales ont continué à mettre systématiquement en oeuvre l'approche prévue vis-à-vis de l'élimination des documents gouvernementaux. D'ici à 1996-1997, toutes les 156 institutions concernées auront établi des plans qui définiront le calendrier d'élaboration de demandes d'élimination, ce qui permettra d'identifier ces documents à l'intérieur de tous les supports d'importance archivistique ou historique et à l'Archiviste national de consentir rapidement à l'élimination d'autres documents dont les institutions qui les auront créés n'auront plus besoin.

Comme on porte aujourd'hui une attention particulière à la gestion des documents électroniques, les Archives nationales et le Bureau de la gestion, des systèmes et des technologies de l'information du SCT ont convenu en 1993-1994 d'établir un plan gouvernemental qui mènera à l'achat en commun de systèmes automatisés de gestion des documents, systèmes qui permettront de gérer plus économiquement les documents sur support papier et sous forme électronique et d'améliorer la préservation de la mémoire institutionnelle du gouvernement. Ils ont mis sur pied un groupe d'usagers représentant tout l'appareil du gouvernement et, à partir des résultats du projet d'amélioration de la gestion de l'information et du Bureau des systèmes d'information (IMOSA), ont défini les principales exigences fonctionnelles à respecter pour ce plan et produit une ébauche du guide du gestionnaire. Le plan en question sera axé en 1994-1995 sur l'identification des systèmes de gestion de documents qui pourront être mis en commun dans tout le gouvernement.

En ce qui a trait aux documents plus traditionnels, les Archives nationales ont soumis en 1993-1994 une proposition visant l'établissement d'un projet de recherche paritaire conjointement par un certain nombre d'organismes culturels et un segment de l'industrie des papiers et papiers pour étudier le rôle de la lignine dans la stabilité du papier. Les résultats de ce projet serviront de fondement à l'établissement d'une norme nationale et à l'application de politiques sur l'utilisation de papier permanent pour les documents qui sont publiés et ceux qui ne le sont pas.

En réponse aux préoccupations exprimées par le Conseil du Trésor au sujet du coût d'entreposage des documents gouvernementaux, les Archives nationales et le SCT ont mis sur pied un groupe de travail pour étudier un certain nombre de questions allant de la durée des périodes de conservation aux répercussions des nouvelles technologies en passant par la planification à long terme de l'espace et la privatisation. On poursuivra en 1994-1995 l'application des recommandations du groupe en question.

Participation à la vie de la communauté archivistique internationale : à la suite du «démantèlement» de l'ancien bloc soviétique, on a demandé aux Archives nationales de jouer un rôle important au niveau du développement des archives dans ses États devenus récemment indépendants. Une entente de projet signée avec les Affaires extérieures en 1993-1994 a facilité la formation aux Archives nationales de deux archivistes russes, de

Amélioration de l'accès au patrimoine archivistique du Canada : les Archives nationales tirent avantage de services physiquement décentralisés et de technologies de l'information pour assurer aux Canadiens qui vivent à l'extérieur de la région de la Capitale nationale l'accès de façon plus complète, efficace et immédiate à l'information sur leur patrimoine archivistique. En 1994-1995, outre le centre déjà établi à Winnipeg, elles inaugureront deux centres d'accès plus décentralisés en collaboration avec des institutions d'archives du Québec et des Maritimes; les chercheurs locaux pourront utiliser des postes de travail informatiques qui leur donneront accès sur disque optique compact à des instruments de recherche et qui leur permettront de communiquer directement par télécopieur et/ou par modem à Ottawa, de même qu'utiliser une aire de visualisation de films vidéo, ce qui inclura un «babillard» audio, qui leur fournira de l'information sur les événements en cours et à venir aux AN.

En 1994-1995, les Archives nationales étendront leur programme de publications électroniques en augmentant le nombre d'outils de recherche sur les fonds d'archives qui sont disponibles sur CD-ROM. L'établissement de liaisons avec le réseau «Freenet de la Capitale nationale» et avec le réseau «Internet» permettra d'avoir accès à l'information sur les fonds des Archives nationales par l'entremise de téléphones à cadran à partir de plus d'un million d'ordinateurs.

Les Archives nationales continuent de réallouer des ressources afin de faciliter les recherches sur les revendications territoriales des Indiens. Le nombre de demandes de renseignements des chercheurs autochtones et gouvernementaux a continué d'augmenter en 1993-1994. Après de vastes consultations auprès du Secrétaire d'Etat du Conseil du Trésor et du ministre des Affaires indiennes et du Nord, on a demandé aux Archives nationales de préparer une présentation au CT afin d'obtenir les ressources nécessaires pour assurer également accès aux documents archivistiques à toutes les parties concernées par le processus de règlement des revendications territoriales, chose pour elles fondamentale. Les Archives nationales commercialiseront en 1994-1995 un disque optique compact qui renfermera des instruments et des outils de recherche, de même qu'un film vidéo pédagogique pour la recherche archivistique sur les questions autochtones.

Si les expositions et les publications des Archives nationales facilitent grandement l'accès des Canadiens à leur patrimoine documentaire, les compressions budgétaires entraînent cependant des réductions dans ces deux programmes. Les AN ont organisé en 1993-1994 «Face à face avec l'histoire», une exposition de 150 portraits sur différents supports s'étendant sur quatre siècles de l'histoire du Canada. Les Archives nationales présenteront en 1994-1995 une importante exposition des premiers ministres dans l'histoire et la politique canadiennes. Cette exposition sera organisée aux Archives nationales et sur la Colline parlementaire et sera étayée par la publication, en collaboration avec la Chambre des communes, d'un guide biographique illustre des premiers ministres canadiens.

Préservation du patrimoine audio-visuel : il y a eu au cours des dernières décennies accélération de la tendance à enregistrer les changements observés dans la société canadienne à l'aide de supports audio-visuels plutôt que de l'imprimé. À la suite de l'étude préliminaire réalisée en 1993-1994 et qui portait sur les exigences de préservation de ces documents et d'accès à ces derniers, qui sont prépondérants, mais éphémères, les AN ont défini un cadre pour des activités qui conduiront ultérieurement à l'élaboration à cette fin d'une stratégie nationale. Au cours des 18 prochains mois, un groupe national d'étude de la direction de l'Archiviste national et qui comprendra des représentants des différents

Les Archives nationales s'efforcent encore de mettre en oeuvre la deuxième partie de leur initiative au logement de l'administration centrale avec la rénovation de l'édifice commémoratif-nouveau suivant ce qui a été défini par le gouvernement dans le rapport qu'il a remis en 1988 à la Chambre des communes. Ce projet permettra l'établissement d'un seul et unique point d'accès à des services publics aujourd'hui dispersés en plusieurs endroits, de répondre aux préoccupations des employés du fait de l'insuffisance des espaces de travail et de faciliter la réalisation de la réorganisation des services annoncée récemment en permettant aux gestionnaires d'intégrer physiquement leurs opérations. Nous resoumettrons la demande d'approbation préliminaire de projet et, une fois que nous aurons reçu l'autorisation nécessaire, nous nous concentrerons sur le choix d'un architecte et sur l'élaboration d'un concept et d'un plan préliminaires pour les parties rénovation et nouvelle construction du projet. Compte tenu des réalités financières auxquelles est confronté le gouvernement fédéral, la mise en oeuvre du projet sera échelonnée sur un plus grand nombre d'années que ce qui était antérieurement prévu.

La pénurie chronique d'espaces pour l'entreposage des documents gouvernementaux à l'intérieur du réseau des centres fédéraux de documents entraîne une augmentation des coûts pour les ministères, les services et les organismes publics, de même qu'une réduction du contrôle des fonds de renseignements gouvernementaux. En 1993-1994, nous avons élaboré une stratégie de logement à long terme avec Services gouvernementaux Canada. À partir de 1994-1995, nous axerons l'application de cette stratégie sur l'obtention de ressources financières pour faire l'acquisition d'espace additionnel d'entreposage de documents dans la région de la Capitale nationale et sur l'établissement d'un «supercentre» à Winnipeg.

Automatisation : afin de respecter de la façon la plus économiquement possible leur principal objectif en matière d'automatisation, les Archives nationales ont conclu en 1993-1994 une entente avec la Bibliothèque nationale du Canada pour collaborer à l'utilisation de technologies de l'information. Le système AMICUS de la Bibliothèque sera évalué comme outil de contrôle pour le système des fonds d'archives (SFA). Nous évaluerons des logiciels commerciaux pour tous les autres modules du SFA afin de réduire nos coûts d'immobilisations et d'entretien courants.

Les Archives nationales ont réalisé en 1993-1994, conjointement à l'initiative à l'échelle gouvernementale (voir page 19), des projets pilotes qui visaient à tester deux logiciels commerciaux de gestion de documents : FOREMOST et RIMS. Nous choisirons en vue de son installation un système automatisé de gestion de documents pour continuer à exercer un contrôle sur la documentation établie sous forme électronique et sur support papier, conformément au travail qu'est en train de réaliser sur les systèmes communs la Gestion, les Systèmes et les Technologies de l'Information du SCT.

Acquisition et accroissement du sentiment d'identité nationale : les fonds archivistiques des Archives nationales constituent une source très précieuse d'information sur la société canadienne. Les documents des premiers ministres contribuent de par leur richesse particulière à entretenir et à nourrir le sentiment d'appartenance à une nation. En 1993-1994, les Archives nationales ont reçu des fonds pour faciliter les processus d'acquisition et de description des archives et l'accès aux documents de trois ex-premiers ministres : les très honorables Joe Clark, John Turner et Brian Mulroney. Elles ont également mené à terme le transfert de propriété des documents du très honorable Pierre Elliott Trudeau.

Logement : Un des aspects clés du Programme des Archives nationales est la préservation à long terme de leurs précieux documents archivistiques, les piliers de l'identité nationale du Canada. Un logement approprié joue un rôle des plus fondamentaux en assurant la préservation de ces documents. La construction des installations d'entreposage d'archives et des laboratoires de conservation à Gatineau dont les AN ont depuis longtemps besoin est bien avancée, le centre devant être inauguré en 1996. Au cours des trois prochains exercices financiers, outre les fonds reçus du Conseil du Trésor, les Archives nationales réalloueront d'importantes ressources à ce niveau afin de réaliser un plan détaillé visant la préparation de collections en vue de leur déménagement, le remplacement d'équipement de laboratoire et d'articles connexes essentiels et l'aménagement d'infrastructures opérationnelles.

Voici des initiatives qui se poursuivront et pour lesquelles on élargit les activités en réponse à des facteurs externes qui influent sur le Programme.

3. État des initiatives annoncées antérieurement

Bien que le ministère ait reçu certaines ressources supplémentaires pour les initiatives relatives au logement et certains aspects de la gestion des documents gouvernementaux, les dernières années ont été marquées par des réductions répétées du financement du fonctionnement régulier. C'est pourquoi les Archives nationales ne prévoient aucune nouvelle initiative importante pour 1994-1995. Le ministère s'emploiera plutôt à éviter tout recul et, si possible, à maintenir un progrès régulier, bien que ralenti, dans la réalisation des initiatives déjà signalées.

Ces dernières années, les Archives nationales ont entrepris de grandes initiatives comme les projets de logement à Gatineau et à Ottawa, la mise en oeuvre d'une approche planifiée à la disposition systématique des documents gouvernementaux sur tout support, l'élargissement de l'accès au patrimoine archivistique aux Canadiens et Canadiennes de l'extérieur d'Ottawa par la décentralisation des services, l'accueil pour la première fois au Canada d'un congrès du Conseil international des archives (CIIA), et enfin l'installation d'un réseau informatique reliant tous les secteurs du ministère afin d'améliorer la gestion interne de l'information et de tirer avantage des économies permises par la technologie de l'information.

2. Initiatives

nationales à assumer la responsabilité des documents gouvernementaux dont on n'a plus besoin pour les opérations quotidiennes et à trouver pour eux de l'espace d'entreposage à l'intérieur des centres fédéraux de documents. La décision d'installer des ministères ou des services à l'intérieur d'une même ville ou de les décentraliser, c'est-à-dire de les situer dans d'autres localités du pays, entraîne aussi le «déversement» inattendu d'information à l'intérieur des centres de document. À cause de l'instauration de programmes d'imposition de nouvelles taxes ou de nouveaux impôts par exemple, les AN doivent souvent entreposer dans ces centres d'énormes quantités de documents. Les Archives nationales doivent se battre en cette ère de réduction des ressources pour répondre adéquatement à ces exigences.

C. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Il existe un certain nombre d'importants facteurs externes qui influencent de façon notable le Programme des Archives nationales et qui, ensemble, posent à l'institution un énorme défi.

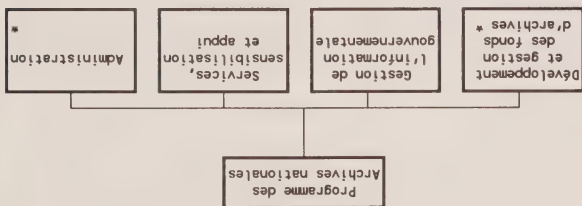
Restrictions financières : L'accentuation de la crise des finances publiques au Canada entraîne une diminution des nouveaux budgets pour les ministères ou les services gouvernementaux. Des coupures additionnelles sont prévues parce que le déficit fédéral demeure élevé et que les agences culturelles seront appelées à contribuer aux réductions. En même temps, l'accroissement constant et inévitable des fonds d'archives, le vieillissement de la population, qui dispose de plus de loisirs, et l'émergence de groupes d'intérêt pour les priorités stratégiques les plus essentielles. Les associations ou les partenariats avec le secteur public, les alliances stratégiques avec d'autres ministères ou services gouvernementaux, l'évaluation le cas échéant des frais d'utilisation et le lancement de projets de développement des ressources seront dans un proche avenir essentiels au succès de la prestation du Programme des Archives nationales.

Identité nationale : plusieurs débats récents ont mis l'accent sur le Canada en tant que nation. Les AN n'ont jamais été plus conscientes du rôle vital qu'elles et que d'autres institutions culturelles jouent en nourrissant un solide sentiment d'identité nationale. Les réalités découlant de la réduction des ressources fera contrepois à la priorité consistant à assurer à tous les Canadiens l'accès à la richesse de leur patrimoine documentaire. Nous continuerons dans la mesure du possible à décentraliser nos services et à étudier sous tous leurs aspects de nouveaux moyens de diffuser de l'information sur le Canada, sa population, son histoire et son avenir.

Répercussions des nouvelles technologies : l'augmentation fulgurante de l'utilisation des technologies de l'information durant la dernière décennie a eu de profondes répercussions sur les Archives nationales. Simplement suivre le rythme de l'évolution technologique suppose un processus d'apprentissage continu. Les AN doivent trouver des moyens de préserver les éléments du patrimoine documentaire des Canadiens qui ne peuvent être transmis que par l'entremise de bases de données informatisées, de supports audio-visuels, de disques optiques et de disques optiques compacts et par satellites. Le développement à avoir instantanément et facilement accès à des archives et à des outils de recherche offerts sous forme électronique. « L'information électronique » est en train de devenir rapidement une réalité. En même temps, les Archives nationales, comme d'autres institutions fédérales, doivent exploiter la puissance de l'information et, tout en améliorant les processus d'affaires et la bureautique, trouver des moyens de réduire le coût de leurs opérations.

Répercussions des décisions stratégiques du gouvernement : les décisions stratégiques du gouvernement ont souvent d'importantes répercussions sur les Archives nationales, c'est-à-dire sur l'importante partie de leur mandat se rattachant à la gestion de l'information gouvernementale. La réorganisation du gouvernement, qui conduit souvent à la fusion ou à la liquidation de ministères ou de leurs programmes, pousse les Archives

Tableau 4 : Ressources par organisation et activité pour 1994-1995 (en milliers de dollars)



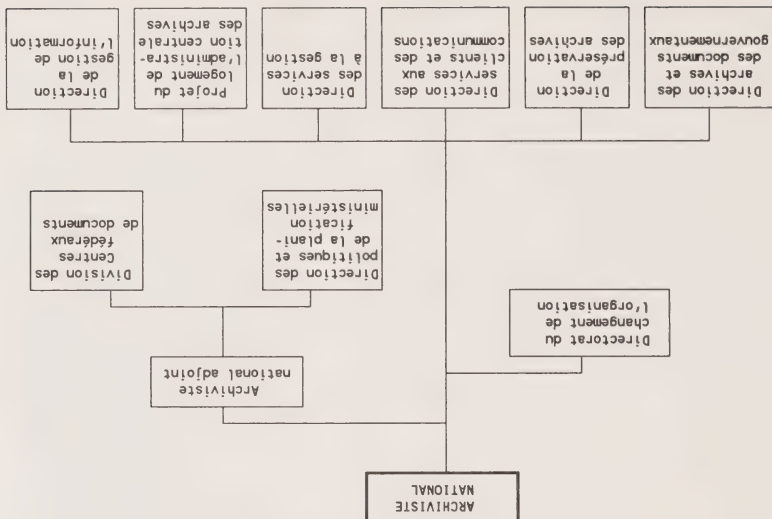
	ETP	\$	ETP	\$	ETP	\$	ETP	\$
Cabinet de l'Archiviste national et de l'Archiviste								
Direction des archives adjoint								
Direction des archives et des documents gouvernementaux	170	11 815	39	2 344	14	1 007		
Direction de la préservation des archives	89	6 468			3	91		
Direction des services aux clients et des communications			20	1 215	127	9 733		
Direction des services à la gestion					1	63		
Direction des politiques et de la planification ministérielles							97	8 514
Direction de la gestion de l'information	3	148	3	465			12	1 045
Division des Centres fédéraux de documents			157	7 692			47	4 288
Projet du logement de l'administration centrale des archives							11	3 800
TOTAL:	262	18 431	219	11 716	145	10 894	172	18 394

* 3 722 et 46 ETP contribuent au Programme de la Bibliothèque nationale.

Les Archives nationales se composent des sept directions générales suivantes (voir le tableau 3) : la Direction générale des archives et des documents gouvernementaux, la Direction générale de la préservation des archives, la Direction générale des services à la clientèle et des communications, la Direction générale de la gestion de l'information, la Direction générale des services à la gestion et le Projet de logement de l'administration centrale des Archives, qui relèvent de l'Archiviste national, et la Direction générale des politiques et de la planification ministérielles et la Division des centres fédéraux de documents, qui relèvent de l'Archiviste national adjoint. Le tableau 4 montre la relation entre l'organisation des Archives nationales et la structuration des activités.

L'administration centrale et le principal centre opérationnel de l'administration centrale des Archives nationales sont situés dans la région de la Capitale nationale. Les installations d'entreposage provisoires sont situées à Renfrew (Ontario). En outre, des centres de documents à Halifax, Québec, Montréal, Winnipeg, Edmonton et Vancouver fournissent des entrepôts et des services aux bureaux régionaux des ministères et organismes fédéraux. Le Musée canadien de la caricature (anciennement, le Centre canadien de la caricature) fait partie du Programme des Archives nationales. Ses salles d'exposition, ouvertes en 1989, sont situées dans le secteur du marché Byward, à Ottawa. Les Archives postales canadiennes, dont la responsabilité a été transférée de la Société canadienne des postes aux Archives nationales en 1988, possèdent également des installations accessibles au public dans le centre-ville de la capitale nationale. Pour des raisons de sécurité, les Archives nationales ont un dépôt d'archives essentielles à l'extérieur de la région de la Capitale nationale. Elles ont également à Londres et à Paris des bureaux chargés d'acquérir des archives ou des copies d'archives ayant trait au Canada.

Tableau 3 : Organigramme des Archives nationales du Canada



En vertu de la Loi sur les Archives nationales du Canada (1987), les «Archives nationales du Canada conservent les documents privés et publiés d'importance nationale et en favorisent l'accès. Elles sont le dépositaire permanent des documents des institutions fédérales et des documents ministériels. Elles facilitent la gestion des documents des institutions fédérales et des documents ministériels et appuient les milieux des archives.»

En outre, la Loi énumère certaines attributions de l'Archiviste national, comme l'acquisition, la garde et le contrôle des documents, la description, le classement et la protection des documents, le pouvoir de permettre l'accès aux documents (sous réserve de restrictions juridiques), la diffusion d'information sur les fonds d'archives par le biais d'expositions et de publications, le pouvoir de donner des conseils sur des normes et des méthodes, la prestation des services de reproduction liés à la gestion des documents, la prestation d'un service central de garde et de contrôle des documents du personnel du gouvernement, la capacité de fournir des installations d'entreposage des documents d'archivage fédéral, la prestation de services de formation aux techniques de l'archivage et à la gestion des documents, la collaboration avec les organismes concernés par les archives et la gestion des documents, et l'apport d'un appui professionnel, technique et financier aux milieux des archives.

L'Archiviste national est la seule personne qui peut autoriser l'élimination des documents des institutions fédérales et des documents ministériels.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure des activités : Le Programme des Archives nationales comprend quatre activités (voir le tableau 4) : le développement et la gestion des fonds d'archives; la gestion de l'information gouvernementale; les services, la sensibilisation et l'appui; et l'administration. Les Archives nationales du Canada fournissent à la Bibliothèque nationale du Canada des services dans les domaines des finances, de l'administration, du personnel, des expositions et de la conservation.

Organisation : Les Archives nationales sont dirigées par l'Archiviste national, que nomme le gouverneur en conseil et qui exerce, par délégation, les pouvoirs d'un sous-ministre. Elles rendent compte au Parlement par l'intermédiaire du ministre du Patrimoine canadien.

Ainsi que l'exige la Loi sur les Archives nationales du Canada (1987), un Comité consultatif a été créé en 1988 pour conseiller l'Archiviste national et pour l'assister dans l'exécution de la mission des Archives nationales. Il se compose de l'Archiviste national, de l'administrateur général de la Bibliothèque nationale, du directeur du Musée canadien des civilisations et de sept autres membres que le ministre choisit parmi des personnes ayant de l'expérience en matière archivistique et qui assurent une large représentation des différentes régions géographiques du pays.

B. Données de base

I. Introduction

Depuis plus d'un siècle, les Archives nationales du Canada travaillent à préserver la mémoire collective du peuple canadien. Durant cette période, le rôle des Archives nationales en est venu à comprendre trois volets : celui d'une institution nationale responsable des documents d'archives d'importance nationale, publics ou privés, enregistrés sur divers supports, celui d'agent administratif du gouvernement fédéral dispensant des services consultatifs et opérationnels en gestion de l'information et celui d'un chef de file de la communauté canadienne et internationale des archives et de la gestion de l'information.

Les Archives nationales du Canada servent l'administration fédérale en favorisant la saine gestion de l'information et en préservant celle qui a une valeur permanente. Une bonne gestion de l'information permet de localiser rapidement l'information. Elle facilite ainsi les prises de décisions et l'administration des programmes gouvernementaux. Une bonne gestion de l'information aide aussi à l'application de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels car elle permet de retracer l'information rapidement et facilement. Aux termes de la politique sur la gestion des renseignements détenus par le gouvernement, les Archives nationales assument des responsabilités précises en matière d'évaluation pour le compte du Secrétaire du Conseil du Trésor. C'est ainsi qu'elles présentent des rapports sur les problèmes ou questions d'importance que la gestion des fonds documentaires soulève dans les ministères.

Le rôle de chef de file des Archives nationales au sein des milieux nationaux et internationaux d'archives et de gestion des documents a évolué avec les années. Ainsi, les Archives nationales du Canada ont été appelées à offrir leur aide à d'autres dépôts, notamment en échangeant des copies microfilmées de documents d'archives, en partageant des connaissances, en préparant et en donnant des cours et en participant à la réalisation d'objectifs et de projets communs. De 1992 à 1996, l'Archiviste national du Canada assurera la présidence du Conseil international des archives, responsabilité exigeant une présence internationale fréquente.

2. Objectif du Programme

Préserver la mémoire collective de la nation et du gouvernement canadien et collaborer à la protection des droits et contribuer à l'enrichissement du sentiment d'identité nationale :

- en acquérant et en conservant les documents privés et publics d'importance nationale, en favorisant l'accès à ceux-ci et en étant le dépositaire permanent des documents des institutions fédérales et des documents ministériels; et
- en appuyant des activités archivistiques et les milieux des archives.

Explication de la différence : Les dépenses réelles de 1992-1993 ont été inférieures d'environ 1 047 000 dollars (1,7%) à celles prévues dans le Budget principal. La différence est attribuable aux postes suivants :

(en milliers de dollars)	
1 600	ressources supplémentaires pour les projets de logement pour 1992-1993 (10 ETPs)
1 057	coûts supplémentaires en personnel
(1 760)	réduction de RAS suite aux modifications à la législation sur les pensions
(1 122)	l'initiative de réduction du gouvernement de décembre 1992
(590)	réduction de fonds par suite du budget de février 1992
(232)	réduction du budget de communications

(en milliers de dollars)			
1992-1993*			
	Réel	Budget principal	Différence
Développement et gestion des fonds d'archives Gestion de l'information Services, sensibilisation et appui Administration	21 830	20 500	1 330
	12 967	13 856	(889)
	9 855	13 423	(3 568)
	16 688	14 608	2 080
	61 340	62 387	(1 047)
Recettes à valoir sur le Trésor	128	123	5
Ressources humaines* (ETP):	801	798	3

* Pour de plus amples renseignements sur les ressources humaines, voir le tableau 29, page 46.

Examen des résultats financiers de 1992-1993
Tableau 2 : Résultats financiers en 1992-1993

- ressources supplémentaires liées à l'archivage des dossiers personnels et politiques des anciens premiers ministres
- 336
- (en milliers de dollars)

Explications des prévisions de 1993-1994 : Les prévisions pour 1993-1994 (qui sont fondées sur les renseignements dont la direction disposait au 2 décembre 1993 et qui sont sujettes à l'approbation finale du Parlement) sont de 336 000 dollars ou de 0,6% plus élevées que le Budget des dépenses principal de 1993-1994, qui était de 59 351 000 dollars (voir Tableau 1, page 8). La différence est attribuable aux postes suivants :

Tableau 1 : Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Différence	Détails à la page
		1994-1995	1993-1994		
Développement et gestion des fonds d'archives	Gestion de l'information	18 431	19 626	(1 195)	22
	Gouvernementale	11 716	12 159	(443)	30
	Services, sensibilisation et appui	10 894	11 314	(420)	35
	Administration	18 394	16 588	1 806	42
	Ressources humaines* (ETP):	59 435	59 687	(252)	
		798	807	(9)	

* Pour de plus amples renseignements sur les ressources humaines, voir le tableau 29, page 46.

Explication de la différence : Les postes importants qui ont contribué à la diminution nette de 252 000 dollars (0,4 %) pour les besoins financiers en 1994-1995 par rapport aux dépenses prévues pour 1993-1994 sont les suivants :

- ressources supplémentaires pour les projets de logement pour 1994-1995 (2 ETPs) 2 100
- rajustement du RAS pour l'inflation 51
- ressources supplémentaires liées à l'archivage des dossiers personnels et politiques des anciens premiers ministres 42
- réductions aux budgets de fonctionnement résultant de l'initiative de réduction du gouvernement (2 037)
- transfert de la Division la recherche en conservation à l'Institut canadien de la conservation (270)
- différence de trésorerie d'une année à l'autre (138)

(en milliers de dollars)

2. Rendement récent

Les points saillants du rendement des Archives nationales pour 1993-1994 sont les suivants :

- construction, en cours, des installations d'entreposage d'archives et des laboratoires de conservation de Gatineau (Québec) (voir page 16);

- obtenir des ressources pour l'achat d'un centre d'entreposage de documents dans la région de la Capitale nationale et pour l'établissement d'un «supercentre» à Winnipeg (voir page 17);

- réception du Conseil du Trésor de fonds pour faciliter l'acquisition et la description des documents des ex-premiers ministres le très honorable Joe Clark, le très honorable John Turner et le très honorable Brian Mulroney et l'accès à ces documents et transfert aux AN des documents du très honorable Pierre Elliott Trudeau et d'un premier versement des documents du très honorable Brian Mulroney (voir page 17);

- obtenir des ressources destinées à appuyer les recherches sur les revendications territoriales des Indiens (voir page 18);

- achever une étude cadre préliminaire sur la préservation de la documentation audio-visuelle et signer une entente avec la SRC au sujet de la préservation des documents audio-visuels de la Corporation et de Radio-Canada (voir page 18 et 19);

- maintien de l'importance accordée à la gestion des documents électroniques par l'entremise de l'établissement avec le Secrétaire du Conseil du Trésor d'un plan pour l'ensemble de l'appareil gouvernemental devant mener à l'achat en commun de systèmes automatisés de gestion des documents (voir page 19);

- réussite de la migration du PERSFILE d'une unité centrale au système de soutien de bureau interne, conclusion d'une entente avec la Bibliothèque nationale du Canada pour collaborer à l'utilisation de technologies de l'information et «pilote» de deux systèmes commerciaux de gestion des documents (voir page 17);

- soumission du rapport du groupe de travail sur l'entreposage des documents des AN et du SCT qui a examiné les coûts d'entreposage des documents gouvernementaux (voir page 19);

- accroissement de la collaboration avec les États de l'ancien bloc soviétique relativement à la formation en archivistique et identification de sources d'archives se rapportant au Canada (voir page 19);

- réorganisation des AN afin de clarifier la hiérarchie des responsabilités et positionnement de l'institution pour assurer la prestation de son Programme national en cette ère de réduction drastique des ressources (voir page 20); et

- obtention de l'approbation officielle de frais d'utilisation actuels et nouveaux et lancement d'une stratégie de développement des ressources (voir page 20).

A. Plans pour 1994-1995 et rendement récent

1. Points saillants

Les points saillants des plans des Archives nationales (AN) pour 1994-1995 sont les suivants :

- participation à la gestion de la construction des installations d'entrepôtsage d'archives et des laboratoires de conservation à Gatineau (Québec), de même que réception pour l'administration centrale d'une approbation préliminaire de projet qui permettra de regrouper les fonctions de programmation publique, les opérations archivistiques et l'effectif (voir page 16 et 17);
- solution des problèmes chroniques d'espace du réseau des Centres fédéraux de documents par l'entremise de l'approbation d'une stratégie de logement à long terme élaborée avec Services gouvernementaux Canada qui inclura l'achat d'espace pour les centres de documents dans la région de la Capitale nationale et à Winnipeg (voir page 17);

- direction d'un groupe national d'étude pour élaborer une stratégie de préservation des documents audio-visuels du Canada et d'accès à ces derniers (voir page 18);
- élaboration, en collaboration avec le Secrétariat du Conseil du Trésor, de stratégies d'achat en commun de logiciels de gestion des documents automatisés (voir page 19);
- élargissement de la prestation de services archivistiques par l'entremise de produits pédagogiques électroniques et audio-visuels et participation à des réseaux d'information électronique (voir page 18);

- évaluation du système AMICUS de la Bibliothèque nationale du Canada pour le contrôle des documents d'archives et mise en commun du système AMICUS de la Bibliothèque nationale du Canada, acquisition de logiciels offerts sur le marché pour satisfaire à d'autres exigences du système de fonds d'archives et mise sur pied d'un système automatisé de gestion des documents (voir page 17); et

- organisation d'une importante exposition sur les premiers ministres canadiens et publication, de concert avec la Chambre des communes, d'un guide biographique de ces derniers (voir page 18).

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1994-1995 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédit (en milliers de dollars)		Budget 1994-1995	Budget 1992-1993
85	Archives nationales	48 774	55 220
90	Dépenses opérationnelles	6 368	-
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4 293	4 131
Total de l'organisme		59 435	59 351

Crédit - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)		Budget Principal 1994-1995
85	Archives nationales Dépenses opérationnelles, de la subvention inscrite au Budget, et contributions	48 774 000
90	Archives nationales - Dépenses en capital	6 368 000

Autorisations de dépenser	
A.	Autorisations pour 1994-1995 - Partie II du Budget des dépenses
B.	Emploi des autorisations en 1992-1993 - Volume II des Comptes publics
5	
Section I	
Aperçu du Programme	
A.	Plans pour 1994-1995 et Rendement récent
1.	Points saillants
2.	Rendement récent
3.	Sommaire des besoins financiers pour 1994-1995
4.	Examen des résultats financiers de 1992-1993
B.	Données de base
1.	Introduction
2.	Objectif du Programme
3.	Mandat
4.	Organisation du Programme en vue de son exécution
C.	Perspective de planification
1.	Facteurs externes qui influent sur le Programme
2.	Initiatives
3.	État des initiatives annoncées antérieurement
D.	Efficacité du Programme
21	
Section II	
Analyse par activité	
A.	Développement et gestion des fonds d'archives
B.	Gestion de l'information gouvernementale
C.	Services, sensibilisation et appui
D.	Administration
22	
30	
35	
42	
Section III	
Renseignements supplémentaires	
A.	Aperçu des ressources du Programme
1.	Besoins financiers par articles
2.	Besoins en personnel
3.	Dépenses en capital
4.	Paiements de transfert
5.	Recettes
6.	Coût net du Programme
B.	Index des matières
45	
46	
47	
48	
48	
50	

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section et l'index permet au lecteur de retrouver les sujets qui l'intéressent. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

À noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en «équivalents temps plein» (ETP). L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencé par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1994

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1995-III-7
ISBN 0-660-59005-0



Archives nationales
du Canada



Budget des dépenses
1994-1995

Partie III

Plan de dépenses



National Battlefields Commission

1994-95
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1994

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1995-III-97
ISBN 0-660-59040-9



1994-95 Estimates

Part III

National Battlefields
Commission

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of current performance. For those who need more details, Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The Table of Contents provides a detailed guide to the contents of each section, while the Index allows the reader to focus on topics of interest. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table of Contents

Spending Authorities

A. Authorities for 1994-95 - Part II of the Estimates	4
B. Use of 1992-93 Authorities - Volume II of the Public Accounts . .	5

Section I

Program Overview

A. Plans for 1994-95	
1. Highlights	6
2. Summary of Financial Requirements	7
B. Recent Performance	
1. Highlights	8
2. Review of Financial Performance	11
C. Background	
1. Introduction	12
2. Mandate	13
3. Program Objective	14
4. Program Organization for Delivery	14
D. Planning Perspective	
1. External Factors influencing the Program	16
2. Summary of Previously Reported Initiatives and New Initiatives	16
E. Program Effectiveness	17

Section II

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources	
1. Summary of Resources	20
2. Financial Requirements by Object	21
3. Personnel Requirements	22
4. Capital Expenditures	23
5. Revenues	23
6. Trust Account	24
7. Net Cost of Program	25
B. Index	26

Spending Authorities

A. Authorities for 1994-1995 - Part II of the Estimates**Financial Requirements by Authority**

Vote (thousands of dollars)	Main Estimates 1994-1995	Main Estimates 1993-1994
<hr/>		
National Battlefields Commission		
100 Program Expenditures	4,590	4,907
(S) Contributions to Employee Benefit Plans	161	171
(S) Expenditures pursuant to Section 29.1(1) of the Financial Administration Act.	150	150
<hr/>		
Commission total	4,901	5,228

Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)	Main Estimates 1994-1995
<hr/>	
National Battlefields Commission	
100 National Battlefields Commission - Program Expenditures	4,590,000

Program by Activity

(thousands of dollars)	Main Estimates 1994-1995			Main Estimates 1993-1994
	Budgetary			
	Operating	Capital	Total	
Conservation and Development	4,796	105	4,901	5,228
	4,796	105	4,901	5,228

B. Use of 1992-1993 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (thousands of dollars)	Main Estimates	Total available	Actual use
National Battlefields Commission			
30 Operating Expenditures	6,584	6,584	6,503
(S)Contributions to Employee Benefit Plans	202	133	133
Total Budget	6,786	6,717	6,636

Section I
Overview of Program

A. Plans for 1994-1995

1. Highlights

In addition to its ongoing work to conserve its assets, resources and land, which absorb a large portion of its budget, the National Battlefields Commission intends to put as much effort as possible into developing its property.

In fiscal year 1994-1995, the Commission will implement a revenue program, originally planned for 1993-1994, under which fees will be charged for visits, services and the use of facilities. This program is in line with the Treasury Board policy on cost recovery.

The challenge facing the Commission in 1994-1995 will be to use the revenues generated by the services provided to the public in order to pursue other development projects with the help of partners.

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Main Estimates 1994-1995	Forecast 1993-1994	Difference	Details on page
Conservation and Development	4,901	5,189	(288)	21
	4,901	5,189	(288)	
Human Resources*(FTE)	36	36		22

* See Figure 6, Page 22, for additional information on human resources.

Explanation of Change: Financial requirements for 1994-1995 are 5.6%, (\$288,000) less than the 1993-1994 forecast. This decrease is primarily due to:

	<u>(\$000.)</u>
. Operating budgets reduction announced by the Federal Government	(27)
. Completion of the layout of the exhibitions in the Martello towers	(261)

Explanation of 1993-1994 forecast: The 1993-1994 forecast are based on information available to management on November 30, 1993. This is \$39,000. or 0.7% less than the Main Estimates for 1993-1994. This difference is due to a \$30,000. decrease with regard to the estimated revenues and to a \$9,000. reduction in Communication expenses announced by the Government.

B. Recent Performance

1. Highlights

In fiscal year 1992-1993 and 1993-1994, the National Battlefields Commission's main achievements were as follows:

- . The Battlefields Park Interpretation Centre was opened in May 1992. The centre is recording the history of the Plains of Abraham from the major battles of Quebec City to the present.
- . The Commission contributed financially to archaeological work on the Wolfe and Montcalm campsites at Beauport and Montmorency, because of historical significance to the Plains.
- . Restoration was performed on Martello towers #1, 2 and 4 during the fall and winter of 1992-1993 and the elaboration of the interpretation project for towers #1 and 2 were developed during the winter of 1993-1994.



- . Major restoration work on the buildings and the water mains and sewers was done in the fall of 1992. An automatic sprinkler system was installed and vehicles were acquired to help serve the public.

- . A coffee-table book entitled "The Plains of Abraham, The Cult of the Ideal", explaining the history of the Plains of Abraham from the period of New France to the present, was published in the spring of 1993.
- . An interpretation panel recalling aspects of the American invasion of 1775 was installed at St Pierre du Sud in the spring of 1993.
- . Educational programs for young people using playgrounds and attending day camps were developed, along with rallies and family workshops held during the summer of 1993.
- . The Edwin-Bélanger bandstand was inaugurated in June 1993. With the help of partners and sponsors, a first season of concerts was staged. The bandstand is an essential facility for developing the socio-cultural aspect of the site and encouraging the young performers.



- . An exhibition was elaborated and launched at the Interpretation Centre in June 1993. Entitled "Quebec celebrates 1608-1908", it marks the city's tricentennial celebrations, the Commission's first mission in 1908. The Commission's special collection of watercolour paintings by artist Charles Huot is displayed as part of this exhibition.
- . A major development phase of a nature interpretation path in the southern sector of the park was implemented in the summer of 1993. The path was upgraded, stairs and interpretation modules were installed, and signs identifying certain plants were erected.



- . Dramatizations by actors in period costumes were staged aboard tour buses: an original way to introduce visitors to the history of Battlefields Park. This service complemented the historical mini-plays staged on the site.
- . The Commission continued to seek partners and sponsors for various projects.
- . In February 1993, the Commission received a regional tourism award (public enterprise category) under the Grand Prix du Tourisme.

2. Review of Financial Performance

Figure 2: Financial Performance: 1992-1993

(thousands of dollars)	1992-1993		
	Actual	Main Estimates	Change
Conservation and Development	6,636	6,786	150
	6,636	6,786	150
Human Resources*(FTE)	37	37	

* For additional information on human resources, see Figure 6, page 22.

For the projected financial results for 1993-1994, see Figure 1, page 7.

Explanation of Change: Actual expenditures in 1992-1993 were \$150,000 less than the Main Estimates. The decrease is due to the following:

	(\$000s)
. Operational Budget Reduction Announced by the Federal Government	(73)
. Adjustment to the Contribution to Employee Benefit Plans	(69)
. Budget for Non-Utilized Salaries	(8)

C. Background

1. Introduction

The National Battlefields Commission was created to purchase, conserve, lay out and develop the historic sites in "Quebec where major battles were fought. It is a significant federal presence in Quebec City. Its grounds constitute the most important historic site in Canada. This is how, on February 29, 1908, the Quebec Battlefields Association described the importance of the battlefields in their pamphlet entitled: An appeal: "The Plains of Abraham stand alone among the world's immortal battlefields, as the place where an empire was lost and won in a first clash of arms, the balance of victory redressed in a second, and the honour of each army was heightened in both". The Plains of Abraham is also the largest urban park in Quebec City. In fact, the development of Quebec City at the beginning of the century, the use that was already being made of the site and the creation of major urban parks throughout the world were additional factors contributing to the desire to create Battlefields Park. Its historical, cultural, recreational and natural aspects make it virtually unique as a park.



The National Battlefields Commission administers the following sites: Battlefields Park (better known as the Plains of Abraham), with an area of about 101 hectares, commemorates the historic battle of 1759; Des Braves Park, with an area of about 6 hectares, marks the battle of 1760. Apart from these two parks, three major thoroughfares come within the Commission's jurisdiction, namely Des Braves Avenue, De Laune Avenue and De Bernières Avenue. The Commission also operates St Denis Park, east of the Citadel, and manages Martello Tower #4.



Under the terms of the Act respecting the National Battlefields at Quebec, the Commission has the power to make regulations applicable to its property. These regulations must be approved by the Governor-in-Council.

2. Mandate

The National Battlefields Commission derives its mandate and powers from a 1908 Act of the Parliament of Canada, the Act respecting The National Battlefields at Quebec, 7-8 Edward VII, ch 57, and its amendments.

Administratively, the Commission is designated as a departmental corporation and is listed in Schedule II of the Financial Administration Act.

3. Program Objective

The objective of the Program is to conserve and develop the historic and urban parks of the National Battlefields in Quebec City and neighbouring communities.

4. Program Organization for Delivery

Organizational Structure: The Commission has been an autonomous agency since March 1991. It reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage, to whom the Chairman is directly accountable. It is governed by a board, which includes seven Commissioners and a Secretary. These board members are appointed by the Governor General in Council. The Provinces of Ontario and Quebec are entitled to appoint one representative each, on the basis of having contributed at least \$100,000 when the Commission was founded. The Secretary, who acts as Director General, is responsible for the day-to-day management of all of the Commission's activities.

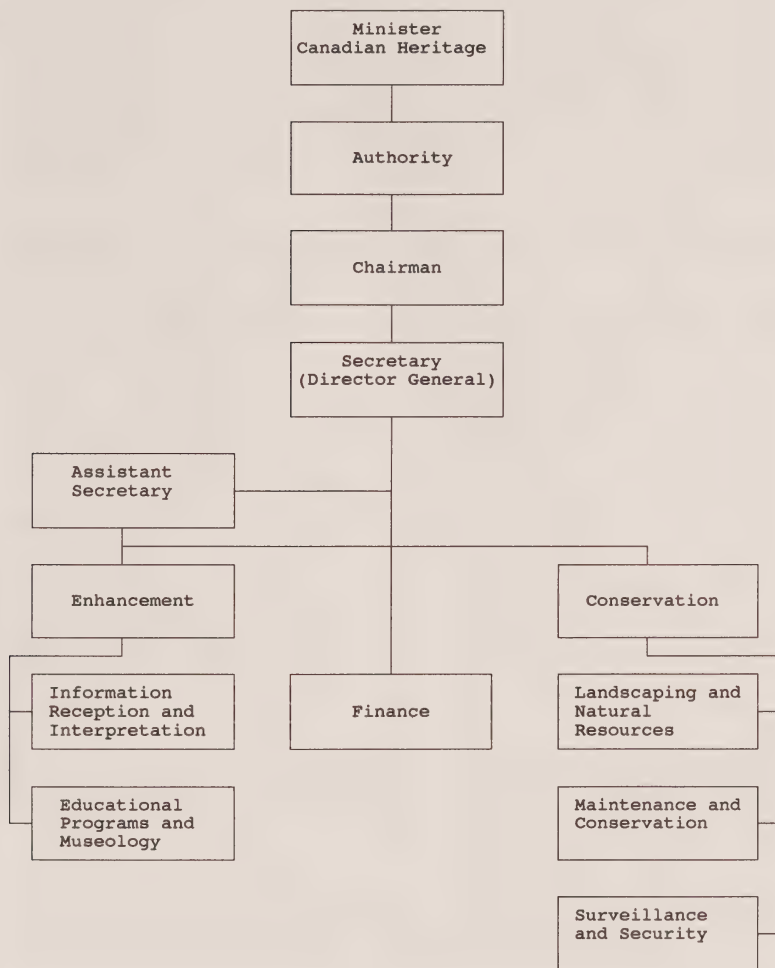
Structure by Activity: The National Battlefields Commission has a single program with one activity - "Conservation and Development".

This activity consists of three sub-activities:

- . Administration - management and financial services.
- . Conservation - preservation, maintenance and surveillance activities aimed at ensuring a safe, stable environment, reducing wear and tear and minimizing or preventing damage. Three services are involved: development and natural resources; maintenance and conservation; and surveillance and security.
- . Development of the site's historic, cultural, recreational and natural resource - visitor reception, facilities and services, interpretation, public awareness, dissemination of information, exhibits, activities and opportunities for public participation, and landscaping. Two services are involved: information, visitor reception and interpretation; and educational programs and museology. These services are managed by the Assistant Secretary.

Figure 3 presents the Commission's organizational structure.

Figure 3: Organizational structure



D. Planning Perspective

1. External factors influencing the Program

Battlefields Park is used for an increasingly wide range of activities, reflecting the varied needs of the population of the Quebec City urban area. This is the result of growing pressure from a steadily expanding population. It has to be understood that the decline of recreational facilities, green spaces and public places in the urban area as a whole, and especially in the Upper Town, has made Battlefields Park a favourite gathering place for people from the city and outlying communities in search of space to get together and take part in various activities. This green space, then, in spite of the latent historical character which it has had since its inception, has become, willy-nilly, a predominantly cultural and recreational urban park in the eyes of local people.

It was natural for the National Battlefields Commission, having worked to acquire and lay out the grounds over a 46-year period from 1908 to 1954, to devote its efforts almost exclusively to conservation in the following decades. This required only quite modest budgets. However, current needs and the prevailing situation have compelled the Commission to face the challenge of reconciling its duty toward a historic park of the first order and its role as manager of an urban park.

External factors which affect the Program are:

- the need to develop the site in the context of its historical, cultural, recreational and natural features and to help it assume its rightful prominence in Quebec City;
- staging of various activities in the Park;
- requirements related to conserving the historic and cultural heritage of the site;
- needs of local residents and the need to provide them with opportunities for enjoying the site and its resources;
- the aging and deterioration of Park facilities and infrastructures, such as the water mains and sewers, the buildings and even the trees.

2. Summary of Previously Reported Initiatives and New Initiatives

Work to improve infrastructure and projects to develop the site are the Commission's prime objective for the current year and over the next few years. The Recent Accomplishments section describes the achievements in 1992-1993 and 1993-1994. The Commission intends to continue its efforts in this area. The following provides an outline of the previous initiatives and those for 1994-1995:

- Preparation of an orientation plan taking the form of a review and adjustment of the previous orientation plan; this process has allowed the Commission to establish development priorities over the next five years and to pinpoint major repair work to be done during the same period, taking into account budget constraints. The finishing touches need to be put to this working document and planning tool.

- . Development of a revenue program: the regulatory process for the implementation of the program was not completed in time for the program to be in place during the summer of 1993, resulting in lower revenues than anticipated. There is every reason to believe that the process will be completed by the summer of 1994. The Commission will pursue its development efforts using the additional funds generated by the revenue program.
- . Search for partners: the Commission is also pursuing its efforts in this direction. The search for partners is a challenge that the Commission welcomes. The co-operation of the Friends of the Plains of Abraham is assured. As for efforts to enlist the City of Quebec, it is likely that they will bear fruit soon in the form of financial assistance (grants) with a view to carrying out development projects that will pay economic dividends and benefit the residents of Quebec City and its visitors. In such a case, 1994-1995 will be marked by the implementation of such projects, which reflect, moreover, the Commission's mission and its stated objectives. The participation of partners and sponsors will allow the Commission to offer more programs and services while reducing the funds requirements for the maintenance.

E. Program Effectiveness

In terms of effectiveness, the use of the site and of services offered provide a measurement of the Commission's program. Although it is not possible to determine the exact number of visitors and users of the Plains of Abraham, the Commission estimates put it at between 800,000 and 1,000,000. They come for a variety of reasons: tourism, recreational facilities, relaxation, picnics, shows, competitions and many other activities.

In 1993-1994, resources were allocated as follows:

. Administration	7	FTE	\$3,121,000
. Conservation	24	FTE	\$1,462,000
. Development	5	FTE	\$ 606,000

Over the years, the National Battlefields Commission has kept up its **maintenance and conservation activities**, while also putting more effort into **site development** in the past few years. In 1992-1993, the Commission employed 63 persons, or the equivalent of 37 full-time employees. In addition to management, the staff is divided among the following services: reception, information and interpretation; educational programs and museology; finance; landscaping and natural resources; maintenance and conservation; and surveillance and security.

In 1993-1994, a number of projects were carried out: elaboration of the interpretation project for Martello towers #1 & 2, which will be opened to the public again in the spring of 1994, an exhibition at the Interpretation Centre, the development and establishment of educational programs, the opening of the Edwin-Bélanger bandstand and a first season of concerts, a major phase in the realization of the nature interpretation trail, repairs to buildings, the launch of the coffee-table book, new historical dramatizations, to mention only the most important ones. These achievements helped to **create additional direct jobs** on a regular basis and **several indirect jobs**, while also generating **economic benefits** and contributing to cultural and educational resources.

Over the past several years the various services also sought to increase the **Commission's visibility**. The Commission's co-operation with various organizations holding numerous activities in Battlefields Park enhances its prominence and, consequently, that of the government.

For example, some 60 activities were held in 1993-1994 on the Plains of Abraham, attracting local and regional interest; some are of provincial or national stature or will become so, while others even attract international attention. The Commission's co-operation is sometimes essential to the success of these events. Among them are the national and international snow-sculpture competition held during the Quebec Winter Carnival, and the Quebec Equestrian Competition, which, beginning in 1994, will be a World Cup event. Such events attract thousands of people thus generating economic benefits and enhancing the reputation of the Commission and its Park.

Co-operation with the Friends of the Plains of Abraham, aimed primarily at promoting the richness of the Plains, results in **certain savings** in that area. The activities of the Friends, complementing those of the Commission, **generate revenue**, for instance through the sale of promotional items; through **reinvestment**, that additional income **generates benefits** and contributes to **job creation**.

The projects carried out have helped to **expand the Commission's client base**, **enhance its image** and **spread awareness of the many riches of the Plains of Abraham**. Shows at the Edwin-Bélanger bandstand, the coffee-table book "The Plains of Abraham, The Cult of the Ideal", historical dramatizations, archaeological digs, educational programs, the exhibition and the nature interpretation paths have each attracted new clients who are made aware of the variety of services and resources available.

Client response also provides an indication of the program's effectiveness. Organizations that stage activities on the Plains of Abraham have indicated that they are pleased with the Commission's co-operation and grateful for the opportunity to use the Park; in some cases their activities could not otherwise be as successful. The City of Quebec is also pleased to see the Park opened to activities that generate economic benefits.

A survey conducted in the summer of 1993 showed a high degree of public satisfaction with the guided bus tours.

The response to educational programs aimed at children in playgrounds and day camps indicates that these programs **fulfil a need**: in the programs' very first season, some 2500 children took part in activities. These programs create a new clientele, develop visiting habits and promote appreciation among young people of the richness of the site and the need to preserve it. **Comments** received regarding the Interpretation Centre and its exhibitions, public services, educational programs and even the state of the park grounds are for the most part **highly favourable**.

Accolades in the form of the regional prize (public enterprise) of the Grand Prix du Tourisme, and the Canadian Institute's literary prize awarded as part of the Prix de la culture de Quebec to the authors of "The Plains of Abraham: The Cult of the Ideal", demonstrate, each in its own way, the **local and regional community's recognition** of the Commission's achievements.

Some statistics also show the degree of **public satisfaction**. Donations for bus services and for the Interpretation Centre have almost doubled during summer 1993 (\$4,333 in summer 1992 - \$7,590 in summer 1993). During the same summer, 9,558 people used the shuttle and tour bus services. The decline in use compared with the previous summer can be explained by a reduction in such services as part of a reorganization. The interpretation centre received 33,961 visitors in 1993, up from 21,164 in 1992. About 5,000 people attended some 60 shows at Edwin-Bélanger bandstand, a figure which the Commission considers very satisfactory in view of the modest budget allocated to promotion. And finally, 11,000 visited the refurbished Martello Tower # 1 after it reopened, and 5,000 people enjoyed historical dramatizations on the site.

In terms of effectiveness, it should also be pointed out that in the context of budgetary constraints, some achievements in 1993-1994 were made possible by rigorous management, better rationalization of expenditures and use of an amount equivalent to the revenue generated by the Laurier parking lot. Those achievements include educational programs and repairs to a public facilities building and infrastructures.

In terms of surveillance and security, a few statistics help to illustrate the effectiveness of the program. In 1993, 1,935 traffic and parking violation citations were issued, 41 under Park regulations. Of these, 567 resulted in complaints being filed for legal action. A total of 552 incident reports were drawn up and 5,782 parked cars were checked. The staff worked 15,298.5 hours and covered 90,018 km during patrols. The drop in the number of violations in relation to the previous year shows the dissuasive impact and effective action of this service in the past few years.

In 1994-1995 the National Battlefields Commission will strive to rationalize its current operations in view of budgetary constraints. The Commission intends, nonetheless, to continue developing the site and upgrading infrastructure by effectively using its revenues and seeking new partners and sponsors.

Section II

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Summary of Resources

"Conservation and Development", as defined by the Commission, is a general heading which encompasses all expenditures and human resources.

Figure 4: Summary of Program Resources

(thousands of dollars)	Main		Forecast		Actual	
	Estimates		1993-1994		1992-1993	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Operations	927	36	1,016	36	1,087	37
Investment	105	-	366	-	1,777	-
Pay and benefits	1,469	-	1,414	-	1,379	-
Ex-gracia payments*	2,400	-	2,393	-	2,393	-
	4,901	36	5,189	36	6,636	37

* As a result of an amendment to the 1980 Regulation governing grants to municipalities in lieu of property taxes, which was adopted in 1992, Public Works Canada is to pay a grant of about \$3 million to the cities of Quebec and Sillery. To cover grants that might have been made during the period from 1985 to 1992, the National Battlefields Commission is authorized to make ex-gracia payments totalling \$2.4 million to these municipalities over a period of four years, from 1992-1993 through 1995-1996.

2. Financial Requirements by Object

Figure 5: Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1994-1995	Forecast 1993-1994	Actual 1992-1993
Personnel			
Salaries and wages	1,308	1,243	1,246
Contributions to Employee Benefit Plans	161	171	133
	1,469	1,414	1,379
Goods and Services			
Transportation and Communications	33	35	50
Information	46	40	57
Professional and Special Services	324	326	500
Rentals	47	50	69
Purchase of Repair and Maintenance Services	190	365	191
Public Services, Supplies	287	200	220
	927	1,016	1,087
Capital			
Minor capital*	-	-	-
Controlled capital**	105	366	1,777
	105	366	1,777
Ex-gratia payments	2,400	2,393	2,393
Total expenditures	4,901	5,189	6,636

* Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these resources would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.

** Controlled capital contains budgetary expenditures for investment in: the acquisition of land, buildings and engineering structures and works; the acquisition or creation of other capital assets considered essential to ongoing program delivery; and major alterations, modifications or renovations that extend the use of capital assets or change their performance or capability.

Note that the \$150,000 expenditure is as follows: \$71,000 for Salaries and \$79,000 for Goods and Services.

3. Personnel Requirements

The personnel costs of \$1,469,000 represent 30% of total Program operating expenditures. Information on full-time equivalents is provided below.

Figure 6: Breakdown of Personnel Requirements

	FTE* Estimates 1994-1995	FTE forecast 1993-1994	FTE Actual 1992-1993	Current Salary Range**	Average Salary Provision 1994-1995
Executive Program	1	1	1	52,600-62,100	-
Administration	7	7	6	17,994-75,002	42,037
Clerical & Regulatory Secretaries, Stenographers	2	2	2	16,999-41,724	30,202
Purchasing and Supply	1	1	1	16,847-41,991	-
Information Services	1	1	1	16,781-72,700	-
General Labour and Trades	5	5	5	17,849-67,814	27,522
	19	19	21	20,495-51,174	33,085
	36	36	37		

* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

** The current salary range column shows the salary ranges by occupations group at October 1, 1992. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

4. Capital Expenditures

Figure 7 shows Program capital expenditures. Figure 8 provides details on the major capital projects.

Figure 7: Distribution of capital expenditures

(thousands of dollars)	Main Estimates 1994-1995	Forecast 1993-1994	Actual 1992-1993
Conservation and Development	105	366	1,777

Figure 8: Details of major capital projects

(thousands of dollars)	Previous estimated total costs	Current estimated total costs	Forecast expenditures to March 31 1994	Main Estimates 1994-1995
Layout of the exhibitions in the Martello towers	261	261	261	--

5. Revenues

Fiscal year 1994-1995 will be the first year during which the Commission will charge fees to visitors for services and for use of facilities. This will begin as soon as the regulatory process is completed. The projected revenues are shown in the figure below with the other non-tax revenues that are credited to the Consolidated Revenue Fund.

Figure 9: Revenues by Category

(dollars)	Forecast 1994-1995	Forecast 1993-1994	Actual 1992-1993
Fines and penalties	24,000 (1)	24,000	24,320
Parking	110,000 (2)	120,000	92,687
Sale of equipment and supplies	1,000 (1)	1,000	-
Miscellaneous	700 (1)	700	3,627
Fees for visits, services and the use of facilities	40,000 (2)	-	-
	175,700	145,700	120,634

Note: (1) amounts credited to the Consolidated Revenue Fund \$25,700

(2) expenditures pursuant to Section 29.1(1)
of the Financial Administration Act. \$150,000

6. Trust Account

Since the establishment of the Commission, funding has been provided by provincial, municipal and other bodies for the purchase of land and administration. According to section 9.1 of the National Battlefields Act, all gifts received by the Commission must be deposited in the trust account and may be used at the Commission's discretion or for the purposes for which they were given.

These funds and the interest they earn are held in a special account (trust account) on behalf of the National Battlefields Commission and deposited with the Receiver General for Canada. The change in balance from the previous year is due mainly to the use of funds for the construction of the Edwin-Bélanger bandstand.

Figure 10: Gifts Received

(dollars)	Forecast 1994-1995	Forecast 1993-1994	Actual 1992-1993
Gifts received	2,000	8,000	6,205

7. Net Cost of Program

Figure 11 provides details of other costs and anticipated revenues which need to be taken into account to arrive at the estimated total net cost of the Program.

Figure 11: Estimated Net Cost of Program for 1994-1995

(thousands of dollars)

Main Estimates 1994-1995	Other* Costs	Total cost of Program	Less Revenues**	Estimated Net Cost of Program	
				1994-1995	1993-1994
4,901	6	4,907	176	4,731	5,219

* Other costs include:

(\$000.)

. Services received without charge from Government Services Canada.	6
--	---

** Revenues consist of:

. Receipts and revenues credited to the vote.	150
. Receipts credited to the Consolidated Revenue Fund.	26

B. Index

Administration	14,17
Annual report	13
Archaeological work	8,18
Board of Directors	14
Capital projects	6,17,23
Client response	18,19
Clientele	18
Coffee-table book	9
Conservation	14,17
Development	6,14,17
Educational program	9,18
Edwin-Bélanger bandstand	9
Fines and Penalties	19
Grants to municipalities	20
Importance of site	12
Interpretation Centre	8
Legislation	13
Martello towers	8,17
Orientation plan	16
Partnership	10,17
Prizes	10,18
Property administered	13
Public satisfaction	18,19
Recent accomplishments	8,9,10
Restoration work	19
Revenue program	6,17
Statistics	19

Administration	14,17
Centre d'interprétation	8
Clientele	18
Conseil d'administration	14
Conservation	14,17
Contraventions	19
Importance du territoire	12
Klosque Rdwin-Bélangier	9
Livre de prestige	9
Loi	13
Mise en valeur	6,14,17
Partenariat	10,17
Plan d'orientation	17
Prix obtenus	10,19
Programme de revenus	6,17
Programme d'animation pédagogique	9,19
Projet d'investissement	6,17,23
Rapport annuel	13
Réalisations récentes	8,9,10
Réaction de la clientèle	18
Recherches archéologiques	8,18
Satisfaction du public	18,19
Statistiques	19
Subvention aux municipalités	20
Territoire administré	13
Travaux de réfection	19
Tours Martello	8,18

7. Coût net du Programme

La figure 11 donne les autres coûts ainsi que les recettes prévues dont il faut tenir compte pour en arriver au coût net total du Programme.

Figure 11: Coût net estimatif du Programme pour 1994-1995

(en milliers de dollars)					
Budget Principal 1994-1995	Plus* autres coûts	Coût du total Programme	Moins recettes**	1994-1995	1993-1994
4 901	6	4 907	176	4 731	5 219

* Les autres coûts comprennent:

(000 \$)

. Services reçus sans frais des
services du gouvernement du Canada.

**Les recettes comprennent:

- . Recettes et revenus utilisés
- . Recettes versées au Trésor

Figure 9 : Recettes par catégorie

(en dollars)		Prévu 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993
Amendes et pénalités	24 000 (1)	24 000	24 320	24 320
Stationnement	110 000 (2)	120 000	92 687	92 687
Vente d'équipement et de fournitures	1 000 (1)	1 000	-	-
Divers	700 (1)	700	3 627	3 627
Droits de visites, de services et d'utilisations d'installations	40 000 (2)	-	-	-
		175 700	145 700	120 634

Note: (1) montants versés au Trésor
 (2) utilisation des recettes conformément à l'article 29.1(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques

6. Compte en fiducie

Dès la création de la Commission, des fonds ont été reçus d'administrations provinciales, municipales et autres dans le but d'acquiescer des terrains ou servir aux objets de la Commission. Conformément aux dispositions de l'article 9,1 de la Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec régissant ce compte en fiducie, tous les dons reçus, sont déposés dans ce compte et peuvent être utilisés pour les objets de la Commission ou pour les fins pour lesquels ils ont été faits.

Ces fonds ainsi que les intérêts provenant de ces fonds sont comptabilisés dans un compte spécial (compte en fiducie) au nom de la Commission des champs de bataille nationaux et sont déposés auprès du Receveur général du Canada. Ce compte est évalué au 30 novembre 1993 à 158 459\$. La différence avec l'année précédente s'explique principalement par l'utilisation d'une partie pour la construction du kiosque Edwin-Bélanger.

Figure 10 : Dons reçus

(en dollars)		Prévu 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993
Dons reçus	2 000	8 000	6 205	6 205

4. Dépenses en capital

La figure 7 présente les dépenses en capital du Programme. La figure 8 donne le détail des grands projets d'immobilisation.

Figure 7 : Répartition des dépenses en capital

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1994-1995	1993-1994	1992-1993	
105	366	1 777	Conservation et mise en valeur

Figure 8 : Détails des grands projets d'immobilisation

(en milliers de dollars)			
Coût total	Coût total	Coût total	
estimatif	estimatif	estimatif	
précédent	courant	31 mars 94	Budget des dépenses
1994-1995	1994-1995	1994-1995	
261	261	261	Aménagement des expositions dans les tours Martello
-	-	-	

5. Recettes

Pour une première année, en 1994-1995, la Commission devrait avoir des revenus provenant des droits de visites, de services et d'utilisations d'installations, et ce, dès que le processus de réglementation sera complet. Les recettes prévues sont présentées à la figure ci-dessous avec les autres recettes non fiscales déposées au Trésor.

* L'expression "équivalents plein temps" désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heure de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

** La colonne "provision actuelle pour le traitement" indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur au 1er octobre 1992. La colonne "traitement moyen" indique les coûts salariaux de base estimatifs y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

	36	36	37	
Gestion	1	1	1	52 600-62 100
Administration	7	7	6	17 994-75 002
des programmes				42 037
Commis aux				
écritures et	2	2	2	16 999-41 724
aux règlements	1	1	1	16 847-41 991
Secrétariat	1	1	1	16 781-72 700
Approuvisionnement	5	5	5	17 849-67 814
Serv. d'information	19	19	21	20 495-51 174
Manoeuvres et				33 085
hommes de métier				

Figure 6 : Besoins en personnel par activité

3. Besoins en personnel

Les frais de personnel de 1 469 000 \$ de la C.C.B.N. représentent 30 % des dépenses totales de fonctionnement du Programme. L'information concernant les ETP est présentée à la figure 6, p.22.

Il est à noter que le montant de 150 000 \$ provenant des revenus est réparti comme suit: 71 000 \$ pour les salaires et 79 000 \$ pour les biens et services.

Figure 5: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)

Budget des dépenses 1994-1995

Prévu 1993-1994

Réel 1992-1993

Personnel			
1 308	1 243	1 246	133
Traitements et salaires			
Contributions aux régimes			
d'avantages sociaux des employés			
1 469	1 414	1 379	
Biens et services			
33	35	50	
Transports et communications			
46	40	57	
324	326	500	
Locations et spéciaux			
47	50	69	
Achat de services de réparation			
190	365	191	
et d'entretien			
Services publics, fournitures et			
approvisionnement			
287	200	220	
927	1 016	1 087	
Capital			
Dépenses en capital secondaires			
-	-	-	
105	366	1 777	
Dépenses en capital contrôlées **			
105	366	1 777	
105	366	1 777	
Total des dépenses			
4 901	5 189	6 636	
2 400	2 393	2 393	
Paiement à titre gracieux			
2 400	2 393	2 393	
105	366	1 777	

* Le facteur "dépenses en capital secondaires" correspond au montant qui reste après que le montant des dépenses en capital a été décidé. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources sont censées être échangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services.

** Le facteur "dépenses en capital contrôlées" doit contenir les dépenses budgétaires associées aux éléments suivants: acquisitions de terrains, de structures et d'ouvrages de génie civil; l'acquisition ou la création d'autres éléments d'actif considérés indispensables à l'exécution du programme, et les transformations ou modifications apportées à des éléments d'actif, qui en prolongent la durée de vie utile ou en changent les caractéristiques de rendement.

(Renseignements supplémentaires) 21

A. Aperçu des ressources du Programme

L'activité « conservation et mise en valeur » telle que définie par la Commission, est une expression générale qui englobe toutes les dépenses et toutes les ressources humaines.

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévisions	P60]
1960	1961	1962	1963	1964
1965	1966	1967	1968	1969
1970	1971	1972	1973	1974
1975	1976	1977	1978	1979
1980	1981	1982	1983	1984
1985	1986	1987	1988	1989
1990	1991	1992	1993	1994
1995	1996	1997	1998	1999
2000	2001	2002	2003	2004
2005	2006	2007	2008	2009
2010	2011	2012	2013	2014
2015	2016	2017	2018	2019
2020	2021	2022	2023	2024
2025	2026	2027	2028	2029
2030	2031	2032	2033	2034
2035	2036	2037	2038	2039
2040	2041	2042	2043	2044
2045	2046	2047	2048	2049
2050	2051	2052	2053	2054
2055	2056	2057	2058	2059
2060	2061	2062	2063	2064
2065	2066	2067	2068	2069
2070	2071	2072	2073	2074
2075	2076	2077	2078	2079
2080	2081	2082	2083	2084
2085	2086	2087	2088	2089
2090	2091	2092	2093	2094
2095	2096	2097	2098	2099
2100	2101	2102	2103	2104
2105	2106	2107	2108	2109
2110	2111	2112	2113	2114
2115	2116	2117	2118	2119
2120	2121	2122	2123	2124
2125	2126	2127	2128	2129
2130	2131	2132	2133	2134
2135	2136	2137	2138	2139
2140	2141	2142	2143	2144
2145	2146	2147	2148	2149
2150	2151	2152	2153	2154
2155	2156	2157	2158	2159
2160	2161	2162	2163	2164
2165	2166	2167	2168	2169
2170	2171	2172	2173	2174
2175	2176	2177	2178	2179
2180	2181	2182	2183	2184
2185	2186	2187	2188	2189
2190	2191	2192	2193	2194
2195	2196	2197	2198	2199
2200	2201	2202	2203	2204
2205	2206	2207	2208	2209
2210	2211	2212	2213	2214
2215	2216	2217	2218	2219
2220	2221	2222	2223	2224
2225	2226	2227	2228	2229
2230	2231	2232	2233	2234
2235	2236	2237	2238	2239
2240	2241	2242	2243	2244
2245	2246	2247	2248	2249
2250	2251	2252	2253	2254
2255	2256	2257	2258	2259
2260	2261	2262	2263	2264
2265	2266	2267	2268	2269
2270	2271	2272	2273	2274
2275	2276	2277	2278	2279
2280	2281	2282	2283	2284
2285	2286	2287	2288	2289
2290	2291	2292	2293	2294
2295	2296	2297	2298	2299
2300	2301	2302	2303	2304
2305	2306	2307	2308	2309
2310	2311	2312	2313	

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1994-1995		Prévu 1993-1994		Réel 1992-1993	
		\$ ETP	\$ ETP	\$ ETP	\$ ETP	\$ ETP	\$ ETP
Fonctionnement	927	36	1 016	36	1 087	37	
Investissement	105	-	366	-	1 777	-	
Salaires et Bénéfices sociaux	1 469	-	1 414	-	1 379	-	
Paiement à titre gracieux*	2 400	-	2 393	-	2 393	-	
	4 901	36	5 189	36	6 636	37	

[illegible]

1965, la Commission des champs de bataille internationale a organisé une conférence internationale sur la préservation des champs de bataille de la Première Guerre mondiale. Cette conférence a été la première d'une série de conférences internationales sur la préservation des champs de bataille de la Première Guerre mondiale. Les conférences suivantes ont eu lieu en 1971, 1975, 1979, 1983, 1987, 1991, 1995, 1999, 2003, 2007, 2011, 2015, 2019, 2023, 2027, 2031, 2035, 2039, 2043, 2047, 2051, 2055, 2059, 2063, 2067, 2071, 2075, 2079, 2083, 2087, 2091, 2095, 2099, 2103, 2107, 2111, 2115, 2119, 2123, 2127, 2131, 2135, 2139, 2143, 2147, 2151, 2155, 2159, 2163, 2167, 2171, 2175, 2179, 2183, 2187, 2191, 2195, 2199, 2203, 2207, 2211, 2215, 2219, 2223, 2227, 2231, 2235, 2239, 2243, 2247, 2251, 2255, 2259, 2263, 2267, 2271, 2275, 2279, 2283, 2287, 2291, 2295, 2299, 2303, 2307, 2311, 2315, 2319, 2323, 2327, 2331, 2335, 2339, 2343, 2347, 2351, 2355, 2359, 2363, 2367, 2371, 2375, 2379, 2383, 2387, 2391, 2395, 2399, 2403, 2407, 2411, 2415, 2419, 2423, 2427, 2431, 2435, 2439, 2443, 2447, 2451, 2455, 2459, 2463, 2467, 2471, 2475, 2479, 2483, 2487, 2491, 2495, 2499, 2503, 2507, 2511, 2515, 2519, 2523, 2527, 2531, 2535, 2539, 2543, 2547, 2551, 2555, 2559, 2563, 2567, 2571, 2575, 2579, 2583, 2587, 2591, 2595, 2599, 2603, 2607, 2611, 2615, 2619, 2623, 2627, 2631, 2635, 2639, 2643, 2647, 2651, 2655, 2659, 2663, 2667, 2671, 2675, 2679, 2683, 2687, 2691, 2695, 2699, 2703, 2707, 2711, 2715, 2719, 2723, 2727, 2731, 2735, 2739, 2743, 2747, 2751, 2755, 2759, 2763, 2767, 2771, 2775, 2779, 2783, 2787, 2791, 2795, 2799, 2803, 2807, 2811, 2815, 2819, 2823, 2827, 2831, 2835, 2839, 2843, 2847, 2851, 2855, 2859, 2863, 2867, 2871, 2875, 2879, 2883, 2887, 2891, 2895, 2899, 2903, 2907, 2911, 2915, 2919, 2923, 2927, 2931, 2935, 2939, 2943, 2947, 2951, 2955, 2959, 2963, 2967, 2971, 2975, 2979, 2983, 2987, 2991, 2995, 2999, 3003, 3007, 3011, 3015, 3019, 3023, 3027, 3031, 3035, 3039, 3043, 3047, 3051, 3055, 3059, 3063, 3067, 3071, 3075, 3079, 3083, 3087, 3091, 3095, 3099, 3103, 3107, 3111, 3115, 3119, 3123, 3127, 3131, 3135, 3139, 3143, 3147, 3151, 3155, 3159, 3163, 3167, 3171, 3175, 3179, 3183, 3187, 3191, 3195, 3199, 3203, 3207, 3211, 3215, 3219, 3223, 3227, 3231, 3235, 3239, 3243, 3247, 3251, 3255, 3259, 3263, 3267, 3271, 3275, 3279, 3283, 3287, 3291, 3295, 3299, 3303, 3307, 3311, 3315, 3319, 3323, 3327, 3331, 3335, 3339, 3343, 3347, 3351, 3355, 3359, 3363, 3367, 3371, 3375, 3379, 3383, 3387, 3391, 3395, 3399, 3403, 3407, 3411, 3415, 3419, 3423, 3427, 3431, 3435, 3439, 3443, 3447, 3451, 3455, 3459, 3463, 3467, 3471, 3475, 3479, 3483, 3487, 3491, 3495, 3499, 3503, 3507, 3511, 3515, 3519, 3523, 3527, 3531, 3535, 3539, 3543, 3547, 3551, 3555, 3559, 3563, 3567, 3571, 3575, 3579, 3583, 3587, 3591, 3595, 3599, 3603, 3607, 3611, 3615, 3619, 3623, 3627, 3631, 3635, 3639, 3643, 3647, 3651, 3655, 3659, 3663, 3667, 3671, 3675, 3679, 3683, 3687, 3691, 3695, 3699, 3703, 3707, 3711, 3715, 3719, 3723, 3727, 3731, 3735, 3739, 3743, 3747, 3751, 3755, 3759, 3763, 3767, 3771, 3775, 3779, 3783, 3787, 3791, 3795, 3799, 3803, 3807, 3811, 3815, 3819, 3823, 3827, 3831, 3835, 3839, 3843, 3847, 3851, 3855, 3859, 3863, 3867, 3871, 3875, 3879, 3883, 3887, 3891, 3895, 3899, 3903, 3907, 3911, 3915, 3919, 3923, 3927, 3931, 3935, 3939, 3943, 3947, 3951, 3955, 3959, 3963, 3967, 3971, 3975, 3979, 3983, 3987, 3991, 3995, 3999, 4003, 4007, 4011, 4015, 4019, 4023, 4027, 4031, 4035, 4039, 4043, 4047, 4051, 4055, 4059, 4063, 4067, 4071, 4075, 4079, 4083, 4087, 4091, 4095, 4099, 4103, 4107, 4111, 4115, 4119, 4123, 4127, 4131, 4135, 4139, 4143, 4147, 4151, 4155, 4159, 4163, 4167, 4171, 4175, 4179, 4183, 4187, 4191, 4195, 4199, 4203, 4207, 4211, 4215, 4219, 4223, 4227, 4231, 4235, 4239, 4243, 4247, 4251, 4255, 4259, 4263, 4267, 4271, 4275, 4279, 4283, 4287, 4291, 4295, 4299, 4303, 4307, 4311, 4315, 4319, 4323, 4327, 4331, 4335, 4339, 4343, 4347, 4351, 4355, 4359, 4363, 4367, 4371, 4375, 4379, 4383, 4387, 4391, 4395, 4399, 4403, 4407, 4411, 4415, 4419, 4423, 4427, 4431, 4435, 4439, 4443, 4447, 4451, 4455, 4459, 4463, 4467, 4471, 4475, 4479, 4483, 4487, 4491, 4495, 4499, 4503, 4507, 4511, 4515, 4519, 4523, 4527, 4531, 4535, 4539, 4543, 4547, 4551, 4555, 4559, 4563, 4567, 4571, 4575, 4579, 4583, 4587, 4591, 4595, 4599, 4603, 4607, 4611, 4615, 4619, 4623, 4627, 4631, 4635, 4639, 4643, 4647, 4651,

[illegible][illegible][illegible]

Les réalisations de la Commission, dans le cadre du prix de la culture de Québec, démontrent chacun à leur manière la reconnaissance de la communauté de la région de Québec, envers les réalisations de l'Institut canadien du livre "Les Plaines d'Abraham", le culte de l' "idéal" grand prix du tournant et le prix littéraire de l'Institut canadien du livre régional de l'entrepreneur public du Québec.

des programmes éducatifs et d'insertion, sont pour la plupart élogieux. L'entretien du parc, pour la plupart élogieux.

[illegible]

Les spectacles au Kinopanorama d'Abraham, les plates d'Abraham, le culte de l'idéal, "l'antiquité", les sondages archéologiques, l'interprétation de la nature ont beaucoup attiré une nouvelle clientèle qui est sensibilisée à la variété des services et des ressources.

une certaine économie dans ce domaine. Leurs activités en complémentarité avec celles de la Commission engendrent des revenus comme la vente de parts promotionnelles entraînant ainsi par le réinvestissement des retombées pour le territoire tout en contribuant à la création d'emplois.

Les données statistiques provinciales ou nationales ne deviendront, d'ailleurs, pertinentes qu'une fois que les attractions locales, régionales et nationales auront été retenues en 1993-1994 sur une base de données provinciales, régionales et nationales. Les données provinciales, régionales et nationales ne deviendront, d'ailleurs, pertinentes qu'une fois que les attractions locales, régionales et nationales auront été retenues en 1993-1994 sur une base de données provinciales, régionales et nationales. Les données provinciales, régionales et nationales ne deviendront, d'ailleurs, pertinentes qu'une fois que les attractions locales, régionales et nationales auront été retenues en 1993-1994 sur une base de données provinciales, régionales et nationales.

au cours des dernières années, les divers services de la Commission se sont impliqués à accroître la visibilité de la Commission. La coopération de la Commission avec divers organismes tenant maintes activités sur le Parc des champs de bataille contribue à son rayonnement et partant, de ceint un gouvernement.

[illegible]

- établir un plan d'orientation prenant la forme d'une révision et de l'ajustement d'un plan d'orientation antérieur; le processus permet d'adapter les priorités de réalisation pour les cinq prochaines années en matière de mise en valeur tout en indiquant les réflexions importantes à réaliser au cours de cette même période, et en tenant compte du contexte de restrictions budgétaires. Un document de travail et de planification à peaufiner.

- développer d'un programme de revenus - le processus réglementaire pour sa mise en œuvre n'a pu être complété pour que celui-ci soit en vigueur au cours de l'été 1993 entraînant ainsi des revenus moins importants que prévus. Il y a tout lieu de croire que le processus sera complété pour l'été 1994. La Commission poursuivra ses efforts de mise en valeur avec les fonds additionnels générés par le programme de revenus.

- recherche de partenaires - les efforts de la Commission se poursuivront également dans ce domaine. La recherche de partenaires se veut un défi que la Commission entend relever. La collaboration de la Société "Les Amis des Plaines d'Abraham" lui est assurée. Quant aux démarches entreprises auprès de la ville de Québec, il y a tout lieu de croire qu'elles se concrétiseront bientôt par une aide financière (dons) en vue de la réalisation de projets de mise en valeur ayant des retombées économiques et bénéficiant aussi à la population de Québec et ses visiteurs. Dans un tel cas, l'année 1994-1995 sera marquée pour la Commission de la mise en œuvre de tels projets rencontraant d'ailleurs sa mission et les objectifs qu'elle s'est fixés. La participation de partenaires et de commanditaires permettront d'offrir plus de fonds requis pour la réflexion d'infrastructures.

B. Efficacité du Programme

En terme d'efficacité, l'achalandage de son territoire et l'utilisation des services offerts constituent un indicateur approximatif pour la Commission. Bien qu'il ne soit pas possible de déterminer avec exactitude le nombre de visiteurs et utilisateurs des plaines d'Abraham, la Commission l'évalue entre 800 000 et 1 000 000. Ils viennent pour diverses raisons: visites touristiques, activités récréatives, détente, pique-nique, assistance à un spectacle, une compétition ou tout genre d'activité.

En 1993-1994, les ressources auront été réparties comme suit:

• administration	7 RTP	3 121 000\$
• conservation	24 RTP	1 462 000\$
• mise en valeur	5 RTP	606 000\$

Au fil des ans, la Commission des champs de bataille nationaux poursuit ses opérations courantes d'entretien et de conservation tout en développant davantage, depuis quelques années, la mise en valeur du territoire. En 1992-1993, soixante et trois personnes ont travaillé pour la Commission représentant l'équivalent de 37 personnes à temps plein. En plus de la direction, les effectifs sont répartis entre les services d'accueil, d'information et d'interprétation, d'animation pédagogique et muséologique, de finances, d'aménagement paysager et ressources naturelles, d'entretien et de conservation et de surveillance et sécurité.

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Le Parc des champs de bataille est de plus en plus utilisé à des fins variées, tout en répondant à divers besoins de la population de l'agglomération de Québec. Cet état de fait résulte de la demande croissante d'une population dont les effets progressent constamment. Il faut comprendre que la carence des lieux de détente, d'espaces verts et de places publiques dans l'ensemble de l'agglomération, plus particulièrement dans la haute-ville de Québec, fait du Parc des champs de bataille un lieu de prédilection pour la population locale et régionale à la recherche de véritables lieux de rassemblement permettant la pratique de diverses activités. C'est donc dire que cet espace vert qui avait depuis sa création une vocation latente à caractère historique, est par la force des choses devenu pour la population locale et régionale un parc avant tout urbain, à caractère culturel et récréatif.

On comprendra alors que la Commission des champs de bataille nationaux, après avoir oeuvré à l'acquisition et l'aménagement du territoire, ce qui s'échelonna sur 46 ans, soit de 1908 à 1954, se consacra presque uniquement, au cours des quelques décennies qui ont suivi à la conservation de celui-ci. Cela nécessita donc que des budgets relativement modestes. Toutefois, les besoins actuels et la situation présente obligent la Commission à relever le défi de concilier ses devoirs en regard d'un parc historique de première importance et le rôle de celui-ci comme parc urbain.

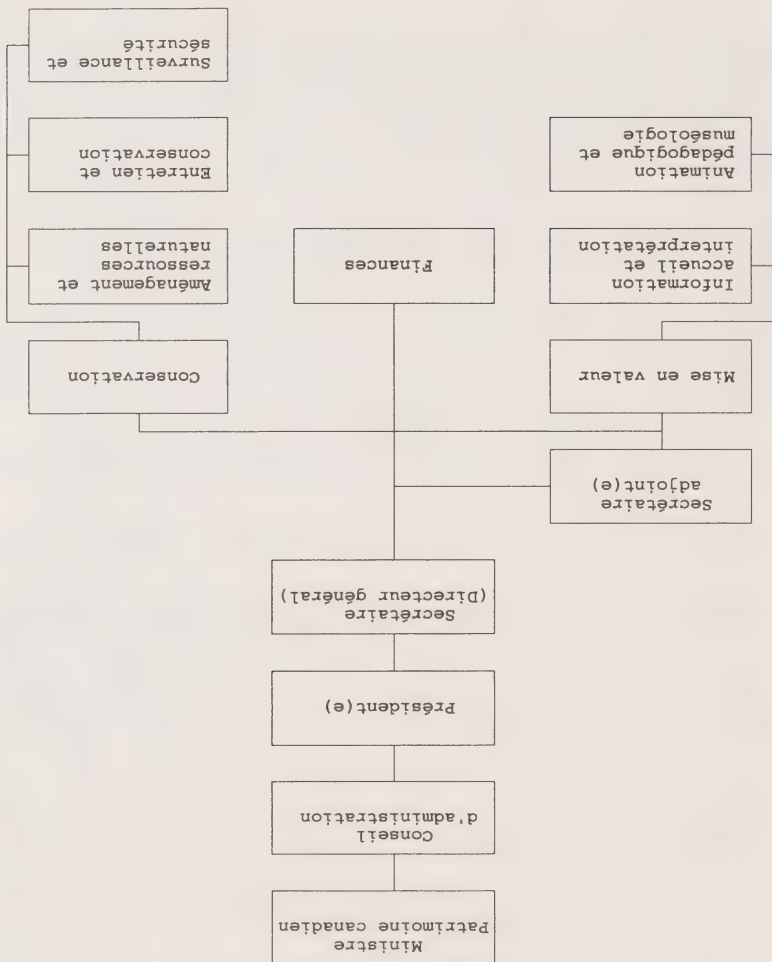
Ainsi, les facteurs externes qui influent sur le Programme peuvent être de plusieurs ordres :

- la nécessité de mettre en valeur ce territoire tant pour les aspects historique, culturel, récréatif et naturel et de lui faire occuper la place qui lui revient dans la ville de Québec;
 - la tenue de diverses activités sur le territoire;
 - les exigences de conservation et de mise en valeur du patrimoine historique, culturel et naturel;
 - les besoins de la population et la nécessité de faire bénéficier la population de ce territoire et de ses ressources;
 - le vieillissement et le mauvais état d'installations et d'infrastructures sur le parc comme le réseau d'égout, les bâtiments, voire même la population d'arbres.
2. Compte rendu des initiatives annoncées antérieurement et nouvelles initiatives

La réalisation de travaux de réfection de ses infrastructures et de projets de mise en valeur de son territoire constitue pour la Commission les objectifs à atteindre pour l'année courante et les quelques prochaines années. La section du présent cahier portant sur le rendement relative ce qui fut réalisé en 1992-1993 et en 1993-1994. La Commission entend donc poursuivre ses efforts dans cette voie. Les points suivants font état des initiatives annoncées antérieurement et présentent une perspective pour 1994-1995 :

La figure 3 montre la structure organisationnelle de la Commission.

Figure 3 : La structure organisationnelle



3. Objectif du Programme

L'objectif du Programme est de conserver et mettre en valeur les parcs historiques et urbains que constituent les champs de bataille nationaux de Québec et ses environs.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

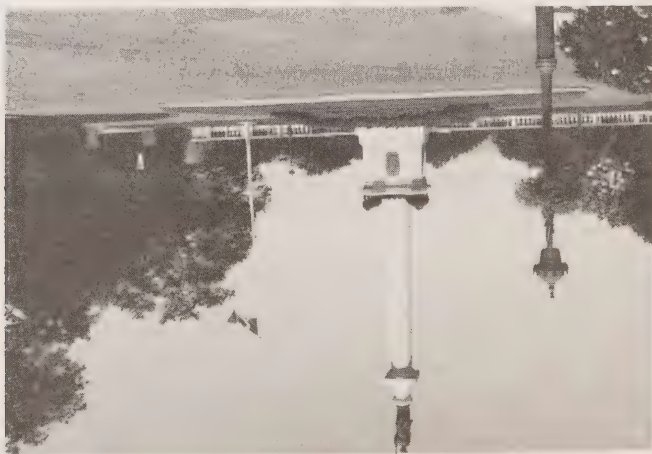
Structure organique: La Commission dispose d'un statut d'organisme indépendant depuis mars 1991. Elle rend compte maintenant au Parlement par l'entremise du ministre du Patrimoine canadien auquel le président est directement imputable. Elle est dirigée par un conseil d'administration formé de sept commissaires et d'un secrétaire. Ces membres du conseil sont nommés par le gouverneur général en conseil. Les provinces de Québec et d'Ontario ont le privilège de nommer un représentant au sein du conseil d'administration, vu leur contribution d'un peu moins de 100 000 \$ lors de la création de la Commission. Il revient au secrétaire, qui agit comme directeur général, de gérer quotidiennement l'ensemble des opérations de la Commission.

Structure par activité: La Commission des champs de bataille nationaux a une seule activité désignée « conservation et mise en valeur ».

Cette activité se divise en trois sous-activités:

- L'administration - la direction et le service des finances.
- La conservation - la préservation, l'entretien et la surveillance pour assurer un environnement sûr et stable, atténuer l'usure et la détérioration et retarder ou prévenir les dommages; celle-ci regroupe trois services: celui de l'aménagement et des ressources naturelles, celui de l'entretien et de la conservation et celui de la surveillance et de la sécurité.
- La mise en valeur des ressources historiques, culturelles, récréatives et naturelles du territoire d'accueil des visiteurs, la sensibilisation du public, la diffusion d'information, les expositions, l'offre d'activités et moyens de participation du public, de même que l'aménagement paysager; celle-ci regroupe deux services: l'information, accueil et interprétation, et celui de l'animation pédagogique et muséologique. Ces services sont supervisés par la secrétaire adjointe.

La Commission des champs de bataille nationaux administre le territoire suivant: le Parc des champs de bataille, mieux connu sous le nom de plaines d'Abraham, a une superficie d'environ 101 hectares, et rappelle principalement la bataille historique de 1759; le Parc des Braves, d'une superficie d'environ 6 hectares, rappelle quant à lui la bataille de 1760. Outre ces deux parcs, trois avenues importantes relèvent également de la Commission, à savoir, l'avenue des Braves, l'avenue De Laune et l'avenue de Bernières. De plus, la Commission entretient le Parc St-Denis, à l'est de la Citadelle, et gère aussi la tour Martello # 4.



Il est à noter qu'en vertu de la Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec, la Commission a le pouvoir de faire des règlements régissant son territoire, lesquels doivent être approuvés par le Gouverneur en Conseil.

2. Mandat

La Commission des champs de bataille nationaux tient son mandat et ses pouvoirs d'une Loi de 1908 du Parlement canadien, la Loi concernant les amendements. 7 - 8 Édouard VII, chap. 57 et de

Au point de vue administratif, la Commission est désignée comme un établissement public; elle est inscrite à l'annexe II de la Loi sur la gestion des finances publiques.

1. Introduction

La Commission des champs de bataille nationaux a été créée dans le but d'acquies, de conserver, d'aménager et de mettre en valeur les lieux historiques où se sont déroulées les grandes batailles de Québec. Elle représente une entité fédérale importante à Québec. D'une part, son territoire constitue le site historique le plus important au Canada. Voici comment, le 29 février 1908, l'association des champs de bataille de Québec décrivait dans le fascicule « La voie de l'histoire » l'importance des champs de bataille de Québec: « Parmi les champs de bataille immortels de l'univers, les plaines d'Abraham occupent une place unique; car c'est là qu'un empire fut perdu et gagné dans un premier choc d'armées, que la balance de la victoire fut redressée dans une seconde rencontre, et que la gloire de chaque drapeau reçut un nouveau lustre dans chacune de ces journées fameuses ». D'autre part, les plaines d'Abraham forment le plus important parc urbain à Québec. D'ailleurs, le développement de la ville de Québec au début du siècle, l'utilisation qui était déjà faite de ce territoire et l'avènement de la création d'importants parcs urbains à travers le monde ont également contribué à susciter l'intérêt de créer le parc des champs de bataille. Les aspects historique, culturel, récréatif et naturel en font dès lors un parc qu'on peut presque qualifier d'unique.



2. Examen des résultats financiers

Figure 2: Résultats financiers en 1992-1993

1992-1993			
(en milliers de dollars)			
Réel	Budget	Différence	
des dépenses			
Conservation et mise en valeur			
6 636	6 786	150	
Ressources humaines* (ETP)			
37	37		

* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines à la figure 6, p. 22.

Pour les résultats financiers prévus pour 1993-1994, veuillez consulter le figure 1, p. 7.

Explication de la différence: Les dépenses réelles de 1992-1993 ont été inférieures de 150 000 \$ à celles prévues dans le Budget principal. La diminution vient principalement de ce qu'il suit:

- (73) Réduction du budget d'opération annoncée par le gouvernement fédéral
 - (69) Ajustement sur la contribution aux régimes d'avantages sociaux des employés
 - (8) Budget pour les salaires non utilisés
- (en milliers de dollars)

- la prestation d'un service d'animation théâtrale en autobus. Une façon originale de découvrir des pages d'histoire du Parc des champs de bataille. Celle-ci s'ajoutait aux miniplacards de théâtre présentant l'histoire de lieux et créant l'animation sur le site.
- la poursuite de la recherche de partenaires et de commanditaires pour la réalisation de divers projets.
- En février 1993, la Commission remportait le prix régional du Grand Prix du Tourisme - catégorie "entreprise publique".



- la réalisation et l'inauguration en juin 1993 d'une exposition au centre d'interprétation. Elle s'intitule "Québec, ville en fête, 1608-1908" et relate les fêtes du tricentenaire de Québec, première mission de la Commission en 1908. Elle met en valeur l'importante collection d'aquarelles de la Commission, réalisées pour l'événement par l'artiste Charles Huot.
- la réalisation au cours de l'été 1993 d'une phase importante du développement d'un sentier d'interprétation de la nature dans la section sud du parc. Il y eut réaménagement du sentier, installation de modules d'interprétation ainsi qu'identification de certaines plantes.



Le lancement du livre de prestige "Les Plaines d'Abraham, le culte de l'idéal" au printemps 1993. Celui-ci relate l'histoire des plaines d'Abraham, de la période de la Nouvelle-France jusqu'à nos jours.

L'installation d'un panneau d'interprétation à St-Pierre-du-Sud au printemps 1993. Il souligne une page d'histoire de l'invasion américaine en 1775.

Le développement de programmes d'animation pédagogique pour les jeunes de terrains de jeux et camps de jour, ainsi que des rallyes et des ateliers-famille offerts au cours de l'été 1993.

L'inauguration en juin 1993 du kiosque à musique, le kiosque Rdw-Bélanger. La présentation d'une première programmation, avec la collaboration de partenaires et commanditaires. Il se veut une installation essentielle pour développer l'aspect socioculturel du territoire et à encourager la relève.

B. Rendement récent

1. Points saillants

- Pour la Commission des champs de bataille nationaux, les années financières 1992-1993 et 1993-1994 auront été marquées par:
 - l'inauguration du centre d'interprétation du Parc des champs de bataille en mai 1992. Celui-ci relate l'histoire des Plaines d'Abraham de la période des grandes batailles historiques de Québec jusqu'à nos jours.
 - la contribution financière aux recherches archéologiques effectuées aux camps de Wolfe et Montcalm à Beaufort et Montmorency vu le lien direct avec l'histoire des Plaines.
 - la réfection des tours Martello nos 1, 2 & 4 au cours de l'automne et de l'hiver 1992-1993 et l'élaboration du projet d'interprétation des tours Martello nos 1 & 2 au cours de l'hiver 1993-1994.



- à l'automne 1992, d'importants travaux de réfection aux bâtiments et aux réseaux d'aqueduc et d'égout. L'installation d'un système d'arrosage automatique et l'acquisition de véhicules facilitent le service au public.

2. Sommaire des besoins financiers

Figure 1: Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)				
Budget des dépenses	Prévu 1993-1994	Différence	Détails à la page	
Conservation et mise en valeur	4 901	5 189	(288)	21
Ressources humaines* (ETP)	36	36		22

* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines à la figure 6, p.22.

Explication de la différence: Les besoins financiers pour 1994-1995 sont de 5.6% ou (288 \$) inférieur aux prévisions de 1993-1994. La diminution vient principalement de ce qui suit:

- Réduction du budget d'opération par le gouvernement fédéral (27)
- Fin de l'aménagement des expositions dans les tours Martello (261)

Explication des prévisions de 1993-1994: Les prévisions de 1993-1994 sont fondées sur les renseignements dont la direction disposait au 30 novembre 1993. Elles sont de 39 000 \$ ou 0.7% de plus bas que les montants prévus dans le budget principal de 1993-1994. Cette différence provient d'une diminution de 30 000 \$ par rapport aux revenus estimés et d'une réduction de 9 000 \$ annoncée par le gouvernement en matière de communication.

A. Plans pour 1994-1995

1. Points saillants

En plus de ses actions courantes en matière de conservation de ses biens, son budget, la Commission des champs de bataille nationaux entend poursuivre le plus possible la mise en valeur de son territoire.

L'année financière 1994-1995 correspondra, aussi pour la Commission, à la mise en oeuvre d'un programme de revenus qui n'a pu l'être l'année précédente. Ainsi, des droits de visites, de services et d'utilisations d'installations seront perçus. Ce programme s'inscrit dans le cadre de la politique du Conseil du Trésor pour le recouvrement des coûts.

Le défi de la Commission pour 1994-1995 sera de mettre à profit les revenus engendrés par ses services au public pour le développement d'autres projets de mise en valeur, et ce avec la contribution de partenaires.

Programme par activité

(en milliers de dollars)	Budget principal 1994-1995	Fonctionnement	Dépenses en capital	Total	Budget principal 1993-1994
Conservation et mise en valeur	4 796	105	4 901	5 228	
	4 796	105	4 901	5 228	

B. Emploi des autorisations en 1992-1993 - Volume II des Comptes publics

Crédits (en milliers de dollars)	Budget principal	Total disponible	Emploi réel	Commission des champs de bataille nationaux	30 Dépenses de fonctionnement	(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	Total du Budget
					6 584	133	6 636
					6 584	133	
					6 503		

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1994-1995 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)

Budget principal 1994-1995	Budget principal 1993-1994
----------------------------------	----------------------------------

Commission des champs de bataille nationaux

100	Dépenses du Programme	4 590	4 907
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	161	171
(L)	Utilisation des recettes conformément à l'article 29.1(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques	150	150

Total de l'organisme

4 901	5 228
-------	-------

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (en dollars)

Budget principal 1994-1995

Commission des champs de bataille nationaux

100	Commission des champs de bataille nationaux	4 590 000
-----	---	-----------

Dépenses du Programme

Autorisations de dépenser

A. Autorisation pour 1994-1995	4
- Partie II du budget des dépenses	
B. Emploi des autorisations en 1992-1993	
- Volume II des Comptes publics	5

Section I

Aperçu du Programme

A. Plans pour 1994-1995	6
-------------------------	---

1. Points saillants	
2. Sommaire des besoins financiers	7

B. Rendement récent

1. Points saillants	8
2. Résultats financiers	11

C. Données de base

1. Introduction	12
-----------------	----

2. Mandat	13
3. Objectif du Programme	14
4. Organisation du Programme en vue de son exécution	14

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	16
2. Compte rendu des initiatives annoncées antérieurement et nouvelles initiatives	16

E. Efficacité du Programme	17
----------------------------	----

Section II

Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme	20
---------------------------------------	----

1. Sommaire des ressources	
2. Besoins financiers par article	21
3. Besoins en personnel	22
4. Dépenses en capital	23
5. Recettes	24
6. Compte en fiduciaire	25
7. Coût net du Programme	26

B. Index	26
----------	----

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs propres besoins.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu du programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenses provenant de la partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section et l'index permet au lecteur de retrouver les sujets qui l'intéressent. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

A noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en "équivalents temps plein" (ETP). L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.

Budget des dépenses 1994-1995

Partie III

Commission des champs de
bataille nationaux

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1994

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1995-III-97
ISBN 0-660-59040-9



Commission
des champs de
bataille nationaux



Budget des dépenses
1994-1995

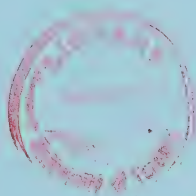
Partie III

Plan de dépenses



National Energy Board

1994-95
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1994

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1995-III-14
ISBN 0-660-59042-5



1994-95 Estimates

Part III

National Energy Board

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the needs of its various audiences. The table of contents provides a detailed guide to each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest. A topical index and a list of abbreviations are provided at the end of the document (pages 38-39).

The Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives, planning perspective and overall program effectiveness. Section II provides information on activities and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the overall Program more fully. Section III supplies detailed information on financial and human resource requirements.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

The document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1994-95	4
B.	Use of 1992-93 Authorities	5

Section I

Program Overview

A.	Plans for 1994-95 and Recent Performance	
1.	Highlights	6
2.	Summary of Financial Requirements	10
B.	Recent Financial Performance	11
C.	Background	
1.	Introduction	12
2.	Mandate	12
3.	Program Objective	12
4.	Program Description	12
5.	Program Organization for Delivery	13
D.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	15
E.	Program Effectiveness	16

Section II

Supporting Program Information

A.	Analysis by Sub-Activity	20
1.	Advice and Inquiry	23
2.	Facilities Regulation	24
3.	Traffic Tolls and Tariffs Regulation	27
4.	Energy Trade	28
5.	Oil and Gas Regulation on Frontier Lands	30
6.	Program Management and Services	31

Section III

Supplementary Resource Information

A.	Profile Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object by Sub-activity	33
2.	Personnel Requirements	34
3.	Net Cost of Program	36
4.	Forecast Revenues	36
5.	Topical Index	38
6.	List of Abbreviations	38

Spending Authorities

A. Authorities for 1994-95 – Part II of the Estimates**Financial Requirements by Authority**

Vote	(thousands of dollars)	1994-95 Main Estimates	1993-94 Main Estimates
National Energy Board			
45	Program expenditures	28,246	29,378
(S)	Contributions to employee benefit plans	2,620	2,653
Total Agency		30,866	32,031

Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1994-95 Main Estimates
National Energy Board		
45	National Energy Board - Program expenditures	28,246,000

Program by Activities

(thousands of dollars)

1994-95 Main Estimates

<u>Budgetary</u>		Total	1993-94 Main Estimates
Operating Capital			

Energy Regulation and Advice	30,281	585	30,866	32,031
---------------------------------	--------	-----	---------------	--------

B. Use of 1992-93 Authorities – Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
National Energy Board				
35	Program expenditures	30,160,000	30,160,000	24,955,980
(S)	Contributions to employee benefit plans	3,410,000	2,244,000	2,244,000
(S)	Repayment of Cost Recovery Charges	<u>0</u>	<u>247,369</u>	<u>247,369</u>
Total Program - Budgetary		33,570,000	32,651,369	27,447,349

Section I

Program Overview

A. Plans for 1994-95 and Recent Performance

1. Highlights

Regulatory Workload:

- **National Energy Board (NEB) Act.** The NEB expects it will have held eleven public hearings in 1993-94. Five involve major pipeline facilities, four relate to new tolls and two involve new gas exports.

The Board expects to deal in 1994-95 with up to four applications for significant pipeline facilities, at least four major toll applications and various applications for the export of natural gas. Most of these are expected to require oral public hearings. The remainder will be dealt with through written proceedings.

- **Canadian Oil and Gas Operations (COGO) Act.** During 1993-94, the NEB reviewed two significant submissions under the COGO Act. They were: the Norman Wells Drilling Plan and the Paramount - Cameron Hills Development Plan amendments.

Drilling activity is expected in the Norman Wells oil pool and in the Cameron Hills area in 1994-95. Calls for nomination of exploration blocks in 1994 over a large area of northern frontier lands may result in issuance of exploration rights and an increase in seismic and drilling activity.

- **Regulatory Review Panel.** At the request of the then Minister of Energy, Mines and Resources, the NEB participated in a regulatory review in May 1993 to determine whether the Board's existing regulations are needed and efficiently implemented. Whilst some areas needing improvement were identified the independent review panel concluded that there is continuing need for the Board's regulatory program and that appropriate measures are in place to evaluate and modify regulations.

Significant Changes in Regulatory Environment:

- **Natural Gas Exports.** The Board decided to revoke two orders issued in 1992 and intended to protect the Canadian public interest in the matter of natural gas exports to Northern California. Revocation followed a review of submissions which stated that private sector negotiations had resulted in resolution of what had become known as the "Canada-California gas dispute" in a manner satisfactory to the Canadian interests involved.

The unbundling of the U.S. interstate pipelines' merchant and transportation functions as a result of Federal Energy Regulatory Commission (FERC) Order 636 will provide Canadian gas exporters with new market opportunities and

improve access to transportation for parties. This improved access is evidenced by the increased levels of Canadian gas exports and by some increase in U.S. gas imports into Canada, particularly into Ontario. The construction of several international gas pipelines, all subject to NEB regulation, some of which allow for two-way gas flows, is another feature of the evolving continental gas market.

- **Environmental Assessment.** Changes to the Board's environmental assessment process will be required when the Canadian Environmental Assessment Act (CEAA) is proclaimed. The requirement for comprehensive study and mediation are two new additions to the assessment process, as well as the requirement to maintain an ongoing record of all documents relevant to the assessment of a project. Mandatory public input and the requirement to consider the need for follow-up programs are other innovations.
- **Pipeline Safety.** The NEB conducted an inquiry into Stress Corrosion Cracking (SCC), a potential cause of pipeline failure, in response to an interim report from the Canadian Transportation Accident Investigation Safety Board (TSB). That report recommended that operating pressures be reduced below the threshold level which induces or propagates SCC. The inquiry concluded that it was not appropriate to restrict operating conditions.

The NEB undertook to continue to follow future TSB developments with respect to SCC research and detection and repair techniques. It will continue to improve its pipeline safety program to ensure compliance by pipelines with existing safety regulations and to assess the adequacy of those regulations through its enforcement and audit programs, emergency simulation exercises, accident investigations and Labour Canada activities.

The TSB has increased its investigation of pipeline accidents and accordingly the NEB has spent more time responding to TSB recommendations and proportionately less time reviewing and updating safety regulations. This is expected to carry-over into 1994-95.

- **Toll Regulation Alternatives.** As follow-up from its Incentive Regulation Workshop held in January 1993, the Board will continue to examine initiatives aimed at streamlining the regulatory process.

Energy Studies and Advice:

- **Reports and Studies In 1993-94.** The Board released two Natural Gas Market Assessment Reports. In addition, a review of inter-utility trade in electricity and an inquiry into the need for regulation of exports of production from oil sands were conducted.
- **Long Term Energy Outlook.** The NEB will be publishing an update of its report, Canadian Energy Supply and Demand, in 1994. Extensive consultation is being carried out with interested parties. The report will cover the period 1993-2010 and will assess: Canadian energy demand; supply and markets for

oil, gas and electricity; and the implications for greenhouse gas emissions on the production and use of energy.

- **Common Reserves Data Base.** Terms of reference were approved for the design and implementation of a common data base on reserves of oil and natural gas between the NEB and the Alberta Energy Resources Conservation Board. Full implementation is expected by December 1994.

Corporate Initiatives:

- **Effective Use of Resources.** As demonstrated by the following data, the NEB has been reducing its resource requirements steadily since the mid-to-late 1980s. This downward trend was interrupted briefly in 1991-92 by the one-time cost of relocating the NEB, including parts of the former Canada Oil and Gas Lands Administration (COGLA), to Calgary. The cost spike caused by the relocation has been largely absorbed. Although some employees who remained in Ottawa are still on the payroll under the government's Workforce Adjustment Policy and not all positions have yet been filled in Calgary, the NEB has now stabilized at a new lower level of funding and returned to a policy of gradual resource reduction in real terms.

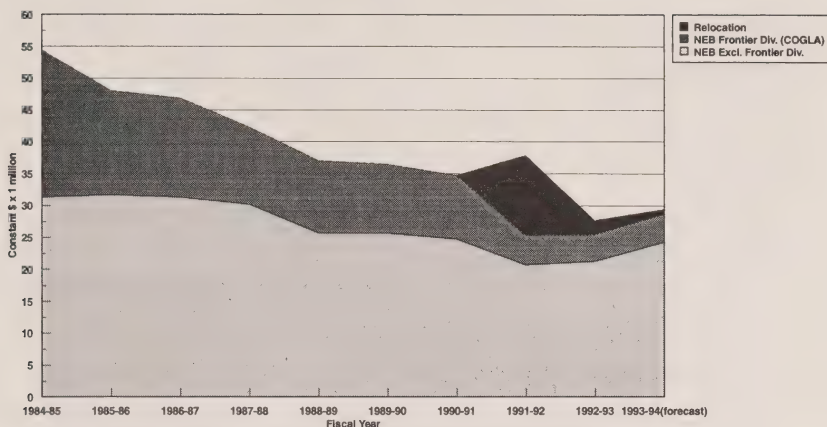
**Figure 1:
NEB Financial Summary**

	<u>Person-Years</u>		<u>Budget</u>	
	<u>Auth.</u>	<u>Utilization</u>	<u>Approp.</u>	<u>Expend.</u>
			(\$ x 1,000)	
1984-85	458	447	25,624	24,043
1985-86	446	424	27,325	25,055
1986-87	449	415	26,774	25,565
1987-88	433	392	26,966	25,618
1988-89	358	331	24,501	22,572
1989-90	347	317	24,484	23,581
1990-91	347	321	25,760	23,629
1991-92*	397	343	39,674	37,082
1992-93	396	323	33,570	27,447
1993-94 f	387	335	32,031	30,000

*Effective April 1991 fifty-four people and \$6.0 million from the former COGLA were transferred to NEB. The Board relocated to Calgary in September of the same year.

f - forecast

**Figure 2:
NEB Expenditure in Real Terms (1993\$)**



- Separate Employer Status.** The NEB was granted Separate Employer Status (SES) in December 1992. A new classification system has been developed and hearings were held before the Public Service Staff Relations Board to decide on the bargaining structure. SES provides NEB with additional personnel management authority.
- Electronic Regulatory Filing.** The NEB has decided to proceed with the implementation of an Electronic Regulatory Filing (ERF) System over a three to four year period commencing in 1993. The system, which is estimated to cost \$7 million to implement, will permit the flow of information between the Board and its stakeholders in electronic format at a net cost saving.
- Activity Reductions.** As part of the 1994-95 Multi-Year Operational Plan, the NEB was asked for a total reduction of \$2.3 million by 1996-97. The Board intends to meet the savings targets identified whilst still maintaining essential services. Approximately one-third of the reductions will result from the streamlining of general administrative functions.

2. Summary of Financial Requirements

**Figure 3:
Financial Requirements**

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast** 1993-94	Change
Energy Regulation and Advice	30,866	30,000	866
Human Resources* (FTE)	320	335	(15)

* See figure 18, page 34 for additional information on human resources.

**** The 1993-94 forecast:**

- The forecast is based on information available to management as of November 30, 1993. A review of expenditures on human resources indicates that the expenditures in this area will be some \$2 million lower than expected in the 1993-94 Estimates. The main reason for this reduction is a decision by management to review existing operations to determine whether the existing human resource levels continue to be appropriate in light of the government-wide initiative of expenditure reduction. Consequently, a slower than previously anticipated pace was adopted for restoring human resources to their level prior to the Board's 1991 relocation.

Explanation of Change:

The 1994-95 Estimates are \$866,000 higher than the current forecast of expenditures for 1993-94. The increase is caused by: the Board's decision to pursue ERF, the cost of which is estimated to be \$500,000 for 1994-95 and the costs associated with the "Return Home Option" amounting to \$300,000.

B. Review of Recent Financial Performance

Figure 4:
1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	Actual	<u>1992-93</u> Main Estimates	Change
Energy Regulation and Advice	27,447	33,570	(6,123)

Explanation of Significant Changes:

1. Personnel (\$ 5,008)

During 1992-93, the NEB continued its program of internal restraint and careful management of resources. As a result, the Board's return to normal, pre-relocation staffing levels proceeded more slowly than had been anticipated.

2. Professional & Special Services (\$ 984)

Less than expected use of professional and special services due to effective recovery from the Board's relocation.

3. Other Subsidies and Payments \$ 255

This represents the refund by the Board of an overpayment made by one of its cost recovery clients.

C. Background

1. Introduction

The NEB was established by act of Parliament in 1959. The Board is designated as a department within the meaning and purpose of the Financial Administration Act and reports to Parliament through the Minister of Natural Resources Canada.

The Board has two principal responsibilities: to regulate specific areas of the oil, gas and electrical industries in the public interest, and to advise the government on the development and use of energy resources.

The Board, on its own initiative, may hold inquiries into a particular aspect of the energy situation and prepare reports for the information of the government, of Parliament and of the general public. It also carries out studies and prepares reports at the request of the Minister of Natural Resources Canada.

2. Mandate

The main functions of the Board are set forth in its Act. The Board also carries out certain activities pursuant to the Northern Pipeline Act. As of 2 April 1991, the Board assumed technical responsibility for the regulation of oil and gas activities on Frontier Lands not otherwise controlled by joint boards. The Board also maintains a capability to ensure that all activities under its jurisdiction are carried out in a safe and environmentally acceptable manner and in accordance with the principles of resource management.

3. Program Objective

To regulate in the public interest: those areas of the oil, gas, and electricity industries relating to (i) the construction and operation of pipelines and international power lines; (ii) traffic, tolls, and tariffs of pipelines; and (iii) exports of gas and oil and electricity and imports of gas and oil.

To provide regulatory control of oil and gas activities on Frontier Lands not otherwise administered by joint boards. To advise the Minister of Natural Resources Canada on the development and use of energy resources.

4. Program Description

Functions: The NEB is a quasi-judicial tribunal. It regulates: the safe construction and operation of certain approved energy projects; and the tolls and tariffs of pipelines to ensure that they are just and reasonable and not unjustly discriminatory. It also makes continuing studies and reports, provides the Minister with advice on energy regulatory matters and undertakes studies at the request of the Minister.

Procedures: The NEB is a court of record and, with regard to attendance, the swearing and examination of witnesses, the production and inspection of documents, and the enforcement of its orders, it has all the powers vested in a superior court of record. Most hearings are conducted by three Members, who constitute a quorum of the Board, with

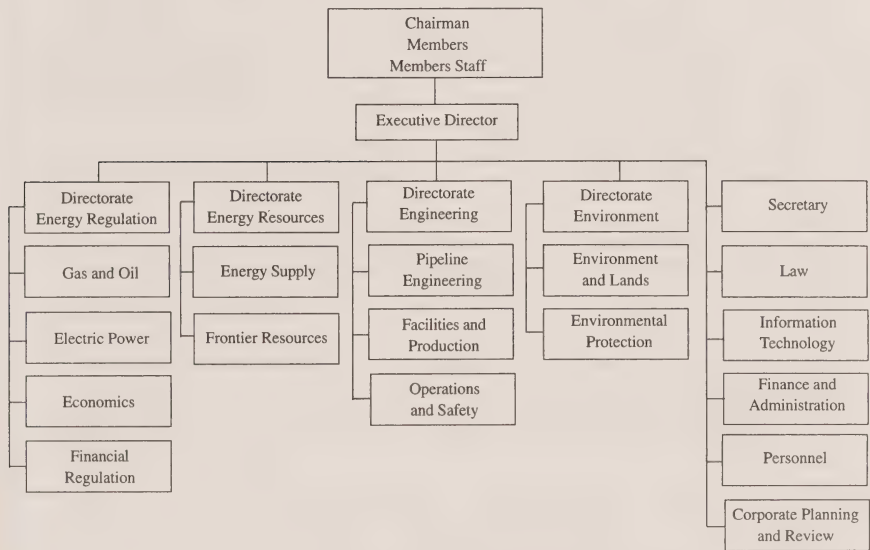
one acting as presiding Member. At times, one Member may conduct a hearing and prepare a report for consideration by the Board. The Board’s regulatory decisions and reasons for them are issued as public documents.

Activity Structure: The NEB program consists of one activity - Energy Regulation and Advice and six sub-activities: advice and inquiry; facilities regulation; traffic, tolls, and tariffs regulation; energy trade; oil and gas regulation on frontier lands; and program management and services. Additional information on the sub-activities is presented in Section II, page 20.

5. Program Organization for Delivery

Organization Structure: The Board is located in Calgary and has an internally authorized staff complement of 335. The Yellowknife office with a staff of five was closed in 1993-94 as a result of low levels of activity in the North as well as the NEB’s effort in streamlining its operations to become more effective. The Board expects to re-establish its physical presence in the North if and when activity so warrants. The Board’s regular organizational relationships shown in Figure 5 are complemented by a flexible matrix management approach to support Members who consider individual applications at Board hearings or in the course of the Board’s regular weekly deliberations.

Figure 5:
NEB Organization



The Board currently consists of seven permanent members, down from nine members in 1993-94, all of whom are appointed by the Governor in Council. The Act provides for a Chairman, who is the Board's Chief Executive Officer, and a Vice Chairman. Board Members function in effect as judges, deciding cases as a result of an oral or written public hearing process or at formal Board meetings.

The Executive Director is the Board's senior staff member and Chief Operating Officer. This official's responsibilities include the overall management of the Board, the acquisition and allocation of human and financial resources, the efficiency and effectiveness of Board activities and operations and the provision of advice on such matters as the Chairman may deem appropriate.

The Energy Regulation Directorate consists of four branches: the Gas and Oil Branch, the Electric Power Branch, the Economics Branch and the Financial Regulation Branch. The Directorate is responsible for the integration of all work that relates to the regulation of international power lines, exports of oil, gas, and electricity and imports of gas under Part VI of the NEB Act, pipeline tolls and tariffs under Part IV of the NEB Act, and coordinating the analysis of all matters related to energy demand and supply.

The Energy Resources Directorate consists of two branches: the Energy Supply Branch and the Frontier Resources Branch. The Directorate is responsible for integrating the Board's analysis and assessment of the hydrocarbon resource base for regulatory and advisory purposes. Frontier responsibilities encompass regulation of geophysical/geological programs, some regulatory decisions related to land tenure and rights issuance and providing advice on technical matters.

The Engineering Directorate consists of three branches: the Pipeline Engineering Branch, the Operations and Safety Branch and the Facilities and Production Branch. The Directorate is responsible for all engineering activities relating to the regulation of gas, oil and petroleum products pipelines pursuant to the NEB Act, and the regulation of oil and gas activities pursuant to the COGO Act.

The Environment Directorate consists of two branches: the Environment and Lands Branch and the Environment Protection Branch. The Directorate is responsible for ensuring that activities with respect to petroleum products pipelines, energy exports, international power lines and frontier oil and gas activities are carried out in an environmentally sound manner following regulations specified under relevant sections of the NEB Act, the COGO Act and the Canadian Petroleum Resources Act (CPR Act).

Corporate Services such as legal support and advice, secretariat services for the Board, advice on personnel matters, financial and administrative services, computer services, and planning and review services are provided by the following branches: the Office of the Secretary, the Law Branch, the Information Technology Branch, the Finance and Administration Branch, the Personnel Branch, and the Corporate Planning and Review Branch.

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

The way the NEB carries out its regulatory responsibilities is influenced by the external environment in which the Canadian economy and the energy industry operate. Canada is part of a dynamic world economy that is increasingly interrelated and competitive. Worldwide energy supply and demand conditions are constantly changing in response to many trends and events, including new industrial structures, technological advances and environmental problems. Canada's energy sector has responded well to these challenges, as evidenced by growing net exports of energy. Greater reliance on markets in the energy sector and the trend towards trade liberalization in North America appear to be in Canada's interest because of its comparative advantage in energy. The Board's participation in regard to pipeline access helps the Canadian petroleum industry to take full advantage of national and international energy trade liberalization.

The small size of the Canadian energy market in relation to the potential of its energy reserves underscores the importance of international trade to our country. International trade provides Canada with valuable opportunities to exploit its advantages, and provides benefits for Canadian industries and consumers. Canadian export sales of petroleum, natural gas and electricity for 1993 are estimated at about \$16 billion, about 10 percent of Canada's merchandise exports. The Board's energy export regulation is intended to safeguard consumers' interests without impeding export opportunities.

Changes in the structure of the electricity utility industry in North America; competition in generation markets; and the emergence of new players such as independent power producers, have all been intensified by the passage of the U.S. Energy Policy Act of 1992. Although this has resulted in added levels of complexity to Canada-U.S. trade in electricity, it has also opened up additional export market opportunities. The Board continues to review its regulatory processes to ensure that there are no avoidable regulatory impediments to export trade in electricity in the changing market environment.

Since the early 1980s the Canadian petroleum sector has been developing in an increasingly market-based environment as the Board's regulatory policies have become more market-oriented, particularly with respect to natural gas. Removal of regulatory barriers in both the US and Canada has produced a competitive continental market tied together by an interconnected pipeline network. The supply/demand imbalance that had existed in the North American natural gas market dissipated and the volume of trade between the two countries increased rapidly. In 1993, Canadian natural gas exports were about three times higher than in 1986. The Board monitors carefully gas market relationships and provides information and analysis to affected parties.

It has been the Board's experience that the North American natural gas market has been functioning in ways that serve the Canadian public interest well by maximizing the value of Canada's natural gas resource without compromising the energy security concerns of Canadians. In recent years, the weight of the regulatory agenda has

shifted from natural gas export hearings to regulation of tolls and access on pipelines. The greater focus on pipeline tolls stems from, among other things, the relative size of natural gas pipeline tolls in the delivered price and from the potential impact transportation tolls can have on competitiveness of natural gas in final markets. The Board expects that issues related to the efficient use of pipeline space will maintain a high profile on its regulatory agenda in the coming year.

Implications for the NEB of implementation of the CEAA will likely include an increase in the assessment workload as compared to the Environmental Assessment and Review Process (EARP) Guidelines Order which is the present basis for its assessment work. This will relate to: the determination of the appropriate environmental assessment; the implementation and operation of a Public Registry for maintaining a record of the assessment of projects and systematic reporting of this to the new Canadian Environmental Assessment Agency; the determination of the need for follow-up programs and the design and implementation of these, where necessary; the requirement to consider cumulative effects from other projects and the primary management of comprehensive studies, where required.

E. Program Effectiveness

The NEB is committed to continuous improvement in maintaining the highest standards of performance with intelligent, transparent, fair, understandable and consistent regulation in the most cost effective manner. As an initial step to fulfil this commitment, the NEB updated its mission statement in 1993-94 to reflect the changing environment. Through this exercise, the NEB's goals, governing values, responsibilities, accountabilities and challenges have been reviewed and updated to ensure that they correspond to its national character.

The mission statement recognises the most significant challenges that the NEB is facing. How well these challenges are handled can be used to indicate whether the Board has delivered its program economically, effectively and efficiently.

Indicator 1: To adapt and respond effectively to changing market and policy environments in a way that continues to protect the public interest.

Achievements:

- The NEB participated in a regulatory review in the spring of 1993 to determine whether the existing regulations reflect the changing environment. The independent review panel concluded that there is a continuing rationale for NEB regulations and that the Board's regulatory processes were modern, up-to-date and responsive to changing conditions.
- In response to a government-wide initiative, the NEB will be making reductions in its program activities to meet its savings targets in 1994-95, 1995-96 and 1996-97 whilst still maintaining essential services. The NEB will be streamlining its processes, reducing or eliminating non-core and low activity functions and undertaking some organizational layering in order to meet its targets.

- The NEB has implemented a comprehensive pipeline safety program to increase and systematize its pipeline surveillance and enforcement activities, improve its follow-up to pipeline accidents and review and revise its regulations to incorporate the lessons learned. The NEB has strengthened its liaison with provincial and international pipeline safety counterparts to ensure that its pipeline safety program is effective and efficient.
- An Electronic Bulletin Board has been developed with the objective of providing instant public access to certain key documents of the Board, in both official languages, to any outside parties, through ordinary computer-modem hookups. This bulletin board is intended to improve Board response time and meet the needs of Canadian business in an increasingly competitive global energy market. This project is in the testing stage and is expected to be fully operational in 1994-95.

Indicator 2: To anticipate national and international issues and trends to be able to deal effectively and expeditiously with regulatory applications and to provide sound advice.

Achievements:

- During 1992-93, the NEB assessed the feasibility of ERF. The study indicates that the ERF project is technically, operationally, and financially feasible and can be phased in over a three to four year period with a total investment requirement of some \$7 million. The NEB has taken the initiative to streamline its operations further to generate sufficient savings to finance the initial costs of the ERF system for 1994-95 and 1995-96, estimated at about \$500,000 per year.
- In response to recommendations from the TSB, the Board conducted an inquiry into SCC and TCPL's pipeline maintenance program. After examining the evidence provided by the industry and leading international researchers in this field, the Board concluded that restrictions on operating conditions were not a practical solution to the non-classical form of SCC found to date in Canadian pipelines. The Board undertook to continue to follow future developments with respect to SCC research and detection and repair techniques and will be prepared to institute such measures as necessary to ensure public safety.
- In January 1993 the Board held a workshop in Calgary for the pipeline industry, shippers and other interested parties to examine alternatives to traditional cost of service regulation of pipelines under federal jurisdiction. A number of streamlining proposals identified at the workshop are now being examined by the Board.
- Further consultations with affected industries are being undertaken with regard to the NEB regulations dealing with International Power Lines. A Memorandum of Guidance respecting changes to the processing procedures for International Power Line (and electricity export) applications was released to the public by the Board in July 1993.

- As part of its monitoring activities, the Board publishes reports which are broadly distributed. These include a major biennial study Canadian Energy Supply and Demand. The NEB has re-examined and modified its related analytical tools and processes following a series of consultations with industry, government and other organizations across Canada and the United States.
- In 1993 the Board published two natural gas market assessments; one analyses recent and prospective developments in production capacity of natural gas in Canada; and the other discusses problems encountered in natural gas markets during a period of market tightness in the winter of 1992-93, ways in which they were resolved, and emerging developments which will facilitate a smoother functioning market in the future.

Indicator 3: To be innovative with our processes and systems so that decisions continue to be made fairly, efficiently, and expeditiously.

Achievements:

- The Board has undertaken to revise its Rules of Practice and Procedure. The Rules set out the procedures for making applications, representations and complaints to the Board; the conduct of hearings before the Board; and, in general, the manner in which all business before the Board is conducted.
- A revision of the guidelines for the preparation of regional socio-economic impact assessments of pipeline projects is being undertaken to reflect new developments and to continue to take into account full cost-benefit analyses and to work to eliminate duplication with other statutory requirements.
- A revision of the guidelines for the filing of information by companies applying for certificates of public convenience and necessity for pipelines is being undertaken to ensure that the information requirements are tailored to the type and complexity of application.
- An internal review to update the Memorandum of Guidance on the NEB regulatory procedures and information requirements for applicants filing for short-term gas export orders and long-term gas export licences is being undertaken.
- A review of the toll information regulations has been undertaken to review the content, format and frequency of surveillance reports filed with the Board pursuant to these regulations.
- A revision of the guidelines for filing of information by pipelines applying for an order fixing tolls and tariffs is being undertaken to determine if information requirements could be streamlined and improved.

Indicator 4: To improve workload management, maintaining high standards of analysis and quality of decisions in the face of increasingly complex and numerous issues, and limited resources.

Achievements:

- The NEB moved to Calgary in 1991. During 1993-94, a review of the NEB's relocation was conducted by the Corporate Planning and Review with the support of outside consultants. The results of the review indicated that the relocation was handled fairly and efficiently.
- As part of the relocation initiative, the NEB became a separate employer effective December 31, 1992. In becoming a separate employer, the NEB was able to design job classifications and related pay scales to best fit the needs of the NEB and its employees. The payroll conversion to the new system was completed within the planned timeframe and with less than 1% error rate.
- A revision to the international power line crossing, construction and abandonment regulations is being undertaken in collaboration with Natural Resources Canada to avoid duplication, reduce the complexity of the process for utilities, shorten the Board's response time and take into account existing industry construction, operation and worker safety standards.
- The Board has initiated discussions with other regulatory agencies with a view to harmonization of technical standards for pipeline crossings and collaboration in data support and process for gas export licences and gas removal permits.
- The Board's continuous effort in reviewing and improving its operations has generated substantial savings. For example, as a result of a program evaluation undertaken by Corporate Planning and Review, the Economics Branch was able to implement effective streamlining that generated a saving of \$500,000 per annum.
- The NEB management information systems, such as the financial information system and the personnel information system, have been upgraded so as to provide management with more meaningful information for effective and efficient decision making.

Section II

Supporting Program Information

A. Analysis by Sub-Activity

The NEB's resource requirements are based on a single program and a single program activity: Energy Regulation and Advice. The Board's energy studies and advice contribute significantly to its regulatory activity, and it obtains information as a result of its regulatory activities which enhances the practicality and relevance of its studies and advice.

Regulatory Workload

The regulatory workload of the Board is, for the most part, externally generated. Although the Board controls the processes and procedures it uses, the level of regulatory activity is determined by the number, nature and complexity of applications that come before it. Planning requires continual liaison with current and prospective applicants to estimate the number, nature and timing of applications that will be received.

Regulation pursuant to NEB Act

In a typical year the NEB receives several hundred applications. These range from 3-4 page requests for minor amendments, to major applications consisting of thousands of pages of information. Most applications are dealt with without the need for an oral hearing; in fact less than 10% of applications go to oral hearing. The remainder are dealt with through internal processes or through written proceedings. The NEB has been taking steps to streamline its processes while maintaining their transparency, fairness and consistency.

As demonstrated in figures 6 and 7 on page 21 below, the average number of major applications handled annually which require oral hearings has remained relatively constant at about ten; while the number of public hearing days has declined significantly. For example, in 1993-94 pipeline facilities hearings have required an average of 3.5 days and gas export hearings typically last only 1-2 days.

The Board will issue a number of reports in 1993-94. These are identified in Figure 8 on page 22 below.

Regulation pursuant to COGO Act

Regulation of oil and gas activities on Frontier Lands includes; the review and approval of applications related to oil and gas exploration and development, provision of an inspection service to ensure regulatory compliance, and the provision of advice to offshore Boards. The level of regulatory activity related to the frontier is determined primarily by the overall level of industry activity, and the number of referrals from government departments and Offshore Boards. Figures 9 and 10 show the annual northern oil and gas production from 1984-1993.

Figure 6:
Number of Hearings

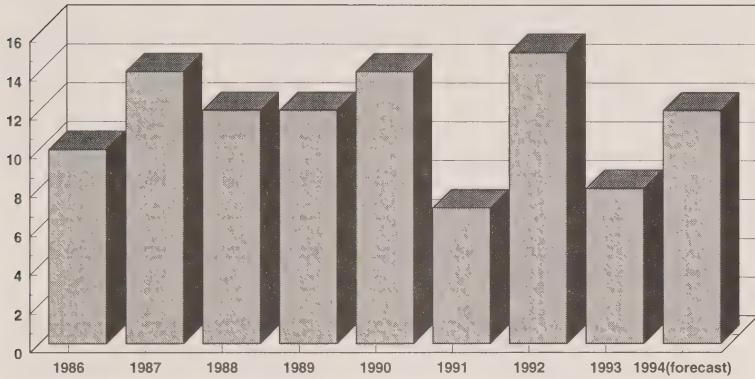


Figure 7:
Number of Days per Hearing

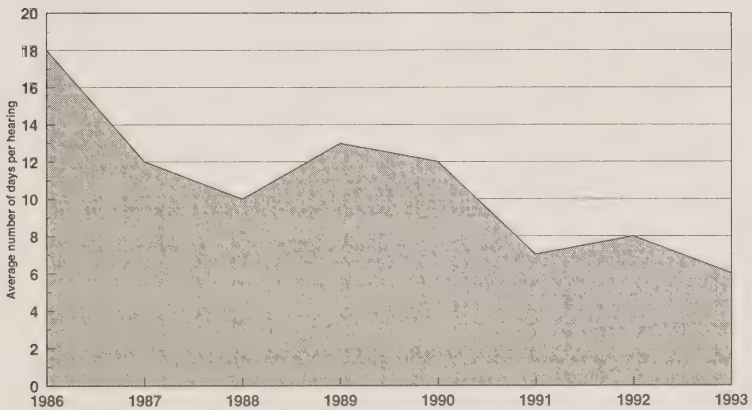


Figure 8:
List of publications in 1993-94

PUBLISHED

Reasons for Decision - Oral Hearings

Pipeline Facilities

Westcoast Energy Inc. - June 1993 - GH-1-93

TransCanada PipeLines Limited - August 1993 - GH-2-93

Tolls

Foothills Pipe Lines Ltd. - November 1993 - RH-1-93

Gas Exports

Various Gas Export Licences - Volume 1 - May 1993 - GH-7-92

Various Gas Export Licences - Volume 2 - May 1993 - GH-7-92

CanWest Gas Supply Inc., ProGas Limited - August 1993 - GH-3-93

Reasons for Decision - Written Proceedings

Pipeline Facilities

TransGas Limited - Section 21 Application for Review - October 1993 - GH-R-1-93

Other

Canadian Electric Utilities: Analysis of Generation and Trends 1991

Excavation and Construction near Pipelines - April 1993

Export Impact Assessment Workshop - May 1993

Inquiry Report - Transportation Safety Board Recommendation on Stress Corrosion Cracking in Pipelines and Reassessment of TCPL's Maintenance Program - August 1993 - MHW-1-92

Natural Gas Market Assessment: Natural Gas Supply, Western Canada: Recent Developments (1982-1992): Short-term Deliverability Outlook (1993-1996) - December 1993

Natural Gas Market Assessment: Canadian Natural Gas Market Mechanisms: Recent Experiences and Developments - December 1993

EXPECTED TO BE PUBLISHED

Reasons for Decision - Oral Hearings

Pipeline Facilities

Interprovincial Pipe Lines Inc. - OH-1-93

Intercoastal - GH-4-93

Tolls

Westcoast Energy Inc. - RH-2-93

Trans Mountain Pipe Line Company Limited - RH-3-93

Gas Exports

Brooklyn Navy Yard, Husky Oil, ProGas, Shell, Western Gas Marketing - GH-5-93

Reasons for Decision - Written Proceedings

Pipeline Facilities

Dissent - TransGas Limited - Section 21 Application for review - GH-R-1-93

Other

1993 NEB Annual Report

Figure 9:
Annual Northern Oil Production

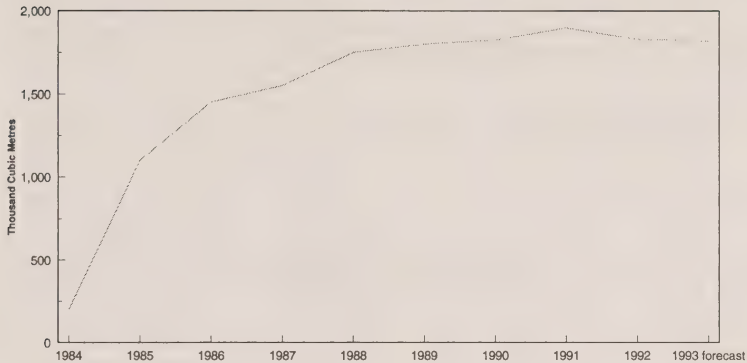
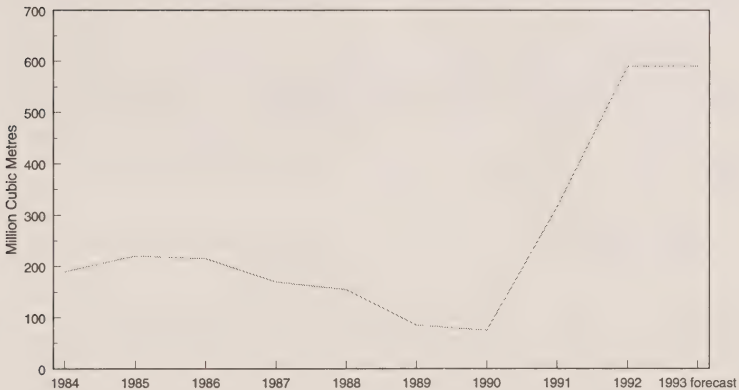


Figure 10:
Annual Northern Gas Production



The following provides performance information for each of the NEB's sub-activities.

1. Advice and Inquiry

Objective: Use of the Board's expertise and data bases to provide information and analysis on the control, conservation, use, transportation, marketing, and development of oil, natural gas, and electricity, including petroleum resources of Frontier Lands; inquiry into aspects of the North American energy situation important to the maintenance of Canada's energy future and economic well-being.

Description: The Board's regulatory responsibilities cover many aspects of the Canadian energy sector. Accordingly, the Board monitors closely developments in electricity, oil and gas exploration and the producing industries to ensure that the Board is fully aware of circumstances affecting short- and long-term supply and demand. The Board will also continue to provide advice to the Minister on a regular basis on oil, gas and electricity matters.

Key Results/Workload Factors:

1. To provide comprehensive, relevant analysis of matters relating to Canadian energy supply and demand.

The Board's success in providing comprehensive, relevant analysis can be measured by assessing the usefulness of the various reports through a survey of users. A survey of users of the 1991 Canadian Energy Supply and Demand Report indicated that 96% of respondents thought the report was excellent or good.

2. To report effectively on specific matters relating to the NEB's area of jurisdiction.

Reports undertaken in 1993-94 include the review of Inter-utility Trade in Electricity and a report on the need for regulation of exports of production from oil sands.

The Board's success in providing effective reports can be measured by assessing the extent to which the findings contribute to changes in relevant policies and regulations.

2. Facilities Regulation

Objective: Ensuring expeditious, safe, efficient, and environmentally sound construction and operation of gas and oil pipelines and power lines subject to federal jurisdiction.

Description: The Board regulates 58 oil and gas pipeline companies which have the following characteristics:

- Length of pipeline: 35,000 km, located in 6 provinces and both territories;
- Number of shippers, i.e. customers: in excess of 500.

In carrying out this function the Board makes decisions on whether applied-for facilities are required in the public interest. While some applications are dealt with through public hearings, many applications do not require public hearings. In addition, the Board is responsible for monitoring pipeline construction and operation to ensure compliance with relevant safety regulations and any specific conditions established as part of the regulatory approval. The Board ensures compliance with the NEB Act and Regulations for the protection of the environment, administration of land acquisition and safety in operation. The Board also carries out a cyclical review of the regulated pipeline companies by means of safety and environmental inspections, examinations and audits to ensure safe, reliable and environmentally sound construction and operations.

Key Results/Workload Factors:

1. To provide regulatory decisions in the public interest on applications for the construction of pipelines and international power lines.

Based on the number of applications received and processed from 1988 to 1993, it is anticipated that the number of applications to be processed in 1994 and 1995 will remain high. Figure 11 on the next page shows the number of pipeline facilities applications filed under sections 52 and 58 of the NEB Act.

The level of scrutiny of facilities applications is determined, in part, by the cost of the proposed facilities. Figure 12 shows the value of facilities approved in the 1990s has been appreciably higher than those approved in the 1980s. It is anticipated that the workload in processing pipeline construction applications will remain high in 1994-95.

2. Ensuring construction and operation of pipelines and international power lines in a safe, efficient, environmentally sound manner.

As demonstrated in Figure 13 on page 27, much of the pipeline facilities that are regulated by the NEB were constructed during the 1960s and 70s. The aging of the pipeline infrastructure has caused the Board to increase its focus on pipeline maintenance and operations and pipeline integrity management. The Board regularly performs inspections and audits to review the extent of compliance with certificate conditions and with safety and environmental regulations. It has planned for over 50 inspections and audits to be performed in 1994-95.

With regard to pipeline crossings, the Board performs audits and inspections of crossings to ensure compliance with safety requirements. Each year about 40 audits and inspections are performed, as well as approximately 50-70 investigations of regulatory violations.

Figure 11:
Pipeline Facilities Applications

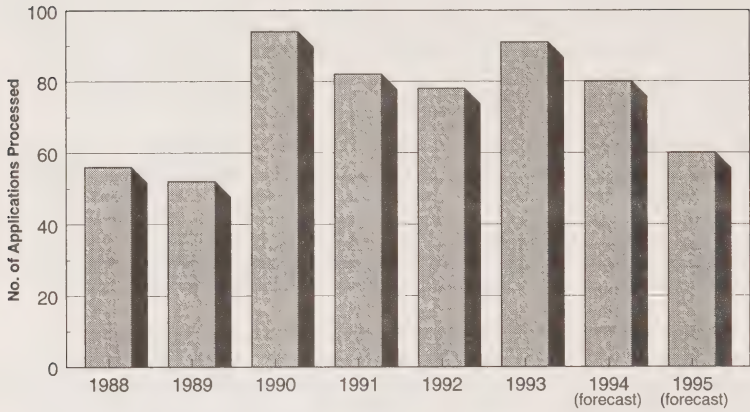
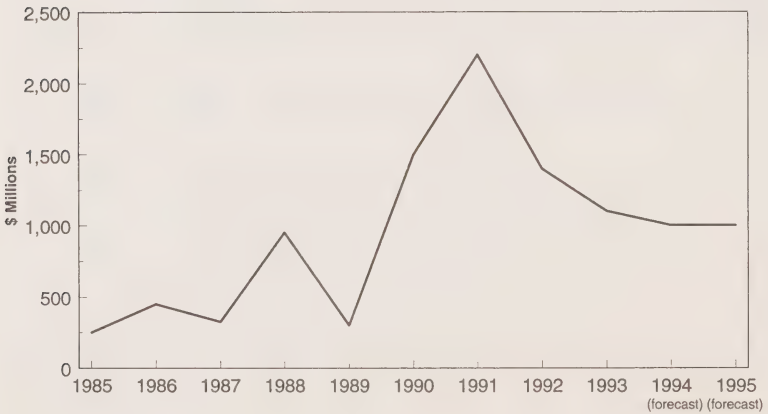
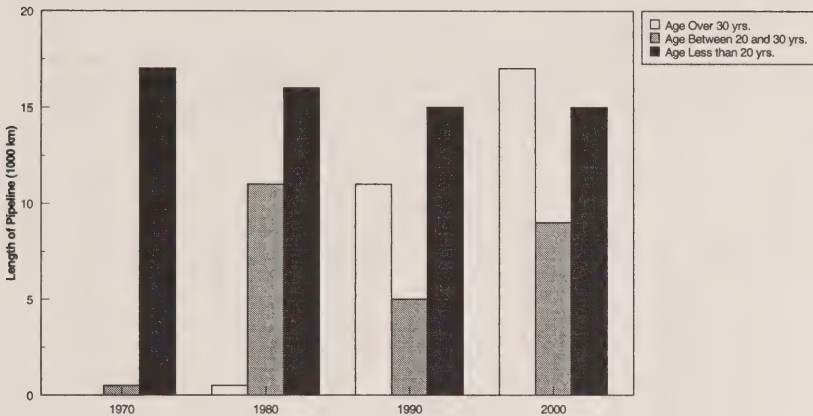


Figure 12:
\$ Value of New and Additions to Pipeline Facilities



**Figure 13:
Aging of Pipelines Under NEB Jurisdiction**



3. Traffic, Tolls and Tariffs Regulation

Objective: Ensuring that tolls of pipelines under federal jurisdiction are just and reasonable and that pipeline services are provided on a continuing basis, without unjust discrimination, and in a cost-efficient manner.

Description: The Board's primary responsibility is the review of applications for new tolls and tariffs. Major toll applications are dealt with by means of oral public hearings; some applications are dealt with through written proceedings; and other more minor applications do not require hearings. In addition, the Board reviews and analyses the financial reports of the oil and gas pipeline companies under its jurisdiction and carries out a regulatory audit program to ensure compliance with Board Orders and accounting regulations.

The financial characteristics of NEB-regulated companies are set out below:

- Total net assets: \$8.4 billion;
- Annual operating costs: \$2.6 billion.

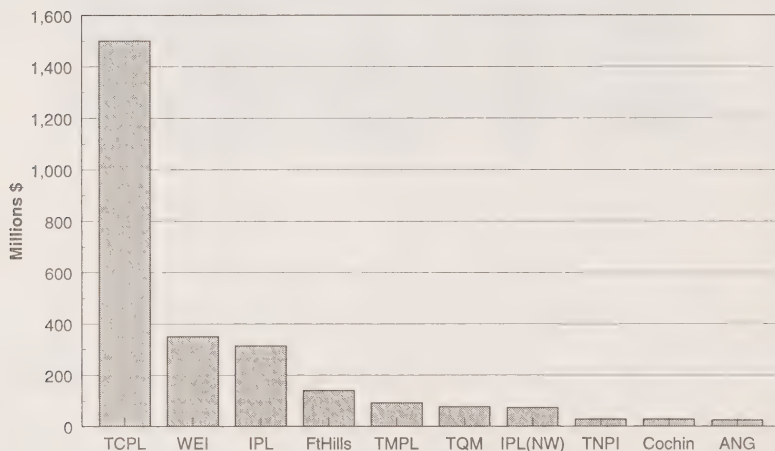
Key Results/Workload Factors:

1. To provide regulatory decisions that result in just and reasonable tolls and non-discriminatory access.

The overall workload is determined by the number and complexity of filings received and the extent to which parties make use of the negotiated settlement process which is available to them as an alternative to public hearing applications. Note that in addition to regulatory decisions involving either oral or written public hearings, approximately 75 toll adjustment filings are dealt with each year.

The level of analysis and review required for an individual toll application is determined in large part by the level of economic impact of the resulting toll decision. To illustrate this impact, the annual cost of service for the major regulated pipelines is set out in Figure 14.

Figure 14:
1993 Cost of Service (10 Major Pipelines)



4. Energy Trade

Objective: Ensuring Canadian interests are served through participation in the developing North American market for electrical power, gas and oil.

Description: The Board's primary responsibility is to deal with applications for export licences, orders and permits. In some cases an oral public hearing is required. In addition, the Board monitors and assesses energy developments and performs studies relevant to the export of energy. As well the Board compiles and disseminates information on the volume and price of energy exports.

Key Results/Workload Factors:

- 1. To provide regulatory decisions in the public interest to ensure Canadian interests are served in the North American energy market.

The overall workload is determined by the number and complexity of applications received and export quantities involved. Note that in addition to regulatory decisions involving public hearings, approximately 300 applications for export orders are processed annually. The number of gas export licence applications processed and the total volume authorized for export are set out in Figures 15 and 16 respectively.

- 2. To monitor, assess and report on the changing nature of trade in North America.

The workload is determined by the number of reports and studies done. The Board's success is determined by the extent to which its analysis is accepted and used by industry and by governments for policy-making purposes.

**Figure 15:
Natural Gas Export Licence Applications**

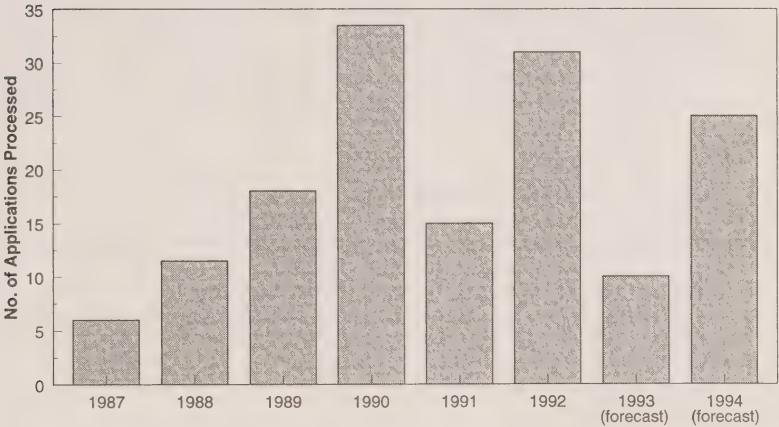
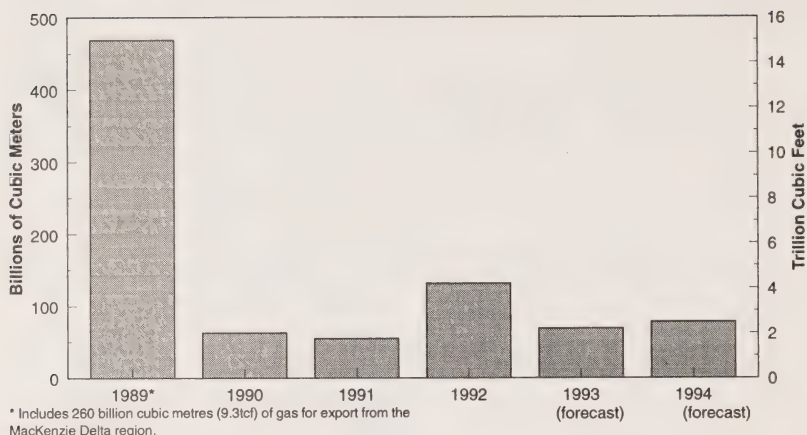


Figure 16:
Volumes of Natural Gas Authorized for Export



5. Oil and Gas Regulation on Frontier Lands

Objective: Developing and maintaining a regulatory system for Frontier Lands.

Description: The Board is responsible for assuring the safe and environmentally responsible exploration, development and production of frontier lands oil and gas resources. Oil and gas operations must meet acceptable standards for safety, environmental protection and resource conservation.

Key Results/Workload Factors:

1. To ensure the operation of oil and gas facilities and wells in a safe, efficient and environmentally sound manner, by means of regulatory decisions and a program of inspections.

In 1993 a three well extended production testing program was conducted at Cameron Hills in the southern Northwest Territories and a pilot propane injection project was initiated for the Norman Wells oilfield. Also during 1993, safety inspections were conducted for 40 well sites, 1 seismic operation and 5 facilities.

2. To provide competent and timely advice.

Advice was provided to other government departments and boards on a variety of regulatory and technical issues. These included advice with respect to five significant discovery areas; the Norman Wells Proven Area Agreement; the Annual Northern Expenditure Plan; the Cohasset/Panuke development project; terms and conditions for land issuance; and an assessment of the Kotaneelee royalty payable. Advice was also provided to the Yukon Government on matters related to oil and gas regulation. Diving inspection and diver certification services were provided to both offshore boards.

3. To initiate and complete research and development projects to meet regulatory needs.

The Board managed 50 studies funded under the Program of Energy Research and Development and 12 studies under the Environmental Studies Research Funds.

6. Program Management and Services

Objective: Providing effective support and advice to Board Members, departmental managers, employees and outside parties so that program objectives may be achieved.

Description: The Program Management and Services functions provide managerial direction and logistical support, including administrative, legal, financial, personnel, communications, corporate planning, evaluation and audit, electronic data processing and library services.

Key Results/Workload Factors:

1. To provide legal, procedural and administrative advice and support to Board Members, employees and outside parties.

The workload of Law Branch and the Office of the Secretary is primarily affected by the workload of the other advisory and regulatory sub-activities, ie. dependent on the number of applications processed, the number of requests for review and the number of appeals of decisions received. In addition, the workload with respect to interaction with the public is affected by the level of public interest in the issues before the Board.

2. To provide effective corporate services and advice to NEB managers and employees.

The level of financial and administrative support has returned to "normal" levels after the peak experienced in previous years due to the relocation of the NEB to Calgary. The focus of work in the personnel and human resources area has been on developing and implementing a comprehensive training program in response to the 60% turnover rate experienced as a result of the relocation. The effort in information technology has been directed towards providing a modern and stable computing environment for the over 300 users of the NEB local area network and initiating small scale pilots of the ERF project.

3. To perform corporate planning and reviews to maximize the Board's program and operation efficiency and effectiveness.

The workload of the Corporate Planning and Review Branch is determined with senior management participation in the selection of critical, high exposure reviews and audits and in determining corporate planning strategies. In consultation with senior managers the Branch has updated the Corporate Review Plan. Follow-ups to previous evaluations and audits were completed and a major review of the role and organization of the Electric Power Branch has been undertaken.

4. To implement Administrative streamlining.

As part of the government-wide expenditure reduction initiative, the NEB has identified a number of administrative activities which are to be streamlined or eliminated. For example, the Board will be consolidating the delivery of its internal records and mail services with an anticipated saving of \$240,000.

Section III

Supplementary Resource Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object by Sub-activity

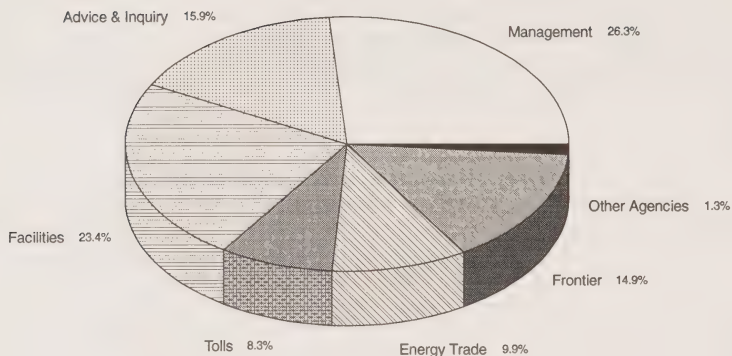
NEB financial requirements by object and by sub-activity are presented in Figures 17 and 18.

Figure 17:
Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95							Forecast 1993-94	Actual 1992-93	
	Program Mngt. & Services	Advice & Inquiry	Facilities	Traffic, Tolls & Tariffs	Energy Trade	Frontier	Other Agencies			
Personnel										
Salaries and wages	5,990	3,369	3,937	1,820	2,145	2,438	252	19,951	19,282	16,305
Other Personnel Costs	60	34	39	18	22	24	3	200	180	160
Contributions to Employee Benefit Plans	776	445	520	240	283	322	34	2,620	2,653	3,410
	6,826	3,848	4,496	2,078	2,450	2,784	289	22,771	22,115	19,875
Goods and Services										
Transportation and Communication	338	275	629	165	189	365	42	2,003	1,953	2,242
Information	29	34	47	14	18	31	2	175	207	265
Professional and Special Services	533	380	1,466	146	227	1,069	39	3,860	3,500	2,932
Rentals	81	122	125	29	48	88	7	500	600	401
Purchased Repairs and Upkeep	75	10	151	6	6	68	16	332	350	295
Utilities, Materials, & Supplies	79	99	125	43	55	83	6	490	525	479
Others	57	2	50	0	2	39	0	150	100	255
	1,192	922	2,593	403	545	1,743	112	7,510	7,235	6,869
Total Operating	8,018	4,770	7,089	2,481	2,995	4,527	401	30,281	29,350	26,744
Capital - Minor Capital*	98	153	116	55	75	81	7	585	650	703
Total Expenditures	8,116	4,923	7,205	2,536	3,070	4,608	408	30,866	30,000	27,447
% of total	26.3%	15.9%	23.4%	8.3%	9.9%	14.9%	1.3%	100%		

*In accordance with the Operating Budget principles, these resources would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.

Figure 18
1994-95 Cost by Sub-activity



2. Personnel Requirements

Effective 31 December 1992, the NEB was granted Separate Employer Status. This means that the NEB, rather than the Treasury Board, is the employer of its staff. New job classifications and related pay scales to best fit the Board's needs were designed and implemented as of May 1993. As a result, the 1992-93 actual full time equivalent (FTE) by new classification is not available.

Personnel expenditures account for 73% of the Program's total expenditures. A profile of the Program's personnel requirements is provided in Figure 19.

**Figure 19:
Details of Personnel Requirements**

	FTE ⁽¹⁾ Estimates 1994-95	FTE Forecast 1993-94	FTE Actual 1992-93	Current Salary Range	1994-95 Average Salary Provision
Classification					
GIC Appointees					
(GIC 7 - 10)	7	9		98,100 - 155,800	123,250
NEB 16	1	1		88,051 - 115,900	115,900
15	5	5		80,412 - 105,819	101,240
14	6	7		73,435 - 96,638	85,037
13	10	10		67,064 - 88,254	77,500
12	15	16		61,246 - 80,597	74,516
11	26	27		55,934 - 73,605	68,052
10	59	58		51,082 - 67,219	62,148
9	21	23		45,305 - 59,618	55,120
8	27	29		40,182 - 52,876	48,887
7	27	26		35,638 - 46,897	43,359
6	27	24		31,609 - 41,594	38,456
5	19	22		28,034 - 36,890	34,107
4	30	34		24,863 - 32,718	30,250
3	29	32		22,052 - 29,019	26,829
2	0	0		19,558 - 25,737	23,795
1	1	1		17,353 - 22,836	21,113
	310	324	304		
WFA⁽²⁾					
	10	11	19		46,700
TOTAL	320	335	323		

⁽¹⁾ FTE is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTE's are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

⁽²⁾ Staff that are in Work Force Adjustment as a result of the Board's relocation from Ottawa to Calgary in 1991.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by NEB classification at 1 October 1993. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only expenditures to be charged to its voted and statutory authorities. Figure 20 provides other cost items, as well as projected revenue, which need to be taken into account to arrive at the estimated net cost of the Program.

Figure 20:
Net Cost of Program for the year 1994-95

(thousands of dollars)					
Main Estimates 1994-95	Add Other Costs ⁽¹⁾	Total Program Cost	Less Revenue	Estimated Net Program Cost	
				1994-95	1993-94
30,866	2,948	33,814	(23,726) ⁽²⁾	10,088	4,640

- (1) Other costs include the following: (\$000)
- accommodation received without charge from Public Works; 2,188
 - employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by the Treasury Board Secretariat - \$2,268 per FTE; 726
 - pay processing services provided by Supply and Services Canada. 34
- (2) Revenues are collected through cost recovery charges billed to pipeline companies and electricity exporters. Annual charges are determined based on current budget and adjusted for prior year actual expenditures. Further information is included in section 4 below.

4. Forecast of Revenue

The Board implemented the "External User Fee Revenue Plan" on 1 January 1991. To coincide with the regulated companies' operating cycle, the NEB cost recovery charges are determined on a calendar year basis. Annual charges are determined based on current budget and adjusted for prior year actual expenditures. All the program costs, with the exception of expenditures incurred that are related to frontier activities, are recovered. Figure 21 shows the amounts recovered since the NEB Cost Recovery Regulations came into effect in 1991.

**Figure 21:
Cost Recovery Revenues**

	1991	1992	1993	1994
Estimated Recovable Costs ⁽¹⁾	28,515	35,912	35,490	29,268
Adjustment for Prior Year Difference	---	---	(5,217)	(7,341)
Total Charges	28,515	35,912	30,273	21,927
Audited Recoverable Expenditures ⁽²⁾	23,515	28,580	N/A	N/A
Adjustment in Future Year	5,217	7,341	N/A	N/A

⁽¹⁾ Total program costs excluding costs of frontier activities.

⁽²⁾ Determined annually by the Office of the Auditor General.

N/A - Information not available until 1994 and 1995 respectively.

The revenue for 1994-95 is estimated based on three quarters of the 1994 charges and one quarter of the 1995 estimated charges.

In order to provide a degree of accountability to its cost recovery clients, the Board requested the Office of the Auditor General to perform an annual audit on the Board's Statement of Expenditures and Receipts to ensure that costs recovered are determined in accordance with the respecting regulations. The audit for the calendar year 1992 has indicated that the financial statement presents fairly, in all material respects, the operations of the Board for the year ended December 31, 1992. In addition, the costs were recovered in accordance with the significant provisions of the Cost Recovery Regulations.

The audit fee of \$65,000 for 1992 audit represents additional service provided by other government departments without charge to the Board.

5. Topical Index

Activity Reduction, 9, 16.
Activity Structure, 13.
Advice and Inquiry, 23.
Audit, 37.
Authorities, 4, 5.
Board Members, 14.
Changes, 10, 11.
COGLA, 8.
Corporate Services, 14.
Cost Recovery, 36.
Electricity Exports, 15.
Electronic Regulatory Filing, 9, 17.
Energy Trade, 15, 28.
Environment, 7, 15, 24, 30.
Facilities Regulation, 24.
Financial Forecast, 10, 33.
Financial Performance, 8, 11.
Financial Requirements, 4, 10, 33.
Functions, 12.
Hearings, 21.
Highlights, 6.
Main Estimates, 4, 5, 10, 11.
Natural Gas Exports, 6, 15.
Oil and Gas Regulation on Frontier Lands, 8, 30.
Organization Structure, 13.
Pipeline Safety, 7, 17.
Preface, 2.
Procedures, 12.
Program Costs, 36.
Program Description, 12.
Program Effectiveness, 16.
Program Management and Services, 31.
Program Objective, 12.
Program Resources, 33.
Separate Employer Status, 9, 34.
Supply Demand, 7.
Table of Contents, 3.
Traffic, Tolls and Tariff Regulation, 7, 17, 27.
Yellowknife Office, 13.

6. List of Abbreviations

ANG	Alberta Natural Gas Company Ltd.
CEAA	Canadian Environmental Assessment Act
Cochin	Cochin Pipe Lines Ltd.
COGLA	Canada Oil and Gas Lands Administration
COGO Act	Canadian Oil and Gas Operations Act
CPR Act	Canadian Petroleum Resources Act

EARP	Environmental Assessment and Review Process
ERF	Electronic Regulatory Filing
FERC	Federal Energy Regulatory Commission
FTE	Full Time Equivalent
FtHills	Foothills Pipe Lines Ltd.
GIC	Governor-In-Council
IPL	Interprovincial Pipe Line Inc.
IPL(NW)	Interprovincial Pipe Line (NW) Ltd.
NEB	National Energy Board
SCC	Stress Corrosion Cracking
SES	Separate Employer Status
TCPL	TransCanada Pipelines Limited
TMPL	Trans Mountain Pipe Line Company Ltd.
TNPI	Trans-Northern Pipelines Inc.
TQM	Trans Québec & Maritimes Pipeline Inc.
TSB	Canadian Transportation Accident Investigation Safety Board
WEI	Westcoast Energy Inc.

DÉDR	dépôt électronique des documents de réglementation
ÉTTP	équivalent temps plein
FERC	Federal Energy Regulatory Commission
FtHills	foothills Pipe Lines Ltd.
FST	fissuration sous tension
IPL	Interprovincial Pipe Line Inc.
IPL (NW)	Interprovincial Pipe Line (NW) Ltd.
LCÉE	Loi canadienne sur l'évaluation environnementale
OPGC	les opérations pétrolières et gazières du Canada
ONÉ	Office national de l'énergie
PÉEÉ	Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement
SED	statut d'employeur distinct
TCPL	TransCanada Pipelines Limited
TMPL	Trans Mountain Pipe Line Company Ltd
TNPI	Pipelines Trans-Nord Inc.
TQM	Gazoduc Trans Québec & Maritimes Inc.
WEI	Westcoast Energy Inc.

5. Index par sujet

APGTC, 8.
Audiences, 22.
Autorisations, 4, 5.
Besoins financiers, 4, 10, 34.
Budget principal des dépenses, 4, 5, 10, 11.
Bureau de Yellowknife, 13.
Commerce de l'énergie, 15, 29.
Consultation et enquêtes, 24.
Coût du Programme, 37.
Dépôt électronique des documents de réglementation, 10, 18.
Description du Programme, 12.
Différences, 10, 11.
Efficacité du Programme, 17.
Environnement, 7, 16, 25, 31.
Exportations d'électricité, 16.
Exportations de gaz naturel, 6, 16.
Fonctions, 12.
Gestion du Programme et Services, 32.
Membres de l'Office, 14.
Objectif du Programme, 12.
Offre et demande, 8.
Organisation, 13.
Points saillants, 6.
Préface, 2.
Prévisions financières, 10, 34.
Procédures, 13.
Recouvrement des coûts, 37.
Réduction des activités, 10, 17.
Réglementation des installations, 25.
Réglementation du pétrole et du gaz sur les terres domaniales, 8, 31.
Réglementation du transport, des droits et des tarifs, 13, 18, 28.
Ressources du Programme, 34.
Résultats financiers, 11.
Sécurité des pipelines, 7, 17.
Services ministériels, 15.
Statut d'employeur distinct, 9, 35.
Structure de l'activité, 13.
Table des matières, 3.
Vérification, 37.

6. Liste des abréviations utilisées

ANC
APGTC
BST
Cochin
Alberta Natural Gas Company Ltd.
Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada
Cochin Pipe Lines Ltd.

Tableau 21
Recettes provenant du recouvrement des coûts

	1994	1992	1993	1994
Coûts recouvrables estimatifs ⁽¹⁾	28 515	35 912	35 490	29 268
Rajustement en fonction de l'écart par rapport à l'année précédente	---	---	(5 217)	(7 341)
Total des frais	28 515	35 912	30 273	21 927
Dépenses recouvrables vérifiées ⁽²⁾	23 515	28 580	N/A	N/A
Rajustement pour l'année à venir	5 217	7 341	N/A	N/A

(1) Coûts total du Programme excluant les coûts correspondant aux activités liées aux régions pionnières.
 (2) Calculs annuellement par le Bureau du vérificateur général.
 Aucune donnée - Aucun renseignement fourni avant 1994 et 1995 respectivement.

Les recettes estimées pour 1994-95 sont fondées sur trois quarts des frais exigés pour 1994 et un quart des droits estimatifs exigés pour 1995.

Pour rendre des comptes aux clients de son service de recouvrement des coûts, l'Office a demandé au Bureau du vérificateur général de mener une vérification financière annuelle de l'état des dépenses et des recettes de l'Office pour s'assurer que les frais recouvrés sont calculés conformément aux règlements pertinents. La vérification menée pour l'année civile de 1992 a révélé que cet état financier présente fidèlement, à tous égards, les résultats des opérations de l'Office pour l'année terminée le 31 décembre 1992. En outre, les frais sont recouvrés conformément aux dispositions pertinentes du Règlement sur le recouvrement des frais.

La vérification effectuée pour 1992 au coût de 65 000 \$ est un service additionnel fourni gratuitement à l'Office par d'autres ministères gouvernementaux.

3. Coût du net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme comprend seulement les dépenses qui doivent être imputées sur les crédits votés et les autorisations législatives. Le tableau 20 présente d'autres éléments de coût ainsi que les recettes prévues dont il faut tenir compte pour établir le coût estimatif net du Programme.

Tableau 20

Coût net du Programme de l'ONÉ en 1994-1995

(en milliers de dollars)				
Budget principal 1994-1995	Plus autres coûts ⁽¹⁾	Coût total du Programme	Moins recettes	Coût estimatif net du Programme 1994-1995 1993-1994
30 866	2 948	33 814	(23 726) ⁽²⁾	10 088
(1) Les autres coûts comprennent :				
(en milliers de dollars)				
<hr/>				
● locaux fournis sans frais par Travaux publics; 2 188				
● avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes d'assurance et des frais payés par le Secrétaire du Conseil du Trésor - 2 268 \$ par ÉTP; 726				
● services de traitement de la paie fournis par Approvisionnement et Services Canada. 34				

4. Recettes prévues

(2) Les coûts de l'ONÉ sont recouvrés auprès des sociétés pipelinières et des exportateurs d'électricité. Les frais annuels sont calculés en fonction du budget actuel puis redressés des dépenses réelles de l'année précédente. La section 4 ci-dessous renferme plus de renseignements sur cette estimation.

Le 1^{er} janvier 1991, l'Office a mis en oeuvre le plan de recettes provenant des droits d'utilisation de l'extérieur. Pour coïncider avec le cycle de fonctionnement des sociétés réglementées, les frais de recouvrement des coûts de l'ONÉ sont calculés par année civile. Les frais annuels sont fondés sur le budget actuel puis redressés des dépenses réelles de l'année précédente. Tous les coûts liés au Programme, exception faite des dépenses engagées pour les activités liées aux régions pionnières, sont recouvrés. Le tableau 21 indique les montants recouvrés depuis l'entrée en vigueur du Règlement sur le recouvrement des frais de l'ONÉ en 1991.

Tableau 19
Détail des besoins en personnel

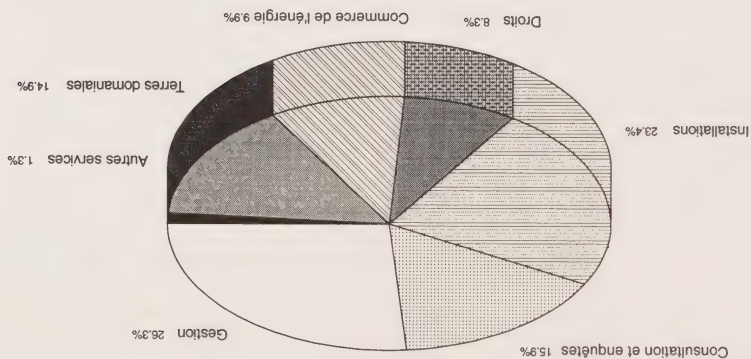
Provision pour le traitement annuel moyen 1994-1995	Échelle des traitements actuels	ÉTP	ÉTP	ÉTP ⁽¹⁾ Budget des dépenses	Classification	
					1994-1995	1992-1993
123 250	98 100 -155 800	9	7	7	ONÉ16	
115 900	88 051 -115 900	1	1	5	15	
101 240	80 412 -105 819	5	5	6	14	
85 037	73 435 - 96 638	7	10	10	13	
77 500	67 064 - 88 254	10	15	16	12	
74 516	61 246 - 80 597	16	26	27	11	
68 052	55 934 - 73 605	27	58	21	10	
62 148	51 082 - 67 219	23	27	29	9	
55 120	45 305 - 59 618	26	30	32	8	
48 887	40 182 - 52 876	24	19	27	7	
43 359	35 638 - 46 897	27	22	24	6	
38 456	31 609 - 41 594	28	34	29	5	
34 107	28 034 - 36 890	32	37	30	4	
30 250	24 863 - 32 718	35	39	32	3	
26 829	22 052 - 29 019	38	40	33	2	
23 795	19 558 - 25 737	41	41	34	1	
21 113	17 353 - 22 836	42	42	34		
TOTAL						
46 700	19	11	10	320	PRÉ ⁽²⁾	323

(1) L'équivalent temps plein (ÉTP) est une mesure de l'utilisation des ressources humaines basée sur les niveaux moyens d'emploi. Il tient compte de la période réelle de travail de l'employé chaque semaine et correspond au ratio heures assignées-heures normales de travail. Les ÉTP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais ils figurent dans la Partie III du Budget des dépenses, à l'appui des besoins en dépenses au titre du personnel indiqués dans ce budget.

(2) Membres du personnel visés par la politique sur le réaménagement des effectifs suite au déménagement de l'Office d'Ottawa à Calgary.

Remarque : La colonne de l'échelle actuelle des traitements indique les échelles salariales par groupe professionnel de l'ONÉ au 1^{er} octobre 1993. La colonne du traitement moyen indique les coûts salariaux estimatifs de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les hausses annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influencer sur la comparaison des moyennes entre les années.

Tableau 18
Coût par sous-activité en 1994-1995



2. Besoins en personnel

Depuis le 31 décembre 1992, l'ONÉ détient le statut d'employeur distinct, ce qui signifie que c'est l'Office, et non le Conseil du Trésor, qui est l'employeur de son personnel. L'Office a conçu de nouvelles classifications d'emplois et les échelles salariales connexes, et il les a mises en place en mai 1993 pour mieux répondre à ses besoins. Par conséquent, on ne connaît pas encore l'équivalent temps plein (ETP) réel de 1992-1993 par nouvelle classification.

Les dépenses en personnel représentent 73 % des dépenses totales du Programme. Un aperçu des besoins en personnel du Programme est présenté au tableau 19.

Section III

Renseignements supplémentaires sur les ressources

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article et sous-activité

Les besoins financiers par article et par sous-activité de l'ONÉ sont présentés aux tableaux 17 et 18.

Tableau 17
Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)											
Cession du Programme et Services	Consultations et enquêtes	Installation	Droits et tarifs	Transport, Commerce de l'énergie	Tires domaniales	Autres services	Total	Prévu	1993-1994	Réel	1992-1993
Personnel	5 990	3 369	3 937	1 820	2 145	2 438	252	19 951	19 282	16 305	160
Autres coûts en personnel	60	34	39	18	22	24	3	200	180		
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	776	445	520	240	283	322	34	2 620	2 653	3 410	
Biens et services	338	275	629	165	189	365	42	2 003	1 953	2 242	
Transport et communications	29	34	47	14	18	31	2	175	207	265	
Information	533	380	1 466	146	227	1 069	39	3 860	3 500	2 932	401
Locations et spectacles	81	122	125	29	48	88	7	500	600	2 932	
Services professionnels	75	10	151	6	6	68	16	332	350	295	
Achats de services de réparation et d'entretien	79	99	125	43	55	83	6	490	525	479	
Services publics, matériels et fournitures	57	2	50	0	2	39	0	150	100	255	
Autres	1 192	922	2 593	403	545	1 743	112	7 510	7 235	6 869	
Total des dépenses de fonctionnement	8 033	4 770	7 089	2 481	2 995	4 527	401	30 296	29 350	26 744	
Dépenses en capital - dépenses secondaires*	98	153	116	55	75	81	7	585	650	703	
Total des dépenses	8 116	4 923	7 205	2 536	3 070	4 608	408	30 886	30 000	27 447	
% du total	26.3%	15.9%	23.4%	8.3%	9.9%	14.9%	1.3%	100%			

* Conformément aux principes du budget de fonctionnement, ces ressources seraient interchangeables avec les dépenses au titre du personnel et des biens et services.

3. Elaborez des plans et menez des examens ministériels pour maximiser l'efficacité et l'efficience du Programme et des opérations de l'Office.
 4. Mettre en oeuvre les mesures de rationalisation administrative.
- Dans le cadre de l'initiative de réduction des dépenses dans l'ensemble du gouvernement, l'ONE a relevé quelques activités administratives qui doivent être rationalisées ou éliminées. Par exemple, l'Office regroupera la prestation des services d'archivage et de courrier et épargnera ainsi un montant estimatif de 240 000 \$.

La charge de travail de la Direction de la planification et des examens ministériels est déterminée de concert avec la haute direction, laquelle participe à la sélection des vérifications et des examens cruciaux à large diffusion ainsi qu'à l'élaboration des stratégies de planification ministérielle. En consultation avec les cadres supérieurs, la Direction a mis à jour le plan d'examen ministériel. Les mesures consécutives aux évaluations et aux vérifications antérieures ont été prises, et un examen important du rôle et de l'organisation de la Direction de l'électricité a été entrepris.

les conditions régissant la délivrance des permis d'utilisation des terres, et une évaluation des redevances applicables au champ Kotaneelée. En outre, l'Office a également donné des avis au gouvernement du Yukon au sujet des questions liées à la réglementation du pétrole et du gaz. Il a fourni des services d'inspection de plongée et de certification des plongeurs aux deux offices extracôtiers.

3. Lancer et exécuter des projets de recherche et développement pour répondre aux exigences réglementaires.

L'Office a administré 50 études financées dans le cadre du Programme de recherche et d'exploitation énergétiques et douze (12) études financées par le Fonds pour l'étude de l'environnement.

6. Gestion du Programme et Services

Objectif : Fournir appui et conseils efficaces aux membres de l'Office, aux cadres ministériels, aux employés et aux parties de l'extérieur de façon que les objectifs du Programme puissent être atteints.

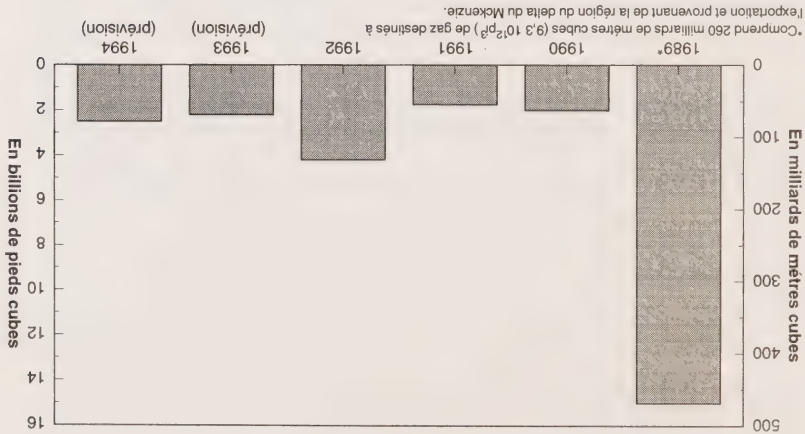
Description : Les fonctions Gestion du Programme et Services assurent la direction de gestion et le soutien logistique, ce qui comprend les services suivants : administration, contenus, finances, personnel, communications, planification, évaluation et vérification ministérielles, traitement électronique des données et bibliothèque.

Principaux résultats et facteurs de la charge de travail :

1. Fournir appui et conseils en matière de justice, de procédure et d'administration aux membres de l'Office, aux employés et aux parties de l'extérieur.
La charge de travail de la Direction du contenu et du Bureau du secrétaire dépend essentiellement de la charge de travail des autres sous-activités de consultation et de réglementation, c'est-à-dire du nombre de demandes instruites, du nombre de demandes de révision et du nombre d'appels reçus. En outre, la charge de travail liée aux relations avec le public dépend de la mesure dans laquelle les dossiers dont l'Office est saisi sont d'intérêt public.
2. Fournir des services ministériels et des avis efficaces aux cadres et aux employés de l'Office.

Le niveau de soutien financier et administratif est revenu à la normale après le sommet enregistré au cours des années précédentes en raison de la réinstallation de l'ONE à Calgary. Dans le secteur du personnel et des ressources humaines, les travaux ont été axés sur l'élaboration et l'application d'un vaste programme de formation face au taux de roulement de 60 % enregistré par suite de la réinstallation. Dans le domaine de la technologie informatique, les efforts ont été axés sur la mise en place d'un service d'informatique moderne et stable pour les plus de 300 utilisateurs du réseau local de l'ONE ainsi qu'au lancement de petits projets pilotes visant la mise en œuvre du système de DCDR.

Tableau 16
Volumes de gaz naturel autorisée



5. Réglementation du pétrole et du gaz sur les terres domaniales

Objectif : Etablir et maintenir un régime de réglementation pour les terres domaniales.

Description : L'Office doit veiller à ce que l'exploration, la mise en valeur et la production des ressources pétrolières et gazières sur les terres domaniales se fassent en toute sécurité et sans nuire à l'environnement. Les opérations pétrolières et gazières doivent répondre à des normes acceptables en matière de sécurité, de protection environnementale et de conservation des ressources.

Principaux résultats et facteurs de la charge de travail :

1. S'assurer que les installations et les puits de pétrole et de gaz sont exploités de manière sécuritaire, efficace et écologique en prenant des décisions en matière de réglementation et en exécutant un programme d'inspections.
En 1993, un programme d'essais poussés de production de trois puits a été exécuté à Cameron Hills dans le sud des Territoires du Nord-Ouest, et un projet pilote d'injection de propane a été lancé pour le gisement Norman Wells. En 1993 également, l'Office a effectué des inspections de sécurité à l'emplacement de 40 puits, à un site d'étude sismique et à cinq installations.
2. Fournir des avis compétents et opportuns.

L'Office a donné des avis à d'autres ministères et offices du gouvernement sur diverses questions réglementaires et techniques. Ces conseils portaient, entre autres, sur cinq zones de découvertes importantes, l'accord de mise en valeur des réserves prouvées de Norman Wells, le projet d'aménagement des champs Cohasset-Panuke,

La charge de travail globale est déterminée par le nombre et la complexité des demandes reçues et par le volume des exportations visées. Soulignons qu'outre les décisions rendues suite à des audiences publiques, environ 300 demandes de licences d'exportation sont instruites par année. Le nombre de demandes de licences d'exportation de gaz traitées et le volume total de gaz dont l'exportation est autorisée sont indiqués aux tableaux 15 et 16 respectivement.

2. Surveiller et évaluer l'évolution du commerce en Amérique du Nord et présenter les rapports pertinents.

La charge de travail dépend du nombre d'études menées et de rapports rédigés. Le rendement de l'Office est déterminé par la mesure dans laquelle l'industrie et les gouvernements acceptent ses analyses et en tiennent compte dans l'élaboration des politiques.

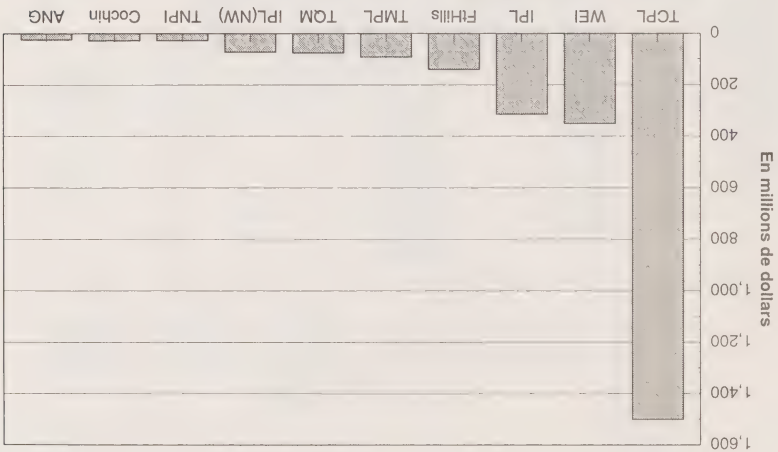
Tableau 15
Demandes de licences d'exportation de gaz naturel



cadre d'audiences publiques. Souignons qu'outre les décisions rendues suite à des audiences publiques orales ou à la présentation de mémoires, l'Office instruit environ 75 demandes de rajustement des droits chaque année.

Le degré d'analyse et d'examen requis pour une demande relative aux droits est déterminé en grande partie par l'incidence économique de la décision prise à l'égard de la demande. Pour illustrer cette incidence, le coût annuel du service des principaux pipelines réglementés figure au tableau 14.

Tableau 14
Coût du service en 1993 (dix grandes sociétés pipelinrières)



4. Commerce de l'énergie

Objectif : Veiller à la protection des intérêts du Canada en encourageant la participation des Canadiens et Canadiennes à l'expansion du marché nord-américain de l'électricité, du gaz naturel et du pétrole.

Description : La responsabilité première de l'Office est l'examen des demandes de licences, d'ordonnances et de permis d'exportation. Dans certains cas, l'Office doit tenir une audience publique orale. En outre, l'Office surveille et évalue l'évolution de la conjoncture dans le secteur de l'énergie et réalise des études touchant l'exportation de l'énergie. Il s'occupe également de rassembler et de diffuser des renseignements sur le volume et le prix des exportations d'énergie.

Principaux résultats et facteurs de la charge de travail :

1. Prendre des décisions de réglementation conformes à l'intérêt public afin de protéger les intérêts du Canada sur le marché nord-américain de l'énergie.

La charge de travail globale est déterminée par le nombre et la complexité des documents reçus et par la mesure dans laquelle les parties ont recours au processus de règlement négocié qui est offert en remplacement des demandes instruites dans le

1. Prendre des décisions de réglementation qui ffont en sorte que les droits perçus sont justes et raisonnables et que l'accès aux pipelines est égal pour tous.

Principaux résultats et facteurs de la charge de travail :

- actif net global : 8,4 milliards de dollars;
- frais d'exploitation annuels : 2,6 milliards de dollars;

Voici les caractéristiques financières des sociétés réglementées par l'Office :

Description : La responsabilité première de l'Office est l'examen des demandes relatives aux nouveaux droits et tarifs. Les demandes importantes visant les droits sont instruites dans le cadre d'audiences publiques et quelques demandes sont examinées par voie de mémoires; les demandes de moindre importance ne nécessitent pas la tenue d'audiences. En outre, l'Office examine et analyse les rapports financiers des sociétés exploitant des gazoducs et des oléoducs qui relèvent de sa compétence, et il exécute un programme de vérification réglementaire pour garantir le respect de ses ordonnances et des règlements comptables.

Objectif : S'assurer que les droits perçus par les sociétés pipelinières relevant de la compétence du gouvernement fédéral sont justes et raisonnables et que les services de transport par pipeline sont fournis sur une base continue et de façon rentable et non discriminatoire.

3. Réglementation du transport, des droits et des tarifs



Tableau 13
Vieillessement des pipelines relevant de la compétence de l'ONE

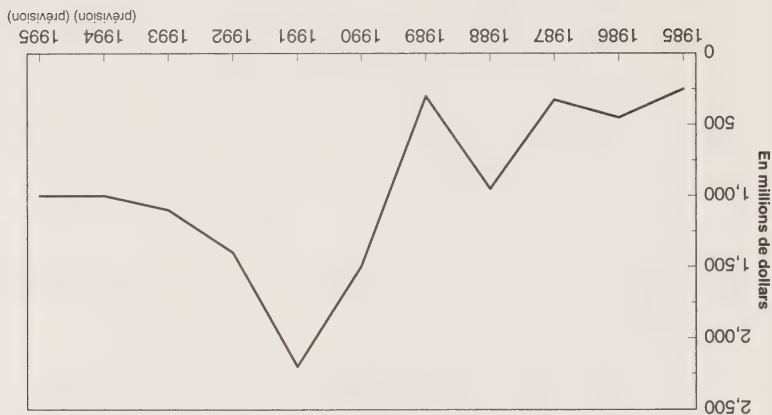


Tableau 12
Valeur en dollars des nouvelles installations et des
ajouts aux installations existantes

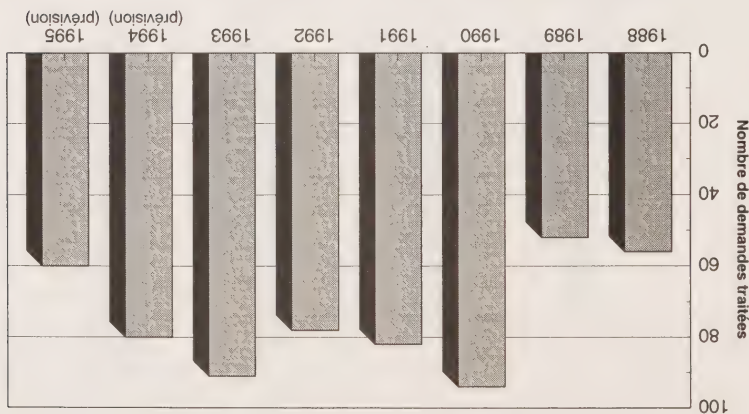


Tableau 11
Demandes visant des installations pipelinières

Principaux résultats et facteurs de la charge de travail :

pertinents en matière de sécurité et l'exécution des conditions particulières établies dans le cadre de l'approbation réglementaire. L'Office veille au respect des dispositions de la Loi sur l'ONÉ et des règlements visant la protection de l'environnement, l'administration de l'acquisition des terres et l'exploitation sécuritaire des installations. Il mène aussi un examen cyclique des sociétés pipelinières réglementées au moyen d'inspections de sécurité et d'inspections environnementales ainsi que d'examins et de vérifications visant à garantir que les travaux de construction et les opérations sont exécutés de façon sécuritaire, fiable et écologique.

1. Prendre des décisions de réglementation conformes à l'intérêt public au sujet des demandes relatives à la construction de pipelines et de lignes internationales de transport d'électricité.

À la lumière du nombre de demandes reçues et traitées de 1988 à 1993, l'Office prévoit que le nombre de demandes qui seront inscrites en 1994 et 1995 sera encore élevé. Le tableau 11 de la page suivante indique le nombre de demandes visant des installations pipelinières qui ont été déposées en vertu des articles 52 et 58 de la Loi sur l'ONÉ.

C'est le coût des installations proposées qui détermine en partie le degré d'approfondissement de l'examen des demandes relatives aux installations. Le tableau 12 indique que la valeur des installations approuvées dans les années 90 a été sensiblement supérieure à celle des installations approuvées dans les années 80. L'Office prévoit que la charge de travail liée à l'instruction des demandes visant la construction de pipelines demeurera élevée en 1994-1995.

2. Veiller à ce que les pipelines et les lignes internationales de transport soient construits et exploités de façon efficace, sécuritaire et écologique.

Comme l'indique le tableau 13 de page 28, la plupart des installations pipelinières qui sont réglementées par l'ONÉ ont été aménagées dans les années 60 et 70. Le vieillissement de l'infrastructure pipelinière a obligé l'Office à concentrer son attention sur le fonctionnement et l'entretien des pipelines et sur la gestion de l'intégrité de ces derniers. L'Office effectue régulièrement des inspections et les vérifications pour évaluer la mesure dans laquelle les modalités des certificats et les règlements en matière de sécurité et d'environnement sont respectés. Plus de 50 inspections et vérifications sont prévues pour 1994-1995.

En ce qui a trait aux croisements de pipelines, l'Office effectue des vérifications et des inspections pour veiller au respect des normes de sécurité. Chaque année, il effectue environ 40 vérifications et inspections, en plus de quelque 50 à 70 enquêtes sur les infractions aux règlements.

sur les aspects de la situation énergétique nord-américaine qui sont importantes pour le maintien de la sécurité énergétique et du bien-être économique du Canada.

Description : Les responsabilités de l'Office en matière de réglementation touchent de nombreux aspects du secteur de l'énergie au Canada. L'Office surveille donc de près l'évolution des industries d'exploration et de production du pétrole, du gaz et de l'électricité afin d'être parfaitement au courant des facteurs ayant une incidence sur l'offre et la demande à court et à long terme. L'Office continuera aussi de donner régulièrement des conseils au Ministre sur les questions relatives au pétrole, au gaz et à l'électricité.

Principaux résultats et facteurs de la charge de travail :

1. Fournir des analyses détaillées et pertinentes des questions liées à l'offre et à la demande d'énergie au Canada.
Pour déterminer la mesure dans laquelle l'Office réussit à fournir des analyses détaillées et pertinentes, on évalue l'utilité des divers rapports au moyen d'une enquête auprès des utilisateurs. Selon l'enquête menée auprès des destinataires du rapport de 1991 sur l'offre et la demande d'énergie au Canada, 96 % des répondants ont jugé que le rapport était excellent ou bon.
2. Produire des rapports efficaces sur des questions spéciales liées aux domaines relevant de la compétence de l'Office.
Parmi les rapports rédigés en 1993-1994, il y a le rapport d'examen du commerce entre les services publics d'électricité et le rapport sur le bien-fondé de la réglementation des exportations du pétrole provenant des sables pétroliers. Pour déterminer si l'Office a réussi à fournir des rapports efficaces, on évalue la mesure dans laquelle les constatations faites ont contribué à la modification des politiques et de la réglementation pertinentes.

2. Réglementation des installations

Objectif : Veiller à ce que les oléoducs, les gazoducs et les lignes internationales de transport relevant de la compétence du gouvernement fédéral soient construits et exploités de façon expéditive, sécuritaire et écologique.

Description : L'Office réglemente 58 sociétés exploitant des gazoducs et des oléoducs qui présentent les caractéristiques suivantes :

- réseaux de 35 000 km répartis géographiquement dans six provinces et dans les deux territoires;
- nombre d'expéditeurs (clients) supérieur à 500.

Lorsqu'il exécute cette fonction, l'Office rend des décisions sur la question de savoir si les installations visées par les demandes sont nécessaires dans l'intérêt public. Quelques demandes sont inscrites dans le cadre d'audiences publiques, mais bon nombre ne nécessitent pas la tenue de ces audiences. En outre, l'Office doit surveiller la construction et l'exploitation des canalisations pour assurer le respect des règlements

Objectif : Mettre à profit le savoir-faire et les bases de données de l'Office pour fournir des renseignements et des analyses sur le contrôle, l'économie, l'utilisation, le transport, la commercialisation et l'exploitation du pétrole, du gaz naturel et de l'électricité, y compris des ressources en hydrocarbures des terres domaniales, et mener des enquêtes

1. Consultation et enquêtes

Dans les paragraphes qui suivent, nous décrivons le rendement de chacune des sous-activités de l'ONE.

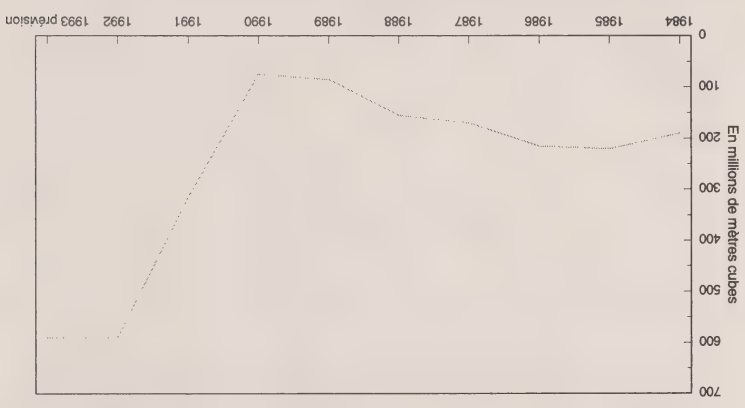


Tableau 10
Production annuelle de gaz dans le Nord

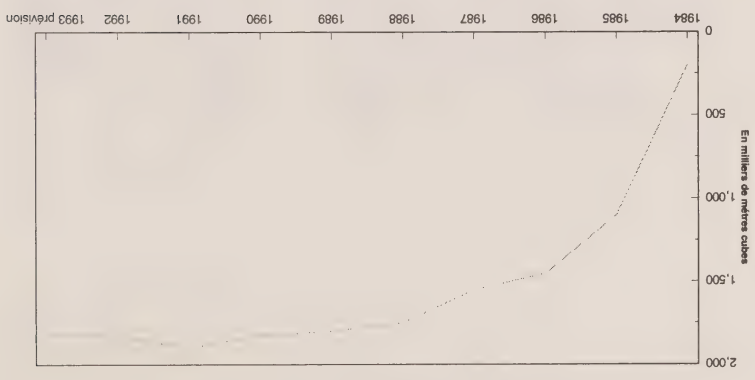


Tableau 9
Production annuelle de pétrole dans le Nord

Tableau 8
Listes des publications en 1993-1994

OUVRAGES PUBLIÉS	
Motifs de décisions - audiences orales	<u>Installations pipelinières</u> Westcoast Energy Inc. - Juin 1993 - GH-1-93 TransCanada Pipelines Limited - Août 1993- GH-2-93
Droits	Foothills Pipe Lines Ltd. - Novembre 1993 - RH-1-93
Exportations de gaz	Diverses licences d'exportation de gaz - Volume 1 - Mai 1993- GH-7-92 Diverses licences d'exportation de gaz - Volume 2 - Mai 1993- GH-7-92 CanWest Gas Supply Inc., ProGas Limited - Août 1993- GH-3-93
Motifs de décisions - instruction par voie de mémoires	<u>Installations pipelinières</u> TransGas Limited - Demande de révision en vertu de l'article 21 - Octobre 1993 - GH-R-1-93
Autres	Services publics d'électricité canadiens : analyse de la production et des tendances, 1991 Travaux d'excavation et de construction près des pipelines - Avril 1993 Atelier sur l'évaluation de l'incidence des exportations - Mai 1993 Rapport d'enquête - Recommandation du Bureau de la sécurité des transports sur la FST des pipelines, et réévaluation du programme d'entretien de TCPL - Août 1993 - MHW-1-92 Évaluation du marché du gaz naturel - Approvisionnement en gaz naturel - Ouest canadien : Évolution récente (1982-1992) et perspectives de productibilité à court terme (1993-1996) - Décembre 1993 Évaluation du marché du gaz canadien : mécanismes du marché du gaz naturel : expériences et évolution récentes - Décembre 1993
OUVRAGES DONT ON PRÉVOIT LA PUBLICATION	
Motifs de décisions - audiences orales	<u>Installations pipelinières</u> Interprovincial Pipe Line Inc. - OH-1-93 Intercoastal- GH-4-93
Droits	Westcoast Energy Inc. - RH-2-93 Trans Mountain Pipe Line Company Limited - RH-3-93
Exportations de gaz	Brooklyn Navy Yard, Husky Oil, ProGas, Shell, Western Gas Marketing - GH-5-93
Motifs de décisions - instruction par voie de mémoires	<u>Installations pipelinières</u> Dissidence - TransGas Limited - Demande de révision en vertu de l'article 21 - GH-R-1-93
Autre	Rapport annuel de l'ONÉ de 1993

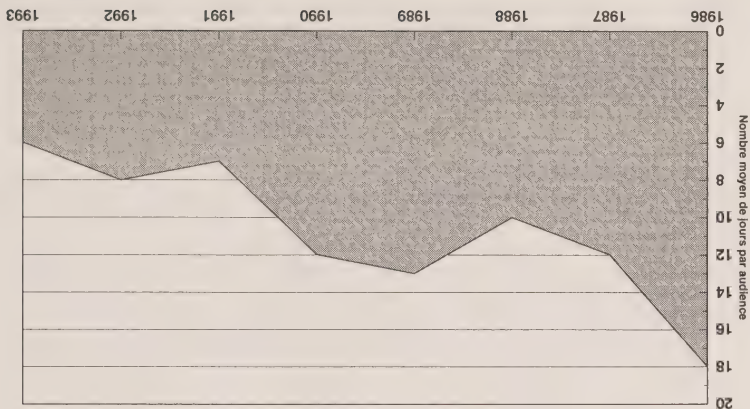


Tableau 7
Nombre de jour par audience

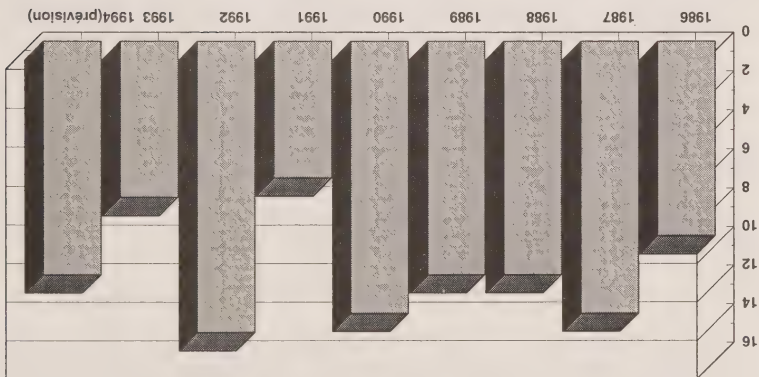


Tableau 6
Nombre d'audiences

l'activité de réglementation liée aux régions pionnières est déterminée essentiellement par le niveau général d'activité de l'industrie et par le nombre d'affaires renvoyées à l'Office par les ministères gouvernementaux et les offices extracôtiers. Les tableaux 9 et 10 indiquent la production annuelle de pétrole et du gaz dans le Nord de 1984 à 1993.

A. Analyse par sous-activité

Les besoins en ressources de l'ONÉ sont établis en fonction d'un seul programme et d'une seule activité de programme : la réglementation et la consultation en matière d'énergie. Par les études qu'il mène dans le domaine de l'énergie et les conseils qu'il offre en la matière, l'Office contribue de façon appréciable à ses activités de réglementation et il retire de celles-ci des renseignements qui rehausseront la valeur concrète et la pertinence de ses études et avis.

Charge de travail en matière de réglementation

En matière de réglementation, la charge de travail de l'Office provient en grande partie de l'extérieur. Si l'Office maîtrise bien les méthodes et es procédures qu'il utilise, c'est cependant le nombre, la nature et la complexité des demandes dont il est saisi qui déterminent l'ampleur de son activité de réglementation. La planification nécessite donc une liaison constante avec les demandeurs actuels et éventuels afin d'estimer le nombre, la nature et le calendrier des demandes à instruire.

Réglementation en vertu de la Loi sur l'ONÉ

En général, l'ONÉ reçoit plusieurs centaines de demandes par année. Certaines ne comptent que trois ou quatre pages et visent des modifications mineures tandis qu'à l'opposé, il y a des demandes importantes comprenant des milliers de pages d'information. La plupart des demandes ne nécessitent pas la tenue d'une audience publique; en fait, moins de 10 % des demandes font l'objet d'une audience. Les autres demandes sont assujetties aux processus d'examen interne ou sont instruites par voie de mémoires. L'Office a pris des mesures pour simplifier ses processus tout en préservant leur transparence, leur équité et leur cohérence.

Comme l'indiquent les tableaux 6 et 7 de la page 22, le nombre annuel moyen des demandes importantes instruites dans le cadre d'une audience publique a été relativement constant (soit environ dix) même si le nombre de jours d'audience publique a chuté de façon sensible. Ainsi, en 1993-1994, les audiences sur les installations pipelinaires ont duré 3,5 jours en moyenne comparativement à 1 ou 2 jours dans le cas des audiences sur les exportations de gaz naturel.

En 1993-1994, l'Office a publié divers rapports qui sont énumérés au tableau 8 de la page 23.

Réglementation en vertu de la Loi OPGC

La réglementation des opérations liées au pétrole et au gaz sur les terres domaniales comprend les activités suivantes : examen et approbation des demandes visant la prospection et la mise en valeur du pétrole et du gaz; service d'inspection pour assurer le respect des règlements, et prestation de conseils aux offices extracôtiers. Le niveau de

- Dans le cadre de la réinstallation, l'Office a obtenu le statut d'employeur distinct à compter du 31 décembre 1992. Cela lui a permis d'établir un système de classification des emplois et les échelles salariales connexes afin de mieux répondre aux besoins de l'ONÉ et de ses employés. La conversion de la paie au nouveau système a été réalisée dans le délai prévu et moyennant un taux d'erreur inférieur à 1 %.
- L'Office examine le règlement sur la construction, l'exploitation et l'abandon des croisements de lignes internationales de transport d'énergie de concert avec Ressources naturelles Canada, pour éviter le double emploi, simplifier le processus pour les services publics, raccourcir le délai de réponse de l'Office et tenir compte des normes existantes de l'industrie en matière de construction et d'exploitation des installations et de sécurité des travailleurs.
- L'Office a entamé des pourparlers avec d'autres organismes de réglementation dans le but d'harmoniser les normes techniques applicables aux croisements de pipelines et d'obtenir la collaboration de ces organismes sur le plan des données et du processus visant les licences d'exportation et les permis d'enlèvement du gaz.
- En examinant et en améliorant constamment ses opérations, l'Office a réalisé des économies substantielles. Par exemple, suite à une évaluation du Programme menée par la Direction de la planification et des examens ministériels, la Direction de l'économie a réussi à rationaliser les activités efficacement, ce qui a permis d'économiser 500 000 \$ par année.
- Les systèmes d'information de la gestion de l'ONÉ, comme le système d'information financière et le système d'information sur le personnel, ont été améliorés de façon à fournir à la direction des renseignements plus cohérents permettant de prendre des décisions efficaces et efficientes.

L'hiver 1992-1993 ainsi que les solutions apportées à ces problèmes et les innovations qui assureront un fonctionnement plus harmonieux du marché dans l'avenir.

Indicateur n° 3 : Faire preuve d'esprit novateur dans la conception des procédés et des systèmes, de façon à ce que les décisions soient encore prises de façon équitable, efficace et rapide.

Réalisations :

- L'Office s'est engagé à revoir ses Règles de pratique et de procédure. Ces règles énoncent la marche à suivre pour présenter des demandes, des observations et des plaintes à l'Office, et elles décrivent la façon dont doivent se dérouler les audiences devant l'Office et, de façon générale, les modalités d'examen des dossiers dont l'Office est saisi.

- L'Office révisé les lignes directrices relatives à la préparation des évaluations des incidences socio-économiques régionales des projets pipeliniers afin de tenir compte des nouveaux développements et de continuer de prendre en compte toutes les analyses avantages-coûts et de faire en sorte d'éliminer le double emploi avec d'autres exigences statutaires.

- L'Office reçoit les instructions relatives aux renseignements que doivent fournir les sociétés à l'appui des demandes de certificat d'utilité publique visant des pipelines, pour s'assurer que les exigences établies correspondent à la catégorie et à la complexité de la demande.

- L'Office entame un examen interne visant à actualiser les directives touchant la procédure de réglementation de l'ONÉ et les renseignements que doivent déposer les sociétés qui sollicitent une ordonnance d'exportation à court terme de gaz naturel et une licence d'exportation à long terme de gaz naturel.

- L'Office examine le règlement régissant les renseignements sur les droits afin de revoir le contenu, la présentation et la fréquence des rapports de surveillance déposés auprès de l'Office en vertu de ce règlement.

- L'Office examine les directives régissant le dépôt de renseignements par les sociétés pipeliniers qui sollicitent une ordonnance fixant les droits et tarifs, afin de déterminer si les exigences établies pourraient être simplifiées et améliorées.

Indicateur n° 4 : Améliorer la gestion de la charge de travail en maintenant des normes élevées d'analyse et de qualité des décisions, malgré les questions d'intérêt de plus en plus complexes et nombreuses et les ressources limitées.

Réalisations :

- L'ONÉ a emmenagé à Calgary en 1991. En 1993-1994, la Direction de la planification et des examens ministériels a mené un examen de la réinstallation de l'Office avec l'aide d'experts-conseils de l'extérieur. D'après les résultats de cette étude, la réinstallation s'est faite de façon équitable et efficace.

canadiennes dans un marché énergétique global de plus en plus compétitif. Le milliard est actuellement à l'essai et devrait être pleinement opérationnel en 1994-1995.

Indicateur n° 2 : Prévoir les nouvelles situations et les tendances nationales et internationales de façon à pouvoir traiter avec efficacité et diligence les demandes en matière de réglementation et donner des conseils judicieux.

Réalisations :

- En 1992-1993, l'ONÉ a évalué la faisabilité du DEDR. D'après les résultats de l'étude menée, ce projet est faisable sur les plans technique, opérationnel et financier et peut s'échelonner sur une période de trois à quatre ans, moyennant un investissement total de quelque 7 millions de dollars. L'ONÉ a pris l'initiative de simplifier ses opérations d'avantage afin de disposer des fonds de démarrage nécessaires en 1994-1995 et 1995-1996, fonds estimés à quelque 500 000 \$ par année.

- Suite aux recommandations du BST, l'Office a mené une enquête sur la FST et sur le programme d'entretien des pipelines de TCPL. Après avoir examiné la preuve fournie par l'industrie et les grands chercheurs internationaux dans ce domaine, l'Office a conclu que le fait de restreindre les conditions d'exploitation ne constituait pas une solution partielle de FST observée à ce jour dans les pipelines canadiens. L'Office s'est engagé à suivre de près les recherches menées sur la FST et sur les techniques de détection et de réparation et sera prête à instaurer les mesures voulues pour assurer la sécurité publique.

- En janvier 1993, l'Office a tenu un atelier à Calgary à l'intention des sociétés pétrolières, des expéditeurs et autres parties intéressées afin d'examiner des solutions de rechange à la réglementation traditionnelle, en fonction du coût du service, des pipelines de compétence fédérale. L'Office examine actuellement quelques mesures de rationalisation mises de l'avant à l'atelier.

- L'Office mène des consultations auprès des industries touchées au sujet des règlements de l'Office visant les lignes internationales de transport d'électricité. En juillet 1993, l'Office a rendu publiques des directives touchant les modifications apportées aux modalités de traitement des demandes relatives aux lignes internationales de transport (et aux exportations d'électricité).

- Dans le cadre de ses activités de surveillance, l'Office publie des rapports qui font l'objet d'une large distribution. Parmi ces rapports, mentionnons la vaste étude biennale de l'offre et de la demande d'énergie au Canada. L'Office a examiné à nouveau et modifié ses outils et ses procédés d'analyses connexes, suite à une ronde de consultations auprès de l'industrie, du gouvernement et d'autres organisations au Canada et aux États-Unis.

- En 1993, l'Office a publié deux évaluations du marché du gaz naturel. L'une portait sur l'évolution récente et prévue de la capacité de production de gaz naturel du Canada tandis que l'autre analysait les problèmes que les marchés du gaz naturel ont rencontrés pendant la période de resserrement du marché au cours de

public pour la consignation des évaluations des projets et la présentation systématique de comptes rendus à la nouvelle Agence canadienne d'évaluation environnementale, à déterminer le bien-fondé de programmes de suivi et à concevoir et appliquer ces programmes au besoin. En outre, l'Office devra examiner les effets cumulatifs d'autres projets et assurer la gestion principale des études détaillées au besoin.

E. Efficacité du Programme

L'Office vise l'excellence en maintenant les normes les plus élevées de rendement au moyen de règlements intelligents, transparents, équitables, compréhensibles et cohérents et ce, de la manière la plus rentable possible. Pour atteindre cet objectif d'excellence, il a d'abord modifié son énoncé de mission en 1993-1994, en fonction de l'évolution de la fondamentale. Dans le cadre de cet exercice, il a examiné et actualisé ses buts, ses valeurs fondamentales, ses responsabilités, ses obligations et ses défis pour s'assurer qu'ils correspondent bien à son statut d'organisme national.

L'énoncé de mission tient compte des plus importants défis auxquels l'Office est confronté. En examinant la façon dont il relève ces défis, on peut déterminer s'il exécute son programme avec économie, efficacité et efficience.

Indicateur n° 1 : S'adapter et réagir efficacement aux changements d'orientation et aux fluctuations du marché, en continuant de protéger l'intérêt public.

Réalisations :

- Au printemps de 1993, l'ONÉ a participé à un examen de la réglementation visant à déterminer si les règlements en vigueur reflétaient l'évolution de la conjoncture. Le groupe d'experts indépendants a conclu que les règlements de l'Office étaient encore pertinents et que les processus de réglementation de l'Office étaient modernes, actuels et adaptés aux conditions changeantes.

- Suite à une initiative lancée à l'échelle du gouvernement, l'ONÉ réduira les activités du Programme pour atteindre les objectifs budgétaires fixés pour 1994-1995, 1995-1996 et 1996-1997, tout en maintenant les services essentiels. L'Office rationalisera ses processus, réduira ou éliminera les fonctions secondaires et à faible taux d'activité et procédera à l'élimination de quelques niveaux de gestion pour atteindre ses objectifs.

- L'Office a mis en oeuvre un vaste programme de sécurité des pipelines afin d'accroître et de systématiser ses activités de surveillance des pipelines et d'application des lois et règlements pertinents, d'améliorer le suivi donné aux accidents liés aux pipelines ainsi que d'examiner et de réviser ses règlements afin d'intégrer les leçons apprises. L'Office a renforcé ses liens avec ses homologues provinciaux et internationaux dans le secteur de la sécurité pipelinrière pour s'assurer que son programme de sécurité est efficace et efficient.

- Un babillard électronique a été mis au point dans le but de donner à toutes les parties de l'extérieur un accès public instantané à certains documents clés bilingues de l'Office, au moyen de connexions ordinaires ordinateur-modem. Ce babillard a pour but de réduire le délai de réponse et de satisfaire les besoins des entreprises

La petite taille du marché canadien de l'énergie par rapport au potentiel de ses réserves énergétiques met en relief l'importance du commerce international pour notre pays. Les échanges internationaux représentent pour le Canada des occasions inestimables d'exploiter ses points forts, et ils procurent des avantages aux industries et aux consommateurs canadiens. Selon les estimations, les ventes à l'exportation de pétrole, de gaz et d'électricité du Canada se chiffrent à quelque 16 milliards de dollars en 1993, soit environ 10 % des exportations de marchandises du Canada. La réglementation des exportations d'énergie par l'Office vise à protéger les intérêts des consommateurs sans entraver les ventes à l'exportation.

L'évolution de la structure des services publics d'électricité en Amérique du Nord, la concurrence sur les marchés de production et l'arrivée de nouveaux joueurs, tels que les producteurs indépendants d'électricité, ont tous été intensifiés par l'adoption de la *Energy Policy Act* de 1992 aux États-Unis. Si cette mesure législative a ajouté à la complexité du commerce canado-américain de l'électricité, elle a également créé de nouveaux débouchés à l'exportation pour l'électricité produite au Canada. L'Office continue de revoir ses processus de réglementation pour supprimer tout ce qui peut entraver inutilement les exportations d'électricité dans un marché en évolution.

Depuis le début des années 80, le secteur pétrolier canadien se développe dans un milieu de plus en plus conditionné par les lois du marché car les politiques de réglementation de l'Office sont axées sur le marché, notamment dans le cas du gaz naturel. La suppression des obstacles sur le plan de la réglementation, tant au Canada qu'aux États-Unis, a produit un marché continental compétitif interlié par un réseau pipelineier interconnecté. Sur le marché nord-américain du gaz naturel, l'offre et la demande sont maintenant en équilibre, et le volume des échanges entre les deux pays a augmenté rapidement. En 1993, les exportations canadiennes de gaz naturel ont été environ trois fois plus élevées qu'en 1986. L'Office surveille de près les relations entre les intervenants du marché et fournit des renseignements et des analyses aux parties intéressées.

L'Office constate que la façon dont le marché nord-américain du gaz naturel fonctionne sert bien l'intérêt public canadien tout en maximisant la valeur de la ressource de gaz naturel du Canada sans mettre en péril la sécurité de l'approvisionnement en énergie des Canadiens et Canadiennes. Ces dernières années, il a consacré plus de temps à la réglementation des droits de transport par pipeline et de l'accès aux pipelines qu'aux audiences sur les exportations de gaz naturel. L'importance accrue accordée aux droits pipelineiers s'explique en partie par la fraction du prix du produit livré que représentent les droits de transport par gazoduc ainsi que par l'incidence potentielle de ces droits sur la compétitivité du gaz naturel sur les marchés d'utilisation finale. L'Office s'attend à ce que les questions liées à l'utilisation efficace de la capacité pipelineière occupent encore une place importante dans ses projets de réglementation au cours de la prochaine année.

La mise en application de la LCE aura probablement pour effet d'accroître la charge de travail de l'Office en matière d'évaluations environnementales par rapport à la charge de travail associée au Décret sur les Lignes directrices visant le Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PÉE) qui constitue le fondement actuel de ses fonctions de réglementation. L'Office sera appelé à décider de l'évaluation qui s'impose, à mettre en place et à assurer la tenue d'un registre

La Direction générale des ressources énergétiques compte deux directions : Approvisionnement énergétiques et Ressources pionnières. Elle est chargée d'intégrer l'analyse et l'évaluation faites par l'Office de la base de ressources en hydrocarbures, à des fins de réglementation et de consultation. Dans le cas des régions pionnières, son travail consiste à réglementer les programmes de géophysique et de géologie, à rendre certaines décisions touchant le mode d'occupation des terres et la délivrance de permis et à fournir des avis sur les questions techniques.

La Direction générale du génie est formée de trois directions : Génie pipelinier, Opérations et sécurité, et installations et production. Elle est chargée de toutes les activités techniques touchant la réglementation des oléoducs, des gazoducs et des pipelines de produits pétroliers en vertu de la Loi sur l'ONÉ ainsi que la réglementation des activités liées au pétrole et au gaz en vertu de la Loi OPGC.

La Direction générale de l'environnement compte deux directions : Environnement et terres, et Protection de l'environnement. Elle doit veiller à ce que les activités liées aux pipelines de produits pétroliers, aux exportations d'énergie, aux lignes internationales de transport et aux activités liées au pétrole et au gaz des régions pionnières soient menées dans le respect de l'environnement, conformément aux règlements indiqués dans les articles pertinents de la Loi sur l'ONÉ, de la Loi OPGC et de la Loi fédérale sur les hydrocarbures.

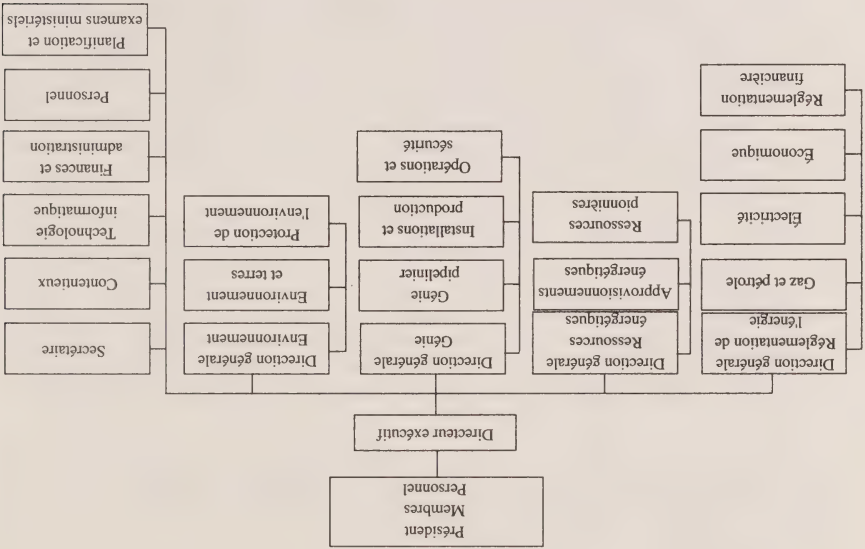
Les Services ministériels, tels que le soutien et la consultation juridiques, les services des secrétaires dispensés à l'Office, les avis sur les questions touchant le personnel, les services administratifs et financiers, l'informatique et les services de planification et d'examen, sont fournis par les directions suivantes : Bureau du secrétaire, Contenu, Technologie informatique, Finances et administration, Personnel, et Planification et examens ministériels.

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes influant sur le Programme

Le milieu extérieur dans lequel l'économie et l'industrie énergétique canadiennes évoluent influe sur les activités de l'Office en matière de réglementation. Le Canada fait partie d'une économie mondiale dynamique qui est de plus en plus interreliée et concurrentielle. Les conditions de l'offre et de la demande à l'échelle mondiale changent constamment pour s'adapter aux tendances et aux situations nouvelles, notamment les nouvelles structures industrielles, les progrès technologiques et les problèmes environnementaux. Le secteur énergétique canadien a réussi à relever ces défis comme en atteste la croissance des exportations nettes d'énergie. La dépendance accrue à l'égard des marchés dans le secteur de l'énergie et le mouvement de libéralisation du commerce en Amérique du Nord semblent servir les intérêts du Canada étant donné sa position avantageuse sur le plan de l'énergie. La contribution de l'Office à l'amélioration de l'accès aux réseaux pipeliniers aide l'industrie pétrolière canadienne à profiter au maximum de la libéralisation du commerce international de l'énergie.

Tableau 5
Organigramme de l'ONÉ



L'Office compte actuellement sept membres permanents, comparativement à neuf en 1993-1994, qui sont tous nommés par le gouverneur général en conseil. La Loi prévoit la nomination d'un président, qui est le premier dirigeant de l'Office, et d'un vice-président. Les membres de l'Office agissent principalement en qualité de juges et rendent des décisions suite à des audiences publiques ou à la présentation de mémoires, ou pendant leurs réunions officielles.

Le **directeur exécutif** est le principal cadre et le chef des opérations de l'Office, et ses responsabilités comprennent la gestion générale de l'Office, l'acquisition et l'affectation des ressources humaines et financières, l'efficacité et l'efficacité des activités et des opérations de l'Office de même que la prestation d'avis sur les questions que le président juge pertinentes.

La **Direction générale de la réglementation de l'énergie** compte quatre directions : Gas et pétrole, Électricité, Économie et Réglementation financière. Elle est chargée d'intégrer toutes les activités liées à la réglementation des lignes internationales de transport, des exportations de pétrole, de gaz et d'électricité et des importations de gaz en vertu de la partie IV de la Loi sur l'ONÉ. Elle coordonne également l'analyse de toutes les questions touchant l'offre et la demande d'énergie.

Procédures : L'ONÉ est une cour d'archives et, en ce qui a trait à la présence, à l'assemblage et à l'interrogation des témoins, à la production et à l'examen de documents ainsi qu'à l'exécution de ses ordonnances, il possède tous les pouvoirs dévolus à une cour supérieure d'archives. La plupart des audiences sont dirigées par trois membres, c'est-à-dire le quorum, l'un d'eux assumant la présidence. Parfois, un membre peut mener une audience et rédiger un rapport à faire adopter par l'Office. Les décisions de l'Office en matière de réglementation et les motifs afférents sont publiés en tant que documents publics.

Structure de l'activité : Le programme de l'ONÉ se compose d'une activité - réglementation et consultation en matière d'énergie - et de six sous-activités : consultation et enquêtes; réglementation des installations; réglementation du transport, des droits et des tarifs; commerce de l'énergie; réglementation du pétrole et du gaz sur les terres domaniales; et gestion du Programme et Services. La page 21 de la Section II contient plus de renseignements sur les sous-activités.

5. Organisation du Programme en vue de son exécution

Organisation : L'Office siège à Calgary, et son effectif autorisé à l'interne est de 335 personnes. Le Bureau de Yellowknife, qui comptait cinq employés, a été fermé en 1993-1994 en raison de la baisse de l'activité dans le Nord et par suite des efforts déployés par l'ONÉ pour rationaliser ses opérations afin d'accroître son efficacité. L'Office prévoit rétablir sa présence dans le Nord quand et si l'activité le justifie. Aux relations organisationnelles régulières de l'Office, qui figurent au tableau 5, s'ajoute un processus de gestion matricielle souple par lequel les membres chargés d'étudier des demandes particulières aux audiences de l'Office ou dans le cadre des délibérations hebdomadaires régulières bénéficient du soutien dont ils ont besoin.

C. Données de base

1. Introduction

L'Office national de l'énergie a été créé en 1959 en vertu d'une loi du Parlement. L'Office est un ministère au sens et aux fins de la Loi sur la gestion des finances publiques et répond devant le Parlement par l'intermédiaire du ministre des Ressources naturelles Canada.

L'Office a deux principales responsabilités : réglementer des domaines particuliers des industries du pétrole, du gaz et de l'électricité conformément à l'intérêt public, et conseiller le gouvernement au sujet de la mise en valeur et de l'utilisation des ressources énergétiques.

De son propre chef, l'Office peut mener des enquêtes sur un aspect particulier de la situation énergétique et préparer des rapports destinés à informer le gouvernement, le Parlement et le grand public. L'Office mène également des études et rédige des rapports à la demande du ministre des Ressources naturelles Canada.

2. Mandat

Les principales fonctions de l'Office sont décrites dans la Loi sur l'ONÉ. L'Office mène aussi certaines activités conformément à la Loi sur le pipeline du Nord. Depuis le 2 avril 1991, il est responsable de la réglementation des activités liées au pétrole et du gaz sur les terres domaniales qui ne relèvent pas du contrôle des offices conjoints. L'Office dispose aussi des ressources nécessaires pour s'assurer que toutes les activités relevant de sa compétence sont menées de façon sécuritaire et écologique et conformément aux principes de gestion des ressources.

3. Objectif du Programme

Réglementer, conformément à l'intérêt public, les secteurs des industries du pétrole, du gaz et de l'électricité liés (i) à la construction et à l'exploitation des pipelines et des lignes internationales de transport d'électricité, (ii) aux activités de transport, aux droits et aux tarifs des pipelines, et (iii) aux exportations de pétrole, de gaz et d'électricité ainsi qu'aux importations de pétrole et de gaz.

Assurer le contrôle réglementaire des activités liées au pétrole et au gaz sur les terres domaniales dont l'administration n'incombe pas aux offices conjoints. Conseiller le ministre des Ressources naturelles Canada au sujet de la mise en valeur et de l'utilisation des ressources énergétiques.

4. Description du Programme

Fonctions : L'ONÉ est un tribunal quasi judiciaire. Il réglemente la construction et l'exploitation en toute sécurité d'installations énergétiques approuvées. Il réglemente aussi les droits et les tarifs des sociétés pipeline pour s'assurer que ces droits sont justes, raisonnables et non discriminatoires. En outre, il mène des études courantes et publie les rapports pertinents, conseille le Ministre sur les questions de réglementation énergétique et réalise des études à la demande du Ministre.

Tableau 4

Résultats financiers de 1992-1993

Budget principal des dépenses	Réal	(en milliers de dollars)	
			Différence
		Réglementation et consultation en matière d'énergie	27 447
			33 570
			(6 123)

Explication des différences appréciables :

1. Personnel (5 008 \$)
En 1992-1993, l'ONÉ a poursuivi son programme de restriction interne et de gestion parcimonieuse des ressources. Par conséquent, le retour aux niveaux de dotation normaux d'avant la réinstallation s'est fait plus lentement que prévu.
2. Services professionnels et spéciaux (984 \$)
L'utilisation moins grande que prévu des services professionnels et spéciaux est attribuable au fait que l'Office s'est bien remis des effets de la réinstallation.
3. Autres subventions et paiements 255 \$
Ce montant de 255 \$ a servi à rembourser le trop-payé par un client du service de recouvrement des frais.

Le Budget des dépenses de 1994-1995 est supérieur de 866 000 \$ au montant prévu pour 1993-1994. Les causes de cette augmentation sont : la décision de l'Office de poursuivre le projet de DEDR, à un coût estimatif de 500 000 \$ en 1994-1995 et les coûts associés à l'«option retour» qui s'élèvent à 300 000 \$.

Explication de la différence :

- Ces prévisions sont fondées sur les renseignements dont disposait la direction le 30 novembre 1993. D'après l'examen effectué, les dépenses au titre des ressources humaines seront inférieures d'environ 2 millions de dollars aux prévisions budgétaires de 1993-1994. Cet écart est imputable essentiellement à la décision prise par la direction d'examiner les opérations existantes afin d'évaluer la pertinence des niveaux actuels de ressources humaines, à la lumière de la politique de réduction des dépenses appliquée dans l'ensemble du gouvernement. Par conséquent, la direction de l'Office a décidé que le rétablissement du niveau des ressources humaines à celui qui existait avant la réinstallation en 1991 se fera plus lentement qu'elle ne l'avait prévu antérieurement.

* Pour plus de renseignements sur les ressources humaines, voir le tableau 18, page 35.
** Prévisions pour 1993-1994 :

Réglementation et consultation		Ressources humaines* (ETP)	
en matière d'énergie		320	335
30,866		320	335
30,000		320	335
866		320	335
(15)		320	335

Tableau 3
Besoins financiers

2. Sommaire des besoins financiers

- **Réduction des activités.** Dans le cadre du plan opérationnel pluriannuel de 1994-1995, on a demandé à l'ONÉ de réduire ses dépenses de 2,3 million de dollars d'ici 1996-1997. L'Office entend atteindre les objectifs visés tout en maintenant les services essentiels. Environ le tiers des réductions seront le fait de la rationalisation des fonctions administratives générales.
- **Dépôt électronique des documents de réglementation.** L'ONÉ a décidé de mettre un oeuvre un système de dépôt électronique des documents de réglementation (DEDR) sur une période de trois à quatre ans débutant en 1993. Ce système, dont le coût de mise en oeuvre est estimé à 7 millions de dollars, permettra l'acheminement, par voie électronique, de l'information entre l'Office et les parties intéressées et permettra également de réduire les coûts nets.

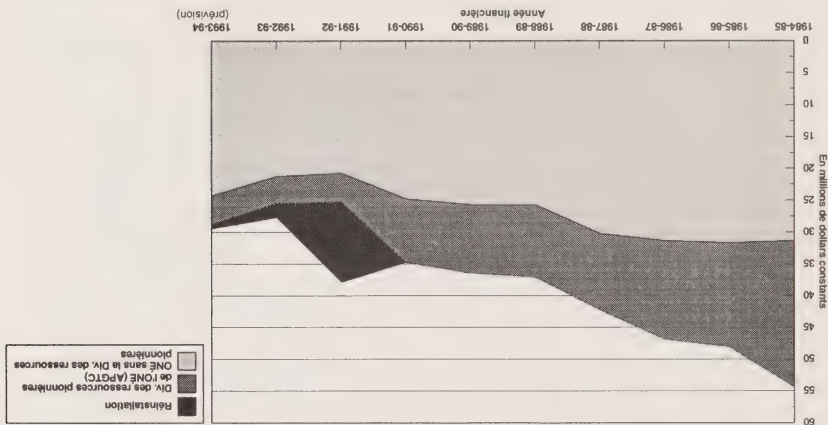
Tableau 1
Sommaire financier de l'ONÉ

Années-personnes Utilisées
Aut.
Voté
Budget
(en milliers de dollars)
Dépensé

1984-85	458	447	25 624	24 043
1985-86	446	424	27 325	25 055
1986-87	449	415	26 774	25 565
1987-88	433	392	26 966	25 618
1988-89	358	331	24 501	22 572
1989-90	347	317	24 484	23 581
1990-91	347	321	25 760	23 629
1991-92*	397	343	39 674	37 082
1992-93	396	323	33 570	27 447
1993-94 p	387	335	32 031	30 000

* En avril 1991, 54 employés et 6,0 millions de dollars de l'ex-APGTC ont été transférés à l'ONÉ. L'Office a emmenagé à Calgary en septembre de la même année.
p - prévision

Tableau 2
Dépenses de l'ONÉ en chiffres réels (dollars de 1993)



- **Statut d'employeur distinct.** L'ONÉ a obtenu le statut d'employeur distinct (SED) en décembre 1992. Il a établi un nouveau système de classification, et les audiences ont eu lieu devant la Commission des relations de travail dans la fonction publique pour décider de la structure de négociation. Du fait de son SED, l'Office a d'autres pouvoirs en matière de gestion du personnel.

continuera d'examiner les mesures visant à simplifier le processus de réglementation.

Études et avis en matière d'énergie :

- **Rapports et études en 1993-1994.** L'Office a publié deux rapports d'évaluation du marché du gaz naturel. En outre, il a mené un examen du commerce entre les services publics d'électricité ainsi qu'une enquête sur le bien-fondé de la réglementation de la production des sables pétroliers.
- **Perspectives énergétiques à long terme.** En 1994, l'ONÉ publiera une mise à jour de son rapport intitulé «L'énergie au Canada, offre et demande». Il mène de vastes consultations auprès des parties intéressées. Le rapport portera sur la période de 1993 à 2010 et évaluera les points suivants : demande énergétique canadienne; approvisionnement et marchés pour le pétrole, le gaz et l'électricité; et répercussions de la production et de l'utilisation de l'énergie sur les émissions de gaz à effet de serre.
- **Base de données communes sur les réserves.** Le gouvernement a approuvé le mandat relatif à la conception et à la mise sur pied d'une base de données communes sur les réserves de pétrole et de gaz pour l'ONÉ et l'Alberta Energy Resources Conservation Board. La mise en oeuvre intégrale est prévue pour décembre 1994.

Initiatives organisationnelles:

- **Utilisation rationnelle des ressources.** Comme le montre les données suivantes, l'ONÉ a réduit ses besoins en ressources de façon constante depuis le milieu et la fin des années 80. Cependant, cette tendance a été interrompue brièvement en 1991-1992 en raison du coût unique du déménagement à Calgary de l'ONÉ et de certains éléments de l'ex-Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada (APGTC). Cette hausse soudaine des coûts causée par la réinstallation a été largement absorbée. Même si les employés qui sont restés à Ottawa figurent encore sur la feuille de paie en vertu de la politique sur le réaménagement des effectifs et que les postes ne sont pas encore tous occupés à Calgary, l'ONÉ fonctionne maintenant avec un nouveau niveau de financement inférieur et a repris sa politique de réduction graduelle des ressources en chiffres réels.

Intérêts canadiens en cause, de ce qu'on a qualifié de «différend Canada-Californie en matière de gaz».

Suite à la dissociation des fonctions de commerce et de transport des pipelines interétatiques américains conformément à l'ordonnance 636 de la Federal Energy Regulation Commission (FERC), les exportateurs de gaz canadiens auront de nouveaux débouchés commerciaux. En outre, les parties intéressées ont déjà un accès accru aux réseaux de transport, comme en attestent l'accroissement des exportations de gaz canadien et la hausse sensible des importations de gaz américain au Canada, notamment en Ontario. La construction de plusieurs gazoducs internationaux, qui sont tous réglementés par l'Office et dont certains permettent l'écoulement du gaz dans les deux directions, constitue une autre caractéristique du marché continental du gaz qui est en évolution.

● **Évaluation environnementale.** Le processus d'évaluation environnementale de l'Office devra être modifié quand la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (LCÉE) sera proclamée. Le processus comptera deux nouveaux éléments, soit une évaluation détaillée des répercussions des projets examinés et la médiation, et l'Office devra en outre tenir un registre permanent de tous les documents relatifs à l'évaluation d'un projet. Parmi les autres innovations, mentionnons la participation obligatoire de la population et l'obligation d'examiner le bien-fondé de programmes de suivi.

● **Sécurité des pipelines.** Suite au rapport provisoire du Bureau de la sécurité des transports du Canada (BST), l'ONE a mené une enquête sur la fissuration sous tension (FST), cause potentielle de rupture d'une canalisation. Dans ce rapport, le BST recommandait que les pressions de service soient abaissées de façon à être inférieures au niveau limite auquel se manifeste ou se propage la FST. D'après les résultats de l'enquête, il n'y avait pas lieu de restreindre les conditions d'exploitation.

L'ONE s'est engagé à suivre les résultats des recherches menées par le BST sur la FST et sur les techniques de détection et de réparation. Il continuera d'améliorer son programme de sécurité des pipelines pour s'assurer que ces derniers répondent aux exigences des règlements en vigueur dans le domaine de la sécurité. En outre, il évaluera la pertinence de ces règlements par le biais de ses programmes d'application et de vérification, des exercices de simulation d'urgence, des enquêtes sur les accidents et des activités de Travail

Canada.

Comme le BST mène plus d'enquêtes sur les accidents liés aux pipelines, l'Office a consacré plus de temps à donner suite aux recommandations consécutives à ces enquêtes et donc moins de temps à l'examen et à la mise à jour des règlements sur la sécurité. Il prévoit réaliser ces travaux en 1994-1995.

● **Nouvelles modalités de réglementation des droits.** Pour donner suite à l'atelier sur la réglementation incitative qu'il a tenu en janvier 1993, l'Office

A. Plans pour 1994-1995 et rendement récent

1. Points saillants

Charge de travail en matière de réglementation :

- **Loi sur l'Office national de l'énergie (ONÉ).** L'Office prévoit qu'il aura tenu onze audiences publiques en 1993-1994. Cinq audiences portent sur des installations pipelinières de grande envergure, quatre ont trait à la fixation de nouveaux droits et les deux autres visent de nouvelles exportations de gaz. L'Office prévoit qu'en 1994-1995, il instruira un maximum de quatre demandes visant des installations pipelinières majeures, au moins quatre demandes importantes relatives aux droits et diverses demandes visant l'exportation de gaz naturel. La plupart de ces demandes seront examinées dans le cadre d'audiences publiques et les autres seront instruites par voie de mémoires.

- **Loi sur les opérations pétrolières et gazières du Canada (OPGC).** En 1993-1994, l'Office a examiné deux demandes importantes en vertu de la Loi OPGC, soit le plan de forage de Norman Wells et les modifications du plan d'aménagement de Paramount - Cameron Hills.

On prévoit que le gisement de Norman Wells et la région de Cameron Hills seront le site de travaux de forage en 1994-1995. Les appels d'offres qui seront lancés en vue de la prospection d'une vaste superficie de terres domaniales nordiques aboutiront peut-être à l'octroi de permis de prospection et à un accroissement de l'activité de forage et d'étude sismique.

- **Groupe d'examen de la réglementation.** À la demande du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources qui était alors en poste, l'ONÉ a participé, en mai 1993, à un examen de la réglementation visant à déterminer si les règlements existants de l'Office sont nécessaires et appliqués efficacement. Même s'il a constaté que des améliorations s'imposaient dans certains domaines, le groupe d'experts indépendants a conclu que le programme de réglementation de l'Office est encore pertinent et que des mesures appropriées sont en place pour évaluer et modifier les règlements.

Changements considérables dans le domaine de la réglementation :

- **Exportations de gaz naturel.** L'Office a décidé de révoquer deux ordonnances rendues en 1992 et visant à protéger l'intérêt public canadien relativement au gaz naturel canadien exporté vers les marchés du nord de la Californie. Cette décision fait suite à l'examen de mémoires selon lesquels les négociations du secteur privé ont abouti à un règlement, satisfaisant pour les

B. Utilisation des autorisations en 1992-1993 - Volume II des Comptes publics				
</				

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1994-1995 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédit (en milliers de dollars)		Budget principal 1994-1995	Budget principal 1993-1994
Office national de l'énergie			
45	Dépenses du Programme	28 246	29 378
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	2 620	2 653
Total de l'organisme		30 866	32 031

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédit (en dollars)		Budget principal 1994-1995
Office national de l'énergie		
45	Office national de l'énergie - Dépenses du Programme	28 246 000

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1994-1995	4
B.	Utilisation des autorisations en 1992-1993	5

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1994-1995 et rendement récent	6
B.	1. Points saillants	10
	2. Sommaire des besoins financiers	11
C.	Données de base	12

1.	Introduction	12
----	--------------	----

2.	Mandat	12
----	--------	----

3.	Objectif du Programme	12
----	-----------------------	----

4.	Description du Programme	12
----	--------------------------	----

5.	Organisation du Programme en vue de son exécution	13
----	---	----

D.	Perspectives de planification	15
----	-------------------------------	----

1.	Facteurs externes influant sur le Programme	17
----	---	----

E.	Efficacité du Programme	17
----	-------------------------	----

Section II

Renseignements à l'appui du Programme

A.	Analyse par sous-activité	21
----	---------------------------	----

1.	Consultation et enquêtes	24
----	--------------------------	----

2.	Réglementation des installations	25
----	----------------------------------	----

3.	Réglementation du transport, des droits et des tarifs	28
----	---	----

4.	Commerce de l'énergie	29
----	-----------------------	----

5.	Réglementation du pétrole et du gaz sur les terres domaniales	31
----	---	----

6.	Gestion du Programme et Services	32
----	----------------------------------	----

Section III

Renseignements supplémentaires sur les ressources

A.	Aperçu des ressources du Programme	34
----	------------------------------------	----

1.	Besoins financiers par article et par sous-activité	34
----	---	----

2.	Besoins en personnel	35
----	----------------------	----

3.	Coût net du Programme	37
----	-----------------------	----

4.	Recettes prévues	37
----	------------------	----

5.	Index par sujet	39
----	-----------------	----

6.	Liste des abréviations utilisées	39
----	----------------------------------	----

Conçu pour servir de document de référence, ce plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans l'ensemble du document, des renvois permettent au lecteur de trouver des renseignements supplémentaires sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement. Le lecteur trouvera un index par sujet ainsi qu'une liste des abréviations à la fin du document (pages 39 et 40).

Le document comprend trois sections. Dans la première section, nous présentons un aperçu du Programme, soit une description, des données de base, les objectifs visés, les perspectives en matière de planification et une évaluation de l'efficacité générale du Programme. La deuxième section renferme plus de renseignements sur les activités et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme. La dernière section renferme des renseignements détaillés sur les besoins en ressources financières et humaines.

La première section est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du Volume II des Comptes publics, ce qui assure une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et aide à évaluer les résultats financiers du Programme au cours de la dernière année.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans l'ensemble du document, des renvois permettent au lecteur de trouver des renseignements supplémentaires sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Il convient de souligner que conformément aux principes du budget de fonctionnement, les ressources humaines qui sont indiquées dans ce plan de dépenses seront exprimées en équivalents temps plein (ETP). L'ETP tient compte de la période réelle de travail d'un employé chaque semaine et correspond au ratio heures assignées-heures normales de travail.

Budget des dépenses 1994-1995

Partie III

Office national de l'énergie

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencé par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1994

En vente au Canada par l'entremise des
libraires associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1995-III-14
ISBN 0-660-59042-5



Office national
de l'énergie



Budget des dépenses
1994-1995

Partie III

Plan de dépenses



National Film Board

1994-95
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1994

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1995-III-5
ISBN 0-660-59003-4



1994-95 Estimates

Part III

National Film Board

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective, as well as performance information that forms the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details on Spending Authorities from Part II of the Estimates and volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The Table of Contents provides a detailed guide to the contents of each section, while the index shown at the end of the Plan will help users identify matters of interest. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full-time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table of Contents

Spending Authorities

A. Authorities for 1994-95	4
B. Use of 1992-93 Authorities	6

Section I

Program Overview

A. Plan for 1994-95	
1. Highlights	7
2. Summary of Financial Requirements	8
B. Recent Performance	
1. Highlights	9
2. Review of Financial Performance	10
C. Background	
1. Introduction	11
2. Mandate	11
3. Program Objective	12
4. Program Organization for Delivery	12
5. Mode of Operation	15
D. Planning Perspective	
1. External Factors Affecting the Program	15
2. Initiatives	16
3. Status of previously announced initiatives	17
E. Program Effectiveness	17
F. Performance Information and Resource Justification	21
1. Programming	23
a) English Program	23
b) French Program	36
c) International Program	44
2. Distribution	48
3. Training	51
4. Technical Research and Development	55
5. Administration	59

Section II

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources	
1. Financial Requirements by Object	60
2. Personnel Requirements	61
3. Transfer Payments	62
4. Revenue	62
5. Net Cost of Program	63
6. Analysis of Revolving Fund	64
B. Additional Information	
1. National Film Board Field Offices	66
C. Index	67

Spending Authorities

A. Authorities for 1994-95 - Part II of the Estimates**Financial Requirements by Authority**

Vote (thousands of dollars)	1994-95 Main Estimates	1993-94 Main Estimates
National Film Board		
120 National Film Board Revolving Fund - Operating Loss	81,278	82,250
(S) National Film Board Revolving Fund	375	375
Total Agency	81,653	82,625

Vote - Wording and Amounts

Vote (dollars)	1994-95 Main Estimates
National Film Board	
120 National Film Board Revolving Fund	
- Operating loss, capital, the grants listed in the Estimates and contributions	81,278,000

Program by Activity

(thousands of dollars)		1994-95 Main Estimates					1993-94 Main Estimates	
		Budgetary						Total
		Operat- ing	Capital	Transfer payments	Sub- total	Less: Revenues credited to the vote		
*	National Film Board Operations	83,862	5,813	378	90,053	8,400	81,653	82,625

* The National Film Board is funded through the use of a Revolving Fund. The Estimates shown on this table refer to the cash requirements for the National Film Board over the fiscal year. These requirements do not normally reflect the operating loss that the National Film Board will ensue since it is calculated on an accrual accounting basis.

Further details on National Film Board Operations
(Accrual accounting basis)

(thousands of dollars)	1994-95 Main Estimates			1993-94 Main Estimates
	Expenditures	Revenues	Excess expenditures (revenues)	
Programming	62,764	7,115	55,649	56,370
Distribution	7,971	1,285	6,686	7,408
Technical Research	1,030	-	1,030	1,088
Training	2,300	-	2,300	2,172
Administration	9,800	-	9,800	9,968
Sub-total	83,865	8,400	75,465	77,006
Additional Requirements for:				
New capital acquisitions	5,813	-	5,813	5,244
Increase in accumulated net charge against the Revolving Fund Authority	375	-	375	375
Main Estimates (net cash required)	90,053	8,400	81,653	82,625

B. Use of 1992-93 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
National Film Board				
80	National Film Board Revolving Fund - Operating loss	81,415,000	83,452,849	83,048,534
(S)	National Film Board Revolving Fund	312,000	(347,828)	(898,174)
Total Program - Budgetary		81,727,000	83,105,021	82,150,360

Section I

Program Overview

A. Plan for 1994-95

1. Highlights

- **Tribute to the International Year of the Family** - The NFB will pay tribute to the International Year of the Family by collaborating with the "Secrétariat à la famille", the "Conseil de la famille" and various federal government departments to produce and market films dealing with different problems confronting the family. In particular, the *Familiarité* collection will continue to explore contemporary family life; *Living Legacy* will tell the story of the LeBlancs, the largest Acadian family; *Values and the Family* will look at the family from a generational standpoint (see pages 31, 32 and 40).
- **International collaboration** - The NFB has always maintained an international presence through its participation in film festivals and the distribution of its films on foreign markets. It will pursue these activities and establish new partnerships arising from special projects and coproductions, including an agreement with the Institut national de l'audiovisuel in France to develop a series of films on news briefs, the pre-sale of several films to broadcasters in the United States, England and France, special events to celebrate the 20th anniversary of Studio D, planning for the World Conference on Women in Beijing, and projects in partnership with UNESCO (see pages 33, 40 and 48).
- **Technological innovation in production and distribution** - The NFB Montréal Centre, now houses an innovative distribution system which provides direct access to NFB's collection. Plans are to make this collection accessible from a distance via delivery systems such as telephone lines or the optic cable. In addition, the NFB will implement its equipment modernization plan calling for the use of digital and electronic technology in certain post-production operations, in order to conserve its film collection and take advantage of the most efficient production and distribution methods (see page 43 and 57).
- **New Technologies in Education** - A number of NFB productions in support of Canadian history or aboriginal languages, will be transferred to CD-ROM for use, notably, in the education system. The CD-ROM encourages interaction and allows for highly efficient learning (see page 33).

In collaboration with Canadian and foreign private and public agencies, the NFB will participate in an international symposium to unveil the results of experiments devoted to 3-D virtual reality (see page 33).

- **Increased emphasis on training** - In addition to its regular programs, e.g. Studio One, New Initiatives in Films (NIF), Aide au cinéma indépendant du Canada (ACIC), Program to Assist Films in the Private Sector (PAFPS), workshops, training sessions and competitions, the NFB will develop, in collaboration with the private sector and other public-sector agencies such as Telefilm and B.C. Film, training projects that focus on the production of innovative, low-budget films. English and French Program will both allocate resources to projects with a significant training and professional development component (see page 21 and 51).
- **Increasing access to films** - The NFB will increase access points for its films via new arrangements with public libraries, will promote its 800 service and increase its presence on broadcast and specialty services (see page 50).

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Sub-Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Change
	Expen- ditures	Revenue Credited to Vote	Net Expen- ditures	Net Expen- ditures	
Programming	67,622	7,115	60,507	59,677	830
Distribution	8,090	1,285	6,805	6,814	(9)
Technical Research	1,270	-	1,270	1,266	4
Training	2,300	-	2,300	2,681	(381)
Administration	10,396	-	10,396	11,212	(816)
	89,678	8,400	81,278	81,650	(372)
Add: Additional charge against the Revolving Fund Authority			375	375	-
Net Modified Cash Requirements			81,653	82,025	(372)
Human resources * (FTE)			909	932	(23)

* See figure 19, page 61, for additional information on human resources.

The reason why the numbers in the expenditure and net expenditure columns in Figure 1 differ with those in the table of details on page 5 is that new capital acquisitions are included in each sub-activity in Figure 1 while in the table of details they are shown as a separate item.

Explanation of change: The major items contributing to the decrease of \$ 372,000 or 0.5% in the 1994-95 requirements over the 1993-94 forecast are:

	(\$ 000)
● allowance for inflation related to salary and capital expenditures	916
● changes and additions to program	1,354
● base budget reductions related to policy changes	(3,242)
● dividend payment on the independent co-production fund	600

Explanation of 1993-94 Forecast: The 1993-94 forecast (which is based on information available to management as of November 30, 1993) is lower by 0.6 million than that provided in the Main Estimates, \$ 82.2 million (see Authorities for 1994-95 - Part II of the Estimates on page 4).

B. Recent Performance

1. Highlights

- **Impact of the documentary** - Several successful documentaries were produced in 1992-93. Films such as *Xénofolies*, *Le Mouton noir*, *Au Chic Resto Pop*, *Manufacturing Consent: Noam Chomsky and the Media*, and *The Valour and the Horror* were seen by millions of viewers in cinemas or on television. Moreover, the NFB organized the "Le cinéma documentaire et le grand écran" symposium, which attracted Canadian and foreign film professionals (see pages 26, 36 and 52).
- **Visibility of animated film** - Animated films won 46 of the 119 prizes awarded to NFB films. Moreover, the Animation Studio in the French Program received a merit award from the **Alliance pour l'enfant et la télévision** and was the subject of *Un Monde animaginaire* broadcast by Radio-Canada (see page 37).
- **Tribute to the International Year for the World's Indigenous People** - The NFB highlighted the International Year for the World's Indigenous People by encouraging the production and distribution of films on social and economic conditions of particular concerns to aboriginal peoples. A series of 13 short films on Native issues, *First Nations: The Circle Unbroken*, was launched in the education system. *Kanehsatake: 270 Years of Resistance*, focusing on the

Native crisis in the summer of 1990, was launched on Channel 4 in Great Britain and has since won numerous awards (see page 25).

- **Presence on the international scene** - The NFB reached millions of viewers over the world through the distribution and broadcasting of its films. Moreover, the institution participated in several special projects that ensured it significant exposure, in particular, the retrospective of Canadian films shown at the Centre Pompidou in Paris; the presentation of the IMAX film *The First Emperor of China*, among others, in Singapore, Indonesia and Perth, Australia; and participation in the Subcommittee on the World Decade for Cultural Development of the Canadian Commission for UNESCO and for the first time the NFB and NHK have agreed to coproduce the film *The Tibetan Book of the Dead*. (see pages 33, 45 and 46).
- **Establishment of training programs for specific groups and regions** - Some of the training activities conducted in 1992-93 were: holding a screenwriting workshop for independent filmmakers in Moncton, apprenticeships in sound editing and publicity for persons with disabilities, practical workshops for women of colour and First Nations women, and apprenticeships in various film crafts for First Nations people (see pages 51 and 52).

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1992-93 Financial Performance on a modified cash basis

(thousands of dollars)	Actual		Main Estimates		
	Total Expenditures	Revenue	Financial Requirements	Financial Requirements	Change
Programming	64,773	7,433	57,340	59,149	(1,809)
Distribution	12,151	967	11,184	8,479	2,705
Technical Research	1,082	-	1,082	1,103	(21)
Training	2,342	-	2,342	2,338	4
Administration	11,101	-	11,101	10,346	755
	91,449	8,400	83,049	81,415	1,634
Add: Working Capital Required			(898)	312	(1,210)
Net Modified Cash Requirements			82,151	81,727	424
Human Resources * (FTE)			920	932	(12)

* See figure 19, page 61, for additional information on human resources.

Explanation of Change: Actual financial requirements for 1992-93 were \$ 0.4 million more than that provided in the Main Estimates. This was primarily due to:

	(\$ 000)
● Pay equity allocation	2,000
● Various budget reductions	(1,823)
● Allocation for the Halifax fire	862
● Transfer for salaries - Treasury Board Vote 5	595
● Decrease in working capital requirements	(1,210)

C. Background

1. Introduction

The National Film Board of Canada (NFB) reports to the Minister of Canadian Heritage. While the National Film Act states that the Minister "shall control and direct" NFB operations, actual practice has always been to maintain an arm's length relationship which allows independent creative development and output.

2. Mandate

The National Film Board functions under the provisions set out in the National Film Act, 1950. Section 9 of the Act states the following:

"The Board is established to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and, in particular:

- o to produce and distribute and to promote the production and distribution of films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations;
- o to represent the Government of Canada in its relations with persons engaged in commercial motion picture film activity in connection with motion picture films for the Government or any department thereof;
- o to engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;
- o to advise the Governor in Council in connection with film activities; and

- to discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct the Board to undertake."

3. Program Objective

The objective of the Program is "to produce and distribute films for Canadian audiences and foreign markets, to enhance knowledge of Canadian social and cultural realities and, by so doing, to contribute to the development of a flourishing film industry".

4. Program Organization for Delivery

Organization Structure: The National Film Board consists of the Commissioner who acts as Chairperson, and eight other members appointed by the Governor in Council, three of whom shall be selected from the Public Service of Canada, and five of whom shall be selected from outside the public service. Each member of the Board, other than the Commissioner, holds office for three years, while the Commissioner is appointed for a maximum period of five years. All members of the Board are eligible for reappointment.

In order to realize its program, the NFB relies on production and distribution centres located in each of the major regions of the country.

Under the direction of the Commissioner, the program is divided into five main areas of responsibility:

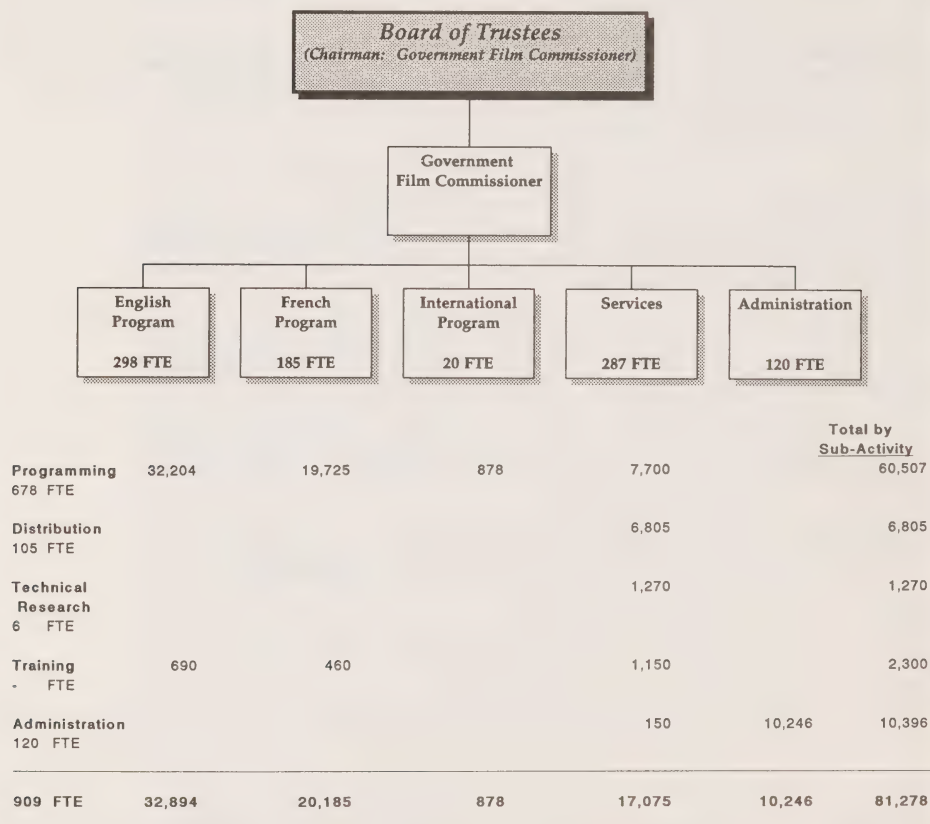
- English Programming, which comprises both production and Canadian marketing activities as well as training in filmmaking skills and research on film production techniques;
- French Programming, which comprises both production and Canadian marketing activities as well as training in filmmaking skills and research on film production techniques;
- International, which comprises of foreign sales and marketing activities, various production and distribution support activities and acting as a representative at festivals in Canada and abroad;
- Services, which comprise technical services, technical research, the community distribution network and various distribution support services; and
- Administration, which includes executive management, communications, corporate affairs, the equity program, and planning and evaluation, as well as administration, finance and personnel.

Each of these areas is headed by a Director. Figure 3 on page 14 relates the program's organizational structure to its sub-activity and the 1994-95 resources required.

Activity Structure: The National Film Board consists of only one activity, which is synonymous with the program, and is comprised of five functions - Programming, Distribution, Technical Research, Training, and Administration.

- **Programming:** includes all film creation, production and marketing tasks. The term programming is used to underline the close relationship that exists between the resources, activities and concerns related to filmmaking which helps the NFB to define and carry out its program priorities more effectively.
- **Distribution:** includes all tasks related to operating the community distribution network and supervising agreements with public libraries for the loan and rental of films and videos. It also comprises various distribution support services such as FORMAT, a computerized information system for Canadian audio-visual materials.
- **Technical Research:** applies to research in film activities by conducting technical and development projects aimed at the advancement of the art and technology of audio-visual communications.
- **Training:** applies to training in filmmaking skills for filmmakers and technicians outside the Board. It is provided through regular operations or special activities, either through workshops or support to film training programs or organizations.
- **Administration:** comprises all administrative tasks related to business administration and to the management of the Board's resources, services and administrative systems.

Figure 3: 1994-95 Resources by Organization and Sub-Activity (\$000)



5. Mode of Operation

Activities of the Program are carried out through a revolving fund to which all disbursements are charged and to which are credited all revenues received and the appropriation drawn for program expenditures.

Revenue credited to the fund results from the production of sponsored films; sales of films and videocassettes to the general public, government departments, educational institutions and others; and the rentals of films and sales of television and theatrical rights. All charges for services provided are at cost, except for film rental and sales of prints to the public, which are based on market prices.

Detail of revenues is shown on page 62

D. Planning perspective

1. External Factors Affecting the Program

Among the factors most likely to affect the NFB in 1994, the most significant ones concern the public policies put forward this year in the fields of culture and communications.

Review of film and video policy

The Minister of Canadian Heritage has already acknowledged the importance of maintaining major national cultural institutions such as the NFB and ensuring that such institutions have a solid financial base. The government has also expressed its intention to ensure, in particular, that its film-related institutions carry out their mission in an efficient, relevant manner. To this end, the government will undertake studies and analyses in close collaboration with the agencies concerned and the industry, and will redefine the government's role with respect to the production, financing and distribution of Canadian films and training for those who produce such films. The review of film and video policy is likely to directly affect NFB programs, initiatives and resource allocation.

Government budgetary policy

The implementation of the new government's economic policies and its intervention priorities are likely to alter the NFB's long-term development and financial plan. For this reason, the NFB will have to take into account the budgetary strategies the government announces in early 1994. The measures are likely to affect the NFB directly through its parliamentary vote, or indirectly through revenue generated on markets and the kinds of expenditures the institution assumes to fulfil its mandate.

Changes in the broadcasting and telecommunications sector

In 1994, the CRTC will undertake hearings prior to the licensing of new Canadian services. Of the 42 projects under review, several are discussing partnership arrangements with the NFB; other applicants have indicated that they intend to include NFB films in their program schedules. Without anticipating the CRTC's decisions, there is reason to believe that the introduction of new specialized services will, at the very least, provide the NFB with additional outlets for its films primarily aimed at specialized audiences, such as women.

The NFB will implement an overall television strategy and will position itself to take advantage of new on-demand systems. Considering this, an experimentation with Stentor is ongoing. (see page 44).

2. Initiatives

The year 1994-95 falls at the start of a three-year strategic planning cycle whose emphasis is on innovation, efficiency and the reallocation of resources to priorities. In the wake of the February 1993 federal budget, the NFB adopted a series of cost cutting measures to reorganize its operations.

Education - The NFB plays a key role in the field of education. A considerable portion of its film library is intended for young children and adolescents and is used in the classroom. In 1994-95, the NFB will broaden its contribution to education. It will take advantage of new audiovisual distribution technologies and new formats to disseminate its films, step up collaboration with schools, museums and other institutions concerned with education, and implement new projects. In particular, a series of workshops for elementary school teachers on the use of the *Right from the Heart* collection; a media literacy program designed to counteract media violence; and the design of a series on interactive videodiscs intended to foster critical thinking among young students.

Training - The NFB will pursue initiatives announced earlier in the realm of training. It will maintain its regular programs and continue to offer practical training in a production facility, a feature that distinguishes it from film schools. Moreover, the NFB will set up special programs based on the specific needs of the upcoming generation of filmmakers and aimed at developing human resources, in particular the pairing of first-time filmmakers starting their careers with more experienced filmmakers, the organization of master classes in specific fields, and partnerships with private and public agencies to provide practical training sessions.

Innovative methods of accessing the collection - In co-operation with the University of Ottawa and Carleton University in Ontario, the NFB will take part in a pilot project indicative of the direction it will take with respect to distribution in the coming years. A system will be implemented to allow students of these universities to have access to part of the NFB's film collection by television. It will eventually be possible to distribute NFB films to various sites across Canada, including private homes.

Research and development - Research and development has always been of the utmost importance at the NFB. R&D has been carried out not only in the technical research and development branch, but in the production, distribution and marketing sections. In 1994-95, the NFB will consolidate R&D initiatives and maximize their impact by reallocating resources and placing greater emphasis on projects, development and innovations coming from the production and distribution sections.

3. Status of previously announced initiatives

In 1992-93, the NFB planned to reorganize its commercial marketing operations abroad and to focus on cultural activities in order to broaden its international influence. Since then, the institution has consolidated all of its international operations within a single operating division and has established procedures aimed at bolstering its cultural influence outside Canada. In particular, the new International Program has set up a section devoted by and large to market development and has allocated resources to promoting films abroad and communications related to product marketing and cultural events.

E. Program Effectiveness

1. Effectiveness indicators and impact of activities

In 1992-93, the NFB undertook an evaluation of the Independent Production Program (IPP).

The IPP was set up in 1988 to help fund Canadian films initiated by private-sector producers. It is managed under a memorandum of understanding between the NFB and the Department of Canadian Heritage, which establishes conditions and constraints pertaining to the program.

An additional \$5 million was earmarked for the program in the reference level of the NFB budget, although the allocation has been cut since 1988. The funds have been apportioned as follows between the two production programs: 40 percent to French Program and 60 percent to English Program. In addition to the \$5 million a year set aside for the private sector, the NFB has invested nearly \$8 million over five years in the form of internal services.

Here are the highlights of the IPP evaluation:

- The IPP has enabled the NFB to assist a great number of Canadian filmmakers and technicians.
- Since the program's inception, the NFB has been involved in nearly one-quarter of all feature films produced in Canada. Despite its modest level of funding, the IPP has had a significant impact on Canadian filmmaking.

- Bearing in mind the state of the Canadian film industry, since it was set up, the IPP has produced noteworthy returns on investment, which compare favourably with those of productions financed by other Canadian agencies.
- Private-sector producers have generally praised the NFB's involvement, advice and support during film production.
- Productions with the private sector are clearly part of the NFB's mission, because they encourage the production of cultural films in Canada and ensure that filmmaking expertise is shared.

It has been recommended that the NFB continue to administer the IPP but that procedures governing the program's application be substantially altered.

2. Indicators of distribution and the impact of films

The recession that began in 1990 continued in 1992-93 and affected Europe and North America. Sales, rentals and broadcasts of NFB products for the year seemed poised to drop. During a recession, households often first cut back on the consumption of cultural products, which in turn dampens demands for such products among distributors and broadcasters. However, in most instances, the distribution of NFB products remained stable.

Television market

It should be noted that the impact of television broadcasts cannot be measured solely in terms of the number of films shown but must also take account of the size of the viewing audience. For example, *Making Babies* and *Making Perfect Babies*, focusing on reproduction technologies, each reached over **500,000** viewers when the CBC network broadcast the films. *The Boys of St. Vincent* was broadcast in two parts and reached over **2 million** English Canadian viewers and a daily average of over **1.4 million** French Canadian viewers. Over **1 million** people saw the film *Life on the Edge*. The French-language documentaries *O.K. Liberté*, *L'Acadie de la mer*, *Un jardin sous la mer* and *Xénofolies* each reached roughly **300,000** viewers.

Figure 4: Number of films broadcast on new services in Canada

	<u>1990-91</u>	<u>1991-92</u>	<u>1992-93</u>
Specialized services and pay TV	3,182	4,216	1,977
Educational television	1,233	1,021	554
National network	50	77	62
Total	4,465	5,314	2,593

Home video market

In keeping with a trend noted in recent years, the NFB is selling fewer 16mm films and more videocassettes. The recent upsurge in video sales continued this year, despite a sluggish economy. Various methods, whose effectiveness had already been established, were adopted to achieve this result, i.e. direct marketing aimed at target clienteles, advertising during broadcasts on the national networks of NFB films designed to inform viewers how to obtain videocassettes, and partnerships with distributing agents for an array of products, e.g. Avon, Holbourne.

Figure 5: Number of 16mm films and videocassettes sold

	<u>1990-91</u>	<u>1991-92</u>	<u>1992-93</u>
16mm	331	703	140
Videocassettes	25,464	54,126	55,648

Community and institutional network

Several years ago, the NFB sought to broaden its distribution network by associating with public libraries and, later on, school libraries. This partnership, which enables the NFB to directly offer its products throughout the country, is both effective and efficient.

In 1992-93, the NFB distribution network consisted of 485 outlets, a striking increase of nearly 50 percent over the preceding year, when the number of outlets totalled 324. The number of loans effected through partner libraries rose slightly in relation to the previous year.

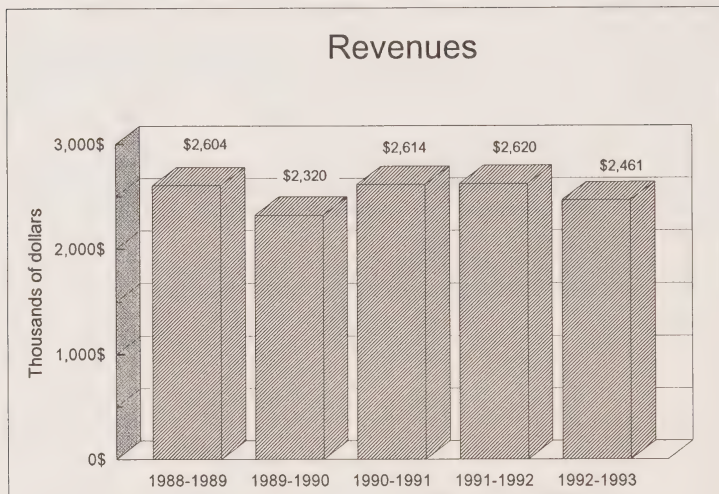
Figure 6: Number of bookings made through affiliated public libraries

	<u>1990-91</u>	<u>1991-92</u>	<u>1992-93</u>
Bookings	215,715	277,133	279,427

International distribution

Revenue generated by international distribution continued to hover around \$ 2.5 million. The institutional and educational markets account for the bulk of sales. However, it should be noted that television broadcasts of films make it possible to reach 95 percent of foreign viewers, who number an estimated **220 million**.

In fact, global audiences for NFB films continued to rank in the hundreds of millions. The primary vehicle for reaching global audiences continues to be television. International Program counts over 125 broadcast clients in 74 countries around the globe. For example, a recent study of audiences for NFB films in the United Kingdom showed that during the 1992-93 fiscal year 25 NFB films were shown on the BBC and Channel 4 and were seen by over **22.2 million** people. The average audience for BBC screenings was **956,000** while that for Channel 4 was **731,000**. In the US, the North American broadcast premiere of *The Company of Strangers* on PBS' American Playhouse reached over **2.8 million** people.



Vitality of NFB productions

As the following table shows, the NFB won numerous awards in 1992-93:

Figure 7: Number of awards

	1990-91	1991-92	1992-93
Documentary	32	50	59
Animation	13	31	46
Fiction	8	15	3
Multi-Media	-	2	-
Special prizes	1	4	11
Total	54	102	119

Animated films were especially popular this year. *Cordes/Strings* alone won 10 awards at festivals in the United States, Europe and Canada. As for special prizes, tribute was paid to the NFB as an institution through the **Canadian Women in Radio and Television Award** (Vancouver), in recognition of the NFB's achievements in the realm of employment equity; the **Gold Ribbon Award** of the American Film and Video Association for its remarkable contribution to filmmaking; and the **Ministry to Women Award** of the Unitarian Universalist Women's Federation of Alberta, in recognition of the unique role that Studio D plays.

F. Performance Information and Resource Justification

This section focuses on the most striking facets of the English and French Programs, training, and technical training and research in 1992-93. It also presents programming plans and major projects slated for 1994-95.

1. Programming

The NFB will continue to push the limits of program creativity and further elaborate its distinctive programming.

Most of the training activities are closely related to production activities. As a result young filmmakers acquire much of their knowledge by working with a production team. In order to consolidate its special role in this respect, the NFB will allocate part of its production budgets to training activities related to the production and marketing of films.

The resource allocation for Programming is shown in Figure 8 while the workload indicators for these areas are summarized in Figure 9.

Figure 8: Net Cost of Programming

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
English programming						
Expenses	39,479	298	39,024	300	38,213	294
Revenues	(2,875)		(2,659)		(3,118)	
	36,604		36,365		35,095	
French programming						
Expenses	24,749	184	25,027	185	23,146	185
Revenues	(1,824)		(2,269)		(1,854)	
	22,925		22,758		21,292	
International						
Expenses	3,394	20	3,112	21	3,414	21
Revenues	(2,416)		(2,558)		(2,461)	
	978		554		953	
Technical Services (1)		176		181		174
Total expenses	67,622	678	67,163	687	64,773	674
Total revenues	(7,115)		(7,486)		(7,433)	
Net cost of programming	60,507		59,677		57,340	

- (1) Only the human resources required to operate the technical services are charged to Programming. The financial resources are charged to the sub-activities for whom the work is performed.

Figure 9: Selected Outputs of Programming

	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93	Actual 1991-92
Measures of Output	Volume	Volume	Volume	Volume
Production				
Original films - NFB	26	28	29	30
- Coproduction	68	66	64	73
Original videos	7	6	5	18
Film clips and vignettes	4	4	4	3
Versions and adaptations of films	40	40	40	41
Number of distribution contracts negotiated	475	470	477	473
Number of prints sold				
- 16 mm prints	80	100	140	703
- videocassettes	59,000	57,300	55,648	54,126

a) English Program

Programming Performance for 1992-93

1992-93 was the final year in a three-year planning cycle. Reflecting upon the film and video productions completed and launched by the five studios in Montreal and the five regional centres across Canada, it is clear the themes established in 1990-91 have resulted in solid production achievement.

From the almost 70 productions receiving test print approval in 1992-93, we have selected the following to illustrate the performance of the National Film Board of Canada's English Program Branch.

Children and Youth

- *Deadly Deposits* - As part of the Perspectives in Science series, this animation is a detective story in which two doctors are working in an autopsy lab. A debate ensues as to whether or not the victim died of environmental causes.

- *Making Steel* - This three-part exploration of the Sydney Steel Plant illustrates the complexity of steelmaking, gives historical background and provides reminiscences of the steelworkers themselves.
- *Thinking Positive* - A young Newfoundland woman who is HIV-positive, speaks with urgency and candour to high school students about sexual behaviour and responsibility. Her message: anyone can get AIDS, whether urban or rural, gay or straight.

Women's Issues

- *A Balancing Act* - A film about families and work in the 1990s. It looks at new workplace alternatives designed to help women and men strike a better balance between their personal lives and their work.
- *Forbidden Love* - Nine Canadian women speak about their lives during an era when same-sex love was "the love that dared not speak its name". The women, ranging in age from forty to seventy, tell us about their experiences in both small town and urban Canada. This film was voted **Best Feature-length Documentary**, at the December 1993 Genie Awards.
- *When the Day Comes* - Caring for elderly people who become chronically ill is a demanding and difficult job. For family members who do it, there is little support or recognition, and the physical and emotional costs are enormous.

Health and Social Services

- *Good Things Can Still Happen* - A film designed to be used with young children who are survivors of sexual abuse and are in counselling or therapy. A comprehensive user guide accompanies the film.
- *Healing Spirit* - This film explores the connections between the mind, body and spirit in the healing process. It offers the idea that wellness is more than just the absence of disease; that healing goes deeper than simply curing symptoms.
- *No Place To Go* - Where do the mentally ill go when they have nowhere to go? The film examines the lives of three people and explores the care offered at some of the best facilities in Canada. But these agencies can touch the lives of only a fraction of Canada's homeless mentally ill.

Native Peoples

1993 International Year of the World's Indigenous People

- *Coppermine* - A film which describes the deadly effects of a tuberculosis epidemic that swept the central Arctic sixty years ago.
- *First Nations: The Circle Unbroken* - This collection of 13 short video programs explores contemporary First Nations issues. Using revised and edited footage from the best available documentaries, the programs examine cultural identity, spirituality, education, self-government, the environment and land rights. The films included in this compilation were chosen by a group of First Nations educators. A comprehensive teacher's guide was designed to work closely with the videos.
- *Kanehsatake: 270 Years of Resistance* - This powerful feature documentary goes right into the action of the Mohawk resistance in Kanehsatake and Oka in the summer of 1990, and also provides a portrayal of the Mohawk community which places the Oka crisis within the larger context of Mohawk land rights. This film was awarded numerous prizes among which were: **Toronto-CITY Award for Best Canadian Feature Film**, the **NFB Feature Documentary Award** and the **Sesterce d'argent Prix spécial du Jury**.

Race Relations

- *Minoru: Memory of Exile* - The story of the childhood of the filmmaker's father. In 1941, Minoru and his family, like thousands of other Japanese Canadians, were forced from their home, dispatched to internment camps in the interior of British Columbia, and finally deported to Japan.
- *Speak It! From the Heart of Black Nova Scotia* - Black high school students with something to say. Their message speaks to the essence of the experience of being young and Black today. The film follows the students as they work to establish a Cultural Awareness Youth Group, a vehicle for building pride and self-esteem through educational and cultural programs.

The Documentary and Drama Redefined

- *The Boys of St. Vincent* - Part I of this sombre and harrowing story takes us inside St. Vincent's Orphanage for Boys. But rather than protect their wards, the Brothers who run the orphanage abuse the helpless boys.

- *The Boys of St. Vincent 15 Years Later* - Fifteen years later, a long-delayed public inquiry into sexual and physical abuse at the orphanage is launched. Abusers and abused are brought in to testify, uncovering the tragic psychological and emotional damage that was hidden for so long. This documentary was awarded two **FIPA d'or** awards in Cannes, January 1993 and the **Grand Prize** for the best film of the Television Festival in Banff, June 1993.
- *Father and Son* - A film that is partly a memoir about the filmmaker and his father, and partly a documentary of interviews with men. The issues are those of manhood, masculinity, being a son and being a father.
- *Manufacturing Consent: Noam Chomsky and the Media* - Exploring the political life and ideas of Noam Chomsky, the media critic, author, linguist and radical philosopher once described by the New York Times as "arguably the most important intellectual alive". The film has won numerous international film awards and acclaim (Chicago, Berlin, Sydney, etc.)

Independent Coproduction Program

The Independent Coproduction Program was established in 1988 by the Department of Communications. From a yearly allocation of five million dollars, three million dollars was given to English Program branch. Due to overall government budget cuts, there have been annual reductions to the allocation since the 1992-93 fiscal year. The Program's goals are to enable the NFB to participate as a coproducer with Canadian private sector producers in the development of culturally relevant Canadian films.

- *Bordertown Cafe* - A comic drama about the ups and downs of a family living on Alberta's Canadian/American border in an ageless roadside diner. In this setting, a zany family play out their lives and meet every challenge that enters through the doors of the diner.
- *The Falls: A Cautionary Tale* - For 300 years, Niagara Falls has been an icon of the North American landscape. It is now also one of the world's most toxic waterways. Here, 25 percent of the world's fresh water supply is being systematically poisoned, but the 11 million people who visit every year seldom notice.
- *In the Key of Oscar* - This intimate portrait of pianist Oscar Peterson charts his meteoric rise from Montreal's "boogie woogie" teenage sensation to international celebrity as one of jazz's great virtuosos.
- *Moment of Light, The Dance of Evelyn Hart* - An intimate look at one of the world's greatest interpreters of classical ballet. Here, in candid interviews Evelyn Hart reveals the physical and emotional strain that accompany her brief moments of ecstasy as she reaches for perfection.

- *Making Perfect Babies* - This film critically examines genetic screening and raises questions about the social and economic forces that may influence its development and use. The film warns that we may be heading toward a future in which "quality control" is an acceptable part of human procreation.
- *Voices from the Shadows* - Is Canada's welfare system now hopelessly inadequate? This film focuses on three very different recipients and offers a haunting testimony of poor Canadians who demand to be treated with fairness and respect.

National Marketing - Performance 1992-93

Children and Youth

Direct mail, telemarketing, presence at key conferences and other promotional activities resulted in sales of 13,606 units to the educational sector. This is a slight increase over the previous year's sales of 12,800 units, and 8,978 units in 1990-91. The top sellers were the *Playing Fair* series and a *Poet's Sestet*.

Two issues of **Blinkity Blank**, a newsletter featuring lesson plans using NFB videos designed by teachers for teachers, were mailed to the subscriber list as well as to teacher-librarians in all schools. **Animando to Zea**, a direct mail promotion targeted to elementary teachers was mailed in March 1993. Throughout the year teachers received two issues of **Zoom-in**, which promotes new releases. The sales catalogues were refined to present core material to appropriate grade levels.

Women

To highlight International Women's Week, a showcase featuring new productions from Studio D and other studios and centres was presented in major cities across Canada. The showcase included *Talk 16*, *Tessa*, and *Speak It! From The Heart of Black Nova Scotia*.

On the Eighth Day: Perfecting Mother Nature telecasts (*Making Babies*, and *Making Perfect Babies*) on CBC Witness garnered an audience of **580,000** viewers for Part 1 and **583,000** viewers for Part 2 the following week. The ancillary direct mail promotion, entitled *Informed Bodies*, and advertising campaign resulted in sales of 812 videocassettes.

Forbidden Love, following its high profile festival premieres, enjoyed a successful run in repertory cinemas across country, drawing an attendance of over **15,000** people, and garnering positive reviews in local papers.

A campaign directed at women's bookstores, to encourage them to carry Studio D and other women's films, was also undertaken. The campaign was successful in informing this group about the NFB's women's collection and new releases.

Health and Social Services and Special Interest Groups

The focus in 1992-93 was to begin direct marketing activities to this sector. In March 1993, *Resource Videos for Caring Professionals* featuring recent releases on parenting, sexuality, victims of abuse, caring for elders, was mailed out to over 20,000 hospitals, health care workers, social services counsellors, youth serving organizations and helping organizations. Another promotion consisted of regrouping titles that would be of interest to the 50+ population: this promotion was mailed to 5,000 groups which service the older population.

The Caregiver's Collection, a special selection of titles including *Pills Unlimited*, *Living with Dying*, *Don't Take My Sunshine Away*, and *When the Day Comes* was promoted via a direct mail campaign to 7,000 members of the Canadian Association of Gerontology and other associations. Most of these productions were then telecast on Vision TV, as part of the Cutting Edge series, resulting in a cumulative audience of over 200,000 viewers. Over 5,000 telecast notices were distributed nationally, and advertisements were placed in **Today's Senior** and other appropriate venues.

General Public

The Boys of St. Vincent, despite an injunction preventing its broadcast by the CBC in Quebec and Ontario, was viewed by an audience of over **one million**, and when rebroadcast nationally one year later, it was viewed by almost **2.5 million**. *Double or Nothing: The Rise and Fall of Robert Campeau*, a coproduction with CTV received an audience of over **880,000**, through its Sunday telecast. Other notable telecast highlights were *A Song for Tibet* with **461,000** viewers, Donald Brittain's *Memorandum* with 298,000 viewers, and *Train of Dreams* with **337,000** viewers.

Vision TV's The Cutting Edge, garnered approximately **34,000** viewers per broadcast. Vision's programming complemented the national priorities specific to education, women and special interest marketing.

NFB films, including *Cry of the Wild*, *Path of the Paddle*, *Cries from the Deep*, *To The Queen Mother with Love* were offered via mass marketers such as Columbia House, and Avon resulting in sales of 13,000 units. A distributor also handled sales for *The Valour and the Horror* and other titles. Retailers were approached via a wholesaler, who offered several popular titles. Direct response television advertising was used successfully for several titles, notably *In The Key of Oscar* and *The Valour and the Horror*.

Figure 10 shows the planned allocation of English Program resources according to primary audiences.

Figure 10: English Programming Financial Resources Allocation by primary audiences

(thousands of dollars)	Estimates		Forecast		Actual	
	1994-95		1993-94		1992-93	
	Production	Marketing	Production	Marketing	Production	Marketing
Audiences						
Children & Youth	5,787	1,106	4,320	1,131	5,629	774
Women	2,152	209	2,470	722	1,568	445
Health, Social Services	2,033	797	2,374	1,128	1,691	619
General Public	8,335	3,193	7,621	3,369	11,355	1,866
Coproduction Fund	5,444	411	6,260	475	5,655	353
Unallocated Costs						
Capital Equipment	3,168	-	2,501	-	1,183	-
Accommodation	2,966	813	2,966	899	2,952	955
Tenant Services	150	40	97	32	44	7
Total resources	30,035	6,569	28,609	7,756	30,077	5,019

Programming plans for 1994-95

As English Program moves further into the final decade of the 20th Century, the 1994-95 Action Plans reveal the new directions that have been established for production and marketing activities.

New issues and initiatives such as new technologies, visual formats and new international partnerships are evident in the films and videos designated as highlights of 1994-95 production, launch and marketing. In most cases, working titles are used.

Children and Youth

- *Canada's Economic System* (series) - These eight productions in English and French (Inuktitut was released in 1993-94) together aim to promote and develop an enhanced understanding of our economic system. By examining issues of economics such as market, production, consumption and trade, this series will serve as support for educators and help to develop a greater interest in this essential element of society.

- *Children and Screen Violence* (series) - Media literacy for 6-9 year old, with accompanying support materials for teachers and parents, developed to serve as a tool for those concerned with countering the effects of media violence. It will be designed to help children develop stronger and more flexible skills for settling conflicts, and to provide them with a visual base from which to begin to take a critical look at mainstream mass media images.
- *Dinosaurs: Piecing It All Together* - This film shows how paleontologists and artists portray the world of the dinosaurs. Experts like Phil Currie and Dale Russell along with paleoartist Ellie Kish and numerous other artists and animators make the extinct past seem alive.

Women's Cinema

- *Baseball Girls* - This feature documentary details the history of women's participation in the largely male-dominated world of baseball and softball. From six-year-olds in T-Ball Leagues learning the rules and skills of the game, to seniors playing hardball, the film explores the private and sometimes professional lives of women passionate about the game.
- *Motherland: Tales of Wonder* - The belief in "woman as selfless nurturer" has not only hidden the real work that mothers do, it has helped to perpetuate the unequal distribution of power between men and women. Whether struggling within the family or against the state, the six outspoken mothers in this film, aged between 30 and 65, have all fought for the right to cherish their own dreams as women and as mothers.

Federal Women's Film Program

April 1st, 1994 will mark the beginning of Phase IV of the Federal Women's Film Program. The F.W.F.P. aims to produce films resulting from round-table discussions with women filmmakers committed to the cause of women, and representatives of Federal departments and agencies concerned with the problems encountered by women. - The theme of Phase IV will address teenage girls aged from 15 to 19, in a series entitled *Tomorrow's Women Facing Today's Violence*. The films will reach teenagers, family, schools and all those concerned by the society of tomorrow.

Health and Social Services

- *Good Things Can Still Happen - For Teens* - The second film in a series developed for survivors of sexual abuse. Through empathy and identification with the characters in the film, this 45-minute film reaches out to teenage survivors. For a more general audience, it creates a greater understanding of the nature of how sexual abuse can affect the emotional and behavioral realities of young people.

- *Stir It Up* - In hundreds of halls and church basements across Canada, groups of women and men meet regularly to prepare low-cost nutritious meals for their families. Pooling their resources and working collectively, community-kitchen participants stand to gain not only the tangible fruits of their labours, but also new skills, friendships and often a renewed confidence.

Aboriginal Cinema

- *Hands of History* - Four notable Aboriginal artists from Western Canada, their art and vision. The film, which validates aboriginal perspectives on European definitions of aboriginal art, continues the development of audiences within aboriginal and women's communities.
- *Tlingit Photographer* - A television hour on early 1900s Tlingit photographer George Johnson's sensitivity in capturing the North at a time when most Native people barely spoke English. Johnson's photographs, taken in and around Teslin, tell the story of a culture in rapid transition from a nomadic life on the land to one of a largely wage-based economy in an Alaska highway community.

Race Relations

- *Chinese Canadian Women's History* - Drawing on an extensive archive of stills of Chinese-Canadian women across Canada, the film tells the stories of successive generations of Chinese women coming to Canada.
- *Unseen Parts* - A documentary on Arab women in Canada and other countries who through their writings or work are promoting women's rights within different patriarchal religions, and trying to rectify some of the stereotypes about Arab women within Western representation.

The Family - 1994 International Year of the Family

- *For Generations to Come* - An exciting journey from coast to coast and into the North brings us into the lives of unique yet similar Canadian families, who are in the daily process of striving and surviving, grappling for answers to life's questions, and meeting the challenges.
- *Living Legacy* - A humorous film which celebrates the living legacy of the LeBlanc family, the largest of all Acadian families. The vitality and variety of the people whose lives and stories create this living legacy presents an upbeat, contemporary image of Acadians today.

- *Values and the Family* - A lively film about the role of the family in today's society, presented from an inter-generational perspective. Intended to trigger debate and discussion at high school level, it will also be useful for health care professionals, and workers in the social services.

The Documentary Revitalized

- *As The World Counts* - The film is a profile of the life and ideas of economist Marilyn Waring, with particular emphasis on the economic accounting system of the western world and the way in which the work of women is excluded.
- *Eugenics* - NFB documentary - An investigative documentary on the moral issues raised by the practice of forced sexual sterilization by law in Alberta between 1927 and 1972.
- *Taking Stock* - In July 1992, the Federal Government, faced with cod stocks decimated by years of high-tech over-fishing, closed the entire cod fishery along the northeast coast of Newfoundland and Labrador. A similar event happened in Norway in 1989. If Canada aspires to a sustainable fishery, the Norwegian experience could be very pertinent. A film about these vast technological, environmental, economic and social changes.
- *The True Story of Linda Migwans* - After making a film in 1979 about an unusual relationship between a prostitute and her boyfriend, filmmaker Norma Bailey returns to tell the true story. This documentary explores the story of Linda Migwans and the role of the filmmaker.

The Art of Animation

- *Cactus Swing* - A toe-tapping four-minute music animation film/video combines a country western sound track with images of the prairie desert and its creatures coming joyously alive.
- *The End* - This short animated film uses a multiple assembly of frames on the screen at the same time, telling simple stories simultaneously, that ultimately impinge on one another in funny and unexpected ways. It uses the seasons of the year to bracket the film and plays with seasonal cartoon chases and cartoon idioms.
- *How Dinosaurs Learned To Fly* - A comedy about life, extinction, evolution and the perils of having too much fun. This film is a fable for children, showing how, through independent action and taking chances, the dinosaurs learned to fly.

International Partnerships

English Program has been developing new international partnerships for pre-sales and coproductions with broadcasters around the world. With the Arts & Entertainment Network, New York, pre-sales have been made for *Allies of Buchenwald*, *The Body Parts Business* and *Fat Chance*. A pre-sale has been negotiated for *Kanehsatake: 270 Years of Resistance* and a coproduction agreement has been signed with Channel Four Television, London for *Bob's Birthday*. *The Tibetan Book of the Dead* is a coproduction between NHK Japan and the NFB and *The Mayans* an IMAX film, will be coproduced with the Instituto Mexicano de Cinematografia, Mexico.

New Technologies in Education

- *An Inquiry Into The Northwest Rebellion* - A multi-media CD-ROM production that looks at a seminal event in Canadian history and allows students to interactively create their own version of this history by examining how the event was documented. This production is designed to enhance a student's critical thinking and media literacy skills with regard to how the media portrays events.
- *Look Again* - The re-formatting of this children science literacy series of films to CD-ROM with very high degrees of interactivity allows for building on, and considerably strengthening, the pedagogical intent and successes of the originals while exploring new production technologies and systems, and delivery and marketing possibilities.
- *Perspectives in Science* - Volume 2 will contain three 60-minute interactive laserdisc programs dealing with soil, air, and forestry. Aimed at the secondary schools, the programs will be congruent with the STS - Science, Technology and Society - model.
- *Raven* - A traditional native creation myth is being produced as a demonstration 3D virtual reality environment module for use in an international symposium. Partners include G.I.T. Inc. (Japan), Tillicum Haus Native Friendship Centre (Nanaimo), British Columbia Ministry of Education and the Department of Canadian Heritage.

Independent Coproduction Program

- *Horses of Suffield* - Canada's largest herd of wild horses is about to disappear. The film chronicles the land-use conflict on a Canadian Forces weapons range ending in a spectacular round-up to dispose of a thousand wild horses.
- *Weggeloofers* - To live Hutterite is to exercise very few personal choices. To stay or not to stay with the religious agricultural commune is the big question. *Weggeloofers* (runaways) explores the lives of those who have chosen not to stay.

- *Keepers Of The Fire* - The companion or follow-up film to *Women in the Shadows*, about Aboriginal women in Canada who have been instrumental in resisting the assaults on the cultures of their peoples.

National Marketing - Plans for 1994-95

Children and Youth

Direct promotions to schools will increase in frequency and will be more targeted in terms of matching the offer to the appropriate teacher populations. Promotions will be developed for curricula in Arts and Media, Values and Decision-making, Social Studies, and Language Arts.

Sales of NFB products, via **Scholastic**, a major cataloguer with an impressive reach in all Canadian schools, especially at the elementary level, will increase, through the production of compilations and other repackaging ventures.

Alliances with textbook publishers, in terms of offering multi-media packages, will increase so as to augment our overall reach to schools.

Constructing Reality, a six-video and textbook media literacy package that explores point of view and truth in factual based filmmaking will be actively promoted to Canadian schools.

Women's issues

Studio D's 20th anniversary will be promoted to women's groups and to the general public, through screenings, compilations and broadcasts such as the NFB's *Cutting Edge* on Vision TV.

Studio D's co-production entitled *When Women Kill* will be promoted to social services organizations, women's groups and appropriate university faculties.

A significant group of films on mothering, including Studio D's *Motherland: Tales of Wonder*, Atlantic's *Native Parenting*, and North West's *Born at Home* will be promoted to social services organizations, caregiver associations, women's groups and targeted universities and colleges.

Health, and Social Services and Special Interest Groups

Promotions to this market will increase in terms of targeting and frequency, using the recently constructed house list of clients in the hospital, social services organizations, and counselling milieu. The promotions will be offerings from our collection, featuring new releases, such as *Regent Park*, *Fat Chance*, and complementary older titles.

As films on First Nations issues have proved to be very popular with both the educational sector and with Aboriginal organizations, a promotion featuring appropriate titles will be marketed to the social services sector as well.

General Public

A limited number of films, appropriate to the venue, such as *Fat Chance*, *Out*, and the *Animation Compilation* will be marketed to the network of Canadian repertory cinemas. Promotion and publicity activities will be undertaken to support this endeavour.

The offerings to public libraries will increase in frequency, and sales staff in centres will redouble their activities to ensure that all public libraries in their area start or continue to have a relationship with the NFB as major clients.

To increase the NFB's presence in the home video market, opening key accounts with major national retailers will be a top priority. Alliances with publishers and other private sectors will be forged to augment our reach. Sales via distributors and wholesalers will continue, while direct response television advertising will be used only when the offering is targeted to the home video market. A home video catalogue, featuring all the films in our collection for which we hold home video rights, and which are available in video format, will be marketed to cataloguers, retailers and distributors at the beginning of the fiscal year.

Where the NFB holds broadcast rights, appropriate advertising will be placed in **TV Guide** and other media as necessary, to ensure the NFB a suitable level of visibility as the program's source. This will allow the general public to become more familiar with the range of NFB productions aired on major networks.

As new specialty services are planned, the NFB collection will be inventoried to correspond to the new specialty services programming strands. The entire collection will be reviewed to categorize what is available and suitable for immediate sale, and which productions could be suitable with minor repackaging or updating of narration. The inventory will draw on thematic lines as well as type of film. As the specialty licenses will not be granted until June 1995, our inventory will anticipate demand as broadly as possible. It will, nevertheless, still give a true and accurate picture of programming potential in terms of the number of hours the NFB can offer.

b) French Program

Programming Performance for 1992-93

Documentary

- A total of 12 documentary films were released and were seen by thousands of moviegoers. Some of the big hits were *Les Amoureux de Montréal*, *Xénofolies*, *Un amour naissant*, *Le Mouton noir* and *L'Indien et la mer*, which were launched in co-operation with organizations or associations that could speed up their subsequent distribution. Over 15 institutions were associated with the marketing of these 12 films, which were also mentioned in 225 articles in the media.
- Documentary films aired during the year drew a total audience of **3.2 million**, or an average of **213,000** viewers per telecast. The highest ratings were received by *Un homme de parole* and *Au Chic Resto Pop*, with **601,000** and **426,000** viewers respectively. *Le Mouton noir* was telecast on France 3.
- The final production phase of the *Pour tout dire* program, a series of films designed to aid in the learning of French as a second language, was postponed till 1994-95. Videocassette sales of the *Pour tout dire* modules now total 5,700 units, demonstrating the need for these films.
- French Program documentaries were screened at 54 festivals and picked up nine awards. Six of these were won by *Une terre à soi*, *Quelle pilule!* and *Des soins sans mesure*, produced by the Federal Women's Film Program.
- The two films produced under the *Documentaires en vue* program were launched and broadcast, and were presented in festivals: *État critique*, an amusing look at the world of cultural critics and *Quand la vie se retire*, a film on euthanasia. A debate which reached an audience of **140 000** followed the Radio-Québec broadcast of the film.

Animation

- *Droits au coeur/Rights from the Heart, Part I* was launched across Canada in both official languages, with events in Rimouski, Ottawa, Toronto, Halifax, Montreal, Quebec City and Moncton. The collection reached audiences of specialists and potential users, who found the accompanying teacher's guide a valuable asset. There was also a special screening of the collection at the prestigious **Hiroshima Animation Film Festival '92**.
- Work started on the experimental animated feature film *La Plante humaine*, co-produced with a partner in France.

- Twenty-three awards were won in 1992-93, including seven by *Entre deux soeurs* and another seven by the *Droits au coeur/Rights from the Heart* collection for its films *Porte à porte/Door to Door*, *L'Orange/The Orange* and *Voir le monde/To See the World* and for the poster advertising the collection. *Les Miroirs du temps* garnered four awards, while *La Basse Cour/A Feather Tale* received the Grand Prix de Montréal award. *Le Château de sable/The Sand Castle*, *Territoire/Borderlines* and *Dessine-moi une chanson* picked one award apiece. The Animation Studio and its chief, Yves Leduc, were honoured with an award of excellence from the **Alliance for Children and Television**.
- Written in collaboration with Aboriginal inmates of La Macaza Institution, *L'Ours renifleur/The Sniffing Bear*, a cautionary tale about drug addiction, was launched in the correctional system and reached audiences directly concerned with the problem. Of the recent Animation Studio releases, this film is the top seller on videocassette.
- The Studio was asked to collaborate on three major film exhibitions: *Montréal, ville de cinéma* at the Cinémathèque québécoise, a three-artist exhibition at the *Occurrence* art gallery in Montreal and the *Cinémas du Canada* exhibition in Beaubourg, Paris in February 1993.
- Telecast of the documentary *Un monde imaginaire* on Radio-Canada helped attain the studio's objective of increasing the visibility of its products. The animated short *Les Iris/The Irises* was included on videocassettes of the French feature-length film *Van Gogh* distributed in Quebec.

Drama

- The *Familiarité* program, resulting from extensive research on new family realities, got under way with the creation of a team of seven directors and two producers. The first two films were shot.
- The three shorts produced specifically for theatrical release, *Dans ton pays*, *Le Récital* and *Le petit cirque ordinaire*, were screened in movie theatres, confirming that this type of short film could indeed be programmed in theatres on an ongoing basis.

Co-production

- Several feature films, including *Les Amoureuses*, *Cap Tourmente*, *Les mots perdus*, *Le Sexe des étoiles* and *Je t'aime gros, gros, gros*. In addition, our intention to coproduce *Mouvements du désir*, *Matusalem*, *La vie d'un héros*, *Mon amie Max*, *André Mathieu*, *Face à face*, *Rang 5*, *P.Q.* et *Les secrets de Jérôme* has been confirmed.
- Three feature films, *Love-moi*, *Le Spasme de vivre* and *Nelligan*, were included in our networks. The incorporation of over 60 titles (including the collection of 20 Téléfilms) into the NFB Montreal's film bank for viewing at the CinéRobothèque was negotiated.

French-language films outside Quebec

- In Acadia, development started on the documentary project *Longfellow*, about the legend of Evangeline, and on the co-production *L'Année noire*, about the deportation of the Acadians. Production also began on the animated film *Animastress*.
- In Ontario, the productions *À double tour*, about women inmates, and *Kapuskasing*, a documentary about the economy of a company town, were undertaken as planned. The four half-hour films of the *L'Urgence de se dire* collection were completed and launched, as was *Franchir le silence*, a one-hour documentary about how Francophones' assimilation tends to lower their level of literacy.
- In Western Canada, *Parlons franc*, a documentary about the survival of one's mother tongue in a minority language situation, was completed and launched.
- The four films of the *L'Urgence de se dire* collection and *Franchir le silence* were aired on TV Ontario, and *Parlons franc* which attracted **105,000** viewers, was telecast on the national network of Radio-Canada.

Marketing and distribution

- As announced, development of the International Consultation Centre, now called NFB Montreal, continued in 1992-93. Videoclub operations started up in August 1992. The NFB Cinema opened in December 1992 and the CinéRobothèque welcomed its first clients in January 1993. The official inauguration took place on November 15, 1993.
- The project of establishing educational video clubs in elementary and secondary schools continued, and the concept was extended to other levels of the educational system. These video clubs are mainly in Quebec, but there are also some in Ontario, Manitoba and Saskatchewan.
- No major changes were made to the 1993-94 plan other than the postponement of the project of exporting the technology developed for NFB Montreal's CinéRobothèque to other offices in Canada to 1994-95.

Figure 11 shows the financial resource allocation for French Programming.

Figure 11: French Programming Financial Resource Allocation

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	Production	Marketing	Production	Marketing	Production	Marketing
Documentary Program	5,356	705	5,360	730	5,794	722
Independent co-production program	2,600	-	2,910	-	3,235	-
Cinéma de femmes	1,080	270	1,137	196	890	179
Cinéma de fiction	1,770	275	1,372	273	2,146	158
Animation Program	1,550	340	1,659	266	935	354
Films by Francophones outside Quebec	1,610	625	1,617	622	903	725
Post launch marketing activities	-	1 310	-	1,515	-	1,291
NFB - Montreal	-	750	-	937	-	635
Animatique	300	-	270	-	647	-
Unallocated costs						
Capital Equipment	1,645	-	1,271	-	801	-
Accommodation	1,581	1,008	1,535	969	1,476	347
Tenant Services	125	25	94	25	36	18
Total resources	17,617	5,308	17,225	5,533	16,863	4,429

Programming plans for 1994-95

Under the responsibility of a new Director General, French Program's 1994-95 programming is part of an effort to make its activity essential and complementary to that of the media and film creation.

Its primary audience is Francophones in Quebec and the rest of Canada. A variety of documentary, animation and dramatic approaches will be used to stimulate reflection on social, cultural, national and contemporary issues so as to promote an opening onto the world in which we live.

The relevance of these productions will stem in great part from the possibilities they offer for an in-depth exploration of the subjects addressed and from an innovative treatment to help convey

and reinforce the points of view expressed by their creators. This dynamism and modern treatment will also help make these productions of universal significance and thus of interest to foreign audiences too.

Regarding marketing and distribution, in 1994-95 French Program will focus primarily on further developing its markets, while consolidating its achievements in direct sales and rentals to consumers. It will also step up its efforts in the institutional and community markets.

Children and youth and women's issues will continue to be French Program priorities in 1994-95. **The International Year of the Family** (1994) will be marked by the production and marketing of two documentary films in co-operation with the "Secrétariat à la famille", the "Conseil de la famille" and the interdepartmental Committee of Partners created for that purpose, and by the launch of two films in the *Familiarité* collection.

Women's issues

Women's issues will remain a priority, primarily due to French Program's involvement in the Federal Women's Film Program and the Regards de femmes Program.

- A new phase of the Federal Women's Film Program should start in 1994-95, leading to the production of four films by 1997 (two in French Program), with the co-operation of Canadian government departments and agencies. After addressing the theme of work in Phase II, the F.W.F.P. will now look at the phenomenon of violence against women.
- Some of the new films to be marketed by the Regards de femmes Program are *Les Reines du sous-sol*, about teenage mothers, *Les Seins dans la tête*, about female stereotypes, and *La Rencontre*, about the experience of white women who have lived in Aboriginal communities. Other projects, such as *Éléonora*, about a musician who immigrated from Russia, and *Portraits de familles*, in honour of the International Year of the Family, will go into production during the year.

Documentary

- The Documentary Program plans to put 21 new films into production in 1994-95. The main themes addressed, in addition to children and youth and women's issues, will be work, health, arts, violence, the economy, and history, to mention just a few, and always in the context of social and cultural issues.
- Partnership or co-production agreements will be negotiated with organizations such as UNESCO and CIDA. One of the programs to be developed under such agreements is *Vision Jeunesse*, which will include the collection *Jam*, about world-beat music, and *Métazimuts*, a collection for young people that could be incorporated into a television magazine format, and *Grandir, la suite*, on sex education. The pilot of *Jam* will be shot in 1994-95.

- An agreement was concluded with the Institut national de l'audiovisuel in France for the development of a film collection with the working title of *Onde de choc*, about sensational news items and what they reveal about and how they affect the societies in which they occur. The first film will be shot in 1994-95.
- The final module of the *Pour tout dire* series will be produced in 1994-95, thus ensuring a sufficient volume of a product that is highly appreciated by those involved in teaching French as a second language in Canada.
- Following the documentary workshop it held in 1992-93, French Program will continue to promote the screening of documentaries in theatres and on television and will encourage consultation and co-operation among the main players in the field.

Animation

The main themes addressed will be children's rights, human social behaviour, and interculturalism.

- The studio will complete the production of and market the seven films of *Droits au coeur/Rights from the Heart, Part II*. Part III, for children aged 13 to 18, will be undertaken in co-operation with international partners who will each assume responsibility for the production of one film and the marketing of the entire collection in their territory.
- The *Fables animalières* collection will promote reflection on the values governing human relations by using animal fables to look at the social behaviour of animals based on scientific research in the field of ethology. This theme also crops up in a number of other productions under way in the studio.
- The film *Âme noire* will look at the history and values of Canada's Black community, with the avowed goal of encouraging a feeling of pride in this community while informing Whites about their reality.

Drama

- The *Familiarité* program, about new family realities, will continue. In 1994-95, the three films *Petit meublé*, *Saumon fumé*, *Les Bras de l'homme* and *État de choc* will be shot, and development will continue on the seventh film.
- Regarding distribution, the films *Les enfants du rêve* and *Petit meublé, saumon fumé* will be launched.

Co-production

We will continue with the development or production of drama and documentary projects, some of which are already under way: *Bukra, un nouveau printemps*, *La Vie d'un héros*, *Face à face*, *Le Bel Canto*, 9, *Saint-Augustin*, *Les Secrets de Jérôme*, *Rang 5*, *P.Q.*, *Rue Armstrong*, *L'Inconnu d'Amsterdam* and *Le Cirque en tête*.

Concerning distribution, we will continue to incorporate certain co-productions into our network.

French-language films outside Quebec

- The priorities of the Hors-Québec Program will centre on production, national marketing and the establishment of a partnership with Radio-Canada for the local and national telecast of films on the reality of Francophone communities outside Quebec.
- In Acadia in 1994-95, three films will be in production, including the co-production *Le Grand Retour*, about the Acadian territory and the importance to the Acadian people of the reconquest of their identity. Shooting of *Unis pour la vie*, a documentary about the construction of the fixed link between Prince Edward Island and New Brunswick, which started in 1993-94, will continue, while *Longfellow*, about the legend of Evangeline, will be completed and launched. Two films produced in Ontario and Western Canada, *À double tour*, about women inmates, and *La Mixité*, about mixed marriages, will also be completed and launched.
- *De retour pour de bon*, about contemporary Acadian reality, and *L'Année noire*, about the deportation of the Acadians, will be marketed during the Acadian World Congress to be held in August 1994, as will *Animastress*, the first auteur animated film made by an Acadian under professional conditions in Acadia.
- In Ontario, three films will be co-produced on the themes of young Franco-Ontarians of the year 2000, the Franco-Ontarian identity, and the history of Francophones in Ontario.
- The Program's Ontario marketing will target the province's Francophone communities with four new films, including *Quatuor de l'exil*, about the integration problems experienced by

Francophones belonging to visible minorities, and *Kapuskasing*, about the economy of a company town.

- In Western Canada, shooting will start on a new film with the working title of *La nation métisse*.
- The film *La Mixité* will be completed and launched across Canada in co-operation with Canadian Heritage and the "Commission nationale des parents francophones". Development will start on a new film about linguistic and cultural intolerance in co-operation with these same partners.

Marketing and distribution

The 1994-95 year will be primarily one of increasing our penetration in the home video market.

- **Television:** Most of our films will be shown on television. The creation of new specialty services, which will likely be authorized by the CRTC within the next few months, should provide new outlets for our films, although we will not abandon conventional broadcasting, through which we reached, for example, between **500,000** and **1.5 million** prime-time viewers on Radio-Canada in 1993.
- **Home video:** More agreements will be concluded with municipal libraries in the Abitibi-Témiscamingue region. The agreements with Quebec City, Chicoutimi, Rimouski, Trois Rivières and Sherbrooke will be renegotiated.
- **Institutional:** The agreement with our main subdistributor will be renegotiated in an effort to give our films a more dynamic presence in this market. New titles on the economy will be marketed, and products on geography that were very popular as filmstrips will be re-released on videocassette.
- **Community:** We will continue targeting the non-theatrical cultural networks and community networks in an effort to promote even greater use of NFB films within existing programs of activities in communities across Canada.

NFB Montreal

- Taking advantage of the abundant and very positive media coverage of NFB Montreal since its inauguration and the ongoing interest of audiovisual and archives specialists from various cities in Canada, the United States, Europe and even Japan who visited the CinéRobothèque, the phase of exploring the CinéRobothèque's commercial potential and establishing partnerships will be stepped up in 1994-95.

- The results of the experiment of transmitting our films by telephone line, which started in 1993-94 with Stentor, a consortium of Canada's major telephone companies, will allow us to develop new avenues of distribution for the NFB's film heritage.
- In 1994-95, special attention will be paid to exporting our images by telephone line, fibre optics and other means in order to make our collection of some 8,000 films accessible to as many Canadians as possible. The transfer of our films onto videodisc is going well.

New initiatives

- A series of workshops for teachers centering on the use of the *Droits au cœur/Rights from the Heart* collection in schools will be organized with the participation of CIDA. We will also collaborate with a broadcaster in the production of an educational TV miniseries about animation. In addition to providing a showcase for NFB films and filmmakers, this will help make the art of animation known to an increasingly wider audience.
- The Animation Studio will integrate into existing NFB structures, the different computer graphics operations developed on an experimental basis by French Program's Centre d'Animatique. Experimentation will continue with Digital Imaging Services and with English Program Animation Studio, with whom we share the same desire for experimenting in film production techniques.

As one of the first results of this integration, some animators will use computer graphics tools to colour and shoot images for the feature film *La Plante humaine*.

- An important initiative undertaken by French Program Distribution in 1993-94 was the creation of a centralized database to permit cross-referencing of data on the behaviour of our buyers and better management of our relations with potential clients. This work will be completed in 1994-95 in conjunction with the NFB's English Program and Informatics Division. The analyses of our buyers' behaviour will be used to develop sales promotions to achieve better market penetration.
- French Program participated in meetings of experts on IMAX large-screen production. Given the continuing interest in this format, there will be a workshop in January 1994, which French Program filmmakers will attend.

c) International Program

Performance for 1992-93

International Program achieved revenues of \$2,461,426 from sales, royalties, and rentals. 50% was generated from the European market, 37% from the US, 10% from Asia-Pacific, and 3% from Latin America and the Caribbean. The non-theatrical educational, institutional and home video markets provided 50% of revenues, with television generating 39% and theatrical revenues bringing 11%.

In addition, International Program began exploration of potential pre-sale and co-production possibilities with key international broadcasters such as Arts and Entertainment and NHK.

A number of visits to foreign broadcasters and distributors took place with the express purpose of building relationships and making sales. Among these visits were:

- a visit to Japan laid the groundwork for new co-production relationships with NHK, the world's largest public broadcaster as well as new distributor relationships;
- a visit to Taiwan resulted in multi-film sales to the new Public Television Station set to commence broadcasting in 1994;
- a visit to South Africa resulted in sales to television and educational clients and a distribution arrangement for the theatrical release of *The Company of Strangers*;

International's Festivals Office organized 197 screenings of NFB films in 35 Canadian, and 783 screenings in 155 foreign film festivals. NFB films won 119 prizes. In addition, the office coordinated NFB participation in the massive retrospective of Canadian cinema in Beaubourg, Paris. Working closely with Telefilm Canada, the Office ensured the programming of 18 NFB feature films, 113 animated shorts, 25 documentaries and 15 experimental films in the series which began February 3, 1993 and continued until June 7, 1993.

International Program organized or participated in a number of other international events, often in association with government ministries and agencies and/or the private sector intended to build the NFB's and Canada's international image. In 1992-93 these included:

- support for the Canadian Embassy in Israel at the Jerusalem Film Festival;
- collaboration with Alliance, Telefilm, and Sogic on Cannes Film Festival promotions;
- provision of over 100 titles to the US National Museum of the American Indian Film and Video Center, a division of the Smithsonian Institute in Washington DC;
- world premiere of *Full Circle* at the Boston Museum of Fine Art along with screenings of the other two films in the Women and Spirituality series;
- signing in Paris of a Memorandum of Understanding between the NFB and l'Institut National de l'Audiovisuel of France;
- organizing a tribute to Studio D by New York Women in Film which included panel discussions and film screenings;
- organizing the theatrical launch of *The Company of Strangers* in Paris with an invitational screening and excellent press coverage;

- participation in major world film and television markets and conferences at MIP, Sunny Side of the Doc, MIPCOM, London Programme Market, US National Film and Video Market, US Consortium of College and University Media Centers, US Special Interest Video Association, Medianet, American Library Association and the International Space Theatre Consortium Conference.

Other performance highlights included

- Presentations of *The First Emperor of China* in IMAX theatres in Singapore, Indonesia, Perth, Australia, and Baltimore and Richmond in the US;
- Research studies undertaken on the USA's Health and the UK's non-theatrical markets;
- Participation in the Sub-Commission on Culture and the World Decade for Cultural Development of the Canadian Commission for UNESCO;
- Contract concluded with leading French publisher Éditions Nathan for distribution of nine films as part of their launch into educational audio-visual markets in Europe;
- Discussions with CBC regarding NFB participation in Northstar, the North American satellite service.

Modifications to the 1993-94 Plan

Plans for 1993-94 have been slightly adjusted to focus on key areas for achievement and to adjust to new developments and budgetary realities. For example:

- The planned review of Eastern European markets was deferred due to political and economic instability in the area, as well as by the strategic decision to focus 1993-94 activities on the development of relationships with Mexico.
- Exploration of partnerships in the field of multimedia was largely deferred in favour of aggressive development of more immediately lucrative pre-sales and co-production partnerships in Japan, Australia, the UK, France, and in the USA.

Plans for 1994-95

International Program will embark on 1994-95 with a varied program designed to meet the objective of ensuring that NFB films are seen and used around the world. International Program will continue to represent the NFB and thus Canadian culture abroad through participation in international conferences and markets, festivals and special cinematographic events.

Revenue Strategies

Growth in the United States will continue to be tied to the development of sales and pre-sale relationships with specialty broadcast services while maintaining income from educational non-theatrical markets and increasing the number and effectiveness of home video distributions. The NFB will continue to aggressively market more than 350 films to the education system in the USA.

Growth in Europe is expected from building on recent successes in the French non-theatrical market as well as a more focused effort to develop pre-sale and co-production partnerships among European broadcasters. Special effort will be made to continue supporting the use of NFB productions in French schools and libraries.

Growth in Asia-Pacific is expected through building on longstanding relationships with the broadcasters and distributors of the region as their economies and acquisition budgets expand. Attendance at the first ever MIPASIA market in Hong Kong in November 1994 will demonstrate the NFB's commitment to serving this market.

Growth in Latin America is expected especially through building on the relationships recently established with cultural and educational broadcasters in Mexico. The NFB's significant presence in film activities organized to mark the 50th anniversary of Canada-Mexico diplomatic relations will be key to continuous development of the market as will the English Program's co-production with Mexico and the Museum of Civilization of a major IMAX film on Mayan civilization.

International Cultural Relations and International Profile

International Program's Festivals Office will continue to ensure that NFB films are well represented in film festivals around the world. In addition special events in collaboration with the Department of Foreign Affairs will mark the year. Projects include:

- participation in the Cineteca of Mexico Children's Film Festival in April 1994, and the retrospective of Canadian cinema being organized in Mexico in October 1994;
- representation of the NFB and the organization of an exhibition of animation artwork at the Hiroshima Animation Festival in Japan in September 1994;
- supporting of the film events at the Cairo Conference on Population and Development;
- the organization of two programs of Norman McLaren films for a special section of the Istanbul Festival in April 1994;
- working with the South Australian Film and Video Centre to organize "Maple Leaf under the Southern Cross", a touring film program for Australian schools to celebrate 100 years of Canadian/Australian relations.

Special international events will be organized and linked to the 20th anniversary of Studio D, the English women's studio of the NFB. International Program will also participate in the development of plans related to the 1995 Beijing Conference on Women.

NFB participation in international events marking the Centenary of Cinema in 1995 will also be explored and planned.

Continuing close relations with cultural officers in missions abroad will lead to special events and screenings particularly in the United States, London, and Paris. International Program will assume the responsibilities for serving foreign missions. Ongoing relationships and planning will be strengthened with both the Department of Foreign Affairs and with the International branch of Department of Canadian Heritage. A strategy for developing relations with Eastern Europe will be developed.

The International Program will participate in the international public broadcast conference INPUT 94 which takes place in May 1994 in Montreal and in events in Canada or Japan marking the expected signing of co-production protocols with that country.

Opportunities for the NFB to play an increasingly important role in the professional development of foreign filmmakers will be explored, with international training organizations, such as I'INA and Sundance Institute, and in response to requests for support, such as in the rebuilding of the Eritrean film infrastructure.

2. Distribution

The Distribution Services mandate for 1992-93 included the following objectives: to further develop and increase audience for NFB productions, promotional merchandise and services and to actively participate in the development and management of the new NFB Montreal Consultation Centre.

During fiscal year 1992-93 several strategies were implemented in order to achieve each of these broad objectives. The strategies included increasing the use of the toll-free lines through promotion of their use for sales, previews and rentals; completing the development of a CD-ROM support for the FORMAT tm database; and creating an Information Services and Market Development unit to improve coordination of the promotional resources allocated to Services Branch; and improving Services Branch liaison with external organizations.

The use of the toll-free lines for national video sales was increased with the network of four toll-free numbers being promoted on all literature related to new product launches.

The objective related to the development and management of NFB Montreal, the downtown Montreal Consultation Centre. Assistance was provided for the use of the FORMAT tm database throughout the project. In June 1992, responsibilities for the video and film service of the Consultation Centre was transferred to French Program.

The output of Distribution Services is noted in Figure 12, while resources allocated are noted in Figure 13.

Figure 12: Demand for Distribution Services

	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93	Actual 1991-92
Video and Film Circulation				
Rentals	120,000	135,000	141,704	148,181
Previews	25,000	30,000	25,560	26,149
Partner Library Activity	350,000	300,000	279,427	277,133
Revenue				
Video and film rentals	\$ 300,000	\$ 350,000	\$ 358,487	\$ 352,149
Excerpts and stockshot sales	\$ 150,000	\$ 150,000	\$ 174,104	\$ 188,753

Plans for 1994-95

The NFB network of distribution outlets associated with partner libraries as well the NFB operated libraries will be reduced to the eight regional centres which coincide with NFB's production studios and the Ottawa Centre. From these centres an enhanced service will be established. The service will concentrate on information regarding NFB's productions, access to the productions through videocassette sales, rentals and previews and programming assistance for individuals and groups.

Modern communication technologies will be employed including data transmission, toll-free telephone lines, FAX services, and rapid fulfilment of video purchases and rentals. Videocassettes, reasonably priced, enable many audiovisual users who previously depended on the NFB rental service to purchase the titles they wish to use. The fulfilment process will be streamlined to offer the most convenient and rapid fulfilment for sales and rental orders. In part, this will be accomplished by establishing inventories of new and high-demand titles in each of the eight centres. The various databases on audiovisual holdings of the NFB such as FORMAT[™], NFB IMAGES ONF, SIDRIS, and the like will be integrated and coordinated to allow easy user access.

Increased emphasis will be placed on the efforts to preserve and conserve the vast heritage of audiovisual documents which have been created and acquired by the NFB since 1939. The Curator will become pivotal in preserving, promoting and distributing these priceless documents.

Figure 13: Net Cost of Distribution and Full-time Equivalents

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93 *	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Expenditures	8,090	105	8,080	113	12,151	113
Less: Revenue credited to the Vote	1,285		1,178		967	
	6,805	105	6,902	113	11,184	113

* Note: Includes fit-up costs for the NFB Consultation Centre.

3. Training

Important achievements for 1992-93 were the following:

English Program

Eight women from across the country attended a very successful two-week **Camera Workshop** sponsored by the Equity Program. Several senior NFB filmmakers and cinematographers participated in the training sessions organized by the Branch. The workshop was targeted at participants with a minimum of three years experience as camera assistant and the objective was to improve their skills in shooting 16mm documentary.

Two apprenticeships for persons with disabilities were granted in English Program -- one for a three-month period in sound editing and one part-time five-month term in proofreading. The cost of this program was shared by the Branch and the Equity Program.

The **New Initiatives in Film (NIF)**, an intensive program for Women of Colour and Women of the First Nations who are emerging film and video makers, took place in Montreal October 14 to 27, 1992. Through skill development, the program's objective was to empower these women to tell their own stories in film or video. Eight participants from Ontario, British Columbia, Alberta and the North West Territories took part in hands-on workshops under the guidance of both NFB and independent filmmakers, resulting in the production of two five-minute videos.

Studio One, the national aboriginal film and video unit based in the NFB's North West Centre in Edmonton continued to provide training to First Nations people through workshops, hands-on apprenticeship opportunities and financial assistance to complete works-in-progress. Individuals were trained in a variety of crafts including script development, directing, editing, cinematography, animation and set decorating. Nine participants of a hands-on training workshop went on to crew the production of a one-hour Hi-8 video documenting the hearings of the Royal Commission on Aboriginal Peoples.

The **Program to Assist Films in the Private Sector (PAFPS)** continued to provide technical and professional services to developing filmmakers. In addition to PAFPS, many other assistance programs across the country provided production support to young women filmmakers as well as cash grants to local film co-ops.

With the support of the Board's Employment Equity Program, increased emphasis was placed on training opportunities for visible minority and aboriginal women and men. Participants across the country received hands-on training in film crafts, new technology and non-traditional jobs.

French Program

French Program's involvement in the **Course Destination Monde** competition, along with Radio-Canada, has remained an important activity as regards the training and supervision of the competitors and offering of a one-year directing apprenticeship to the winning filmmaker. The winner of the competition is currently doing her apprenticeship at the NFB.

While continuing to provide technical assistance in computer graphics for production of the film *Entre le rouge et le bleu*, the Animation Studio launched the 12th edition of its **Cinéaste Recherché(e) Competition**, which is always eagerly awaited by those in university animation programs. The winner will start production in 1994-95.

Under the **Assistance for emerging filmmakers program**, the Animation Studio continued to provide a number of young filmmakers with support and technical assistance for their freelance productions. One of these was *Le Diable et la Sagesse*, a film based on an African legend, whose quality and sensitivity have been recognized in various festivals.

Having recently replaced its American software with the highly regarded **Canadian 3-D software product SOFTIMAGE**, the "Centre national d'animation et de design (NAD)" in Montreal gave animators personalized on-the-job training, thus creating a pool of professional animators able to work properly with this computer graphics tool.

At the request of the Centre de formation technologique (CFT Gobelins) of the École des métiers de l'image de Paris, the Animation Studio took in a French film student who came to prepare a thesis on Canadian animators' interest in the environment.

Twelve candidates were selected from the 31 applications received from the Maritimes. The three-day **screenwriting workshop** in Moncton brought together participants from the filmmaking, television, radio and publishing industries to exchange ideas on documentary filmmaking, with a view to enlarging our network of creators and collaborators in the Acadian region.

The NFB organized a three-day **documentary seminar** in co-operation with the "Association des réalisateurs et réalisatrices de films et de télévision du Québec" and the "Association des producteurs de films et vidéos du Québec". Over 200 professionals and representatives of various organizations involved in the different areas of filmmaking attended a workshop in company with guests from Europe and the United States to discuss current trends in the production, broadcasting and theatrical exhibition of documentaries. There were also workshops on new technologies and Super 16mm.

Figure 14 indicates the major training outputs resulting from various training programs, competitions, and applications from independent and new filmmakers from across Canada. They reflect the number of people who received training, the number of projects the NFB supported, and the number of films produced in relation to the resources invested. The project sought to provide worthwhile training, ensure the preparation of a new generation of filmmakers, and enable young filmmakers to carry out innovative projects.

Figure 14: Major training outputs

	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Training expenditures (thousands of dollars)	2,300	2,681	2,342
Number of trained people	367	375	373
Number of projects supported	252	260	260
Number of films produced	11	15	6

Plans 1994-95:

English Program:

Training in terms of employment equity, and support and development of new filmmakers through apprenticeship programs and PAFPS assistance will continue.

Studio One, the Board's national Aboriginal film and video unit based at the North West Centre in Edmonton, has a mission to develop people of Indian and Inuit ancestry in all areas of film and television production. The studio's current roster of projects in development include independent producers who have chosen to "intern" with Studio One. Their internship will consist of hands-on training through all stages of filmmaking, from investigation to completion. In addition to production development, Studio One will continue to provide apprenticeship programs to give First Nations people training in the crafts of the film and television industry.

New Initiatives in Film, a five-year program developed by Studio D, is designed as one response to the under-representation of Women of the First Nations and Women of Colour in Canadian film. The NIF Film Institute, an intensive hands-on development program for Women of Colour and Women of the First Nations who are emerging film and video makers, will again take place in 1994-95. The first intern chosen under NIF's Professional Development Program for advanced level film/video makers, will complete her internship year in Studio D with the production of her short drama. A second internship will begin in the fall of 1994. Under NIF's Scholarship Program, designed to address professional development and production needs, scholarships will be awarded in three categories--Entry Level, Emerging Professional and Advanced Professional.

IMAX 48 frames per second (f.p.s.) - The test shoot and training session is intended to demonstrate the possible improvement of 3D definition in 48 f.p.s. as compared to conventional 24 f.p.s. The workshop will give participants a practical understanding of 3D filming techniques and considerations.

New Views - A collaboration between NFB, B.C. Film, and Telefilm Canada, this program will provide an opportunity for an emerging director to make a low-budget feature. Pacific Centre, Vancouver.

Next Wave - A collaborative program between B.C. Film and the National Film Board. The low budget innovative film, *Cyberteens in Love* was chosen for production. This film, produced by young emerging feature filmmakers, will use video as its origination system and employ digital technology to give a future world "look" to the production.

French Program

A new documentary workshop bringing together filmmakers and the major film and television authorities will be held in 1994-95, following up initiatives undertaken in 1993-94.

French Program will participate in the training and supervision of the **Course Destination Monde competitors**. A one-year directing apprenticeship will be offered as first prize to the winner to allow him or her to become familiar with the different technical and artistic aspects of filmmaking, leading to the production of a short documentary film.

Activities intended to help attain Employment Equity training objectives will be of two main kinds:

- Some 15 practical apprenticeships on drama and documentary productions will be offered in order to train new filmmakers in crafts in which women are under-represented. The success of individualized apprenticeships confirmed to us the value of this type of training.
- Other group sessions will also be organized to provide further training and professional development, e.g. a camera workshop and advanced training for women filmmakers wanting to go from directing videos to directing films.

The production team for shooting *La Nation métisse* will include resource persons from Western Canada and Aboriginal trainees.

The Animation Studio will give the winner of the 12th **Cinéaste Recherché(e) Competition** a chance to direct his or her first professional animated film.

4. Technical Research and Development

Important achievements in these areas for 1992-93 were the following:

Film Production

A feasibility study was completed on the permanent preservation and archiving of valuable magnetic sound recordings using digital optical sound recording and media technologies.

In collaboration with the National Archives and the Council of Canadian Archivists, Canadian Broadcasting Corporation, Cinémathèque Québécoise and the Image Permanence Institute at the Rochester Institute of Technology, a basic research project was undertaken to define the storage conditions required to preserve film and sound media, monitor its condition and increase its storage life.

Post-Production Film Editing

A feasibility study and proof of concept was completed on Digital Image Signature Sampling demonstrating its potentials for image stability measurement on camera transports, film projection in theatres and for computer-assisted inspection of film prints and video cassettes.

Post-Production Sound

Sound editors and mixers were the recipients of Version 1.0 of MIX-CASE™, a Computer Assisted Sound Editing software, which we developed to assist sound editors in the preparation of mixing cue-sheets. It was first used on *La demoiselle sauvage*, an NFB co-production with Cinémaginaire and also for NFB productions, such as *La nuit du visiteur* and *Hotel Chronicle*.

Film/Video Marketing Support

We developed a Cine-text™ Spotting/Translation/Text Editing software module used in conjunction with synchronized electronic subtitling and captioning. Rights for its exclusive use in Europe were sold to Dune Mk, of Malakoff, France.

A CD-ROM based stand-alone film content consultation/ordering system was completed. It is based on the FORMAT™ database of Canadian films and videos.

The new FORMAT™ film database indexing and in-house catalogue preparation software was implemented.

Industry advisory services

Research reports

The following Research reports represent a comprehensive analysis of work processes and recommendations on how new technology can improve them.

Some were:

- using Macintosh software to control equipment and art work for conventional cell animation;
- how computers, barcode key numbers and DigiSync[™] sensor technology could speed up handling of film image and sound production elements and the information about them;
- how video technology could enable rehearsal and pre-editing of film location shooting;
- modern computer and film database technologies, which reduce preparation time for colour timing and the preparation of answer prints;
- increasing on-line access to all work phases through which a film travels in the laboratory, video, visual effects and sound post-production;
- how to convert film sequences and slides into compact-disc interactive video media;
- controlling a camera motion control system and videodisc recorder to enhance the puppet animation work process.

New Technology Update Seminars and Work Group activities:

In collaboration with Distribution and Technical Services, the NFB together with leading experts, conducted a seminar entitled **The Moving Image and Technology**. Topics of discussion included: dealing with super 16mm film production, high definition television, and digital imaging for visual effects.

The film preservation project resulted in the first Canadian Consultative Work group meeting on Image and Sound Conservation. Participating agencies include the National Archives, Canadian Council of Archivists, the Canadian Broadcasting Corporation, Cinémathèque Québécoise, Communications Canada and the Image Permanence Institute of the Rochester Institute of Technology.

- As a result of our electronic subtitling research, we have been invited to participate on a Motion Picture Industry Access Task Force on Cinema Subtitling for Hearing-impaired Audiences, by WGBH in Boston, Massachusetts.

- We are also collaborating on Environment-friendly Film Cleaning technology development, with the Motion Picture Technology Council, in Los Angeles, California.
- The DigiSync [™] is now the world's leading film barcode reading technology. Cinema Products of Los Angeles, California, now joins Research in Motion of Waterloo, Ontario, manufacturing licensee, and Evertz Microsystems Ltd, of Burlington, Ontario, and Filmlab Systems International, of Buckinghamshire, England, by basing their products on our technology.

Figure 15 shows the Technical Research expenditures and full-time equivalents

Figure 15: Net Cost of Technical Research and Full-time equivalents

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Expenditure	1,270	6	1,178	6	1,082	6

Plans for 1994-95

During 1994-95, this service will facilitate re-engineering activities of technical and artistic work processes and provide expertise, financial and information resources required to research, develop, experiment with new technologies, and pursue the major technological change that started in 1993-94 aimed at various aspects of audio-visual communication.

We will also encourage research and development activities and innovation in the areas of production, marketing and distribution.

Figure 16: 1994-95 Technical Research and Development Outputs

AREAS	RESOURCES DOLLARS	FTE	PLANNED PROJECTS
Visual Effects Production	470,000	1	Development of a Digital Imaging System for Film and Video productions - an important phase in the technological change underway at the NFB.
Film/Sound/ Video Preservation	150,000	1	Implement research findings with new packaging, monitoring and contaminated air treatment systems.
Sound Post-Production	300,000	2	Development of a Sonothèque for sound effects.
Consultation Centres	250,000	1	Development of technical infrastructures required to support on-site consultation of NFB films.
Technology Trend Monitoring, Forecasting and Consultation Services	100,000	1	Provide technology trend monitoring, forecasting and consultation services on new developments and technologies.
Total	1,270,000	6	

5. Administration

This sub-activity combines two principle components: firstly, management which includes executive, communications, general affairs, the equity program, planning and evaluation and secondly, the general administration branch which includes finance and human resources. Administration performs all administrative tasks related to business administration and to the management of the Board's resources, services and administrative systems.

Figure 17 shows the ratio of Administration full-time equivalents and operating costs to the program total. As can be seen, Administration expenses account for approximately 11% of the total Board expenditures and 13% of the total full-time equivalents.

Figure 17: Relationship of Administration Expenditures and Full-time equivalents to total Program

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Total Program	89,678	909	90,314	932	91,449	920
Administration	10,438	120	11,212	126	11,101	127
Total percentage	11.6%	13.2%	12.4%	13.5%	12.1%	13.8%

Note: The total program refers to the budgetary vote.

Section II
Supplementary Information

A. Profile of Program

1. Financial Requirements by Object

Figure 18: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Personnel			
Salaries and wages	40,037	41,552	40,306
Contribution to employee benefit plans	5,506	5,523	5,651
Other personnel costs	2,066	1,830	2,316
	47,609	48,905	48,273
Goods and services			
Transportation and communications	4,900	4,800	5,153
Information	12,750	12,519	12,727
Professional and special services	2,000	2,000	2,261
Rentals	9,806	9,800	9,805
Purchased repair and upkeep	1,850	1,850	2,236
Utilities, materials and supplies	4,747	4,650	5,169
Other subsidies and payments	200	187	(183)
Total Goods and Services	36,253	35,806	37,168
Total Operating	83,862	84,711	85,441
Minor Capital *	5,813	5,600	4,747
Transfer payments	378	378	362
Total expenditures	90,053	90,689	90,550
Less: Revenues credited to the vote	8,400	8,664	8,400
Net expenditures charged to appropriation authorities	81,653	82,025	82,150

* Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these resources would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.

2. Personnel Requirements

Figure 19: Details of Personnel Requirements

	FTE* Controlled by Treasury Board			Current Salary Range	1994-95 Average Salary Provision
	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93		
Senior Levels	1	1	1	113,600 - 165,500	
Management	30	31	31	50,996 - 113,965	83,695
Administrative and Foreign Services	189	188	191	20,385 - 81,536	52,138
Scientific and Professional	21	24	21	20,385 - 81,536	55,927
Administrative Support	196	198	198	20,385 - 46,619	32,245
Operational	35	36	36	20,385 - 46,619	31,102
Technical	428	445	432	20,385 - 81,536	51,250
Locally engaged	9	9	10	23,443 - 66,218	45,382
	909	932	920		

* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time than an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the ranges by occupational group at December 1st, 1993. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Transfer Payments

Figure 20 presents a summary of grants and contribution expenditures of the Board.

Figure 20: Details of Grants and Contributions

(dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Grants			
Grants in support of significant film events of national and/or international interest held in Canada, as determined by the Board of Trustees	18,000	18,000	12,000
Contributions			
To support non-profit organizations engaged in film training programs and to participate in the promotion of Canadian cinematography	360,000	360,000	350,155
	378,000	378,000	362,155

4. Revenue

Figure 21: Revenue by Class

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Revenue credited to the Vote			
Film production services	2,515	2,687	2,577
Print sales	2,225	2,167	2,295
Rentals, royalties and miscellaneous	3,350	3,590	3,103
Distribution Services	310	220	425
	8,400	8,664	8,400

5. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted and statutory authorities. Figure 22 provides other cost items, as well as projected revenue, which needs to be taken into account to arrive at the estimated net cost of the Program.

Figure 22: Estimated Net Cost of the Program for 1994-95

(thousands of dollars)	Main Estimates 1994-95	Add * Other Costs	Total Program Cost	Less Revenue	Estimated Net Program Cost	
					1994-95	1993-94
	90,053	136	90,189	8,400	81,789	82,768

* Other costs of \$136,000 consist of:		(\$000)
● administration of the pay processing function paid by Public Works and Government Services Canada		84
● employer's portion of compensation payments paid by Human Resources Development Canada		52

6. Analysis of Revolving Fund

Under the continuing authority of the Adjustment of Accounts Act (S.C. 1980, c.17) Parliament has authorized a total drawdown of \$ 20,000,000 for the National Film Board Revolving Fund to provide for working capital and to record the increase in the net book value of fixed assets.

Figure 23: Projected Use of Revolving Fund Authority

(thousands of dollars)

Authority April 1, 1994		20,000
Drawdown:		
Projected balance April 1, 1994	13,321	
Total Estimates (net cash required)	81,653	
Appropriate authority in these estimates	(81,653)	
Working capital changes	375	
Increase in net book value of fixed assets	1,310	
Transfer from the operating budget	(1,310)	
	<hr/>	
Projected balance March 31, 1995		13,696
Unused Authority as at March 31, 1995		<hr/> 6,304

Figure 24: Statement of Revolving Fund Position

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Assets			
Cash	350	300	147
Accounts receivable	3,720	3,500	3,210
Inventories	2,600	2,586	2,871
Prepaid expenses	810	935	908
Equipment (net value)	17,700	16,000	14,690
	25,180	23,321	21,826
Liabilities			
Accounts payable and accrued liabilities	10,500	10,000	11,309
Equity of Canada	14,680	13,321	10,517
Equity of Canada - made up of:			
Appropriation Authority used from Consolidated Revenue Fund	14,680	13,321	10,517

B. Additional Information

1. National Film Board Field Offices

HEAD OFFICE

- Ottawa

OPERATIONAL HEADQUARTERS

- Montreal

Canadian Distribution

- Charlottetown
- Edmonton
- Halifax
- Moncton
- Montreal
- Ottawa
- Quebec
- Saskatoon
- St. John's
- Toronto
- Vancouver
- Winnipeg

International Distribution

- London
- New York
- Paris

English Production Centres

- Edmonton
- Halifax
- Montreal
- Toronto
- Vancouver
- Winnipeg

French Production Centres

- Moncton
- Montreal
- Toronto

C. INDEX

Aboriginal	9, 31, 35, 37, 40, 51, 53, 54
Animation	9, 21, 23, 32, 35-37, 39, 41, 44, 47, 51, 52, 54, 56
Audiences	12, 16, 20, 29, 31, 36, 37, 40, 56
Award	9, 21, 25, 37
Children	16, 23, 24, 27, 29, 30, 32-34, 37, 40, 41, 47
Co-productions	42
Documentary	9, 21, 24-26, 30-32, 36-42, 51, 52, 54
Education	7, 9, 16, 25, 28, 33, 40, 47
Environment	25, 33, 52, 57
Family	7, 24-26, 30-32, 37, 40, 42
Festivals	7, 12, 21, 36, 45-47, 52
IMAX	10, 33, 44, 46, 47, 53
Indigenous	9, 25
Innovation	7, 16, 57
Libraries	13, 19, 35, 43, 47, 50
Native	9, 10, 25, 31, 33, 34
Policy	9, 15
Technology	7, 13, 33, 38, 51, 54-58
Telecast	28, 36-38, 42
Television	9, 15, 16, 18, 20, 21, 26, 28, 31, 33, 35, 37, 40, 41, 43-46, 52-54, 56
Training	3, 5, 8, 10, 12, 13, 15, 16, 21, 48, 51-54, 62
Video	15, 19, 21, 23, 25, 32, 34, 35, 38, 43-51, 53-56, 58
Videocassettes	15, 19, 23, 27, 37, 50
Videodisc	44, 56
Women	7, 10, 16, 21, 24, 27-32, 34, 36, 38, 40, 42, 45, 48, 51, 53, 54

Animation	9, 21, 25, 33, 35, 37, 38, 40, 42, 43, 45, 46, 48, 52, 55, 56
Auditoires	12, 29, 37
Autocritiques	9, 24, 25, 31, 34, 35, 37, 41, 52, 55
Bibliothèques	13, 20, 35, 44, 48, 50
Cinéma	50
Coproduction	9, 23, 26, 28, 29, 33-35, 38, 40, 42, 43, 45-49, 56
Documentaires	9, 19, 25, 36, 37, 41, 43, 46, 51
Éducation	7, 9, 16, 25, 27, 28, 33-35, 42, 45-47
Enfants	16, 24, 25, 30, 31, 33, 42, 48
Environnement	15, 25, 57
Famille	7, 24-26, 32, 41
Femmes	7, 10, 16, 24, 26-28, 30-32, 35, 37, 40, 41, 46, 49, 51, 52, 54, 55
Festivals	7, 12, 21, 27, 37, 46-48, 52
Formation	3, 5, 8, 10, 12, 13, 15, 17, 21, 22, 49, 51-53, 55, 63
IMAX	10, 33, 45, 47, 48, 54
Innovation	16, 58
Politique	15, 26, 47
Prix	9, 15, 21, 24-26, 31, 37, 46, 48, 54
Technologies	7, 8, 16, 19, 26, 29, 33, 50, 52, 53, 55-58
Télédiffusions	18, 19
Télévision	9, 15, 19, 21, 24, 25, 28, 31, 35-37, 42, 44-46, 53, 54, 57
Vidéo	15, 19, 33, 36, 44, 45, 50-52, 54-56, 58
Vidéocassettes	15, 19, 23, 25, 27, 44, 50, 55
Vidéodisques	16, 44, 56

B. Autres renseignements

1. Bureaux régionaux de l'Office national du Film

SIEGE SOCIAL

● Ottawa

BUREAU CENTRAL

● Montréal

Distribution au Canada

● Charlottetown
● Edmonton
● Halifax
● Moncton
● Montréal
● Ottawa
● Québec
● Saskatoon
● St. John's
● Toronto
● Vancouver
● Winnipeg

● Edmonton
● Halifax
● Montréal
● Toronto
● Vancouver
● Winnipeg

Centres de production anglaise

● Moncton
● Montréal
● Toronto

Centres de production française

Tableau 24: État de la situation du fonds renouvelable

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	1994-1995	Prévu	Réel
		1993-1994	1992-1993
Actif			
Encaisse	350	300	147
Comptes à recevoir	3 720	3 500	3 210
Stocks	2 600	2 586	2 871
Frais payés d'avance	810	935	908
Équipement (valeur nette)	17 700	16 000	14 690
Passif			
Comptes créditeurs et charges à payer	10 500	10 000	11 309
Avoir du Canada	14 680	13 321	10 517
Avoir du Canada constitué de:			
Autorisation provenant du Trésor	14 680	13 321	10 517

6. États financiers du fonds renouvelable

Ce fonds est géré en vertu de l'autorisation permanente prévue par la Loi sur la régularisation des comptes (S.C. 1980, c.17). Le Parlement a déjà autorisé un prélèvement total de 20 000 000 \$ pour le fonds renouvelable de l'Office national du film au titre de fonds de roulement et permet l'enregistrement de l'augmentation de la valeur nette des immobilisations en vertu de cette autorité.

Tableau 23: Analyse du fonds renouvelable

(en milliers de dollars)	
Autorisation au 1 ^{er} avril 1994	20 000
Prélèvements:	
Solde prévu au 1 ^{er} avril 1994	13 321
Total des prévisions (besoins de trésorerie nets)	81 653
Credit accordé dans le présente Budget des dépenses	(81 653)
Variation du fonds de roulement	375
Augmentation de la valeur nette des immobilisations	1 310
Transfert de fonds des opérations	(1 310)
Solde prévu au 31 mars 1995	13 696
Autorisation non utilisée au 31 mars 1995	6 304

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées aux crédits votés et législatifs. Le tableau 22 présente d'autres éléments de coût ainsi que les recettes prévues dont il faut tenir compte dans l'établissement du coût estimatif net du Programme.

Tableau 22: Coût estimatif net du Programme pour 1994-1995

(en milliers de dollars)		Budget principal 1994-1995	Plus * autres coûts	Coût total du Programme	Moins recettes	Coût estimatif net du Programme
		90 053	136	90 189	8 400	81 789
						82 766
		1994-1995 1993-1994				

* Les autres coûts de 136 000 \$ comprennent:

- o Services d'administration de la rémunération fournis sans frais par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 84
- o Contribution de l'employeur aux dédommagements payés par Développement des ressources humaines Canada 52

3. Paiements de transfert

Le tableau 20 résume les dépenses de l'Office en matière de subventions et de contributions.

Tableau 20: Détails des subventions et des contributions

	(en dollars)	
	Budget des dépenses 1994-1995	Prévu 1993-1994 Réal 1992-1993

Subventions

Subventions pour aider à payer le coût de certains événements cinématographiques d'importance, qui ont lieu au Canada et qui sont d'intérêt national ou international, selon l'avis du Conseil d'administration

18 000

18 000

12 000

Contributions

Pour aider des organismes sans but lucratif offrant des programmes de formation cinématographique et participer à la promotion de la cinématographie canadienne.

360 000

360 000

350 155

378 000

378 000

362 155

4. Recettes

Tableau 21: Recettes par catégorie

	(en milliers de dollars)	
	Budget des dépenses 1994-1995	Prévu 1993-1994 Réal 1992-1993

Recettes à valoir sur le crédit

Production de films

2 515

2 687

2 577

Ventes de copies

2 225

2 167

2 295

Location, redevances et divers

3 350

3 590

3 103

Services de distribution

310

220

425

8 400

8 664

8 400

Tableau 19: Détail des besoins en personnel

Contrôlées par le Conseil du Trésor				ÉTP*	
Budget des dépenses	1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993	Échelle actuelle de traitements	Provision pour le traitement annuel moyen 1994-1995
Cadre supérieur	1	1	1	113 600 - 165 500	83 695
Gestion	30	31	31	50 996 - 113 965	52 138
Administration et services extérieurs	189	188	191	20 385 - 81 536	55 927
Scientifique et professionnelle	21	24	21	20 385 - 81 536	32 245
Soutien administratif	196	198	198	20 385 - 46 619	31 102
Exploitation	35	36	36	20 385 - 46 619	51 250
Technique	428	445	432	20 385 - 81 536	45 382
Personnel engagé sur place	9	9	10	23 443 - 66 218	
	909	932	926		

* L'expression "équivalents temps plein" désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiquées dans le Budget des dépenses.

Nota: La colonne "provision actuelle pour le traitement" indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur au 1^{er} décembre 1993. La colonne "traitement moyen" indique les coûts salariaux de base estimatifs y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

Section II
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme
1. Besoins financiers par article

Tableau 18: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			Budget des dépenses	Prévu	Réel
			1994-1995	1993-1994	1992-1993
Personnel					
Traitement et salaires	40 037	41 552	40 306		
Contribution aux régimes d'avantages sociaux du personnel	5 506	5 523	5 651		
Autres frais touchant le personnel	2 066	1 830	2 316		
Biens et services					
Total des biens et services	36 253	35 806	37 168		
Total des dépenses de fonctionnement	83 862	84 711	85 441		
Depenses en capital secondaires *	5 813	5 600	4 747		
Paiements de transfert	378	378	362		
Total des dépenses	90 053	90 689	90 550		
Moins: recettes à valoir sur le crédit	8 400	8 664	8 400		
Depenses nettes imputées au crédit	81 653	82 025	82 150		

* Le facteur "dépenses en capital secondaires" correspond au montant qui reste après que le montant des dépenses en capital a été décidé. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources sont censées être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services.

Cette sous-activité regroupe deux composantes principales: elle comprend d'abord la gestion, formée de la haute direction, des Communications, des Affaires générales, du Programme d'équité en matière d'emploi, de la Planification et de l'Évaluation et ensuite, la Direction générale de l'Administration qui comprend les finances et les ressources humaines. Elle comprend toutes les fonctions administratives reliées à la gestion des affaires et des ressources, les services et systèmes administratifs de l'ONF.

Le tableau 17 montre le rapport entre les équivalents temps plein et les coûts de fonctionnement de l'administration et le total du Programme. Comme on peut le voir, les frais d'administration représentent environ 11 % des dépenses totales de l'ONF et 13 % du total des équivalents temps plein.

Tableau 17: Rapport entre les dépenses et les équivalents temps plein de l'administration et celles du Programme

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		Réal	
		1994-1995		1993-1994		1992-1993	
		\$	ETP	\$	ETP	\$	ETP
Total du Programme		89 678	909	90 314	932	91 449	920
Administration		10 438	120	11 212	126	11 101	127
Pourcentage du total		11,6%	13,2%	12,4%	13,5%	12,1%	13,8%

Nota: Le total du Programme fait référence au crédit budgétaire.

Plans pour 1994-1995

En 1994-1995, nous faciliterons la révision de nos méthodes techniques et artistiques et nous fournirons les connaissances spécialisées, les ressources financières et l'information nécessaires à la recherche, au développement, à l'expérimentation et à la poursuite de l'important virage technologique entrepris à l'ONF en 1993-1994, visant à faciliter la communication audiovisuelle sous divers aspects.

D'autre part, nous encourageons les activités de recherche, de développement et d'innovation qui sont menées dans les sections de production, de mise en marché et de distribution.

Tableau 16: Recherche technique - Allocation des ressources 1994-1995

SECTEURS	RESSOURCES DOLLARS	ETP	PROJETS PRÉVUS
Effets visuels	470 000	1	Mise au point d'un système d'imagerie numérique pour la production de films et de vidéos, phase importante dans le virage technologique en cours à l'ONF.
Préservation des supports film/son/vidéo	150 000	1	Mise en œuvre des résultats de la recherche portant sur les nouveaux conditionnements, la surveillance et les systèmes de traitement de l'air vicié.
Son	300 000	2	Elaboration d'une Sonothèque d'effets sonores.
Centres de consultation	250 000	1	Mise au point des infrastructures techniques permettant la consultation sur place des films de l'ONF.
Surveillance des tendances, prévisions et services de consultation	100 000	1	Surveiller les tendances technologiques, faire des prévisions et donner des services de consultation sur les progrès technologiques et les nouvelles technologies.
Total	1 270 000	6	

En collaboration avec les Services de distribution et les Services techniques et artistiques, nous avons organisé à l'ONF un colloque qui s'intitulait **Images et technologies en mouvement**. Le colloque portait sur la production cinématographique en super-16 mm, sur la télévision haute définition et sur la confection d'effets visuels à l'aide de la technologie de l'image numérique.

Dans le cadre du projet de préservation des films, le premier groupe de travail consultatif canadien a vu le jour. Les organismes représentés sont les Archives nationales, le Conseil canadien des archives, la société Radio-Canada, la Cinémathèque québécoise, Communications Canada et l'Image Permanence Institute du Rochester Institute of Technology.

- À la suite de notre recherche sur le sous-titrage électronique, nous avons été invités par WGBH, de Boston, à faire partie d'un groupe de travail de l'industrie du cinéma sur le sous-titrage à l'intention des personnes malentendantes.

- Nous travaillons également à la mise au point d'une technologie de nettoyage de film qui ne soit pas préjudiciable à l'environnement, en collaboration avec le Motion Picture Technology Council, de Los Angeles.

- Le Digisync^{md} est aujourd'hui la technologie de lecture de codes à barres la plus avancée sur le marché mondial. *Cinema Products*, de Los Angeles, rejoint aujourd'hui *Research in Motion* de Waterloo (Ontario), qui en a la licence de fabrication, et *Evertz Microsystems Ltd.*, de Burlington (Ontario), ainsi que *FilmLab Systems International*, de Buckinghamshire (Angleterre), pour en faire la base de leurs produits.

Le tableau 15 montre les dépenses et les ressources humaines pour la Recherche technique.

Tableau 15: Coût net de la recherche technique					
(en milliers de dollars)					
Budget des dépenses			Prévu		
1994-1995			1993-1994		
\$ ETP			\$ ETP		
1 270			1 178		
6			6		
Recherche technique			1 082		
			\$ ETP		
			1 082		
			6		

Des monteurs de son et des mixeurs ont reçu la version 1.0 du MIX-CASE^{md}, un logiciel de montage sonore assisté par ordinateur, que nous avons mis au point pour aider les monteurs de son à préparer les feuilles de mixage. Elle a d'abord été utilisée pour le film *La Demoiselle sauvage*, une coproduction ONF/Cinémaginaire, puis pour nos productions *La Nuit du visiteur* et *Hotel Chronicle*.

Soutien de la mise en marché des films et vidéos

Nous avons mis au point le logiciel Ciné-Texte^{md} de repérage, de traduction et de révision de texte, qui est utilisé conjointement avec le module de sous-titrage électronique synchronisé et de sous-titrage codé. Les droits exclusifs d'utilisation en Europe ont été vendus à Dune Mk, de Malakoff (France).

Un système de consultation du contenu de la base de données FORMAT^{md} sur les films et vidéos canadiens et de commande a été mis au point sur support CD-ROM.

Le nouveau logiciel de préparation de catalogue et d'indexation de la base de données FORMAT^{md} a été mis en oeuvre.

Services de conseil à l'industrie

Rapports de recherche

Voici la liste des sujets ayant fait l'objet de rapports de recherche, qui ont été rédigés à la suite d'analyses en profondeur des méthodes de travail et qui formulaient des recommandations visant à les améliorer :

- utilisation du logiciel Macintosh pour commander les mouvements de caméra et l'animation classique sur cellulo;
- recours aux technologies de l'informatique, des codes à barres et du capteur Digisync^{md} pour accélérer le traitement des éléments image et son;
- démonstration de la façon dont la vidéo permet de répéter les scènes et de faire un prémontage sur place;
- recours aux technologies modernes de l'informatique et aux bases de données cinématographiques pour réduire le temps de préparation des films pour l'étalonnage et le temps de préparation des copies d'étalonnage;
- amélioration de l'accès en ligne à toutes les phases de traitement du film au laboratoire, au service vidéo, aux effets visuels et à la postproduction sonore;
- conversion des séquences filmées et des diapositives sur disque compact vidéo interactif;
- recours à une commande des mouvements de caméra et à un enregistreur de vidéodisques pour améliorer le processus d'animation de marionnettes.

Les activités prévues pour atteindre les objectifs de formation des personnes visées par l'équité en matière d'emploi prendront principalement deux formes:

- Une quinzaine de stages pratiques auront lieu sur différentes productions de fiction et documentaire et permettront d'assurer une relève dans les métiers où les femmes sont sous-représentées; le succès de ce type de stages plus individualisés nous a confirmé qu'il s'agissait là d'une formule à retenir.
- D'autres stages de groupes seront aussi mis sur pied pour assurer une formation et un perfectionnement professionnel plus poussé, comme par exemple un atelier de direction de la photographie et un stage avancé destiné à des femmes cinéastes souhaitant effectuer le passage de la réalisation vidéo à la réalisation film.

Des personnes ressources des provinces de l'Ouest et des stagiaires autochtones seront intégrés à l'équipe de production lors du tournage de *La Nation métisse*.

Accueil du lauréat ou de la lauréate du douzième **Concours Cinéaste Recherche(e)** pour la réalisation d'un premier film d'animation professionnel au studio d'Animation.

4. Recherche et développement techniques

En 1992-1993, les réalisations importantes de ce Service ont été les suivantes:

Production cinématographique

Une étude de faisabilité a porté sur le recours aux technologies d'enregistrement optique numérique et aux technologies médiatiques pour la préservation permanente et l'archivage de précieux documents sonores conservés sur bande magnétique.

En collaboration avec les Archives nationales du Canada, le Conseil canadien des archives, la société Radio-Canada, la Cinématique québécoise et l'Image Permanence Institute du Rochester Institute of Technology, un projet de recherche fondamentale a été entrepris pour définir les conditions d'entreposage requises pour préserver les supports film et son, surveiller leur état et accroître leur durée de conservation.

Postproduction - montage cinématographique

Une étude de faisabilité et une validation de principe ont eu lieu concernant l'échantillonnage par indicateurs numériques de l'image dont les résultats sont très prometteurs pour mesurer la stabilité de l'image lors du transport de l'équipement cinématographique et de la projection des films dans les cinémas et pour l'inspection assistée par ordinateur des copies de film et des vidéocassettes.

Le Studio Un, le studio autochtone national de l'ONF logé au Centre du Nord-Ouest à Edmonton, a pour mission d'assurer le perfectionnement des personnes d'origine indienne ou inuit dans tous les secteurs de la production cinématographique et télévisuelle. Au nombre des projets actuels du studio figurent des films dont les producteurs, indépendants, ont choisi le Studio Un pour faire un stage pratique qui leur permet de passer à travers tous les stades de la réalisation d'un film, de la recherche préliminaire jusqu'à la postproduction. Outre cela, le Studio continuera d'offrir des programmes d'apprentissage aux personnes des Premières Nations.

New Initiatives in Film, un programme de cinq ans mis sur pied par le Studio D, se veut une réponse à la sous-représentation des femmes des Premières Nations et des femmes de couleur dans le cinéma canadien. Le *New Initiatives in Film Institute*, un atelier intensif de perfectionnement pratique à l'intention de ces femmes qui se dirigent dans les métiers du cinéma et de la vidéo, aura de nouveau lieu en 1994-1995. Une première stagiaire choisie au titre du programme de perfectionnement professionnel du *NIF* à l'intention des cinéastes ou vidéastes confirmées, terminera son année d'apprentissage au Studio D avec la production de son court métrage de fiction. Un deuxième apprentissage commencera à l'automne de 1994. Dans le cadre du programme de bourses du *NIF*, qui vise à répondre aux besoins de perfectionnement professionnel et de production, des bourses seront accordées en fonction de l'expérience de la cinéaste, selon trois niveaux.

IMAX 3D 48 i/s (images seconde) - Tournage expérimental en IMAX 3D à raison de 48 images seconde pour démontrer l'avantage de cette technique par rapport à la technique normale en 24 i/s, pour ce qui est de la définition de l'image. Atelier pratique.

New Views - Programme mis sur pied en collaboration avec B.C. Film et Téléfilm Canada pour permettre à un ou une jeune cinéaste de réaliser un long métrage à petit budget.

Next Wave - Programme mis sur pied en collaboration avec B.C. Film. Le film choisit, long métrage innovateur à petit budget, s'intitule *Cyberteens in Love*. De jeunes réalisateurs ou réalisatrices de long métrage utiliseront la vidéo et la technologie numérique pour donner un aspect futuriste à la production.

Programme français

Un nouvel atelier sur le cinéma documentaire réunissant des cinéastes et les principales instances du cinéma et de la télévision sera organisé au cours de l'année 1994-1995 poursuivant ainsi les initiatives entreprises en 1993-1994.

Participation à l'accueil et à l'encadrement des participants de la **Course Destination Monde**. Un stage d'une année en réalisation sera offert à titre de premier prix au lauréat ou à la lauréate lui permettant de se familiariser avec les différents aspects techniques et artistiques du cinéma et menant à la réalisation d'un court film documentaire.

scénarisation à Moncton s'est déroulé sur trois jours au cours desquels des personnes venues non seulement du cinéma, mais aussi de la télévision, de l'édition et de la radio ont pu mettre en commun une réflexion sur le cinéma documentaire susceptible de renforcer le bassin de nos créateurs et collaborateurs en Acadie.

En collaboration avec l'Association des réalisateurs et réalisatrices de films et de télévision du Québec et l'Association des producteurs de films et vidéos du Québec, l'ONF a organisé un colloque de trois jours sur le cinéma documentaire. Plus de 200 professionnels et représentants d'organismes oeuvrant dans les différents secteurs du cinéma se sont réunis en atelier en compagnie d'invités d'Europe et des États-Unis pour discuter des tendances actuelles du cinéma documentaire, de sa télédiffusion et de son exploitation en salles. Des ateliers ont également porté sur les nouvelles technologies et le Super 16mm.

Le tableau 14 présente les principaux extrants de la formation produits par les différents programmes de formation, concours et demandes de la part de cinéastes indépendants ou débutants du Canada. Ils correspondent au nombre de personnes formées, de projets financés par l'ONF et de films produits par rapport aux ressources affectées. Les projets visaient à donner une formation valable à une nouvelle génération de cinéastes et à permettre à des débutants d'entreprendre des projets novateurs.

Tableau 14: Principaux extrants de la formation

	Prévu 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993
Sommes consacrées à la formation (en milliers de dollars)	2 300	2 681	2 342
Nombres de stagiaires	367	375	373
Nombre de projets soutenus	252	260	260
Nombre de films produits	11	15	6

Plans pour 1994-1995

Programme anglais

La formation au titre de l'équité en matière d'emploi et les programmes d'apprentissage et d'aide des nouveaux cinéastes dans le cadre du PAFPS se poursuivront.

Le **Studio Un**, le studio autochtone national de l'ONF installé au Centre du Nord-Ouest à Edmonton, a continué de donner de la formation aux personnes des Premières Nations au moyen d'ateliers, d'apprentissages pratiques et d'aide financière leur permettant de poursuivre un film ou une vidéo déjà entrepris. Des personnes ont reçu une formation dans plusieurs métiers : écriture de scénario, réalisation, montage, prise de vues, animation et décors. Neuf personnes ayant participé à un atelier pratique ont pu ensuite faire équipe pour la production d'une vidéo Hi-8 d'une heure sur les auditions de la Commission royale sur les peuples autochtones.

The Program to Assist Films in the Private Sector (PAFPS) a continué de fournir des services d'ordre technique et professionnel à des cinéastes débutants. De plus, de nombreux autres programmes ont fourni de l'aide à de jeunes femmes cinéastes pour produire des films et accordé des subventions à des coopératives cinématographiques locales.

Avec l'aide de la Direction de l'équité en matière d'emploi de l'ONF, un plus gros effort a pu être déployé pour trouver des occasions de formation à l'intention d'hommes et de femmes autochtones ou appartenant à des minorités visibles. Des personnes des quatre coins du pays ont reçu une formation pratique dans certains métiers du cinéma, dans de nouvelles technologies et dans des emplois non traditionnels.

Programme français

La participation du Programme français à la **Course Destination Monde** avec la société Radio-Canada est demeurée une opération importante aussi bien pour la formation et l'encadrement des concurrents que pour l'accueil d'un jeune cinéaste dans nos rangs. Nous avons ainsi accueilli la lauréate de la Course qui poursuit présentement son stage en réalisation.

Ainsi que se poursuit à l'aide de techniques infographiques la production du film *Entre le rouge et le bleu*, le studio d'Animation a relancé son **Concours Cinéaste Recherche(e)**. Ce concours est toujours extrêmement attendu dans le milieu universitaire d'enseignement de l'animation : le lauréat ou la lauréate de cette douzième édition entrera en production en 1994-1995.

Sous le programme d'aide artisanale, plusieurs jeunes cinéastes continuent d'obtenir l'appui et l'aide technique du studio d'animation dont la qualité et la sensibilité ont été reconnues dans différents festivals. *Sagesse*, une légende africaine dont la qualité et la sensibilité ont été reconnues dans différents festivals. Ayant récemment acquis le **logiciel 3-D canadien de prestige SOFTIMAGE**, en remplacement du logiciel américain utilisé jusque-là, le Centre NAD (Centre national d'animation et de design) de Montréal a donné à certains animateurs une formation personnalisée en entrepise. Un bassin d'animateurs professionnels susceptibles de travailler adéquatement avec cet outil infographique est ainsi formé.

À la demande du Centre de formation technologique (CFT Gobeilins) de l'École des métiers de l'image de Paris, le Studio d'animation a accueilli une étudiante française venue préparer un mémoire de fin d'étude sur l'intérêt écologique des cinéastes d'animation canadiens.

Tableau 13: Coût net de la Distribution

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993 *		
\$	ETP	\$	ETP	\$	ETP	
Dépenses	8 090	105	8 080	113	12 151	113
Moins: recettes à valoir sur le crédit	1 285		1 178		967	
	6 805	105	6 902	113	11 184	113

* Inclut les coûts d'implantation du Centre ONF-Montreal

* Inclut les coûts d'implantation du Centre ONF-Montréal.

3. Formation

Les résultats de 1992-1993 les plus significatifs:

Programme anglais

Huit Canadiennes ont participé à un atelier de prise de vues, d'une durée de deux semaines, commandité par la Direction de l'équité en matière d'emploi. Plusieurs cinéastes et chefs opérateurs chevronnés de l'ONF y ont apporté leur concours. Pour participer, il fallait que les participantes aient au moins trois ans d'expérience à titre d'assistantes opératrices. L'objectif était d'améliorer leur compétence dans le tournage de documentaires 16 mm.

Deux apprentissages à l'intention de personnes ayant des déficiences ont été accordés au Programme anglais - un de trois mois en montage de son et un de cinq mois à temps partiel en lecture d'épreuves. Leur coût a été partagé entre le Programme anglais et l'Équité en matière d'emploi.

L'Institut de cinéma New Initiatives in Film (NIF) 1992, un atelier intensif à l'intention de femmes de couleur et de femmes des Premières Nations qui entreprennent une carrière de cinéastes ou de vidéastes, a eu lieu à Montréal, du 14 au 27 octobre 1992. L'objectif de l'Institut était de donner à ces femmes le moyen de raconter leurs propres histoires sur film ou vidéo. Huit participantes de l'Ontario, de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest ont pris part à des ateliers pratiques sous la direction de cinéastes indépendants et de cinéastes de l'ONF et ont ainsi produit deux vidéos de cinq minutes.

la préservation, la promotion et la distribution de ces documents inestimables.

Des efforts supplémentaires seront faits pour préserver et conserver le vaste patrimoine de documents audiovisuels créé et acquis par l'ONF depuis 1939. Un conservateur jouera un rôle de premier plan dans

et autres seront intégrées et coordonnées pour en faciliter l'accès.

données sur les collections audiovisuelles de l'ONF, telles que FORMAT^{md}, NFB IMAGES ONF, SIDRIS centres aura un inventaire de nouveaux titres et de titres à forte demande. Les diverses bases de sera rationalisé de manière à le rendre plus commode et plus rapide. Pour commencer, chacun des huit clientèle qui les louait auparavant de les acheter aujourd'hui. Le processus d'exécution des commandes et locations de vidéos. Le coût de plus en plus abordable des vidéocassettes permet à une nombreuse données, les lignes téléphoniques sans frais, les services de télécopieur et le traitement rapide des ventes À cette fin, les technologies modernes de communication seront mises à profit pour la transmission des

personnes et les groupes à des fins de programmation.

productions de l'ONF, à assurer la vente, la location et la consultation de vidéocassettes et à aider les service offert par ces centres sera amélioré. Il consistera à donner des renseignements sur les sera réduit à huit centres régionaux, soit les studios de production de l'ONF et le centre d'Ottawa. Le réseau des points de distribution formé des bibliothèques associées et des cinémathèques de l'ONF

Plans pour 1994-1995

Circulation des films et vidéos			
Locations	120 000	135 000	141 704
Consultations	25 000	30 000	25 560
Activités des bibliothèques associées	350 000	300 000	279 427
Recettes			
Location de films et de vidéos	300 000 \$	350 000 \$	358 487 \$
Vente d'extraits et de plans d'archives	150 000 \$	150 000 \$	174 104 \$
			188 753 \$
			352 149 \$
Demande concernant les services de la Distribution			
Budget	1994-95	1993-94	Prévu
			Réel
			1992-93
			Réel
			1991-92

Tableau 12:

Demande concernant les services de la Distribution

de ces services paraissent au tableau 13.

Les résultats obtenus par les Services de distribution figurent au tableau 12 tandis que les ressources

Service vidéo et film d'ONF Montréal, a été transférée au Programme français.

apportée concernant l'utilisation de la base de données FORMAT^{md}. En juin 1992, la responsabilité du consultation du centre-ville. Pendant toute la durée du projet de mise sur pied du centre, une aide a été

Un autre objectif touchait le développement et la gestion du bureau d'ONF Montréal, notre centre de

Des manifestations internationales spéciales seront organisées dans le cadre du 20^e anniversaire du Studio D, le studio des femmes du Programme anglais de l'ONF. Le Programme international participera aussi à l'élaboration de plans relatifs à la conférence des femmes qui aura lieu à Beijing en 1995.

La participation de l'ONF aux manifestations internationales qui marqueront le centenaire du cinéma, en 1995, sera explorée et planifiée.

La poursuite d'étroites relations avec les attachées et attachés culturels des missions canadiennes à l'étranger mènera à l'organisation de manifestations et de visionnements spéciaux, surtout aux États-Unis, à Londres et à Paris. Le Programme international assumera la responsabilité d'aider les missions à l'étranger. Les liens seront consolidés avec le ministère des Affaires étrangères et les Relations internationales du ministère du patrimoine canadien, de même que les activités de planification. Une stratégie visant le développement de relations avec l'Europe de l'Est sera élaborée.

Le Programme international participera à la conférence internationale des diffuseurs publics, INP-UT 94, qui aura lieu en mai 1994 à Montréal, et aux manifestations qui, au Canada et au Japon, marqueront la signature prévisible de protocoles de coproduction avec ce pays.

Les possibilités que l'ONF joue un rôle de plus en plus important dans le perfectionnement professionnel de cinéastes étrangers seront explorées en collaboration avec des organismes internationaux de formation, tels l'INIA et le *Sundance Institute*, et pour répondre aux demandes, par exemple aux demandes du genre de celle que nous a adressée l'Enrythée pour l'aider à rebâtir son infrastructure cinématographique.

2. Distribution

Rendement 1992-1993

Pour 1992-1993, le mandat des Services de distribution comprenait les objectifs suivants: élargir la clientèle qui se procure des productions de l'ONF, des documents, des articles promotionnels et des services et participer activement à l'élaboration et à la gestion du nouveau centre ONF Montréal.

Au cours de l'exercice 1992-1993, diverses stratégies ont été mises en oeuvre pour atteindre ces objectifs: augmentation du recours aux lignes sans frais pour l'achat et la location de vidéos par la promotion de leur utilisation; poursuite de la mise au point du support CD-ROM pour la base de données FORMAT^{md}; création d'une Section de l'information et du développement des marchés pour mieux coordonner les ressources promotionnelles attribuées à la Direction des services; meilleure liaison avec les organismes externes.

Le recours aux lignes sans frais pour la vente des vidéos à l'échelle nationale a augmenté après que l'on eut fait la promotion des quatre numéros 800 dans tous les documents diffusés à l'occasion du lancement de nouveaux produits.

Sur les marchés américains, la croissance continuera d'être fonction des contrats de ventes et de préventes conclus avec les services de diffusion spécialisés. Les recettes provenant des marchés éducatifs non commerciaux se maintiendront et le nombre et l'efficacité des activités de distribution sur le marché grand public devraient s'accroître. L'ONF poursuivra ses activités dynamiques de ventes annuelles de plus de 350 films au système éducatif américain dans les cinquante États.

On devrait s'attendre à une croissance sur le marché européen, si on se fie aux succès récents remportés sur le marché non commercial français et aux efforts plus ciblés d'établissement de partenariats de préventes et de coproduction avec des diffuseurs européens. Un effort spécial sera déployé pour continuer à soutenir l'utilisation des productions de l'ONF dans les écoles et bibliothèques françaises.

En Asie et dans le Pacifique, on devrait également connaître une croissance grâce aux relations de longue date nouées avec les diffuseurs et distributeurs de la région, au fur et à mesure que leurs économies et leurs budgets d'acquisition augmentent. La participation au premier marché à se tenir dans la région, en novembre 1994, à Hong Kong, le MIPASIA, témoignera du prix que l'ONF attache à ce marché.

On s'attend à une croissance en Amérique latine, surtout à la faveur des relations établies récemment avec des diffuseurs culturels et éducatifs du Mexique. La forte présence de l'ONF aux activités cinématographiques tenues en vue de souligner le 50^e anniversaire des relations diplomatiques entre le Canada et le Mexique permettra de consolider ce marché, de même que la coproduction entre le Programme anglais, le Mexique et le Musée des civilisations d'un film IMAAX sur la civilisation maya.

Relations culturelles et profil sur le plan international

Le Bureau des festivals continuera de veiller à ce que les films de l'ONF soient bien représentés dans les festivals des quatre coins du monde. Certains événements spéciaux, organisés en collaboration avec le ministère des Affaires étrangères, marqueront l'année :

- en avril 1994, participation au festival du film pour enfants à la Cineteca de Mexico, et en octobre 1994, participation à la rétrospective du cinéma canadien organisée à Mexico;
- en septembre 1994, représentation de l'ONF et organisation d'une exposition sur l'art de l'animation au festival d'animation d'Hiroshima, au Japon;
- soutien à des événements cinématographiques qui se dérouleront dans le cadre de la Conférence internationale sur la population et le développement, qui aura lieu au Caire;
- organisation de deux programmes de films de McLaren pour un volet spécial du festival d'Istanbul, qui a lieu en avril 1994;

- travail en collaboration avec le South Australian Film and Video Centre visant l'organisation d'un programme itinérant de films, intitulé *Maple Leaf under the Southern Cross*, à l'intention des écoles australiennes, pour souligner cent ans de relations entre le Canada et l'Australie.

- participation à d'importants marchés et conférences cinématographiques mondiaux : MIP, Sunny Side of the Doc, MIPCOM, London Programme Market, National Film and Video Market (É.-U.), Consortium of College and University Media Centers (É.-U.), Special Interest Video Association (É.-U.), MediaNet, American Library Association, conférence de l'International Space Theatre Consortium.

Autres faits saillants

- présentation de *The First Emperor of China* dans les cinémas IMAX de Singapour, d'Indonésie, de Perth (Australie), de Baltimore et de Richmond (É.-U.);
- études effectuées sur le marché de la santé aux États-Unis et sur le marché non commercial au Royaume-Uni;
- participation à la Sous-Commission de la culture et de la Décennie mondiale du développement culturel de la Commission canadienne pour l'UNESCO;
- contrat de distribution de neuf films signé avec un important éditeur français, les Éditions Nathan, qui se lance sur le marché audiovisuel européen de l'éducation;
- discussions avec la chaîne anglaise de Radio-Canada concernant la participation de l'ONF dans Northstar, le service de satellite nord-américain.

Modifications du Plan 1993-1994

- Les plans établis pour 1993-1994 ont été légèrement remaniés de manière à faire porter les efforts sur les secteurs les plus prometteurs et à s'adapter aux circonstances et aux réalités budgétaires. Par exemple :
- L'étude des marchés d'Europe de l'Est a été remise à plus tard en raison de l'instabilité politique et économique dans cette région et d'une décision stratégique de concentrer les activités de 1993-1994 sur le développement de relations avec le Mexique.
- L'exploration de partenariats possibles dans le secteur des multimédias a été en grande partie différée en faveur de la négociation d'ententes de préventes et de coproduction plus lucratives dans l'immédiat avec le Japon, l'Australie, le R.-U., la France et les É.-U.

Plans pour 1994-1995

Le Programme international entamera 1994-1995 avec un programme varié dont l'objectif est de s'assurer que les films de l'ONF soient vus et utilisés dans le monde entier. Le Programme international continuera de représenter l'ONF et donc la culture canadienne à l'étranger en participant à des conférences et des marchés, à des festivals et des événements cinématographiques spéciaux.

- Un certain nombre de visites ont été rendues à des diffuseurs et distributeurs étrangers dans le but exprès d'établir des relations et d'effectuer des ventes;
- au Japon, pour jeter les bases de nouvelles ententes de coproduction avec NHK, le plus gros diffuseur public au monde, ainsi que de nouvelles ententes de distribution;
- à Taïwan, où nous avons vendu plusieurs films à la nouvelle station de télévision publique qui doit commencer à diffuser en 1994;
- en Afrique du Sud où nous avons effectué de nombreuses ventes à la télévision et dans le milieu de l'éducation et conclu une entente de distribution commerciale pour *The Company of Strangers*;
- Le Bureau des festivals a organisé 197 visionnements de films de l'ONF pour 35 festivals canadiens et 783 visionnements, pour 155 festivals étrangers. Des films de l'ONF ont remporté 119 prix. De plus, le Bureau a coordonné la participation de l'ONF à l'immense rétrospective des films canadiens à Beaubourg, Paris. En étroite collaboration avec Téléfilm Canada, le Bureau a assuré la programmation de 18 longs métrages, 113 courts métrages d'animation, 25 documentaires et 15 films expérimentaux de l'ONF pour cette manifestation qui s'est poursuivie du 3 février au 7 juin 1993.
- En 1992-1993, le Programme international a organisé un certain nombre d'autres manifestations internationales ou y a participé, souvent en association avec des ministères et des organismes gouvernementaux et (ou) le secteur privé en vue de consolider la réputation internationale de l'ONF et du Canada ;
- aide à l'ambassade du Canada pour l'établissement du programme des films qui ont été présentés au festival du film de Jérusalem;
- collaboration avec Alliance, Téléfilm et la Sogic pour l'organisation des promotions au festival de Cannes;
- fourniture de plus de 100 titres au National Museum of the American Indian Film and Video Center du Smithsonian Institute de Washington (D.C.);
- organisation de la première mondiale de *Full Circle* au Museum of Fine Art de Boston, ainsi que des visionnements des deux autres films de la série Les femmes et la spiritualité;
- signature à Paris du protocole d'entente entre l'ONF et l'Institut national de l'audiovisuel de France;
- organisation d'un hommage au Studio D par l'association New York Women in Film, comprenant des discussions en panel et des visionnements de films;
- organisation du lancement commercial de *The Company of Strangers* à Paris, qui a débuté par un visionnement sur invitations et qui a été très bien couvert par la presse;

- Avec la participation de l'ACDI, une série d'ateliers destinés aux enseignants et centres sur l'utilisation de la collection *Droits au cœur* en milieu scolaire sera organisée. Nous allons de plus collaborer avec un télédiffuseur à la production d'une mini-série TV éducative sur le cinéma d'animation. En plus de mettre nos films et nos cinéastes en valeur, une telle entreprise contribuera à faire connaître l'art de l'animation à un auditoire de plus en plus vaste.

- Le studio d'Animation a entrepris d'intégrer aux structures existantes de l'ONF les différentes activités reliées au domaine de l'infographie qui s'étaient développées jusqu'à sur une base expérimentale au Centre d'Animation du Programme français. L'expérimentation cinématographique se poursuit avec le Service d'Imagerie numérique et le studio anglais d'animation avec qui nous partageons un même désir d'expérimentation cinématographique.

Parmi les premiers résultats de cette intégration: des animateurs utilisent dorénavant des outils infographiques pour procéder à la coloration et au tournage des images du son long métrage *La Plante humaine*.

- Une initiative importante du secteur de la distribution du Programme français a été amorcée en 1993-1994 par la mise sur pied d'une banque de données centralisée permettant des croisements d'informations sur les comportements de nos acheteurs et une meilleure gestion de nos rapports avec les clients potentiels. Ce travail sera complété en 1994-1995, en concertation avec le Programme anglais de l'ONF et le service de l'infomatique. Les analyses de comportement des acheteurs serviront à mettre au point des promotions de vente qui permettront de réaliser une meilleure pénétration des marchés.

Le Programme français a participé à des réunions regroupant les experts de la production grand format de type IMAX. L'intérêt soutenu au cours des dernières années pour ce type de production va mener à la tenue d'un atelier, auquel participeront des cinéastes du programme français.

c) Programme international

Rendement de la Programmation en 1992-1993

Le Programme international a réalisé des recettes de 2 461 426 \$, tirées des ventes, des redevances et des locations, dont la provenance géographique se répartit ainsi: 50 % de l'Europe, 37 % des États-Unis, 10 % de l'Asie et du Pacifique et 3 % de l'Amérique latine et des Caraïbes. Pour ce qui concerne la répartition selon les marchés, 50 % des recettes proviennent des secteurs non commerciaux de l'éducation, des institutions et de la vidéo grand public, 39 % de la télévision, et 11 % des présentations en salles. De plus, le Programme international a commencé à explorer certaines possibilités de préventes et de coproduction avec de gros diffuseurs internationaux, notamment *Arts and Entertainment* et *NHK*.

L'année 1994-1995 sera principalement consacrée à accroître notre présence dans les marchés de la vente de vidéocassettes au consommateur.

- **Télévision** : la plupart de nos films sont diffusés à la télévision. La création de nouveaux services spécialisés, qui sera vraisemblablement autorisée par le CRTC d'ici quelques mois, devrait créer de nouveaux débouchés pour tous nos films, sans que nous renoncions toutefois à la télédiffusion conventionnelle où nous avons rejoint en 1993, aux heures de grande écoute de Radio-Canada par exemple, entre 500 000 et 1 500 000 personnes.

- **Vidéo consommateur** : Aux ententes avec des bibliothèques s'ajouteront d'autres villes d'Abitibi-Témiscamingue. Les ententes avec les villes de Québec, Chicoutimi, Rimouski, Trois-Rivières et Sherbrooke seront renégociées.

- **Institutionnel** : L'entente avec notre principal sous-distributeur sera renégociée afin d'assurer une présence plus dynamique de nos films dans ce marché. De nouveaux titres sur l'économie seront mis en marché. Des produits sur la géographie qui ont été très populaires sous forme de films fixes seront relancés en vidéocassettes.

- **Communautaire** : Notre offensive auprès des réseaux culturels non-commerciaux et des réseaux communautaires sera poursuivie pour y favoriser une utilisation encore plus grande des films de l'ONF à l'intérieur des programmes d'activités déjà implantés dans les communautés à travers le pays.

ONF Montréal

- Profitant de l'abondante et très positive couverture de presse qu'a connue ONF Montréal depuis son inauguration ainsi que de l'intérêt soutenu des spécialistes de l'audio-visuel et de l'archivage provenant de plusieurs villes du Canada, des États-Unis, de l'Europe et même du Japon qui ont visité la Ciné-Robothèque, la phase d'exploration du potentiel commercial et le développement de partenariat va s'intensifier en 1994-1995.

- Les fruits de l'expérience de transmission de nos films par lignes téléphoniques débute en 1993-1994 avec le consortium Stentor qui réunit d'importantes compagnies de téléphone au Canada, permettra d'élaborer de nouvelles avenues pour la distribution du patrimoine cinématographique de l'ONF.

- En 1994-1995 une attention toute particulière sera accordée à l'exportation de nos images par ligne téléphonique, par fibre optique et autres moyens afin de rendre accessible à un grand nombre de Canadiens notre collection de quelque 8 000 films. Le transfert de nos films sur vidéodisques se poursuit.

Nous continuerons le développement ou la production de projets de fiction et documentaires dont certains sont déjà entrepris : *Bukra, un nouveau printemps*, *La Vie d'un héros*, *Face à Face*, *Le Bel Canto*, 9, *Saint-Augustin*, *Les Secrets de Jérôme*, *Rang 5 P. Q.*, *Rue Armstrong*, *L'inconnu d'Amsterdam* et *Le Cirque en tête*.

Du côté de la distribution, l'intégration dans notre réseau de certains films coproduits sera poursuivie.

Cinéma francophone hors-Québec

- Les priorités du programme hors-Québec seront axées sur la production et la mise en marché à l'échelle du pays ainsi que sur le développement d'un partenariat avec la Société Radio-Canada en vue de la diffusion locale et nationale de films portant sur la réalité des communautés francophones hors Québec.

- Trois films seront en production en 1994-1995 en Acadie, dont *Le Grand Retour* en coproduction, et porteront sur l'Acadie territoriale et l'importance pour le peuple acadien de la reconquête de son identité. Le tournage du film *Unis pour la vie*, sur la construction du pont devant réunir l'île-du-Prince-Édouard au Nouveau-Brunswick, entrepris en 1993-1994, sera poursuivi. *Longfellow*, sur le mythe d'Évangéline, sera terminé et lancé de même que deux films produits en Ontario et dans l'Ouest : *À double tour* sur la criminalité au féminin et *Mixité* sur les mariages exogames.

- La tenue du Congrès mondial acadien, en août 1994, sera l'occasion d'une mise en marché de 2 films centrés sur la réalité acadienne d'aujourd'hui et celle de la dispersion, *De retour pour de bon* et *L'année noire* et du premier film d'animation d'auteur réalisé dans des conditions professionnelles en Acadie par une Acadienne, *Animastress*.

- En Ontario, on prévoit coproduire trois films portant sur les thèmes suivants : les jeunes franco-ontariens de l'an 2000, l'identité franco-ontarienne et l'histoire de l'Ontario français. La mise en marché ontarioise du programme rejoindra les communautés francophones de la province avec quatre nouveaux films, dont un sur la difficile intégration de francophones d'une minorité visible, *Quatuor de l'exil*, et un autre sur l'économie régionale, *Kapuskasing*.

- Dans l'Ouest, le tournage d'un nouveau film intitulé provisoirement *La nation méliste* sera entrepris.

- Le film *La Mixité* sera terminé et lancé à l'échelle du pays avec la collaboration du Ministère du patrimoine canadien et la Commission nationale des parents francophones. Un nouveau film sur l'intolérance linguistique et culturelle sera mis en développement avec la collaboration des mêmes partenaires.

- Côté distribution, les films *Les enfants du rêve* et *Petit meublé, saumon fumé* seront lancés.
- Le programme *Familiarité* traitant des nouvelles réalités familiales sera poursuivi. En 1994-1995, les trois films : *Petit meublé, saumon fumé, Les Bras de l'homme* et *État de choc* seront tournés. Le développement du septième film sera poursuivi.

Cinéma de fiction

- Le film *Âme noire* traitera quant à lui du passé et des valeurs de la communauté noire canadienne, dans le but avoué de susciter un sentiment de fierté au sein de cette communauté tout en informant les blancs de cette même réalité.
- La collection *Fables animalières* proposera une réflexion sur les valeurs qui président aux relations entre les êtres humains en traitant, sous forme de fables animées, du comportement social animal tel qu'esquissé par les recherches scientifiques en éthologie. Ce thème se retrouve d'ailleurs dans plusieurs autres productions en cours au Studio.
- Le Studio va compléter la production des sept films du volet II de la collection *Droits au cœur* et les mettre en marché. De plus, le volet III, s'adressant cette fois au groupe d'âge des 13-18 ans, sera entrepris avec la collaboration de partenaires étrangers qui assumeront la production et la mise en marché de toute la collection dans leur territoire.
- Les thèmes privilégiés sont les droits de l'enfant, le comportement social de l'être humain et l'interculturalisme.

Cinéma d'animation

- À la suite de l'atelier sur le cinéma documentaire organisé en 1992-1993, le Programme français continuera de promouvoir la diffusion du cinéma documentaire en salle et à la télévision et verra à susciter la concertation entre les principaux intervenants du milieu.
- Le dernier volet du programme *Pour tout dire* sera produit en 1994-1995, assurant ainsi le volume suffisant d'un produit hautement apprécié dans les milieux de l'enseignement du français langue seconde au Canada.
- Une entente avec l'Institut national de l'audiovisuel (France) a été conclue pour le développement d'un projet de collection de films provisoirement intitulé *Onde de choc* portant sur les "faits divers", ce qu'ils révèlent des milieux et des sociétés dans lesquels ils se produisent et des effets sur ces sociétés. Le premier film sera tourné en 1994-1995.
- Des ententes de partenariat ou de coproduction entre autres avec l'UNESCO et l'ACDI seront négociées. Ainsi sera développé le programme intitulé *Vision Jeunesse*, dans lequel se retrouve la collection *Jam* sur le métissage musical et *Métazimuts*, une collection pour les jeunes pouvant être insérée dans un format de type magazine télévisé, ainsi que *Grandis, la suite*, sur l'éducation sexuelle. Le pilote de *Jam* sera tourné en 1994-1995.

La pertinence de ces réalisations tiendra beaucoup aux possibilités qui sont offertes d'approfondir les sujets explorés et au traitement novateur susceptible de communiquer et de rendre plus aigus les points de vue véhiculés par leurs auteurs. C'est d'ailleurs beaucoup ce dynamisme et cette modernité des traitements qui lui permettront à ces réalisations d'atteindre l'universel et de rejoindre d'autres publics à l'étranger.

Sur le plan de la mise en marché et de la distribution, c'est vers le développement accru des marchés que vont porter principalement les efforts en 1994-1995, tout en raffermissant les acquis de la vente directe aux consommateurs et de la location. On intensifiera les interventions dans les réseaux institutionnels et communautaires.

L'enfance et la jeunesse ainsi que le **cinéma des femmes** demeurent des priorités du Programme français pour 1994-1995. L'Année internationale de la famille (1994) sera soulignée par la production et la mise en marché de deux films documentaires en collaboration avec le Secrétariat de la famille, le Conseil de la famille et le Comité interministériel créé à cette fin et par le lancement de deux films de la collection *Familliarité*.

Cinéma des femmes

Cette thématique reste prioritaire, principalement par l'implication du Programme français dans le Programme fédéral des femmes et Regards de femmes.

Une nouvelle phase du Programme fédéral des femmes devrait être amorcée en 1994-1995 et devrait mener à la production de 4 films, dont 2 au Programme français d'ici 1997 avec la collaboration de ministères et d'agences du gouvernement canadien. Après avoir abordé le thème du travail dans la phase II du programme, c'est sur la violence faite aux femmes que porteraient ces nouveaux films.

Parmi les nouveaux films qui seront mis en marché au programme *Regards de femmes* mentionnons *Les Reines du sous-sol* portant sur la maternité chez les adolescentes. Les *seins dans la tête*, sur les stéréotypes féminins et *La Rencontre* avec des femmes blanches ayant vécu dans des milieux autochtones. D'autres projets seront mis en production au cours de l'année comme *Eleonora*, portrait d'une musicienne immigrée de Russie, *Portraits de familles*, produit dans le cadre de l'Année internationale de la famille.

Cinéma documentaire

Le programme Documentaire compte mettre en production 21 nouveaux films en 1994-1995. Les principales thématiques explorées, outre celles de la jeunesse et des réalités des femmes, sont celles du travail, de la santé, des arts, de la violence, de l'économie, de l'histoire, pour en citer quelques unes, mais toujours dans la perspective des enjeux sociaux et culturels.

Le tableau 11 montre la répartition des ressources financières de la programmation française.

Tableau 11: Répartition des ressources financières de la programmation française

Budget des dépenses	1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993		
				Mise en marche	Mise en marche
	Production	Production	Production	Production	Production
Cinéma documentaire	5 356	705	5 360	730	5 794
Programme de coproduction avec le secteur indépendant	2 600	-	2 910	-	3 235
Cinéma de femmes	1 080	270	1 137	196	890
Cinéma de fiction	1 770	275	1 372	273	2 146
Cinéma d'animation	1 550	340	1 659	266	935
Cinéma francophone hors Québec	1 610	625	1 617	622	903
Promotion de la collection	-	1 310	-	1 515	-
ONF - Montréal	-	750	-	937	-
Animatique	300	-	270	-	647
Frais non ventilés					
Biens d'équipement	1 645	-	1 271	-	801
Locaux	1 581	1 008	1 535	969	1 476
Aménagements	125	25	94	25	36
Total des ressources	17 617	5 308	17 225	5 533	16 863
					4 429

Plans de programmation pour 1994-1995

La programmation du Programme français en 1994-1995, sous la responsabilité d'un nouveau directeur général, s'inscrit dans une démarche qui vise à rendre son activité essentielle et complémentaire en regard de celle des médias et de la création cinématographique.

Cette programmation s'adresse d'abord aux francophones du Québec et du Canada. Elle vise, dans la diversité de ses approches documentaire, d'animation et de fiction, à susciter une ouverture sur le monde dans lequel nous vivons en provoquant des réflexions sur les enjeux sociaux et culturels, nationaux et contemporains.

- Les quatre films de la collection *L'Urgence de se dire* et *Franchir le silence* ont été diffusés à TV Ontario et *Parlons franc* qui a attiré 105 000 spectateurs a été télédiffusé sur la chaîne nationale de Radio-Canada.

Mise en marché et distribution

- Tel qu'annoncé, la mise sur pied de ce que nous appelions alors le Centre international de consultation et qui est devenu l'ONF Montréal a été poursuivi en 1992-1993. Les opérations du vidéoclub ont démarré en août 1992, le cinéma a ouvert ses portes en décembre 1992 et lieu le 15 novembre 1993.

- Le projet de créer des vidéoclubs éducatifs dans différentes écoles de niveaux primaire et secondaire a été poursuivi et le concept s'est étendu aux autres niveaux d'enseignement. Ces vidéoclubs se retrouvent principalement au Québec mais également en Ontario, au Manitoba, en Saskatchewan.

- Aucune modification d'importance n'a été apportée au plan 1993-1994 sinon que l'exportation de la technologie développée pour la Cinérobibliothèque de l'ONF MONTREAL dans d'autres bureaux du Canada, prévue pour 1993-1994, a été reportée à 1994-1995.

Cinéma de fiction

- La télédiffusion du document *Un monde imaginaire* à Radio-Canada est venue appuyer l'objectif du Studio d'augmenter la visibilité de ses produits. De plus, le film *Les Irs se retrouve* sur la vidéocassette du long métrage français *Van Gogh* distribué au Québec.
- Les trois courts métrages produits spécifiquement pour les salles commerciales, *Dans ton pays*, *Le Récital* et *Le petit cirque ordinaire*, ont été mis en exploitation confirmant l'hypothèse de départ voulant que ce type de courts métrages puissent être programmés de manière continue dans les salles.

Coproduction

- Plusieurs films de long métrage ont été coproduits tels: *Les Amoureuses*; *Cap tourmente*; *Les Mots perdus*; *Le Sexe des étoiles*; *Je t'aime gros, gros* et l'intention de coproduire *Mouvements du désir*, *Maisalem*, *La vie d'un héros*, *Mon amie Max*, *André Mathieu*, *Face à Face*, *Rang 5*, *P.Q.* et *Les secrets de Jérôme* a été confirmée.
- Trois longs métrages ont été intégrés dans nos réseaux, soit *L'ove-moi*, *Le Spasme de vivre* et *Nelligan*. L'insertion dans la banque de films d'ONF Montréal de plus de soixante titres (incluant la collection des 20 téléfilms) pour visionnement à la Cinémathèque a été négociée.

Cinéma francophone hors-Québec

- En Acadie, le développement du projet documentaire *Longfellow* sur le mythe d'Évangéline et celui, en coproduction, de *L'Année noire* sur la dispersion des Acadiens, ont été amorcés de même que la production du film d'animation *Animastress*.
- En Ontario, se sont amorcées, tel que prévu, les productions *À double tour*, sur la criminalité au féminin et *Kapuskasig*, un documentaire sur l'économie régionale. Les 4 films de trente minutes de la collection *L'Urgence de se dire* ont été complétés et lancés de même que *Franchir le silence* un documentaire d'une heure sur l'effet analphabétisant de l'assimilation francophone.
- Dans l'Ouest, *Parlons franc* qui traite de la survie de sa langue maternelle dans un contexte linguistique minoritaire, a été terminé et lancé.

- La phase finale de la production du programme *Pour tout dire*, programme destiné à l'apprentissage du français langue seconde, a été reportée à 1994-1995. Les ventes cumulatives de cassettes des modules de *Pour tout dire* atteignent maintenant 5 700 unités, ce qui indique bien à quel point ces films répondent à un besoin.

- Les films documentaires du Programme français ont été présentés dans 54 festivals et ont remporté 9 prix. 6 de ces prix ont été remportés par *Une terre à soi*, *Quelle pilule* et *Des soins sans mesure* produits dans le cadre du Programme fédéral des femmes.
- Les deux films produits dans le cadre du programme *Documentaires en Vues* ont été lancés, diffusés, et présentés dans les festivals : *État critique*, une exploration amusée du monde des critiques culturels et *Quand la vie se retire*, sur l'euthanasie, film qui fut télédiffusé par Radio-Québec et suivi d'un débat; il a rejoint 140,000 personnes.

Cinéma d'animation

- Le lancement du volet I de *Droits au cœur* a eu lieu à travers le Canada, dans les deux langues officielles, avec des événements à Rimouski, Ottawa, Toronto, Halifax, Montréal, Québec et Moncton. Cette collection a rejoint des auditoires de spécialistes et d'éventuels utilisateurs pour qui le guide pédagogique de la collection s'est avéré un atout important. La collection a aussi fait l'objet d'une présentation spéciale au prestigieux Festival d'animation Hiroshima '92.

- Le long métrage expérimental d'animation *La Plante humaine*, coproduit avec un partenaire français, a été entrepris.

- Vingt-trois prix en 92-93, dont sept à *Entre deux soeurs*, sept autres liés à la collection *Droits au cœur* pour ses films *Porte à porte*, *L'Orange* et *Voir le monde* et aussi pour son affiche, *Quatre prix aux Miroirs du temps*, le Grand Prix de Montréal à *La Basse Cour* et un prix chacun pour les trois films *Le Châteaufort*, *Territoire* et *Dessine-moi une chanson*. Le Studio et son directeur, Yves Leduc, ont reçu un prix d'excellence de l'**Alliance pour l'enfant et la télévision**.

- Scénarisé avec la collaboration d'autochtones résidant à l'établissement pénitentiaire La Macaza, *L'Ours renifleur*, traitant de l'accoutumance aux drogues, a fait l'objet d'un lancement en milieu carcéral et rejoint des auditoires largement préoccupés par la question. Parmi les productions récentes du studio d'animation *L'Ours renifleur* est le titre le plus vendu en vidéocassette.

- Le Studio a été amené à collaborer à trois expositions importantes touchant au cinéma : *Montreal, ville de cinéma* à la Cinémathèque québécoise, une exposition de trois artistes à la Galerie montrealaise *Occurrence* et une participation à la présentation de films canadiens à Beaubourg, Paris, en février 1993.

chaîne France 3.

- Les films documentaires qui ont été télédiffusés au cours de l'année ont rejoint un auditoire de 3 200 000 spectateurs, soit une moyenne de 213 000 spectateurs par télédiffusion. Les plus hautes cotes d'écoute reviennent à *Un homme de parole* et *Au Chic Resto Pop*, avec respectivement 601 000 et 426 000 téléspectateurs. Le *Mouton noir* a été télédiffusé sur la chaîne France 3.
- 12 films documentaires ont été mis en marché et ont attiré des milliers de spectateurs en salles de cinéma. Soulignons, entre autres, le succès de *Les Amoureux de Montréal*, *Xénofolies*, *Un amour naissant*, *Le Mouton noir*, *L'Indien et la mer*, qui ont été lancés en collaboration avec des organismes ou associations susceptibles d'accélérer leur distribution par la suite. Plus de 15 institutions ont ainsi été associées à la mise en marché de ces 12 films. Ces films ont fait l'objet de 225 articles de presse.

Cinéma documentaire

Rendement de la programmation en 1992-1993

b) Programmation française

Avec l'arrivée prochaine de nouveaux services spécialisés, nous passerons la collection en revue pour trouver les films pouvant convenir aux différents services envisagés. Nous déterminerons quels sont les films disponibles et immédiatement vendables, et les films qui nécessiteront quelques modifications mineures de présentation ou la mise à jour de leur narration. Pour établir cet inventaire, nous tiendrons compte du sujet et du genre du film. Étant donné que les licences de services spécialisés ne seront pas accordées avant juin 1995, nous essaierons autant que possible de prévoir quelle production de l'ONF, en nombre d'heures, pourrait être la demande. Cela n'empêchera pas de dresser un tableau

véridique et exact de la programmation disponible à l'ONF.

principaux réseaux. prendra de plus en plus conscience de tout l'éventail des productions de l'ONF diffusées sur les que le nom de l'ONF en tant que producteur des films soit suffisamment visible. Ainsi, le public nous en ferons la publicité dans le **TV Guide** et d'autres médias au besoin, pour faire en sorte Pour ce qui concerne les films pour lesquels l'ONF détient les droits de diffusion à la télévision,

financière.

d'entreprises de vente par catalogue, de détaillants et de distributeurs, au début de l'année la vidéo grand public. Un catalogue de ces vidéos pour lesquels nous détenons les droits de vidéo consommateur et qui sont disponibles en format vidéo seront mis en marché auprès augmenter notre clientèle. Les ventes par l'intermédiaire de distributeurs et de grossistes se poursuivront. La publicité directe à la télévision ne se fera que si le film est destiné au marché de alliances avec des éditeurs et d'autres entreprises du secteur privé seront forgées pour tête de nos priorités l'ouverture de comptes pour des détaillants d'envergure nationale. Des Pour accroître la présence de l'ONF sur le marché de la vidéo grand public, nous mettrons en

La promotion du 20^e anniversaire du Studio D sera faite auprès de groupes de femmes et du public en général par des visionnements, des compilations et des émissions de télévision, telles que l'émission *Cutting Edge* de Vision TV.

Nous ferons la promotion de *When Women Kill*, un film du Studio D en coproduction, auprès des services sociaux, des groupes de femmes et des facultés universitaires appropriées.

Un groupe important de films sur la maternité, y compris les productions du Studio D : *Motherland: Tales of Wonder*, du Centre du Pacifique ; *Native Parenting*, et du Centre du Nord-Ouest; *Born at Home*, sera promu auprès des services sociaux, des associations de personnes préposées au soin des malades, de groupes de femmes et de certains collèges et universités.

Santé, Services sociaux et groupes d'intérêts

Nous multiplierons les promotions encore mieux ciblées sur ce marché en utilisant la liste que nous avons établie récemment sur laquelle figure les hôpitaux, les services sociaux et services de consultation au pays. Nous offrirons des films tirés de notre collection, et notamment de nouvelles productions telles que *Regent Park*, *Fat Chance*, et d'autres plus anciens.

Les films sur les questions autochtones ayant beaucoup de succès sur le marché de l'éducation et auprès des organisations autochtones, nous ferons une promotion de certains titres appropriés que nous lancerons aussi sur le marché des services sociaux.

Grand public

Un petit nombre de films qui s'y prêtent, tels que *Fat Chance*, *Our* et le *Regroupement de films d'animation*, seront mis en marché dans le réseau des cinémas de répertoire du Canada. Des activités de promotion et de publicité seront entreprises à l'appui de cette initiative.

Les offres aux bibliothèques publiques augmenteront et le personnel chargé des ventes dans les centres redoubleront d'activités pour s'assurer que toutes les bibliothèques publiques de leur région entament des relations ou les poursuivent avec l'ONF.

dans les écoles canadiennes.

Constructing Reality, un coffret sur la connaissance des médias, comportant six vidéos et un manuel où l'on traite du point de vue et de la vérité dans le documentaire, sera activement promu

Nous multiplierons les alliances avec des éditeurs de manuels scolaires à qui nous offrirons des trousseaux multimédias et ce, pour prendre de plus en plus de place sur le marché de l'éducation.

élémentaire, augmenteront grâce à la production de compilations et autres groupages.

Les ventes des produits de l'ONF par l'intermédiaire de **Scholastic**, une importante entreprise de vente par catalogue extrêmement active sur le marché scolaire au Canada, surtout au niveau

porteront sur les arts et les médias, les valeurs et la prise de décision, les études sociales et les arts du langage.

Les promotions directes auprès des écoles seront plus fréquentes et mieux ciblées. Elles

Enfance et jeunesse

Mise en marché nationale - plans pour 1994-1995

canadiennes qui ont su défendre la culture de leur peuple.

● *Keepers of the Fire* - Pendant ou suite de *Women in the Shadows*, sur les autochtones

la vie de ceux et celles qui ont choisi de partir.

● *Weggeioofeners* - Être huttérien, c'est avoir très peu de choix à faire. Rester ou non dans la

communauté religieuse et agricole est la grande question. *Weggeioofeners* (les fugitifs) raconte

canadiennes qui se termine par un spectaculaire rassemblement des bêtes en vue de s'en

de disparaître. Le film dépeint le conflit territorial survenu sur un champ de tir des Forces

● *Horses of Suffield* - Le plus gros troupeau de chevaux sauvages canadiens est sur le point

Programme de coproduction avec le secteur indépendant (PCSI)

britannique et le ministère du Patrimoine canadien.

● *Haus Native Friendship Centre* (Nanaimo), du ministère de l'éducation de la Colombie-

symposium international. Le projet est réalisé avec l'aide de G.I.T. Inc. (Japon), de *Tillicum*

● *Raven* - Conte autochtone traditionnel produit à titre de programme-pilote destiné à un

technologie et société.

● *Perspectives in Science - Volume 2* - Le volume 2 est un programme de 60 minutes sur le sol,

l'air et la foresterie. Destiné au secondaire, il a été construit sur le modèle STS - science,

- *Cactus Swing* - Film/vidéo d'animation enlevé sur fond de musique western endiablée. Dans la prairie déserte, des créatures naissent joyeusement à la vie.

- *The End* - Le cinéaste agence en même temps sur l'écran différentes images qui racontent simultanément de simples histoires lesquelles finissent par s'imbriquer les unes dans les autres de manière inattendue et drôle. Les saisons de l'année forment la toile de fond du film qui joue avec les poursuites et le langage propres aux dessins animés.

- *How Dinosaurs Learned to Fly* - Comédie sur la vie, l'extinction, l'évolution et les périls qui attendent celui qui a trop de plaisir. Une fable à l'intention des enfants, pour leur montrer comment, en devenant autonomes et en prenant des risques, les dinosaures ont appris à voler.

Partenariats avec l'étranger

- Le Programme anglais a établi de nouveaux partenariats de préventes et de coproductions avec des diffuseurs à l'étranger. Avec le réseau *Arts and Entertainment*, de New York, nous avons signé des ententes de préventes pour *Allies of Buchenwald*, *The Body Parts Business* et *Fat Chance*. Une prévente a été négociée pour *Kanehsatake: 270 Years of Resistance*, et une entente de coproduction a été signée pour *Bob's Birthday* avec *Channel Four*, à Londres. *The End* a fait l'objet d'une prévente auprès de La Sept-Arte, Paris, *The Tibetan Book of the Dead* est une coproduction entre NHK Japon et l'ONF. *The Mayans* un film IMAX, sera coproduit avec l'*Instituto Mexicano de Cinematografía*.

Nouvelles technologies pour l'Éducation

- *An Inquiry into the Northwest Rebellion* - Production multimédia sur CD-ROM sur un extraordinaire épisode de l'histoire canadienne, qui permet aux élèves de créer interactivement leur propre version des faits à partir des documents qui les attestent. Cette production vise à aiguïser le sens critique des élèves et à leur faire prendre conscience de la manière dont les événements sont rapportés par les médias.

- *Look Again* - La réédition sur CD-ROM de cette série qui vise à sensibiliser les enfants à la science renforce considérablement l'impact et le succès de la série originale. Son très haut degré d'interactivité la rend encore supérieure du point de vue pédagogique, tout en permettant d'explorer de nouvelles technologies de production et de nouveaux débouchés.

- *For Generations to Come* - Voyage passionnant dans différentes familles des quatre coins du Canada, toutes semblables et pourtant toutes différentes, qui tentent de lutter et de survivre, qui s'interrogent sur le sens de la vie et qui relèvent des défis.
- *Living Legacy* - Film humoristique sur les descendants des LeBlanc, la famille acadienne la plus nombreuse. La vitalité et la multiplicité de cet héritage renvoient une image optimiste et contemporaine des Acadiens d'aujourd'hui.
- *Values and the Family* - Film enlevé sur le rôle que joue la famille dans la société d'aujourd'hui, présente d'un point de vue intergénérationnel. Destiné à susciter la discussion dans les écoles secondaires, il sera aussi d'une aide précieuse aux professionnels de la santé et aux travailleurs sociaux.

Le documentaire nouvelle manière

- *As The World Counts* - Le film raconte la vie et les idées de Marilyn Waring, économiste, sur le système économique et financier de l'Occident et sur la manière dont le travail des femmes en est exclu.
- *Eugenics* - Enquête sur les questions morales soulevées par la stérilisation forcée, imposée par la loi en Alberta, de 1927 à 1972.
- *Taking Stock* - En juillet 1992, après avoir constaté que les réserves de morues avaient été anéanties par des années de surpêche intensive, le gouvernement fédéral interdit la pêche sur toute la côte nord-est de Terre-Neuve et du Labrador. La même chose s'était produite en Norvège, en 1989. Si le Canada veut reprendre la pêche, il pourrait s'inspirer de l'expérience de ce pays. Un film sur ces énormes changements technologiques, environnementaux, économiques et sociaux.
- *The True Story of Linda Migwans* - Après avoir fait un film, en 1979, sur une relation injuste entre une prostituée et son ami, la cinéaste Norma Bailey revient à la charge pour raconter la véritable histoire du couple, l'histoire de Linda Migwans et le rôle joué par la cinéaste.

- *Good Things Can Still Happen - For Teens* - Deuxième film de la série à l'intention des enfants victimes de sévices sexuels. En permettant à l'enfant de sympathiser avec les personnages et de s'identifier à eux, le film l'aide à s'en sortir. Aux autres, il permet de mieux comprendre quels effets ces tragédies ont sur le comportement et l'affectivité des jeunes.

- *Sir It Up* - Dans des centaines de salles et sous-sols d'églises canadiennes, des groupes d'hommes et de femmes se rencontrent régulièrement pour préparer des repas à prix modique à l'intention de leurs familles. Mettant leurs ressources et leurs compétences en commun, ils ne sont pas seulement membres d'une cuisine collective dont ils tirent un avantage matériel, ils acquièrent de nouvelles compétences, de nouveaux amis et souvent une nouvelle confiance.

Cinéma autochtone

- *Hands of History* - Quatre artistes autochtones connues de l'Ouest du Canada, leur art et leur vision. Le film, qui confirme le point de vue autochtone sur les définitions européennes de cet art, permet à l'ONF de continuer à se constituer une clientèle parmi les collectivités autochtones et féminines.

- *Tlingit Photographer* - Film d'une heure pour la télévision sur le photographe tlingit du début du siècle, George Johnson, et sur la sensibilité avec laquelle il a su saisir le Grand-Nord, à une époque où les autochtones étaient peu nombreux à parler l'anglais. Les photographies de Johnson, prises à Teslin et dans les environs, racontent l'histoire d'une culture qui, sur la route de l'Alaska, évoluait rapidement d'une économie nomade à une économie occidentale.

Relations interraciales

- *Chinese Canadian Women's History* - Puisant dans un trésor de photographies d'archives, le film raconte l'histoire de générations successives d'immigrantes chinoises au Canada.
- *Unseen Parts* - Film sur les femmes arabes du Canada et les femmes originaires d'autres pays qui, par leurs écrits et leurs travaux, défendent les droits des femmes au sein de diverses religions patriarcales et s'inscrivent en faux contre certaines idées qu'on se fait d'elles en Occident.

- *Canada's Economic System* (série) - Ces huit films en anglais et en français (la version en français est sortie en 1993-1994) forment un tout qui vise à mieux faire connaître et comprendre notre système économique. En étudiant certains aspects tels que le marché, la production, la consommation et le commerce, la série appuie le travail des enseignants et aide à susciter un plus grand intérêt à l'endroit de cet aspect fondamental de notre société.
- *Children and Screen Violence* (série) - Série de films à l'intention des 6-9 ans, accompagnée de documents d'appui à l'intention des enseignants et des parents pour les aider à contrecarrer les effets de la violence dans les médias. Elle vise à aider les enfants à trouver des moyens plus souples et plus efficaces de régler les conflits et leur donne une base visuelle à partir de laquelle ils peuvent prendre un recul critique par rapport aux images qu'ils projettent les médias de masse.
- *Dinosaurs: Piecing it all Together* - Film qui montre comment les paléontologues et les artistes dépeignent le monde des dinosaures. Des experts, tels que Phil Currie et Dale Russell, ainsi que la paléonto-artiste, Ellie Kish, et de nombreux autres, font revivre le passé révolu.

Cinéma de femmes

- *Baseball Girls* - Histoire de femmes dans des sports largement dominés par les hommes: le baseball et le softball. Des filles de six ans dans les *T-Ball Leagues* qui apprennent les règles et les techniques du jeu, des aînées qui jouent au baseball... le film explore la vie privée et parfois professionnelle de femmes qui se passionnent pour ces sports.

- *Motherland: Tales of Wonder* - L'idée de la "femme nourricière altéruiste" n'a pas seulement occulté le véritable travail des mères, elle a aussi aidé à perpétuer la répartition inégale du pouvoir entre les hommes et les femmes. Qu'elles luttent à la maison ou à l'extérieur, les six femmes éloquentes qui s'expriment dans ce film, dont l'âge s'échelonne entre 30 et 65 ans, se sont toutes battues pour le droit de nourrir leurs propres rêves de femmes et de mères.

Programme fédéral des femmes

Le 1^{er} avril 1994 marquera le début de la phase IV du Programme fédéral des femmes. Ce programme vise à produire des films dont les sujets sont choisis par des réalisatrices engagées dans la cause des femmes et des représentants de ministères et d'organismes fédéraux sensibles à la problématique féminine. Le thème de la phase IV, vise les adolescentes de 15 à 19 ans, dans une série qui s'intitulera Femmes de demain face à la violence d'aujourd'hui. Les films sont destinés aux adolescents, familles, écoles et à toutes les personnes intéressées par la société de demain.

Le tableau 10 montre la répartition des ressources financières du Programme anglais selon les auditoires prioritaires.

Tableau 10: Répartition des ressources financières de la Programmation anglaise selon les auditoires prioritaires

Budget des dépenses 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réal 1992-1993	Auditoire	
			Mise en marché	Mise en marché
(en milliers de dollars)	Production	Production	Enfance / Jeunesse	5 787
			Questions féminines	2 152
			Santé, service social	2 033
			Grand public	8 335
			Coproduction avec le	5 444
			secteur indépendant	411
			Frais non ventilés	3 168
			Biens d'équipement	813
			Locaux	2 966
			Aménagements	150
Total des ressources			30 035	6 569
			28 609	7 756
			30 077	5 019

À l'approche de cette fin de vingtième siècle, les plans d'action du Programme anglais se conformeront aux nouvelles orientations qu'il s'était fixées en matière de production et de mise en marché.

En 1994-1995, les projets suivants de films et vidéos seront au nombre des faits saillants du Programme anglais et témoignent des nouveaux enjeux et initiatives, notamment en matière de technologies de pointe, de formats visuels et d'ententes conclues avec des maisons étrangères.

Dans la plupart des cas, les titres des films présentés sont provisoires.

Pour 1992-1993, nous avons fait le projet de commencer la mise en marché directe auprès de cette clientèle. Nous avons donc fait un important publipostage, à la fin de mars 1993, que nous avons intitulé *Resource Videos for Caring Professionals*, où étaient présentées nos dernières productions sur l'art d'être parent, sur la sexualité, sur les victimes de sévices sexuels, sur le soin aux aînés. 20 000 hôpitaux, travailleurs de la santé et travailleurs sociaux, organismes qui s'occupent des jeunes et organismes d'aide ont été rejoints. Une autre promotion a consisté à envoyer des renseignements sur les films qui pourraient intéresser les personnes de 50 ans et plus à 5 000 groupes qui s'occupent du troisième âge.

La *Caregiver's Collection*, un choix spécial de titres tels que *Pills Unlimited*, *Living with Dying*, *Don't Take my Sunshine Away* et *When the Day Comes* a fait l'objet d'un publipostage auprès de 7 000 membres de l'Association canadienne de gérontologie et d'autres associations. Puis la plupart de ces films ont été diffusés sur *Vision TV*, dans le cadre de la série *Cutting Edge*, ce qui a permis de toucher un auditoire cumulatif de **200 000** personnes. Plus de 5 000 avis de diffusion ont été distribués à l'échelle nationale, et des annonces ont été placées dans *Today's Senior* et autres journaux de ce genre.

Grand public

The Boys of St. Vincent, malgré l'injonction qui a empêché sa diffusion sur CBC au Québec et en Ontario, a été vu par de plus d'un **million** de personnes, et lorsque retransmis sur le réseau national un an plus tard, le film a attiré près de **2,5 millions de personnes**. *Double or Nothing: The Rise and Fall of Robert Campeau*, un film réalisé en coproduction avec CTV, a eu un auditoire de **880 000** personnes, le dimanche où il a été diffusé. Parmi les autres films importants présentés à la télévision figurent *A Song for Tibet* : **461 000** téléspectateurs, le film de Donald Brittain *Memorandum* : **298 000**, et *Train of Dreams* : **337 000**.

Environ **34 000** personnes regardent chaque semaine *The Cutting Edge*, sur *Vision TV*. La programmation de nos films à cette émission est allée dans le sens des priorités nationales que nous nous étions fixées en matière de mise en marché auprès des secteurs de l'éducation, des femmes et des groupes d'intérêts.

Des films, tels que *Cry of the Wild*, *Path of the Paddle*, *Cries from the Deep*, *To the Queen Mother with Love*, ont été mis sur le marché par l'intermédiaire de distributeurs de masse, tels que la Maison Columbia et Avon, ce qui a permis d'en vendre 13 000 unités. Un distributeur s'est également occupé de vendre la série *The Valour and The Horror* et d'autres titres. Des détaillants ont été approchés par un grossiste qui a offert plusieurs de nos films les plus populaires. La publicité directe à la télévision a été utilisée avec succès pour plusieurs titres, notamment pour *In the Key of Oscar* et *The Valour and The Horror*.

- *Voices from the Shadows* - Le régime d'aide sociale canadien est-il vraiment adéquat? Ce film présente trois familles d'assistés sociaux et témoigne de manière implacable du désir des Canadiens moins bien nantis d'être traités avec justice et respect.

Rendement de la mise en marché nationale en 1992-1993

Enfance et jeunesse

Des campagnes de publipostage et de télémarketing, la présence à des congrès importants et d'autres activités promotionnelles ont permis de vendre 13 606 vidéocassettes au secteur de l'éducation. Il s'agit là d'une légère augmentation par rapport à l'année précédente, où les ventes s'établissaient à 12 800, et à 8 978, en 1990-1991. Les titres qui se sont le mieux vendus sont la série *Playing Fair* et *A Poet's Sister*.

Deux numéros du bulletin *Blinky Blank* ont été expédiés aux abonnés ainsi qu'aux bibliothécaires-enseignants dans toutes les écoles; on y trouve des plans de leçon, rédigés par des enseignants à l'intention des enseignants, pour accompagner l'utilisation des vidéos de l'ONF.

Animando to Zee, un publipostage visant les enseignants du primaire, a été organisé en mars 1993. Au cours de l'année, les enseignants ont reçu deux numéros de *Zoom-In*, qui fait la promotion des nouveaux films. Les catalogues commerciaux ont été remaniés pour présenter les principaux films en fonction des différents niveaux scolaires.

Femmes

Pour souligner la Semaine internationale de la femme, les nouvelles productions du Studio D et d'autres studios et centres, telles que *Talk 16*, *Tessa et Speak It! From the Heart of Black Nova Scotia*, ont été portées à la connaissance du public sur des présentoirs installés dans les principales villes canadiennes.

La série *On the Eighth Day: Perfecting Mother Nature*, qui a été présentée par CBC à l'émission *Witness*, a été vue par 580 000 personnes lors de la diffusion de la première partie, intitulée *Making Babies*, et par 583 000 lors de la diffusion de la deuxième partie, intitulée *Perfect Babes*. Le publipostage, *Informed Bodies*, et la campagne publicitaire qui ont suivi ont permis de vendre 812 vidéocassettes de la série.

Forbidden Love, après son lancement à grand déploiement dans des festivals, a poursuivi une excellente carrière commerciale dans des cinémas de repertoire au pays où il a été vu par plus de 15 000 personnes. Les critiques ont été favorables dans les journaux locaux.

Nous avons également entrepris une campagne auprès des librairies de femmes pour qu'elles vendent des films du Studio D et d'autres films de femmes. Ce projet nous a permis de faire connaître notre collection de films de femmes et nos nouvelles productions à ces librairies.

Programme de coproduction avec le secteur indépendant

- *Manufacturing Consent: Noam Chomsky and the Media* - Film sur la vie politique et les idées de Noam Chomsky, critique des médias, auteur, linguiste et philosophe radical, que le New York Times a déjà décrit comme «l'intellectuel vivant sans doute le plus important». Ce film a remporté de nombreux prix (Chicago, Berlin, Sydney, etc.) et a été accueilli très favorablement ici et à l'étranger.

Le Programme de coproduction avec le secteur indépendant (PCSI) a été créé en 1988 par le ministère des Communications. D'un crédit annuel de cinq millions de dollars, trois millions étaient attribués au Programme anglais. Depuis l'exercice 1992-1993, en raison des restrictions budgétaires générales, ce crédit diminue chaque année. L'objectif du Programme est de permettre à l'ONF de participer avec des producteurs du secteur privé à la réalisation de films canadiens pertinents sur le plan culturel.

- *Bordertown Cafe* - Aventures drôles d'une famille albertine un peu dingue, propriétaire d'un petit restaurant de bord de route, à la frontière canado-américaine.

- *The Falls: A Cautionary Tale* - Pendant 300 ans, Niagara Falls a été une des merveilles de l'Amérique du Nord. Aujourd'hui, la Niagara est un des cours d'eau les plus pollués au monde. Dans cette région, 25 % de la réserve d'eau potable du globe est systématiquement empoisonnée, ce que les 11 millions de personnes qui chaque année viennent voir les chutes remarquent rarement.
- *In the Key of Oscar* - Portait intimiste du pianiste de jazz, Oscar Peterson, et de son ascension météorique qui l'a projeté du milieu adolescent du «boogie woogie», dont il était le roi à Montréal, sur la scène internationale.

- *Moment of Light: The Dance of Evelyn Hart* - Regard intimiste sur une des plus grandes danseuses classiques au monde. Dans ce film, Evelyn Hart raconte en toute franchise les efforts physiques et psychologiques qu'elle doit fournir pour connaître quelques brefs moments d'extase dans sa poursuite de la perfection.

- *Making Babies* - À l'aide d'entrevues de médecins, de représentants en pharmacie, de femmes stériles, de mères porteuses et de critiques féministes, le film explore les origines, l'application et les dangers éventuels des technologies de reproduction.

- *Making Perfect Babies* - Le film s'interroge sur les techniques du tri génétique et sur les forces économiques et sociales qui pourraient influencer sur son développement et son recours. Il met en garde contre un avenir où la notion de «contrôle de la qualité» interviendrait dans la procréation humaine.

- *First Nations : The Circle Unbroken* - Anthropologie de treize films sur la question autochtone, regroupés en quatre vidéocassettes. Versions remaniées ou écourtées des meilleurs documentaires produits, qui traitent de sujets tels que l'identité culturelle, la spiritualité, l'éducation, l'autonomie gouvernementale, l'environnement et les droits territoriaux. Les films de la série ont été choisis par un groupe d'éducateurs autochtones. Ils sont accompagnés d'un guide très complet fait expressément pour l'occasion.

- *Kanehsatake: 270 Years of Resistance* - Long métrage documentaire saisissant sur la résistance mohawk de Kanehsatake et d'Oka, à l'été 1990. Le film dresse aussi le portrait de la communauté mohawk et place la crise d'Oka dans le contexte plus large des droits territoriaux. Ce film a reçu le prix du meilleur long métrage canadien décerné par la ville de Toronto, le prix ONF du meilleur long métrage documentaire à Vancouver, et en France, le Sesterce d'argent, prix spécial du jury attribué à une oeuvre cinématographique.

Relations interraciales

- *Minoru: Memory of Exile* - Film d'animation dans lequel le cinéaste raconte l'enfance de son père. En 1941, Minoru et sa famille, tout comme des milliers d'autres Canadiens-Japonais, sont obligés de quitter leur maison, sont envoyés dans un camp d'internement au centre de la Colombie-Britannique et puis sont déportés au Japon.
- *Speak it! From the Heart of Black Nova Scotia* - Des élèves noirs du secondaire racontent ce que c'est que d'être jeune et noir aujourd'hui. Le film les suit dans leur tentative de mettre sur pied un groupe de sensibilisation et des programmes éducatifs et culturels à l'intention des jeunes, moyen qu'ils ont trouvé pour s'affirmer.

Le documentaire et la fiction nouvelle manière

- *The Boys of St. Vincent* - La première partie de cette sordide et poignante histoire se passe à l'orphelinat pour garçons de St-Vincent. Plutôt que de les protéger, les frères qui dirigent l'établissement maltraitent les êtres sans défense qui leur ont été confiés.
- *The Boys of St. Vincent 15 Years Later* - Quinze ans plus tard, une enquête publique sur les sévices physiques et sexuels infligés aux enfants s'ouvre enfin. Coupables et victimes comparaissent et témoignent de conséquences psychologiques tragiques enroulées depuis longtemps. Ce film a reçu deux **FIPA d'or** à Cannes en janvier 1993 et le **grand prix** du Festival international de télévision de Banff, juin 1993.

- *Father and Son* - Film en partie autobiographique sur les relations du cinéaste avec son père et présentant des entrevues avec d'autres hommes. Les questions abordées : la virilité, la masculinité, être père, être fils.

- *Copernice* - Les effets dévastateurs de l'épidémie de tuberculose qui a balayé le centre de l'Arctique, il y a soixante ans.

1993 - Année internationale des peuples autochtones

Peuples autochtones

- *No Place to Go* - Où échouent les malades mentaux quand ils n'ont aucun endroit où aller? Le film raconte la vie de trois personnes et traite des soins dispensés dans certains des meilleurs centres du Canada. Mais que deviennent les autres?
- *Healing Spirit* - Les rapports entre l'âme, le corps et l'esprit dans le processus de guérison. La santé est plus que la simple absence de maladie, et la guérison, c'est plus que simplement faire disparaître des symptômes.
- *Good Things Can Still Happen* - Film à utiliser avec les enfants victimes de sévices sexuels qui sont en consultation ou en thérapie. Le film est accompagné d'un guide très complet.

Santé et Services sociaux

- *When the Day Comes* - Les personnes qui prennent soin de parents âgés et malades chroniques n'ont pas la tâche facile. Elles ont peu de soutien ou de reconnaissance, et le prix qu'elles ont à payer est énorme sur les plans physique et émotionnel.
- *Forbidden Love* - Neut Canadiennes, âgées aujourd'hui de 40 à 70 ans, racontent leur vie à une époque où le lesbianisme était «l'amour qui n'osait pas dire son nom». Génie du meilleur long métrage documentaire, décerné par l'Académie canadienne du cinéma et de la télévision en décembre 1993
- *A Balancing Act* - La famille et le travail dans les années 90. Un regard sur d'autres manières de travailler pour les femmes et les hommes qui veulent concilier vie personnelle et travail.

Questions féminines

- *Thinking Positive* - Une jeune Terre-Neuvienne séropositive s'adresse avec franchise et exprime un sentiment d'urgence aux élèves du secondaire concernant leur comportement sexuel et leur responsabilité. Son message: tout le monde peut attraper le sida, à la ville comme à la campagne, homosexuel ou pas.
- *Making Steel* - Série de trois films sur l'acier de Sydney: complexité de la fabrication de l'acier, aperçu historique et souvenirs de travailleurs.

Tableau 9: Principaux extraits de la Programmation

Extraits	Volume	Volume	Volume	Volume
Budget	Prévu	Réel	Réel	Réel
1994-1995	1993-1994	1992-1993	1991-1992	
Production				
Films originaux - ONF	26	28	29	30
- Coproductions	68	66	64	73
Vidéos originaux	7	6	5	18
Bandes-annonces et interludes	4	4	4	3
Versions et adaptations de films	40	40	40	41
Mise en marché				
Nombre de contrats de distribution	475	470	477	473
conclus				
Nombre de copies vendues				
- films 16 mm	80	100	140	703
- vidéocassettes	59 000	57 300	55 648	54 126

a) Programmation anglaise

Rendement de la Programmation en 1992-1993

L'année financière 1992-1993 est la dernière d'un cycle de planification de trois ans. Les films et vidéos produits par les cinq studios de Montréal et les cinq centres régionaux du Canada prouvent à l'évidence que les orientations établies en 1990-1991 ont donné des résultats solides. Pour illustrer le rendement du Programme anglais de l'Office national du film du Canada, voici une brève description de certains des quelque 70 films produits en 1992-1993.

Enfance et jeunesse

- *Deadly Deposits* - Intrigue policière dans laquelle deux médecins légistes cherchent à déterminer si la mort de la personne dont ils font l'autopsie peut être attribuée à des facteurs environnementaux.

1. Programmation

L'ONF continuera à repousser les limites de sa créativité et élaborera de plus des programmations distinctes.

À l'ONF, la plupart des activités de formation sont indissociables des activités de production. En effet, les jeunes cinéastes acquièrent une part importante de leur savoir-faire en travaillant au sein d'une équipe de production. Aussi, afin de consolider son rôle particulier en cette matière, l'ONF consacrerait une part de ses budgets de production à des activités de formation au sein de la production et de la mise en marché des films.

La répartition des ressources pour la programmation est donnée au tableau 8, tandis que les indices de la charge de travail de chacun sont résumés au tableau 9.

Tableau 8: Coût net de la Programmation

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		Réel	
		1994-1995	1993-1994	1993-1994	1992-1993		
		\$	ETP	\$	ETP	\$	ETP

Programme anglaise		39 479	298	39 024	300	38 213	294
Recectes		(2 875)		(2 659)		(3 118)	
Depenses		36 604		36 365		35 095	
Programme française		24 749	184	25 027	185	23 146	185
Recectes		(1 824)		(2 269)		(1 854)	
Depenses		22 925		22 758		21 292	
International		3 394	20	3 112	21	3 414	21
Recectes		(2 416)		(2 558)		(2 461)	
Depenses		978		554		953	
Services techniques (1)		176			181		174
Total des dépenses		67 622	678	67 163	687	64 773	674
Total des recettes		(7 115)		(7 486)		(7 433)	
Coût net de la Programmation		60 507		59 677		57 340	

(1) Seules les ressources humaines requises pour le fonctionnement des Services techniques sont imputées à l'activité de Programmation. Les ressources financières sont imputées à l'activité en cause.

En effet, l'auditoire de l'ONF à l'échelle internationale continue de se chiffrer en centaines de millions de personnes, qui regardent principalement nos films à la télévision. Le Programme international compte parmi ses clients plus de 125 diffuseurs de 74 pays. Par exemple, une étude récente menée au Royaume-Uni indique qu'en 1992-1993, 25 films de l'ONF ont été diffusés par la BBC ou Channel Four, devant un auditoire total de plus de **22,2 millions** de personnes. L'auditoire moyen des films de l'ONF diffusés par la BBC s'établit à **956 000**, et celui de Channel Four, à **731 000**. Aux États-Unis, la première de *The Company of Strangers* sur la chaîne *American Playhouse* de PBS a eu lieu devant plus de **2,8 millions** de personnes.

Rayonnement de la production

Comme l'indique le tableau suivant, l'ONF a remporté un nombre considérable de prix en 1992-1993.

Tableau 7: Nombre de prix

	1990-1991	1991-1992	1992-1993
Documentaire	32	50	59
Animation	13	31	46
Fiction	8	15	3
Multimédia	-	2	-
Prix spéciaux	1	4	11
Total	54	102	119

On constate que les films d'animation ont particulièrement été populaires cette année. À cet égard, mentionnons le film *Cordes/Strings* qui s'est mérité à lui seul dix (10) prix dans plusieurs festivals aux États-Unis, en Europe et au Canada. Au chapitre des prix spéciaux, soulignons les hommages rendus à l'ONF en tant qu'institution: le Prix du *Canadian Women in Radio and Television* de Vancouver pour ses réalisations en matière d'équité en emploi, le Prix *Gold Ribbon* de l'*American Film and Video Association* pour ses contributions exceptionnelles au milieu du cinéma et le Prix *Ministry to Women* de la Unitarian Universalist Federation de l'Alberta en reconnaissance du rôle unique exercé par le Studio D.

F. Données sur le rendement et justification des ressources

Cette section fait état des éléments les plus marquants de la programmation anglaise, de la programmation française, de la formation et des recherches et innovations techniques au cours de l'année 1992-1993. Elle représente également les plans de programmation et les principaux projets prévus pour l'année 1994-1995.

Le réseau communautaire et institutionnel

Il y a quelques années, l'ONF avait entrepris d'étendre son réseau de distribution en s'associant à des bibliothèques publiques et, plus tard, à des bibliothèques scolaires. Ce partenariat, qui permet à l'ONF d'offrir directement ses produits dans toutes les régions du Canada, est à la fois efficace et efficient.

En 1992-1993, le réseau de distribution ONF comprenait 485 points d'accès, soit une hausse considérable (près de 50%) par rapport aux 324 points d'accès de l'année précédente. Quant au nombre de prêts effectués via les bibliothèques partenaires, il a connu une légère augmentation par rapport à l'année dernière.

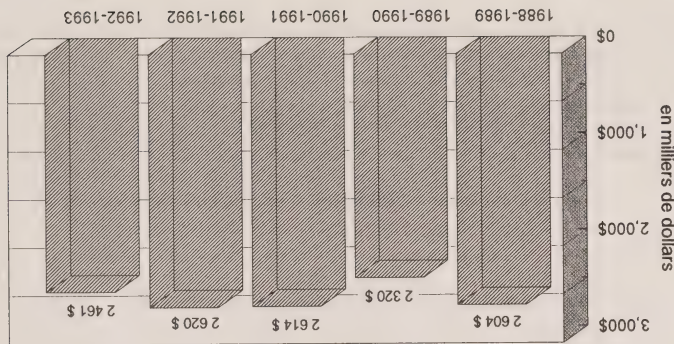
Tableau 6: Nombre de réservations via les bibliothèques associées

Réservations	1990-1991	1991-1992	1992-1993
	215 715	277 133	279 427

Distribution internationale

Les revenus provenant de la distribution internationale se sont maintenus à environ 2,5 millions. La majeure partie de ces revenus proviennent des ventes aux marchés institutionnel et de l'éducation. Il est à noter cependant que c'est la télédiffusion des films qui permet de rejoindre 95% de l'auditoire à l'étranger, auditoire que l'on estime approximativement à 220 millions de personnes.

Revenus



Il est à noter que l'impact des films diffusés au petit écran ne se mesure pas uniquement en nombre de films diffusés mais aussi en nombre de téléspectatrices et téléspectateurs rejoints. À titre d'exemples, mentionnons que les films sur les technologies de reproduction - *Making Babies* et *Making Perfect Babies* - ont rejoint chaque fois plus de **500 000** personnes lors de leur diffusion au réseau CBC. Présente en deux parties, *The Boys of St. Vincent/Les garçons de St. Vincent* a rejoint au total plus de **deux millions** de téléspectateurs et téléspectatrices au Canada anglais, et une moyenne de **1,4 million** par partie au Canada français. Le film *Life on the Edge* a, quant à lui, été vu par plus d'un million de personnes. Du côté français, les documentaires *O.K. Libérette*, *L'Acadie de la mer*, *Un jardin sous la mer* et *Xénofolies* ont rejoint environ **300 000** personnes chacun.

Tableau 4: Nombre de télédiffusions au Canada

Total	4 465	5 314	2 593
Services spécialisés et télévision à péage	3 182	4 216	1 977
Télévision éducative	1 233	1 021	554
Réseaux nationaux	50	77	62
	1990-1991	1991-1992	1992-1993

Marché du vidéo consommateur

Comme c'est déjà la tendance depuis un certain nombre d'années, l'ONF vend de moins en moins de films 16 mm et de plus en plus de vidéocassettes. La très forte expansion qu'a récemment connue le marché de la vidéo s'est maintenue cette année malgré des conditions économiques difficiles. Les moyens dont l'efficacité avait été éprouvée auparavant ont été mis en oeuvre pour atteindre ce résultat: mise en marché directe auprès de clientèles ciblées, publicité sur les moyens d'obtenir les vidéocassettes de l'ONF durant la télédiffusion des films sur les réseaux nationaux, partenariat avec des agents distributeurs de différents produits (Avon, Holbourne).

Tableau 5: Nombre de films 16mm et de vidéocassettes vendus

16mm	331	703	140
Vidéocassettes	25 464	54 126	55 648
	1990-1991	1991-1992	1992-1993

Le Programme a été établi en 1988 dans le but de contribuer financièrement au développement et à la production de films canadiens initiés et pris en charge par un producteur du secteur privé. Il est géré à partir d'un Protocole d'entente entre l'ONF et le ministère du Patrimoine canadien, qui fixe les conditions et les contraintes de son emploi.

Pour les fins du Programme, un montant additionnel de cinq millions de dollars a été alloué au niveau de référence du budget de l'ONF - allocation qui a subi des coupures depuis 1988. Ces fonds ont été divisés entre les deux programmes de production dans les proportions suivantes: 40% pour le Programme français et 60% pour le Programme anglais. En plus des cinq millions de dollars qu'il a accordés annuellement au secteur privé, l'ONF a investi, sous forme de services internes, près de huit millions de dollars en cinq ans.

Les principaux résultats de l'évaluation du PPI sont les suivants:

- Le PPI a permis à l'ONF d'aider un plus grand nombre de cinéastes et de techniciens canadiens.

- Depuis la création du Programme, l'ONF a été impliqué dans près du quart (25%) de tous les longs métrages produits au Canada. Ainsi, malgré un modeste financement, le PPI a eu un impact considérable sur la production cinématographique canadienne.

- Compte tenu du contexte du cinéma canadien, le PPI a assuré depuis sa création un retour de l'investissement intéressant, qui se compare favorablement à celui des productions financées par d'autres organismes canadiens.

- L'ONF s'est généralement attiré les éloges des producteurs privés pour la qualité de son engagement, de ses conseils et de son appui au cours de la production.

- Les coproductions avec le secteur privé s'inscrivent clairement dans la mission de l'ONF; d'une part, en favorisant la production de films canadiens à caractère culturel et d'autre part, en assurant le partage de l'expertise cinématographique.

Il a finalement été recommandé que le Programme soit maintenu sous la tutelle de l'ONF avec d'importantes modifications au niveau des modalités d'application.

2. Indicateurs de l'efficacité de la distribution et de l'impact des films

La récession amorcée au début de la présente décennie s'est poursuivie en 1992-1993, affectant autant l'Europe que l'Amérique du nord. On est en droit de s'attendre à une baisse du total des ventes, des locations et des télédiffusions des produits de l'ONF pour cette année. En effet, la consommation de produits culturels est souvent le secteur de dépenses dans lequel les ménages coupent d'abord en temps de récession, ce qui entraîne une diminution dans l'acquisition de tels produits de la part des distributeurs, des autres intermédiaires et des télédiffuseurs. On constatera pourtant que dans la plupart des cas, le niveau de distribution des produits ONF s'est maintenu.

Formation - L'ONF poursuivra les initiatives annoncées antérieurement dans le secteur de la formation. D'autre part, tout en maintenant ses programmes habituels et en continuant d'offrir ce qui le distingue des écoles de cinéma - soit une formation pratique dans un cadre de production, l'ONF mettra sur pied des programmes particuliers, basés sur les besoins spécifiques de la relève et visant le développement de capital humain, notamment: l'association de cinéastes qui en sont à leur première expérience en production avec des cinéastes plus expérimentés, l'organisation de classes de maître sur des domaines particuliers, le partenariat avec des organismes privés et publics pour offrir une formation pratique sous forme de stages.

Accès novateur à la collection - En collaboration avec les universités d'Ottawa, et de Carleton en Ontario, l'ONF participera à un projet pilote qui indique la direction qu'il entend prendre en matière de distribution au cours des prochaines années. En effet, un système sera mis en place pour permettre aux étudiants de ces universités d'avoir accès à une partie de la collection des films par l'entremise des lignes téléphoniques. De la même façon, il sera éventuellement possible de distribuer les films de l'ONF à différents endroits à travers le Canada, y compris dans les foyers.

Recherche et développement - Le secteur de la recherche et du développement a toujours occupé une place de premier plan à l'ONF. En effet, c'est non seulement à l'intérieur de la division de la recherche et du développement techniques que l'on mène ces activités mais également dans les sections de la production, de la distribution et de la mise en marché. En 1994-1995, l'ONF consolidera ces activités et en optimisera l'impact en réaménageant ses ressources et en consacrant une part importante aux projets, développements et innovations issus des directions de production et de distribution.

3. États des initiatives annoncées antérieurement

En 1992-1993, l'ONF avait prévu de réorganiser ses activités de mise en marché commerciales à l'étranger et d'y développer des activités culturelles dans le but d'accroître son rayonnement international. L'ONF a effectivement regroupé et réorganisé toutes ses activités internationales au sein d'une même structure opérationnelle et il a établi des mécanismes visant à accroître son influence culturelle à l'étranger. Plus particulièrement, le nouveau Programme international a créé une section consacrée au développement et à l'exploitation des nouveaux marchés et il a affecté des ressources à la promotion des films à l'étranger et aux activités de communication entourant la mise en marché des produits et les manifestations culturelles.

E. Efficacité du Programme

1. Indicateurs de l'efficacité et de l'impact des activités

Au cours de 1992-1993, l'ONF a entrepris l'évaluation du Programme de Productions indépendantes (PPI).

Au cours de 1994, le CRTC entreprendra des auditions avant d'octroyer des permis d'exploitation à de nouveaux services canadiens. Parmi les 42 projets à l'étude, plusieurs sollicitent notre partenariat, d'autres indiquent leur intention d'utiliser du matériel de l'ONF au sein de leur grille horaire. Sans présumer des décisions du Conseil, il y a lieu de croire que l'arrivée de nouveaux services spécialisés constitue à tout le moins pour l'ONF des débouchés supplémentaires pour ses films, particulièrement ceux qui s'adressent à des publics spécialisés, tels que les femmes.

Compte tenu des projets qui seront retenus par le Conseil, l'ONF devra développer des ententes de partenariat, de collaboration ou de distribution de ses produits. À tous égards, l'ONF aura à mettre en place dès 1994-1995 l'infrastructure, les mécanismes et les ressources nécessaires afin de tirer profit de ces nouveaux débouchés qui seront accessibles dès 1995.

2. Initiatives

L'année 1994-1995 s'inscrit au début d'un cycle triennal de planification stratégique mettant l'accent sur l'innovation, l'efficacité et la redistribution des ressources. Or, à la suite du budget fédéral de février 1993 l'ONF a mis en place une série de mesures pour réduire ses dépenses et réorganiser la façon dont il mène ses activités.

Éducation - L'ONF joue un rôle important dans les domaines de l'éducation et de l'enseignement. Une part considérable de sa collection est destinée aux enfants et aux adolescents et adolescents, et est utilisée dans les salles de classe. En 1994-1995, l'ONF accentuera sa contribution à l'égard de l'éducation en allant au-delà de cette utilisation. Ainsi, il prendra avantage des nouvelles technologies de distribution audio-visuelles et de nouveaux formats pour diffuser le contenu de ses films; il intensifiera sa collaboration avec des institutions intéressées par l'éducation (écoles, musées, et autres); il mettra sur pied de nouveaux projets, notamment: une série d'ateliers, destinés aux enseignants et enseignantes du primaire, sur l'utilisation de la collection *Droits au coeur/Right from the Heart*, un programme d'éducation conçu pour faire le contrepois de la violence médiatique et la conception d'une série de productions sur vidéodisques interactifs destinés à favoriser l'esprit critique chez les jeunes étudiants.

5. Mode de fonctionnement

L'exécution des activités du Programme est fonction d'un fonds renouvelable. Tous les déboursés y sont imputés, tandis que les recettes et le montant destiné à couvrir les dépenses du Programme y sont crédités.

Les recettes créditées à ce fonds proviennent pour la plupart de la production de films commandés, de la vente de films et de vidéocassettes au grand public, aux autres ministères du gouvernement, aux maisons d'enseignement et autres, de la location de films et de la vente des droits d'exploitation à la télévision et aux salles de cinéma. Les tarifs sont établis au prix coûtant, sauf pour la vente des droits de location de films et la vente de copies au public où les prix sont basés sur ceux du marché.

Le détail des recettes est donné à la page 62.

D. Perspective de planification

1. Facteurs qui influent sur le Programme

Parmi les éléments de l'environnement immédiat de l'ONF qui sont susceptibles de l'affecter plus directement au cours de 1994, les plus significatifs relèvent des politiques publiques qui seront mises de l'avant cette année dans les domaines de la culture et des communications.

Révision de la politique du film et de la vidéo

Si le gouvernement a déjà reconnu par la voix de son ministre du Patrimoine canadien l'importance de maintenir les grandes institutions culturelles nationales tel l'ONF, et d'asseoir solidement leurs bases financières, il a par ailleurs manifesté l'intention de voir notamment à ce que ses institutions cinématographiques réalisent leur mission avec efficacité et pertinence. À cet égard le gouvernement procédera à des études et à des analyses en consultation étroite avec les agences et l'industrie et redéfinira la fonction du gouvernement dans la production, le financement et la distribution des films canadiens ainsi que la formation des gens qui les créent. La révision de la politique du film et de la vidéo risque d'avoir des incidences directes sur les programmes, les activités et l'aménagement des ressources de l'ONF.

Politiques budgétaires gouvernementales

La mise en oeuvre de la politique économique du nouveau gouvernement et ses priorités d'intervention risquent de modifier l'encadrement et le plan financier à long terme de l'ONF. L'ONF devra donc tenir compte des stratégies budgétaires que le gouvernement énoncera au début de 1994. Ces mesures sont susceptibles d'affecter l'ONF soit directement dans son crédit parlementaire, soit indirectement via les revenus générés dans les marchés et dans les types de dépenses qu'il doit assumer pour s'acquitter de son mandat.

Structure par activité: L'Office national du film ne comprend qu'une seule activité, synonyme du Programme, qui est formée des cinq sous-activités suivantes: programmation, distribution, recherche technique, formation et administration.

- **Programmation:** comprend les tâches reliées à la création, la production et la mise en marché des films. L'expression programmation sert à souligner l'étroit rapport qui existe entre les ressources, les activités et les préoccupations cinématographiques qui servent de base à l'ONF pour définir et exécuter plus efficacement les priorités de son Programme.

- **Distribution:** comprend toutes les tâches reliées au fonctionnement du réseau de distribution communautaire et à la supervision des ententes conclues avec les bibliothèques publiques en vue du prêt et de la location de films et de vidéos. La distribution comprend également divers services de soutien tels que FORMAT, un système d'information national automatisé sur les documents audiovisuels canadiens.

- **Recherche technique:** s'applique aux activités de recherche dans le domaine du film par la mise en chantier de projets de recherche et de développement techniques en vue de l'avancement de l'art et de la technologie des communications audiovisuelles.

- **Formation:** s'applique à la formation dans les métiers du cinéma pour les cinéastes et techniciens de l'extérieur de l'Office. Cette formation est donnée dans le cadre d'activités courantes ou d'activités spéciales lors d'ateliers ou d'une aide accordée à des programmes ou organisations voués à la formation cinématographique.

- **Administration:** comprend toutes les tâches administratives reliées à la gestion des affaires, des ressources, des services et des systèmes administratifs de l'Office.

3. Objectif du Programme

L'objectif du Programme est de produire et de distribuer des films pour les auditoires canadiens et les marchés étrangers afin d'accroître la connaissance des réalités sociales et culturelles canadiennes et, ce faisant, de contribuer au développement d'une industrie du film florissante.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Organisation: L'Office national du film est composé de la commissaire, qui en est également présidente, et de huit autres membres nommés par le gouverneur en conseil, dont trois sont choisis au sein de l'administration publique fédérale. Tous les membres de l'Office, à l'exception de la commissaire, sont nommés pour trois ans, tandis que la commissaire l'est pour une période maximale de cinq ans. Tous les membres de l'Office peuvent recevoir un nouveau mandat.

Pour interpréter son programme, l'Office dispose de centres de production et de distribution dans chacune des grandes régions du pays.

Sous la direction de la commissaire, le Programme est divisé en cinq principaux secteurs de responsabilité:

- le Programme anglais qui comprend les activités de production et de mise en marché canadienne, les activités de formation dans les métiers du cinéma et la recherche sur les techniques de production cinématographique;
- le Programme français qui comprend les activités de production et de mise en marché, diverses activités de soutien à la production et à la distribution et qui représente l'ONF dans les festivals canadiens et étrangers;
- les Services qui comprennent les services techniques, la recherche technique, le réseau de distribution communautaire et les divers services de soutien à la distribution;
- l'International qui comprend les activités à l'étranger de ventes et de mise en marché, diverses activités de soutien à la production et à la distribution et qui représente l'ONF dans les festivals canadiens et étrangers;

● l'Administration qui comprend la haute direction, les Communications, les Affaires générales, le Programme d'équité en matière d'emploi, la Planification et l'Évaluation ainsi que l'Administration, les Finances et les Ressources humaines.

Le tableau 3 de la page 14 établit le lien entre la structure du Programme et les sous-activités et indique les ressources requises en 1994-1995.

Explication de la différence: Les dépenses réelles de 1992-1993 ont été de 0,4 million de dollars de plus au Budget des dépenses principal. Cette différence est attribuable aux postes suivants:

(en milliers de dollars)	
● allocation de l'équité salariale	2 000
● compression budgétaires	(1 823)
● allocation pour le feu d'Hallifax	862
● transfert pour les salaires - Crédit 5 du Conseil du Trésor	595
● diminution des besoins en fonds de roulement	(1 210)

C. Données de base

1. Introduction

L'Office national du film du Canada (ONF) rend compte de son exploitation au ministre du Patrimoine canadien. Bien que la Loi sur le cinéma stipule que le Ministre contrôle et dirige les opérations de l'Office national du film, des rapports sans lien de dépendance ont prévalu jusqu'à ce jour afin que rien n'entrave la créativité tant à l'étape de l'élaboration qu'à celle de la réalisation.

2. Mandat

L'Office national du film est régi par la Loi sur le cinéma de 1950. L'article 9 de la Loi en énonce les buts comme suit:

"L'Office a pour mission de susciter et promouvoir la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment de:

- produire et distribuer des films destinés à faire connaître le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et promouvoir la production et la distribution de tels films;
- représenter le gouvernement fédéral dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale liée à des films cinématographiques réalisés pour le gouvernement ou l'un de ses départements;
- faire des recherches sur les activités filmiques et en mettre les résultats à la disposition des personnes faisant de la production de films;
- conseiller le gouverneur en conseil en matière d'activité filmique;
- remplir, en matière d'activités filmiques, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui assigner."

* Pour de plus amples renseignements concernant les ressources humaines, veuillez consulter le tableau 19, page 61.

(en milliers de dollars)		Réel	Budget	Principal

Explication de la différence: Les besoins financiers pour 1994-1995 représentent une diminution nette de 372 000 \$ (0,5 %) par rapport aux prévisions de 1993-1994. La différence est principalement attribuable aux postes suivants:

●	provision pour l'inflation - salaires et immobilisations	916
●	changements et additions au Programme	1 354
●	compression du budget de base reliée aux changements de politiques	(3 242)
●	paiement du dividende à même le fonds de coproduction	600

Explication des prévisions pour 1993-1994: Les dépenses prévues pour 1993-1994 (fondées sur les renseignements au 30 novembre 1993) sont inférieures de 0,6 million à celles prévues au budget principal, soit 82,2 millions de dollars (voir Autorisations pour 1994-1995 - Partie II du Budget des dépenses à la page 4).

B. Rendement récent

1. Points saillants

● **Impact du documentaire** - L'année 1992-1993 a été particulièrement fructueuse en termes de production de documentaires à succès. En effet, des films comme *Xénofolies*, *Le Mouton noir*, *Au Chic Resto Pop*, *Manufacturing Consent*, *Noam Chomsky and the Media*, *The Valour and the Horror* ont été projetés sur grand écran ou télédiffusés et ont ainsi attiré des millions de spectateurs. De plus, l'ONF a organisé le colloque *Le cinéma documentaire et le grand écran* qui a réuni plusieurs professionnels du cinéma du Canada et de l'étranger (voir pages 26, 37 et 54).

● **Visibilité du cinéma d'animation** - Sur les 19 prix remportés par les films de l'ONF, les films d'animation s'en sont mérités 46. De plus, le Studio d'animation du Programme français a reçu un prix d'excellence par l'**Alliance pour l'enfant et la télévision** et il a été l'objet du document *Un Monde animagnifique* télédiffusé sur les ondes de Radio-Canada (voir page 38).

● **Hommage à l'Année des peuples autochtones** - L'ONF a souligné l'Année des peuples autochtones en favorisant la production et la distribution de films sur les réalités sociales et économiques qui les concernent particulièrement. C'est ainsi qu'une série de 13 courts métrages sur les questions autochtones *First Nations: The Circle Unbroken* a été lancée dans le milieu de l'éducation. *Kanehsatake: 270 Years of Resistance*, sur la crise autochtone de l'été 1990, a été lancée sur la chaîne britannique Channel 4 et, depuis, a reçu de multiples prix (voir page 26).

- **Intensification du rôle en formation** - En plus de ses programmes habituels (Studio Un, New Initiatives in Films (NIF), Aide au cinéma indépendant du Canada (ACIC), Program to Assist Films in the Private Sector (PAFPS), ateliers et stages, concours), l'ONF développera, de concert avec le secteur privé et d'autres organismes publics (Téléfilm et B.C. Film), des projets de formation axés sur la production de films innovateurs à petit budget. Par ailleurs, les Programmes anglais et français consacreront des ressources à des projets qui comprendront une part importante de formation et de perfectionnement (voir page 22 et 52).
- **Amélioration de l'accès aux films** - L'ONF augmentera ses points d'accès par le biais de nouvelles ententes avec des bibliothèques publiques, fera la promotion des numéros 800 et accroîtra sa présence sur les réseaux de télévision et sur les services spécialisés (voir page 49).

2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1: Besoins financiers par sous-activité

(en milliers de dollars)			
Budget	des dépenses	1994-1995	Prévu 1993-1994
Recettes à le crédit de la valeur sur	Depenses	nettes	nettes
Diffé-	Depenses	nettes	nettes
rence			

Programation	67 622	7 115	60 507	59 677	830
Distribution	8 090	1 285	6 805	6 814	(9)
Recherche technique	1 270	-	1 270	1 266	4
Formation	2 300	-	2 300	2 681	(381)
Administration	10 396	-	10 396	11 212	(816)
Plus: Imputation additionnelle sur l'autorisation du fonds renouvelable	89 678	8 400	81 278	81 650	372
Besoins de trésorerie nets modifiés	81 653	375	82 025	82 025	(372)
Ressources humaines * (ETP)	909	909	932	932	(23)

* Pour de plus amples renseignements concernant les ressources humaines, veuillez consulter le tableau 19, page 61.

Les montants paraissant aux colonnes des dépenses et des dépenses nettes du tableau 1 diffèrent de ceux du tableau de ventilation des opérations de la page 5 étant donné que les nouvelles acquisitions d'immobilisations sont incluses dans chacune des sous-activités du tableau 1 tandis qu'elles constituent un article distinct au tableau de ventilation de la page 5.

A. Plans pour 1994-1995

1. Points saillants

- **Hommage à l'Année internationale de la famille** - L'ONF soulignera l'Année internationale de la famille en collaborant avec le Secrétariat de la famille, le Conseil de la famille et divers ministères fédéraux pour produire et mettre en marché des films qui traitent de divers aspects de la problématique familiale. Notamment, la collection *Familliarité* continuera son exploration des nouvelles réalités familiales. *Living Legacy* abordera avec humour les particularités de la plus grande famille acadienne, les LeBlanc, quant à lui, examinera la famille à partir des divers points de vue des différentes générations (voir pages 32 et 41).

- **Collaboration internationale** - L'ONF a toujours eu une présence sur la scène internationale par sa participation aux festivals et la distribution de ses films à l'étranger. Tout en poursuivant ces activités, l'ONF formera de nouveaux partenariats qui résulteront en des projets spéciaux et des coproductions, entre autres: une entente avec l'institut national de l'audiovisuel en France pour le développement d'une collection de films sur les "faits divers", la pré-vente de plusieurs films à des radiodiffuseurs des États-Unis, de l'Angleterre et de la France, des manifestations spéciales pour célébrer le 20^e anniversaire du Studio D, l'élaboration de plans relatifs à la conférence des femmes de Beijing, des projets de partenariat avec l'UNESCO (voir pages 33, 35, 48 et 49).

- **Innovations technologiques sur le plan de la production et de la distribution** - Après avoir innové en implantant un système de distribution inédit permettant l'accès à la collection de l'ONF, le Centre ONF Montréal élaborera de nouvelles avenues dans ce domaine en mettant sur pied un système d'exportation des films par ligne téléphonique et par fibre optique. Dans le but de préserver sa collection de films et de profiter des moyens de production et de distribution les plus efficaces, l'ONF mettra en oeuvre son plan de renouvellement d'équipements qui favorisera la technologie numérique et électronique pour certaines opérations de post-production (voir pages 44 et 58).

- **Nouvelles technologies pour l'Éducation** - Un certain nombre de productions de l'ONF, portant entre autres sur l'histoire canadienne et les langues autochtones seront transférées sur format CD-ROM pour fins d'utilisation dans les milieux de l'éducation notamment. Le format CD-ROM favorisera en effet l'interaction et permet ainsi un apprentissage des plus efficaces (voir page 33).

En collaboration avec des organismes privés et publics du Canada et de l'étranger, l'ONF participera à un symposium international pour faire part des résultats de l'expérimentation de la réalité virtuelle en 3 dimensions (voir page 34).

Credits (dollars)		Budget principal	Total disponible	Emploi réel
<hr/>				
Office national du film				
80	Fonds renouvelable de l'Office national du film	81 415 000	83 452 849	83 048 534
	- Déficit de fonctionnement			
(L)	Fonds renouvelable de l'Office national du film	312 000	(347,828)	(898 174)
<hr/>				
Total du Programme - Budgétaire				
		81 727 000	83 105 021	82 150 360

(en milliers de dollars)									
Budget principal 1994-1995									
Budget Principal 1993-1994	Budgetaire				Total				
	Moins:	Total	Partiel	Recettes à	Moins:	Total	Partiel	Recettes à	Moins:
	Formation- Dépenses en capital	Paiements de transfert	Total	Recettes à valeur sur le crédit	Formation- Dépenses en capital	Paiements de transfert	Total	Recettes à valeur sur le crédit	Moins:
	83 862	5 813	378	90 053	8 400	81 653	82 625		
* L'Office national du film est financé par un fonds renouvelable. Les prévisions figurant dans le présent tableau représentent ses besoins de trésorerie pour l'exercice financier. Ces besoins ne tiennent normalement pas compte du déficit de fonctionnement de l'Office étant donné qu'ils sont calculés selon la méthode de la comptabilité d'exercice.									

Autre ventilation des opérations de l'Office national du film

(Méthode de la comptabilité d'exercice)

(en milliers de dollars)									
Budget principal 1994-1995									
Budget principal 1993-	Dépenses				Recettes				
	Dépenses (recettes) excédentaires	Programation	Distribution	Recherche technique	Formation	Administration	Total partiel	Besoins additionnels pour:	
	56 370	7 408	1 088	2 172	9 968	77 006			
	62 764	7 971	1 285	55 649	83 865	8 400	75 465	5 813	5 244
	9 800	2 300	1 030	2 300	9 800	375	375	-	375
	83 862	5 813	378	90 053	8 400	81 653	82 625		
* L'Office national du film est financé par un fonds renouvelable. Les prévisions figurant dans le présent tableau représentent ses besoins de trésorerie pour l'exercice financier. Ces besoins ne tiennent normalement pas compte du déficit de fonctionnement de l'Office étant donné qu'ils sont calculés selon la méthode de la comptabilité d'exercice.									

Autorisations de dépenser

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1994-1995 - Partie II du Budget des dépenses
 Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal	
		1994-1995	1993-1994
Office national du film			
120 Fonds renouvelable de l'Office national du film	81 278		
- Déficit de fonctionnement			
(L) Fonds renouvelable de l'Office national du film	375		
Total de l'organisme	81 653		
		82 625	

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)		Budget principal	
		1994-1995	
Office national du film			
120 Fonds renouvelable de l'Office national du film			
- Déficit de fonctionnement, dépenses en capital, subventions inscrites au Budget et contributions			
		81 278 000	

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1994-1995	4
B.	Emploi des autorisations en 1992-1993	6

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1994-1995	7
----	----------------------	---

1.	Points saillants	7
----	------------------	---

2.	Sommaire des besoins financiers	8
----	---------------------------------	---

B.	Rendement récent	9
----	------------------	---

1.	Points saillants	9
----	------------------	---

2.	Examen des résultats financiers	10
----	---------------------------------	----

C.	Données de base	10
----	-----------------	----

1.	Introduction	11
----	--------------	----

2.	Mandat	11
----	--------	----

3.	Objectif du Programme	12
----	-----------------------	----

4.	Organisation du Programme en vue de son exécution	12
----	---	----

5.	Mode de fonctionnement	15
----	------------------------	----

D.	Perspective de planification	15
----	------------------------------	----

1.	Facteurs externes qui influent sur le Programme	15
----	---	----

2.	Initiatives	16
----	-------------	----

3.	Etat des initiatives annoncées antérieurement	17
----	---	----

E.	Efficacité du Programme	17
----	-------------------------	----

F.	Données sur le rendement et justification des ressources	21
----	--	----

1.	Programmation	22
----	---------------	----

a)	Programmation anglaise	23
----	------------------------	----

b)	Programmation française	36
----	-------------------------	----

c)	Programme international	45
----	-------------------------	----

2.	Distribution	49
----	--------------	----

3.	Formation	51
----	-----------	----

4.	Recherche et développement techniques	55
----	---------------------------------------	----

5.	Administration	59
----	----------------	----

Section II

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	60
----	------------------------------------	----

1.	Besoins financiers par article	61
----	--------------------------------	----

2.	Besoins en personnel	62
----	----------------------	----

3.	Paielements de transfert	62
----	--------------------------	----

4.	Recettes	62
----	----------	----

5.	Coût net du Programme	63
----	-----------------------	----

6.	Etats financiers du fonds renouvelable	64
----	--	----

B.	Autres renseignements	66
----	-----------------------	----

1.	Bureaux régionaux de l'Office national du film	66
----	--	----

C.	Index	67
----	-------	----

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs et utilisatrices différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I offre un aperçu et une description du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales permettant au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document est facile à consulter. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section, alors que l'index de la fin dresse la liste des sujets. En outre, tout au long du document, des renvois permettent de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses.

À noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en "équivalents temps plein" (ETP). L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.

Budget des dépenses 1994-1995
Partie III
Office national du film

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministère des Approvisionnement et Services Canada 1994

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1995-III-5
ISBN 0-660-59003-4



Office national
du film



Budget des dépenses
1994-1995

Partie III

Plan de dépenses



National Library of Canada

1994-95
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1994

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1995-III-6
ISBN 0-660-59004-2



1994-95 Estimates

Part III

National Library of Canada

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective, as well as performance information that forms the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section, while the index allows the reader to focus on topics of interest. In addition, references are made throughout to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1994-95	4
B.	Use of 1992-93 Authorities	5

Section I

Program Overview

A.	Highlights of Plans for 1994-95 and Recent Performance	6
B.	Financial Summaries	
1.	Summary of Financial Requirements	7
2.	Review of Financial Performance	8
C.	Background	
1.	Introduction	9
2.	Mandate	9
3.	Program Objective	9
4.	Program Description	9
5.	Program Organization for Delivery	10
D.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	12
2.	Initiatives	13
3.	Update on Previously Reported Initiatives	15
E.	Program Performance/Resource Justification	16

Section II

Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	24
2.	Personnel Requirements	25
3.	Transfer Payments	26
4.	Revenue	26
5.	Net Cost of Program	27
B.	Topical Index	28

Spending Authorities

A. Authorities for 1994-95 — Part II of the Estimates**Financial Requirements by Authority**

Vote	(thousands of dollars)	1994-95 Main Estimates	1993-94 Main Estimates
National Library			
135	Program expenditures	34,697	34,887
(S)	Contributions to employee benefit plans	2,596	2,506
--	Appropriation not required Capital expenditures	--	8,608
Total Agency		37,293	46,001

Votes — Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1994-95 Main Estimates
National Library		
135	National Library — Program expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions	34,697,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1994-95 Main Estimates				1993-94 Main Estimates
	Budgetary			Total	
	Operating	Capital	Transfer payments		
National Library	34,940	1,923	430	37,293	46,001

B. Use of 1992-93 Authorities — Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Budgetary				
National Library				
95	Program expenditures	42,253,000	42,253,000	38,929,663
(S)	Contributions to employee benefit plans	3,226,000	2,123,000	2,123,000
Total Program		45,479,000	44,376,000	41,052,663

Section I

Program Overview

A. Highlights of Plans for 1994-95 and Recent Performance

The National Library has established the following goals for 1994-95:

- begin development work on the portfolio of applications for Phase II of the Library's new strategic system, AMICUS (see page 13);
- establish and implement a framework for managing the Library's marketing activities (see page 14);
- review service standards for the Library's major services (see page 14);
- review and update the Library's national resource sharing strategy (see page 14);
- scale down and re-orient the Multilingual Biblioservice (see page 14);

Highlights of the Program's performance during 1993-94 and 1992-93 are shown below:

- the installation of a library software package to support circulation, serials control, acquisitions and an on-line public access catalogue was completed (see page 15);
- the implementation of the first set of applications for the Library's new strategic system, AMICUS will be completed (see page 15);
- the Canadian Cooperative Preservation Project was completed (see page 15);
- a study of interlibrary document delivery in Canada was completed and two of its major recommendations were implemented (see page 16);
- grants were issued to a number of Canadian libraries as part of the National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities (see page 16);
- a study of the role of Federal government libraries was undertaken, in cooperation with the Council of Federal Libraries (see page 23).

B. Financial Summaries

1. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Change
National Library	37,293	47,110	(9,817)
Revenue Credited to the CRF	1,760	1,503	257
Human resources* (FTE)	505	505	0

* See Figure 11, page 25, for additional information on human resources.

Explanation of Change: The 1994-95 financial requirements of \$37,293,000 represent a net decrease of \$9,817,000 over the 1993-94 forecast. Major items accounting for the change include:

Increases:	(\$000)
-------------------	----------------

- | | |
|--|----|
| • reprofiling of funds regarding the National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities from 1993-94 | 90 |
| • inflation protection for Employee Benefit Plans | 92 |

Decreases:

- | | |
|--|---------|
| • funds from TB Vote 5 for LS Equalization payments, maternity benefits, severance payments and associated employee benefits | (1,209) |
| • cashflow adjustment for the fire detection and suppression system | (513) |
| • cashflow adjustment for the National Library's Information System | (6,320) |
| • cashflow adjustment for the Union Catalogue | (600) |
| • government reduction programs | (1,357) |

Explanation of 1993-94 Forecast: The 1993-94 forecast (which is based on information available to management as of December 31, 1993) is \$47,110,000 or 2.4% more than the 1993-94 Main Estimates of \$46,001,000 (see Authorities for 1993-94 — Part II of the Estimates, page 4). The difference of \$1,109,000 reflects the following items:

	(\$000)
• funds provided by Treasury Board for LS Equalization payments, maternity benefits, severance payments, and associated employee benefits	1,209
• National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities contributions reprofiled to subsequent years	(100)

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	Actual	1992-93 Main Estimates	Change
National Library	41,053	45,479	(4,426)
Revenue Credited to the CRF	1,616	1,639	(23)
Human resources* (FTE)	500	505	(5)

* See Figure 11, page 25, for additional information on human resources.

Explanation of Change: The major items contributing to a net decrease of \$4,426,000 (9.7%) in the 1992-93 actual expenditures over the Main Estimates are as follows:

	(\$000)
• funds provided by TB Vote 5 for the LS Equalization payments, maternity benefits, severance payments, and associated employee benefits	993
• pension legislation change (reduction of employee benefits from 16.5% to 12.5%)	(1,103)
• government reduction programs	(1,500)
• new Information System funds reprofiled to subsequent years	(2,605)
• contributions for National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities reprofiled to subsequent years	(190)
• year-end lapse	(21)

Explanation of Revenue:

(\$000)

- Reduction in revenue is due mainly to a decreased use of the DOBIS Full Service and the MARC Records Distribution Service (23)

C. Background

1. Introduction

The National Library of Canada, established by Parliament in 1953, is responsible for collecting, preserving and promoting access to Canada's published heritage. The Library serves as one of the nation's foremost centers for research in Canadian studies and as a showcase for Canadian literature and music.

The National Library also plays a major role in fostering the development of library resources and services throughout the country, and facilitating resource sharing among Canadian libraries.

2. Mandate

The role of the National Library is governed by the National Library Act. Various sections of the Act specify the powers and duties of the National Librarian, empower the National Library to enter into agreements with other libraries and related institutions, and outline the requirements for the deposit of new Canadian publications with the National Library.

The provisions of the Act give the National Library a mandate to develop and preserve collections to support both its own services and those of other Canadian libraries, to administer legal deposit, to provide services which promote equitable access to the country's library and information resources for all Canadians, to compile and publish the national bibliography, to coordinate federal library services, and to transfer and dispose of surplus library materials from other federal departments.

3. Program Objective

The objective of the National Library is to facilitate the use of the library resources of the country by the people and Government of Canada.

4. Program Description

The National Library's program consists of three functional areas: Collections Management, Library Services, and Policy, Planning and Liaison.

Collections Management: consists of Acquisitions and Bibliographic Services.

The Acquisitions component is responsible for the development of the Library's collections of published material. It acquires material through legal deposit, purchase, gift, exchange, and administrative arrangements with the federal and provincial governments. It is also responsible for redistributing surplus published materials among Canadian libraries through

the Canadian Book Exchange Center, and coordinating the publication and sale of theses from 47 Canadian universities and colleges.

The Bibliographic component creates and maintains records which identify and describe Canadian publications, coordinates a prepublication cataloguing program covering Canadian trade and official publications (Cataloguing-In-Publication), compiles and produces current and retrospective national bibliographies of Canadiana, distributes machine-readable catalogue records for both Canadian and foreign materials, and provides access to the Library's collections by compiling and maintaining catalogues. This area is also responsible for developing bibliographic and documentation standards and for coordinating national programs for the assignment of international standard book and serial numbers to Canadian publications.

Library Services: consists of Public Services and Information Technology Services.

The Public Services Branch is responsible for managing the Library's collections and provides written, on-site and telephone reference and research services to the public as well as to other libraries. In support of resource sharing, it creates and maintains a national resource sharing database, provides a referral service, furnishes location information on materials held in other Canadian libraries and lends material from the National Library's own collections to other libraries across Canada. It acquires heritage language materials and makes these available to public libraries to assist them in serving their multicultural communities.

Information Technology Services is responsible for developing, maintaining and operating the computer systems which support the programs and services of the National Library as well as those of the Canadian library community. It provides leadership, coordination and policy development for the emerging computer-based Canadian library and information community network. Information Technology Services conducts research into library applications of computer technologies, and provides support services to both the National Library and to its federal government library clients for end-user computing.

Policy, Planning and Liaison: consists of Corporate Management and External Relations.

Corporate management provides central management, planning and policy services as well as preservation services.

As the public relations arm of the National Library, External Relations brings the Library's collections to life for the public and defines its role as a national cultural institution through exhibitions and cultural programming, publications, marketing and promotion of programs and services. External Relations also fosters the development of library and information resources across Canada by providing reference, information and advisory services on all aspects of library and information science, with particular concern for coordinating services to groups with special needs. As the information hub of Canada's library and information science community, External Relations helps to make Canadian libraries more effective. Particular information, advisory and support services are offered to federal government libraries.

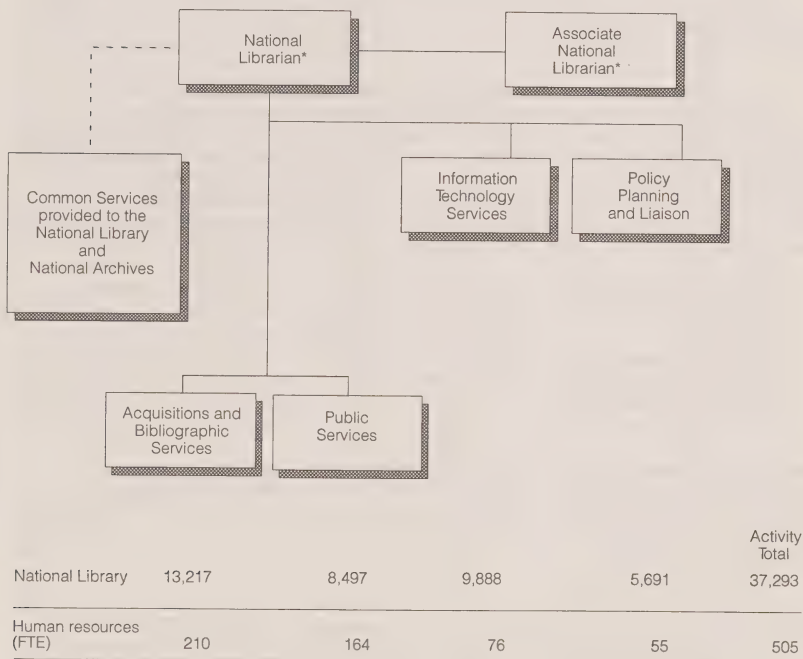
5. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The National Library consists of only one activity, which is co-extensive with the program, and comprises four functional areas: Acquisitions and Bibliographic Services, Public Services, Information Technology Services, and Policy, Planning and Liaison.

Organization Structure: The National Library has its headquarters and operations in the National Capital region. The National Librarian is the Chief Executive Officer and is responsible for all matters relating to the National Library. The National Librarian reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage.

The National Library and the National Archives share financial, administrative, personnel and conservation services. There is a direct reporting relationship between the National Librarian and the senior officer responsible for providing financial, administrative and personnel services. Planned resource utilization for 1994-95 for all services performed on behalf of the National Library by National Archives staff is \$3,722,000 and 46 full time equivalents. Figure 3 displays the organization and resources of the Library for 1994-95.

Figure 3: Resources by Organization/Activity (\$000)



* Resources for the Office of the National Librarian and the Office of the Associate National Librarian are included in the Policy, Planning and Liaison figures.

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

Several key factors affect the nature and direction of the National Library's program.

Technology: The scope and pace of technological advances is contributing to a fundamental shift in how library and information services are provided. The steadily decreasing cost of high performance technology, the development of more user friendly software, the proliferation of wide-area networks, the emergence of network gateways and electronic publishing are substantially changing the type of service and information that users expect from libraries, including the National Library. In Phase II of its AMICUS systems development project and through other collaborative networking initiatives such as its participation in CANARIE (Canadian Network for the Advancement of Research, Industry and Education), the Library is upgrading its information technology infrastructure and keeping pace with global networking developments to provide Canadians enhanced services and access to the world-wide library of electronic information.

The National Library is asserting itself as a key player in the information society, influencing how information is packaged, work accomplished and services delivered. In September 1993, the Library released into the public domain a suite of software that conforms to the International Organization for Standardization (ISO) Search and Retrieve (SR) Standard and the American National Standards Institute (ANSI) Z39.50 (1992) Information Retrieval Standard. These standards provide uniform procedures for searching and retrieving records from different database systems. The National Library's software provides libraries and software vendors with the foundation for the implementation of systems based on information retrieval standards.

In 1994-95, the National Library will continue to participate in the development of CANARIE — Canada's information "super-highway". The Library has joined a consortium to develop a proposal to create an electronic virtual library as part of the CANARIE Technology Development/Diffusion Program. This project, if approved, will develop electronic document retrieval and directory applications. As well, the Library will continue to be a major proponent in the creation of the Coalition for Public Information, an initiative sponsored by the Ontario Library Association to address information infrastructure and policy issues.

Heritage Preservation: Library collections throughout the world are in a precarious condition. The aging buildings in which many collections are housed, the increasingly harmful effects of air pollution, and the destructive properties in the papers on which books have been printed for the past 150 years are all contributing to the rapid deterioration and loss of alarming numbers of documents.

The task to stem the problem of preserving Canada's published heritage and to salvage some of the loss is enormous. Library budgets for preservation are far from adequate to deal even with the simplest preventive conservation measures. More sophisticated processes designed to retard the rate of embrittlement and deterioration, such as mass deacidification and paper strengthening, require a major financial investment. However, libraries are cooperatively sharing the preservation burden. The Canadian Cooperative Preservation Project, coordinated by the National Library has laid the ground work for the coordination of preservation activities in Canadian libraries and remains to be further enhanced by the establishment a permanent body to ensure that preservation work is appropriately funded and duplication of work avoided. In the interim, the National Library has a key role to play in continuing to support the coordination of the

national preservation effort, as well as in ensuring the preservation of the heritage collections in its own custody.

Cooperative efforts continue regarding permanent paper and an international standard for permanent paper was adopted in 1993. The Canadian pulp and paper industry, libraries and archives are addressing questions surrounding the possibility of extending the range of papers that can be expected to last hundreds of years.

The problematic situation of preserving Canada's published heritage is compounded by the dramatic increase in the number of materials such as video and CD-ROM and other electronic publications now in library collections. The "slow fires" of embrittled books may be nothing compared to the explosion of electronic media and the preservation challenges they pose. In 1994-95, the National Library, together with the National Archives and other partners from the public and private sector, plans to participate on a task force to develop a national strategy for the preservation and accessibility of the Canadian audio-visual heritage.

Economic Climate: The twin challenge of the 90s for libraries, including the National Library, is to improve services while dealing with continued resource restraint. Libraries find it more and more difficult to meet the needs of their users. Continually reduced library budgets, the increasing inflation rate on books, scholarly journals and materials published abroad, the high cost of materials such as video and CD-ROM, combined with the devaluation of the Canadian dollar have made it impossible for libraries to keep pace in acquiring materials for their collections. Canada's major research libraries have been forced to cancel thousands of subscriptions to scholarly journals and to cut back their book purchases. Public libraries find it increasingly difficult to maintain their per capita levels of new acquisitions.

Libraries are increasingly aware of the need to rely on the sharing of resources on a regional and national basis in order to meet local needs. The National Library will continue its coordinating effort to encourage the development of provincial resource sharing plans. In 1994-95, the National Library's national strategy to extend the concept of resource sharing beyond provincial boundaries will be updated to reflect current realities and to ensure an effective infrastructure to support provincial and regional initiatives and to promote equitable access to library resources for all Canadians.

In this demanding and cost conscious environment, the consumer expects relevant, cost-beneficial and value-added services, and there is an increased emphasis on public sector accountability and revenue generation. The implementation of the AMICUS system affords the potential for a multitude of new products and services. It also provides the opportunity for the National Library to rethink its marketing activities and to review the service standards established for all of its major public services to ensure that they adequately describe the quality of service and key delivery targets and that they reflect current expectations of clients.

2. Initiatives

The National Library is undertaking the following initiatives:

Systems Development: In 1994-95, the National Library will begin Phase II of its AMICUS systems development project. AMICUS Phase II will position the National Library to take on the challenges and responsibilities of a contemporary information provider with a national mandate in a world of virtual libraries and information superhighways. Phase II will last two years, from April 1994 through March 1996. During 1994-95, applications for reference services

management, interlibrary loan, electronic document delivery, electronic library directories and electronic document management will be implemented. The electronic document management application will provide the National Library with the capability to acquire, create, store, manipulate, distribute, and provide access to all types of electronic documents: data, text, image, sound and video. In addition, the bibliographic management applications developed in Phase I of the AMICUS project will be enhanced to provide better service to clients, particularly in the form of friendly and easy-to-use interfaces for the general public who will be accessing the Library's bibliographic database through their local libraries, Freenets and the Internet.

Service to the Public: Marketing techniques are essential tools for libraries as information providers in the global marketplace. At the National Library the marketing activity is part and parcel of the ongoing process of responding to client requests, providing products and services and ensuring that the service delivery infrastructure works. The critical marketing factor is to be able to look at the way services and products are provided from a client perspective to ensure that client needs are met. In 1994-95, the National Library will implement an improved structure for its marketing activities. Included are plans to revise and update the Library's marketing policies and procedures, to provide better support and guidance to managers involved in product and service delivery, and to implement its marketing plan for introducing a wide range bibliographic products and services to be supported by the Library's new system, AMICUS.

The Library will also review the standards established for all of its major services to external clients to ensure that they adequately describe quality of service and key delivery targets, and to make it easier for Canadians to "do business" with the National Library.

Resource Sharing: During 1994-95, the National Library plans to implement a new Interlibrary Loan/Document Delivery/Circulation System as part of Phase II of the AMICUS development. The system will allow the library to streamline its operations and provide improved services to Canadian libraries and researchers.

The Library will enhance its role in national and international planning for resource sharing services. A national working group will review and update the Canadian Resource Sharing Strategy developed in 1988-89 to reflect current realities. As well, the interests of Canadian libraries will be represented by the National Library's participation on the North American Interlibrary Loan Document Delivery Project sponsored by the Association of Research Libraries, to develop a comprehensive and integrated system for interlibrary loan and document delivery for all types of libraries in North America.

In the face of continuing budget reductions, the National Library will be re-orienting the library services it offers to ethnic communities through its Multilingual Bibloservice (MBS). The amount of material acquired for the MBS will be scaled back. The MBS will be re-oriented to serve primarily as a short-term backup resource for libraries that are unable to meet the changing needs of their local community through their own collections or through those available within their own province or region. The MBS will endeavor to act as a clearinghouse for information on library services to ethnic communities in Canada and to provide an advisory service to assist regional centers and local libraries in developing such services. Beginning in 1994-95, the Library plans to distribute the bulk of the material in the current MBS collections to regional centers and local libraries on a permanent basis. The National Library will retain one copy of each title to serve as a back-up resource for libraries which may have difficulty adjusting to meet new demands in their community.

3. Update on Previously Reported Initiatives

Systems Development: The installation of a library software package to support circulation, serials control and an on-line public access catalogue was completed. The acquisitions module will be completed before the end of 1993-94. An evaluation of the installed system will be conducted in 1994-95 to measure the productivity gains in these key operational areas.

Phase I of the AMICUS project will be completed and go into operation for clients across Canada in April 1994. Phase I consisted of the replacement of the National Library's 15-year-old computing platform and bibliographic system, DOBIS, with state-of-practice information technology including a relational database management system, full-text management software and a new suite of applications providing access to the Library's national database of over 10 million bibliographic records. During 1993-94, detailed functional requirements for the applications to be developed in Phase II of the AMICUS project will also have been completed.

The re-cabling of the National Library with improved wiring facilities for voice and data telecommunications was completed in 1993-94, as part of the new systems project.

Heritage Preservation: The National Library continues to monitor compliance with the federal government policy to use permanent paper for publications expected to be retained for information or historical purposes. Over 50% of federal departments have developed or are developing plans to use permanent paper for all paper requirements. The Library had hoped to expand its efforts to promote the use of permanent paper by publishers in the private sector and by provincial and municipal governments, however this initiative did not get underway due to resource constraints.

The Canadian Cooperative Preservation Project, in which the National Library assumed a coordinating role, ended in June 1993, laying the ground work for an infrastructure in Canada for the coordination of preservation activities in libraries. The project was funded by a grant of more than \$1 million from the Andrew W. Mellon Foundation in the United States, and was undertaken jointly by the Universities of Alberta, British Columbia, Toronto, McGill University, and Université Laval, together with the National Library. In addition to developing a national strategy for preservation in Canadian libraries, the project resulted in standards for microfilming endangered items and for the creation of bibliographic information about the microfilms and a shared database (Canadian Register of Microform Masters) through which the bibliographic information can be accessed across Canada. The library community is looking to the National Library for continuing leadership in activities in this area, however the Library's level of activity will depend on resources available.

Plans for increased mass deacidification of National Library collections have been complicated by the fact that the chemical solution used in this process contains chlorofluorocarbons (CFCs) banned from use in Canada by 1996, under the Montreal Protocol. Although research is underway to develop a new chemical solution for the process, at present, the Library is faced with an increasing volume of materials that need to be treated and a diminishing budget that leaves no scope for reallocation of resources to cover the increased cost of this activity.

The installation of a new fire detection and suppression system in the Library's headquarters building, which began in 1992-93 will be completed in 1994-95. The new system will enhance the security of the Library's collections and the safety of its staff and users.

Resource Sharing: The National Library has implemented two of the major recommendations from its nation-wide interlibrary loan document delivery study done in 1992-93. A Request for Proposal to courier services for the delivery of library materials has been issued in partnership with the Canada Institute for Scientific and Technical Information. This contract will be in place during 1994-95. Also, the National Library in cooperation with the Department of Canadian Heritage, the Canadian Library Association and l'Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation has initiated a consultation process with the library community to develop a proposal for replacement of the current library book rate program which will cease in March 1996. The existing library book rate is a subsidy paid directly to Canada Post by the government as compensation for revenue lost while offering lowered postal rates for libraries. A consultation document has been sent to the library community to generate critical debate about policy alternatives for the library rate program. A final submission incorporating the comments received from the library community will be made in the Fall of 1994.

The National Library completed a study to identify and define the data elements for a statistical database suitable for managing a national resource sharing program. The results were incorporated into a set of core statistics which has been defined in cooperation with the Canadian library community. A plan has been developed to gather these core statistics to form a national statistical profile of the Canadian library community.

1993-94 was the final year of supplementary funding for the National Library's three year, \$1.8 million undertaking to automate its manual National Union Catalogue of 5.5 million titles. Automating this catalogue will permit libraries throughout Canada to have direct access through DOBIS (and later through AMICUS) to bibliographic records for these titles and to information concerning libraries holding them. The efficiency of interlibrary loan activities at all levels in Canada will increase as a result of this initiative. By the end of 1993-94, 1,500,000 titles from the manual catalogue had been searched and more than 2,500,000 locations had been added to the database. During the project, records were created for more than 60,000 Canadian titles that had not been previously represented in the database. Also, during the course of this project, a further 1,500,000 records and 2,500,000 locations were added to the DOBIS database through the loading of electronic files from five major Canadian research libraries, thus further enhancing the comprehensiveness of the National Library's database as a national resource for Canadian libraries.

Service to Persons with Disabilities: As part of the National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities, the National Library is administering two projects. In 1992-93 and 1993-94, one project has provided matching contributions totalling \$265,000 to 44 libraries across Canada for the purchase of adaptive technology that will make regular print items and electronic information accessible to print-handicapped individuals. Further matching contributions will be made in 1994-95 and 1995-96. The second project will provide contributions to assist Canadian publishers to publish books in large print. The total cost of the two projects is \$1,350,000 over four years.

E. Program Performance/Resource Justification

The Library has four major workload areas: Acquisitions and Bibliographic Services, Public Services, Information Technology Services, and Policy, Planning and Liaison. Figure 4 shows the resource allocations for each area.

Figure 4: Resource Allocation by Workload Area

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Acquisitions and Bibliographic Services	13,217	210	13,784	210	13,616	210
Public Services	8,497	164	9,781	164	10,264	164
Information Technology Services	9,888	76	17,314	76	11,721	75
Policy, Planning and Liaison	5,691	55	6,231	55	5,452	51
	37,293	505	47,110	505	41,053	500

* Full time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

As a result of government-wide expenditure reductions, the National Library's base operating budget has been reduced by more than \$3 million in the past three years. Next year, the Library's base operating budget will be reduced by another \$1.5 million. However, in most of its key service areas the Library is forecasting service demand levels for 1993-94 and 1994-95 that are at least as high, if not higher than they were three years ago.

The National Library has managed to maintain service levels in most areas, despite these reductions, through a continuing effort to reduce administrative costs and to achieve productivity gains through streamlining work processes. The service the Library provides to support regional and local library services to ethnic communities will be significantly scaled back and re-oriented over the next two years.

Acquisitions and Bibliographic Services

Acquisitions: The number of new Canadian publications acquired through legal deposit rose slightly from 1991-92 levels, despite substantial involvement of staff in preparations for the implementation of a new acquisitions system, which is expected to go into production in early 1994. Acquisitions by purchase, gift and exchange increased substantially over the previous year due to more efficient staff use of the existing system. A total of almost 9,700 theses from more than 47 Canadian institutions were microfilmed as part of the Canadian theses program and added to the Library's collection. A temporary downturn in acquisitions productivity is

anticipated in 1994-95, as staff revise and adapt procedures following the installation of the new acquisitions system.

Inflation in the price of books and periodicals continued to erode the purchasing power of the National Library's collections budget. This forced the National Library to continue to forego purchasing second copies of Canadian microform publications, single copies of which are sent to the Library under the legal deposit provisions of the National Library Act. Work is proceeding on revisions to the Act to help alleviate the second copy problem. The removal of foreign serials with no Canadian content from the Library's collection also realized some savings which were reallocated for the purchase of Canadiana. The Library continues to purchase only those foreign serials supporting Canadian studies or resource sharing.

In 1992-93, as part of its program to implement new information systems, the Library completed a workplace re-engineering study of its serials control activities. Many significant ways to use the technological improvements offered by the Library's new systems were identified to improve the serials control processes with efficiency, productivity and service to the end-user in mind. Implementation of the recommendations from the study is continuing.

Figure 5 provides details on the kinds of material acquired, the method of acquisition and costs.

Figure 5: Acquisitions, 1992-93 to 1994-95

Item	Forecast 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Canadian titles acquired			
Legal deposit	26,000	26,000	29,100
Federal and provincial government publications	16,000	16,500	17,150
Purchased titles	1,800	2,000	2,550
Gifts	1,800	2,000	3,150
Theses	9,600	9,800	9,700
Foreign monographs acquired			
Purchases	3,800	4,000	8,700
Gifts	350	400	750
Exchanges	350	400	300
Serial titles currently received			
Canadian	32,800	32,150	31,500
Foreign	6,000	5,900	6,400
Total Acquisitions			
New Titles	59,700	61,100	71,400
Continuing Titles (Serials)	38,800	38,050	37,900
Multilingual Bibloservice	4,500	12,000	18,000
Expenditures for purchase of materials for the collection	\$2,475,400	\$2,405,400	\$2,608,400

Bibliographic Services: Almost 45,000 titles were catalogued for the national bibliography in 1992-93, the third highest total in the almost 40-year history of the bibliography. Some of the gains were due to the increased use of student help made possible by the changes in cataloguing priorities and levels of treatment introduced over the past two years. A record high 7,300 titles were covered in the Cataloguing-in-Publication program in 1992-93, an increase of more than 6% over 1991-92. International Standard Book Numbers (ISBN) were assigned to more than 1,220 Canadian publishers, another all-time high, representing a 10.5% increase over 1991-92. Considerable progress was made in the retrospective conversion of catalogue records for older Canadiana held in the Library's collections.

Overall cataloguing output is expected to decline in 1994-95 as staff are trained and begin to adapt to the Library's newly installed automated system, AMICUS.

The upcoming implementation of the AMICUS system for the National Library's bibliographic management function has provided an excellent opportunity to apply re-engineering principles to the Library's bibliographic processes. Considering the ever-increasing amounts of material to process and declining financial resources with which to process it, the time is right for such a review. In 1992-93 planning was underway for this re-engineering project to review the bibliographic access function, which embraces more than cataloguing, to improve productivity, and to respond effectively to users' needs in an environment that is constantly changing.

Figure 6 provides details on the key program outputs of the bibliographic services activity.

Figure 6: Bibliographic Services

Measures of Output	Forecast 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Number of bibliographic and authority records created ¹	120,000	135,000	141,700
Number of bibliographic and authority records distributed in machine-readable form	5,000,000	6,830,000	7,695,300

¹ Includes retrospective conversion of catalogue records for items held in NLC collections: 44,000 records in 1992-93, and an estimated 35,000 in 1993-94 and 1994-95.

Public Services

The Public Services Branch preserves, maintains, and provides access to the National Library's collections of books, periodicals, newspapers, microforms, sound recordings, CD-ROMs, videos, printed music materials and literary and music manuscripts in order to fulfill its prime mandate of providing quality reference and interlibrary loan services to the public based on this large collection. The Library's collections now total over 14 million items and include a designated Preservation Collection of Canadiana that requires special care and handling. As the size of the collection and the variety of formats increase, collection management becomes an

increasingly complex activity, as does the need to balance the Library's service and preservation mandates. For example, as a result of the Library beginning in 1992-93 to receive CD-ROMs and videos on legal deposit, a special study of service policies and procedures for these materials was conducted in 1993-94.

The Public Services Branch continues its surrogate program, begun in 1992 to protect unique, rare, fragile and heavily-used items in its collections by obtaining another copy in a suitable format when possible, or by making a substitute copy. Copying is done according to preservation standards and with the permission of copyright owners when required. Although this program operates with few resources, the Library is systematically filming its Canadian city directories collection and in partnership with the Bibliothèque nationale du Québec, has filmed the Michel Tremblay papers. The Library is planning to microfilm the unique collection of Glenn Gould materials. A number of Canadian newspapers will be filmed in partnership with private microfilm publishers.

The National Library is investigating innovative ways to deliver quality service and to ensure that resources focus on serving clients better. A workplace re-engineering study of the Library's document delivery activities was carried out in 1992-93. The resulting operational and policy level recommendations are being implemented to improve service to the public in this area.

Another achievement in improving service to the public in 1993-94 was the development of plans to reorganize the Public Services Branch to focus resources on service to the public. The fundamental thrust of these plans is to integrate public service points so that clients are served in a more efficient way. Concurrent with plans to reorganize Public Services, are plans to review and improve all public service standards during 1994-95.

National Library reference staff are currently compiling a major bibliography of Canadian reference sources which will completely update the previous guide to Canadian reference sources compiled in 1981. This bibliography will be of use to librarians and researchers world-wide, directing users to the essential sources for Canadian research in all subjects. Of the over 5,000 entries estimated for the completed work, approximately 3,000 citations will be included in the first volume which the Library will publish in 1994-95.

Public Services Branch productivity levels have varied somewhat from past patterns due to the evolving systems environment in the Library. Significant resources have been diverted to the automation of several functions and this allocation of resources will continue throughout 1994-95 with the phased development and implementation of the Library's new strategic system, AMICUS. While there was a decrease in the number of reference requests answered, more time was spent in providing bibliographic instruction on the Library's new on-line public access catalogue. Consistent with 1991-92 and 1992-93, the trend continued with interlibrary loan requests decreasing as the national resource sharing strategy becomes more fully developed and more regional catalogues are built and used. This decrease is also related to the Library's successful promotion of the DOBIS Search Service. As the number of libraries subscribing to the Service grows, an increasing number of users are conducting their own interlibrary loan searches on-line. Other external factors relating to borrowing and charging patterns in Canada may affect this trend.

The Library continues to receive reports of collection holdings from numerous Canadian libraries. The holdings information in the National Union Catalogue has also dramatically increased since 1991-92, largely due to the ongoing program to automate the manual union

catalogue and the publication of ROMULUS (a serials list on CD-ROM) in 1992-93. In 1994-95 the combined benefits of these two projects will begin to have significant impact on resource sharing among Canadian libraries.

Figure 7 provides details on key program outputs.

Figure 7: Public Services

Measures of Output	Forecast 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Reference requests answered	110,400	130,200	96,960
Library material circulated	280,200	284,700	273,800
Interlibrary loan requests answered	258,000	244,100	251,000
Size of NLC collections	15,013,000	14,719,400	14,360,400

Information Technology Services

The major outputs of this area are products and services derived from the development, maintenance and operation of systems which serve both the National Library and the Canadian library and information community. The database developed and made available across Canada by the National Library currently resides on the Library's principal system, DOBIS, and is used by Library staff, federal government libraries and by over 600 institutions across Canada. The database is used to locate items for interlibrary loan, for cataloguing copy and for verification of bibliographic information. By April 1, 1994, DOBIS will be replaced by the newly-developed bibliographic module of AMICUS, the Library's new strategic system.

Over 600 institutions use the Library's database to search for bibliographic information and the number continues to increase by between 5% and 10% annually. (Figure 9 shows the geographic distribution of users.) The number of records in the database is expected to be well over 9 million by the end of 1994-95.

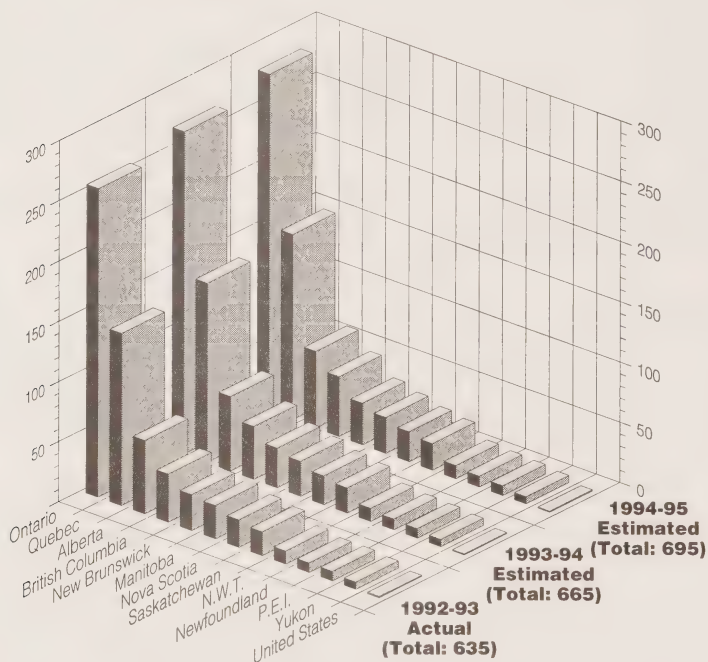
By the end of 1993-94, Information Technology Services, working with the CGI Group will have completed Phase I of the Library's strategic systems project. The new bibliographic system, AMICUS, will replace DOBIS. In preparation for its introduction, the Library recabled its two main buildings, installed both the new computers that will run AMICUS and those that will enable its staff to use AMICUS in a client-server environment, set up a microwave relay between its buildings and switched from a DOS to a WINDOWS operating environment.

Figures 8 and 9 provide details on system use.

Figure 8: Information Technology Services

Measures of Output	Forecast 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Hours of use	220,000	218,000	216,600
Records in database	9,400,000	8,800,000	8,200,000

Figure 9: Number and Distribution of DOBIS Search Service Subscribers



Policy, Planning and Liaison

In 1993-94, the National Library, in cooperation with the Council of Federal Libraries, undertook a study of the role of federal government libraries. The study looked at the role played by federal libraries in delivering information services to support decision making, policy analysis, research and development, and the delivery of government programs. It was aimed at identifying potential areas for consolidation and streamlining of operations within federal libraries and opportunities for providing more effective delivery of information services both to client departments and the public. As a follow-up to the study, the National Library and the Council of Federal Libraries are examining in greater detail the potential for partnerships and shared services.

Together with other federal cultural and heritage agencies, the National Library began to play an active role in the Canadian Heritage Access Project. Its central objective is to use the new media or new technologies to realize the full value of Canadian heritage and cultural collections. By providing the best possible access to these resources, the project aims to foster a broad understanding of Canada and its people.

The National Library seized the opportunity presented by 1993 as the International Year of the World's Indigenous People, to plan, research and produce the exhibition *North: Landscape of the Imagination*, an exhibition of books, magazines and other materials documenting the creative impulse of the North. In addition to an exhibition catalogue, a 16 minute closed-captioned video complementing the exhibition was produced for sale. This video renders the exhibition accessible to all Canadians.

The National Library also extended information on the heritage of our native peoples through READ UP ON IT, a kit produced to promote the joy and importance of reading. The theme of the 1993-94 kit was "Bring a Legend to Life". It was distributed to over 20,000 schools and public libraries across the country.

To extend knowledge and appreciation of Canada's musical heritage and to commemorate the centenary of the birth of Sir Ernest Campbell MacMillan, the National Library, in cooperation with the Sir Ernest MacMillan Memorial Foundation, researched and produced an exhibit on MacMillan for presentation at Roy Thompson Hall in Toronto.

On the occasion of the 40th anniversary of the National Library of Canada, an annual lecture program was inaugurated to further contribute to Canadian Studies.

Section II Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

National Library expenditures by object are presented in Figure 10.

Figure 10: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Personnel			
Salaries and Wages	19,971	21,388	21,103
Contributions to employee benefit plans	2,596	2,506	2,123
Other personnel costs	—	—	—
	22,567	23,894	23,226
Goods and Services			
Transportation and communications	1,147	1,195	1,355
Information	570	597	606
Professional and special services			
Computer services	2,729	3,187	3,184
Other services	3,664	4,119	3,957
Rentals	105	111	95
Purchased repair and upkeep	402	424	270
Purchase of books and other material	2,700	2,750	3,051
Other utilities, materials and supplies	1,026	1,019	1,159
Other subsidies and payments	30	30	21
	12,373	13,432	13,698
Total operating	34,940	37,326	36,924
Capital			
Minor capital*			
Acquisition of machinery and equipment	663	1,864	882
Controlled capital**			
Transportation and communications	0	0	3
Professional and special services	450	2,200	2,120
Purchased repair and upkeep	10	60	2
Utilities, materials and supplies	0	0	54
Acquisition of machinery and equipment	800	5,320	934
Total capital	1,923	9,444	3,995
Transfer payments	430	340	134
Total expenditures	37,293	47,110	41,053

* Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these resources would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.

** Controlled capital contains budgetary expenditures for investment in: the acquisition of land, buildings and engineering structures and works; the acquisition or creation of other capital assets considered essential to ongoing program delivery; and major alterations, modifications or renovations that extend the use of capital assets or change their performance or capability.

2. Personnel Requirements

The National Library personnel expenditures account for 61% of the total operating expenditures of the Program. A profile of the Program's personnel expenditures is provided in Figure 11.

Figure 11: Details of Personnel Requirements

	FTE* Estimates 1994-95	FTE Forecast 1993-94	FTE Actual 1992-93	Current Salary Range	1994-95 Average Salary Provision
OIC Appointments ¹	1	1	1	45,600 – 170,500	—
Executive ²	9	9	9	63,300 – 128,900	75,315
Scientific and Professional	168	168	166	19,911 – 86,417	42,608
Administrative and Foreign Service	69	69	66	17,635 – 78,759	48,150
Technical	56	56	52	16,608 – 75,927	39,301
Administrative Support	200	200	205	16,847 – 48,804	28,528
Operational	2	2	1	17,489 – 71,129	31,356
	505	505	500		

* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupations group at October 1, 1993. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

¹ This includes all those at the DM level and all GICs.

² This includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

3. Transfer Payments

Figure 12: Details of Grants and Contributions

(dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Grants			
International Federation of Library Associations	11,000	11,000	11,000
International Serials Data System	61,000	61,000	53,254
	72,000	72,000	64,254
Contributions			
Canadian library and publishing communities, in support of programs to facilitate access by the disabled to printed documents and to support the conversion of regular print publications to alternate formats for use by the disabled	358,000	268,000	69,980
	358,000	268,000	69,980
	430,000	340,000	134,234

4. Revenue

Figure 13: Revenue by Class

(thousands of dollars)	Forecast 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Revenue credited to Consolidated Revenue Fund			
Computerized library services	1,632	1,391	1,345
Sundry	128	112	118
	1,760	1,503	1,475

Note: Revenues for computerized library services result from charges made to libraries for their use of DOBIS, from the sale of national bibliographic products such as Computer Output Microfiche (COM), and of machine-readable records on tape, from subscriptions to the MARC (Machine-Readable Cataloguing) Records Distribution Service, for the Canadian CONSPECTUS Search Service and for various on-line information services. Sundry revenues are those connected with charges for the provision of a delivery service for library materials requested on interlibrary loan to federal and non-federal libraries in the National Capital Region, for the provision of photocopies and the creation of prints from microforms. All revenues are credited to the Consolidated Revenue fund.

5. Net Cost of Program

Figure 14: Net Cost of Program for 1994-95

(thousands of dollars)	Main Estimates 1994-95	Add* Other Costs	Total Program Cost	Less** Revenue	Estimated Net Program Cost	
					94-95	93-94
National Library	37,293	11,602	48,895	1,760	47,135	55,118

* The "Other Costs" column above includes \$6,645,092 for accommodation provided by Public Works and Government Services Canada, \$3,722,000 for services provided by the National Archives, \$1,145,340 for services provided without charge by Treasury Board, and \$90,000 for other sundry services provided without charge by Public Works and Government Services Canada and the Department of Human Resources Development.

** Receipts credited directly to the Consolidated Revenue fund consist mainly of revenues received for the provision of automated library services to both federal and non-federal libraries.

B. Topical Index

Topic	Page
Acquisitions and Bibliographic Services	9-10, 16-19
AMICUS	6, 12-15, 19-21
Automated Systems	6, 15, 20
CANARIE	12
Council of Federal Libraries	6, 23
Cultural Events	10, 23
DOBIS	15, 21-22
Document Delivery	6, 14, 16
Exhibitions	10, 23
Information Technology Services	10-11, 16, 21-22
Legal Deposit	17-18, 20
Marketing	6, 14
Permanent Paper	13, 15
Persons with Disabilities	6, 16
Policy, Planning and Liaison	10-11, 23
Preservation	6, 12-13, 15-16, 19-20
Public Services	10-11, 16, 20-21
Re-engineering	18-20
Reference Services	10, 20-21
Resource Sharing	6, 10, 13-14, 16
Service Standards	6, 14
Union Catalogue	16, 20

B. Index des sujets

Sujet	Page
Acquisitions et services bibliographiques	10-11, 19-22
AMICUS	6, 12, 14-16, 22-25
Animation culturelle	11, 27
CANARIE	13
Catalogue collectif	18, 24
Conseil des bibliothèques du gouvernement fédéral	6, 26
Conservation	6, 13-14, 16-17, 22-23
Dépôt légal	10, 20, 22
DOBIS	18, 24-25
Expositions	11, 27
Livraison de documents	6, 15, 17
Marketing	6, 15
Mise en commun des ressources	6, 14-16
Normes de service	6, 15
Papier permanent	13, 17
Personnes handicapées	6, 18
Politiques, planification et liaison	11-12, 19, 26-27
Restructuration	20, 22-23
Services au public	10, 15, 19, 22-24
Services de référence	10, 23-24
Services de technologie de l'information	10-11, 19, 24-25
Systèmes automatisés	6, 16, 23

4. Recettes

Tableau 13: Recettes par catégorie

(en milliers de dollars)		Prévu	1994-1995	Réel
Recettes à valoir sur le Trésor				
Services automatisés de bibliothèque	1 632		1 391	1 345
Divers	128		112	118
		1 760	1 503	1 475

Notes: Les recettes des services automatisés de bibliothèque proviennent de l'imposition de frais aux bibliothèques se servant du système DOBIS, de la vente de produits bibliographiques nationaux sur COM (sorties d'ordinateur sur microfiches) et de notices bibliographiques sur bande lisible par machine, des abonnements au Service de distribution des notices MARC (notices catalographiques lisibles par machine), du Service Recherche CONSPECTUS d'ouvrages canadiens, et de divers services d'information en direct. Les recettes diverses proviennent de la prestation des services suivants: livraison de documents à des bibliothèques fédérales et non fédérales de la région de la Capitale nationale dans le cadre du prêt entre bibliothèques, photocopies et création d'imprimés à partir de microformes. Toutes les recettes sont versées au Trésor.

5. Coût net du Programme

Tableau 14: Coût net du Programme pour 1994-1995

(en milliers de dollars)	Budget principal	1994-1995	Plus autres coûts*	Coût total du Programme	Moins**	Coût estimatif net du Programme 1993-1994
Bibliothèque nationale	37 293	11 602	48 895	1 760	47 135	55 118

* La colonne «Plus autres coûts» comprend les locaux fournis par Travaux publics et des Services gouvernementaux Canada (6 645 092 \$), les services dispensés par les Archives nationales (3 722 000 \$), les services dispensés sans frais par le Conseil du trésor (1 145 340 \$) et d'autres services dispensés sans frais par Travaux publics et des Services gouvernementaux Canada et par le Ministère du développement des ressources humaines (90 000 \$).

** Les recettes portées directement au Trésor proviennent principalement des services automatisés offerts aux bibliothèques fédérales et autres.

3. Paiements de transfert

Tableau 12: Données sur les subventions et les contributions

(dollars)			Budget des dépenses		
			1994-1995	Prévu	Réel
				1993-1994	1992-1993
Subventions	Fédération internationale des associations de bibliothèques	11 000	11 000	11 000	11 000
	Système international de données sur les publications en série	61 000	61 000	61 000	53 254
		72 000	72 000	72 000	64 254
	Contributions				
Les bibliothèques et les éditeurs canadiens, à l'appui de programmes qui faciliteront l'accès des personnes handicapées aux documents imprimés et qui permettront le transfert de documents écrits sur support de remplacement, afin qu'ils soient utilisables par les personnes handicapées		358 000	358 000	268 000	69 980
		358 000	358 000	268 000	69 980
		430 000	430 000	340 000	134 234

Besoins en personnel

Les dépenses en personnel représentent 61 p. 100 des dépenses totales pour le fonctionnement du Programme. Le tableau 11 donne un profil des dépenses en personnel pour le Programme.

Tableau 11 : Détail des besoins en personnel

ÉTP*	Budget des dépenses	ÉTP	Prévu	1993-1994	1992-1993	Échelle des traitements	Provision pour le traitement annuel moyen
Nominations par décret du Conseil d'Administration et	1	1	1	1	1	45 600 - 170 500	—
Gestion ²	9	9	9	9	9	63 300 - 128 900	75 315
Scientifique et professionnel	168	168	168	166	166	19 911 - 86 417	42 608
Administration et service extérieur	69	69	69	66	66	17 635 - 78 759	48 150
Technique	56	56	56	52	52	16 608 - 75 927	39 301
Soutien administratif	200	200	200	205	205	16 847 - 48 804	28 528
Exploitation	2	2	2	1	1	17 489 - 71 129	31 356
	505	505	505	500	500		

L'expression «équivalent temps plein» (ETP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail agréées. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

Notes: La colonne « échelle des traitements actuels » indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur au 1^{er} octobre 1993. La colonne « traitement moyen » indique les coûts salariaux de base estimatifs, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mètre. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

¹ Ceci inclut tous les sous-ministres et tous les postes dotés par le gouverneur en Conseil à tous les niveaux.

² Ceci inclut tous les postes des niveaux EX-1 à EX-5 inclusivement.

Section II Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

Le tableau 10 présente les dépenses de la Bibliothèque nationale, par article.

Tableau 10: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)

Budget des dépenses

1994-1995

Prévu 1993-1994

Réel 1992-1993

Personnel	19 971	21 388	21 103
Traitement et salaires			
Contributions aux régimes			
d'avantages sociaux des employés	2 596	2 506	2 123
Autres coûts	—	—	—
22 567	23 894	23 226	

Biens et services			
Transports et communications	1 147	1 195	1 355
Information			
Services professionnels et spéciaux	570	597	606
Services informatiques			
Location	2 729	3 187	3 184
Autres services	3 664	4 119	3 957
Achat de livres et autres documents	105	111	95
Achat de services de réparation et d'entretien	402	424	270
Autres services publics, fournitures	2 700	2 750	3 051
et approvisionnements			
Autres subventions et paiements	1 026	1 019	1 159
30	30	21	
12 373	13 432	13 698	
34 940	37 326	36 924	

Capital			
Dépenses en capital secondaires*			
Acquisition de machines et de matériels	663	1 864	882
Dépenses en capital contrôlées**			
Transports et communications	0	0	3
Services professionnels et spéciaux	450	2 200	2 120
Achat de services de réparation et d'entretien	10	60	2
Services publics, fournitures et approvisionnements	0	5 320	934
Acquisition de machines et de matériels	800		
1 923	9 444	3 995	
Total des dépenses en capital			
Paiements de transfert	430	340	134
37 293	47 110	41 053	

* Le facteur «dépenses en capital secondaires» correspond au montant qui reste après que le montant des dépenses en capital a été décidé. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources sont censées être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services.

** Le facteur «dépenses en capital contrôlées» doit contenir les dépenses budgétaires associées aux éléments suivants: acquisitions de terrains, de structures et d'ouvrages de génie civil; l'acquisition ou la création d'autres éléments d'actif considérés indispensables à l'exécution du programme, et les transformations ou modifications apportées à des éléments d'actif, qui en prolongent la durée de vie utile ou en changent les caractéristiques de rendement.

et de la culture du pays. En rendant ces ressources le plus accessible possible, ce projet vise à repandre les connaissances sur le Canada et son peuple.

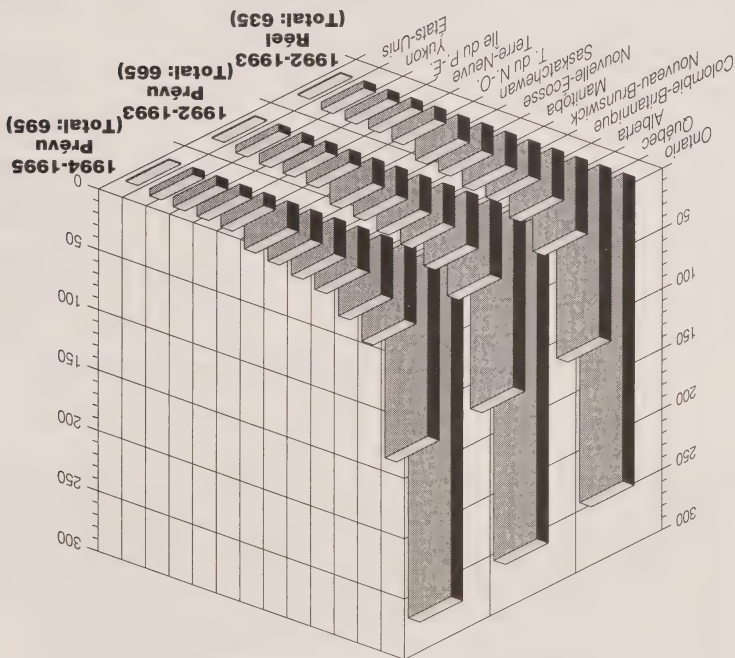
La Bibliothèque nationale a profité de l'occasion offerte en 1993 par l'Année internationale des populations autochtones pour planifier l'exposition *Le Nord : paysage imaginaire*, effectuer les recherches nécessaires et produire cette exposition regroupant des livres, des magazines et d'autres articles documentant l'impulsion créative du Nord. En plus du catalogue d'exposition, une vidéo sous-titrée de 16 minutes complétant l'exposition a été produite et mise en vente. Grâce à cette production vidéo, l'exposition était accessible à tous les Canadiens.

La Bibliothèque nationale a également ajouté à l'information disponible sur le patrimoine des peuples autochtones canadiens en produisant une trousse d'information dans le cadre du programme LISEZ SUR LE SUJET, qui vise à faire connaître les joies et l'importance de la lecture. La trousse de 1993-1994 avait pour thème «Donnez vie à une légende». Elle a été distribuée dans plus de 20 000 écoles et bibliothèques publiques au Canada.

Dans le but de faire connaître et aimer le patrimoine musical du Canada et de souligner le centenaire de la naissance de sir Ernest Campbell MacMillan, la Bibliothèque nationale, en coopération avec la Sir Ernest Campbell MacMillan Memorial Foundation, a effectué des recherches et produit une exposition sur MacMillan, présentée au Roy Thompson Hall, à Toronto.

À l'occasion du 40^e anniversaire de la Bibliothèque nationale du Canada, on a instauré un programme de conférence annuelle dans le but de contribuer davantage aux études canadiennes.

Tableau 9: Nombre et distribution des abonnés au Service de recherche DOBIS



Politiques, planification et liaison

En 1993-1994, la Bibliothèque nationale, en collaboration avec le Conseil des bibliothèques du gouvernement fédéral, a entrepris une étude sur le rôle des bibliothèques fédérales. Elle a examiné le rôle joué par ces bibliothèques dans la prestation de services d'information pour appuyer la prise de décisions, l'analyse de politiques, la recherche et le développement, et la réalisation de programmes gouvernementaux. Cette étude visait à déterminer quelles opérations des bibliothèques fédérales on pourrait peut-être grouper et rationaliser, et quels moyens on pourrait utiliser pour fournir des services plus efficaces de communication de renseignements aux organismes clients et au public. Pour faire suite à cette étude, la Bibliothèque nationale et le Conseil des bibliothèques du gouvernement fédéral sont en train d'étudier de façon plus détaillée la possibilité de former des partenariats et d'avoir des services communs.

De concert avec d'autres organismes fédéraux à vocation culturelle ou de mise en valeur du patrimoine, la Bibliothèque nationale a commencé à jouer un rôle actif dans le Projet d'accès au patrimoine canadien. Son principal objectif consiste à utiliser les nouveaux supports ou les nouvelles technologies pour exploiter au maximum les collections du patrimoine canadien

proportion variant de 5 à 10 p. 100 chaque année. (Le tableau 9 montre la distribution géographique des usagers.) La base de données devrait renfermer beaucoup plus de 9 millions de notices d'ici la fin de 1994-1995.

Avant la fin de 1993-1994, les Services de technologie de l'information, oeuvrant de concert avec le Groupe CGI, auront complété la première phase du projet des systèmes stratégiques de la Bibliothèque. Le nouveau système bibliographique, AMICUS, remplacera DOBIS. En prévision de l'installation du nouveau système, la Bibliothèque a fait refaire le câblage dans ses deux immeubles principaux, elle a installé les nouveaux ordinateurs nécessaires au fonctionnement d'AMICUS de même que les ordinateurs qui permettront aux employés d'utiliser AMICUS dans un environnement client/serveur, elle a mis sur pied un relais micro-ondes entre ses immeubles et elle a remplacé le contexte d'exploitation DOS par WINDOWS.

Les tableaux 8 et 9 précisent l'utilisation du système.

Tableau 8: Services de technologie de l'information

Mesures d'extrants	Prévu 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993
Heures d'utilisation	220 000	218 000	216 600
Enregistrements dans la base de données	9 400 000	8 800 000	8 200 000

la promotion du Service Recherche DOBIS par la Bibliothèque. À mesure que le nombre de bibliothèques abonnées à ce service augmente, le nombre d'utilisateurs qui effectuent leurs propres recherches en direct au prêt entre bibliothèques croît aussi. D'autres facteurs externes relatifs au prêt et à l'imposition de frais, au Canada, pourraient avoir des répercussions sur cette tendance.

La Bibliothèque continue de recevoir des rapports sur les fonds des collections de nombreuses bibliothèques canadiennes, et la quantité de données sur les fonds conservées dans le catalogue collectif canadien a également augmenté de façon marquée depuis 1991-1992, grâce en grande partie à l'actuel programme d'automatisation du catalogue collectif manuel et à la parution de ROMULUS (liste de publications en série sur disque compact) en 1992-1993. En 1994-1995, les avantages combinés de ces deux réalisations commenceront à avoir des répercussions importantes sur la mise en commun des ressources dans les bibliothèques canadiennes.

Le tableau 7 donne des détails sur les extrants des programmes clés.

Tableau 7: Services au public

Mesures d'extrants	Prévu 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993
Demandes de référence	110 400	130 200	96 960
Documents de bibliothèques prêts	280 200	284 700	273 800
Demandes de prêts entre bibliothèques traitées	258 000	244 100	251 000
Taille des collections de la BNC	15 013 000	14 719 400	14 360 400

Services de technologie de l'information

Les principaux extrants de ce domaine sont les produits et les services dérivés de l'élaboration, de la mise à jour et de l'exploitation des systèmes qui servent à la fois la Bibliothèque nationale et la communauté canadienne de la bibliothéconomie et des sciences de l'information. La base de données créée par la Bibliothèque nationale et accessible partout au Canada se trouve actuellement dans le principal système de la Bibliothèque, DOBIS, et elle est utilisée par le personnel de la Bibliothèque, par les bibliothèques du gouvernement fédéral et par plus de 600 établissements au Canada. On utilise la base de données pour la recherche de documents destinés au prêt entre bibliothèques, pour le catalogue et pour la vérification de renseignements bibliographiques. Le 1^{er} avril 1994, DOBIS sera remplacé par le module bibliographique récemment élaboré d'AMICUS, le nouveau système stratégique de la Bibliothèque nationale.

Plus de 600 établissements utilisent la base de données de la Bibliothèque pour la recherche de renseignements bibliographiques, et le nombre continue d'augmenter dans une

légal, une étude spéciale sur les stratégies et les méthodes de service pour ces documents a été effectuée en 1993-1994.

La Direction des services au public poursuit son programme de substitution, entrepris en 1992, dont le but consiste à protéger les documents rares, fragiles et fort utilisés que renferment ses collections; à cette fin, la Direction fait l'acquisition, lorsque possible, d'un deuxième exemplaire sur support approprié ou elle prépare une copie de substitution. La copie s'effectue suivant les normes de conservation et, le cas échéant, avec la permission du détenteur du droit d'auteur. Ce programme ne dispose que de peu de ressources, mais la Bibliothèque reproduit systématiquement sur film sa collection de répertoires de villes canadiennes et, dans le cadre d'un partenariat avec la Bibliothèque nationale du Québec, elle a reproduit sur film les papiers de Michel Tremblay. La Bibliothèque a l'intention de copier sur microfilm la collection unitique des documents de Glenn Gould. Un certain nombre de journaux canadiens seront microfilmés dans le cadre d'un partenariat avec des éditeurs privés de microfilms.

La Bibliothèque nationale continue d'examiner de nouvelles façons de fournir un service de qualité et de veiller à ce que ses ressources soient utilisées pour mieux servir ses clients. En 1992-1993, une étude interne de restructuration des activités de livraison de documents de la Bibliothèque a été effectuée. On est à mettre en application les recommandations d'ordre opérationnelle et stratégique qui en découlent, afin d'améliorer le service au public sur ce plan. Une autre réalisation importante qui a permis d'améliorer le service au public en 1993-1994 a été l'élaboration de plans pour la réorganisation de la Direction des services au public en vue d'axer les ressources sur les services au public. L'élément fondamental de ces plans consiste à mettre sur pied des points de service au public intégrés de façon à offrir un service plus efficace aux clients. De concert avec les plans de réorganisation de la Direction des services au public, on prévoit examiner et améliorer toutes les normes de service au public au cours de 1994-1995.

Le personnel des services de référence de la Bibliothèque nationale procède actuellement à la compilation d'une importante bibliographie des ouvrages de référence canadiens, qui sera une mise à jour complète de l'ancien guide des ouvrages de référence dans le monde entier, et elle orientera les usagers vers les ouvrages essentiels pour la recherche dans tous les domaines d'intérêt canadien. On prévoit que le document terminé regroupera plus de 5 000 entrées, et l'on trouvera quelque 3 000 mentions bibliographiques dans le premier volume, que la Bibliothèque fera paraître en 1994-1995.

Les niveaux de productivité de la Direction des services au public ont varié quelque peu par rapport aux années passées à cause des changements apportés aux systèmes à la Bibliothèque. Des ressources importantes ont été réaffectées à l'automatisation de plusieurs fonctions, et il continuera d'en être ainsi tout au long de 1994-1995 puisque les activités d'élaboration et de mise en œuvre par étapes du nouveau système stratégique de la Bibliothèque nationale, AMICUS, se poursuivront. On a répondu à un moins grand nombre de demandes de référence présentées à la Bibliothèque, mais on a consacré plus de temps à donner des instructions pour la recherche bibliographique dans le nouveau catalogue public en direct de la Bibliothèque. Tout comme en 1991-1992 et en 1992-1993, la tendance s'est maintenue, c'est-à-dire que les demandes de prêt entre bibliothèques ont diminué, tandis que la stratégie nationale sur la mise en commun des ressources se précisait et qu'un nombre accru de catalogues régionaux étaient produits et utilisés. Cette diminution est également attribuable à

On s'attend à ce que les extrants globaux du catalogage diminuent en 1994-1995 tandis que le personnel recevra la formation sur le nouveau système informatisé de la Bibliothèque nationale, AMICUS, et commencera à s'adapter à celui-ci.

La mise en application imminente du système AMICUS pour la fonction de gestion des données bibliographiques de la Bibliothèque nationale a fourni à celle-ci une excellente occasion d'appliquer les principes de la restructuration à ses procédés bibliographiques. Vu le volume toujours croissant de matériel à traiter et la diminution des ressources financières consacrées au traitement, le moment est bien choisi pour un tel examen. En 1992-1993, on a entrepris la planification de ce projet de restructuration, afin d'examiner la fonction d'accès bibliographique, qui comprend plus que le catalogage, d'accroître la productivité et de répondre efficacement aux besoins des utilisateurs dans un milieu qui change constamment.

Le tableau 6 précise les extrants des programmes clés des services bibliographiques.

Tableau 6: Services bibliographiques

Mesures d'extrants		Prévu	1994-1995	Prévu	1993-1994	Réel	1992-1993
Nombre de notices bibliographiques et de notices d'autorité créées ¹	Nombre de notices bibliographiques et de notices	120 000	135 000	141 700			
	Nombre de notices bibliographiques et de notices d'autorité ordinolingues	5 000 000	6 830 000	7 695 300			

¹ Comprend la conversion rétrospective des notices catalographiques de documents que renferment les collections de la BNC : 44 000 notices en 1992-1993 et, estime-t-on, 35 000 pour les exercices 1993-1994 et 1994-1995.

Services au public

La Direction des services au public conserve et entretient les collections de livres, de périodiques et de journaux de la Bibliothèque nationale, ses microformes, ses enregistrements sonores, ses disques compacts, ses vidéos, ses documents musicaux imprimés et ses manuscrits littéraires et musicaux, afin de respecter son mandat principal qui consiste à offrir au public des services de référence bibliographique et de prêt entre bibliothèques de qualité en fonction des vastes collections de la Bibliothèque, auxquelles la Direction assure également l'accès. Les collections de la Bibliothèque regroupent plus de 14 millions d'articles, y compris une Collection Conservation de documents canadiens désignés qui exige une manutention et des soins particuliers. À mesure que la taille du fonds et que la variété des supports augmentent, la gestion des collections devient une activité toujours plus complexe, tout comme les mesures nécessaires pour assurer l'équilibre entre les mandats de la Bibliothèque concernant les services et la conservation. Par exemple, étant donné que la Bibliothèque a commencé, en 1992-1993, à recevoir des disques compacts et des vidéos en vertu du dépôt

Tableau 5: Croissance des collections, de 1992-1993 à 1994-1995

	Document	Prévu 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993
Ouvrages canadiens acquis	Dépôt légal Publications des gouvernements fédéral et provinciaux Titres achetés Dons Thèses	26 000	26 000	29 110
Monographies étrangères	Achats Dons Échanges	3 800	4 000	8 700
acquises		350	400	750
Publications en série		32 800	32 150	31 500
actuellement reçues	Canadiennes Étrangères	6 000	5 900	6 400
Total des acquisitions	Nouveaux ouvrages Ouvrages continus (publications en série)	59 700	61 100	71 400
Biblioservice		4 500	12 000	18 000
Sommes consacrées à l'achat de documents pour les collections		2 475 000 \$	2 405 400 \$	2 608 400 \$

Services bibliographiques : Près de 45 000 ouvrages ont été catalogués en 1992-1993 aux fins de la bibliographie nationale, le troisième total le plus élevé de l'histoire de cette bibliographie qui existe depuis près de 40 ans. Certains des avantages réalisés découlent d'un plus grand recours à l'aide d'étudiants, rendu possible grâce aux modifications apportées aux priorités de catalogage et aux niveaux de traitement mis en œuvre au cours des deux dernières années. Un nombre record de 7 300 ouvrages ont été traités dans le cadre du Programme de catalogage avant publication, en 1992-1993, une augmentation de plus de 6 p. 100 par rapport à l'année précédente. On a attribué des numéros internationaux normalisés du livre (ISBN) à plus de 1 220 éditeurs canadiens, un autre record de tous les temps, soit une hausse de 10,5 p. 100 par rapport à 1991-1992. Des progrès considérables ont été réalisés dans la conversion rétrospective de notices catalographiques pour les documents canadiens plus anciens que l'on trouve dans les collections de la Bibliothèque.

Acquisitions : Le nombre de nouvelles publications canadiennes acquises grâce au dépôt légal a augmenté légèrement par rapport aux niveaux de 1991-1992, même si le personnel a consacré beaucoup de temps et d'efforts aux préparatifs en vue de la mise en place d'un nouveau système d'acquisition, dont l'entrée en fonction est prévue pour le début de 1994. Les acquisitions sous forme d'achats, de dons et d'échanges ont augmenté de façon marquée par rapport à l'année précédente grâce à une utilisation plus efficace, par le personnel, du système existant. Au total, près de 9 700 thèses provenant de plus de 47 établissements canadiens ont été microfilmées dans le cadre du programme des thèses canadiennes et ajoutées à la collection de la Bibliothèque. On prévoit une diminution temporaire de la productivité au chapitre des acquisitions en 1994-1995, tandis que le personnel examinera et adaptera les procédures à la suite de l'installation du nouveau système d'acquisition.

L'inflation du prix des livres et des périodiques a continué de gruger le pouvoir d'achat du budget des collections de la Bibliothèque nationale. C'est pour cette raison que la Bibliothèque nationale s'est vue dans l'obligation d'arrêter d'acheter un deuxième exemplaire des dispositions sur le dépôt légal de la *Loi sur la Bibliothèque nationale*. On travaille actuellement à la modification de la Loi afin d'aider à atténuer ce problème lié à l'acquisition d'un deuxième exemplaire. L'abandon de publications en série étrangères sans contenu canadien des collections de la Bibliothèque a fait réaliser certaines économies qui ont permis l'achat d'œuvres canadiennes. La Bibliothèque ne continue d'acheter que les publications en série étrangères qui appuient les études canadiennes ou la mise en commun des ressources. En 1992-1993, dans le cadre de son programme de mise en application de nouveaux systèmes d'information, la Bibliothèque a terminé une étude interne de restructuration de ses activités de contrôle des publications en série. On a recensé beaucoup de façons importantes d'utiliser les améliorations technologiques que présentent les nouveaux systèmes de la Bibliothèque pour améliorer les procédés de contrôle des publications en série en tenant compte des facteurs efficacité, productivité et service offert à l'utilisateur final. La mise en application des recommandations découlant de cette étude se poursuit.

Le tableau 5 précise le nombre d'ouvrages acquis par la Bibliothèque, leur mode d'acquisition et leur coût.

Tableau 4: Répartition des ressources par domaine de travail

	(en milliers de dollars)		1994-1995		1992-1993	
	Prévu	Réel	Budget des dépenses			
	\$	ETP*	\$	ETP	\$	ETP
Acquisitions et services	13 217	210	13 784	210	13 616	210
bibliothèques	8 497	164	9 781	164	10 264	164
Services de technologie	9 888	76	17 314	76	11 721	75
de l'information	5 691	55	6 231	55	5 452	51
Politiques, planification et liaison	37 293	505	47 110	505	41 053	500

* L'expression «équivalents temps plein» (ETP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

À la suite des réductions des dépenses imposées dans l'ensemble de la fonction publique fédérale, le budget de fonctionnement de base de la Bibliothèque nationale a diminué de plus de 3 000 000 \$ au cours des trois dernières années. L'an prochain, le budget de fonctionnement de base de la Bibliothèque sera encore réduit de 1 500 000 \$. Cependant, ce qui concerne la plupart de ses secteurs de services principaux, la Bibliothèque nationale prévoit des niveaux de demande de services, en 1993-1994 et en 1994-1995, qui sont au moins aussi élevés, sinon plus élevés qu'il y a trois ans.

La Bibliothèque nationale est parvenue à maintenir les niveaux de service dans la plupart des secteurs, malgré les coupures dans son budget de fonctionnement, grâce à des efforts continus déployés dans le but de réduire les frais administratifs et de réaliser des gains de productivité au moyen de la simplification des processus d'exécution. En outre, le service offert par la Bibliothèque à l'appui des services de bibliothèque régionaux et locaux aux collectivités ethniques subira des coupures importantes et fera l'objet d'une réorientation au cours des deux prochaines années.

remplacement du tarif postal subventionné. Un dernier document faisant état des observations communiquées par les milieux bibliothéconomiques sera soumis à l'automne de 1994.

La Bibliothèque nationale a terminé une étude visant à déterminer et à définir les éléments d'information nécessaires pour créer une base de données statistiques pouvant servir à la gestion d'un programme national de mise en commun des ressources. Les résultats obtenus ont été incorporés dans un groupe de données statistiques de base choisies en collaboration avec les milieux bibliothéconomiques canadiens. On a élaboré un plan pour la collecte de ces données de base afin d'obtenir un profil statistique national des milieux bibliothéconomiques canadiens.

1993-1994 a été la dernière année pendant laquelle une aide financière supplémentaire a été accordée pour le projet de trois ans, évalué à 1,8 million de dollars, réalisé par la Bibliothèque nationale dans le but d'automatiser son catalogue collectif national manuel qui contient 5,5 millions d'ouvrages. L'automatisation de ce catalogue permettra aux bibliothèques du Canada, par l'entremise de DOBIS (et, plus tard, par le biais d'AMICUS), d'avoir un accès direct aux notices bibliographiques concernant ces ouvrages et à des renseignements sur les bibliothèques qui les détiennent. Cette initiative aura pour effet d'améliorer l'efficacité des activités de prêt entre bibliothèques partout au Canada. À la fin de 1993-1994, 1 500 000 titres de catalogue manuel avaient fait l'objet d'une recherche, et plus de 2 500 000 localisations avaient été ajoutées à la base de données. Au cours du projet, on a produit des notices concernant plus de 60 000 titres de documents canadiens qui ne se trouvaient pas auparavant dans la base de données. En outre, dans le cadre du projet, on a ajouté 1 500 000 notices et 2 500 000 localisations à la base de données DOBIS au moyen du déchargement de fichiers électroniques de cinq grandes bibliothèques de recherche canadiennes, élargissant encore la base de données de la Bibliothèque nationale pour en faire une ressource nationale plus complète pour les bibliothèques canadiennes.

Service aux personnes handicapées : La Bibliothèque nationale administre deux

handicapées. En 1992-1993 et en 1993-1994, dans le cadre du premier programme, la Bibliothèque a accordé des contributions à parts égales d'un total de 265 000 \$ à 44 bibliothèques du Canada, en 1992-1993, pour les aider à acheter du matériel qui rend les imprimés ordinaires et les informations électroniques accessibles aux personnes qui ne peuvent lire ces documents. La Bibliothèque accordera d'autres contributions à parts égales en 1994-1995 et en 1995-1996. Dans le cadre de l'autre programme, la Bibliothèque accorde des contributions à parts égales en vue d'aider les éditeurs canadiens à publier des écrits en gros caractères. Le coût total des deux programmes s'élève à 1 350 000 \$ échelonnés sur quatre ans.

E. Rendement du Programme et justification des ressources

La Bibliothèque nationale compte quatre domaines de travail principaux : Acquisitions et services bibliographiques, Services au public, Services de technologie de l'information et Politiques, planification et liaison. On trouvera au tableau 4 la répartition des ressources par domaine de travail.

Plus de la moitié des ministères fédéraux ont élaboré ou élaboreront actuellement des plans d'utilisation du papier permanent concernant tous leurs besoins en papier. La Bibliothèque avait espéré accroître ses efforts de promotion de l'utilisation du papier permanent chez les éditeurs du secteur privé et dans les administrations provinciales et municipales, mais elle n'a pu réaliser ce projet à cause du manque de ressources.

Le Projet coopératif canadien de conservation, dans le cadre duquel la Bibliothèque nationale a joué un rôle de coordination, a pris fin en juin 1993; ce projet a permis de jeter les bases d'une infrastructure au Canada pour la coordination des activités de conservation dans les bibliothèques. Le financement du projet a été assuré grâce à une subvention de plus d'un million de dollars offerte par la Andrew W. Mellon Foundation des États-Unis; le projet est une réalisation conjointe de l'Université de l'Alberta, l'Université de la Colombie-Britannique, l'Université de Toronto, l'Université McGill et l'Université Laval, de concert avec la Bibliothèque nationale. En plus d'une stratégie nationale pour la conservation dans les bibliothèques canadiennes, les participants au projet ont élaboré des normes pour le microfilmage des articles en danger et la création de renseignements bibliographiques sur les microfilms et ils ont élaboré une base de données partagée (le Registre canadien de microformes originales) qui donne accès à l'information bibliographique partout au Canada. Les milieux bibliothécaires s'attendent à ce que la Bibliothèque nationale continue de jouer un rôle de chef de file dans ce domaine; toutefois, le niveau d'activité de la Bibliothèque dépendra des ressources disponibles.

La réalisation des plans en vue d'un accroissement des activités de désacidification de masses des collections de la Bibliothèque nationale a été perturbée parce que la solution chimique utilisée pour ce travail contient des chlorofluorocarbures (CFC) dont l'utilisation sera interdite au Canada à compter de 1996 en vertu du protocole de Montréal. On effectue actuellement des recherches dans le but de mettre au point une nouvelle solution chimique pour le procédé; pour le moment, la Bibliothèque fait face à un volume croissant de documents qu'il faut traiter et à des réductions budgétaires et, pour cette raison, il lui est impossible d'effectuer une réaffectation des ressources pour assumer les coûts accrus de cette activité.

L'installation d'un nouveau système de détection et d'extinction d'incendie dans l'immeuble abritant l'administration centrale de la Bibliothèque, qui a débuté en 1992-1993, sera achevée en 1994-1995. Le nouveau système améliorera la sécurité des collections de la Bibliothèque et celle du personnel et des usagers.

Mise en commun des ressources : La Bibliothèque nationale a mis en œuvre deux des principales recommandations tirées de son étude nationale sur la livraison de documents pour le prêt entre bibliothèques effectuée en 1992-1993. Une demande de proposition a été des services de messagerie pour la livraison de documents conservés en bibliothèque et produite dans le cadre d'un partenariat avec l'institut canadien de l'information scientifique et technique. Ce marché sera en vigueur en 1994-1995. De plus, la Bibliothèque nationale, en coopération avec le ministère du Patrimoine canadien, la *Canadian Library Association* et l'Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation, a élaborer une proposition pour le remplacement du programme actuel de tarif postal pour les livres de bibliothèque qui prendra fin en mars 1996. Le tarif postal pour les livres de bibliothèque est, en fait, une subvention versée directement à Postes Canada par le gouvernement pour compenser la perte de recettes attribuable aux tarifs postaux réduits consentis aux bibliothèques. Un document de consultation a été distribué dans les milieux bibliothéconomiques en vue de provoquer un débat critique sur diverses stratégies de

commun des ressources, élaborée en 1988-1989, pour qu'elle reflète les réalités actuelles. En outre, la Bibliothèque nationale défendra les intérêts des bibliothèques canadiennes dans le cadre de sa participation au projet nord-américain de livraison de documents pour le prêt entre bibliothèques, parrainé par l'Association of Research Libraries, dont le but consiste à élaborer un système exhaustif et intégré de mise en commun des ressources et de livraison de documents pour tous les types de bibliothèques en Amérique du Nord.

Etant donné les restrictions budgétaires continues, la Bibliothèque nationale imprimera une nouvelle orientation aux services de bibliothèque qu'elle offre aux collectivités ethniques par l'entremise du Bilingualisme. Il y aura réduction de la quantité de documents dont la Bibliothèque fait l'acquisition pour le Bilingualisme; de plus, le Bilingualisme assumera principalement les fonctions d'un service de secours à court terme pour les bibliothèques qui sont incapables de répondre aux besoins changeants de la collectivité locale au moyen de leurs propres collections ou à l'aide des collections disponibles dans leur province ou leur région. Le Bilingualisme s'efforcera de jouer le rôle d'un centre d'échanges ou de fournir un service consultatif afin d'aider les centres régionaux et les bibliothèques locales à mettre sur pied des services du genre. À compter de 1994-1995, la Bibliothèque a l'intention de distribuer et de confier en permanence le gros du matériel qui compose actuellement les collections du Bilingualisme aux centres régionaux et aux bibliothèques locales. La Bibliothèque nationale conservera un exemplaire de chaque ouvrage à titre de document de sauvegarde pour les bibliothèques qui pourraient avoir de la difficulté à s'adapter aux nouvelles exigences de leur clientèle.

3. État des initiatives annoncées antérieurement

Elaboration des systèmes : L'installation d'un logiciel de bibliothèque afin d'étayer le prêt, le contrôle des publications en série et un catalogue public en direct est terminée. Le module des acquisitions sera achevé avant la fin de 1993-1994. On fera, en 1994-1995, une évaluation du système installé, dans le but de déterminer les gains de productivité dans ces secteurs opérationnels importants.

La première phase du projet AMICUS sera achevée. Les clients, partout au Canada, pourront utiliser le système à compter d'avril 1994. Dans le cadre de la première phase, on a remplacé la plate-forme informatique et le système de gestion bibliographique de la Bibliothèque nationale, DOBIS, vieux de 15 ans, par une technologie de l'information à la fine pointe, y compris un système de gestion de bases de données relationnelles, un logiciel de gestion de textes intégraux et une nouvelle série d'applications donnant accès à la base de données nationale de la Bibliothèque contenant plus de 10 millions de notices bibliographiques. En 1993-1994, le processus d'élaboration des exigences fonctionnelles détaillées pour les applications mises au point au cours de la deuxième phase du projet AMICUS sera également complété.

Les travaux de recablage de la Bibliothèque nationale, qui consistaient à installer des systèmes de câbles améliorés pour les télécommunications orales et de données, ont pris fin en 1993-1994; ces travaux ont été réalisés dans le cadre du projet des nouveaux systèmes.

Conservation du patrimoine : La Bibliothèque nationale continue de veiller au respect de la politique du gouvernement fédéral concernant l'utilisation du papier permanent pour les publications que l'on prévoit conserver pour l'information ou en raison de leur valeur historique.

La Bibliothèque nationale entreprend les initiatives suivantes :

Elaboration des systèmes : En 1994-1995, la Bibliothèque nationale entreprendra la deuxième phase du programme d'élaboration du système AMICUS. Ces travaux mètront la Bibliothèque nationale en mesure de relever les défis et d'assumer les responsabilités d'un organisme contemporain de diffusion de l'information qui doit s'acquitter d'un mandat d'envergure nationale dans un monde fait de bibliothèques virtuelles et d'autoroutes de l'information. La deuxième phase durera deux ans, soit d'avril 1994 à mars 1996. En 1994-1995, les applications relatives à la gestion des services de référence, au prêt entre bibliothèques, à la livraison de documents électroniques, aux répertoires des bibliothèques électroniques et à la gestion des documents électroniques seront mises en œuvre. L'application gestion des documents électroniques permettra à la Bibliothèque nationale d'acquérir, de créer, d'entreposer, de manipuler et de distribuer tous les types de documents électroniques, soit les données, les textes, les images, les enregistrements sonores et les vidéos, en plus d'y donner accès. De plus, les applications gestion bibliographique élaborées dans le cadre de la première phase du projet AMICUS seront améliorées dans le but d'offrir un meilleur service aux clients, notamment sous forme d'interfaces conviviales et d'utilisation facile à l'intention du grand public qui aura accès à la base de données bibliographiques de la Bibliothèque par l'entremise des bibliothèques locales, de FreeNET et du réseau Internet.

Service au public : Les techniques de marketing sont des instruments essentiels pour les bibliothèques en tant qu'organes de diffusion de l'information sur le marché mondial. À la Bibliothèque nationale, les activités de marketing s'inscrivent dans le processus en continu qui consiste à répondre aux demandes des clients, à fournir des produits et des services et à assurer le bon fonctionnement de l'infrastructure de prestation des services. Aux fins du marketing, il est essentiel de pouvoir examiner, du point de vue du client, la façon dont les services et les produits sont offerts de manière à assurer la satisfaction des besoins du client. En 1994-1995, la Bibliothèque nationale mettra en place une structure pour ses activités de marketing. Sont inclus des plans pour l'examen et la mise à jour des stratégies et des méthodes de marketing de la Bibliothèque, pour la prestation d'un meilleur soutien et d'une meilleure orientation aux gestionnaires chargés de la fourniture des produits et des services, et pour la mise en œuvre de son plan de marketing en vue d'offrir une vaste gamme de produits et de services bibliographiques qui seront étayés par le nouveau système de la Bibliothèque nationale, AMICUS.

La Bibliothèque examinera également les normes établies concernant tous les principaux services offerts aux clients de l'extérieur pour s'assurer qu'elles découlent correctement la qualité du service et les objectifs clés en matière de prestation, et de façon à ce qu'il soit plus facile pour les Canadiens de «faire affaire» avec la Bibliothèque nationale.

Mise en commun des ressources : En 1994-1995, la Bibliothèque nationale a l'intention de mettre en œuvre un nouveau système de prêt entre bibliothèques. Le système permettra à la Bibliothèque de simplifier ses activités et de fournir des services de meilleure qualité aux bibliothèques et aux chercheurs canadiens.

La Bibliothèque jouera un rôle d'importance accrue dans le domaine de la planification, à l'échelon national et international, des services de mise en commun des ressources. Un groupe de travail national examinera et mettra à jour la Stratégie canadienne de mise en

possibilité d'élargir la gamme de papiers ayant une durée de vie prévue de plusieurs centaines d'années.

La situation problématique de la conservation du patrimoine publié canadien se complique du fait de l'augmentation marquée du nombre de documents, par exemple les vidéos et les disques compacts, et des autres publications électroniques qui font actuellement partie des collections de bibliothèque. La « menace latente » posée par les livres friables n'est peut-être rien comparativement à l'explosion de supports électroniques et aux défis posés par ceux-ci sur le plan de la conservation. En 1994-1995, la Bibliothèque nationale a l'intention de participer, de concert avec les Archives nationales et d'autres partenaires du secteur public et du secteur privé, à un groupe de travail chargé d'élaborer une stratégie nationale pour la conservation et l'accessibilité du patrimoine audiovisuel canadien.

Contexte économique : Le double défi des années 1990 que doivent relever les

bibliothèques, y compris la Bibliothèque nationale, consiste à améliorer les services tout en subissant continuellement des restrictions au chapitre des ressources disponibles. Pour les bibliothèques, il est de plus en plus difficile de répondre aux besoins des usagers. Les budgets des bibliothèques sans cesse réduits, le taux d'inflation croissant sur les livres, les revues spécialisées et les documents publiés à l'étranger, le coût élevé des matériels comme les vidéos et les disques compacts (CD-ROM), auxquels s'ajoute la dévaluation du dollar canadien, ne permettent pas aux bibliothèques de maintenir le rythme de l'acquisition de documents pour leurs collections. Les principales bibliothèques de recherche canadiennes ont dû annuler des milliers d'abonnements à des revues spécialisées et restreindre leurs achats de livres. Il est de plus en plus difficile pour les bibliothèques publiques de maintenir leurs niveaux de nouvelles acquisitions par habitant.

Les bibliothèques prennent davantage conscience de la nécessité de compter sur la mise en commun des ressources aux échelons régional et national pour répondre aux besoins locaux. La Bibliothèque nationale poursuivra ses efforts de coordination en vue d'encourager l'élaboration de plans provinciaux de mise en commun des ressources. En 1994-1995, la stratégie nationale de la Bibliothèque nationale, à savoir élargir le concept de la mise en commun des ressources au-delà des limites provinciales, sera mise à jour pour refléter les réalités actuelles et garantir une infrastructure efficace pouvant soutenir les initiatives provinciales et régionales et favoriser un accès équitable aux ressources de bibliothèque à tous les Canadiens.

Dans ce contexte exigeant où les préoccupations financières sont omniprésentes, le consommateur s'attend à des services pertinents, avantageux sur le plan économique et à valeur ajoutée, et l'on place davantage l'accent sur la responsabilité du secteur public et sur la rentabilité. La mise en œuvre du système AMICUS permet d'offrir une multitude de produits et de services nouveaux. En outre, cela donne l'occasion à la Bibliothèque nationale de reconsidérer ses activités de marketing et de réexaminer les normes de service établies pour tous les principaux services offerts au public pour qu'elles découlent de façon appropriée la qualité du service et les principaux objectifs de prestation et pour qu'elles reflètent les attentes actuelles des clients.

CANARIE (Réseau canadien pour l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'enseignement), la Bibliothèque a entrepris d'améliorer son infrastructure de technologie de l'information et de suivre le rythme des réalisations mondiales en matière de réseautage, afin de fournir aux Canadiens des services améliorés et de leur donner accès à la bibliothèque mondiale de données électroniques.

La Bibliothèque nationale est en train de s'affirmer en tant que membre important de la société de l'information; elle influence la façon dont l'information est présentée, dont le travail est accompli et dont les services sont fournis. En septembre 1993, la Bibliothèque a permis à une série de logiciels conformes au protocole de recherche et de repérage de l'Organisation internationale de normalisation (ISO) et à la norme de recherche documentaire Z39.50 (1992) de l'American National Standards Institute (ANSI) de tomber dans le domaine public. Ces normes fournissent des procédures uniformes de recherche et d'extraction de notices dans divers systèmes de bases de données. Les logiciels de la Bibliothèque nationale fournissent aux bibliothèques et aux fournisseurs de logiciels une base pour la mise en application de systèmes fondés sur des normes de recherche documentaire.

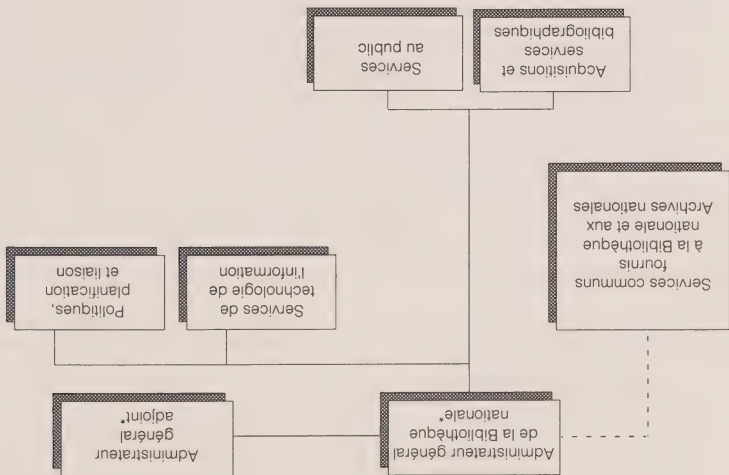
En 1994-1995, la Bibliothèque nationale continuera de participer à l'élaboration du CANARIE, l'«autoroute» canadienne dans le domaine de l'information. La Bibliothèque s'est jointe à un consortium afin d'élaborer un projet de bibliothèque virtuelle électronique dans le cadre d'un programme de création et de diffusion de technologies lié au CANARIE. Si ce projet est approuvé, des applications pour la recherche de documents électroniques et des répertoires seront mises au point. En outre, la Bibliothèque continuera de promouvoir la création d'une coalition pour l'information du public qui est une initiative parrainée par l'Ontario Library Association pour régler des questions de principe et d'infrastructure de l'information.

Sauvegarde du patrimoine : Les collections de bibliothèque du monde entier sont dans une situation précaire. Le vieillissement des immeubles où de nombreuses collections sont conservées, les effets de plus en plus nocifs de la pollution de l'air et les propriétés destructrices du papier sur lequel les livres sont imprimés depuis 150 ans contribuent à la détérioration rapide et à la perte d'une quantité alarmante de documents.

La tâche qui consiste à régler le problème de la sauvegarde du patrimoine canadien en matière de publications et à récupérer une partie des pertes subies est énorme. Les budgets des bibliothèques prévus pour la conservation sont loin d'être suffisants même pour les mesures de conservation préventive les plus simples. Les procédés plus complexes conçus pour ralentir le processus de fragilisation et de détérioration, tels que la désacidification massive et le renforcement du papier, nécessitent un investissement financier important. Cependant, les bibliothèques se partagent le fardeau de la conservation. Les participants au Projet coopératif canadien de conservation, coordonné par la Bibliothèque nationale, ont fait du travail préparatoire pour la coordination des activités de conservation des bibliothèques canadiennes; il reste à améliorer encore ce projet en créant un organisme permanent, afin que le travail de conservation soit financé adéquatement et que les doubles emplois soient évités. En attendant, la Bibliothèque nationale a un rôle clé à jouer; celui-ci consiste à continuer à favoriser la coordination des efforts nationaux de conservation et à garantir la conservation des collections du patrimoine canadien dont la Bibliothèque a la garde.

Les efforts de coopération se poursuivent en ce qui a trait au papier permanent. Une norme internationale sur le papier permanent a été adoptée en 1993. L'industrie canadienne des pâtes et papiers, les bibliothèques et les archives examinent les questions entourant la

Tableau 3: Organigramme et ressources pour 1994-1995, par activité
(en milliers de dollars)



Total des activités	Bibliothèque nationale				Ressources humaines (ETP)	
	13 217	8 497	9 888	5 691	55	505
* Les ressources pour le Cabinet de l'administrateur général et le Cabinet de l'administrateur général adjoint sont comprises dans les données relatives à Politiques, planification et liaison.						

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Plusieurs facteurs importants influent sur la nature et sur l'orientation des services de la Bibliothèque nationale:

Technologie : L'envergure et la rapidité des progrès technologiques contribuent à une modification fondamentale du mode de prestation des services de bibliothèque et d'information. La constante diminution du coût de la technologie de haute performance, la création de logiciels plus faciles à utiliser, la multiplication des réseaux à longue distance ainsi que la naissance des passerelles de réseaux et de l'édition électronique entraînent une modification substantielle du type de service et d'information que les utilisateurs attendent des bibliothèques, dont la Bibliothèque nationale. Dans le cadre de la phase II de son projet d'élaboration du système AMICUS et grâce à d'autres initiatives collectives de réseautage, telles que la participation au

Les Services de technologie de l'information ont la responsabilité d'élaborer, d'entretenir et d'exploiter les systèmes informatiques de la Bibliothèque nationale en vue de soutenir les programmes et services de celle-ci et ceux de l'ensemble des bibliothèques canadiennes. Ils assurent le leadership et coordonnent la mise sur pied du réseau canadien informatisé de bibliothèques et de l'information, et élaborent des politiques connexes. En outre, ils effectuent des recherches sur les applications pour les bibliothèques des technologies de l'information. Ils offrent à la Bibliothèque nationale et aux bibliothèques clientes du gouvernement fédéral des services de soutien spécialisé dans le domaine de l'informatique à leurs utilisateurs finals.

Politiques, planification et liaison: ce secteur comprend la Gestion intégrée et les Relations extérieures.

La Gestion intégrée fournit des services centralisés de gestion, de planification et d'élaboration de politiques, ainsi que des services de conservation.

En leur qualité de bras droit de la Bibliothèque nationale dans le domaine des relations publiques, les Relations extérieures donnent vie à ses collections pour le public et définissent son rôle d'organisme culturel national par l'entremise d'expositions, de programmes d'animation culturelle, de publications, de marketing et la promotion des programmes et des services de la Bibliothèque. Les Relations extérieures favorisent également le développement des ressources dans les domaines de la bibliothéconomie et des sciences de l'information, au Canada, en offrant dans tous les domaines qui les touchent des services de référence, d'information et de consultation, mettant principalement l'accent sur la coordination des services offerts aux groupes qui ont des besoins particuliers. Pivotal de la communauté canadienne de la bibliothéconomie et des sciences de l'information, les Relations extérieures aident les bibliothèques canadiennes à devenir plus efficaces. Des services d'information, de consultation et d'appoint particuliers sont offerts aux bibliothèques du gouvernement fédéral.

5. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure de l'activité: la Bibliothèque nationale a une seule activité (qui correspond en fait au Programme) se divisant en quatre secteurs fonctionnels: Acquisitions et services bibliographiques, Services au public, Services de technologie de l'information, et Politiques, planification et liaison.

Organisation: l'administration centrale et les services opérationnels de la Bibliothèque nationale sont situés dans la région de la Capitale nationale. L'Administrateur général est le directeur principal et est responsable de toutes les questions relatives à la Bibliothèque. Il relève du ministre du Patrimoine canadien.

La Bibliothèque nationale et les Archives nationales partagent des services financiers, administratifs, ainsi que les services du personnel et de la conservation. Il y a un rapport hiérarchique direct entre l'Administrateur général de la Bibliothèque nationale et l'agent supérieur chargé de fournir des services financiers, administratifs et du personnel. En 1994-1995, les Archives nationales prévoient de consacrer 3 722 000 \$ et 46 employés aux services offerts à la Bibliothèque nationale. Le tableau 3 présente l'organigramme de la Bibliothèque et les ressources de cette dernière pour 1994-1995.

En vertu de la Loi, la Bibliothèque nationale a le mandat de développer et de conserver les collections qui permettent aux autres bibliothèques et à elle-même d'appliquer le règlement sur le dépôt légal, d'offrir des services qui favorisent l'accès universel aux services de bibliothèque et d'information, d'établir et de publier la bibliographie nationale, de coordonner les services dispensés par les bibliothèques du gouvernement fédéral, ainsi que transférer et se débarrasser des documents de bibliothèque que les ministères fédéraux ont en trop.

3. Objectif du Programme

La Bibliothèque nationale a pour objectif de faciliter l'utilisation des ressources des bibliothèques du pays par la population et le gouvernement fédéral du Canada.

4. Description du Programme

Le Programme de la Bibliothèque nationale comprend trois secteurs fonctionnels : la gestion des collections, les services de bibliothèque et politique, planification et liaison.

La gestion des collections : ce secteur comprend les Acquisitions et services bibliographiques.

La composante acquisitions est chargée de développer les collections d'imprimés de la Bibliothèque. Elle acquiert les documents au moyen du dépôt légal, ainsi que des achats, dons, échanges et ententes administratives conclues avec les gouvernements fédéral et provinciaux. Il lui incombe également de redistribuer les imprimés excédentaires aux bibliothèques canadiennes, par l'intermédiaire du Centre canadien d'échange du livre, et de coordonner la publication et la vente des thèses de 47 universités et collèges canadiens.

Les services bibliographiques créent et tiennent à jour des notices servant à identifier et à décrire les publications canadiennes; ils coordonnent un programme de catalogage avant publication touchant les ouvrages canadiens commerciaux et les documents officiels; ils dressent la bibliographie nationale *Canadiana* de documents récents et plus anciens, distribuent des notices catalographiques lisibles par machine tant pour les documents canadiens que pour les documents étrangers, et donnent accès aux collections de la Bibliothèque en dressant des catalogues et en les tenant à jour. Ils élaborent des normes bibliographiques et coordonnent les programmes nationaux pour l'attribution aux publications canadiennes de numéros internationaux de livres et de publications en série.

Les services de bibliothèque : ce secteur comprend les Services au public et les Services de technologie de l'information.

La Direction des services au public est responsable de la gestion des collections de la Bibliothèque et de la prestation de services de recherche et de référence par écrit, sur place et par téléphone après du public de même que d'autres bibliothèques. Afin d'appuyer la mise en commun des ressources, elle établit et met à jour une base de données pour la mise en commun de ressources à l'échelon national, offre un service d'orientation, fournit des informations pour la localisation de documents conservés dans d'autres bibliothèques canadiennes et prête des documents des collections de la Bibliothèque à d'autres bibliothèques au Canada. Elle fait l'acquisition de documents produits en langues ancestrales et les met à la disposition des bibliothèques publiques pour les aider à desservir les collectivités multiculturelles.

(en milliers de dollars)

Explication de la différence: Les postes les plus importants qui ont contribué à une diminution nette de 4 426 000 \$ (9,7 p. 100) dans les dépenses réelles de 1992-1993 par rapport au Budget principal sont les suivants:

- fonds provenant du crédit 5 du Conseil du Trésor pour rajuster les traitements des membres du groupe Bibliothèqueéconomie, pour les prestations de maternité, les indemnités de départ, et pour les avantages sociaux connexes 993
- modification du régime de retraite (réduction de 16,5 p. 100 à 12,5 p. 100 des avantages sociaux) (1 103)
- programmes de réduction du gouvernement (1 500)
- report à des années ultérieures de fonds destinés au nouveau système de l'information (2 605)
- report à des années ultérieures de fonds destinés à la Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées (190)
- annulation de fin d'année (21)

Explication du revenu:

- Réduction du revenu est due surtout à une diminution de l'utilisation du service DOBIS et du service de distribution des notices MARC (23)

C. Données de base

1. Introduction

Créée par le Parlement en 1953, la Bibliothèque nationale du Canada est l'organisme chargé de rassembler, de conserver le patrimoine canadien de l'édition et d'en promouvoir l'accès. La Bibliothèque est l'un des principaux centres de recherche du pays pour les études canadiennes et un lieu privilégié pour la littérature et la musique canadiennes.

La Bibliothèque nationale joue aussi un rôle déterminant en encourageant le développement des ressources et des services de bibliothèque dans tout le pays, et en facilitant la mise en commun des ressources parmi les bibliothèques canadiennes.

2. Mandat

Le rôle de la Bibliothèque nationale est défini dans la *Loi sur la Bibliothèque nationale*. Différents articles de la Loi définissent les pouvoirs et devoirs de l'administrateur général de la Bibliothèque nationale, reconnaissent à cette dernière l'autorité de négocier des ententes avec d'autres bibliothèques et établissements connexes, et précisent les conditions relatives au dépôt légal des publications canadiennes à la Bibliothèque nationale.

Explication des prévisions pour 1993-1994: Les prévisions de 1993-1994 (basées sur les informations disponibles à la Bibliothèque le 31 décembre 1993) sont de 47 110 000 \$ (2,4 p. 100) plus à celles du budget des dépenses principales de 1993-1994, qui se chiffrent à 46 001 000 \$ (voir Autorisations pour 1993-1994 — Partie II du Budget des dépenses, p. 4). Cet écart de 1 109 000 \$ est attribuable aux postes suivants:

(en milliers de dollars)	
•	fonds provenant du Conseil du Trésor pour rajuster les traitements des membres du groupe Bibliothèque/économie, pour les prestations de maternité, les indemnités de départ, et pour les avantages sociaux connexes
1 209	
•	report à des années ultérieures de fonds destinés à la Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées
(100)	

Tableau 2: Résultats financiers en 1992-1993

(en milliers de dollars)	
	1992-1993
Budget principal	
Réel	
Bibliothèque nationale	41 053
Bibliothèque nationale	45 479
(4 426)	
Revenu porté au Trésor	1 616
(23)	1 639
Ressources humaines* (ETP)	500
(5)	505

* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines à la figure 11, p. 29.

B. Sommaires financiers

1. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1: Besoins financiers

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu	1993-1994	Différence
		1994-1995			
Bibliothèque nationale	37 293	47 110	(9 817)		
Revenu porté au Trésor	1 760	1 503	257		
Ressources humaines* (ETP)	505	505	0		

* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines à la figure 11, p. 29.

Explication de la différence: Les besoins financiers pour 1994-1995, à savoir 37 293 000 \$, représentent une diminution nette de 9 817 000 \$ par rapport aux prévisions de 1993-1994. La différence est principalement attribuable aux postes suivants:

Augmentations:

(en milliers de dollars)

- report de fonds de 1993-1994 destinés à la Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées 90
- protection contre l'inflation pour les régimes d'avantages sociaux des employés 92

Diminutions:

- fonds provenant du crédit 5 du Conseil du Trésor pour rajuster les traitements des membres du groupe Bibliothèqueéconomie, pour les prestations de maternité, les indemnités de départ et pour les avantages sociaux connexes (1 209)
- rajustement de trésorerie pour le système de détection et d'extinction d'incendie (513)
- rajustement de trésorerie pour le système d'information de la Bibliothèque nationale (6 320)
- rajustement de trésorerie pour le catalogue collectif (600)
- programmes de réduction gouvernemental (1 357)

A. Points saillants des plans pour 1994-1995 et rendement récent

La Bibliothèque nationale s'est fixé les buts suivants pour 1994-1995 :

- entreprendre le travail d'élaboration de la gamme d'applications pour la deuxième phase du nouveau système stratégique de la Bibliothèque, AMICUS (voir page 15);
 - établir et mettre en œuvre un cadre pour la gestion des activités de marketing de la Bibliothèque (voir page 15);
 - examiner les normes de service pour les principaux services de la Bibliothèque (voir page 15);
 - examiner et mettre à jour la stratégie nationale de mise en commun des ressources de la Bibliothèque (voir page 15);
 - réduire l'ampleur du Bibloservice multilingue et réorienter ce service (voir page 16).
- Voici les points saillants du rendement du Programme en 1993-1994 et 1992-1993 :
- l'installation d'un progiciel de bibliothèque afin d'étayer le prêt, le contrôle des publications en série, les acquisitions et un catalogue public en direct a été achevée (voir page 16);
 - la mise en œuvre du premier ensemble d'applications pour le nouveau système stratégique de la Bibliothèque, AMICUS, sera complétée (voir page 16);
 - le Projet coopératif canadien de conservation a pris fin (voir page 17);
 - une étude sur la livraison de documents pour le prêt entre bibliothèques au Canada a été achevée, et deux des principales recommandations de l'étude ont été mises en œuvre (voir page 17);
 - des subventions ont été accordées à un certain nombre de bibliothèques canadiennes dans le cadre de la Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées (voir page 18);
 - une étude du rôle des bibliothèques fédérales a été entreprise en collaboration avec le Conseil des bibliothèques du gouvernement fédéral (voir page 26).

Programme par activité

(en milliers de dollars)	Budget principal 1994-1995				Total	Budget principal 1993-1994
	Budgétaire	Fonctionnement	Dépenses en capital	Palements de transfert		
Bibliothèque nationale	34 940	1 923	430	37 293	46 001	

B. Emploi des autorisations en 1992-1993 — Volume II des Comptes publics

Crédit (dollars)		Budget principal	Total disponible	Emploi réel
95	Bibliothèque nationale	42 253 000	42 253 000	38 929 663
	Dépenses du Programme			
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	3 226 000	2 123 000	2 123 000
	Total du Programme	45 479 000	44 376 000	41 052 663

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1994-1995 — Partie II du Budget

Besoins financiers par autorisation

Crédit (en milliers de dollars)		Budget principal 1994-1995	Budget principal 1993-1994
---------------------------------	--	-------------------------------	-------------------------------

Bibliothèque nationale

135	Dépenses du programme	34 697	34 887
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	2 596	2 506
--	Crédit non requis	--	8 608
--	Dépenses en capital	--	

Total de l'organisme

	37 293	46 001
--	--------	--------

Crédits — Libellé et sommes demandées

Crédit (dollars)		Budget principal 1994-1995
------------------	--	-------------------------------

Bibliothèque nationale

135	Bibliothèque nationale — Dépenses du programme, subventions inscrites au budget et contributions	34 697 000
-----	--	------------

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1994-1995	4
B.	Emploi des autorisations en 1992-1993	5

Section I

Aperçu du Programme

A.	Points saillants des plans pour 1994-1995 et rendement récent	6
----	---	---

B.	Sommaires financiers	
1.	Sommaire des besoins financiers	7
2.	Examen des résultats financiers	8

C.	Données de base	
1.	Introduction	9
2.	Mandat	9

3.	Objectif du Programme	10
----	-----------------------	----

4.	Description du Programme	10
5.	Organisation du Programme en vue de son exécution	11

D.	Perspective de planification	
1.	Facteurs externes qui influent sur le Programme	12
2.	Initiatives	15
3.	État des initiatives énoncées antérieurement	16

E.	Rendement du Programme et justification des ressources	18
----	--	----

Section II

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	28
1.	Besoins financiers par article	29
2.	Besoins en personnel	30
3.	Paiements de transfert	31
4.	Recettes	31
5.	Coût net du Programme	32

B.	Index des sujets	32
----	------------------	----

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section, tandis que l'index permet au lecteur de se concentrer sur les sujets d'intérêt particulier. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

À noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en « équivalents temps plein » (ETP). L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.

Bibliothèque nationale du Canada

Partie III

Budget des dépenses 1994-1995

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1994

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1995-III-6
ISBN 0-660-59004-2



Bibliothèque nationale
du Canada



Budget des dépenses
1994-1995

Partie III

Plan de dépenses



National Parole Board

1994-95
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1994

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1995-III-45
ISBN 0-660-59043-3



1994-95 Estimates

Part III

National Parole Board

Preface

This expenditure plan is designed to be used as a reference document detailing expenditures, past and planned, of the National Parole Board. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience, beginning with authorized Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other estimates documents and to help in assessing the program's financial performance over the past year.

This plan is divided into two sections:

- **Section I** presents an overview of the program including a description, background information, objectives, the environment, and performance information that forms the basis for the resources requested.

- **Section II** provides further information on costs and resources and special analyses that the reader may require to understand the program more fully. An alphabetical index also appears at the end of the document.

It should be noted that, in accordance with the operating budget principles, human resource consumption reported in this expenditure plan will be measured in terms of employee full time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table of Contents

Spending Authorities	4
A. Authorities for 1994-95	4
B. Use of 1992-93 Authorities	4
Section I	
Program Overview	5
A. Plans for 1994-95	5
1. Strategic Framework	5
2. Highlights	5
3. Summary of Financial Requirements	6
B. Recent Performance	7
1. Highlights	7
2. Review of Financial Performance	10
C. Background	11
1. Introduction	11
2. Mandate	11
3. Mission	11
4. Program Objective	11
5. Program Description	12
6. Program Organization for Delivery	14
D. Environment	15
1. External Factors Influencing the Program	15
2. Update on Previously Reported Initiatives	27
E. Program Effectiveness	30
Section II	
Supplementary Information	40
A. Profile of Program Resources	40
1. Financial Requirements by Object	40
2. Personnel Requirements	40
3. Net Cost of Program	41
B. Other Information	42
1. Acts and Regulations	42
2. Bibliography	42
3. Index	43

Spending Authorities

A. Authorities for 1994-95 -- Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)		1994-95 Main Estimates	1993-94 Main Estimates
National Parole Board			
25	Program expenditures	23,308	24,042
(S)	Contributions to employee benefit plans	2,452	2,438
Total Agency		25,760	26,480

Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)		1994-95 Main Estimates
National Parole Board		
25	National Parole Board - Program expenditures	23,308,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1994-95 Main Estimates Human Resource Level*	Operating	Minor Capital	Total	1993-94 Main Estimates
Parole Board					
Operations	371	25,686	74	25,760	26,480
1993-94					
Human Resources (FTE)	381				

* See Figure 20, page 41, for additional information on human resources.

B. Use of 1992-93 Authorities -- Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available For Use	Actual Use
National Parole Board				
20	Program expenditures	21,631,000	23,408,000	23,395,762
(S)	Contributions to employee benefit plans	2,750,000	1,810,000	1,810,000
Total Program-Budgetary		24,381,000	25,218,000	25,205,762

Section I

Program Overview

A. Plans for 1994-95

1. Strategic Framework

Change and an increasingly diverse Canadian population continue to influence program delivery in the National Parole Board. Public scepticism regarding the effectiveness of the criminal justice system, growing demands for greater openness and accountability in contributing to community safety, fiscal restraint, and workload growth combine to create unparalleled requirements for flexibility, innovation, and the pursuit of excellence.

The Main Estimates Part III for 1994-95 reflect and respond to the dynamic and challenging nature of the current environment. In the estimates, the Board reaffirms its strategy for quality and efficiency as a foundation for continuous improvement in program delivery. The Board continues to commit itself to:

- public safety in conditional release and pardon decision-making;
- professionalism, fairness, and timeliness in all aspects of program delivery;
- reflect and take into consideration the diversity of the Canadian population; and
- enhance openness and accountability.

Conditional release and corrections comprise a constant growth sector which touch on fundamental issues of safety and protection. Also, managing the tension between restraint and workload growth will continue to present a major challenge for the Board.

2. Highlights

Consistent with its pursuit of excellence in decision-making and in response to major environmental factors, the Board has established the following priorities for 1994-95:

- To continue to improve the quality of decision-making for conditional release and pardons in order to contribute to public protection, particularly from violent and sexual offenders by (see page 9):
 - enhancing training in risk assessment and management, and
 - continuing to consider information from victims;
- To increase the Board's efforts to demonstrate its commitment to greater openness and accountability (see pages 17 and 28);
- To continue to improve the Board's understanding of, and response to, the needs and aspirations of Aboriginal Peoples (see page 29);
- To foster the Board's understanding of and response to an increasingly diverse Canadian population and the special concerns of ethnocultural communities and visible minorities in its policies and practices (see page 17);

- To continue to increase the Board's understanding of, and response to, family violence to support quality decision-making and respect for, and sensitivity to its victims (see page 29);
- To increase efficiency in all aspects of program delivery through effective information management technologies and systems, work process streamlining, and strategic partnerships (see pages 30 and 31);
- To nurture greater understanding of the Board within the community, and of the community within the Board through consultation and a program of public education and information (see page 8); and
- To strengthen the Board's partnerships within and outside the justice system (see page 8).

3. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Change
Parole Board Operations	25,760	27,070	(1,310)
Human resources* (FTE): Staff	302	312	(10)
Members	69	69	--
	371	381	(10)

* See Figure 20, page 41, for additional information on human resources.

Explanation of Change: The decrease of 4.8% or \$1,310,000 in the 1994-95 requirements in comparison with the 1993-94 forecast expenditures is due to the net effect of:

- reduction to resources included in 1993-94 forecasts for severance payments, separation payments and maternity allowances; (\$250,000)
- reduction to resources for Aboriginal Justice and Family Violence initiatives; (\$80,000)
- reduction to resources for processing of pardons; (\$240,000)
- reduction in resources for on-going salaries and wages; (\$85,000)

• reduction in resources for on-going operations for <i>Corrections and Conditional Release Act</i> ;	(\$160,000)
• increase in resources provided for relocation of Board members;	\$50,000
• reductions to reflect on-going savings associated with April 1993 Budget;	(\$365,000)
• reductions to reflect on-going savings associated with restructuring/reorganizing;	(\$124,000)
• reductions to reflect on-going savings associated with December 1993 Operating Budget Reductions;	(\$128,000)
• net increase in contributions to employee benefit plans to cover inflationary increases.	\$72,000

Explanation of 1993-94 Forecast: The 1993-94 forecast dated January 18, 1994 is 2.2% or \$590,000 higher than the 1993-94 Main Estimates of \$26.5 million due mainly to the net impact of:

• increases for relocation of full time Board members;	\$170,000
• increases to cover salary increases for seven (7) vice-chairpersons of the Board;	\$45,000
• increases for development of an effective information management infrastructure;	\$125,000
• increases for separation payments, severance payments and maternity allowances.	\$250,000

B. Recent Performance

1. Highlights

Restructuring Exercise: As part of the government's broader restructuring exercise, the Board has undertaken a fundamental reorganizing of its corporate structure. Vice-chairpersons, as well as regional directors, now directly report to the Chairperson. The creation of a new directorate responsible for performance and service measurement is at the core of this restructuring and acts as the Board's internal auditor and corporate conscience. It comprises professional and service standards, measurement of quality and service, corporate review, case audits and inquiries, and the measurement of cost effectiveness. As an internal monitor, it is intended to contribute to a clearer definition of the role of Board members and the staff; while supporting the quality of the Board's decision making process and its risk assessment and management methodologies, policies, practices and procedures.

The purpose of this restructuring is to enhance the corporate decision making process, facilitate information sharing, performance measurement and results. This new organizational structure is designed to avoid duplication, promote transparency in program delivery and favour proaction over reaction. It reduces the number of senior managers and gives middle and front-line managers the broadest possible powers of decision-making and responsibilities and aims at satisfying the clients of each sector while fostering a culture of continuous learning, autonomy, and creativity.

Development of a Senior Management Information System: The Senior Management Information System, which is currently in development, will allow the managers to adopt a more proactive approach by focussing on alternatives and solutions rather than relying solely on identification of trends and problems. The first stage of the development of the Board's Information Management Plan includes:

- an identification and analysis of information requirements for senior management; and
- an inventory of all existing databases and sources of information available to the Board.

Training: Committed to **continuous and enhanced learning**, the Board has invested important resources in Board member and staff training and development. For example:

- It developed an approved training framework.
- In addition to the two-week orientation training for all new members and the ongoing regional workshops, the Board offered, this year, a three-day workshop for all Board members at headquarters and in all regions. The course addressed risk: assessment, management, and prediction including special attention to offenders with mental health problems and sexual offenders. The course bases its information on theoretical analysis, research results, and practical experiences.
- Workshops integrating family violence issues and policy changes.
- Awareness and training sessions focussing on aboriginal issues.

Consultation and public education and information: The strengths of the Canadian Criminal Justice System are not always fully appreciated or understood by many Canadians. The Board will continue its program of public education through videos, pamphlets, and booklets written in plain language and embracing the tenets of fair communications practices. The Board will develop a more proactive approach with the broader community by meeting with non governmental organizations, submitting information articles to community newspapers, and consulting the public on policy development when appropriate.

Partnerships with the criminal justice system: For the Board, our partnerships with our colleagues in the criminal justice system are crucial to improving services, access to the conditional release program, and decisions. It is through these partnerships that the Board improves its contribution to community safety. In 1994-1995, the National Parole Board is committed to continue fostering linkages with its partners in the criminal justice system. For

example, this means that the Board will continue to define areas where it can work with the Correctional Service of Canada and RCMP on specific initiatives or in the delivery of service (for example, please refer to the section on clemency and pardons, page 13).

Service Standards: In the February 1992 budget, the government required departments to develop and publish standards for service delivery. Through these standards, quality of service and service delivery costs could be linked, thus providing Parliamentarians and the general public with better information about the implications of both reduced program funding for service delivery, and increased service demands for program costs. In response, the Board developed plans for service standards in the three program areas for which it is accountable: conditional release; pardons and clemency; and corporate policy and management. These standards are designed to explain to Canadians the quality of service to which they are entitled in terms of accessibility, reliability, and timeless. To date, service standards have been prepared for the pardons and clemency program area. Work is underway in the areas of conditional release, corporate policy, and management. Service standards in these areas should be available in the next fiscal year.

Improved Efficiency in the Processing of Pardons: Over the past several years, the Board experienced significant growth in pardons workloads. The number of applications more than doubled from about 11,500 in 1986-87 to almost 26,000 in 1991-92.

In response to a large backlog of cases and to improve the quality of service to pardon applicants, the Board developed an extensive plan to improve efficiency in processing applications. Through this plan, processes for pardons were simplified, duplication of work eliminated, and information exchange with the RCMP improved. The *Criminal Records Act* was amended to reduce the number of federal departments involved in the pardons process from eight to two; to provide the Board with authority to issue pardons involving summary convictions; and to make decisions to grant or deny pardons for indictable offenses. The Board developed and implemented a computerized system for recording, tracking, storing, and retrieving information about pardons and for automatic production of forms, form letters, correspondence and the like.

The division was also reorganized into three full service teams responsible for processing pardons "start to finish." The assembly line approach to work was discontinued and employees were encouraged to take ownership and responsibility for results.

Through a corporate initiative which included Board members and other headquarters staff, a backlog of about 4,000 pardon cases was completed, while maintaining quality in program delivery. As well, the Board sought and received Treasury Board approval for additional resources for three years, 1991-92 to 1993-94 to help clear the backlog of applications and to establish long-term improvement measures. The plan for improvement produced noteworthy results:

- Increased staff motivation and spirit;
- In 1992-93, the Board processed over 30,000 applications, a 200% increase compared to previous years when about 10,000 applications were processed annually;
- Average process times for pardons declined from 24 months to 6 months and under;

- The Board's unit expenditure per pardon dropped by 70% from \$136 in 1991-92 to \$42 in 1992-93;
- A backlog of 25,000 applications was cleared. The Board returned additional resources 12 months ahead of schedule; and
- Formal service standards for pardons were developed.

2. Review of Financial Performance

Figure 2: Financial Results for 1992-93

(thousands of dollars)	1992-93		
	Actual	Main Estimates	Change
Parole Board Operations	25,206	24,381	825
Human Resources* (FTE): Staff	302	302	-
Members	60	60	-
	362	362	-

* See Figure 20, page 41, for additional information on human resources.

Explanation of change: The 1992-93 expenditures were \$825,000 (3.4%) higher than the Main Estimates due to the net effect of:

- increases to implement the *Corrections and Conditional Release Act*; \$921,000
- increases in conditional release resources for the appointment of nine new full-time Board members; \$1,000,000
- increases to enable the Board to participate in the Management Training Program; \$89,000
- increases for separation payment, severance payments, maternity allowances, and salary increases for vice-chairpersons positions; \$242,000
- reductions announced in the Economic Statement in December 1992; (\$276,000)
- reductions related to government-wide cuts to communications costs; (\$79,000)
- 3% reductions to non-salary levels for 1992-93 and future years which were announced in February 1992 federal budget; (\$120,000)
- reduction in the cost of contributions to employee benefit plans; (\$940,000)

- under use of resources in operations (salaries and other operating costs). (\$12,000)

C. Background

1. Introduction

The National Parole Board is one component of the Canadian criminal justice system whose aim is to contribute to the maintenance of a just, peaceful and safe society. The National Parole Board is an agency within the federal Ministry of the Solicitor General which also includes the Correctional Service of Canada (CSC), the Royal Canadian Mounted Police (RCMP), the Canadian Security Intelligence Service (CSIS), the Ministry Secretariat, the Office of the Correctional Investigator, the External Review Committee and Public Complaints Commission for the RCMP, and the Office of the Inspector General for CSIS.

2. Mandate

The powers of the National Parole Board derive from the *Corrections and Conditional Release Act* as enacted in 1992, and its Regulations for conditional release and clemency matters, and the *Criminal Records Act* as amended in 1992 for pardons matters. Other statutes which confer jurisdiction on the National Parole Board are the *Prisons and Reformatories Act*, and the *Criminal Code of Canada*.

The Board exercises exclusive authority over parole and certain aspects of conditional release of federal offenders (i.e. offenders serving a sentence of two years or more) and over parole of provincial offenders in those provinces and territories without their own parole boards. Provincial boards exist in Quebec, Ontario, and British Columbia. The National Parole Board, therefore, has jurisdiction over the granting of parole to provincial and territorial inmates in the seven remaining provinces and two territories. The Board also has authority to issue or grant pardons and make recommendations for the exercise of the royal prerogative of mercy for those convicted of a federal offence in all jurisdictions.

3. Mission

The mission of the Board sets long-term direction for the organization and provides guidance for policy development and operations. Currently it reads:

The National Parole Board, as part of the criminal justice system, makes independent, quality conditional release and pardons decisions and recommendations for clemency. The Board, by facilitating the timely reintegration of offenders as law abiding citizens, contributes to the protection of society.

The Board is committed to a review of its mission to ensure proper emphasis on public safety, risk management, recognition that our client is the community, and consistency with the new legislative framework and corporate values. As a result, a first round of internal consultations on the mission statement has been undertaken.

4. Program Objective

To exercise statutory and regulatory powers to make conditional release and pardon decisions and to make recommendations for the exercise of the royal prerogative of mercy.

5. Program Description

The National Parole Board is an independent, administrative tribunal, which makes conditional release and pardon decisions and recommendations for the exercise of the royal prerogative of mercy. The Board exercises the same powers and responsibilities for the conditional release of provincial and territorial inmates in provinces and territories without their own parole boards, with the exception of the granting of temporary absences. The Board delivers and is accountable for three program areas: conditional release; pardons and clemency; and corporate policy and management.

Conditional release involves reviewing cases and rendering conditional release decisions; the provision of information and support for decision-making; the provision of training to promote quality and professionalism in decision-making; the development of conditional release policy; the coordination of program delivery throughout NPB and with CSC and other key partners; the provision of information to and from victims and interested parties within the community; and the provision of public information related to conditional release.

The Board makes decisions related to four types of conditional release available to federal inmates. The Board has authority to grant, deny, terminate, or revoke three types of release: unescorted temporary absence for certain offenders; day parole; and full parole. The fourth type of release, statutory release, is not discretionary in most cases although the Board has the authority to detain and revoke certain offenders until the end of their sentence. The Board also recommends or approves some escorted temporary absences for federal inmates serving life or indeterminate sentences. Provincial and territorial inmates are not subject to statutory release and the Board is not responsible for temporary absences for them. In addition to these types of conditional release, a work release program under the authority of CSC involves release under supervision, for a specified period, for work or community service.

Temporary absence is an occasional release (escorted or unescorted) from the institution authorized for reasons such as special medical care, rehabilitative purposes or interviews with possible employers.

Day parole assists in the preparation of an individual for full parole or statutory release. It is granted for a limited period of time and requires nightly return to an institution or halfway house.

Full parole allows an offender to be released from an institution to serve the balance of the sentence under supervision in the community. During this period, the offender is required to abide by conditions that restrict freedom and impose specific obligations.

Based on the *Corrections and Conditional Release Act*, the Board may grant day parole or full parole when:

- the offender will not, by reoffending, present an undue risk to society before the expiration according to law of the sentence the offender is serving; and
- the release of the offender will contribute to the protection of society by facilitating the reintegration of the offender into society as a law abiding citizen.

The risk assessment process used by the Board in deciding about conditional release begins with a study of the offender's case, including an examination of the offender's criminal record and various institutional and community reports. Once this phase of the review is completed, the Board proceeds to an in-depth assessment. Generally, the decision process includes a

hearing conducted by Board members who are assisted by NPB and CSC staff. The offender attends, and has the right to an assistant. Observers may also attend hearings if they apply and if permitted in writing and receive a security clearance.

The review is guided by the Board's decision-making policies which focus on the potential risk to the community. At least 15 days before the hearing, with limited exceptions, the offender is provided with the information that the Board will consider in reaching its decision. At the hearing, the Board advises the inmate of any new information that was not previously shared with the inmate. Upon completion of the review, the Board members vote on the case. If the Board decides to grant conditional release, the offender is subject to supervision and specific conditions of release must be satisfied. If the conditions of release are not met following release, the Board may suspend and then terminate or revoke the conditional release.

Accelerated parole review is a requirement of the CCRA which sets a different standard for offenders sentenced to a penitentiary for the first time for a non violent offence, or who have not had their parole eligibility set at one-half for a serious drug offence. They must be released on full parole after serving one-third of their sentence unless the Board finds reasonable grounds to believe the offender is likely to commit an offence involving violence before the end of the sentence. A person serving a sentence for murder, an offence involving violence, or a serious drug offence for which the judge set eligibility at one-half of the sentence is not eligible for accelerated review.

Statutory Release: The majority of penitentiary inmates who are not released on parole are released, by law, to serve the final one-third of their sentence in the community. The Board has the authority in statutory releases to set the conditions of release and to return individuals to prison for the remainder of their sentence if the conditions of release are violated or are likely to be violated.

Detention: The *Corrections and Conditional Release Act* authorizes the National Parole Board, following a referral by the Correctional Service of Canada, to detain in custody until the end of the sentence, or to place under strict residential conditions anyone likely to commit an offence causing death or serious harm to another person or to commit a serious drug offence before the end of the sentence. The law requires the Board to review such decisions annually.

Pardons and clemency involves the review of applications and the issuing of pardons, the rendering of pardon decisions and clemency recommendations; the provision of information and support for decision-making; the provision of training to promote quality and professionalism in decision-making; the development of pardons and clemency policy; the coordination of program delivery within NPB and with the RCMP and other key partners; and the provision of public information related to pardons and clemency.

A pardon is a formal attempt to remove the stigma for people found guilty of a federal offence and who, having satisfied the sentence imposed and a specified waiting period, have shown themselves to be responsible citizens. It is, therefore, a means to recognize and facilitate reintegration. Upon receipt of a pardon application, the Board determines that the applicant has satisfied the sentence imposed, the waiting period for eligibility, and the degree and nature of investigation required and then refers the application to the RCMP for information or investigation. Following receipt of RCMP confirmation of information and where necessary, the results of the investigation, the Board studies the case and determines whether a pardon should be granted. The applicant is informed of the decision, and if a pardon is issued or granted, any record of a conviction held by the RCMP or other federal organization is kept separate from other criminal records. Information about the criminal record may only be disclosed in

exceptional circumstances by the Solicitor General. Pardons are revoked for a new conviction or an inaccurate or false statement made in application for the pardon.

The clemency provisions of the royal prerogative of mercy and those contained in the *Criminal Code* are used in exceptional circumstances and where no other remedy exists in law to reduce exceptional negative effects of criminal sanctions. Certain applications for clemency are forwarded to the Board and an investigation, review, and recommendation process is followed. In making its recommendations, the Board is guided by general principles such as evidence of injustice or undue hardship.

Corporate policy and management involves providing information support and services for quality planning, resource management and decision-making; the provision of analyses and reviews to stimulate excellence; support for Board member decision-making; the provision of training to promote quality and professionalism in corporate management for both staff and Board members; the development of corporate policy; the provision of information and advice to ensure effective response to the government planning and estimates cycle; and the provision of public information related to corporate policy and management.

6. Program Organization for Delivery

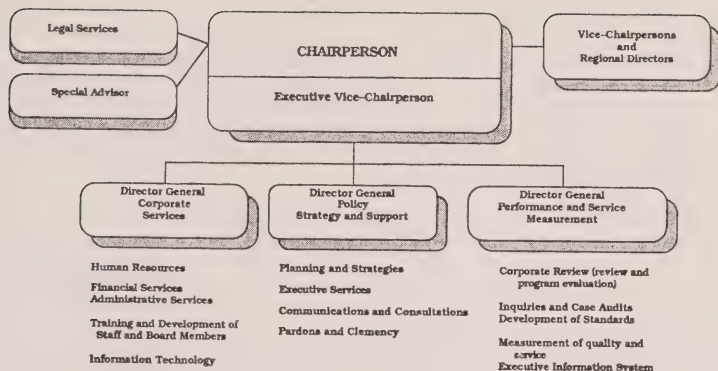
The National Parole Board has its headquarters in Ottawa. There are five regional offices (Moncton, Montreal, Kingston, Saskatoon, and Abbotsford).

The Chairperson, the chief executive officer of the Board, directs the Board's activities in keeping with the government's plans and priorities. The Chairperson is assisted in these responsibilities by the Executive Vice-Chairperson. The Board is independent in its conditional release and pardons decision-making within the framework and direction of legislation. The Chairperson reports to Parliament, through the Solicitor General of Canada, on the fulfilment of the Board's mandate. The Executive Committee of the Board comprises the Chairperson, the Executive Vice-Chairperson, the Vice-Chairperson of the Appeal Division, the regional Vice-Chairpersons and two other Board members. By law, the committee has authority with respect to decision policies.

The National Parole Board comprises up to 45 full time members appointed for a maximum of 10 years by the Governor in Council upon the recommendation of the Solicitor General, and part-time members appointed in the same manner for a maximum of three years to assist the Board in dealing with its workload. Board members in each of the five regional offices and in the Appeal Division, are coordinated by Vice-Chairpersons who report to the Chairperson.

The Chairperson and Executive Vice-Chairperson are supported in the operations of the Board by a Director General of Policy, Strategy and Support, a Director General of Performance and Service Measurement, a Director General of Corporate Services, six Vice-Chairpersons and, five Regional Directors who oversee the provision of the information and services required for delivery of the programs of the Board. Figure 3 displays the organization of the National Parole Board.

Figure 3: Organization Structure



D. Environment

1. External Factors Influencing the Program

The following factors are expected to influence the priorities, operations, workloads, and resource requirements of the Board in the next several years:

Governmental Priority: The justice agenda calls for:

- measures to deal with violence and initiatives to prevent crime;
- proposals to ensure the law promotes equality in diversity of today's Canada and provides for equal access to justice;
- steps to modernize our laws so they reflect current values and meet the challenge of changing times.

For the Board, this will mean a more in-depth recognition and understanding of risk assessment and prediction. The Board will need to emphasize reintegration while committing itself to public safety as the prime consideration in conditional release and pardon decision-making.

Crime Trends: Increasingly, official crime rates reflect not only trends in criminal behaviour but also the level of public concern about safety, fear of crime, and intolerance for violence. Reports of crime and crime rates tend to fuel public fears, reinforce emphasis on public safety, and define workloads throughout the justice system. Recent data indicate long-term growth in crime rates:

- The 1992 rate of *Criminal Code* incidents (10,394 per 100,000 population) was 46% higher than the rate in 1977 (7,107). This represents an average annual increase of 2.6% although there have been decreases in some years;
- The violent crime rate has increased every year since 1977. In 1977, police reported 583 violent incidents for every 100,000 people in Canada. By 1992, this number had increased to 1,122. This represents an average annual increase of 5%, although this rate of increase appears to have slowed in 1992.

Traditionally, it was thought that victims were most frequently male. More recently, however, victimization studies show women to be as likely as men to be victims of violence. While men are most likely to be victimized by strangers, women are most at risk from men whom they know, and most often in the home. Canadians are increasingly intolerant of violent and sexual offences, particularly violence in relationships of dependency and trust, and against those most vulnerable such as children and the elderly.

Public Concerns: Recent opinion surveys indicate a growing public perception that crime and violence are rising and that most communities are affected. More Canadians are expressing fear of crime for themselves and for their children, to the extent that fear itself has become a serious problem, diminishing the quality of life, particularly for women, children, and elderly people, but generally for those who live in urban areas. Public concern about crime and violence, stimulated by the strong and articulate voice of victims and their organizations, women's groups, and community groups concerned with safety, has created demands for strong and immediate action to address violent and sexual offenses. At the same time many Canadians are demanding more long term approaches that contribute to community safety by preventing crime and providing appropriate interventions to break the cycle of recidivism. However, it should be noted that a number of researchers have documented that successful reintegration provides the most enduring protection of society.

In this environment, the Board must continue to develop and implement policies, training, and public information strategies which demonstrate a commitment to public safety and responsiveness to the needs of victims and the broader community. This work includes measures to further the Board's efforts with respect to family violence, focussing on the potential for violence in intimate and dependent relationships as a factor in risk assessment and decision-making.

Perceptions of Conditional Release: As public concerns about crime are growing, public confidence in the criminal justice system and particularly corrections and conditional release requires enhancement. Demand is growing for direct community participation in decisions that affect the community, and for clearer accountability of public institutions to the community. There have been persistent demands for change, particularly in sentencing and sentence administration. Public concerns are creating demands for greater partnership and coordination among the components of criminal justice system and between criminal justice system and other sectors.

The Board is often the focus of intense scrutiny and attack in the media by community groups and their representatives. Many Canadians want to see conditional release modified, however, few want it abolished. These opinions arise from high profile cases which receive widespread, often sensational, media coverage. The strengthening of mechanisms of accountability, for example: formal investigations, coroner's inquests, parliamentary reviews of cases, may keep such incidents in the public eye for longer periods than ever before. The challenge for the Board will be to welcome scrutiny and accountability as a basis for continuous improvement, while building strong partnerships and trust with the communities it serves.

Issues of Diversity: The past years have heightened awareness of issues of diversity in Canada and the importance of managing diversity. Awareness of the special place and often unique needs of aboriginal peoples has increased substantially over recent years, and aboriginal justice issues are rising in priority. The Board, in concert with federal aboriginal justice initiatives, has developed and implemented a program of policy and procedural development and training to ensure that conditional release decision-making is sensitive to the needs of aboriginal offenders and communities.

The pressure on police services, courts, and correctional agencies to deal equitably and fairly with a diverse population is also increasing. Demographic changes are increasingly reflected in a more diverse carceral population. Rigorous attempts need to be made to ensure that the needs and interests of ethnocultural and visible minorities who come in contact with the criminal justice system are addressed and that justice institutions are sensitive to, and respectful of social, cultural, religious and linguistic differences. The public is demanding that its institutions act fairly and can be seen to be fair. Evolving jurisprudence and the *Charter of Rights and Freedoms* have created growing pressures for the criminal justice organizations to operate fairly and to conduct their business in an open and professional manner, with respect and sensitivity not only to offenders but to all those with an interest in their decisions. The Board will continue to modify its programs and to eliminate systemic bias in its decision-making and related policies and practices. The challenge for the Board is to continue to respond to and reflect diversity in its mission, workforce, and business.

Expectations for Professionalism and Accountability: Canadians continue to exert pressure on justice authorities to demonstrate greater effectiveness, to crack down on violent and drug-related crime, and to provide more equitable access to justice for all concerned including victims, offenders, and the communities to which offenders return. The justice system must address demands for greater consistency in service delivery and greater sensitivity and responsiveness to the community.

Conditional release is little understood by Canadians and unsuccessful cases often shape public perception. Further, there have been frequent criticisms of the appointment process for members of the NPB (and in fact, for all federal boards and agencies) and the relationship of this process to issues of professionalism and accountability. It must be assumed that the Governor in Council, as the appointing authority, has selected as members persons that are suited to the task at hand. Members appointed are presumed to be competent and positively disposed to quality decision-making. They are supported in their work by Board staff and they receive in-depth training. The Board has opened itself to scrutiny through measures such as observers at hearings and the decision registry. Emerging case law and jurisprudence signal dramatic changes in administrative law and the accountability of decision-makers. Recent trends indicate that the Board can expect increased litigation in which interested parties challenge NPB decisions, the application of decision policies and the fairness and openness of decision policies. In response to the above, the Board will:

- introduce a new selection process by using the Board Member Profile to guide appointments to ensure a high level of professionalism and expertise;
- implement its new code of conduct/ethics for Board members, and effective performance monitoring with clear links to training and development;
- continue to provide effective training for Board members;
- continue to develop a practical accountability framework based on professional standards;

- implement use of documents of accountability for all vice-chairpersons and senior executives of the Board;
- ensure quality decisions for Board members in a timely fashion;
- develop clear policies for decision-making and for the scope of activities in which it will be involved;
- continue to improve its risk assessment and management, integrating the latest knowledge and information from research findings;
- develop public information and consultation strategies which build understanding of, and confidence in conditional release and its contribution to public safety and protection; and
- welcome a new tenure review/disciplinary mechanism for Board members who may not have met their responsibilities and for determining and implementing appropriate disciplinary actions;

Legislative Implementation: Proclamation of the *Corrections and Conditional Release Act* in November 1992 was a significant milestone in the evolution of the Board. The CCRA sets out in law, a statement of purpose and principles that provides direction for the conditional release program. The Board's role is to make decisions about the timing and conditions of release in a manner that contributes to community safety. The statutory principles of conditional release make clear that the Board's decision-making must be based on comprehensive and accurate information and analysis with respect to risk of violence. Decision-making must also be open and accountable, fair to victims, offenders, the community, and timely. The work of the Board has been transformed by substantive provisions enacted to support these principles - observers at hearings; registry of decisions; new inquiry powers; the inclusion in the law of the right of victims and others to have access to the information they need about the Board's process and decisions; and annual reviews of cases. The Board will continue to respond to the challenge of the CCRA implementation consistent with Parliamentary intent, the law and community concerns.

The Board will also continue to respond to the challenges and opportunities provided through amendments to the *Criminal Records Act* in July 1992. The amendments streamlined the pardon review process consistent with public protection. Through the revisions, the Board has the authority to issue or grant all pardons related to the *Criminal Records Act*. Exceptional clemency granted under the special provisions of the royal prerogative of mercy remains with the Governor in Council after an investigation and recommendation by the Board. The Act provides a framework for improving the quality of service and cost-effectiveness of the pardons program, which the Board operationalizes as a means of recognizing and supporting the reintegration of offenders as law-abiding citizens.

Restraint and Workload Growth: From 1985/86 to 1992/93, the Board absorbed about \$2 million in reductions to its ongoing operating base. The Board has also had to absorb a reduction of about 35% to the real purchasing power of its operating resources as a result of inflation during this period. This requirement has had a considerable impact on resource flexibility, given the non discretionary nature of NPB operating costs (e.g., Board member training and travel to hearings). To protect program delivery for conditional release and pardons and clemency, the Board has developed plans to apply most cuts and absorb cost increases in general administration activities such as finance, personnel, administration, and informatics services, at headquarters. Maintaining and improving the quality of service will present a major challenge as these activities have already been the target of significant resource reductions and

as the special purpose funds for family violence and aboriginal justice end in 1994-95 and 1995-96 respectively. Funding for implementation of the CCRA is scheduled for review in 1995-96; however, current plans call for significant reductions to funding in this area in 1996-97 and 1997-98. Reductions to these resources, and in particular resources for CCRA implementation and legislative requirement for evaluation with its ongoing implications for workloads, will have considerable impact on program delivery capacity. Without change in plans, the budget in 1996-97 will be \$1 million less than the 1993-94 level.

In recent years, the number of applications for pardons and clemency has doubled. Current projections indicate that applications received in 1993/94 will approach 30,000, about 20% more than in 1992/93. In future years applications are expected to continue to increase. It is also reasonable to expect increased demands on corporate policy and management for accurate, timely, corporate information and advice, effective corporate plans and performance monitoring. Development of appropriate performance indicators, service standards, and an effective information management infrastructure will also be extremely resource intensive.

In the area of conditional release, managing the tension between restraint and greater volumes of work will present a major challenge for the Board. Conditional release caseloads increased by about 35% over the past 5 years as a result of increases in offender populations and the resulting work generated with respect to statutory parole reviews, applications from provincial offenders, referrals by CSC for review of special conditions for offenders released through statutory release, post release reviews, and detention reviews. CSC projections indicate that the total offender population under CSC jurisdiction will increase by 12.4% over the period of 1991-92 to 1996-97 or 2.5% each year. Hearings and reviews for the Board are expected to reach slightly higher rates over the five year period particularly in the Ontario region where inmate populations are expected to increase at rates above the national levels. The factors which reflect an increase in the volume of work related to conditional release are illustrated for the period of 1988-89 to 1994-95 in Figures 5 to 10. Projections are based primarily on CSC forecasts.

Legislative provisions involving information for and assistance to victims, observers at hearings and the decision registry also add complexity to the workload and have become resource intensive. Further, the Board can expect to face real pressure for more effective and frequent consultation and information exchange with the community as it attempts to demonstrate greater openness and accountability. Finally, the Board will have to respond to significant commitments for research, policy development and, review, consistent with legislative requirements.

Admissions to Federal Institutions: Between 1988-89 and 1992-93, annual admissions to federal institutions ranged from about 6,300 to over 7,700. Warrants of committal represented about 70% of annual admissions. Admissions due to revocation of conditional release amounted to about 30% of annual totals. Transfer of offenders from provincial/territorial or foreign institutions continued to comprise a very small proportion (less than 1%) of annual admissions. Of the 7,733 federal admissions in 1992-93, 72% (5,583) were warrant of committal admissions. About 27% of admissions involved revocation of some form of conditional release including:

<u>Release Type</u>	<u>Revocation / Admissions</u>	<u>% of Total Admissions</u>
Statutory Release (SR)	1,346	17
Full Parole (FP)	506	7
Day Parole (DP)	252	3
TOTALS	2,104	27

SR revocations included 948 cases (70%) for breach or potential breach of conditions which increased risk to the community and 398 revocations (30%) for a new offence. Full parole revocations included 340 cases (67%) for a breach or potential breach of conditions and 166 revocations (33%) for a new offence. Based on CSC projections, increases in federal admissions are expected to continue.

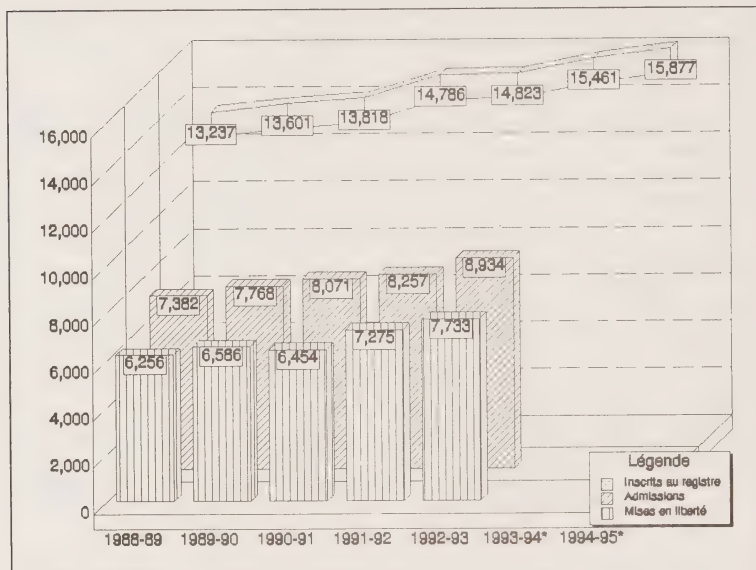
Federal Admissions/Releases: From 1988-89 to 1992-93 annual federal releases ranged from about 7,400 to about 8,900. Release of offenders under statutory release represented about 40% of annual releases. Full parole releases comprised about 25% of annual releases, while day paroles ranged from 21% to 28% of annual releases. Proclamation of the CCRA in November 1992 resulted in designation of day parole as a form of release. Figures on day parole releases have therefore been provided for comparative purposes. Figure 4 provides information on releases for the period in question.

Figure 4 - Federal Releases 1988-89 to 1992-93

Type of Release	1988-89		1989-90		1990-91		1991-92		1992-93	
	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%
Sentence expiration	604	8	647	8.3	669	8.3	648	7.8	449	5.1
Full Parole	1774	24	1864	24	2007	24.9	2132	25.8	2178	24.4
Day Parole	1524	21	1631	21	1830	22.7	1730	21	2539	28.4
Statutory Release (SR)	3307	45	3457	44.5	3416	42.3	3471	42	3576	40
Court Order	81	1	48	.6	50	.6	52	.6	47	.5
Death	42	.6	40	.5	37	.5	54	.6	47	.5
Transfer to Province/ Foreign	47	.6	40	.5	25	.3	29	.3	46	.5
Other	3		41	.5	37	.5	141	1.9	56	.6
	7382	100	7768	100	8071	100	8257	100	8934	100

On-Register Population: On March 31, 1993, the federal institutional population was 14,823. The change in population from 1991-92 to 1992-93 was 2.5%. Growth in the institutional population from 1988-89 to 1992-93 was 1,757 or 13.4%. CSC projects continuing growth in the on-register population at a rate of about 2.5% annually.

Figure 5 - Federal Admissions, Releases and On-Register Inmates

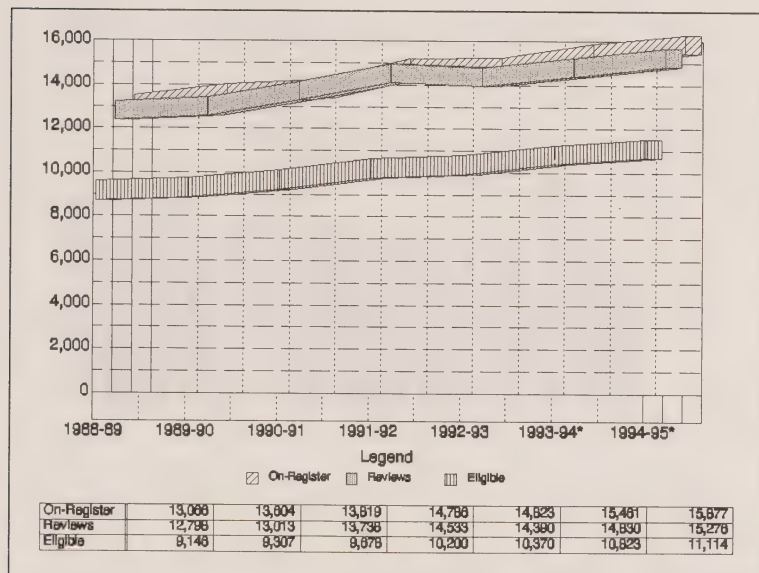


* Forecast

Note: The institutional population includes on-register male and female offenders, minus day paroles but including day parole daily returns to the institutions.

Federal Inmates Eligible for Full Parole: Historical data indicate that approximately 70% of the federal on-register population is eligible for consideration for full parole in any fiscal year. Based on this estimate and the on-register population figures, federal offenders eligible for full parole increased from about 9,300 in 1988-89 to about 10,500 in 1992-93. By 1994-95, federal offenders eligible for full parole are expected to exceed 11,000. The number of offenders eligible for parole has a direct relationship to NPB workloads. In recent years, inmate population growth combined with CSC initiatives to place offenders under supervision in the community in a timely manner, have exerted significant influence on the volume and complexity of NPB parole reviews. Pre-release reviews increased by over 40% from 1988-89 to 1992-93. Pre-release reviews are expected to increase by an additional 6% by 1994-95.

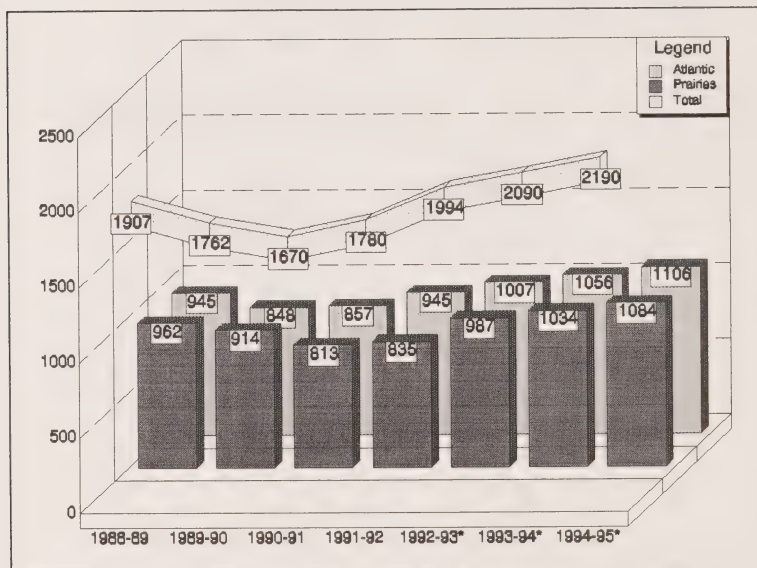
Figure 6 - On-Register Inmates, Inmates Eligible for Full Parole and NPB Pre-Release Reviews



* Forecast

Applications by Provincial/Territorial Offenders: Applications for parole by provincial/territorial offenders are also received from the Atlantic and Prairie regions where, in the absence of provincial parole boards, NPB discharges responsibilities for conditional release for provincial offenders. Applications by territorial offenders (Yukon) are handled by the Pacific region of the Board. Between 1988-89 and 1992-93, annual applications for parole by provincial offenders (Atlantic, Prairies) averaged about 1,800. Applications are expected to increase to about 2,200 by 1994-95 based on anticipated growth in admissions to provincial institutions for sentences of over six months.

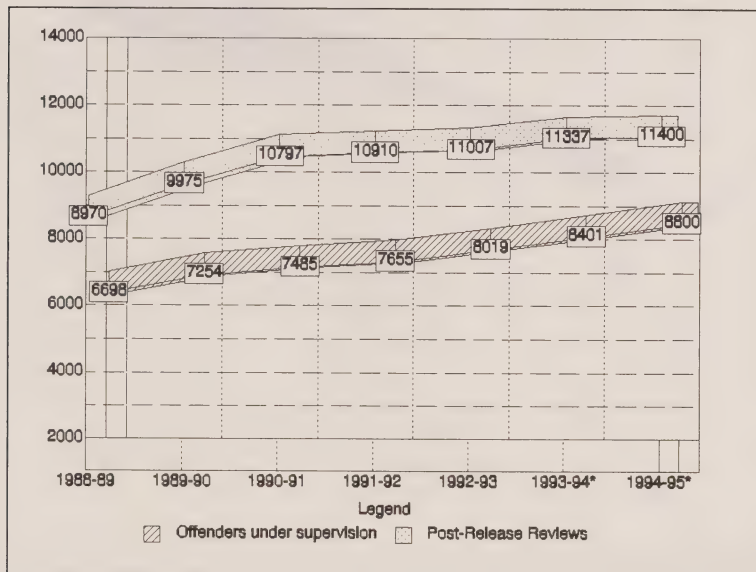
Figure 7 - Provincial Applications for Parole



* Forecast

Offenders Under Supervision in the Community: Inmates sentenced to definite terms of imprisonment eventually return to the community. For example, during the period 1988-89 to 1992-93, over 75% of offenders admitted to federal institutions through warrants of committal had an aggregate sentence length of less than five (5) years. Offenders may be granted release to the community by the NPB through day parole or full parole or they may be released to the community under statutory release. Between 1988-89 and 1992-93, the number of federal, provincial and territorial offenders under supervision in the community annually increased from about 6,700 cases to about 8,000 cases (20%). By 1994-95 the number of offenders under supervision in the community (parole, statutory release) is expected to reach about 8,800. Federal, provincial, and territorial offenders under supervision in the community are a significant factor for NPB workloads in terms of post-release reviews. For example, between 1988-89 and 1992-93, post-release reviews increased from almost 9,000 cases to about 11,000. By 1994-95, post-release reviews are projected to grow to about 11,400.

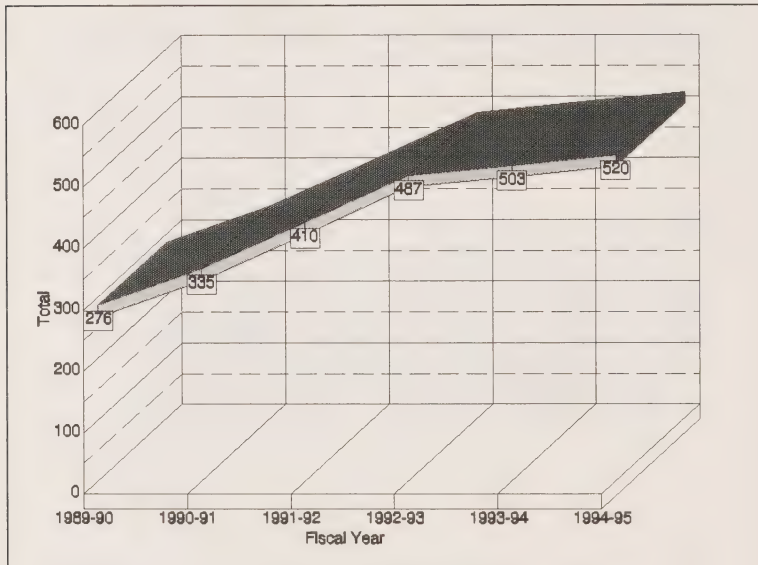
Figure 8 - Federal, Provincial and Territorial Offenders under Supervision in the Community and NPB Post-Release Reviews



* Forecast

Detention Reviews (original hearing and subsequent/annual reviews): The detention provisions of the *Corrections and Conditional Release Act* provide the Board with authority to delay the release of certain violent offenders or serious drug offenders to warrant expiry or to prescribe the conditions which must be met before release takes place. Referrals for detention by CSC staff or the Commissioner in certain circumstances, and subsequent/annual reviews for offenders who have been detained, represent an important workload factor. From 1989-90 to 1992-93, detention reviews (at original hearing and subsequent/annual reviews) increased from 276 to 487 (about 76%). Detention reviews are expected to continue to increase through 1994-95 by about 6%.

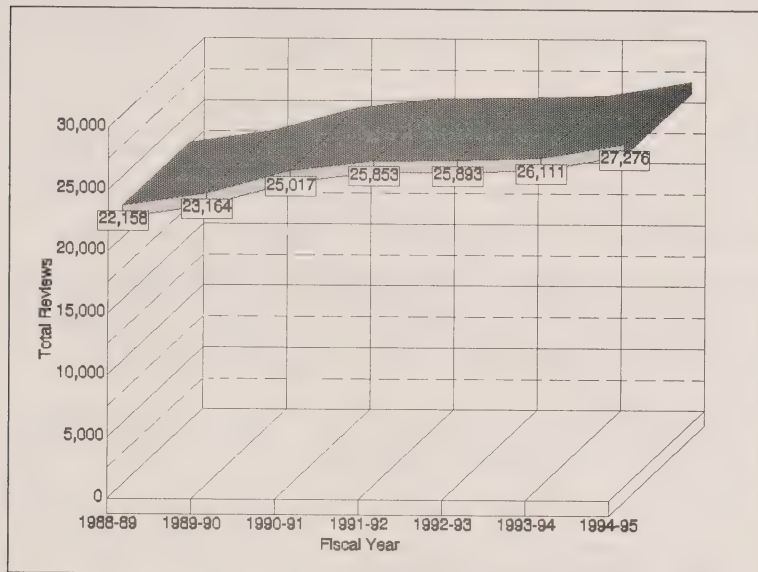
Figure 9 - Detention Reviews (original hearing and subsequent/annual reviews)



Appeals: The Appeal Division of the Board is responsible for re-examining, upon application by an inmate, certain decisions made by the Board. During the period 1988-89, 1989-90, 1990-91, 1991-92 and 1992-93 requests for re-examination totalled 1,254, 1,226, 817, 821, and 820 cases respectively. Although there is a decrease in the number of cases reviewed, the time required for these cases has increased in recent years due to the growing complexity of issues raised. Requests for re-examination are expected to increase in future years due to expansion through the *Corrections and Conditional Release Act* of the kinds of decisions for which requests for re-examination can be made.

Between 1988-89 and 1992-93, the number of reviews completed annually by the Board increased by over 18% from about 22,000 to about 26,100. By 1994-95, annual reviews are expected to exceed 27,000. Nationally, about one of every two reviews involves a hearing; about six of every ten reviews involve pre-release cases; about four of every ten reviews involve post-release cases; and about two of every hundred reviews involve detention cases.

Figure 10 - Conditional Release Reviews 1988-89 to 1994-95



2. Update on previously reported initiatives

Progress made towards improvement along with plans for 1994-95 are outlined below.

Correctional Reform (1987-1988 Initiative): On November 1, 1992, the *Corrections and Conditional Release Act* (CCRA) was proclaimed. The Act reforms corrections and conditional release statute, programs, and practices in a manner which makes public protection the paramount consideration in decision-making and promotes more openness, and accountability, and professionalism. The Board, in conjunction with the Ministry Secretariat and CSC, developed materials to support legislative drafting (including regulations to accompany the Act), and to support legislative debate in Parliament and the Senate. The Board also revised policies, procedures and processes to ensure consistency with the law, provided training for all staff and Board members, and developed a framework for monitoring key elements of legislative

implementation. A communications strategy and communications materials were produced to explain and support implementation of the Act. A decision registry was created and measures were put in place to facilitate attendance of observers at hearings. With proclamation of the CCRA in 1992, reporting against this initiative is considered complete.

Strategic Planning Framework (1993-1994 Initiative under Consolidation Strategic Direction

Heading: Following the Board's recent revised organizational structure, new definition of roles and responsibilities of regions and National Headquarters, the Board has reviewed, in consultation with staff and Board members, its process in planning and accountability cycle, revised its strategic plan and adjusted priorities and initiatives accordingly. This process will ensure that external factors are being taken into account in a new proactive and open way to do business.

Mission Review: In recent years, the Board experienced major changes in mandate, relationships with the community and with victims, and expectations for accountability. Given these developments, the Board began a mission review to ensure that strategic direction is consistent with legislative reform, current and expected environmental pressures, and including fiscal restraint. The results of this review, which will reflect input from staff and members in all areas of the Board, will contribute to refining the Board's mission and values, and position the Board for continuous improvement over the next five years.

Creating a Practical Planning and Accountability Framework: The Board faces growing public demands for greater professionalism and accountability. Increasingly, NPB will be required to demonstrate effectiveness in achieving objectives and delivering programs consistent with its legislative framework, public concerns for safety and protection and the imperatives of fiscal restraint. The Board has begun numerous activities including:

- A revision of the role and responsibilities of the Board's senior management and executive committee to contribute to a closer partnership between Board members and staff who provide the support to decision-making;
- Creation of a new directorate responsible for performance and service measurement;
- Integrated strategic and operational planning to link long-term direction, annual priorities and resource allocation within the Board;
- Activity-based costing to facilitate resource allocation and assessment of resource use and program performance against program priorities and objectives;
- Elaboration of work standards to ensure that program/service expectations are consistent with quality and improved efficiency;
- Performance based on accountability documents for senior managers and Board members; and
- development of meaningful performance indicators, and ongoing review of performance to assess progress.

Defining and Sustaining Quality and Efficiency: Quality improvement during a period of ongoing fiscal restraint requires that the Board develop, build corporate support for, and implement an extensive agenda to manage the tension between quality and efficiency. Important aspects to sustain this include:

- Organizational streamlining at headquarters and better linkages with regions to support empowerment of employees, stimulate innovation and adaptability and improve program delivery;
- Simplification of work processes to eliminate duplication, reduce paper burden and needless constraints, support innovation and emphasize clients and service in the program delivery context.

Family Violence (1993-1994 Initiative): Within the renewed federal family violence initiative, the Board received Cabinet and Treasury Board approval for proposals to address issues of family violence and conditional release. This approval included \$400,000 in additional funds over four years for:

- training to build understanding and awareness of family violence within the Board;
- research to examine family violence as a factor in risk assessment;
- information exchange to enhance public understanding of family violence;
- consultation to improve joint planning and delivery of family violence related services; and
- evaluation to assess the effect of the NPB component of the renewed federal family violence initiative.

In 1993-94, the Board continued to examine violence in intimate and dependent relationships as a factor in risk assessment and decision-making, develop effective training materials and provide training in this area, and develop with CSC, service delivery approaches which are sensitive to the needs of victims of family violence. An evaluation report conducted by independent professionals commended the Board's efforts for its efficiency and effectiveness. The report also confirmed that the Board's strategy in this area is logical and sound. In 1994-95, the Board will respond to the recommendations and prepare a plan of action. The plan will address the needs of special interest groups and integrate knowledge and understanding of family violence risk factors into the assessment for conditional release decisions to enhance the protection of vulnerable individuals.

Aboriginal Justice (1993-1994 Initiative): In 1991, the Board received Cabinet and Treasury Board approval, as part of the federal aboriginal justice initiative, for a program of research, training, policy development and public information to address issues related to aboriginal peoples and conditional release. This approval included \$400,000 in additional resources for the period 1991-92 to 1995-96. Over the past year, the Board has implemented numerous measures to support this initiative.

The Board continued its pilot project in the Prairie region in which hearings for aboriginal offenders are held with an Elder's assistance. The Board is currently monitoring and assessing this project against the principle of the duty to act fairly. In addition, with the Ministry Secretariat, the Board continued a validation review of the Statistical Information on Recidivism (SIR) Scale (used to assess an offender's likelihood of recidivating) to determine the

appropriateness of the scale for aboriginal offenders. Work also continued toward developing an information system to collect and assess the results of conditional release reviews for aboriginal peoples. This information will be used to inform policy, program development, and communications.

To assist aboriginal offenders in preparing for hearings, the Board, with CSC, provided culturally sensitive information sessions at admission and at parole eligibility. In addition, the Board produced two videos explaining the various stages in the parole process for all offenders who have difficulty with written communication. The Board also prepared information sheets translated into aboriginal languages, for use by aboriginal volunteers when they meet with offenders and developed a specific orientation and training agenda.

In 1994-95, the Board will continue, in concert with federal aboriginal justice initiatives, its initiatives for policy and procedural development, and training to ensure that conditional release risk assessment and decision-making is sensitive to the needs of aboriginal offenders and communities.

Pardons Productivity Initiative (1991-1992 Initiative): Update on this initiative is considered completed and is reported under the Program Effectiveness section.

E. Program Effectiveness

Criteria for measuring the efficiency and effectiveness of the Board must be related to its mandate, mission and specifications for program improvement:

- **Conditional release** - review of cases and rendering conditional release decisions in a professional, fair, open, accountable and timely manner;
- **Pardons and clemency** - review of applications and rendering of decisions on pardons and recommendations on the exercise of the royal prerogative of mercy in a professional, fair, open, accountable and timely manner; and
- **Corporate policy and management** - rendering of decisions and provision of information and services in a professional, fair, open, accountable and timely manner.

The articulation of results and performance standards in these three areas reflect the program responsibilities of the Board, the broad areas against which resources are allocated, and the areas where results are anticipated. The Board has adopted a number of measures of efficiency for each program area. A sample of these performance indicators is provided below. These indicators, developed before legislative reform and are expected to undergo significant revision in fiscal year 1994-95.

Figure 11: Performance Indicators for Efficiency, 1989-90 to 1992-93*

	<u>1989-90</u>	<u>1990-91</u>	<u>1991-92</u>	<u>1992-93</u>
Conditional Release:				
● Expenditure per release decision	\$347	\$294	\$264	\$264
● Expenditure per control decision	\$348	\$292	\$261	\$265
Pardons and Clemency:				
● Expenditure per notification of decision	\$128	\$134	\$136	\$ 42
Corporate Policy and Management:				
● Expenditure as % of total NPB expenditure	12%	11%	10.3%	9.6%

* Constant (1982-83) dollars used for financial calculations. Inflation factors (1983-84/5.2%, 1984-85/4%, 1985-86/3.9%, 1986-87/4.5%, 1987-88/3.6%, 1988-89/4.6%, 1989-90/4.1%, 1990-91/6.3%; 1991-92/1.6% Source-Statistics Canada, Consumer Price Index).

Recent reductions in expenditures per conditional release decision (about 20% from 1988-89 to 1992-93) reflect the effect of efficiency improvement in managing conditional release caseloads and related decisions, combined with additional time (consistent with work standards) for Board members to study and review cases in support of quality decision-making.

Decreases in expenditures per notification of pardon granted reflect the impact of the Board's strategy for improved efficiency. In 1992-93, the Board completed work on over 30,000 pardon applications, compared with an average of about 10,000 in previous years. Expenditures per notification of pardon decreased by almost 70% from \$136 to \$42.

Efficiency ratios for "corporate policy and management" reflect the effect of resource reductions already applied to this area to protect program delivery capacity in the areas of conditional release and pardons and clemency. For 1993/94 and future years, performance against these indicators is expected to continue to improve as the Board implements resource reductions flowing from government restructuring and reorganization. Treasury Board directed that 25% of all reductions to operating budgets be achieved through administrative streamlining. In fact, over 80% of reductions are planned in this area. The Board will, therefore, face the challenge of delivering corporate policy and management services at a level which ensures effective support for the conditional release and pardons and clemency programs. The Board is committed to ensuring that fewer resources will not mean less service.

Conditional Release: Social scientists have proposed many methods for measuring the effectiveness of conditional release; however, there is little consensus as to what constitutes a valid and reliable measure of success.

For the purpose of this document, two measures are used to assess the effectiveness of conditional release for offenders released from federal institutions under full parole and statutory release (formerly mandatory supervision or MS). The first, revocation rates, reflect the proportion of offenders returned to prison by a decision of the Board either as a result of a breach of release conditions (including conviction for a new offence) or to prevent a breach of conditions. The second, recidivism rates, illustrate the proportion of individuals who are revoked as well as individuals who are returned to prison for commission of a new offence after

their warrant expiry date. Changes in these rates are the result of a complex set of factors, few of which are under the complete control of any one organization. Significant alterations in these rates would, however, be of interest to all criminal justice agencies given their mandates for public safety, and particularly those agencies whose policies and procedures affect the release of offenders. Past studies have shown that a four to five year follow-up is sufficient to demonstrate revocation and recidivism patterns.

As background to discussion of effectiveness, this section provides information on the volumes and outcomes of NPB conditional release decisions from 1988-89 to 1992-93. Figure 12 summarizes decisions by type of release and detention for the period of review. Figures 13 and 14 provide details on grant rates for provincial and federal inmates related to day parole and full parole. Figure 14 provides information about detention.

Figure 12 - Summary of NPB Decisions by Type 1988-89 to 1992-93

Type of Decision	1988-89	1989-90	1990-91	1991-92	1992-93
	Number (%)	Number (%)	Number (%)	Number (%)	Number (%)
Escorted Temporary Absence	313 (1.1)	347 (1.1)	392 (1.2)	497 (1.5)	499 (1.4)
Unescorted Temporary Absence	1,637 (5.6)	1,600 (5.3)	1,652 (5.0)	1,658 (4.9)	1,655 (4.8)
Day Parole	11,600 (39.5)	11,620 (38.1)	13,169 (40.2)	13,431 (39.5)	13,893 (40.2)
Full Parole	10,569 (36.0)	10,678 (35.0)	11,273 (34.4)	11,599 (34.2)	11,895 (34.4)
Statutory Release	4,985 (17.0)	5,882 (19.3)	5,937 (18.1)	6,331 (18.6)	6,120 (17.7)
Detention	257 (0.9)	339 (1.1)	375 (1.1)	448 (1.3)	493 (1.4)
Other	- -	- -	- -	- -	- -
TOTAL	29,361 (100.0)	30,466 (100.0)	32,798 (100.0)	33,964 (100.0)	34,555 (100.0)

* Less than 0.1%

Between 1988-89 and 1992-93, day parole grant rates for provincial offenders ranged between 62% to 67%. Grant rates for full parole for provincial offenders under NPB jurisdiction ranged from about 63% to 68%. In comparison, during this same period, grant rates for federal offenders for day parole ranged between 61% to 66%. Grant rates for federal offenders for full parole (Figure 14) ranged from about 29% to about 36%.

Figure 13 - Grant Rates, Day Parole and Full Parole for Provincial Offenders under NPB Jurisdiction

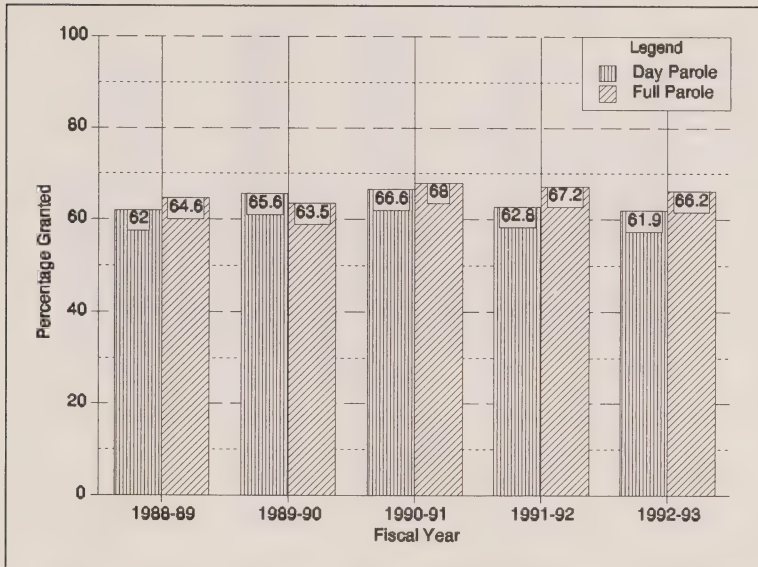
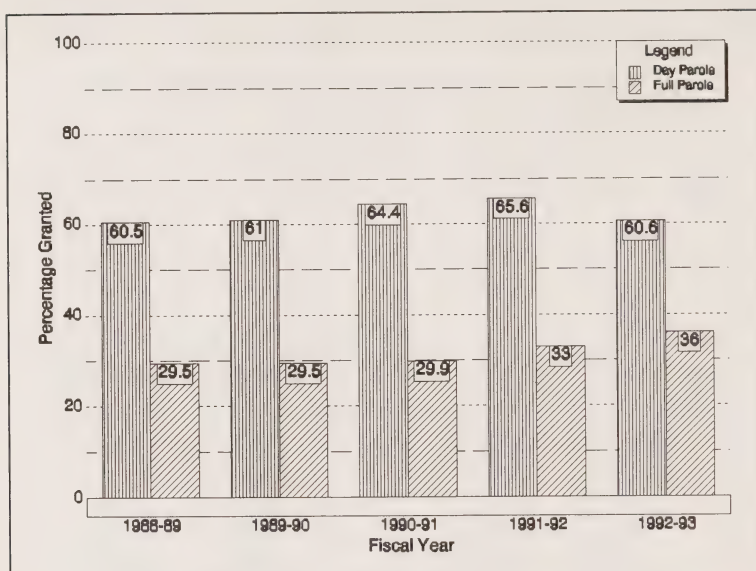
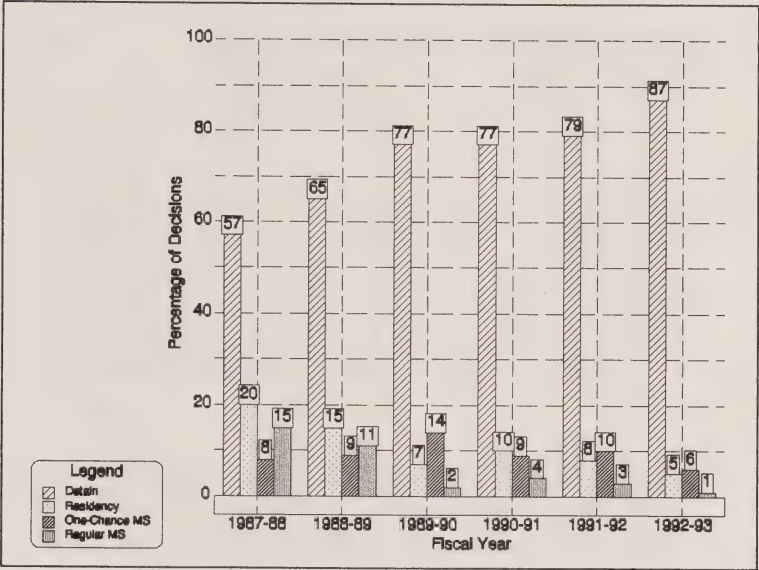


Figure 14 - Grant Rates, Day Parole and Full Parole for Federal Offenders



During the period 1987-88 to 1992-93, 1,219 offenders were referred to the Board for detention. For the six-year period, 76% (922) of these referrals resulted in a decision to detain. Ten per cent (119) resulted in a decision to release with a residency requirement; and 9% (111) of cases involved decisions for one-chance MS releases; about 5% (67) of cases resulted in decisions to release on regular MS.

Figure 15 - Detention Decisions by Date of Referral



Figures 16 and 17 display the outcomes of federal full parole and mandatory supervision releases for 1983-84 to 1987-88. It should be noted that a small percentage of offenders released between 1983 and 1988 and remaining under supervision, were revoked in the past year causing slight adjustments to rates of revocation reported in previous expenditure plans. Revocation rates for parole and mandatory supervision and the relationships between these rates have remained relatively stable over the period 1983-84 to 1987-88, with revocation rates for parole running about 20% lower than MS. Similarly, the rates of recidivism for parole and MS have remained relatively stable with the recidivism rates for offenders on parole running about 30% lower than those released under mandatory supervision.

Figure 16 - Revocation Rates 1983-84 to 1987-88

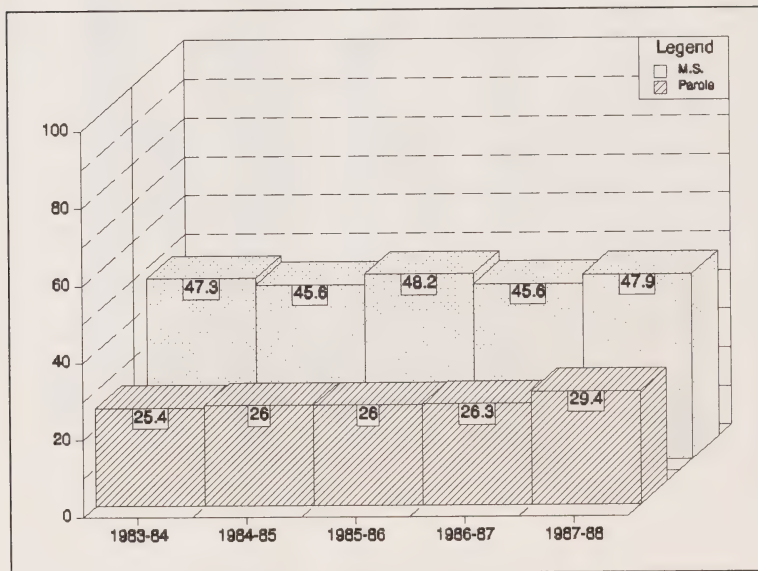
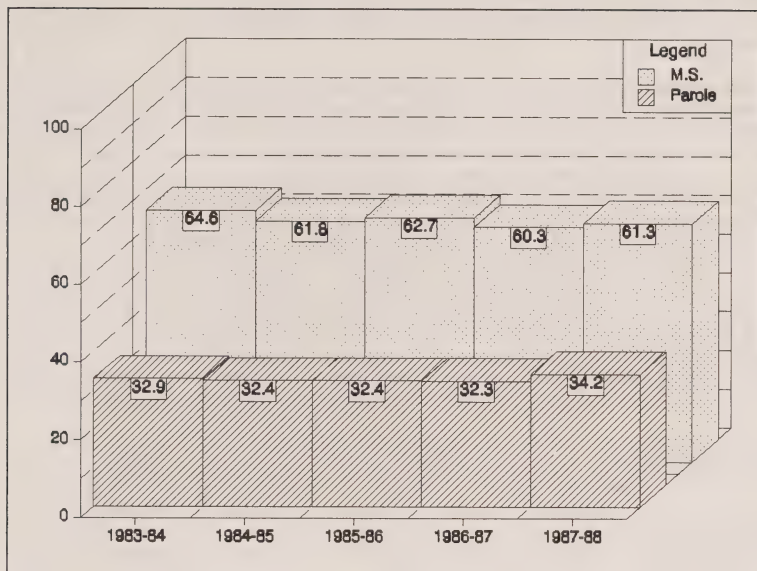


Figure 17 - Recidivism Rates 1983-84 to 1987-88



Another important measure of the effectiveness of the conditional release program is the Board's ability to comply with statutory requirements and provide the procedural safeguards in a timely manner.

Figure 18: Compliance with Statutory Requirements, 1989-90 to 1992-93

Regulation	Percentage of Compliance			
	89-90	90-91	91-92	92-93
Written notification of parole eligibility date to federal inmates within six months of admission	100%	100%	100%	100%
Statutory hearings/reviews before parole eligibility date	99.3%	99.4%	98.6%	99%
Written reasons for negative parole decision within 15 days of the decision	92.7%	93.7%	94%	96%
Provision of 14 days notice of the post-suspension hearing is given when a hearing is requested	100%	100%	100%	100%

The less than 100% compliance in conducting panel hearings before parole eligibility date is due, in part, to factors such as inmate transfers and the reduction of sentence length upon appeal, and in part to growing workloads. The less than 100% compliance with the requirement to provide written reasons for negative parole decisions within 15 days is also due to workload pressures.

Pardons and Clemency: Through the review of appropriate information and the weighing of significant factors the Board issues or grants pardons and formulates recommendations to the Governor in council for the exercise of the royal prerogative of mercy. An indicator of the Board's effectiveness in this area is the average time involved in processing applications for pardons. In previous years the Board considered six months to be the optimum average process time for all pardon applications. In practice, however, average processing times varied significantly due to large volumes of applications which exceeded capacity. Growth in the annual numbers of applications and average processing times is illustrated below:

	1986-87	1988-89	1990-91	1992-93
Applications	11,500	22,395	25,667	25,249
Average process time (months)	7	9	12	6*

Improvement achieved in 1992-93 in this area was noteworthy. The Board set new standards for service:

<u>Description</u>	<u>Standard</u>
Summary convictions (<i>pardons issued</i>)	2 months
Indictable offences (<i>not on serious offences list, or serious offences for which 10 years conviction-free have passed</i>)	4 months
Indictable offence (<i>on serious offences list for which 10 years conviction-free have not passed</i>)	6 months

Data are not yet available to report formally for 1993-94; however, a random sampling of files indicates a high rate of success in meeting the above timeframes.

Corporate Policy and Management: In assessing the effectiveness of the corporate policy and management area, the Board considers two aspects:

- the efficiency of corporate services delivered in support of the programs; and
- the quality of information provided to help assess and improve the effectiveness of program delivery.

Corporate Services: This program has continued to operate effective corporate services despite having to absorb significant and enduring resource reductions in response to government-wide cuts and the need to redeploy resources to priorities in the areas of conditional release and pardons and clemency by:

- Streamlining and automation, decentralization of responsibility, and appropriate delegation of authority;
- Establishment of an Information Management System through computer and software upgrades;
- Development of effective local- and wide-area networks for information exchange; and
- Development of automated information systems for planning and resource management, records management, and human resource management.

Specific indicators of effectiveness for corporate services are under development and should be ready for testing and implementation in fiscal year 1994-95.

Information for Program Effectiveness: As a base for strategic management and accountability in program delivery, the Board systematically reviews the conditional release and pardons and clemency programs to assess the extent to which they respect the law and support the achievement of the Board's mission and objectives for public safety. Annual plans and efforts have, therefore, involved an integrated approach to program review in which evaluation, audit, and management studies provide complementary information to address important program issues. Recent major studies have included:

- Review of Records Management: This 1993-94 study, provided a framework for improvement of work related to the collection, storage, retrieval, and disposal of information for NPB management and operations. The study provided recommendations on process streamlining, automation, and decentralization of responsibilities to enable the Board to reduce resources for the records management function, while significantly improving service delivery.
- Review of work process in the Appeal Division: During 1993-94 the Board reviewed the work processes and workload levels of the Appeal Division and developed proposals to streamline operations and increase efficiency to enable the Division to reduce the backlog of cases that had developed and to manage workload increases projected for the next three to five fiscal years.

Family Violence: An independent evaluation was conducted. Results are highlighted on page 29.

Section II

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

National Parole Board financial requirements by object are presented in Figure 19.

Figure 19: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Personnel			
Salaries and wages	18,862	19,801	18,213
Contributions to employee benefit plans	2,452	2,438	1,810
Other personnel costs	-	-	-
	21,314	22,239	20,023
Goods and services			
Transportation and communications	2,977	2,726	2,317
Information	265	250	294
Professional and special services	650	800	1,085
Rentals	65	90	113
Purchased repairs and upkeep	150	160	220
Materials, utilities and supplies	260	250	334
Other subsidies and payments	5	5	9
	4,372	4,281	4,372
Capital			
Minor capital*	74	550	811
Controlled capital**	-	-	-
	74	550	811
Transfer payments	-	-	-
Total expenditures	25,760	27,070	25,206

* Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the operating budget principles, these resources would be interchangeable with personnel and goods and Services expenditures.

** Controlled capital contains budgetary expenditures for investment in: the acquisition of land, buildings and engineering structures and works; the acquisition or creation of other capital assets considered essential to ongoing program delivery; and major alterations, modifications or renovations that extend the use of capital assets or change their performance or capability.

1 Forecast date - January 18, 1994

2. Personnel Requirements

The National Parole Board is an operations organization, with personnel costs (including statutory contributions to employee benefit plans) constituting 83% of total operating costs.

Figure 20: Details of Personnel Requirements

	FTE* Estimates 1994-95	FTE Forecast 1993-94	FTE Actual 1992-93	Current Salary Range	1994-95 Average Salary Provision
OIC appointments ¹	69	69	60	45,600-170,500	104,410
Executives ²	10	13	13	63,300-128,900	79,000
Scientific and professional	2	2	2	20,600-128,900	55,000
Administrative and Foreign service	156	160	151	17,994-78,759	48,000
Technical	1	1	1	16,608-75,927	-
Administrative support	133	136	135	16,648-48,804	28,832
	371	381	362		

* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupation group as of October 1, 1993. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions, and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

- 1 This includes all those at the DM level and all GICs.
- 2 This includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

3. Net Cost of Program

The estimates of the program include only those expenditures to be charged to its voted authorities. Figure 21 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

Figure 21: Total Cost of the Program for 1994-95

(thousands of dollars)	Main Estimates 1994-95	Add* Other Costs	Estimated Total Program Cost	
			1994-95	1993-94
Ongoing work of the National Parole Board	25,760	2,594	28,354	29,702

* Other costs of \$2,594,000 consist of:	(\$000)
- accommodation received without charge from Public Works	1,528
- cheque issue and other accounting services as well as compensation administration received without charge from Government Services Canada	44
- employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat	841
- Legal Services provided by Department of Justice	181
Total	2,594

B. Other Information

1. Acts and Regulations

The National Parole Board administers these statutes in whole or in part:

- *Corrections and Conditional Release Act, S.C. 1992, c.20 and Regulations*
- *Criminal Records Act, R.S. 1985, c.C-47, as amended by S.C. 1992, c.22*
- *Prison and Reformatories Act, R.S. 1985, c. P-21*
- *Criminal Code of Canada, R.S. 1985, c. C-46*
- *Letters Patent constituting the Office of Governor General of Canada (1947)*, Canada Gazette, Part I, Vol. 81, p. 3104

2. Bibliography

All items in this bibliography were published by the National Parole Board, unless otherwise indicated.

1993-94 Publications

Parole: Balancing Public Safety and Personal Responsibility, March 1994

Questions and Answers Handbook About Corrections and Parole in P.E.I. (in process)

Royal Prerogative of Mercy, February 1994

NPB This Week (weekly)

Basic Facts, March 1994

Audio-visual productions

Aboriginal Healing and Risk Assessment (in process)

3. Index

A

Aboriginal Justice	6, 17, 19, 29, 30
Accelerated Parole Review	13
Accountability	5, 16-19, 27, 28, 39
Acts and Regulations	3, 42
Appeals	26

B

Bibliography	3, 42
Board members	7-10, 13, 14, 17, 18, 27, 28, 31

C

Chairperson	7, 14
Conditional Release	30
Corporate Policy and Management	9, 12, 14, 19, 30, 31, 38
Correctional Reform	27
Corrections and Conditional Release Act	7, 10-13, 18, 26, 27, 42
Crime Trends	15
Criminal Records Act	9, 11, 18, 42

D

Day Parole	12, 20-22, 25, 32-34
Decision Policies	14, 17
Detention	13, 19, 26, 27, 32, 35
Diversity	5, 15, 17
Drug Offenders	26

E

Efficiency	5, 6, 9, 28-31, 38, 39
Environment	2, 3, 5, 15, 16
Ethnocultural Communities	5
Expenditures	4
External Factors	3, 15, 28

F

Family Violence	6, 8, 16, 19, 29, 39
Financial Requirements by Object	40
Forecast	6, 22-25
Full Parole	20, 23, 32, 33

H

Hearings	13, 17-19, 28-30, 37, 38
Highlights	5, 7

I	
Initiatives	27
Introduction	11
L	
Legislative Implementation	18, 27
Legislative Reform	28, 30
M	
Mandate	3, 11, 14, 28, 30
Mission	3, 11, 17, 28, 30, 39
O	
Openness and Accountability	5, 19
P	
Pardons and Clemency	9, 12, 13, 18, 19, 30, 31, 38, 39
Parole Decisions	38
Parole Review	13
Personnel Requirements	40, 41
Professionalism	5, 8, 12-14, 17, 27, 28
Program Description	3, 12
Program Objective	3, 11
Program Organization	3, 14
Public Concerns	16, 28
Public Safety	5, 11, 15, 16, 18, 32, 39, 42
Purpose and Principles	18
R	
Restructuring	7, 8, 31
Risk Assessment	5, 7, 12, 15, 16, 18, 29, 30, 42
S	
Senior Management Information System	
Service Standards	7, 9, 10, 19
Statutory Requirements	37
T	
Timeliness	5
Training	5, 8, 10, 12-14, 16-18, 27, 29, 30

V	
Victims	5, 6, 12, 16-19, 28, 29
Violent and Sexual Offenders	5
Visible Minorities	5, 17

W	
Work Standards	28, 31
Workload Growth	5, 18

O	Objetif du Programme	3, 12
	Obligation de rendre compte	5, 19, 21, 29, 30
	Organisation du Programme	3, 15

P	Points saillants	3, 5, 8
	Préoccupations du public	17, 18, 30
	Président	8, 11, 15, 16
	Prévu	2, 6, 26, 44, 45
	Professionnalisme	5, 14, 15, 18, 19, 29, 30

R	Réforme correctionnelle	29
	Restructuration	7, 8, 34

S	Sécurité du public	5, 12, 17, 20
---	------------------------------	---------------

V	Victimes	5, 13, 17-21, 30, 31
	Violence familiale	6, 7, 9, 18, 20, 31, 43

A	Appels	28
	Audiences	19-21, 30, 32, 41
B	Besoins en personnel	3, 45
	Besoins financiers par article	3, 44
	Bibliographie	3, 47
D	Dépenses	1, 2, 4-7, 11, 20, 33, 39, 44, 45
	Description du Programme	3, 12
	Diversité	5, 6, 16, 18, 19
E	Efficience	20, 30-34, 43
	Environnement	2, 3, 5, 16, 18
	Évaluation du risque	18, 31, 32
F	Formation	5, 8, 9, 11, 13-15, 18-20, 30-32
I	Initiatives	3, 7, 9, 16, 25, 29, 30, 32
	Introduction	3, 11
L	Libération conditionnelle totale	13, 14, 22, 23, 25, 27, 34-37
	Loi sur le casier judiciaire	9, 12, 20, 47
M	Mandat	3, 12, 15, 20, 22, 27, 30, 32, 34
	Membres de la Commission	7, 30, 31
	Minorités visibles	6, 18
	Mission	3, 12, 19, 30, 32, 43
N	Normes de service	9, 21, 42
	Normes de travail	30, 33

B. Autres renseignements

1. Loix et règlements

La Commission nationale des libérations conditionnelles administre les lois suivantes, en totalité ou en partie :

- *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, L.C. 1992, ch. 20, et son règlement d'application
- *Loi sur le casier judiciaire*, L.R. 1985, ch. C-47, telle que modifiée par les L.C. de 1992, ch. 22
- *Loi sur les prisons et les maisons de correction*, L.R. 1985, ch. P-21
- *Code criminel du Canada*, L.R. 1985, ch. C-46
- *Lettres patentes créant le poste de gouverneur général* (1947), *Gazette du Canada*, Partie I, vol. 81, p. 3104

2. Bibliographie

Tous les éléments de cette bibliographie ont été publiés par la Commission nationale des libérations conditionnelles, sauf indication contraire.

Publications de 1993-1994

Parole: Balancing Public Safety and Personal Responsibility, mars 1994

Questions and Answers Handbook About Corrections and Parole in P.E.I (en cours)

Prérogative royale de clémence, février 1994

CNLC Cette semaine (hebdomadaire)

Faits et chiffres, mars 1994

Productions audio-visuelles

Aboriginal Healing and Risk Assessment (en cours)

Tableau 21 : Coût total du Programme pour 1994-1995

(en milliers de dollars)			
Budget principal 1994-1995	Plus* Autres coûts	Coût total estimé du Programme 1994-1995	1993-1994
Travaux permanents			
25 760	2 594	28 354	29 702
* Les autres coûts de 2 594 000 \$ comprennent :			
● Locaux fournis sans frais par Travaux publics			
● Emission de chèques et autres services comptables			
● Fournis sans frais par Services gouvernementaux Canada			
● Avantages sociaux des employés constitués de la			
contribution de l'employeur aux primes des régimes			
d'assurance et des frais payés par le Secrétaire du			
Conseil du Trésor			
● Services juridiques par le Ministère de la Justice			
Total			
		841	2 594
		181	

2. Besoins en personnel

La Commission est un organisme à forte utilisation de main-d'oeuvre. Ses dépenses en personnel (y compris les contributions statutaires aux régimes d'avantages sociaux des employés) représentent 83 % du total des dépenses de fonctionnement.

Tableau 20 : Détails des besoins en personnel

1994-1995	Provision pour le traitement annuel moyen	Echelle des traitements	actuelle	1992-1993	Réel	1993-1994	ETP	Budget des dépenses 1994-1995	ETP*	156	133	136	135	16 648-48 804	28 832
104 410	79 000	63 300-128 900	45 600-170 500	60	13	69	ETP	1993-1994	69	13	2	136	135	16 608-75 927	-
55 000	55 000	20 600-128 900	20 600-128 900	2	2	2	Administration et	1993-1994	2	156	2	136	135	16 608-75 927	48 000
48 000	48 000	17 994-78 759	17 994-78 759	151	136	160	service extérieur	1993-1994	160	1	1	136	135	16 648-48 804	28 832
-	-	16 608-75 927	16 608-75 927	1	1	1	Technique	1993-1994	1	1	1	136	135	16 648-48 804	28 832
104 410	79 000	63 300-128 900	45 600-170 500	60	13	69	Soutien administratif	1993-1994	69	133	2	136	135	16 648-48 804	28 832

* L'équivalent temps plein (ETP) est une mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. Il tient compte du temps qu'un employé travaille chaque semaine en calculant le taux d'heures assignées par rapport au nombre prévu d'heures de travail. Les ETP ne sont pas contrôlés par le Conseil du Trésor, mais ils figurent dans la partie III du Budget des dépenses pour justifier les dépenses en personnel indiquées dans le Budget des dépenses.

Nota : La colonne des échelles de traitement actuelles montre les échelles salariales par groupe professionnel au 1^{er} octobre 1993. La colonne des traitements moyens correspond aux coûts salariaux de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influencer sur la comparaison des moyennes entre les années.

1 Y inclus tous les employés au niveau DM ou normés par le gouverneur en conseil.

2 Y inclus tous les employés aux niveaux EX-1 à EX-5 inclusivement.

3. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses imputées à ses crédits votés. On trouvera au tableau 21 des détails sur les autres éléments de coût dont il faut tenir compte pour en arriver au coût estimatif total du Programme.

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

Le tableau 19 montre les besoins financiers par article de la Commission.

Tableau 19 : Détails des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			
	Budget des dépenses	1993-1994	Réel 1992-1993
Personnel			
18 662	19 801	18 213	
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	2 452	2 438	1 810
-	-	-	
21 314	22 239	20 023	
Biens et services			
2 977	2 726	2 317	
Transports et communications	265	250	294
Information	650	800	1 085
Services professionnels et spéciaux	65	90	113
Location			
Achat de services de réparation	150	160	220
et d'entretien			
Services publics, fournitures et approvisionnements	260	250	334
Autres subventions et paiements	5	5	9
4 372	4 281	4 372	
Capital			
74	550	811	
Dépenses en capital secondaires*			
-	-	-	
Dépenses en capital contrôlées**	74	550	811
-	-	-	
74	550	811	
Paiements de transfert			
-	-	-	
25 760	27 070 ¹	25 206	
Total des dépenses			

* Les dépenses en capital secondaires sont ce qui reste après que la somme des dépenses en capital contrôlées a été établie. Conformément aux principes du budget de fonctionnement, ces ressources seraient interchangeables avec les dépenses au titre du personnel et des biens et services.

** Les dépenses en capital contrôlées englobent les dépenses budgétaires d'investissement pour l'acquisition de terrains, d'immeubles et d'ouvrages de génie civil; l'acquisition et la création d'autres immobilisations jugées essentielles au maintien des programmes; ainsi que les modifications ou rénovations importantes qui prolongent la durée utile d'immobilisations, ou en changent le rendement ou la capacité.

1 Date prévue - le 18 janvier 1994

Information - efficacité du programme : Aux fins d'une gestion stratégique et responsable de la prestation des programmes, la Commission examine systématiquement les programmes de mise en liberté sous condition et de réhabilitation et de clémence pour déterminer dans quelle mesure ils respectent la loi et contribuent à la réalisation de sa mission et de ses objectifs de protection du public. Des plans annuels et des efforts ont permis une approche intégrée de l'examen des programmes ou des études d'évaluation, de vérification et de gestion fournissent des informations complémentaires pour examiner des aspects importants des programmes. Des études d'envergure ont été réalisées récemment :

Examen de la gestion des dossiers : Cette étude effectuée en 1993-1994 a permis d'établir une structure servant à l'amélioration du travail en matière de collecte, d'emmagasinement, de retour et d'élimination des informations concernant la gestion et les opérations de la CNLC. L'étude a donné lieu à des recommandations sur la rationalisation et l'automatisation des procédures des ressources affectées à la gestion des dossiers tout en améliorant sensiblement la prestation des services.

Examen des méthodes de travail à la Section d'appel : En 1993-1994, la Commission a examiné les méthodes de travail et la charge de travail de la Section d'appel et a élaboré des propositions en vue de rationaliser les opérations et d'accroître l'efficacité afin de permettre à la Section de réduire l'arriéré de travail qui s'est accumulé et de se préparer en vue de l'augmentation de la charge de travail prévue dans les trois à cinq prochaines années.

Violence familiale : Une évaluation distincte a été menée. Les résultats sont exposés dans les pages qui précèdent.

Les progrès réalisés en 1992-1993 à cet égard sont remarquables. La Commission a pu établir de nouvelles normes de service.

Norme	Description
-------	-------------

2 mois	Condamnations par procédure sommaire (réhabilitation accordée)
--------	--

4 mois	Actes criminels (ne faisant pas partie de la liste des infractions graves, ou infractions graves suivies d'une période de 10 ans sans condamnation)
--------	---

6 mois	Actes criminels (faisant partie de la liste des infractions graves, mais dont la période de 10 ans condamnation n'est pas terminée)
--------	---

Il n'y a pas encore de données disponibles pour l'exercice 1993-1994, cependant, d'après un échantillonnage au hasard des dossiers, il semble y avoir un taux élevé de succès en ce qui concerne le respect des délais.

Politiques et gestion générales : Pour évaluer l'efficacité du secteur des politiques et de la gestion générales, la Commission tient compte de deux aspects :

- l'efficacité avec laquelle les services généraux sont fournis pour appuyer les programmes;

- la qualité de l'information fournie pour aider à évaluer et à améliorer l'efficacité des programmes.

Services généraux : Les services généraux ont continué d'être fournis avec efficacité, malgré les réductions importantes et constantes de ressources dont ils ont été l'objet, en raison des compressions budgétaires imposées à l'échelle du gouvernement, et de la nécessité de réaffecter les ressources aux priorités dans les domaines de la mise en liberté sous condition ainsi que de la réhabilitation et de la clémence, et ce, grâce aux mesures suivantes :

- la rationalisation et l'automatisation des procédures, la décentralisation des responsabilités et la délégation efficace des pouvoirs;

- l'établissement d'un Système de gestion de l'information, au moyen de l'extension des ordinateurs et des logiciels;

- l'élaboration des réseaux locaux et des grands réseaux efficaces servant à l'échange de renseignements;

- l'élaboration de systèmes d'information automatisés pour la planification et pour la gestion des ressources, des dossiers et des ressources humaines.

Des indicateurs précis pour mesurer l'efficacité des services généraux sont élaborés en ce moment et devraient pouvoir être mis à l'essai et mis en oeuvre durant l'exercice 1994-1995.

Un autre important indicateur de l'efficacité du programme de mise en liberté sous condition est la capacité de la Commission de se conformer aux exigences législatives et d'appliquer les garanties offertes par la procédure au moment opportun.

Tableau 18 : Respect des obligations légales, 1989-1990 à 1992-1993

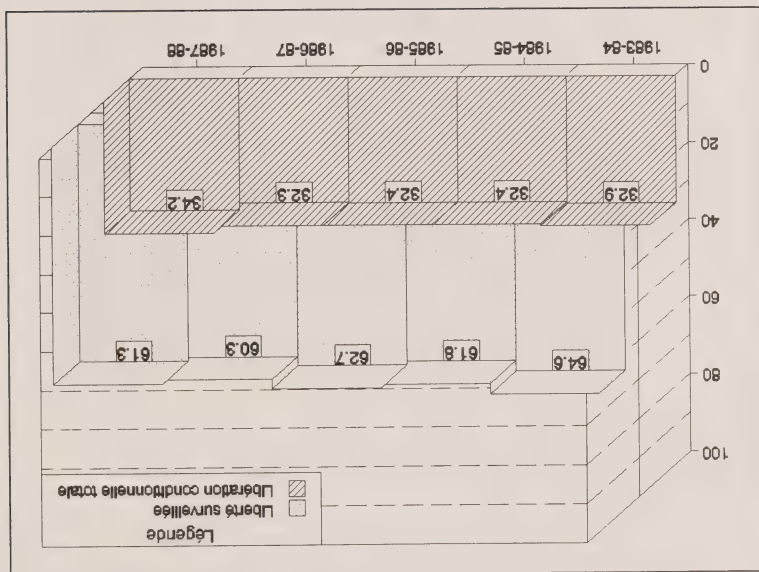
Réglementation		Respect (exprimé en pourcentage)			
		1989-1990	1990-1991	1991-1992	1992-1993
Envoi aux détenus sous responsabilité fédérale, dans les six mois	qui suivent leur admission, d'un avis écrit de leur date	100 %	100 %	100 %	100 %
d'admissibilité à la libération conditionnelle					
Tenue d'audiences et examens prévus par la loi avant la date	d'admissibilité à la libération conditionnelle	99,3 %	99,4 %	98,6 %	99 %
Communication par écrit des motifs du refus dans un délai de	15 jours	92,7 %	93,7 %	94 %	96 %
Dans les cas de demandes d'audience postérieure à la	suspension, communication de la date de l'audience 14 jours	100 %	100 %	100 %	100 %
avant celle-ci					

Il s'en est fallu de peu pour que la Commission respecte à 100 % les exigences relatives à la tenue d'audiences avant la date d'admissibilité à la libération conditionnelle, en partie à cause du transfèrement de détenus et la réduction de peine à la suite d'un appel, et en partie à cause de l'augmentation de la charge de travail. En raison de l'augmentation de la charge de travail toujours, la Commission n'a pas été en mesure de respecter à 100 % l'obligation de communiquer par écrit aux détenus les motifs d'un refus dans un délai de 15 jours.

Réhabilitation et clémence : Après examen des renseignements pertinents et évaluation des facteurs importants, la Commission accorde des réhabilitations et formule des recommandations au gouverneur en conseil relativement à l'exercice de la prérogative royale de clémence. La durée moyenne du traitement des demandes de réhabilitation constitue un indicateur d'efficacité de la Commission dans ce domaine. Auparavant, la Commission considérait comme optimal un délai de traitement moyen de six mois pour toutes les demandes. Dans les faits, toutefois, la durée moyenne du traitement des demandes a varié considérablement, en raison des demandes de réhabilitation dont le volume a excédé la capacité de traitement du programme. Les chiffres exposés ci-après illustrent l'augmentation annuelle des demandes :

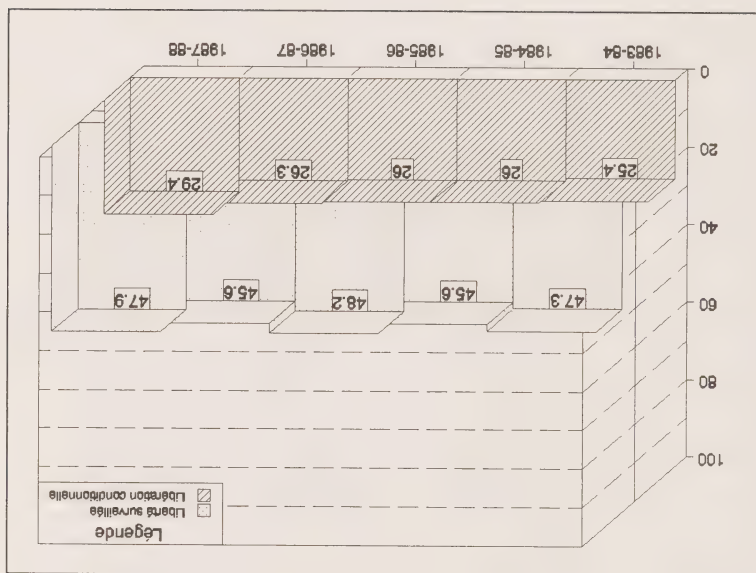
Demandes	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993
Durée moyenne du traitement (mois)	11 500	22 395	25 667	25 249
	7	9	12	6*

Tableau 17 — Taux de récidive, 1983-1984 à 1987-1988



Les tableaux 16 et 17 montrent le dénouement des libérations conditionnelles totales et des libérés surveillés au cours de la période de 1983-1984 à 1987-1988. Il importe de noter qu'un faible pourcentage des délinquants mis en liberté entre 1983 et 1988 et qui sont restés sous surveillance ont vu leur liberté être révoquée au cours de la dernière année, ce qui modifie légèrement les taux de révocation indiqués dans les Plans de dépenses antérieurs. Les taux de révocation de la liberté conditionnelle et de la liberté surveillée, ainsi que la relation entre ces taux, sont demeurés relativement stables au cours de la période de 1983-1984 à 1987-1988, les taux de révocation de la première restant inférieurs de 20 % environ au taux de révocation de la seconde. De même, les taux de récidive chez les délinquants en libération conditionnelle et en liberté surveillée sont restés pratiquement inchangés. Ces taux sont d'environ 30 % inférieurs chez ceux qui sont en libération conditionnelle que chez ceux qui sont en liberté surveillée.

Tableau 16 — Taux de révocation, 1983-1984 à 1987-1988



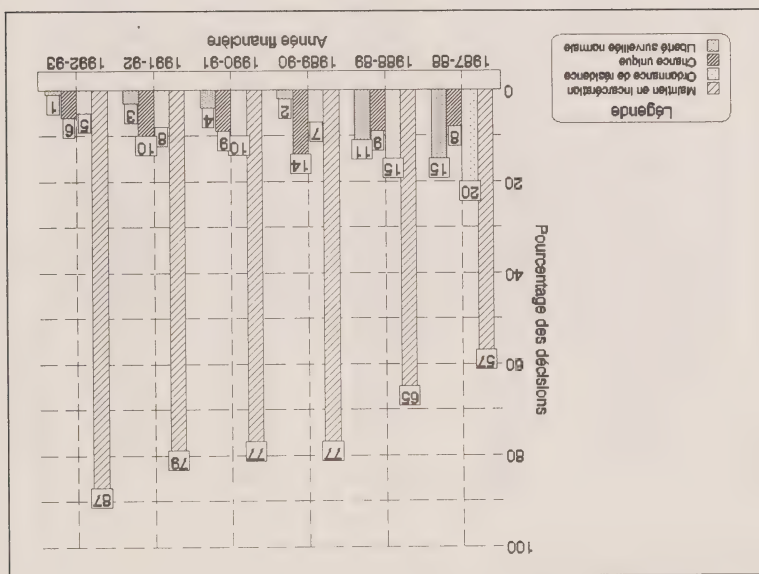
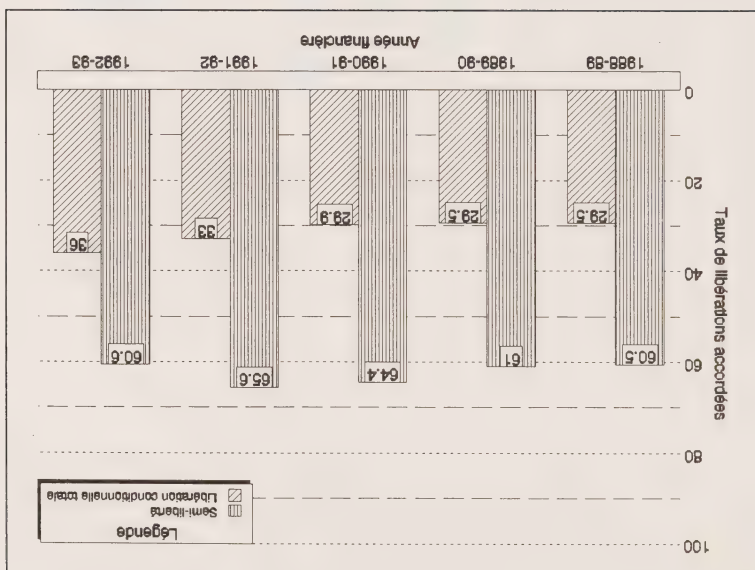


Tableau 15 — Décisions de maintien en incarcération par date de renvoi

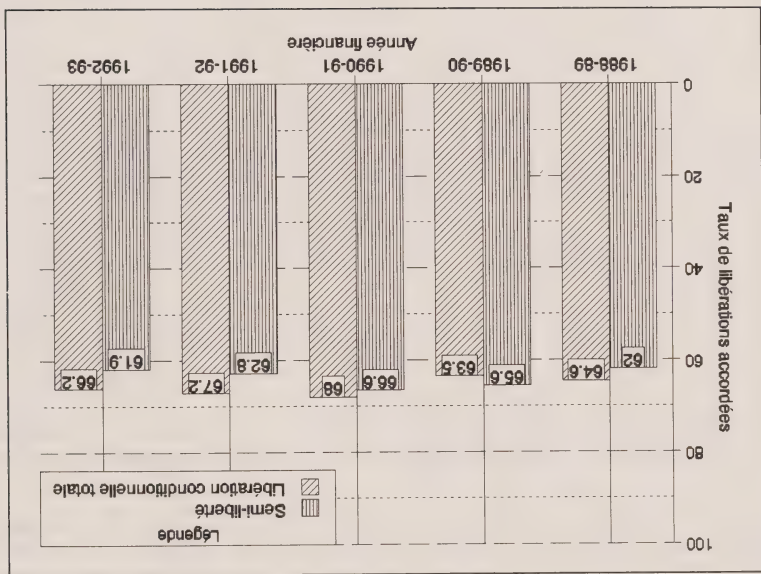
Entre 1987-1988 et 1992-1993, 1 219 cas ont été renvoyés à la Commission en vue du maintien en incarcération. Pour la période de six ans, 76 % (922 cas) de ces renvois ont donné lieu à une décision de maintenir en incarcération. Environ 10 % (119 cas) ont donné lieu à une mise en liberté avec assignation à résidence, une liberté surveillée à octroi unique a été accordée dans 9 % (111) des cas et enfin la liberté surveillée normale a été accordée dans 5 % (67) des cas.

Tableau 14 - Taux de libérations conditionnelles (semi-liberté et libération conditionnelle totale) accordées à des délinquants sous responsabilité fédérale



De 1988-1989 à 1992-1993, les taux de semi-libertés accordées à des délinquants du ressort des provinces ont oscillé entre 62 % et 67 %. Les taux de libérations conditionnelles totales accordées aux délinquants du ressort des provinces sous la responsabilité de la CNLC ont oscillé entre 63 % et 68 %. En comparaison, les taux de semi-libertés accordés aux délinquants sous responsabilité fédérale ont oscillé entre 61 % et 68 % environ au cours de la même période. Quant aux taux de libérations conditionnelles totales chez cette même catégorie de délinquants (tableau 14), ils se sont situés entre 29 % et 36 % environ.

Tableau 13 - Taux de libérations conditionnelles (semi-liberté et libération conditionnelle totale accordées à des délinquants provinciaux soumis à l'autorité de la CNLC



Pour éclairer la discussion sur l'efficacité, la présente section renferme des statistiques sur le nombre et le dénouement des libérations conditionnelles accordées par la CNLC de 1988-1989 à 1992-1993. Le tableau 12 résume les décisions par type de mise en liberté et de maintien en incarcération pour la période de référence. Les tableaux 13 et 14 apportent des renseignements plus détaillés sur les taux de libérations accordées (semi-liberté et libération conditionnelle totale) aussi bien à des délinquants sous responsabilité fédérale qu'à des délinquants du ressort des provinces. Le tableau 14 contient des renseignements sur le maintien en incarcération.

Tableau 12 - Sommaire des décisions de la CNLC par type, 1988-89 à 1992-1993

Type de Décision	1988-1989		1989-1990		1990-1991		1991-1992		1992-1993	
	Nombre	(%)	Nombre	(%)	Nombre	(%)	Nombre	(%)	Nombre	(%)
Permission de sortir avec surveillance	313	(1,1)	347	(1,1)	392	(1,2)	497	(1,5)	499	(1,4)
Permission de sortir sans surveillance	1 637	(5,6)	1 600	(5,3)	1 652	(5,0)	1 658	(4,9)	1 655	(4,8)
Semi-liberté	1 600	(39,5)	1 620	(38,1)	1 316	(39,5)	1 343	(39,5)	1 389	(40,2)
Lib. conditionnelle totale	10 569	(36,0)	10 678	(35,0)	11 273	(34,4)	11 599	(34,2)	11 895	(34,4)
Liberté surveillée	4 985	(17,0)	5 882	(19,3)	5 937	(18,1)	6 331	(18,6)	6 120	(17,7)
Maintien en incarc.	257	(0,9)	339	(1,1)	375	(1,1)	448	(1,3)	493	(1,4)
Autres	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL	29 361	(100,0)	30 466	(100,0)	32 798	(100,0)	33 964	(100,0)	34 555	(100,0)

* Moins de 0,1 %

Les indicateurs d'efficacité relatifs aux politiques et à la gestion générales sont le reflet des coupures pratiquées dans les ressources de ce secteur pour que la Commission reste en mesure d'exécuter les programmes de mise en liberté sous condition et de réhabilitation et de clémence. En 1993-1994 et les années ultérieures, on s'attend à ce que le rendement par rapport à ces indicateurs continue de s'améliorer à mesure que la Commission donnera suite aux réductions des ressources exigées dans les plans de restructuration du gouvernement. Le Conseil du Trésor a demandé que 25 % des réductions totales effectuées dans les budgets de fonctionnement soient le résultat d'une rationalisation des activités administratives. En fait, on vise des réductions de plus de 80 % dans ce domaine. La Commission devra donc relever le défi de fournir sur le plan des politiques et de la gestion générales des services à un niveau permettant un soutien efficace des programmes de mise en liberté sous condition et de réhabilitation et de clémence. La Commission doit faire en sorte qu'une diminution des ressources ne donne pas lieu à une diminution des services.

Mise en liberté sous condition : Les spécialistes des sciences sociales ont proposé diverses méthodes pour mesurer l'efficacité de la libération conditionnelle. Toutefois, ils ne s'entendent pas vraiment sur ce qui constitue une mesure valide et fiable du succès dans ce domaine.

Pour les besoins du présent document, deux mesures sont utilisées pour évaluer l'efficacité de la mise en liberté sous condition dans le cas de délinquants sous responsabilité fédérale qui bénéficient d'une libération conditionnelle totale ou d'une libération d'office (ce qu'on appelait auparavant la liberté surveillée). La première, le taux de révocation, indique la proportion de délinquants réincarcérés sur la décision de la Commission parce qu'ils ont manqué aux conditions de leur liberté (y compris parce qu'ils ont été condamnés pour une nouvelle infraction), ou parce que la Commission veut les empêcher de manquer à ces conditions. La deuxième, le taux de récidive, montre la proportion de délinquants dont la liberté conditionnelle est révoquée ou qui sont réincarcérés parce qu'ils ont commis une nouvelle infraction après la date d'expiration du mandat. Les changements dans ces taux sont le résultat d'un ensemble complexe de facteurs, qui échappent pour la plupart au parfait contrôle de quelque organisme que ce soit. Toutefois, d'importantes réductions de ces taux seraient dans l'intérêt de tous les organismes actifs dans le domaine de la justice pénale, compte tenu de leur mandat de protéger le public, et notamment de ceux dont les politiques et les procédures influent sur la mise en liberté des délinquants. Des études antérieures ont montré qu'une période de suivi de quatre ou cinq ans suffit pour établir les constantes des taux de révocation et de récidive.

- **Réhabilitation et clémence** - examiner les demandes et décider de la réhabilitation ou recommander l'exercice de la prérogative royale de clémence de manière professionnelle, juste, transparente, responsable et opportune.
 - **Politiques et gestion générales** - rendre des décisions et fournir de l'information et des services de manière professionnelle, juste, transparente, responsable et opportune.
- L'articulation des résultats et des normes de rendement dans ces trois secteurs correspond aux responsabilités de la Commission sur le plan des programmes, aux grands secteurs par rapport auxquels les ressources sont affectées, et aux secteurs où des résultats sont attendus. La Commission a adopté un certain nombre de mesures de l'efficacité dans chaque secteur de programme. Un échantillon de ces indicateurs de rendement est présenté ci-après. Mis au point avant la réforme législative, les indicateurs sont à l'étude et devraient être révisés en profondeur au cours de l'exercice 1994-1995.

Tableau 11 : Indicateurs de rendement, 1989-1990 à 1992-1993*

Mise en liberté sous condition :				
	1989-1990	1990-1991	1991-1992	1992-1993
● Coût par décision de mise en liberté	347 \$	294 \$	264 \$	264 \$
● Coût par décision de contrôle	348 \$	292 \$	261 \$	265 \$
Réhabilitations et clémence :				
● Coût par avis de décision	128 \$	134 \$	136 \$	42 \$
Politiques et gestion générales :				
● Coût en pourcentage du total des dépenses de la Commission	12 %	11 %	10,3 %	9,6 %

* En dollars constants de 1982-1983. Facteur d'inflation (1983-1984 : 5,2 %; 1984-1985 : 4 %; 1985-1986 : 3,9 %; 1986-1987 : 4,5 %; 1987-1988 : 3,6 %; 1988-1989 : 4,6 %; 1989-1990 : 4,1 %; 1990-1991 : 6,3 %; 1991-1992 : 1,6 %. Source : Statistique Canada, indice des prix à la consommation).

Les réductions récentes des dépenses par décision de mise en liberté sous condition (qui ont diminué d'environ 20 % entre 1988-1989 et 1992-1993) sont le reflet de l'amélioration de la productivité dans la gestion des cas de mise en liberté sous condition et des décisions y afférentes, ainsi que du fait qu'on ait accordé plus de temps (conformément aux normes de travail) aux commissaires pour étudier et examiner les cas afin qu'ils prennent des décisions judiciaires.

Les diminutions des dépenses par avis de réhabilitation accordée sont le résultat de la stratégie mise en oeuvre par la Commission pour améliorer la qualité et la productivité. En 1992-1993, la Commission a répondu à plus de 30 000 demandes de réhabilitation, comparativement à une moyenne de 10 000 les années précédentes. Les dépenses par avis de réhabilitation accordée ont chuté de presque 70 %, passant de 136 \$ à 42 \$.

la prise de décisions concernant la mise en liberté sous condition, afin de mieux protéger les personnes vulnérables.

La justice et les Autochtones (initiative de 1993-1994) : En 1991, la Commission a réussi à faire approuver par le Cabinet et le Conseil du Trésor, dans le cadre de l'initiative fédérale sur le traitement des Autochtones par le système de justice pénale, un programme de recherche, de formation, d'élaboration de politiques et d'information du public sur les questions intéressantes les populations autochtones et la mise en liberté sous condition. C'est ainsi que des ressources supplémentaires s'établissant à 400 000 \$ ont été approuvées pour la période de 1991-1992 à 1995-1996. Au cours de la dernière année, la Commission a institué de nombreuses mesures pour contribuer à cette initiative.

La Commission a poursuivi dans la région des Prairies un projet pilote où les audiences de cas d'Autochtones se déroulent en présence d'un Ancien. La Commission est en train d'établir une formule pour procéder au contrôle et à l'évaluation en règle de ce projet par rapport au principe du devoir d'agir équitablement. En outre, de concert avec le Secréariat du ministère, la Commission poursuit l'examen d'évaluation de l'Echelle d'information statistique sur la récidive (qui sert à évaluer les risques de récidive), afin de déterminer si elle est pertinente pour les délinquants autochtones. Les travaux se poursuivent afin d'établir un système d'information permettant de recueillir et d'évaluer les résultats des examens de la mise en liberté sous condition dans le cas d'Autochtones. Ces renseignements serviront à guider l'élaboration de politiques, l'établissement de programmes et les communications.

Pour aider les délinquants autochtones à se préparer aux audiences, la Commission, avec le concours du SCC, a tenu des séances d'information adaptées à la culture au moment de l'admission des détenus et de leur admissibilité à la libération conditionnelle. De plus, la Commission a produit deux films vidéo expliquant les divers stades du processus de libération conditionnelle à tous les détenus qui éprouvent des difficultés à communiquer. La Commission a préparé également des documents d'information qui seront traduits en langues autochtones et qui seront utilisés par des bénévoles autochtones au moment de leur rencontre avec des détenus et elle a mis au point un programme spécial de sensibilisation et de formation. En 1994-1995, de concert avec les responsables fédéraux de la justice applicable aux Autochtones, la Commission continuera ses initiatives en matière d'élaboration de politiques et de procédures ainsi que de formation afin de voir à ce que l'évaluation du risque et la prise de décision sur la mise en liberté sous condition soient adaptées aux besoins des délinquants et des collectivités autochtones.

Initiative sur la productivité dans le traitement des réhabilitations (initiative de 1991-1992) : La mise à jour de cette initiative est considérée comme terminée et est exposée dans la section Efficacité des programmes.

E. Efficacité des programmes

Les critères utilisés pour mesurer l'efficacité et l'efficacité de la Commission doivent se rapporter à son mandat, à sa mission, et à ses exigences d'amélioration des programmes.

- **Mise en liberté sous condition** - examiner les cas et rendre des décisions de manière professionnelle, juste, transparente, responsable et opportune.

- Le rendement des cadres supérieurs et des membres de la Commission est fondé sur les documents sur l'imputabilité.
 - La création d'indicateurs de rendement valables et la tenue d'un examen permanent du rendement servant à mesurer les progrès réalisés.
- Définition et maintien de la qualité et de l'efficacité : La prise de mesures d'amélioration de la qualité au cours d'une période de compressions budgétaires constantes exige que la Commission définisse un programme clair d'amélioration de la productivité et réussisse à y faire souscrire tout le personnel et les membres de la Commission de façon à établir un équilibre entre la qualité et l'efficacité. Le maintien de la qualité et de l'efficacité consiste principalement à :

- Rationaliser l'organisation à l'administration centrale et établir des liens plus étroits avec les régions pour favoriser l'habilitation des employés, stimuler les changements innovateurs et l'adaptation et améliorer les méthodes de prestation des programmes.
- Simplifier les méthodes de travail pour éliminer le double emploi, réduire les écritures administratives et les contraintes inutiles, favoriser les changements innovateurs et mettre l'accent sur les clients et le service dans l'optique de la prestation de programmes.

Violence familiale (Initiative de 1993-1994) : Dans le cadre de l'initiative fédérale renouvelée de lutte contre la violence familiale, la Commission a obtenu l'approbation du Cabinet et du Conseil du Trésor pour appliquer un certain nombre de mesures dans le domaine de la violence familiale et de la libération conditionnelle. La Commission a ainsi reçu des fonds supplémentaires de 400 000 \$, répartis sur quatre ans, pour :

- la formation de ses membres afin qu'ils comprennent mieux la violence familiale et en prennent davantage conscience;
- la réalisation de recherches sur la violence familiale comme facteur d'évaluation du risque;
- l'échange de renseignements destiné à faire mieux comprendre la violence familiale par le public;
- la consultation en vue d'améliorer la planification et la fourniture mixtes de services en matière de violence familiale;
- l'évaluation destinée à mesurer les effets des éléments de l'initiative qui relèvent de la Commission.

En 1993-1994, la Commission a continué à examiner la violence familiale dans les rapports intimes et de dépendance comme facteur d'évaluation du risque et de prise de décision, à préparer du matériel efficace de formation et à fournir la formation dans ce domaine. La Commission a collaboré également avec le SCC à la mise au point de modalités de service qui sont adaptées aux besoins des victimes de violence familiale. Dans un rapport d'évaluation effectué par des professionnels indépendants, on félicitait la Commission pour ses efforts déployés sur le plan de l'efficacité. Les auteurs du rapport confirmaient également que la stratégie de la Commission était logique et judicieuse. En 1994-1995, la Commission rédigera sa réponse aux recommandations et préparera un plan d'action. Ce plan visera à répondre aux besoins des groupes d'intérêt spéciaux et à intégrer les connaissances et la compréhension des facteurs de risque de la violence familiale dans l'évaluation servant à

(l'appui de la rédaction législative (y compris des règlements accompagnant la Loi) et du débat à la Chambre des communes et au Sénat. La Commission a également révisé les politiques, les procédures et les procédés afin qu'ils soient conformes à la Loi, a assuré une formation à tous les employés et les membres de la Commission et a élaboré un cadre visant à contrôler les éléments clés de la mise en œuvre. Une stratégie de communication et de la documentation ont été produites pour expliquer la Loi et pour appuyer sa mise en œuvre. Un registre de décisions a été créé et des mesures ont été mises en place pour faciliter l'accès d'observateurs aux audiences. À la suite de la proclamation de la LSCMLC en 1992, le compte rendu des mesures liées à cette initiative est considéré comme complet.

Cadre de planification stratégique (initiative de 1993-1994 sous la rubrique Renforcement de l'orientation stratégique) : Après avoir récemment révisé sa structure organisationnelle et redéfini les rôles et les responsabilités des régions et de l'administration centrale, la Commission a réexaminé, en consultation avec le personnel et les membres, ses méthodes de planification et de respect de l'obligation de rendre compte, a révisé son plan stratégique et a ajusté les priorités et les initiatives en conséquence. Cette nouvelle façon proactive et ouverte de travailler permettra à la Commission de tenir compte des facteurs extérieur.

Examen de la Mission : Au cours des dernières années, le mandat de la Commission, ses relations avec la collectivité et les victimes et les attentes à l'égard de son obligation de rendre compte ont changé considérablement. En conséquence, la Commission a entrepris de réexaminer sa mission pour voir à ce que son orientation stratégique soit en accord avec la réforme législative et tiennent compte des pressions qui se font déjà sentir ou qui devraient se faire sentir dans le milieu, notamment les compressions budgétaires. Les résultats de ce réexamen, qui reflètent l'opinion des employés et des membres de tous les secteurs de la Commission, serviront à améliorer la mission et les valeurs de la Commission et permettront à cette dernière de poursuivre son processus d'amélioration pendant les cinq prochaines années.

Création d'un cadre de planification et de responsabilité efficace : La Commission est de plus en plus obligée de faire preuve de professionnalisme et de rendre des comptes publiquement. Plus que jamais, elle devra faire preuve d'efficacité pour atteindre ses objectifs et réaliser ses programmes en respectant son cadre législatif, les préoccupations du public en matière de sécurité et de protection et les contraintes budgétaires. À cet égard, la Commission a entrepris de nombreuses activités, notamment :

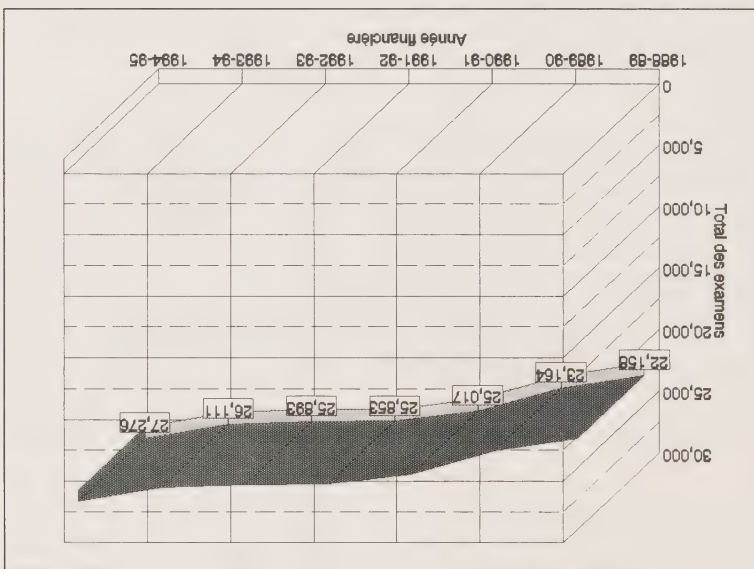
- Une révision des rôles et des responsabilités des membres du Comité de la haute direction et du Bureau de la Commission pour favoriser des relations de partenariat plus étroites entre les membres de la Commission et les employés qui appuient le processus décisionnel.
- La création d'une nouvelle direction générale responsable de la mesure du rendement et du service.

- Une planification stratégique et opérationnelle intégrée visant à établir un lien entre l'orientation à long terme de la Commission, ses priorités annuelles et l'affectation des ressources au sein de l'organisation.

- L'établissement des coûts selon l'activité pour faciliter l'affectation des ressources ainsi que l'évaluation de l'utilisation qu'on en fait et du rendement des programmes par rapport aux priorités et aux objectifs des programmes.
- L'élaboration de normes de travail visant à faire en sorte que les attentes concernant les programmes et les services soient conformes aux objectifs d'amélioration de la qualité et d'efficacité accrue.

De 1988-1989 à 1992-1993, le nombre d'examens effectués chaque année par la Commission a augmenté de plus de 18 %, passant d'environ 22 000 à environ 26 100. D'ici 1994-1995, le nombre d'examens annuels devrait dépasser 27 000. A l'échelle nationale, un examen sur deux environ nécessite une audience. Environ six examens sur dix portent sur des cas péñibératoires tandis qu'environ quatre sur dix portent sur des cas postibératoires. Enfin, environ deux examens sur cent ont trait à des cas de maintien en incarcération.

Tableau 10 — Examens de cas en vue d'une mise en liberté sous condition, 1988-1989 à 1994-1995

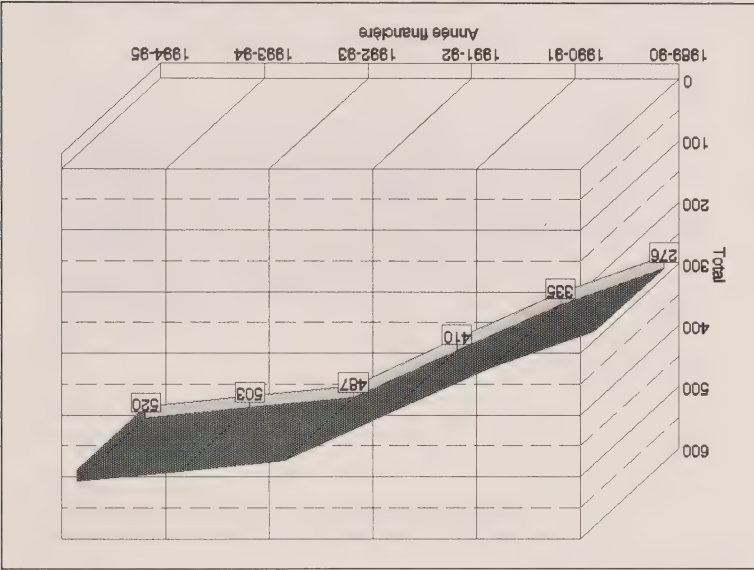


2. Etat des initiatives annoncées antérieurement

Les progrès réalisés en ce qui a trait aux objectifs d'amélioration ainsi que les plans pour 1994-1995 sont exposés ci-après.

Réforme correctionnelle (initiative de 1987-1988) : En novembre 1992, la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* (LSCMLC) est entrée en vigueur. Elle a eu pour effet de réformer les textes législatifs, les programmes et les pratiques touchant les services correctionnels et le régime de mise en liberté sous condition de manière à faire de la protection de la collectivité le critère déterminant du processus décisionnel et à promouvoir la transparence, le professionnalisme et le respect de l'obligation de rendre compte. La Commission, de concert avec le Secrétariat du Ministère et le SCC, a produit du matériel à

Appels : La Section d'appel de la Commission, située à Ottawa, est chargée de réexaminer, à la demande des détenus, certaines décisions rendues par la Commission. Au cours des exercices 1988-1989, 1989-1990, 1990-1991, 1991-1992 et 1992-1993, les demandes de réexamen se sont établies à 1 254, 1 226, 817, 821 et 820 respectivement. Bien qu'il y ait une réduction du nombre de cas examinés, le temps nécessaire à leur examen a augmenté ces dernières années en raison de la complexité grandissante des questions soulevées. Les demandes de réexamen devraient continuer à augmenter au cours des prochaines années parce que la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition accroit le genre de décisions que les intéressés peuvent demander de reconsidérer.



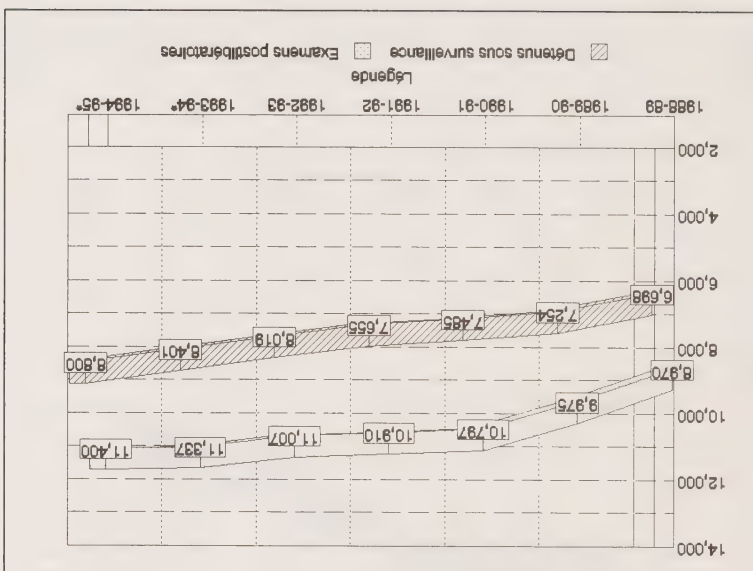
Unités : examens/années

Tableau 9 — Examens en vue du maintien en détention (audience initiale et examens ultérieurs)

Examen en vue du maintien en détention (audience initiale et examens ultérieurs) : Les dispositions de maintien en détention de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition confèrent à la Commission le pouvoir de retarder la mise en liberté de certains délinquants violents ou auteurs d'infractions graves en matière de drogue, ou de dicter les conditions qui doivent être remplies avant que leur mise en liberté ne soit possible. Les renvois en vue du maintien en détention par le personnel du SCC et le Commissaire dans certaines circonstances, et les examens annuels subséquents des cas de maintien en détention, sont un autre important facteur qui joue sur la charge de travail. Entre 1988-1989 et 1992-1993, les examens en vue du maintien en détention (renvois et examens ultérieurs) ont augmenté, passant de 276 à 487 (environ 76 %). Le nombre de ces examens devrait continuer à augmenter de quelque 6 % jusqu'en 1994-1995.

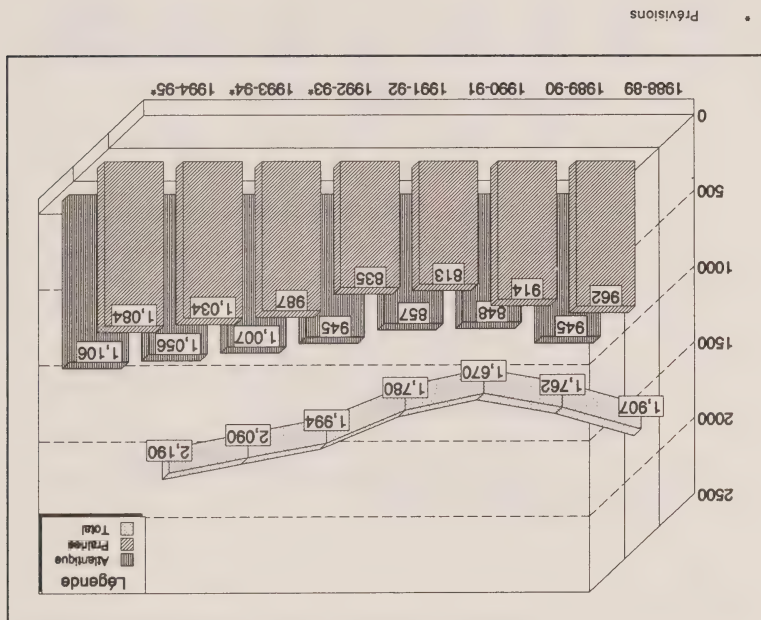
Détenus sous surveillance dans la collectivité : Les détenus condamnés à des peines d'emprisonnement d'une durée déterminée finissent par retourner dans la collectivité. Par exemple, au cours de la période allant de 1988-1989 à 1992-1993, plus de 75 % des délinquants admis dans les établissements fédéraux à la suite d'un mandat d'incarcération purgèrent un peine dont la durée totale était de moins de cinq (5) ans. Ils peuvent se voir accorder par la CNLC une semi-liberté ou une libération conditionnelle totale ou ils peuvent obtenir une libération d'office. Entre 1988-1989 et 1992-1993, le nombre de délinquants fédéraux, provinciaux et territoriaux sous surveillance chaque année est passé d'environ 6 700 à environ 8 000 (20 %). D'ici 1994-1995, le nombre de délinquants sous surveillance dans la collectivité (libération conditionnelle et d'office) devrait atteindre environ 8 800. Le nombre de délinquants sous responsabilité fédérale, provinciale et territoriale en liberté sous surveillance dans la collectivité est un facteur important de la charge de travail de la CNLC sur le plan des examens postlibératoires. Par exemple, entre 1988-1989 et 1992-1993, le nombre de cas d'examen postérieur à la mise en liberté est passé de presque 9 000 à environ 11 000. D'ici 1994-1995, il faut prévoir qu'il se chiffrera à environ 11 400.

Tableau 8 — Détenus sous responsabilité fédérale, provinciale et territoriale sous surveillance dans la collectivité et examens postlibératoires de la CNLC



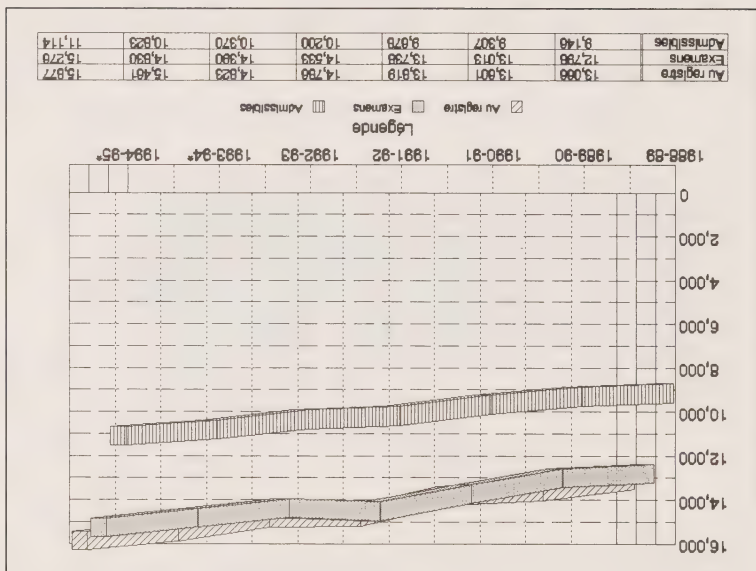
Demandes de délinquants relevant de l'autorité des provinces : La Commission reçoit des demandes de libération conditionnelle de la part de détenus relevant des provinces et des territoires, ce qui inclut les régions de l'Atlantique et des Prairies. En effet, comme ces provinces n'ont par leur propre commission des libérations conditionnelles, la CNLC est responsable de la mise en liberté sous condition de leurs détenus. Les demandes faites par des détenus sous responsabilité territoriale (Yukon) sont traitées dans la région du Pacifique (Commission). Entre 1988-1989 et 1992-1993, les demandes de libération conditionnelle de détenus relevant de l'autorité des provinces des Prairies et de l'Atlantique se sont établies à presque 1 800 par année en moyenne. Le nombre de ces demandes devrait passer à 2 200 environ d'ici 1994-1995, compte tenu de l'accroissement prévu du nombre d'admissions à des établissements provinciaux pour des peines de plus de six mois.

Tableau 7 — Demandes de libération conditionnelle de détenus sous responsabilité provinciale



Détenu sous responsabilité fédérale admissibles à la libération conditionnelle totale : Les données historiques montrent qu'environ 70 % des détenus fédéraux inscrits au registre sont admissibles à la libération conditionnelle totale au cours de n'importe quel exercice financier. Suivant cette estimation et le nombre de détenus inscrits au registre, le nombre de ceux qui sont admissibles à la libération conditionnelle totale serait passé de 9 300 en 1988-1989 à 10 500 en 1992-1993. D'ici 1994-1995, le nombre de ces cas devrait passer à plus de 11 000. Le nombre de détenus admissibles à la libération conditionnelle a un rapport direct sur le volume de travail de la CNLC. Ces dernières années, une augmentation de la population carcérale, allée à des initiatives du SCC en vue du placement, en temps opportun, de délinquants sous surveillance dans la collectivité a eu des répercussions considérables sur le volume et la complexité des examens de libération conditionnelle par la CNLC. Au cours de la période allant de 1988-1989 à 1992-1993, les examens préalables à la mise en liberté ont augmenté de plus de 40 %, et on prévoit une hausse additionnelle de 6 % d'ici 1994-1995.

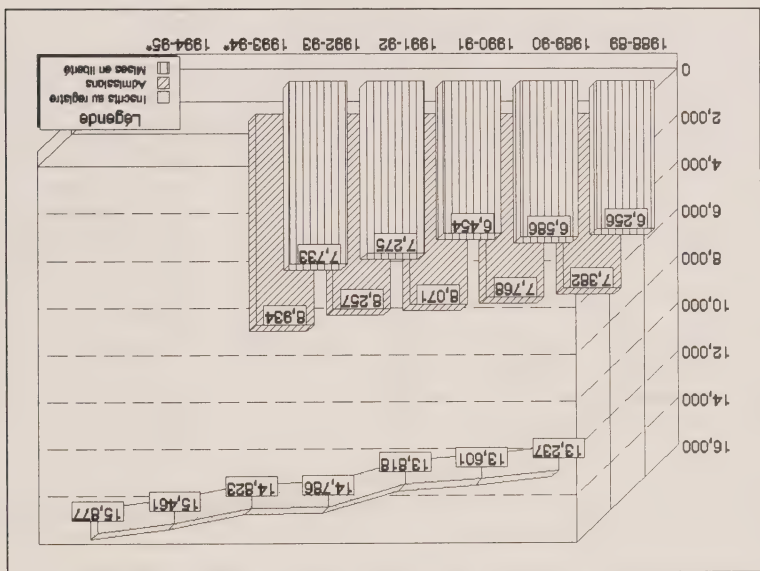
Tableau 6 — Détenus inscrits au registre, détenus admissibles à la libération conditionnelle totale et examens préalables de la CNLC



Prévisions

Population de détenus inscrits au registre : Au 31 mars 1993, on comptait 14 823 détenus sous responsabilité fédérale. L'écart entre le nombre de détenus en 1991-1992 et en 1992-1993 était de 2,5 %. De 1988-1989 à 1992-1993, le nombre de détenus a augmenté de 1 757, soit de 13,4 %. Le SCC prévoit qu'il continuera de s'accroître à un rythme d'environ 2,5 % chaque année.

Tableau 5 — Augmentation du nombre d'admissions, de mises en liberté et de détenus inscrits au registre



Prévisions

N.B. : La population carcérale comprend les détenu(e)s inscrit(e)s au registre, moins les délinquant(e)s en semi-liberté à l'exception de ceux et de celles qui reviennent chaque soir à l'établissement.

Admissions et mises en liberté : Entre 1988-1989 et 1992-1993, le nombre annuel de mises en liberté est passé d'environ 7 400 à environ 8 900. Les mises en liberté d'office (ou surveillées, selon l'ancienne appellation) représentaient environ 40 % des mises en liberté chaque année tandis que les mises en liberté conditionnelle totale comptait pour quelque 25 % et les semi-libertés, pour 21 % à 28 %. L'entrée en vigueur de la LSCMLC, en novembre 1992, fait que la semi-liberté est maintenant considérée comme une forme de mise en liberté, d'où l'inclusion de chiffres sur la semi-liberté à des fins de comparaison. Le tableau 4 présente des données sur les mises en liberté pour la période en question.

Tableau 4 - Mise en liberté entre 1988-1989 et 1992-1993

Type de mise en liberté	1988-89	1989-90	1990-91	1991-92	1992-93
Expiration de la peine	604	647	669	648	449
Libération conditionnelle totale	1 774	1 864	2 007	2 132	2 178
Semi-liberté	1 524	1 631	1 830	1 730	2 539
Libération d'office (LO)	3 307	3 457	3 416	3 471	3 576
Ordonnance de la cour	81	48	50	52	47
Décès	42	40	37	54	47
Transfèrement dans une province/à l'étranger	47	40	25	29	46
Autre	3	41	37	141	56
	7 382	7 768	8 071	8 257	8 934
	100	100	100	100	100

Admissions à des pénitenciers fédéraux : Entre 1988-1989 et 1992-1993, les admissions dans les établissements fédéraux sont passées d'environ 6 300 à plus de 7 700. Dans environ 70 % des cas, un mandat d'incarcération était à l'origine de l'admission. Les délinquants dont la liberté sous condition a été révoquée compaient pour environ 30 % de l'ensemble des admissions annuelles tandis que les délinquants transférés depuis des établissements provinciaux, territoriaux ou étrangers continuaient de représenter un pourcentage très infime (moins de 1 %). Soixante-douze pour cent (5 583) des 7 733 détenus admis en 1992-1993 l'ont été en vertu d'un mandat d'incarcération. Environ 27 % des admissions faisaient suite à la révocation d'une forme quelconque de liberté sous condition, notamment :

Type de mise en liberté	Révocations/admissions	% des admissions totales
Liberté d'office (LO)	1 346	17
Lib. cond. totale (LCT)	506	7
Semi-liberté	252	3
Totaux	2 104	27

Des détenus dont la LO a été révoquée, 948 (70 %) avaient violé ou risquaient de violer une condition de leur mise en liberté, et présentaient donc un risque accru pour la société, tandis que 398 (30 %) avaient commis une nouvelle infraction. Dans le cas de la libération conditionnelle totale, 340 délinquants (67 %) ont fait l'objet d'une révocation pour manquement ou risque de manquement aux conditions et 166 (33 %) pour une nouvelle infraction. D'après les prévisions du SCC, le nombre d'admissions fédérales va continuer d'augmenter.

d'importantes réductions dans ce domaine en 1996-1997 et en 1997-1998. La réduction de ces ressources, surtout celles prévues pour l'application de la Loi, laquelle a un effet continu sur la charge de travail, aura des répercussions considérables sur la capacité de la Commission d'exécuter le Programme. Si les plans demeurent tels quels, le budget de 1996-1997 sera inférieur de 1 million de dollars à celui de 1993-1994.

Ces dernières années, le nombre annuel de demandes de réhabilitations et de clémence a doublé. Selon les prévisions actuelles, le nombre de demandes reçues en 1993-1994 s'élèvera à près de 30 000, soit environ 20 % de plus qu'en 1992-1993. Dans les années à venir, le nombre de demandes devrait continuer d'augmenter. En ce qui touche les politiques et la gestion générales, on peut aussi normalement s'attendre à une charge de travail considérable qui ira en s'accroissant. La nécessité de réduire les coûts, de comprimer les effectifs et d'ajouter de la valeur à l'exécution du Programme obligera la Commission à fournir des conseils et des renseignements exacts en temps voulu, à dresser des plans généraux efficaces et à bien surveiller le rendement. L'établissement d'indicateurs de rendement et de normes de service appropriés et la mise en place d'une infrastructure efficace de gestion de l'information exigeront énormément de ressources.

Dans le domaine de la mise en liberté sous condition, composer avec des restrictions et avec un accroissement de la charge de travail représentera un défi de taille pour la Commission. La charge de travail liée à la mise en liberté sous condition a augmenté d'environ 35 % depuis cinq ans en raison de l'accroissement de la population de délinquants, qui s'est traduit par une hausse du nombre d'examen touchant la libération d'office, de demandes présentées par des délinquants sous responsabilité provinciale, de cas renvoyés par le SCC à la Commission pour qu'elle réexamine les conditions spéciales imposées lors de la libération d'office, d'examen postérieurs à la mise en liberté et d'examen de cas de maintien en incarcération. Le SCC prévoit que la population carcérale sous sa responsabilité augmentera de 12,4 % au cours de la période allant de 1991-1992 à 1996-1997, soit 2,5 % par année. Pendant cette même période, le nombre d'examen et d'audiences devrait augmenter légèrement plus vite, surtout dans la région de l'Ontario où le taux de croissance de la population carcérale sera vraisemblablement plus élevé que la moyenne nationale. La croissance de la charge de travail portant sur la mise en liberté sous condition pour la période allant de 1988-1989 à 1995-1996 est illustrée dans les Tableaux 5 à 10. Les projections sont surtout basées sur les prévisions du SCC.

Les dispositions législatives portant sur la tenue d'un registre des décisions, la présence d'observateurs aux audiences et la prestation d'aide et de renseignements aux victimes rendent le travail de la Commission encore plus complexe et nécessitent beaucoup de ressources. La Commission peut également s'attendre à ce que la collectivité réclame des consultations et des échanges d'information plus fréquents et plus efficaces en guise de preuves d'une transparence accrue et d'un plus grand respect de l'obligation de rendre compte. Enfin, la Commission devra remplir des engagements importants qu'elle a pris en matière de recherche ainsi que d'élaboration et de réexamen des politiques, conformément aux exigences du corps législatif.

- élaborer des documents d'information du public et des stratégies de consultation qui visent à aider la population à mieux comprendre la mise en liberté sous condition et à avoir confiance dans ce régime et sa contribution à la protection du public;
- mettre sur pied un nouveau mécanisme d'examen du mandat/disciplinaire pour les commissaires qui ne se seraient pas acquittés de toutes leurs responsabilités et visant à déterminer et à appliquer les mesures disciplinaires qui s'imposent.

Application des dispositions législatives : L'entrée en vigueur de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* (LSCMLC) en novembre 1992 représente une étape importante de l'évolution de la Commission. C'est la première fois que la loi renferme un énoncé d'objet et de principes qui imprime une orientation durable au programme de mise en liberté sous condition. Le rôle de la Commission consiste à décider du moment et des conditions de la mise en liberté des délinquants de manière à contribuer à assurer la sécurité de la collectivité. L'énoncé de principes dit clairement que la Commission doit prendre ses décisions en se fondant sur des données et une analyse complètes et exactes au sujet du risque de violence. De plus, le processus décisionnel doit être transparent et la Commission doit en rendre compte. Les décisions doivent également être équitables à l'égard des victimes, des délinquants et de la collectivité, et elles doivent être prises en temps voulu. Le travail de la Commission a été transformé pas des dispositions de fond qui viennent appuyer ces principes; elles prévoient la présence d'observateurs aux audiences, la tenue d'un registre des décisions, de nouveaux pouvoirs d'enquête et le réexamen annuel des cas, en plus de reconnaître le droit des victimes et d'autres intéressés d'obtenir des renseignements sur le processus et les décisions de la Commission. Celle-ci doit relever le défi d'appliquer la LSCMLC en respectant l'intention du Parlement et la loi et en prenant en compte les préoccupations de la collectivité.

La Commission doit réagir aux défis et aux possibilités que créent les modifications apportées à la *Loi sur le casier judiciaire* en juillet 1992, grâce auxquelles on a simplifié le processus d'examen des demandes de réhabilitation sans pour autant perdre de vue la sécurité du public. La Loi révisée habilite la Commission à délivrer ou à octroyer toutes les réhabilitations liées à la *Loi sur le casier judiciaire*. Seul le gouverneur en conseil est habilité à faire preuve de clémence dans des cas exceptionnels, en vertu des dispositions de la prérogative royale de clémence, selon les résultats d'une enquête faite par la Commission et les recommandations qu'elle formule. Cette loi établit un cadre que la Commission doit mettre en place si elle compte améliorer la qualité du service et l'efficacité du programme d'octroi de réhabilitations, qui se veut un moyen de reconnaître et de favoriser la réintégration des délinquants en tant que citoyens respectueux des lois.

Restrictions et charge de travail : Au cours de la période allant de 1985-1986 à 1992-1993, la Commission a vu sa base financière réduite d'environ deux millions de dollars. En raison de l'inflation, la Commission a dû composer avec une baisse d'environ 35 % du pouvoir d'achat réel de ses ressources de fonctionnement. Cette contrainte a beaucoup limité la marge de manœuvre de la Commission sur le plan des ressources, étant donné que les dépenses de fonctionnement ne sont pas discrétionnaires (par ex., formation des commissaires, transport des commissaires aux divers endroits où se font les audiences et les examens). Dans les plans qu'elle a conçus, la Commission prévoit effectuer la majorité de ces réductions dans les activités d'administration générale (p. ex. finances, personnel, administration, services informatiques) à l'administration centrale. La Commission aura la difficile tâche de maintenir et d'améliorer la qualité du service, puisque ces activités ont déjà fait l'objet d'importantes diminutions de ressources et que le financement de l'initiative de lutte contre la violence familiale et du projet de la justice applicable aux autochtones est censé se terminer en 1994-1995 et 1995-1996 respectivement. Les fonds alloués pour la mise en oeuvre de la LSCMLC seront également réexaminés en 1995-1996, mais, selon les plans actuels, il y aura

des pratiques connexes. Elle aura pour défi de continuer de s'adapter à la diversité et de le refléter dans sa mission, ses effets et son travail.

Attentes sur le plan du professionnalisme et du respect de l'obligation de rendre compte : Les Canadiens continuent d'exercer des pressions sur les autorités de la justice pénale pour obtenir qu'elles fassent preuve d'une efficacité accrue, qu'elles s'attaquent au crime avec violence et lié à la drogue, et pour qu'elles assurent un accès plus équitable à la justice pour tous les intéressés. Y compris les victimes, les délinquants et les collectivités que ceux-ci réintègrent. Le système de justice doit satisfaire aux exigences du public qui réclame plus d'uniformité dans la prestation des services et une plus grande sensibilité à la collectivité.

La mise en liberté sous condition est mal comprise par les Canadiens, et les échecs forment les vus du public. De plus, des critiques ont souvent été formulées au sujet du processus de nomination des membres de la CNLC (et, en fait, pour l'ensemble des commissions et des organismes fédéraux) et de la relation entre ce processus et les questions de professionnalisme et de respect de l'obligation de rendre compte. Il faut presumer que le gouvernement en conseil, qui a le pouvoir de nommer, a choisi des candidats qui sont en mesure de s'acquitter de leurs responsabilités. Les membres nommés sont censés être compétents et aptes à prendre des décisions judiciaires. Ils sont appuyés par les employés et reçoivent une formation approfondie. Par des mesures comme la présence d'observateurs aux audiences et le registre des décisions, la Commission consent à ce que ses actions soient examinées à la loupe. La jurisprudence nouvelle traduit des transformations profondes du droit administratif et de l'obligation de rendre compte des décideurs. Les tendances récentes révèlent que la Commission peut s'attendre à une intensification des litiges dans lesquels des intéressés contestent ses décisions, l'application des politiques en matière décisionnelle, de même que l'équité et la transparence des processus décisionnels. En réponse à ce qui précède, la Commission prendra les mesures suivantes :

- instaurer un nouveau processus de sélection en utilisant le Profil du commissaire pour orienter ses décisions en matière de nominations afin d'assurer un degré élevé de professionnalisme et de connaissances;
- établir un code de déontologie pour les commissaires et un mécanisme de contrôle du rendement assorti de liens clairs avec la formation et le perfectionnement;
- continuer de s'assurer que ses membres bénéficient d'une formation efficace;
- continuer d'élaborer un cadre pratique de reddition des comptes, fondé sur des normes professionnelles;
- demander à tous les vice-présidents et cadres supérieurs de la Commission d'utiliser les documents sur l'obligation de rendre compte;
- veiller à ce que les commissaires prennent des décisions judiciaires et au moment opportun;
- élaborer des politiques explicites en matière de décision et au sujet des activités auxquelles elle prendra part;
- continuer à améliorer la façon dont elle évalue et gère les risques, en y intégrant les connaissances et les informations les plus récentes;

Dans cet environnement, la Commission doit continuer à élaborer et à mettre en oeuvre des politiques et des stratégies de formation et d'éducation du public, qui démontrent son engagement à l'égard de la protection du public et sa sensibilité aux besoins des victimes et de la collectivité tout entière. Entre autres choses, la Commission poussera plus loin les efforts qu'elle déploie dans le cadre de ses projets de lutte contre la violence familiale en incitant au nombre des facteurs examinés, lors de l'évaluation du risque et de la prise de décision, la possibilité que le délinquant commette des actes de violence à l'endroit de personnes sous sa dépendance ou en relation intime avec lui.

Perception de la mise en liberté sous condition : L'inquiétude grandissante du public vis-à-vis le crime semble s'accompagner d'une baisse de confiance dans le système de justice pénale, plus particulièrement, les services correctionnels et le régime de mise en liberté sous condition ont besoin d'être améliorés. Les citoyens demandent de plus en plus à prendre directement part aux décisions qui les touchent et veulent que les institutions publiques soient plus clairement comptables envers eux. Certains ont réclamé avec insistance des changements, notamment au chapitre de la détermination et de l'administration des peines. Les préoccupations du public commandent une coordination et une collaboration accrues entre les diverses composantes du système de justice pénale et entre celui-ci et les autres secteurs.

La Commission fait souvent l'objet, dans les médias, d'un examen intense et d'attaques par des groupes communautaires et leurs représentants. De nombreux Canadiens aimeraient que l'on modifie le régime de la mise en liberté sous condition, mais pas qu'on l'abolisse. Cette opinion découle de cas notoires qui font l'objet de reportages, souvent à caractère sensationnel, dans les médias. Du fait de l'accroissement des mécanismes de reddition de comptes, comme les enquêtes officielles, les enquêtes du coroner et l'examen de certains cas par le Parlement, le public peut entendre parler de tels crimes pendant de plus longues périodes qu'auparavant. Pour la Commission, le défi consistera à se prêter aux examens minutieux et à accepter de rendre des comptes en voyant une chance de s'améliorer sans cesse, tout en construisant un partenariat et des rapports de confiance solides avec les collectivités qu'elle dessert.

Questions relatives à la diversité : Au cours des dernières années, les gens sont devenus plus conscients de la question de la diversité au Canada et de l'importance de traiter cette réalité. Ils sont devenus nettement plus conscients de la place spéciale qui revient aux autochtones et de leurs besoins sous-particuliers, et ils accordent plus d'importance aux questions liées à la justice applicable aux autochtones. La Commission a donc, de concert avec les responsables du projet fédéral de la justice applicable aux autochtones, établi et mis en oeuvre un programme d'élaboration de politiques et de procédures et un programme de formation afin de s'assurer que ses membres tiennent compte des besoins des délinquants autochtones et de de leurs collectivités quand ils rendent leurs décisions touchant la mise en liberté sous condition.

De même, le public presse de plus en plus les services de police, les tribunaux et les organismes correctionnels de traiter de manière juste et équitable plus dans la population carcérale, qui est davantage diversifiée. Il faut sérieusement faire en sorte que les besoins et les intérêts des membres des minorités visibles et des groupes ethnoculturels qui ont affaire au système de justice pénale soient pris en considération, et que les institutions judiciaires perçoivent et respectent les différences sociales, culturelles, religieuses et linguistiques. La population exige de ses institutions qu'elles soient équitables, dans les faits et en apparence. Étant donné l'évolution de la jurisprudence et l'adoption de la *Charte des droits et libertés*, le système de justice pénale doit veiller encore plus à être équitable et transparent et à agir avec professionnalisme, en respectant non seulement les délinquants mais tous ceux qui s'intéressent à ses décisions. La Commission continuera donc d'adapter son Programme et d'éliminer toute partialité systémique de son processus décisionnel ainsi que des politiques et

- des mesures servant à adapter nos lois pour qu'elles reflètent les valeurs actuelles et puissent suivre les changements.

Pour la Commission, ces mesures se concrétiseront par la reconnaissance et la compréhension des causes de la criminalité dans l'évaluation et la prévision du risque. La Commission devra mettre l'accent sur la réinsertion des délinquants tout en s'engageant à protéger la sécurité de la collectivité en tant que critère prépondérant dans les décisions relatives à la mise en liberté sous condition et à la réhabilitation.

Tendances de la criminalité : Les taux de criminalité officiels reflètent non seulement les tendances du comportement criminel, mais aussi, de plus en plus, le niveau de préoccupation du public au sujet de la sécurité. La peur du crime et l'intolérance à l'égard de la violence. Les rapports sur la criminalité et les taux de criminalité alimentent également les inquiétudes et les craintes du public, accentuent l'importance accordée à la sécurité de la collectivité et définissent la charge de travail dans l'ensemble du système. Les données récentes indiquent une hausse à long terme des taux de criminalité.

- En 1992, le taux d'infractions au Code criminel (10 394 par 100 000 habitants) était plus élevé de 46 % que le taux enregistré en 1977 (7 107). Cela représente, en moyenne, une augmentation annuelle de 2,6 %, bien qu'il y ait eu des diminutions certaines années.

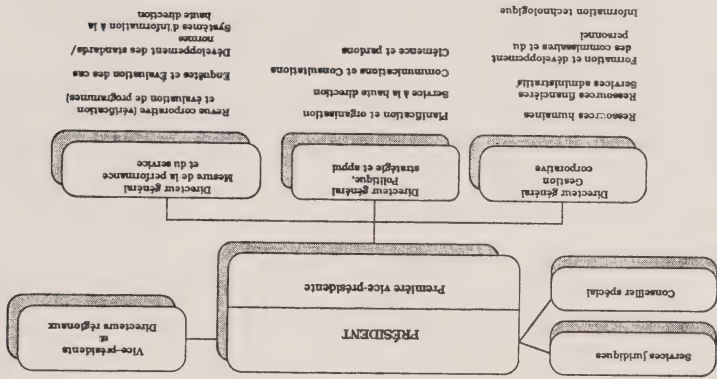
- Le taux de crime de violence a augmenté chaque année depuis 1977. Cette année-là, 1992, ce nombre était passé à 1 122. Cela représente, en moyenne, une augmentation annuelle de 5 %, mais ce taux d'accroissement semble s'être stabilisé en 1992.

Traditionnellement, on pense que les victimes étaient surtout de sexe masculin. Toutefois, des données récentes de la police montrent que les femmes risquent autant que les hommes d'être victimes d'actes de violence. Lorsqu'il s'agit de victimes du sexe masculin, les actes de violence sont surtout commis par des étrangers tandis que les femmes sont plus susceptibles d'être agressées par des hommes qu'elles connaissent et, le plus souvent, chez elles. Les Canadiens sont de plus en plus intolérants vis-à-vis des infractions à caractère violent ou sexuel, surtout la violence dans le cadre de relations de dépendance ou de confiance, ou encore contre les membres les plus vulnérables de la société, comme les enfants et les personnes âgées.

Inquiétudes du public : Selon des sondages récents, le public croit de plus en plus que la criminalité et la violence augmentent et que la plupart des collectivités sont touchées. Les Canadiens sont de plus en plus nombreux à craindre pour eux-mêmes et pour leurs enfants, au point où la crainte elle-même est devenue un sérieux problème, se répétant sur la qualité de vie, surtout chez les femmes, les enfants et les personnes âgées, mais aussi, de façon générale, chez tous ceux qui habitent dans des quartiers urbains. Les préoccupations du public au sujet de la criminalité et de la violence, stimulées par les récriminations vives et éigues des victimes et de leurs organismes, des associations féminines et des groupes communautaires s'occupant de sécurité, font que la population exige des mesures sévères et immédiates pour prendre en charge les auteurs de crimes de violence et d'infractions sexuelles. Parallèlement, beaucoup de Canadiens réclament des solutions à plus long terme qui contribueront à assurer la sécurité du public grâce à des mécanismes de prévention du crime et à des interventions appropriées qui rompent le cycle de la récidive. Cependant, à noter qu'un certain nombre de recherches ont montré que la réinsertion sociale constitue la mesure de protection de la société la plus durable.

La Commission nationale des libérations conditionnelles comprend jusqu'à 45 membres à temps plein, nommés pour un maximum de dix ans par le gouverneur en conseil sur la recommandation du Solliciteur général, et des membres à temps partiel, nommés de la même manière pour une période maximale de trois ans, qui ont pour rôle d'aider la Commission à mener sa tâche à bien. Le travail des commissaires dans chacun des cinq bureaux régionaux est à la Section d'appel est coordonné par des vice-présidents, qui relèvent du président. Le président et la première vice-présidente de la Commission sont appuyés par un directeur général, un directeur adjoint, un directeur général, six vice-présidents et cinq directeurs régionaux, qui supervisent la prestation de l'information et des services qu'exige la réalisation des programmes de la Commission. L'organigramme de la Commission figure au tableau 3.

Tableau 3 : Organigramme



D. Environnement

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Les facteurs suivants devraient se répercuter sur les priorités, les opérations, la charge de travail et les besoins en ressources de la Commission au cours des quelques années à venir.

Priorité du gouvernement : Sur le plan de la justice, le programme nécessitera :

- des mesures de lutte contre la violence et des initiatives de prévention du crime;
- des propositions visant à ce que la loi favorise l'égalité dans la diversité de la société canadienne actuelle et permette l'accès à la justice;

La réhabilitation est une démarche officielle qui vise à effacer le casier judiciaire de personnes reconnues coupables d'une infraction à une loi fédérale qui, après avoir purgé la peine qui leur avait été imposée et s'être soumises à une période d'attente déterminée, se sont révélées être des citoyens responsables. Il s'agit donc d'un moyen de reconnaître et de faciliter la réinsertion sociale. Sur réception d'une demande de réhabilitation, la Commission détermine si le demandeur a purgé la peine qui lui avait été imposée et laissé écouler le délai fixé. Elle détermine également le degré et la nature de l'enquête requise. La Commission en réfère ensuite à la GRC à des fins d'information ou d'enquête. Lorsque la GRC confirme l'information et, au besoin, les résultats de l'enquête, la Commission étudie le cas et détermine s'il y a lieu d'accorder la réhabilitation. L'auteur de la demande est informé de la décision, et s'il est fédéral est retiré du casier judiciaire et classé à part. Les renseignements au sujet du casier judiciaire ne peuvent être communiqués que dans des circonstances exceptionnelles par le Solliciteur général. La réhabilitation est révoquée lorsque la personne qui en bénéficie est reconnue coupable d'une autre infraction ou qu'il est découvert qu'elle a été accordée sur la foi de déclarations relatives à la clemence contenues dans la prérogative royale.

On ne se prévaut des dispositions relatives à la clemence contenues dans la prérogative royale de clemence et de celles du *Code criminel* que dans des circonstances très exceptionnelles et lorsque la loi ne prévoit aucun autre moyen pour réduire les effets négatifs des sanctions imposées pour les actes criminels. Certaines demandes de clemence sont envoyées à la Commission, qui amorce un processus d'enquête, d'examen et de recommandation. En formulant ses recommandations, la Commission se fonde sur des éléments de preuve qui permettent de conclure ou non à une injustice ou à une trop grande sévérité du châtiment.

Les responsabilités de la Commission sur le plan des politiques et de la gestion générales consistent en ceci : fournir une information de qualité et une aide à la planification, à la gestion et à la prise de décisions; procéder à des analyses et à des examens afin de favoriser l'excellence; appuyer la fonction décisionnelle des commissaires; assurer la formation du personnel et des commissaires afin de garantir la qualité et le professionnalisme de sa gestion; élaborer la politique générale; fournir des informations et des conseils dans le cadre du cycle de planification et de budgétisation du gouvernement; et donner au public des renseignements au sujet de la politique et de la gestion générales de la Commission.

6. Organisation du Programme en vue de son exécution

L'Administration centrale de la Commission se trouve à Ottawa. La Commission compte cinq bureaux régionaux (Moncton, Kingston, Montréal, Saskatoon et Abbotsford).

En tant que premier dirigeant, le président dirige les activités de la Commission en fonction des plans et des priorités du gouvernement. Il est aidé à cet égard par la première vice-présidente. Dans ses décisions relatives à la mise en liberté sous condition et à la réhabilitation, la Commission agit en toute indépendance, en se fondant sur les textes législatifs pertinents. Le Solliciteur général du Canada. Le Bureau de la Commission est formé du président, de la première vice-présidente, du vice-président, Section d'appel, des vice-présidents régionaux et de deux autres commissaires. En vertu de la loi, le Bureau est responsable des politiques décisionnelles.

l'établissement ou de la collectivité. Une fois cette phase terminée, la Commission évalue le risque de récidive. En règle générale, le processus décisionnel inclut une audience dirigée par des commissaires, qui reçoivent l'aide de personnel de la CNLC et du SCC. Le délinquant assiste à l'audience et a droit à un assistant. Des observateurs peuvent également être présents s'ils présentent une demande et obtiennent une permission écrite et une autorisation de sécurité.

L'examen est régi par les politiques décisionnelles de la Commission, qui sont axées sur le risque potentiel pour la collectivité. Au moins 15 jours avant l'audience, sauf quelques exceptions, le délinquant reçoit les renseignements sur lesquels la Commission fondera sa décision. À l'audience, le Commission communique au délinquant toute information nouvelle dont il n'a pas été mis au courant déjà. L'examen terminé, les commissaires passent au vote. Si la Commission décide de lui accorder une libération conditionnelle, le délinquant est placé sous surveillance et assujéti à certaines conditions. Si ces conditions ne sont pas observées après la mise en liberté, la Commission peut ordonner une suspension, puis faire cesser ou révoquer la liberté sous condition.

La procédure d'examen expéditif répond à une exigence de la LSCMLC, qui établit un critère différent pour les délinquants qui en sont à leur première peine dans un pénitencier pour une infraction autre qu'un crime de violence ou pour une infraction en matière de drogue et dont l'admissibilité à la libération conditionnelle n'a pas été fixée à la moitié de la peine. Pour ordonner la libération conditionnelle totale à l'expiration du tiers de la peine, la Commission doit être convaincue qu'il n'existe aucun motif raisonnable de croire que le délinquant commettra une infraction s'accompagnant de violence avant la fin de sa peine. Les personnes qui purgent une peine pour meurtre, un crime de violence ou une infraction grave liée à la drogue et dont l'admissibilité à la libération conditionnelle a été fixée à la moitié de la peine par un juge n'ont pas droit à l'examen expéditif.

Libération d'office : La plupart des détenus qui ne sont pas mis en liberté conditionnelle sont autorisés par la loi (c'est la libération d'office) à purger le dernier tiers de leur peine dans la collectivité. Dans les cas de libération d'office, la Commission a le pouvoir d'imposer les conditions de la mise en liberté et d'ordonner la réincarcération des délinquants pour le reste de leur peine s'ils ne respectent pas ces conditions, ou donnent l'impression qu'ils ne les respecteront pas.

Maintien en incarcération : La Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition autorise la Commission nationale des libérations conditionnelles, après renvoi du cas par le Service correctionnel du Canada, à maintenir le délinquant en incarcération jusqu'à l'expiration légale de sa peine ou à le soumettre à des conditions strictes d'hébergement si elle le juge susceptible de commettre, avant l'expiration de sa peine, une infraction qui causera la mort ou un dommage grave à une autre personne ou une infraction grave en matière de drogue. La Commission est tenue par la Loi de revoir ces décisions chaque année.

Les responsabilités de la Commission dans le domaine de la **Clémence et de la réhabilitation** consistent à examiner les demandes et, dans certains cas, à délivrer une réhabilitation et, dans d'autres, à rendre une décision relative à la réhabilitation ainsi qu'à formuler des recommandations concernant l'exercice de la prérogative royale de clémence. Elle doit aussi veiller à la formation de son personnel afin de garantir la qualité et le professionnalisme de ses recommandations, et élaborer la politique en matière de réhabilitations et de clémence. Il incombe à la Commission, enfin, de coordonner l'application du programme tant à l'intérieur de la CNLC qu'avec la GRC et d'autres partenaires clés et de fournir des renseignements au public au sujet des réhabilitations et de la clémence.

libérations conditionnelles. Elle est responsable de trois secteurs de programme : la mise en liberté sous condition, la réhabilitation et la clémence, et les politiques et la gestion générales.

Les responsabilités de la Commission en matière de **mise en liberté sous condition** consistent en l'examen de cas et la prise de décisions relativement à la libération sous condition. La Commission doit également offrir la formation nécessaire à la prise de décisions judiciaires et professionnelles, élaborer la politique de mise en liberté sous condition, coordonner l'exécution de programmes dans toute la CNLC, de concert avec le SCC et d'autres partenaires importants, transmettre de l'information aux victimes et à d'autres intéressés au sein de la collectivité, et en obtenir d'eux, et, enfin, fournir des renseignements au public au sujet de la mise en liberté sous condition.

La Commission rend des décisions portant sur quatre catégories de mise en liberté sous condition pour les détenus sous responsabilité fédérale. La Commission a le pouvoir d'accorder, de refuser, de faire cesser ou de révoquer trois d'entre elles : les permissions de sortir sans surveillance touchant certains détenus, la semi-liberté et la libération conditionnelle totale. La quatrième catégorie, la libération d'office, n'est pas discrétionnaire dans la plupart des cas bien que la Commission soit habilitée à maintenir certains détenus en incarcération jusqu'à l'expiration de leur peine, soit directement, soit à la suite d'une révocation. La Commission recommande également ou approuve certaines permissions de sortir sous surveillance dans le cas de détenus qui purgent une peine d'emprisonnement à perpétuité ou d'une durée indéterminée. Les détenus qui relèvent des provinces et des territoires n'ont pas droit à la libération d'office et la Commission n'est pas responsable des permissions de sortir dans leur cas. En plus de ces types de mise en liberté sous condition, il existe également un programme de placement à l'extérieur qui relève du SCC et qui permet la libération des détenus pour une période déterminée afin qu'ils participent à des travaux ou à des services à la collectivité.

La permission de sortir est une mise en liberté occasionnelle (avec ou sans surveillance) accordée entre autres pour permettre au détenu de recevoir des soins médicaux particuliers, de participer à des activités destinées à faciliter sa réadaptation ou de rencontrer des employeurs éventuels.

La semi-liberté aide à préparer l'individu à la libération conditionnelle totale ou à la libération d'office. Elle est accordée pour un temps limité et le délinquant est contraint de retourner chaque soir à un établissement ou à une maison de transition.

La libération conditionnelle totale permet à un délinquant de quitter un établissement et de purger le reste de sa peine sous surveillance dans la collectivité. Au cours de cette période, le délinquant est tenu d'obéir à des conditions qui limitent sa liberté et lui imposent des obligations précises.

En vertu de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, la Commission peut accorder la semi-liberté ou la libération conditionnelle totale quand :

- le délinquant ne représentera pas, en récidivant, un risque inacceptable pour la société avant l'expiration légale de la peine qu'il purge;
- la mise en liberté du délinquant contribuera à la protection de la société en favorisant sa réinsertion sociale comme citoyen respectueux de la loi.

Le processus d'examen du risque que la Commission utilise pour décider d'accorder ou non la liberté sous condition à un délinquant commence par une étude de son cas, ce qui comprend un examen de son casier judiciaire et de divers rapports d'intervenants au sein de

Les pouvoirs de la Commission découlent de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (adoptée en 1992) et de son règlement d'application pour ce qui est des libérations conditionnelles, et de la Loi sur le casier judiciaire (modifiée en 1992) pour ce qui est des questions de réhabilitation et de clémence. Les pouvoirs de la Commission découlent également de la Loi sur les prisons et les maisons de correction et du Code criminel du Canada.

La Commission exerce une compétence exclusive en ce qui concerne la libération conditionnelle et certains aspects de la mise en liberté sous condition des détenus sous responsabilité fédérale (c'est-à-dire les détenus qui purgent une peine de deux ans ou plus) et la libération conditionnelle des détenus sous responsabilité provinciale (c'est-à-dire ceux qui sont condamnés à des peines inférieures à deux ans) dans les provinces et les territoires sans commission des libérations conditionnelles. Le Québec, l'Ontario et la Colombie-Britannique ont leur propre commission des libérations conditionnelles. La Commission nationale des libérations conditionnelles est donc responsable de la libération conditionnelle des détenus relevant des provinces et des territoires dans les sept autres provinces et les deux territoires. De plus, la Commission est chargée de délivrer ou d'octroyer la réhabilitation à des personnes reconnues coupables de crimes fédéraux dans toutes les provinces et les territoires, et de recommander l'exercice de la prérogative royale de clémence.

3. Mission

La mission de la Commission détermine son orientation à long terme, et la guide dans l'élaboration de ses politiques et ses opérations. Elle se lit actuellement comme suit :

«La Commission nationale des libérations conditionnelles, en tant que partie intégrante du système de justice pénale, rend de façon autonome des décisions judiciaires sur la mise en liberté sous condition et sur la réhabilitation et formule des recommandations en matière de clémence. Elle contribue à la protection de la société en facilitant la réintégration opportune des délinquants comme citoyens respectueux de la loi.»

La Commission s'est engagée à revoir sa mission afin d'accorder l'importance voulue à la sécurité du public et à la gestion du risque, de reconnaître que notre client est la collectivité et de veiller à ce qu'elle soit conforme au nouveau cadre législatif et à ses valeurs organisationnelles. Elle a d'ailleurs entrepris une première ronde de consultations internes à cette fin.

4. Objectif du Programme

Exercer des pouvoirs légaux et réglementaires afin de prendre des décisions concernant la mise en liberté sous condition et la réhabilitation et de formuler des recommandations en vue de l'exercice de la prérogative royale de clémence.

5. Description du Programme

La Commission nationale des libérations conditionnelles est un tribunal administratif indépendant qui prend des décisions au sujet de la mise en liberté sous condition et de la réhabilitation et qui formule des recommandations en vue de l'exercice de la prérogative royale de clémence. La Commission exerce les mêmes pouvoirs et les mêmes responsabilités, sauf en ce qui concerne les permissions de sortir, à l'égard de la mise en liberté sous condition des détenus soumis à l'autorité des provinces et des territoires qui n'ont pas leur propre commission des

Explication de la différence : Les dépenses de 1992-1993 étaient de 825 000 \$ (3,4 %) supérieures à celles du Budget principal en raison de l'effet net :

● d'augmentations pour la mise en oeuvre de la Loi
sur le système correctionnel et la mise en liberté
sous condition; 921 000 \$

● d'augmentations dans les ressources de mise en
liberté pour la nomination de neuf nouveaux
membres à temps plein de la Commission; 1 000 000 \$

● d'augmentations pour permettre à la Commission de
participer au programme de formation en gestion; 89 000 \$

● d'augmentations au titre des allocations de fin
d'emploi, des indemnités de départ et des
prestations de maternité ainsi que d'augmentations
de traitement pour les postes de vice-président; 242 000 \$

● de réductions annoncées dans l'exposé économique
de décembre 1992; (276 000 \$)

● d'une réduction consécutive à des coupures dans
les dépenses de communication à la grandeur de la
fonction publique; (79 000 \$)

● de réductions de 3 % des niveaux des dépenses
non salariales pour 1992-1993 et les exercices
futurs annoncées dans le budget fédéral de février
1992; (120 000 \$)

● d'une réduction au titre des contributions aux
régimes d'avantages sociaux des employés; (940 000 \$)

● d'une sous-utilisation des ressources affectées aux
opérations (traitements et autres frais de
fonctionnement); (12 000 \$)

C. Données de base

1. Introduction

La Commission nationale des libérations conditionnelles est l'une des composantes du système canadien de justice pénale dont l'objet est de contribuer au maintien d'une société juste, paisible et sûre. La Commission est un organe du ministère fédéral du Solliciteur général, lequel englobe également le Service correctionnel du Canada (SCC), la Gendarmerie royale du Canada (GRC), le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS), le Secréariat du Ministère, l'Enquêteur correctionnel, le Comité externe d'examen, la Commission des plaintes du public (GRC) et l'Inspecteur général du SCRS.

* Pour de plus amples renseignements concernant les ressources humaines, veuillez consulter le tableau 20, page 45.

(en milliers de dollars)	
1992-1993	
Budget principal	Reel
Différence	
Opérations de la Commission	25 206
Ressources humaines* (ETP) : Personnel	302
-	60
-	302
-	362

Tableau 2 : Résultats financiers de 1992-1993

2. Examen des résultats financiers

- Il y a eu chez les employés plus de motivation et un meilleur esprit de collaboration;
- En 1992-1993, la Commission a traité au delà de 30 000 demandes, soit une augmentation de 200 % par rapport aux années précédentes, lorsque le nombre de cas traités chaque année était d'environ 10 000;
- En moyenne, le délai de traitement des demandes a été ramené de 24 mois à 6 mois ou moins;
- Le coût du traitement par demande de réhabilitation a chuté de 70 %, passant de 136 \$ en 1991-1992 à 42 \$ en 1992-1993;
- Un arriéré de 25 000 demandes a été liquidé. La Commission a renvoyé les ressources supplémentaires 12 mois avant la date prévue;
- Des normes officielles de service pour les réhabilitations ont été établies.

De plus, la Division a été réorganisée en trois équipes de service complet pour le traitement des demandes «du début à la fin». L'approche de chaîne de montage a été abandonnée, et les employés ont été encouragés à se reconnaître responsables des résultats.

Grâce à une initiative regroupant des commissaires et d'autres employés à l'administration centrale, la Commission a pu écouler un arriéré de quelque 4 000 cas tout en maintenant la qualité dans la prestation du programme. De plus, elle avait fait autoriser par le Conseil du Trésor une demande de ressources supplémentaires pour trois ans, soit de 1991-1992 à 1993-1994, afin de liquider l'arriéré de travail et d'établir des mesures d'amélioration à long terme. Ces mesures ont produit des résultats dignes de mention :

La Commission a établi et mis en place un système informatisé dans le cas d'un acte criminel. La Commission a également établi un système informatisé de réhabilitation et de refus de réhabilitation, en vue de la consignation, du suivi, du stockage et de la recherche de l'information concernant la réhabilitation et en vue de la production automatique de formules, de lettres types et d'articles de correspondance, etc.

- Des ateliers intégrant des questions liées à la violence familiale et les modifications apportées aux politiques.
- De nombreuses séances de formation et de sensibilisation aux questions autochtones.

Consultation et information du public : Les qualités du système de justice pénale au Canada ne sont pas toujours pleinement reconnues ni comprises par de nombreux Canadiens. La Commission poursuivra son programme d'information du public par le biais de vidéos, de brochures et de dépliantes rédigés en termes simples et en conformité avec les méthodes de communication non discriminatoires. La Commission adoptera une approche proactive vis-à-vis de la collectivité au moyen de rencontres avec des membres d'organisations non gouvernementales, d'articles dans les journaux et, s'il y a lieu, de consultations relatives à l'élaboration de politiques.

Partenariats avec le système de justice pénale : Aux yeux de la Commission, nos partenariats avec nos collègues au sein du système de justice pénale sont essentiels pour améliorer les services. L'accès aux programmes de mise en liberté sous condition et les décisions. C'est grâce à ces alliances que la Commission améliore sa contribution à la protection de la société. En 1994-1995, la Commission nationale des libérations conditionnelles tient à continuer à établir des liens avec ses partenaires. Par exemple, elle continuera à définir les domaines où elle pourra collaborer avec le Service correctionnel du Canada et la GRC à l'exécution d'initiatives précises ou à la prestation de certains services (voir la section sur la clémence et la réhabilitation, page 14).

Normes de service : Dans le budget de février 1992, le gouvernement demandait que les ministères élaborent et publient des normes pour la prestation des services. Comme ces normes permettent d'établir un lien entre la qualité des services et ce qu'il en coûte pour les fournir, elles donnent aux parlementaires et au grand public une meilleure idée des répercussions que peuvent avoir une diminution du financement accordé aux programmes sur la prestation des services et une augmentation des services demandés sur les coûts des programmes. La Commission a donc élaboré des normes de service à l'égard des trois programmes dont elle est responsable : la mise en liberté sous condition, la réhabilitation et la clémence ainsi que les politiques et la gestion générales. Ces normes ont pour objet d'expliquer aux Canadiens à quel niveau de qualité de service ils peuvent s'attendre pour ce qui est de l'accessibilité, de la fiabilité et de la rapidité. Jusqu'à présent, des normes de service ont été élaborées à l'égard du programme de réhabilitation et de clémence. Les travaux sont en cours pour les programmes de mise en liberté sous condition et des politiques et de la gestion générales. Les normes de service pour ces programmes devraient être disponibles au cours de la prochaine année financière.

Efficacité accrue dans le traitement des demandes de réhabilitation : Ces dernières années, la Commission a connu une augmentation importante de la charge de travail liée aux demandes de réhabilitation. Le volume annuel de demandes a plus que doublé, passant d'environ 11 500 en 1986-1987 à presque 26 000 en 1991-1992.

Vu l'accumulation de cas en retard et par souci d'améliorer la qualité du service offert aux demandeurs, la Commission a élaboré un plan détaillé visant à améliorer l'efficacité du traitement des demandes de réhabilitation. Grâce à ce plan, les procédés de travail ont été simplifiés, les cas de double emploi ont été éliminés et l'échange de renseignements avec la GRC a été amélioré. La *Loi sur le casier judiciaire* a été modifiée afin de ramener de huit à deux le nombre de ministères fédéraux participant au processus de réhabilitation et d'habiller la Commission à émettre une réhabilitation, dans le cas d'une condamnation sur déclaration

B. Rendement récent

1. Points saillants

Restructuration : Dans le cadre de la restructuration dans l'ensemble de la fonction publique, la Commission a entrepris une réorganisation fondamentale de sa structure générale. Les vice-présidents, ainsi que les directeurs régionaux, relèvent maintenant directement du Président. La création d'une direction générale chargée de la mesure du rendement et du service est au cœur de cette restructuration; elle servira de vérificateur interne et de conscience de l'organisation. Elle s'occupe d'élaboration de normes professionnelles et de service, de mesure de la qualité et du service, d'examen général, d'enquêtes et de vérification de cas et de mesure de l'efficacité des coûts. En tant que mécanisme de vérification interne, elle vise à définir plus clairement le rôle des membres et du personnel de la Commission tout en favorisant la qualité du processus décisionnel de la Commission et de ses méthodes, politiques et procédures de gestion du risque.

Le but de cette restructuration est d'améliorer le processus décisionnel général et de favoriser la communication de l'information, la mesure du rendement et l'obtention de résultats. La nouvelle structure organisationnelle a pour but d'éliminer les chevauchements, de promouvoir la transparence dans la prestation du Programme et de préconiser l'action par opposition à la réaction. Elle réduit le nombre de cadres supérieurs et donne aux cadres intermédiaires et inférieurs des pouvoirs décisionnels les plus vastes possible et a pour but de satisfaire les clients de chaque secteur tout en favorisant une culture axée sur l'apprentissage continu, l'autonomie et la créativité.

Elaboration d'un système d'information des cadres supérieurs : Le Système d'information des cadres supérieurs, qui est en voie d'élaboration, permettra aux gestionnaires d'adopter une approche proactive en se concentrant sur l'application de solutions plutôt que sur une simple recherche des tendances et des problèmes. La première étape de l'élaboration du Plan de gestion de l'information de la Commission comprend ce qui suit :

- une définition et une analyse des besoins en information de la haute direction;
- un répertoire de toutes les bases de données et sources d'information à la Commission.

Formation : La Commission, s'étant engagée à fournir un apprentissage accru et permanent, a consacré d'importantes ressources à la formation et au perfectionnement des commissaires et du personnel. Par exemple :

- La création d'un cadre de formation dûment approuvé.

- En plus de la séance d'initiation de deux semaines pour tous les nouveaux commissaires et des ateliers régionaux périodiques, la Commission a offert, cette année, un atelier de trois jours à tous les commissaires en poste à l'administration centrale et dans les régions. L'atelier portait sur la question du risque : évaluation, gestion et prévision, une attention particulière étant accordée aux délinquants sexuels et aux délinquants aux prises avec des problèmes de santé mentale. La matière du cours est tirée d'analyses théoriques, de résultats de recherche et d'expériences pratiques.

- d'une réduction des ressources affectées aux initiatives sur la justice pour les autochtones et sur la lutte contre la violence familiale;

- d'une réduction des ressources reliées au traitement des demandes de réhabilitation;

- d'une réduction des ressources au titre des traitements et salaires courants;

- d'une réduction des ressources pour les opérations courantes liées à la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition;

- d'une augmentation des ressources affectées à la réinstallation des membres de la Commission;

- de réductions pour refléter les économies liées au Budget d'avril 1993;

- de réductions pour refléter les économies liées à la restructuration ou réorganisation;

- de réductions pour refléter les économies liées aux réductions du budget de fonctionnement de décembre 1993;

- de l'augmentation nette des contributions versées aux régimes d'avantages sociaux des employés pour tenir compte de hausses inflationnistes.

Explication des prévisions pour 1993-1994 : Les prévisions pour 1993-1994 (au 18 janvier 1994) sont de 2,2 % ou 590 000 \$ supérieures au Budget des dépenses principal de 26,5 millions \$ pour 1993-1994 surtout en raison de l'effet net :

- d'augmentations nécessaires pour la réinstallation de membres à temps plein de la Commission;
- d'augmentations pour couvrir les augmentations de traitement pour sept (7) vice-présidents de la Commission;
- d'augmentations pour l'élaboration d'une infrastructure de gestion de l'information;
- d'augmentations au titre des indemnités de départ, des allocations de fin d'emploi et des prestations de maternité.

- Accentuer les efforts visant à démontrer son engagement vis-à-vis d'une transparence accrue et d'une meilleure reddition des comptes (voir pages 19 et 30);

- Chercher sans cesse à mieux comprendre les besoins et les aspirations des autochtones et à mieux y répondre (voir page 32);
- Mieux comprendre la diversité croissante de la population canadienne et, dans ses politiques et pratiques, mieux répondre aux préoccupations particulières des groupes ethnoculturels et des minorités visibles (voir page 18);
- Chercher sans cesse à mieux comprendre le phénomène de la violence familiale afin d'éclairer le processus décisionnel et d'être plus sensible à la situation de la victime (voir page 31);

- Accroître l'efficacité dans tous les aspects de la prestation des programmes au moyen de techniques et de systèmes de gestion de l'information, de la rationalisation des procédés de travail et d'alliances stratégiques (voir pages 32 et 33).
- Favoriser une meilleure compréhension de la Commission par le public et du public par les employés de la Commission au moyen de la consultation et d'un programme d'éducation et d'information du public (voir page 9);
- Renforcer les partenariats au sein et à l'extérieur du système de justice pénale (voir page 9);

3. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1 : Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)			
Opérations de la Commission			
	25 760	27 070	(1 310)
Ressources humaines * (ETP) : Personnel	302	312	(10)
	69	69	
	371	381	(10)

Budget des dépenses	
Prévu	1993-1994
Différence	

* Pour de plus amples renseignements concernant les ressources humaines, veuillez consulter le tableau 20, page 45.

Explication de la différence : La diminution de 4,8 % ou de 1 310 000 \$ des besoins pour 1994-1995 par rapport aux dépenses prévues pour 1993-1994 est due à l'effet net :

- d'une réduction des ressources indiquées dans les prévisions de 1993-1994 au titre des indemnités de départ, des allocations de fin d'emploi et des prestations de maternité;

(250 000 \$)

Le changement et une population canadienne de plus en plus diversifiée continuent d'influer sur l'exécution du Programme de la Commission nationale des libérations conditionnelles. Le scepticisme du public au sujet de l'efficacité du système de justice pénale, des exigences accrues sur le plan de la transparence et de l'obligation de rendre compte de la sécurité de la collectivité, les restrictions financières et l'augmentation du volume de travail sont autant de facteurs qui nous obligent comme jamais à faire preuve de souplesse et d'innovation et à rechercher l'excellence.

La Partie III du Budget des dépenses principal de 1994-1995 reflète le caractère dynamique et stimulant de l'environnement actuel de la Commission. Dans les prévisions, celle-ci réaffirme sa foi en sa stratégie axée sur la qualité et l'efficacité comme fondement à une amélioration constante de la prestation de son Programme. La Commission continue de s'engager vis-à-vis des principes suivants :

- axer sur la sécurité du public ses décisions relatives à la mise en liberté sous condition et aux réhabilitations;
- faire preuve de professionnalisme, d'équité et d'opportunité dans tous les aspects de la prestation du Programme;
- tenir compte de la diversité de la population canadienne;
- accroître la transparence et le respect de l'obligation de rendre compte.

Le régime de mise en liberté sous condition et le système correctionnel représentent un secteur en croissance perpétuelle qui touche aux questions fondamentales que sont la sécurité et la protection du public. De plus, la gestion de la tension entre les restrictions et la hausse du volume de travail présentera un défi de taille à la Commission.

2. Points saillants

Étant donné sa recherche de l'excellence dans le processus décisionnel et compte tenu des principaux facteurs environnementaux, la Commission s'est fixé pour 1994-1995 les priorités suivantes :

- Continuer d'améliorer la qualité des décisions liées à la mise en liberté sous condition et à la réhabilitation afin de contribuer à la protection du public, notamment contre les délinquants violents et les délinquants sexuels en (voir page 9) :

- accentuant la formation dans le domaine de l'évaluation et de la gestion du risque, et en

- continuant à prendre en compte les renseignements provenant des victimes;

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1994-1995 -- Partie II du Budget des dépenses
Besoins financiers par autorisation

Crédit (en milliers de dollars)		Budget principal 1994-1995		Budget principal 1993-94	
25	Commission nationale des libérations conditionnelles	23 308	24 042		
	Dépenses du Programme				
	Contributions aux régimes	2 452	2 438		
	d'avantages sociaux des employés				
Total de l'organisme		25 760	26 480		

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)		Budget principal 1994-1995	
25	Commission nationale des libérations conditionnelles		
	Commission nationale des libérations		
	conditionnelles - Dépenses du Programme		
		23 308 000	

Programme par activités

(en milliers de dollars)		Budget principal 1994-1995			
Opérations de la Commission	Niveau des ressources	Budget de	Dép. en		
	humaines*	fonctionnement	cap. sec.		
				Total	
				1993-1994 principal	
la Commission		371	25 686	74	25 760
1993-1994					
Ressources humaines (ETP*)		381			

* Pour de plus amples renseignements concernant les ressources humaines, veuillez consulter le tableau 20, page 45.

B. Emploi des autorisations en 1992-1993 -- Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)		Budget principal	Total disponible	Emploi réel	
20	(5)	Commission nationale des libérations conditionnelles	21 631 000	23 408 000	23 395 762
		Dépenses du Programme			
		Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	2 750 000	1 810 000	1 810 000
		Total du Programme - Budgétaire	24 381 000	25 218 000	25 205 762

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1994-1995	4
B.	Emploi des autorisations en 1992-1993	4

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1994-1995	5
----	----------------------	---

1. Cadre stratégique

1.	Points saillants	5
----	------------------	---

3. Sommaire des besoins financiers

3.	Points saillants	5
----	------------------	---

B. Rendement récent

1.	Points saillants	8
----	------------------	---

2. Examen des résultats financiers

2.	Données de base	10
----	-----------------	----

C.

1. Introduction

1.	Mandat	11
----	--------	----

2. Mandat

2.	Mission	12
----	---------	----

4. Objectif du Programme

4.	Description du Programme	12
----	--------------------------	----

5. Description du Programme

5.	Organisation du Programme en vue de son exécution	12
----	---	----

D. Environnement

6.	Facteurs externes qui influent sur le Programme	15
----	---	----

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

1.	Mise à jour sur des initiatives signalées antérieurement	16
----	--	----

2. Mise à jour sur des initiatives signalées antérieurement

2.	Efficacité du Programme	29
----	-------------------------	----

E.

Efficacité du Programme

32	
----	--

Section II

Renseignements supplémentaires

--	--

A.

Aperçu des ressources du Programme

44	
----	--

1. Besoins financiers par article

44	
----	--

2. Besoins en personnel

45	
----	--

3. Coût net du Programme

45	
----	--

Autres renseignements

47	
----	--

1. Lois et Règlements

47	
----	--

2. Bibliographie

47	
----	--

3. Index

48	
----	--

Le présent Plan de dépenses est conçu pour servir de document de référence sur les dépenses, passées et prévues, de la Commission nationale des libérations conditionnelles. À ce titre, il propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pour répondre à leurs besoins, commençant par les autorisations de dépenses provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du Volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Le document comprend deux sections :

- **La section I** présente un aperçu du Programme, y compris les données de base, les objectifs, l'environnement ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées.

- **La section II** fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme. De plus, un index alphabétique apparaît à la fin du document.

Il importe de noter que, conformément aux principes du budget de fonctionnement, les ressources humaines dont l'utilisation est indiquée dans le présent Plan de dépenses sont exprimées sous forme d'équivalents temps plein (ETP) d'employés. Cette notion permet de tenir compte du temps qu'un employé travaille chaque semaine, en calculant le taux d'heures de travail assignées par rapport au nombre prévu d'heures de travail.

Budget des dépenses 1994-1995

Partie III

Commission nationale des
libérations conditionnelles

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

@Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1994

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1995-III-45
ISBN 0-660-59043-3



Commission nationale
des libérations
conditionnelles

Budget des dépenses
1994-1995

Partie III

Plan de dépenses

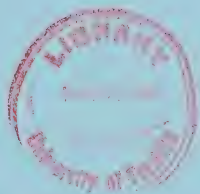


A1
N
E 77



National Transportation Agency of Canada

1994-95
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1994

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1995-III-69
ISBN 0-660-59045-X



1994-95 Estimates

Part III

**National Transportation Agency of
Canada**

PREFACE

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the National Transportation Agency of Canada Program including a description, information on its background and objectives, its planning perspective and current plans. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more information on items of particular interest.

The reader should note that this Estimates document is presented on the basis of the Agency's new Program and Activity structure. The Agency, in an effort to remain responsive to the numerous factors that influence transportation activities and the government's commitment to reduce service delivery costs, has modified its organizational and program delivery structure. The details of the changes are explained in the Background segment of the Program Overview section (see page 9) and the Supplementary Information segment of Section III of the document (see page 49). The financial information for all prior years has been restated in this document to reflect the new Program and Activity structure. A Crosswalk for past year financial data has also been provided in order to establish a link to data presented in prior expenditure plans (see page 49).

It should also be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

TABLE OF CONTENTS

Spending Authorities

A.	Authorities for 1994-95 - Part II of the Estimates	5
B.	Use of 1992-93 Authorities - Volume II of the Public Accounts	6

Section I

Program Overview

A.	Plans for 1994-95	7
	1. Highlights	7
	2. Summary of Financial Requirements	7
B.	Recent Performance	
	1. Highlights for the Year in Progress and the Past Year	8
	2. Review of Financial Performance	9
C.	Background	
	1. Introduction	9
	2. Legal Mandate	9
	3. Program Objective	10
	4. Program Organization for Delivery	10
D.	Planning Perspective	
	1. External Factors Influencing the Program	12
	2. Update on Previously Reported Initiatives	13
	3. Ongoing Initiatives	13
	4. Completed Initiatives	13
E.	Program Effectiveness	13

Section II

Analysis by Activity

A.	Rail Transportation	17
B.	Air and Accessible Transportation	26
C.	Marine and Trucking Transportation	36
D.	Members and Regulatory Support	40
E.	Administration	43

Section III

Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources - National Transportation Agency	
1.	Financial Requirements by Object	45
2.	Personnel Requirements	46
3.	Transfer Payments	47
4.	Net Cost of Program	49
5.	Crosswalk Between Previous and New Activity Structure	49
B.	Other Information	
1.	Federal Statutes either Administered by the NTA or which Confer a Duty or a Function on the NTA	50
2.	Documents Approved by the Privy Council Office	50
3.	NTA cases before the Federal Court	52
4.	Names of Members and Principal Officers	53
5.	Map of Designated Area	54
C.	Topical Index	55

SPENDING AUTHORITIES

A. Authorities for 1994-95 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)		1994-95 Main Estimates	1993-94 Main Estimates
National Transportation Agency			
60	Program expenditures	29,510	30,666
(S)	Payments to railway companies under the Western Grain Transportation Act	649,980	725,930
(S)	Payments to railway and transportation companies under the Railway Act	8,953	9,157
(S)	Payments to railway companies under the National Transportation Act, 1987	25,796	16,698
(S)	Payments to railway, marine and trucking companies under the Atlantic Region Freight Assistance Act	96,273	101,880
(S)	Payments to the railway companies under the Maritime Freight Rates Act	9,114	9,737
(S)	Contributions to employee benefit plans	3,097	3,067
Total Agency		822,723	897,135

Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)		1994-95 Main Estimates
National Transportation Agency		
60	Program expenditures and contributions	29,510,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1994-95 Main Estimates				1993-94 Main Estimates
	Budgetary				
	Operating	Capital	Transfer Payments	Total	
Rail Transportation	8,162	90	684,729	692,981	760,387
Air and Accessible Transportation	6,689	74	-	6,763	7,034
Marine and Trucking Transportation	3,572	135	105,387	109,094	115,198
Members and Regulatory Support	6,571	127	4	6,702	6,819
Administration	6,996	187	-	7,183	7,697
	31,990	613	790,120	822,723	897,135

B. Use of 1992-93 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for use	Actual Use
National Transportation Agency				
60	Program expenditures	31,342,000	32,517,269	31,786,323
(S)	Payments to railway companies under the Western Grain Transportation Act	724,500,000	722,720,477	722,720,477
(S)	Payments to railway and transportation companies under the Railway Act	7,900,000	11,453,638	11,453,638
(S)	Payments to railway companies under the National Transportation Act, 1987	14,549,000	22,260,413	22,260,413
(S)	Payments to railway, marine and trucking companies under the Atlantic Region Freight Assistance Act	96,114,000	99,312,476	99,312,476
(S)	Payments to railway companies under the Maritime Freight Rates Act	9,360,000	10,880,271	10,880,271
(S)	Contributions to employee benefit plans	3,958,000	2,605,000	2,605,000
Total Program - Budgetary		887,723,000	901,749,544	901,018,598

SECTION I

PROGRAM OVERVIEW

A. Plans for 1994-95

1. Highlights

Highlights of the program in 1994-95 will include:

- Publication of a sixth annual review of the operation of the National Transportation Act, 1987 (NTA, 1987), and any other Act pertaining to the economic regulation of transportation, at the request of the Minister of Transport (see pages 13 and 41).
- Continuation of the work with respect to Regulations on the transportation of persons with disabilities (see pages 13 and 33).
- Continuation of the work relating to the bilateral negotiations with the United States of America with regards to the "Open Skies Policy" and its potential impact on the administration of an agreement (see pages 12 and 29).
- Reports to the Minister on Railways' 1993 actual investment, 1994-95 general investment plans and 1993 maintenance expenditures (see page 24).

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Change
Rail Transportation	692,981	724,622	(31,641)
Air and Accessible Transportation	6,763	7,034	(271)
Marine and Trucking Transportation	109,094	104,036	5,058
Members and Regulatory Support	6,702	6,819	(117)
Administration	7,183	7,697	(514)
	822,723	850,208	(27,485)
Human Resources* (FTE)	483	498	(15)

See Figure 38, page 46, for additional information on human resources.

Explanation of Change: The financial requirements for 1994-95 are \$ 27.5 million or 3.2 % lower than the 1993-94 forecast expenditures. This decrease is due primarily to:

- a decrease in payments under the Western Grain Transportation Act due to a change in shipping volume forecasts (25.2 million)
- a decrease in payments under the National Transportation Act, 1987 (6.5 million)
- a decrease in Program expenditures (1.1 million)
- an increase in payments under the Railway Act 0.3 million
- an increase in payments under the Maritime Freight Rates Act 0.4 million
- an increase in payments under the Atlantic Region Freight Assistance Act 4.6 million

Explanation of 1993-94 Forecast: The 1993-94 forecast is \$ 46.9 million or 5.2 % lower than the 1993-94 Main Estimates of \$ 897.1 million (see Spending Authorities, page 5). The decrease reflects the following major items:

- a decrease in forecasted payments under the Western Grain Transportation Act due to a change in shipping volume forecasts (50.8 million)
- a decrease in forecasted payments under the Atlantic Region Freight Assistance Act (10.2 million)
- a decrease in forecasted payments under the Maritime Freight Rates Act (1.0 million)
- a decrease in forecasted payments under the Railway Act (0.5 million)
- an increase in forecasted payments under the National Transportation Act 15.6 million

B. Recent Performance

1. Highlights for the Year in Progress and the Past Year

Key accomplishments of the National Transportation Agency Program for 1992-93 and the first part of 1993-94 include:

- The Agency's fifth annual review of the operation of the National Transportation Act, 1987 (NTA, 1987) and other legislation pertaining to the economic regulation of transportation was sent to both Houses of Parliament by the Minister of Transport in July 1993 (see pages 12 and 41).
- The Agency's Annual Report was distributed to some 2,500 persons while the 1992 Annual Review report was distributed to over 4,500 parties.
- There were three public hearings held in 1992-93, and seven are forecast for 1993-94, one of which is a carry-over from 1992-93. These hearings afford the public the opportunity to express their views on specific cases before the Agency.
- The Agency conducted two major inquiries: one into the proposed acquisition by American Airlines of partial ownership of Canadian Airlines International Ltd (see page 28) and one into the proposed acquisition by Canada Post Corporation of Purolator Canada (see page 37).
- An interim report on the availability of accessible ground transportation at Canadian airports was issued in December 1992 for comments. The Regulations on the Terms and Conditions of Carriage of Persons with Disabilities on large aircraft were published in Part II of the Canada Gazette in September 1993. The Agency issued its report "Road to Accessibility" in May 1993 as a result of its Motor Coach Inquiry (see page 34).
- There were 15 regulations or other documents approved by the Privy Council Office (PCO) (see page 50 for a list of major Orders in Council).

2. Review of Financial Performance

Figure 2: Financial Results for 1992-93

(thousands of dollars)	1992-93		
	Actual	Main Estimates	Change
Rail Transportation	764,610	755,421	9,189
Air and Accessible Transportation	7,677	7,766	(89)
Marine and Trucking Transportation	113,799	109,357	4,442
Members and Regulatory Support	7,005	7,060	(55)
Administration	7,928	8,119	(191)
	901,019	887,723	13,296
Human Resources* (FTE)	504	508	(4)

See Figure 38, page 46 for additional information on human resources.

Explanation of Change: Actual financial requirements were approximately \$ 13.3 million or 1.5 % higher than the Main Estimates. This was primarily due to:

- an increase in payments under the National Transportation Act 7.7 million
- an increase in payments under the Railway Act 3.6 million
- an increase in payments under the Atlantic Region Freight Assistance Act 3.2 million
- an increase in payments under the Maritime Freight Rates Act 1.5 million
- an increase in Program expenditures 0.4 million
- a decrease in contributions to Employee Benefit Plans (1.3 million)
- a decrease in payments under the Western Grain Transportation Act (1.8 million)

C. Background

1. Introduction

The National Transportation Agency was established on January 1, 1988 by the National Transportation Act, 1987 (NTA, 1987). The Agency is the federal body responsible for the economic regulation of all modes of transportation under federal jurisdiction in Canada. The establishment of the Agency and implementation of the legislation provided the means for the federal government to introduce regulatory reforms designed to encourage more competition, reduce economic regulation and place a greater reliance on market forces within the transportation sector. In keeping with this objective, the Agency is mandated to develop and operate an effective regulatory process that is timely, open and accessible, and to adjudicate all matters before it in a competent, independent and objective manner.

2. Legal Mandate

Section 6 of the NTA, 1987 provides for the establishment of the National Transportation Agency. The Agency has all the powers, rights and privileges of a superior court with respect to matters within its jurisdiction, and makes regulations and issues decisions and orders regarding these matters. It performs all the functions vested in it by the NTA, 1987 and related legislation. A complete list of these statutes may be found in Section III (see page 50).

The Agency's role in transportation is distinct from that of Transport Canada's. The Agency is responsible for the economic regulation of transportation. Transport Canada performs a policy development role in support of the Minister of Transport, has responsibilities related to the regulation of transportation safety and provides certain transportation services. The Agency also has relationships with the Grain Transportation Agency under the Western Grain Transportation Act; Agriculture Canada concerning the Western Grain Stabilization Fund and other producer support programs; External Affairs concerning bilateral air agreements; and Revenue Canada concerning the Coasting Trade Exemption Regulations.

3. Program Objective

To contribute to the attainment of an efficient and effective national transportation system that serves the needs of shippers, carriers and travellers, through the economic regulation of carriers and modes of transportation that come under federal jurisdiction.

4. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The National Transportation Agency, in an effort to remain responsive to the numerous factors that influence transportation activities and the government's commitment to reduce service delivery costs, has modified its organizational and program delivery structure. The following is a summary of the major changes that were effected:

- the Activity structure was modified from 4 to 5 Main Activities.
- the new structure is now along modal lines i.e. Rail Transportation, Air and Accessible Transportation, Marine and Trucking Transportation.
- the Activity "Management and Administration" was modified to better reflect the tribunal function of the Agency. The "Members and Regulatory Support" activity covers that aspect while the Activity "Administration" reflects the corporate management type functions and services.

The National Transportation Agency Program consists of five activities. Four activities relate to the modal regulatory functions encompassed in the mandate of the Agency; rail transportation; air and accessible transportation; marine and trucking transportation; and the timely and inexpensive judicial process of cases before the Agency. The fifth activity, Administration, supports the overall program.

Organization Structure: The National Transportation Agency exercises its powers through its members, of which there are a Chairman, Vice-Chairman and up to seven permanent and six temporary members, all appointed by the Governor in Council. The staff of the Agency are organized into three program branches and three regulatory and administrative support branches, the heads of which all report to the Chairman.

The three program branches relate on a modal basis to the regulatory functions of the Agency: the Rail Branch, the Air and Accessible Transportation Branch and the Marine, Trucking and Regional Operations Branch. Regulatory and administrative support is provided by the Chairman's Office, the Legal Services, Secretariat and Communications Branch and a Corporate Services Branch.

The Agency headquarters are located in the National Capital Region with regional offices in Saskatoon, Moncton, Montreal and Vancouver. The program branches provide functional direction to regional staff who deal with local issues. The regional office in Moncton has responsibility for the Atlantic Region Freight Assistance programs.

Figure 3 on the next page illustrates the relationship between the Agency's activities and its organizational structure.

Figure 3: 1994-95 Resources by Organization/Activity (thousands of \$)

ACTIVITY						
	Rail Transportation	Air and Accessible Transportation	Marine and Trucking Transportation	Members and Regulatory Support	Administration	Organization Total
Agency Members 23 FTE				2,206 23 FTE		2,206
Industry Monitoring and Analysis 21 FTE				1,813 21 FTE		1,813
Internal Audit 6 FTE					407 6 FTE	407
Legal Services, Secretariat and Communications 55 FTE				2,683 41 FTE	856 14 FTE	3,539
Rail Branch 111 FTE	692,530 111 FTE					692,530
Air and Accessible Transportation Branch 105 FTE		6,518 105 FTE				6,518
Marine, Trucking and Regional Offices Branch 13 FTE			1,059 13 FTE			1,059
Atlantic Region 44 FTE	61 1 FTE	73 1 FTE	107,746 42 FTE			107,880
Western Region 9 FTE	276 4 FTE	172 3 FTE	289 2 FTE			737
Pacific Region 1 FTE	114 1 FTE					114
Corporate Services 95 FTE					5,920 95 FTE	5,920
Activity Total	692,981	6,763	109,094	6,702	7,183	822,723
Activity Total	117 FTE	109 FTE	57 FTE	85 FTE	115 FTE	483 FTE

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

Canada's transportation legislation was designed to promote a more dynamic and competitive transportation environment. Transportation was recognized as an essential component in enhancing Canada's competitive edge in the global economy and in promoting the economic growth of its regions. Likewise, changes in international and domestic markets that shape the country's overall economic performance inevitably impact on the transportation system. Changes in economic and competitive circumstances can have an impact on the rates, fares, tariffs and services offered by carriers, on entry and exit into the transportation market, as well as on ownership and control of the transportation sector and, subsequently, on the Agency's workload.

While the above items are the primary factors influencing the transportation industry, there are other factors that can have an impact. Some of these factors can distort the market and prevent the attainment of a more competitive transportation system, including:

- changes in the industry's ownership structure as well as in the actual number of operating carriers;
- the transportation infrastructure and its ability to support changes in the industry;
- safety and environmental concerns;
- operational changes implemented by the industry which can limit opportunities for competition.

Many of these factors are being monitored by the Agency to determine the degree of impact they have on the transportation industry and the environment under which its operations must be conducted. Other factors, including Canadian industry developments and the conclusion of major negotiations, could affect the responsibilities of the Agency. Examples of such are the Computer Reservations Policy reported on in 1991-92 and still current, and the conclusion of a new liberal bilateral air agreement with the USA. The Agency has been asked to develop new charter regulations that would be appropriate in this liberalized context and which it would administer, upon the entry into force of the new agreement. It would also be responsible for the relicensing of all carriers operating transborder services (see page 29).

There are other factors, including decisions taken or to be taken by the Government, that will have a future impact on the transportation environment and program objectives:

- The Government's decisions on the recommendations of the National Transportation Act Review Commission.
- The Federal Environment Assessment Review Office has approved the matters under the Agency's jurisdiction on which environmental assessments will have to be performed. However, following the proclamation of the Canadian Environmental Assessment Act (CEAA), it is expected that the workload in respect of assessments as it relates to rail rationalization matters will increase (see page 19).

As illustrated, there are many factors that can have an impact on the transportation environment, and subsequently on the Agency program. Many of the Agency's functions are carried out under statutory time-frames or are time-sensitive and require immediate action. To remain responsive to shifting demands for its services while meeting statutory and other deadlines is a major and continuing challenge for the Agency. To meet this challenge, the Agency has developed and implemented various management systems and processes, and is planning to continue increasing its use of modern technology.

2. Update on Previously Reported Initiatives

The introduction of new technology, particularly computer-based systems, is still a top priority for increasing productivity and ensuring the Agency can meet its statutory responsibilities. Technology and the operational efficiencies it brings are critical to the Agency since much of its work is subject to statutory deadlines. The Agency is planning to follow up on its major computerization projects currently under way and to be pursued over the next few years in order to maintain and improve program efficiency and control (see page 44).

3. Ongoing Initiatives

Regulations establishing minimum training standards, were submitted to the Minister of Transport for approval to be published in Part II of the Canada Gazette. Draft regulations concerning Air Fares for Attendants of Persons with disabilities were submitted to the Minister of Transport and published in Part I of the Canada Gazette for comment. Three other major regulatory projects dealing with multi-modal equipment accessibility, terms and conditions of carriage in modes other than air and terms and conditions of carriage (small aircraft) are also under way (see page 33).

4. Completed Initiatives

The Agency completed its fifth annual review on the impact of the regulatory reforms on the transportation industry which was sent to the Minister on June 23, 1993 and provided to both Houses of Parliament on July 14, 1993 (see Program Effectiveness, below).

E. Program Effectiveness

The National Transportation Agency was required, as set out in section 267 of the National Transportation Act, 1987, to review and report to the Minister for each of the years 1988 to 1991, on the effectiveness of the new transportation legislation - the National Transportation Act, 1987, Motor Vehicle Transport Act, 1987, and Shipping Conferences Exemption Act, 1987. The Minister of Transport, in a letter dated January 20, 1992, requested that the Agency prolong its industry monitoring process, with a view to producing annual review reports for the years 1992 and 1993, pending the outcome of the 1992 Comprehensive Review and any recommendations which may result from the National Transportation Act Review Commission.

The review is fairly extensive in coverage and addresses specifically the following: changes in prices and levels of service offered to shippers and travellers; changes in structure, performance and employment levels in the transportation industry; the Agency's record in handling complaints, applications, etc.; effects of 'competitive line rates' on railway companies; and abandonments of railway lines. The following is the summary and conclusions of the fifth annual review.

Summary and Conclusions

Transportation plays a key role not only in the development of domestic economies but also in promoting exchanges with other countries, thereby facilitating international economic relations. Among the various internal and external factors driving the development of transportation activities, economic growth is most prominent; however, such economic growth is not possible without a safe, reliable and competitive transportation system.

For a country the size of Canada, transportation is vital. Its strategic importance for national competitiveness, and for the economy as a whole, continues to increase with the growing economic integration in North America and the world. Canada's trading activity must continue to grow to maintain the country's standard of living.

Challenges

The continuing globalization of markets offers many benefits in terms of goods and services, but it has also created more interdependence and competition. Economic integration has been accompanied by production strategies that take maximum advantage of higher value-added opportunities, regardless of national borders. For transportation, these developments strongly favour transport firms that can move people or products worldwide through extensive global networks as well as covering domestic markets.

The lingering recession has also had an impact on the levels of demand for transportation services. Given the high sensitivity of transport demand to the general level of economic activity, 1992 showed that relatively small differences in overall economic growth have considerable impact not only on the level and composition of demand, but also on its price sensitivity. Lower levels of demand had the effect of shrinking revenues and intensifying competitive pressures in the market place. Depressed traffic levels and lack of any significant new business forced carriers to try to divert business away from rival carriers, creating a harsher competitive climate in the industry.

Transportation users in Canada were no less demanding in 1992. Shippers continued to struggle for improved competitiveness in the global market place; transportation, as an integral part of the production process, felt the pressures. For carriers, this limited the possibilities of increasing revenues through price action; as well, fare/rate increases, if any, were not sufficient to improve carriers' yield and financial results. Survey results confirmed a continuing emphasis on transit time, dependability, customized service for just-in-time delivery and, last but not least, rate competitiveness. Canadian shippers and travellers also indicated their desire to retain "freedom of choice on routings". The most significant developments affecting Canadian carriers continued to be the growing economic integration in North America and the increased inter- and intra-modal competition.

Industry response

The year 1992 was one of severe upheaval for the transportation industry in general. In the face of an increasingly interdependent world and intense competitive pressures, both carriers and shippers are moving away from the old ways of doing business. Globalization is a fact, and transportation, like all other industries governed by the rules of the market place, is adapting to this reality. As one carrier representative states, "...there is no end in sight to the long and arduous path of adjustment."

Carriers from all transport sectors introduced such adjustment in the form of cost cutting, restructuring and downsizing measures. In many cases, cost-saving measures meant reduction in the number of employees. And while such cutbacks were painful for those laid off, it was recognized that these adjustments were the price to be paid to keep the employer viable and restore its financial health. This difficult process has not translated into a deterioration of management-labour relations nor in the safety performance of carriers. The cooperative spirit of labour unions was acknowledged by management representatives in the industry.

Carriers continued to look for ways to exploit transportation equipment and infrastructure more effectively with the objectives of lowering costs, improving service and enhancing competitiveness. Most cost-cutting programs, however, do not generate immediate results, but are designed to produce, in the long run, improvements to a carrier's financial position.

The significant restructuring of the transport industry observed in 1992 was a continuation of previous years' initiatives, taking the form of retrenchments, expansions, consolidations, mergers, corporate alliances and agreements. Canadian carriers continued their search for alliances with high-quality partners to enhance their presence in the market place. Initiatives implemented in 1992 indicate a tendency towards a partnership approach, with carriers from different modes (or even from the same mode) working together for the benefit of Canadian industries (e.g., CN/J.B. Hunt, Advantage Canada). Seamless transportation is an increasingly important objective in these decisions.

But carriers also looked at strategic alliances to improve the reach of their services and to deal with other market place realities. Expanded service networks enable carriers to offset the costs of local price wars with profits generated in markets with less competition; they can also restrain cost expansion through economies of scale and of scope.

Structural changes raised some competition policy issues, as observed in the Competition Tribunal's hearing of the Gemini case. One result of this has been that the contestability of transport markets has been pushed to the forefront of competition policy matters.

Changes in transport activities continued to be very unevenly spread within and between modes of transport. Some operational decisions made in 1992, in air transportation for instance, showed that carriers recognized a certain degree of saturation in some markets.

Regulatory policy

During 1992, the National Transportation Act Review Commission consulted widely with interested parties in its review of the legislation reforms introduced in 1988. This Commission, together with the earlier Royal Commission on National Passenger Transportation, have presented the Minister with findings and recommendations that have important policy implications. Given the complex interaction of the transport industry with so many other economic activities, and its strategic importance for competitiveness, there is a need to understand the economic implications of all changes affecting the industry and to focus attention on the real problems confronting it. The financial situation of many carriers is precarious and the challenge is to determine the economic and regulatory environment best suited for the successful restructuring of the industry. The formulation of "domestic" measures, however, has to take into account their international implications and complement the approaches used at the international level. Policy responses have to provide a solid foundation for the future development of the industry.

Royal Commission on National Passenger Transportation

On November 19, 1992, the Royal Commission on National Passenger Transportation issued its final report on Canada's intercity passenger transportation needs over the next 30 years. The report called for the phased withdrawal of government transportation subsidies, the application of a "user-pay" concept, and the restriction of the government's role to that of a referee. It stated that for existing services, every cost, including environmental damage, insurance fees and safety features, should be reflected in passenger ticket prices. The Commission made other specific recommendations with respect to airline, automobile, train, bus and ferry travel, as well as to travellers with disabilities, construction and maintenance of highway infrastructure, and payment for environmental damage.

National Transportation Act Review Commission

The NTA Review Commission completed its statutory review of the five-year old package of legislative reforms and submitted its report to the Minister on January 31, 1993. The Commission had conducted numerous hearings and other consultations in the course of its review, and had studied over 150 submissions from shippers, carriers, governments, labour groups, port authorities and other interested parties. Its report contained a comprehensive list of 56 recommendations, affecting all modes of transport, and grouped under the following headings:

- . Impacts on shippers and travellers;
- . Safety, environment and labour-management relations ;
- . The carriers;
- . Keeping competition alive;
- . Transportation policy and the role of government;
- . The legislation and the Agency.

SECTION II

ANALYSIS BY ACTIVITY

A. Rail Transportation

Objective

To realize an effective and adequate rail transportation system which meets the requirements of Canadian business through the effective management of the rail network rationalization program and the rail infrastructure program; to ensure that carriers do not impose rates, fares or conditions that unfairly or unreasonably impede freight shipment, industrial development and trade, by resolving, in a timely and effective manner as well as in accordance with relevant legislation, disputes between shippers, travellers, carriers and other interested parties, and by intervention and regulation where required; and to ensure fair and reasonable compensation for the provision of transportation services imposed as a public duty or vital to the commercial viability of a region in Canada by administering, efficiently and economically, programs for the subsidization of transportation services.

Description

Activities involve the evaluation of rail network rationalization proposals, including notices of conveyance of rail lines and the resolution of applications for the modification of existing rail infrastructure. It also encompasses the resolution of disputes, complaints and applications arising from shippers, carriers, travellers and other interested parties, through informal and formal investigations, mediation and final offer arbitration mechanisms; filing of confidential contracts, examination and filing of various tariffs and related documents as required under the relevant federal statutes and regulations; investigation upon opposition, of proposed acquisitions and mergers involving Canadian rail transportation undertakings and the issuing of rail certificates. It also involves the payment of subsidies in support of transportation services and the prescription of rail costs and losses, freight rates and the calculation of compensatory rates in accordance with legislation, audits of charges to VIA, and losses associated with the operation of certain non-VIA passenger trains and branch lines, and the regulation of railway accounting.

The Rail Transportation activity comprises five sub-activities: Rail Rationalization, Rail Infrastructure, Rail Complaints, Tariffs and Mediation, Costing, Rates and Payments and Audit and Financial Analysis which are administered by the Rail Branch. In addition to its staff at Agency headquarters, the Branch provides functional direction to staff in the Agency's Moncton, Montreal, Saskatoon and Vancouver regional offices, who deal with local issues in respect of these sub-activities.

Resources Summary

The Rail Transportation activity accounts for 25.1 % of the total program expenditures (excluding transfer payments), and 84.4 % of total expenditures when transfer payments are taken into account. This activity accounts for 24.2 % of the total full-time equivalents.

Figure 4: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Rail Rationalization	1,132	16	1,137	16	1,009	14
Rail Infrastructure	1,145	17	1,148	17	986	16
Rail Complaints, Tariffs and Mediation	2,032	30	2,068	30	1,876	27
Costing, Rates and Payments	686,970	32	718,291	32	758,755	35
Audit and Financial Analysis	1,306	17	1,326	17	1,270	19
Activity Administration	396	5	652	10	714	9
	692,981	117	724,622	122	764,610	120

* Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Figure 5: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Rail Rationalization	1,009	14	1,045	14	(36)	-
Rail Infrastructure	986	16	1,022	16	(36)	-
Rail Complaints, Tariffs and Mediation	1,876	27	1,944	27	(68)	-
Costing, Rates and Payments	758,755	35	749,353	36	9,402	(1)
Audit and Financial Analysis	1,270	19	1,317	19	(47)	-
Activity Administration	714	9	740	9	(26)	-
	764,610	120	755,421	121	9,189	(1)

Explanation of Change: Actual financial requirements were approximately \$ 9.2 million or 1.2 % higher than the Main Estimates primarily due to increased subsidy payments as explained in detail on page 9.

Performance Information and Resource Justification

Rail Rationalization: Resources are required to meet statutory time limits for Agency processing of applications from the railways for authority to abandon rail lines (or portions thereof) and for the removal of stations. For each application to abandon a rail line, for which an intervention in opposition is filed, the Agency must evaluate the current and potential economics before rendering a decision. Shippers' requirements have to be carefully weighed against objectives to enhance railway cost effectiveness and reduce the federal subsidy burden. Factors having an impact on resources are determined by the number of applications for abandonment, the complexity of the case, the level of opposition to abandonment, the potential for alternative transportation service applications and whether a public hearing is required. The workload involves paying monthly subsidies. Advance and initial claims are processed, as well as a final review and settlement for each carrier in respect of each calendar year when all applicable costs for that year are known. The work performed ensures the determination of transportation subsidy payments, losses for rail rationalization proposals and the formation of federal policy. This sub-activity requires extensive interaction and consultation with shippers, shipper associations, the railways, federal Members of Parliament, Provincial and Municipal Governments, labour unions, other federal departments and the general public.

The railways have indicated that they intend to severely trim their branch line networks as well as their main line operations in order to enhance their competitive ability. The rationalization of Canada's rail network is a critical component of the new regulatory initiatives. The National Transportation Act Review Commission made recommendations to streamline the abandonment process which could have an impact on resources if the required legislative changes are passed by Parliament.

The National Transportation Act, 1987, allowed Canadian railways to abandon 4% of their trackage in each year from 1988 to 1992 inclusively. Canadian National Railway Company (CN) had 405.11 route miles, or 2.1% of its network, before the Agency for consideration in 1993 while Canadian Pacific Ltd (CP) had 530.21 route miles, or 4.3% of its network.

The Agency rendered decisions on 405.11 miles of CN's track including 60.9 miles that were previously protected by Order in Council; and 530.21 miles of CP's track including 22.7 miles that were protected by Order in Council. Of the 405.11 CN miles upon which decisions were rendered, 391.46 miles were ordered abandoned, 6 miles were ordered retained and 7.65 miles were dismissed; of the 530.21 miles of CP track upon which decisions were rendered, 522.41 miles were ordered abandoned and 7.8 miles were dismissed. The remaining applications were received in the latter part of the year and will be decided in 1994 in accordance with applicable statutory deadlines.

The Federal Environment Assessment Review Office has approved the matters under the Agency's jurisdiction on which environmental assessments will have to be performed. It is expected that the rail rationalization matters before the Agency, upon the proclamation of the Canadian Environmental Assessment Act (CEAA), will not only increase the workload levels, but also, increase the complexity of the cases, because provisions other than those contained in the NTA, 1987, will be added to the process.

Resources are also required to evaluate and process applications from railway companies to convey rail lines (or portions thereof) to other companies. For each such application, the Agency must evaluate whether the proposed conveyance is in the public interest and whether the company acquiring the line is authorized to operate it. The Agency must, within six months of receiving a notice of a conveyance agreement, approve the agreement unless it determines that the conveyance would not be in the public interest or that the company acquiring the line is not authorized to operate it. In 1993, the Agency received two applications and approved both for the conveyance of trackage. Three Agency decisions were also rendered in 1993 on conveyance cases received by the Agency in the latter part of 1992. Applications received in the latter part of the year will be the subject of decisions in 1994 in accordance with applicable statutory deadlines.

As Canada's rail network is reduced, rail line abandonments will be more contentious and the Agency's involvement will reach a higher public profile. For example, Notices of Intent were received from CP in November 1992, to abandon most of its lines in the Maritimes. Similarly, the Agency's involvement in conveyance applications will gain higher public profile. The Agency can expect to receive a high level of applications for both abandonments and conveyances in the future.

With respect to applications for station removals, the Agency approved the removal of eight stations in 1993 and four remain to be processed.

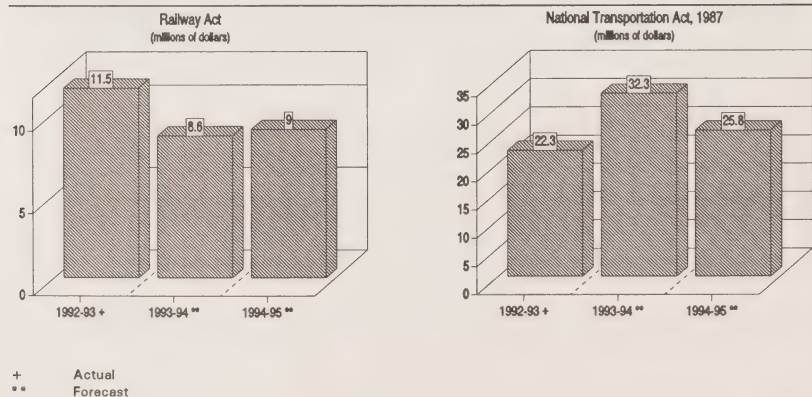
All Agency decisions and orders with respect to applications dealt with during the year were issued within the applicable statutory deadlines.

Figure 6: Rail Rationalization Workload

	1994-95 Estimates	1993-94 Forecast	1992-93 Actual
Branch Line Abandonment Program			
Applications			
- new in the year	24	19	10
- carried over from prior year	10	7	4
reconsideration cases			
- new in the year	6	3	6
- carried over from prior year	4	3	1
other cases (conveyances, variations, appeals, reviews, stays, etc.)	17	15	6
branch line decisions issued	40	35	17
applications for spur determinations	5	5	6
Applications for Station Removals			
- new in the year	20	18	21
- carried over from prior years	10	8	5
Correspondence handled relating to abandonment applications			
	2,200	2,200	2,069

Subsidy payments to the railways for the operation of uneconomic branch lines and non-VIA passenger train services operated in the public interest totalled \$33.8 million during 1992-93. During 1993-94, monthly advance payments will be made for lines and services in continued operation, and finalization payments will be made for previous years' operations, based on initial and final claims filed with the Agency by the railways. Subsidy payments were all effected within the set timeframes of 180 days for the initial claims, 30 days for the advance payments and 180 days following the receipt of the final claim. Payments of \$34.8 million are forecast for fiscal year 1994-95. The following tables illustrate the payments.

Figure 7: Summary of Payments



Rail Infrastructure: Resources are required to assess and resolve applications from road authorities or railways for the construction or modification of highway/railway crossings and from railways for the construction or modification of rail lines or other rail infrastructure; to resolve disputes between parties concerning railway requirements, public interest factors, cost apportionment, environmental concerns or other matters; and to ensure compliance with existing legislation and regulations. These activities, required under the Railway Act, the Railway Safety Act, the National Transportation Act, 1987, the Railway Relocation and Crossing Act and others, are undertaken to ensure the protection of the public interest and the environment, to provide for the equitable distribution of costs of rail infrastructure and to improve the efficiency of the rail and highway sectors of the transportation system. The work, all of which requires technical engineering input due to the structural design aspects of the applications, varies in complexity with many cases requiring on-site investigations in addition to the analysis of submissions.

The volume and nature of the work will vary according to external pressures. An increase in the number of applications and complaints is anticipated due to the following factors:

- Increasing urbanization which will lead to increased demand for new railway/highway crossings and renewal of existing railway/highway crossings.
- Minister of Transport's decisions on federal funding of railway/highway grade separations and crossings at grade; increased funding would stimulate the number of projects undertaken resulting in more applications; decreased funding would result in increased number of disputes of a more complex nature; finally, it would also mean that the applications presently held in abeyance pending approval of a grant (as required by the Railway Safety Act) would have to be processed.
- Federal and provincial funding of highway infrastructure will increase the workload since these projects interact with federal railways.
- Increased concern for the environment; the Agency now incorporates environmental assessments in the processing of rail infrastructure applications, in accordance with the Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order and in preparation for the implementation of the Canadian Environmental Assessment Act.

Figure 8: Rail Infrastructure Performance

	1994-95 Estimates	1993-94 Forecast	1992-93 Actual
Applications/complaints/inquiries received	390	390	345
Applications/complaints/inquiries completed	400	400	351
Operating cost per application/complaint/ inquiry completed	\$2,500	\$2,500	\$2,660

Rail Complaints, Tariffs and Mediation: Resources are required to resolve a wide range of complaints, applications, filings or referrals made by carriers, shippers and/or travellers on rates, service and other matters pertaining mainly to regulated railway transportation but also to other modes with regards to mediation and arbitration functions. For reporting purposes, the work is categorized into three major areas; (i) investigations and complaints related to the provisions of the National Transportation Act, 1987, the Railway Act, freight and passenger public interest, service quality issues and ministerial/executive/special projects concerning matters of interest or referrals from the Minister; (ii) database operations associated with the rail freight statistics; and (iii) the administration of matters pertaining to the filing of confidential contracts negotiated between shippers and railways and statutory tariff filings.

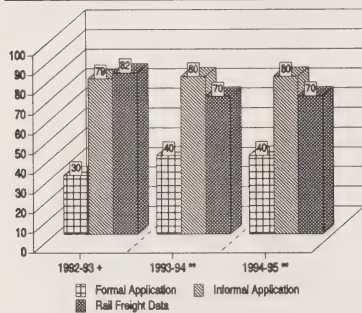
Workload and performance indicators include the number and profile of the cases or applications completed within statutory time limits ranging from 45 to 120 days or in a timely manner. The number and complexity of database requests serve to evaluate the performance in that area while the number of contract and tariff filings are used to quantify performance in the tariff area.

During the year, the Agency recommended to the Governor in Council the sanctioning of one voluntary running rights agreement between railways. The 1994 regulated interswitching rates were approved by the Agency and the Governor in Council.

High profile cases resolved by the Agency during the year include the following:

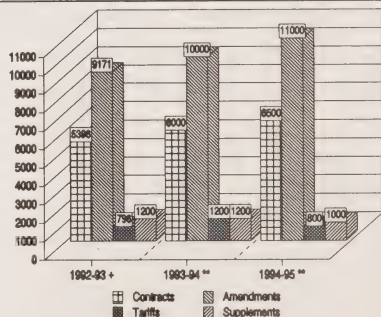
- Complaint filed by the Thunder Bay Harbour Commission et al in respect of improper and non-compensatory rates allegedly charged by CN and CP for the eastbound carriage of grain.
- Complaint filed by the Upper Lakes Group Inc. et al for a determination that CN is charging non-compensatory rates for the carriage of fine crushed salt from Windsor, Ontario to Bécancour, Québec.
- Application filed by Voyageur Colonial Ltd. alleging that certain terms and conditions of VIA's Tariff respecting discount fares are prejudicial to the public interest.
- Reconsideration of the CN-ONR passenger train service from North Bay to Toronto, Ontario.
- Application by Rail-Bridge Corporation for a determination as to whether an articulated five platform railway flat car is a "car" within the meaning of the Railway Interswitching Regulation.

Figure 9: Investigation and Complaints/
Rail Freight Data Activity



+ Actual

Figure 10: Tariffs, Confidential Contract
Activity



** Forecast

The volume of confidential contract filings has been increasing steadily since 1988. That trend is expected to continue.

Factors that may have an impact on the future workload:

- A recessionary trend in the economy may result in an increasing number of shippers requesting Agency assistance to resolve their transportation problems.
- The increasing number of branch line abandonments may increase the number of service complaints from the users and subsequent information requests relating to the establishment of short line railways.
- The steady increase in the number of contracts and related amendments that are required to be filed with the Agency.
- The impact of the Government's decisions with respect to the recommendations of the National Transportation Act Review Commission.

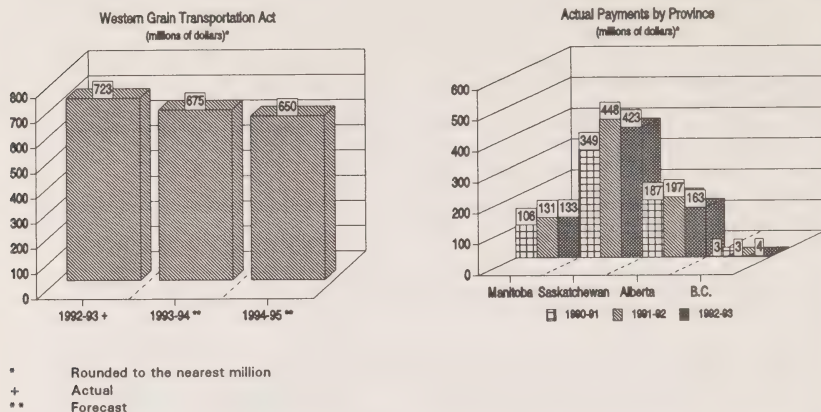
Costing, Rates and Payments: Resources are required for the administration of subsidies, rate-setting and costing programs relating to the movement of western grain and canola products. It includes a continuing requirement for payment determinations and the appropriate freight rate scales for movements; the administration of quadrennial Western Grain Costing review, the designation of price indices (WGTA annual rate scale), the monitoring of rail maintenance programs for grain dependent branch lines and line investment programs. The maintenance of Railway Costing Regulations and the annual approval of Railway Costing Manuals to establish a consistent approach to rail costing.

Under the Western Grain Transportation Act, the Agency is responsible for setting the annual rate scale. The rate scales for the upcoming crop year will be calculated by indexing the 1992 base year costs using composite price indices and by using projected grain volumes (provided by the Grain Transportation Agency). The rate scale for crop year 1994-95 must be issued by April 30, 1994.

Subsidies are developed using the actual tonnage of grain moved. Monthly payments to five railways are required to be made no later than 30 days after receipt of the claims. All payments have been issued within the statutory deadline. Sixty-two claims are reviewed through a series of computerized validation programs and verifications designed to test over 400,000 movements against specific criteria as defined by the WGTA. Various computerized tests are also performed during the fiscal year, as well as field verifications. For further details of all the subsidy payments administered by the Agency, (see pages 47 and 48).

A more accurate method (on a shipment by shipment basis instead of a pro-rated basis) of reporting on the distribution of subsidies by province was developed as a result of the Agency going from a mainframe computer application to a micro-based environment. This brought not only operational efficiencies but, as well, a reduction of associated program delivery costs. Figure 11 gives the summary of payments made and the forecast for the current and upcoming fiscal years, and the summary of actual payments by province for the past three fiscal years.

Figure 11: WGTA Summary of Payments



The WGTA requires that the Agency conduct quadrennial Western Grain Costing Reviews to determine grain-related railway transportation costs for the most recent calendar or crop year. The Agency's 1989-90 Costing Review determined these costs, known as the base year costs, for the calendar year 1988. The base year costs are used to determine the rate scales for the next four crop years. The Agency resumed this process, in 1992-93, to determine the base year costs for 1992. A report will be submitted to the Minister of Transport on the findings of its Costing Review by the statutory deadline of March 31, 1994.

For each rate scale, the Agency must issue annually, a list of designated grain dependent branch lines. Designation is determined by traffic and profitability tests. Designation for 1994 was performed within statutory constraints.

The WGTA also requires the Agency to monitor and report to the Minister of Transport on CN and CP maintenance expenditures on grain dependent branch lines, and investment in equipment and plant for the movement of grain. The Agency must assess the appropriateness of investment to ensure that an adequate, reliable and efficient railway transportation system is in place to meet future requirements for the movement of grain. The Agency's verification of 1992 investment and 1993-94 general investment plans consisted of reconciliations, analyses, comparisons, inquiries, participation in industry meetings, and discussions about the submitted data concerning grain-related investments. The Agency concluded that railway investment had been fairly stated. Reports to the Minister on the 1992 actual investment and the 1993-94 general investment plans were prepared within the statutory deadlines. Three monitoring reports will be prepared for the Minister in 1994-95, the 1993 actual investment, the 1994-95 general investment plans and the 1993 actual Grain Dependent Branch Lines maintenance expenditures.

Minimum compensatory rates for the movement of canola to points in eastern Canada are established by the Agency in accordance with Order-In-Council P.C. 1976-894. The annual development of rates requires the determination of variable costs for all movements. During 1992-93, 1,754 rates were developed.

This sub-activity also includes costing projects for interswitching rate development. It is estimated that costing will be required for several investigations in 1993-94.

Audit and Financial Analysis: Resources are required to perform compliance and special audits and analyses of railway accounts, financial reporting, and costing developments to ensure the integrity of railway data used in the determination of transportation subsidy payments, freight rates, and rail operational losses associated with rail rationalization proposals. This work also supports the setting of accounting standards (development and maintenance of the Uniform Classification of Accounts) and costing methodologies and techniques. Audits are performed in accordance with the Financial Administration Act, Guide to the Audit of Federal Contribution, Western Grain Transportation Act, the National Transportation Act, 1987 and the Railway Act. It also includes the determination of CN and CP charges to VIA Rail.

In 1992-93, more than the forecasted audits were conducted. Similar levels are expected for the upcoming fiscal years. The average downward adjustment per auditor was \$346,000 in 1992-93. These adjustments are expected to reduce but will still yield savings for the Crown in subsidy payments amounting to approximately \$4.1 million in 1993-94 and 1994-95.

In 1992-93, several costing/accounting projects were reported on, such as: the financial situation of the motor coach industry in Canada, WGTA Costing Review, Class II passenger services. In 1993-94, work on the WGTA Costing Review was continued as well as on the Class II review.

Figure 12: Audit Performance

	1994-95 Estimates	1993-94 Forecast	1992-93 Actual
Audits	86	86	84
Audits per FTE	6.6	6.6	6.5
Operating Cost per Audit Project	\$1,630	\$1,630	\$1,660
Total adjustment per Auditor	\$292,300	\$292,300	\$346,000

As requested by the Minister of Transport, the Agency is required to determine the appropriate charges to VIA Rail for services rendered by each of CN and CP covered by the Operating Agreement. In 1993-94, the Agency will report to the Minister on 1990 and 1991 charges for CN. On September 15, 1993, the Minister of Transport further requested that the Agency restate its findings by excluding certain charges relating to 1989 and 1990, which will be done in the course of the current fiscal year. CN and CP have entered into service agreements with VIA such that Agency verification is no longer required for CN after 1991 and CP after 1990.

During 1990-91 the scope of Schedule "A" (Directives governing the preparation of accounts and rates of rental of railway-owned equipment and roadway machines) rate analysis regarding the determination of infrastructure construction and maintenance rates was increased. This involved implementing a more streamlined rate-setting and reporting procedure involving consultation with the railways, municipalities and all levels of government. On January 1, 1992, standard rates for the maintenance of railway crossing signal protection systems was implemented. The detailed analysis will continue and rates for 1994 will be issued in 1993-94 and for 1995 in 1994-95.

B. Air and Accessible Transportation

Objective

To promote the adequacy and viability of air transportation services within, to and from Canada, by encouraging and maintaining fair competition while protecting the interests of transportation users and of Canada, through the administration of an air carrier licensing system, the administration of international air agreements, and the review of acquisitions and mergers; and to improve and increase the accessibility of disabled persons to Canada's transportation system in a reasonable and equitable manner.

Description

This activity encompasses the licensing of Canadian and foreign air carriers in respect of their operations involving Canada and the enforcement of requirements established by Agency regulations and licences and by international agreements; the participation in the negotiation and implementation of international air agreements; the resolution, in a timely and inexpensive manner as well as in accordance with relevant legislation, of disputes between shippers, travellers, carriers and other interested parties; the investigation, in case of objection, of proposed acquisitions and mergers involving air carriers; the investigation of complaints and the establishment of regulations to ensure that terms and conditions of carriage do not constitute an undue obstacle to the mobility of disabled persons. The Air and Accessible Transportation activity is carried out by staff located mostly at headquarters with staff located in the regional offices and in other offices across Canada primarily for the field investigation sub-activity.

The Agency collaborates with Transport Canada and External Affairs to protect Canadian interests in international air transportation. The Agency is the Canadian economic regulatory aeronautical authority as designated under bilateral air agreements and Canadian law. Assistance is also provided to the Department of Human Resources Development with respect to the National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities.

Resources Summary

The Air and Accessible Transportation activity accounts for 20.7 % of the total program expenditures (excluding transfer payments) and 0.7 % when transfer payments are taken into account. This activity represents 22.5 % of the total full-time equivalents.

Figure 13: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Domestic Operations	2,053	35	2,113	36	2,241	34
International Operations	2,320	41	2,379	44	2,522	41
Field Investigations	865	12	881	11	953	13
Accessible Transportation	1,130	15	1,184	17	1,497	18
Activity Administration	395	6	477	4	464	6
	6,763	109	7,034	112	7,677	112

* Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Figure 14: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Domestic Operations	2,241	34	2,267	34	(26)	-
International Operations	2,522	41	2,551	41	(29)	-
Field Investigations	953	13	964	13	(11)	-
Accessible Transportation	1,497	18	1,515	18	(18)	-
Activity Administration	464	6	469	6	(5)	-
	7,677	112	7,766	112	(89)	-

Performance Information and Resource Justification

Domestic Operations: This sub-activity encompasses all domestic air licensing matters, including services in "southern Canada" and services to, from and within the northern area of Canada, referred to as the "designated area" (see page 54).

Resources are therefore required for the issuance of licences, many within statutory time limits, and the suspension and cancellation of licence authorities. A comprehensive program to ensure compliance by over 800 air carriers holding domestic licences with the liability insurance requirements is undertaken on an on-going basis. In addition, a program is administered to ensure that each domestic licensee files an annual document which attests to its continued compliance with the three principal market entry requirements: being "Canadian", maintaining a valid operating certificate and having required liability insurance coverage in place. The following are the main tasks supporting operations:

- the development of new or amended economic regulations (e.g. insurance provisions, proposed regulations are expected to be published in Part I of the Canada Gazette in 1994-95.);
- the assurance that applicant air carriers purporting to be principally owned and controlled by Canadians are indeed majority owned and controlled, in fact, by Canadians as that word is defined in the NTA, 1987 and that licensed air carriers, domiciled in Canada, remain Canadian;
- the assurance that air carriers hold valid financial guarantees which provide that all advance payments received from charterers are protected until the international charter flights have been performed;
- the maintenance of an on-going program to ensure that air carriers are adequately protecting advance payments received for international charter flights already approved and that a sufficient level of advance payment protection exists in respect of charter permits for which application has been made;
- the assurance that charterers are financially responsible and have instituted arrangements, such as trust accounting, to ensure the protection of advance payments received from other charterers and travel agents;
- the analysis of certain insurance policies to determine whether coverage is adequate for blocked space and wet lease arrangements entered into between large Canadian and foreign air carriers;
- the administration of an electronic tracking and reporting system in respect of most licence applications (international and domestic) received and processed.

The work also involves the processing of notices of proposed acquisitions or mergers of air transportation undertakings. In the case where an objection to a proposed acquisition or merger is received, advice is provided to Members in their determination, within a statutory time-limit, on whether the proposed acquisition or merger is against the public interest. In its decision dated May 27, 1993, the Agency concluded that the proposed acquisition by American Airlines of partial ownership of Canadian Airlines International Ltd. was not against the public interest.

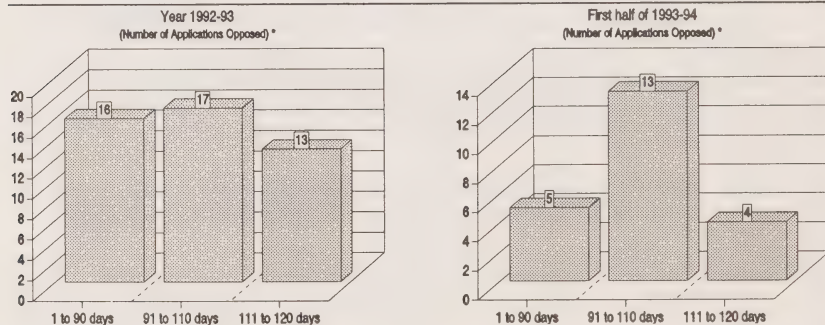
Support is also provided to the International Operations sub-activity regarding the economic evaluation of routes sought after by two or more Canadian carriers between Canada and the United States under the Regional, Local and Commuter Air Services agreement and the evaluation of the public interest aspects of applications to use large aircraft to operate international charter flights.

Figure 15: Domestic Operations Workload

	1994-95 Estimates	1993-94 Forecast	1992-93 Actual
Domestic Air Applications			
North	290	280	297
South	95	90	63
Annual Licence Validation Letters	810	810	808
Other Air Licence Matters (failure to meet licensing requirements, show cause letters, orders, etc.)	575	575	575

Figure 16 shows the time taken to process applications for northern Canada air licences which were opposed (i.e. those applications subject to a statutory time limit of 120 days) in 1992-93 and during the first half of 1993-94.

Figure 16: Processing Time for Opposed Northern Canada Air Applications



* Excludes those applications for which an extension of processing time was granted by the applicant because of extended pleadings.

The geographical delimitation known as the "designated area" where these provisions apply is illustrated in Section III (see page 54).

International Operations: The continued liberalization of policies and regulatory reform of rules governing international air transportation, together with adverse general economic conditions and rapid changes in the structure of the airline industry, have resulted in innovative competitive and anti-competitive airline responses and ways of providing air services. This in turn has increased the complexity of international air regulatory relations and continues to have a significant impact on the regulatory workload.

The International Operations sub-activity encompasses in part the licensing of scheduled and non-scheduled international air services and the issuance of permits for international charter services. There are approximately 1,500 Canadian and foreign carriers licensed to provide scheduled and charter international services to and from Canada. A total of 2,316 charter permits were issued in 1992-93. The public interest is served by facilitating air transportation services consistent with the requirements set out in the NTA, 1987, the Air Transportation Regulations and international agreements.

The Agency also ensures the adequate protection of advance payments made by charterers or tour operators with the money received from passengers, to air carriers operating international charter flights. Important changes to the Air Transportation Regulations (ATR) to enhance this protection in the event of air carrier failure were republished in September 1991, and adopted by the Special Committee of Council in December 1992. Air carriers holding non-scheduled international and Northern Canada charter licences using Group E or larger aircraft, are currently filing the new and improved financial guarantee agreements to augment protection. To verify ongoing compliance with the requirements specified in the Air Transportation Regulations, in 1992-93, two field audits were conducted of air carriers operating international charters, and charterers doing business with such air carriers. The purposes of these audits was to ensure that air carriers are adequately protecting all advance payments received by charterers by way of financial guarantees and to ensure that all charterers are also adequately protecting all advance payments received from users and travel agents while such are in their possession. The workload of Agency staff has consequently increased since all new agreements have had to be reviewed. Agency staff also continues to work closely with the travel industry and with provincial authorities to ensure, in the event of a failure in the industry, that travel disruptions are minimized and passengers stranded abroad are able to obtain alternative travel arrangements.

The International Operations sub-activity also includes the provision of economic and regulatory advice for, and participation in the negotiation of, bilateral air agreements with foreign governments. This on-going work has resulted in a major expansion of opportunities for Canadian airlines, and improved international air services for Canadian travellers and shippers. As the "aeronautical authority" for Canada, the Agency also implements and administers, within its jurisdiction, the 56 bilateral air agreements now in force. In 1992-93, the Agency issued, as aeronautical authority and/or in its role as an administrative tribunal, 62 decisions relating to the operation of international air services including complaints or disputes between air carriers, airline commercial arrangements and initiatives, charter matters and, where necessary, the resolution of air related problems with the foreign aeronautical authorities concerned.

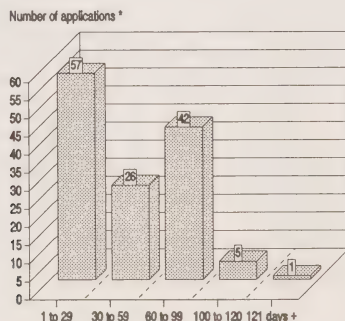
In 1994-95, the Agency will continue to participate in a number of bilateral air negotiations. In 1993-94, special attention continued to be devoted by the Agency to the Canada/US negotiations which are expected to result in a new liberal bilateral air agreement. An Agency staff member was seconded to the Canadian negotiating team and assistance and advice were provided on a number of negotiating proposals, including those relating to the operation of charter services and the tariff regime.

In 1992-93, the Agency, at the request of the Minister of Transport, had initiated and prepared new liberal transborder charter regulations which are expected to go into effect at the conclusion of the negotiations. Extensive consultations were held with the industry and other interested parties to develop new regulations which would minimize the regulatory burden on the industry and would allow charter and scheduled carriers to operate under similar and competitive conditions. These regulations were finalized in July 1993 and are being considered by the Minister of Transport. Charter regulations for other international destinations are also being reviewed and they are expected to be published in Part I of the Canada Gazette in the spring of 1994. As part of the government-wide regulatory review, other matters such as charter permits and tariffs will be examined.

Figure 17: International Operations Workload

	1994-95 Estimates	1993-94 Forecast	1992-93 Actual
Applications for International Licences			
- Scheduled	40	40	42
- Non-Scheduled	228	228	189
Applications for Charter Permits	2,402	2,402	2,316
- Canadian Originating	1,723	1,723	1,753
- Foreign Originating	679	679	563
Request for Temporary Authorities, Waivers, Exemptions	526	526	671
Insurance Compliance Checks	2,274	2,274	2,044
International Negotiations/Meetings	15	10	15
Agency Decisions as Aeronautical Authority and/or Administrative Tribunal	50	56	62

Figure 18: International Non-Scheduled Licence Applications Processing Time - First Half of 1993-94

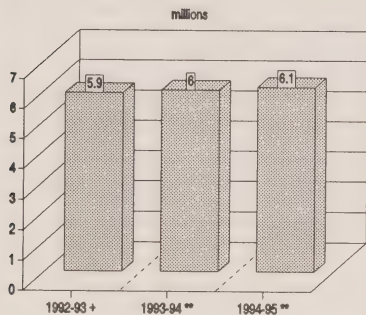


* Scheduled international service applications are not subject to the 120 day statutory deadline.

The Agency is also responsible for implementing Canadian legislation and Air Transport Agreements between Canada and foreign states as they apply to fares, rates, schedules, and terms and conditions of travel. It is the Agency's role to ensure that the interests of the travelling public and Canadian carriers are protected. Resources are required to review the international tariffs of Canadian and foreign airlines (Figure 19), and to process requested departures from the filing requirements to allow more market responsive tariffs or to introduce innovative fares for the public (Figure 20). With the advent of electronic filing and the efficiencies this has allowed, most special permission applications are completed within three working days of receipt. While not as time critical, other filings are reviewed within several days of receipt. Short turn-around times are required by the industry to respond in an effective manner to market conditions and especially competitive situations. The electronic filing system has enhanced the Agency's ability to contribute to carrier competitiveness, while preserving its regulatory function in this area. Beyond being a medium by which carriers may submit pricing information to the Agency, the system allows electronic messaging between the Agency, carriers and foreign governments participating in the system. Currently, in addition to Canada, the United States and the United Kingdom are participating in the electronic filing system. France, the Netherlands, Panama and Hong Kong are actively evaluating its benefits. The International Civil Aviation Organization (ICAO) is becoming involved, with the aim of establishing internationally accepted standards for electronic filing.

The Agency has begun a cooperative effort with a Canadian carrier with the aim of establishing a system for electronic filing of schedule information. Provisions for this will eventually be made in the regulations as part of the Regulatory Review.

Figure 19: Government Filing System Records Filed

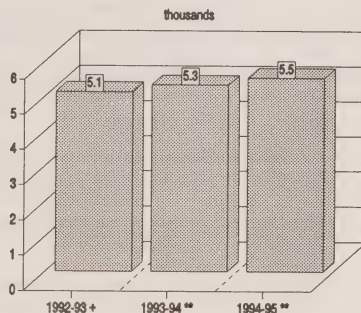


+ Actual ** Forecast

NOTA: As the system is not completely electronic, any filing received in the manual paper-based system is converted to records in order to permit year over year comparisons.

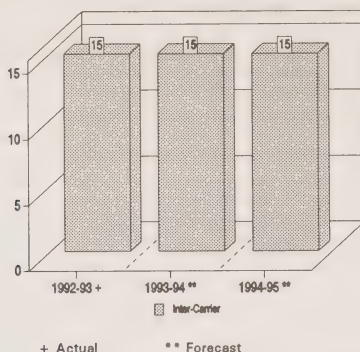
On average 1 page = 40 individual changes.

Figure 20: Special Permission Applications



As shown in Figure 21, the number of inter-carrier tariff disputes has slightly declined, but it is difficult to predict the number year over year. The number of tariff disputes is a reflection of prevalent market conditions.

Figure 21: Agency Decisions on Major Inter-Carrier Complaints



The Agency speaks on Canadian tariff issues in the ICAO forum, and monitors developments in the International Air Transport Association (IATA) that affect Canadian interests.

The Agency is contributing to Transport Canada's development of a Canadian policy on Computer Reservation Systems (CRS) regulation. The Agency may be ultimately responsible for the implementation of the CRS policy, and for developing and administering regulations promulgated to protect the interests of the travelling public by requiring fair and accurate information, and ensuring equal competitive conditions between air carriers.

Field Investigations: The Field Investigations sub-activity is designed to encourage voluntary compliance with the National Transportation Act, 1987 by transportation companies. It has three components:

- The Periodic Carrier Inspection Program is a risk-based inspection system, designed to ensure that the operations of all carriers licensed by the Agency are periodically reviewed.
- The Targeted Investigations Program focuses on carriers that are suspected of operating illegally.
- Special Field Projects include educating both the public, and other law enforcement organizations.

It involves close work with Transport Canada and the Royal Canadian Mounted Police (R.C.M.P.) on investigations under Parts II and V of the National Transportation Act, 1987 and related regulations. A close working relationship also exists with Revenue Canada - Customs and Excise on matters involving the transborder movement of aircraft. Memoranda of Understanding on Enforcement between the Agency, Transport Canada, and the R.C.M.P. have been ratified to ensure coordinated efforts.

Figure 22: Field Investigations Workload

	1994-95 Estimates	1993-94 Forecast	1992-93 Actual
Periodic inspections undertaken	350	260	212
Targeted investigations initiated	150	90	90
Prosecutions completed	40	40	28
Successful prosecutions	30	30	9
Information seminars conducted	80	75	50
General inquiries	2,500	2,000	1,873
Written and oral complaints	1,500	1,300	n/a

The work also involves responding to oral and written informal consumer complaints on numerous aspects of service provided by air carriers. The Agency produced and promoted a brochure entitled "Fly Smart" which advises consumers of their rights and how the Agency and other government departments can assist them.

Accessible Transportation: Resources are required to develop regulations and to oversee their application as well as to inquire into matters pertaining to accessibility in all modes of transportation under federal jurisdiction, including air, VIA Rail, Roadcruiser bus service in Newfoundland, Marine Atlantic and other federally subsidized ferry services. It is achieved through the following four point program:

- **Regulatory Initiatives:**

It comprises regulations and standards development in matters such as regulations on the terms and conditions of carriage for persons with disabilities, equipment accessibility standards, regulations on terminal accessibility and training of transportation personnel.

- **Complaints Resolution:**

The workload is dependent on the volume and complexity of complaints received. The Health and Activity Limitations Survey (HALS) indicates that in 1992, 4.4 million Canadians have a disability. In addition, as the population ages, it is expected that the number of Canadians with a disability will increase.

- **Inquiries/Monitoring:**

The Agency can conduct inquiries upon request or on its own initiative.

- **Public Liaison and Education:**

The Agency has implemented a communication plan intended to make the program better known to persons with a disability.

In 1991-92, under the National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities, the Agency was allocated additional resources to accelerate the development of regulations. As with the other departments involved in the Strategy, Treasury Board required the participation of the Agency in its evaluation. The NTA, 1987 was also amended in 1992 to make accessibility an integral part of the National Transportation Policy.

Following extensive public hearings, the Agency submitted to the Minister of Transport, early in 1993, its report on the inquiry known as the "Road to Accessibility: An inquiry into Canadian Motor Coach Services". This report was also released to a number of interested parties. Several recommendations were made with respect to the provision of services by extra-provincial motor coaches companies. The Agency also developed a proposed national standard for the provision of accessible service to persons with disabilities by Canadian motor coach operators. Changes have been made to the Agency's proposed standard by Transport Canada and consultations have been held with interested parties. At the last meeting of the Federal/Provincial/Territorial Council of Transport Ministers, Ministers agreed to work towards finalizing a national standard. They also agreed that the national standard could be implemented through the Motor Vehicle Transportation Act following further bilateral discussions on the proposed regulation.

Work continued towards completing the final report of the inquiry into the availability of ground transportation equipment at Canadian airports.

The Agency continued its standards development and regulatory initiatives in 1993-94. The proposed regulations on the terms and conditions of carriage of disabled persons in large aircraft (30 seats or more) were published in Part II of the Canada Gazette in September 1993. They came into effect on January 1, 1994. The personnel training regulations for the assistance of persons with disabilities should be published in Part II of the Canada Gazette early in 1994. A revised regulatory proposal respecting air fares for attendants of persons with disabilities was published for public comments in Part I of the Canada Gazette in September 1993 and distributed to over 2,600 interested persons. A meeting of the Equipment Accessibility Advisory Committee was held at the end of November 1993 to review proposed equipment accessibility regulations. This advisory committee is composed of representatives of the industry, groups of/for persons with disabilities, manufacturers and other government departments. In addition to the equipment accessibility regulations, it is expected that three major regulatory projects will be published for comment in Part I during 1994-95: terms and conditions of carriage by rail and by water as well as terms and conditions of carriage in small aircraft.

In 1992-93, a total of 21 complaints were resolved out of 30 new complaints received. Nine of the 18 cases carried over from previous years were resolved in 1992-93. A total of 30 new complaints are forecast during this fiscal year. That level is expected to remain in the fiscal year 1994-95.

The Agency continued its efforts, initiated in the previous years, in the area of public liaison and education. Advertisements were placed in specialty magazines, speeches were delivered to target groups, and staff participated in several exhibitions. Brochures explaining the Agency's powers in the area of accessible transportation, and how to complain about an undue obstacle, are continuing to be distributed to various interested parties and target groups. Brochures and reports are produced in alternative media.

Figure 23: Complaints and Workload Summary

	1994-95 Estimates	1993-94 Forecast	1992-93 Actual
Complaints and applications (received)	30	30	30
Inquiries	1	1	2
Speeches	16	16	12
Exhibits	13	13	4
Distribution of brochures	8,000	8,000	8,682

Figure 24: Complaints by Mode (1992-93)

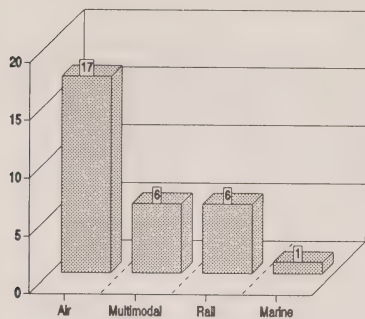
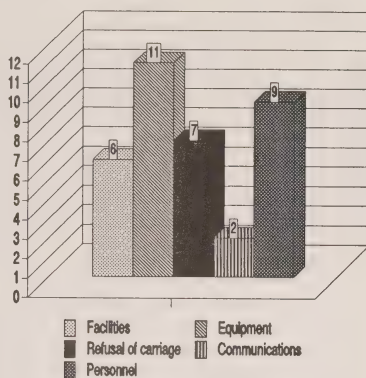


Figure 25: Types of Complaints (1992-93)¹



¹ Some of the complaints deal with more than one subject

C. Marine and Trucking Transportation

Objective

To promote the adequacy and viability of marine and trucking transportation services within, to and from Canada, by encouraging and maintaining fair competition while protecting the interests of transportation users and of Canada, through the regulation of the market entry of these services and terms and conditions of transport operations; to ensure that carriers do not impose rates, fares or conditions that unfairly or unreasonably impede freight shipment, industrial development and trade; and to ensure fair and reasonable compensation for the provision of transportation services imposed as a public duty or vital to the commercial viability of a region in Canada by administering, efficiently and economically, programs for the subsidization of transportation services.

Description

The Marine and Trucking Transportation activity encompasses the licensing of Canadian and foreign marine carriers in respect of their domestic operations and the enforcement of requirements established by Agency regulations and licences; the resolution and investigation of disputes between shippers, travellers, carriers and other interested parties; when opposed, investigation of proposed acquisitions and mergers involving marine and motor vehicle transportation undertakings; the administration of the Shipping Conference Exemption Act; the processing of applications for commodity pipeline permits; the investigation of pilotage tariff proposals against which objections have been filed; and the Atlantic Region Freight Assistance and Maritime Freight Rates Assistance subsidy programs which are administered by the Moncton office. The Marine and Trucking Transportation activities are carried out by headquarters staff and regional office staff in Moncton, Saskatoon and Vancouver who deal with local issues.

Resource Summary

The Marine and Trucking Transportation activity accounts for 11.4 % of the total program expenditures (excluding transfer payments), and 13.3 % when transfer payments are taken into account. This activity accounts for 12 % of the total full-time equivalents.

Figure 26: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Marine and Trucking Operations	752	10	603	9	617	9
Atlantic Region Freight Assistance Program	107,746	42	102,841	40	112,493	43
Activity Administration	596	5	592	8	689	8
	109,094	57	104,036	57	113,799	60

- * Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Figure 27: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Marine and Trucking Operations	617	9	664	9	(47)	-
Atlantic Region Freight Assistance Program	112,493	43	107,950	43	4,543	-
Activity Administration	689	8	743	8	(54)	-
	113,799	60	109,357	60	4,442	-

Explanation of Change: Actual financial requirements were approximately \$ 4.4 million or 4.1 % higher than the Main Estimates primarily due to increased subsidy payments as explained in detail on page 9.

Performance Information and Resource Justification

Marine and Trucking Operations: Resources are required to investigate and respond expeditiously to complaints, applications or referrals on marine and motor vehicle matters in accordance with relevant provisions of the National Transportation Act, 1987, (NTA, 1987) the Pilotage Act, the St. Lawrence Seaway Act, the Shipping Conferences Exemption Act, 1987 (SCEA, 1987) and the Coasting Trade Exemption Regulations so as to ensure that the interests of Canadian shippers and travellers are protected. Resources are also needed to administer the SCEA, 1987 which exempts shipping conferences from provisions of the Competition Act and, to examine marine tariffs filed by northern marine resupply carriers and CN RoadCruiser in Newfoundland so as to ensure that they are just and reasonable, and to process applications for permits for commodity pipelines.

In 1992-93, two marine pilotage tariff investigations were completed and to date in 1993-94, four such investigations have been undertaken. These investigations involve detailed economic, operational and financial analyses to enable the Agency to make a determination of whether or not the proposed tariff increase is prejudicial to the public interest. It is anticipated that two pilotage tariff investigations will be carried out in 1994-95.

In 1992-93, three marine related formal complaints were processed and to date in 1993-94, one marine related complaint has been processed. These formal complaints are processed under the Agency's General Rules. It is anticipated that one formal marine related complaint will be received in 1994-95.

Regarding the processing of notices of proposed mergers and acquisitions, to date, in 1993-94, three notices of acquisitions have been processed and objections were filed against the notice of the Canada Post acquisition of an interest in PCL Courier Holdings Inc., the parent company of Purolator Courier. This proposed acquisition was then reviewed through written submissions and a public hearing. The Agency, in its decision dated September 29, 1993, concluded that the proposed acquisition was not against the public interest.

With respect to the administration of the SCEA, 1987, 16 agreements and agreement amendments were reviewed in 1992-93 and this number is expected to remain constant for the 1993-94 and 1994-95 periods. Approximately 25,900 marine tariff pages were filed with the Agency during the 1992-93 period. It is anticipated that about 23,000 tariff pages will be filed in 1993-94 and about the same number is expected in 1994-95.

There were 15 rate adjustments filed by northern marine carriers and reviewed in 1992-93. The tariff reviews encompass analyses to determine if the rates are fair and reasonable. To date in 1993-94, seven tariff filings have been reviewed. The expectation for 1994-95 is that about 15 tariffs or tariff amendments will be filed and reviewed.

In 1992-93, a total of 73 applications for Coasting Trade Licences, permitting the use of non-duty paid vessels in Canada, were received and processed. The number of applications has increased in 1993-94 and is expected to total 100 applications. For 1994-95, the number is expected to increase further to 120 applications.

Regarding applications for a permit to construct and operate a commodity pipeline, two such applications were received in 1992-93. Two commodity pipeline applications are expected in 1993-94 and three applications are anticipated in 1994-95.

Figure 28: Workload

	1994-95 Estimates	1993-94 Forecast	1992-93 Actual
Coasting Trade Waivers	120	100	73
Formal investigations	3	5	2
Commodity Pipeline applications	3	2	2
Merger & Acquisition notices	5	3	0

Atlantic Region Freight Assistance Program: Resources are required to verify and process a high volume of claims and effect subsidy payments under the authority of the Atlantic Region Freight Assistance Act (ARFAA) and the Maritimes Freight Rates Act (MFRA). Freight assistance is paid to eligible carriers. The amount of assistance is based on reductions in carrier's rates to shippers or consignees for certain commodities and types of movements taking place within and out of the "select territory" (the four Atlantic provinces and the Gaspé region). The program consists of over 7,000 eligible clients of which over 2,500 are currently active. This program, which is administered from the Agency's Atlantic Regional Office in Moncton, is undergoing computerization and procedural improvements. These changes will improve services to our clients.

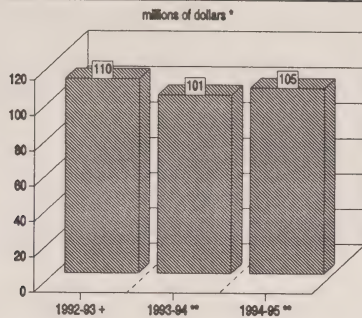
Varied resources are required to process the large number of subsidy claims received. Approximately 150 field audits are performed each year. This, along with desk audit activities, emphasizes a closer client interface and rapport. The number of claims processed and the number of active participants in the program have kept pace with recent shifts in economic activity in the "select territory"; as well, shifts from the rail to the trucking mode are also being noted as a result of regulatory reform and greater access by truckers to the larger freight traffic marketplace.

Figure 29: ARFAA and MFRA Subsidies

Year	Number of Claims Processed	Number of Participants
1992-93	20,431	2,503
1993-94*	21,000	2,500
1994-95*	21,000	2,500

* Forecast

Figure 30: Summary of Payments - ARFAA AND MFRA



- * Rounded to the nearest million
- + Actual
- ** Forecast

D. Members and Regulatory Support

Objective

To ensure due process in accordance with the legislation, and to monitor and report on an annual basis, the effect of the governmental economic regulatory approach to the Canadian transportation system.

Description

This activity includes the Agency Members, legal and regulatory support services in support of Agency regulatory activities. It also includes the annual monitoring and reporting activities relating to the effect of the governmental economic regulatory approach to the Canadian transportation system.

Resource Summary

Members and Regulatory Support account for 20.6 % of the total program expenditures (excluding transfer payments) and for 0.8 % when transfer payments are taken into account. It accounts for 17.5 % of the total full-time equivalents.

Figure 31: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Members and Regulatory Support	4,889	64	5,031	65	5,133	68
Industry Monitoring and Analysis	1,813	21	1,788	20	1,872	19
	6,702	85	6,819	85	7,005	87

* Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Figure 32: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Members and Regulatory Support	5,133	68	5,174	65	(41)	3
Industry Monitoring and Analysis	1,872	19	1,886	20	(14)	(1)
	7,005	87	7,060	85	(55)	2

Members and Regulatory Support: This sub-activity is comprised of the Members and the legal and administrative activities necessary to support the regulatory nature of the Agency's functions. The number of Agency Members is set by statute at a maximum of nine Members, including the Chairman and the Vice-Chairman, plus up to six temporary Members. The Members conduct inquiries into applications, complaints, disputes and other matters pending before the Agency, and issue orders, decisions or reports based on their findings. In order to provide the Agency with a higher profile across Canada, Members are located in the regional offices in Moncton, Montreal (currently vacant) and Saskatoon. The Agency may locate a Member in a new office in British Columbia.

With respect to regulatory support, it consists of the Legal Services, Secretariat and Communications Branch.

Legal Services provides legal opinions, advice and comments to Agency Members and staff; reviews, revises and/or drafts letters, faxes, notices and reports to ensure their legal content, provides legal representation before the Courts and at public hearings, and drafts and processes regulations. During the year 1993-94, the Branch expects to broaden its database to offer a convenient access to a full range of Canadian legal databases, and to publish the 1990 and 1991 NTA cases. This publication contains a summary of matters of precedential value that were before the Agency.

The Secretariat is the custodian of all original Agency orders, decisions and letter decisions. It coordinates and records the proceedings of the Agency, drafts and distributes Orders and Decisions, issues quarterly summaries of Decisions and Orders, reviews reports published by the Agency, coordinates Ministerial and executive correspondence and quarterly briefing notes, arranges the holding of public hearings, and responds to enquiries from the general public. The project to prepare certified copies of Orders and Decisions of the Agency and its predecessor tribunals, which will be forwarded to Public Archives for safeguarding, is ongoing.

Figure 33: Workload

	1994-95 Estimates	1993-94 Forecast	1992-93 Actual
Decisions and Orders	4,800	4,800	3,901
Public Hearings*	12	12	3
Regulations projects	43	27	34
Correspondence and Briefing Notes	550	550	577

* Hearings counted as one may be held in more than one location thereby increasing associated costs.

Industry Monitoring and Analysis: In January 1992, the Minister of Transport suggested that, pending the outcome of the 1992 Comprehensive Review conducted by the National Transportation Act Review Commission, the Agency continue with its annual industry monitoring process, to cover, at a minimum, the years 1992 and 1993, and using the same framework as in prior years. The National Transportation Act Review Commission recommendation no. 43 suggested that the Agency continue to prepare annual reviews after 1993. The government has not yet made a final decision in that respect.

The review is critical to the evaluation of the impact of Canada's transportation legislation and the development of revised government transportation policy. Resources are required to ensure the proper and thorough monitoring of the effects of the transportation legislation on carriers and users of transportation services, an assessment which needs to be carried out at both the national and regional levels.

In June 1993, the Agency's fifth Annual Review was submitted to the Minister and subsequently provided to both Houses of Parliament. During 1992-93, refinements were made to the monitoring approach and work continues on gathering the necessary data, maintaining liaison with the industry, and increasing the number of data sources to improve coverage of the review.

Figure 34: 1992 Surveys - Returns on Questionnaires

	Sample Size	Returns Total
Shippers' Survey	3,117	555
Canadian Professional Sales Association (CPSA) Survey	2,665	668
The Northwest/Maritime Commercial Travellers' Association Survey	1,208	286
Northern Air Survey	494	71
Shipping Conferences Survey	25	21
Freight Forwarders' Survey	126	44
Northern Marine Survey	176	89
Port Terminal Operators' Survey	227	104
Motor Carrier Interviews	38	38

While an important element of the review process, surveys were and will continue to be only one of the sources of information used to carry out the reviews. A wide variety of other data sources on topics such as carrier operations and financial performance, service levels and traffic volumes and patterns were also examined and analyzed. Maintaining liaison with parties interested in transportation matters has also played a key role in the monitoring process. Such liaison is done through meetings with various stakeholders - carriers, shippers, provincial officials, and various others. Most of these meetings have taken place outside of the National Capital Region. Survey results and findings were not only discussed at meetings with interested parties, they were also presented at annual meetings of associations. A major challenge in the overall analysis is the separation of the impact of transportation regulatory reform from other factors such as the performance of the economy (domestic and trading countries), management/labour relations in all sectors, other government programs/policies (provincial and federal) and taxation.

E. Administration

Objective

To provide a complete range of management processes and administrative services in support of the Agency's work.

Description

This activity comprises the Corporate Services Branch, the Internal Audit and the Communications Directorates which provide a complete range of management processes and administrative services, in the most efficient and economical manner and in compliance with government administrative policy, both at Headquarters and in the Regions.

Resource Summary

Administration accounts for 22.2 % of the total program expenditures (excluding transfer payments) and 23.8 % of the total full-time equivalents. It accounts for 0.8 % when transfer payments are taken into account.

Figure 35: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Administration	7,183	115	7,697	122	7,928	125

- * Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Figure 36: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Administration	7,928	125	8,119	122	(191)	3

Performance Information and Resource Justification

One of the key elements of the Agency's management process is a comprehensive and integrated strategic and operational planning and budgeting cycle. It provides the Agency with a sound base to re-allocate resources in order to meet changing priorities and clientele needs.

The major computerization projects are on target or completed and further efforts will be devoted in 1994-95 towards improved program efficiency and administrative and financial control. To this end, the Agency is participating in various projects with Government Services Canada on the new paperless environment such as the Electronic Catalogue Order Taking System which will eventually permit the electronic procurement of goods and services. The Agency is participating in one of the modules of the overall government project piloted by Government Services Canada to electronically integrate the materiel and financial systems. With respect to the Human Resource function, the Agency is a member of an interdepartmental working group which is developing and implementing the Personnel Management Information System (PMIS). PMIS will improve human resource control and efficiencies, as well as accommodate the new Public Service Compensation System (PSCS). The Agency's Local Area Networks (LANs) were expanded to a Wide Area Network (WAN) with 100% connectivity. Provision of corporate services over the WAN have also been enhanced with the provision of transparent electronic mail services with our regional office in Saskatoon and the addition of other corporate information services.

In headquarters, together with the other departments and agencies co-located in the same complex, a working group was created with the principal goal of improving and streamlining administrative operations and services resulting in a net benefit for all departments involved. Project teams have been set up to study and make recommendations on telecommunications, mail and courier services, reproduction and photocopying, Government Services stores, security, procurement and warehousing, accommodation and facilities, publishing, forms management, libraries, and records management. This initiative falls under the government-wide shared services initiatives underway in the National Capital Region and in the regional offices.

The review of work-flow processes, in order to simplify procedures and maximize resource utilization, has resulted in improvements to the financial control and forecasting systems in place. For example, the new salary costing system was developed and implemented to properly respond to the implementation of the single operating budget regime. The review of the delegation of personnel authorities, which ties in with the government's PS2000 initiatives was completed as well as the changes to the internal audit function. This will provide additional information to senior management such as surveys to assess client views of the quality and timeliness of services. In the same vein, the Agency will embark on a total quality management program to further enhance the delivery of its programs and services.

SECTION III

SUPPLEMENTARY INFORMATION

A. Profile of Program Resources - National Transportation Agency

1. Financial Requirements by Object

Figure 37: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Personnel			
Salaries and wages	23,827	24,537	26,047
Contribution to employee benefit plans	3,097	3,067	2,605
Other personnel costs	-	-	72
	26,924	27,604	28,724
Goods and Services			
Transportation and communication	2,004	2,138	1,906
Information	378	403	359
Professional and special services	1,701	1,815	1,618
Rentals	204	218	194
Purchased repair and upkeep	158	168	150
Utilities, material and supplies	615	656	585
Other subsidies and payments	6	7	6
	5,066	5,405	4,818
Total Operating	31,990	33,009	33,542
Capital - Minor Capital*	613	720	844
Transfer payments	790,120	816,479	866,633
Total Expenditures	822,723	850,208	901,019

- * Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these resources would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.

2. Personnel Requirements

The National Transportation Agency's personnel expenditures account for approximately 84 % of the total operating expenditures of the Program with the exclusion of transfer payments. A profile of the Program's personnel requirements is provided in Figure 38.

Figure 38: Details of Personnel Requirements

	FTE* Estimates 1994-95	FTE Forecast 1993-94	FTE Actual 1992-93	Current Salary Range	1994-95 Average Salary Provision
OIC Appointments ¹	12	12	10	45,600 - 170,500	142,589
Executive ²	24	24	27	63,300 - 128,900	78,085
Scientific and Professional	82	83	83	20,600 - 128,900	57,636
Administrative and Foreign Service	240	249	253	15,981 - 79,497	46,677
Technical	34	36	37	16,608 - 75,927	38,444
Administrative Support	91	94	94	16,847 - 41,991	27,640
Operational	-	-	-	- - -	-
	483	498	504		

- * Full-time equivalents (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1993. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

¹ This includes all those at the DM level and all GICs.

² This includes all those in the EX-1 to EX-5 range.

3. Transfer Payments

The National Transportation Agency has responsibility for administering various transfer payments in the form of contributions and statutory payments as detailed in Figure 39.

Figure 39: Details of Transfer Payments

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93	Actual 1991-92
Contributions				
Contribution to the Canadian Transportation Research Forum	4	4	6	7
Total Voted Contributions	4	4	6	7
Statutory Payments				
Payments to railway companies of amounts determined pursuant to the provisions of the Western Grain Transportation Act for the costs of transporting western grain and grain products to west coast ports and the ports of Churchill and Thunder Bay	330,189	342,981	366,586	543,096
Canadian National Railway Company	315,240	327,452	350,501	499,482
Canadian Pacific Limited	4,551	4,727	5,633	6,486
Class II Railways				
Total WGTA Payments	649,980	675,160	722,720	1,049,064
Payments to railway and transportation companies of amounts determined pursuant to section 270 of the Railway Act				
Passenger Train Services (other than VIA Rail). The railways are compensated for 80% of losses incurred in the operation of passenger services they have been ordered to maintain in the public interest				
Canadian National Railway Company	3,063	2,945	4,054	6,085
Class II Railways	5,890	5,664	7,400	10,565
Total Railway Act Payments	8,953	8,609	11,454	16,650

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93	Actual 1991-92
Payments to railway companies under the National Transportation Act, 1987, for losses incurred in the operation of uneconomic branch lines that they have been ordered to maintain in the public interest (section 178)				
Canadian National Railway Company	10,616	10,987	16,775	20,458
Canadian Pacific Limited	15,180	21,264	5,473	7,110
Class II - CSX Transportation Inc.	-	-	13	-
Total NTA, 1987 Payments	25,796	32,251	22,261	27,568
Payments to railway, trucking and marine companies under the Atlantic Region Freight Assistance Act				
Westbound segment - a subsidy to reduce costs of transporting goods from the Maritimes and Gaspé regions to destinations in Canada west of these regions. Payments are:				
Truck (all goods)	25,995	24,758	29,143	32,312
Truck (designated commodities)	9,627	9,169	10,187	11,658
Rail (designated commodities)	5,776	5,501	4,217	4,404
	41,398	39,428	43,547	48,374
Intra segment - a subsidy to reduce costs of transporting designated commodities originating and terminating at points within the Maritimes and Gaspé regions. Payments by mode of carrier are:				
Truck	46,211	44,012	46,492	52,960
Rail	7,701	7,335	8,564	11,096
Water	963	917	709	765
	54,875	52,264	55,765	64,821
Total ARFAA Payments	96,273	91,692	99,312	113,195
Payments to railway companies under the Maritime Freight Rates Act for operating in the select territory designated by the Act, in order to reduce the tariffs they would otherwise charge to shippers and thus make goods from the territory more competitive. Payments to each company for traffic moved during the calendar year are:				
Canadian National Railway Company	8,814	8,475	10,336	8,237
Canada and Gulf Terminal Railway	-	-	-	72
Canadian Pacific Limited	254	244	429	485
Dominion Atlantic Railway	46	44	115	88
Total MFRA Payments*	9,114	8,763	10,880	8,882
Total Statutory Subsidies	790,116	816,475	866,627	1,215,359
Total Transfer Payments	790,120	816,479	866,633	1,215,366

4. Net Cost of Program

Figure 40: Net Cost of Program for the Year 1994-95

(thousands of dollars)	1994-95			1993-94
	Expenditures	Add Other Costs	Total Cost	Total Cost
National Transportation Agency Program	822,723	3,407	826,130	853,507

Net Program Cost: The NTA 1994-95 Estimates include authorities to be voted and statutory authorities. Also to be taken into consideration are services provided without charge by other departments such as accommodation by Government Services Canada (formerly Public Works and Supply Services Canada - \$2,228,000 and \$55,000 respectively), Treasury Board (\$1,096,000) and the Department of Labour (\$28,000).

5. Crosswalk between Previous and New Activity Structures

The 1993-94 Main Estimates were prepared on the basis of four Activities. As part of the Agency's effort to remain responsive to the numerous factors that influence transportation activities and the government's commitment to reduce service delivery costs, a new Activity structure was introduced. Figure 41 (Financial and Full-time equivalents (FTE) Crosswalk) shows the linkages between the previous and the new Activity structure.

Figure 41: 1993-94 Main Estimates Crosswalk (Financial and FTE)

(thousands of dollars)	New Structure					Total
	Rail Transportation	Air and Accessible Transportation	Marine and Trucking Transportation	Members and Regulatory Support	Administration	
Previous Structure						
Transportation Subsidies	756,540 68 FTE		113,882 40 FTE		114 1 FTE	870,536 109 FTE
Market Entry and Analysis		4,356 72 FTE	291 4 FTE	1,788 20 FTE	52	6,487 96 FTE
Dispute Resolution	3,733 57 FTE	2,678 42 FTE	371 5 FTE			6,782 104 FTE
Management and Administration	114 1 FTE		654 9 FTE	5,031 68 FTE	7,531 122 FTE	13,330 200 FTE
Total	760,387 126 FTE	7,034 114 FTE	115,198 58 FTE	6,819 88 FTE	7,697 123 FTE	897,135 509 FTE

B. Other Information

1. Federal Statutes Either Administered by the NTA or which Confer a Duty or a Function on the NTA

Atlantic Region Freight Assistance Act
Aeronautics Act
Canadian National Railways Act
Canada Shipping Act
Energy Supplies Emergency Act
Government Railway Act
Maritime Freight Rates Act
National Energy Board Act
National Transportation Act, 1987
Pilottage Act
Railway Act
Railway Safety Act
Railway Relocation and Crossing Act
Shipping Conferences Exemption Act, 1987
St. Lawrence Seaway Authority Act
Western Grain Transportation Act

2. Documents Approved by Privy Council Office

Annual Rate Scale Order, 1992-93 Crop Year
P.C. 1992-789 - April 30, 1992

Approval of NTA Order 1992-R-151 concerning the 1992 Supplementary minimum compensatory rates for movements of rapeseed products by rail.
P.C. 1992-1227 - June 4, 1992

Agreements, dated December 20, 1989, between Canadian Pacific Limited & the Essex Terminal Railway Company concerning

- (a) the granting to Canadian Pacific Ltd. of trackage connections between the proposed railway yard of Canadian Pacific Ltd. in Windsor, Ontario, and the old railway yard of Canadian Pacific Ltd. north of Tecumseh Road West in Windsor; and
- (b) the granting of inter-yard transfer movements by the Essex Terminal Railway Company across trackage of Canadian Pacific Ltd. to accommodate interchange in the Van de Water Yard of the Canadian National Railway Company in Windsor.

P.C. 1992-1650 - July 16, 1992

Approval of NTA Order 1992-R-282 concerning the 1992 Supplementary minimum compensatory rates for movements of rapeseed products by rail.
P.C. 1992-2108 - September 17, 1992

Approval of NTA Order 1992-R-374 concerning the 1992 Supplementary minimum compensatory rates for movements of rapeseed products by rail.
P.C. 1992-2307 - November 19, 1992

Air Transportation Regulations regarding Protection of Advance Payments Amendment
P.C. 1992-2477 - December 3, 1992

Establishment of 1993 minimum compensatory rates for the movement of rapeseed products by rail, effective January 1, 1993
P.C. 1992-2558 - December 10, 1992

Railway Interswitching Regulations, Amendment
P.C. 1992-2548 - December 10, 1992

Agreement dated May 5, 1992, between Canadian Pacific Limited regarding the granting to Delaware and Hudson Railway Company, Inc. of the right to use railway lines operated by Canadian Pacific Limited between the international border in the Province of Quebec and Montreal, Quebec.
P.C. 1993-150 - January 28, 1993

Order exempting the proposed acquisition of an increased interest in Greyhound Lines of Canada Ltd. from the application of Part VII of the National Transportation Act, 1987.
P.C. 1993-198 - February 4, 1993

Annual Rate Scale Order, 1993-1994 Crop Year
P.C. 1993-836 - April 27, 1993

Road Authority Accounts Regulations, Revocation
P.C. 1993-946 - May 11, 1993

National Transportation Agency Omnibus Amendment Order, 1993
P.C. 1993-950 - May 11, 1993

Air Transportation Regulations regarding Terms and Conditions of Carriage of Persons with Disabilities.
P.C. 1993-1764 - August 31, 1993

3. NTA cases before Federal Court - 1992-93

INVOLVED PARTIES	MATTER	GROUNDS FOR APPEAL	HEARING	JUDGMENT
Canadian National Railway Co. v. Canadian Transport Commission and Town of Mount Royal	Railway Transport Committee Order no. R-41370 relating to the apportionment of costs for the reconstruction and maintenance of the overhead bridge in the Town of Mount Royal	The Committee erred in its apportionment of the costs of the work.	Montreal April 3, 1992.	Appeal dismissed. Judgment dated April 3, 1992.
Canadian Pacific Limited (CPI) v. National Transportation Agency (NTA) and CSP Foods Ltd.	NTA Decision dated November 24, 1989 ordering CP to provide CSP Foods Ltd. with rail freight rates on canola oil and meal being moved in rolling stock supplied by CSP Foods Ltd from points in Manitoba and Saskatchewan to its ultimate destination in the United States.	The Agency erred as a matter of law or of jurisdiction in requiring CP to issue a tariff in respect of the transportation of traffic as contemplated by sections 129-133 of the NTA, 1987.	Winnipeg May 11, 1993.	Appeal dismissed. Judgment dated May 15, 1992.
McCain Foods Ltd. v. National Transportation Agency (NTA) and Canadian Pacific Limited (CPI)	NTA Order Nos. 1989-R-90 and 91, 1991-R-10 and 11 and 1991-R-228 which granted CP authority to abandon the operation of four segments of the Shogomoc Subdivision together with the operation of the Tobique Subdivision in New Brunswick	The Agency erred as a matter of law or jurisdiction by: failing to comply with a condition precedent to the exercise of its jurisdiction; failing to give proper force and effect to a long term lease and; breaching the rules of natural justice.	Fredericton Oct. 19, 1992	Appeal dismissed. Judgment dated December 22, 1992.
Canadian Pacific Limited (CPI) v. National Transportation Agency (NTA) and Cargill Limited	NTA Decision No. 135-R-1988 which concluded that CP had breached certain common carrier obligations under section 145 of the NTA, 1987.	CP never knew of the case before the Agency as Cargill never specified the statutory relief requested and the Agency failed to clarify things and ignored the interests of CP and the broader public interest.	Winnipeg Dec. 14, 1992	Appeal dismissed. Judgment from the bench, December 14, 1992.
Canadian Pacific Limited (CPI) v. National Transportation Agency (NTA), Columbia Containers Ltd., Elders Grain Co. Ltd., Ward Marketing Ltd. and Canada Malting Co. Limited	NTA Decision dated October 7, 1988 imposing two conditions to Item 2135 of CP tariff 6200 as it relates to the provisions of the Western Grain Transportation Act (WGTA).	The Agency erred as a matter of law and jurisdiction by upholding and applying conditions to the tariff item and it failed to observe the principles of natural justice.	Calgary Dec. 1, 1992	Appeal dismissed in part. Matter referred back to the Agency to redetermine on the basis that Item 2135 of CP Tariff 6200 is not in conformity with the provisions of Part II of the WGTA. Judgment dated December 22, 1992.

4. Names of Members and Principal Officers

CHAIRMAN AND CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Gilles Rivard, Q.C.

VICE-CHAIRMAN

Micheline Beaudry

MEMBERS

Richard Cashin
George C. Minaker

Patricia Danforth*
Edmund J. O'Brien*

Craig S. Dickson*
Keith Penner

Hon. James A. McGrath, P.C.*
Kenneth Ritter

PRINCIPAL OFFICERS

Marie-Paule Scott, Q.C.
General Counsel and Secretary

Seymour Isenberg
Director General, Rail Branch

Gavin Currie
Director General, Air and Accessible Transportation Branch

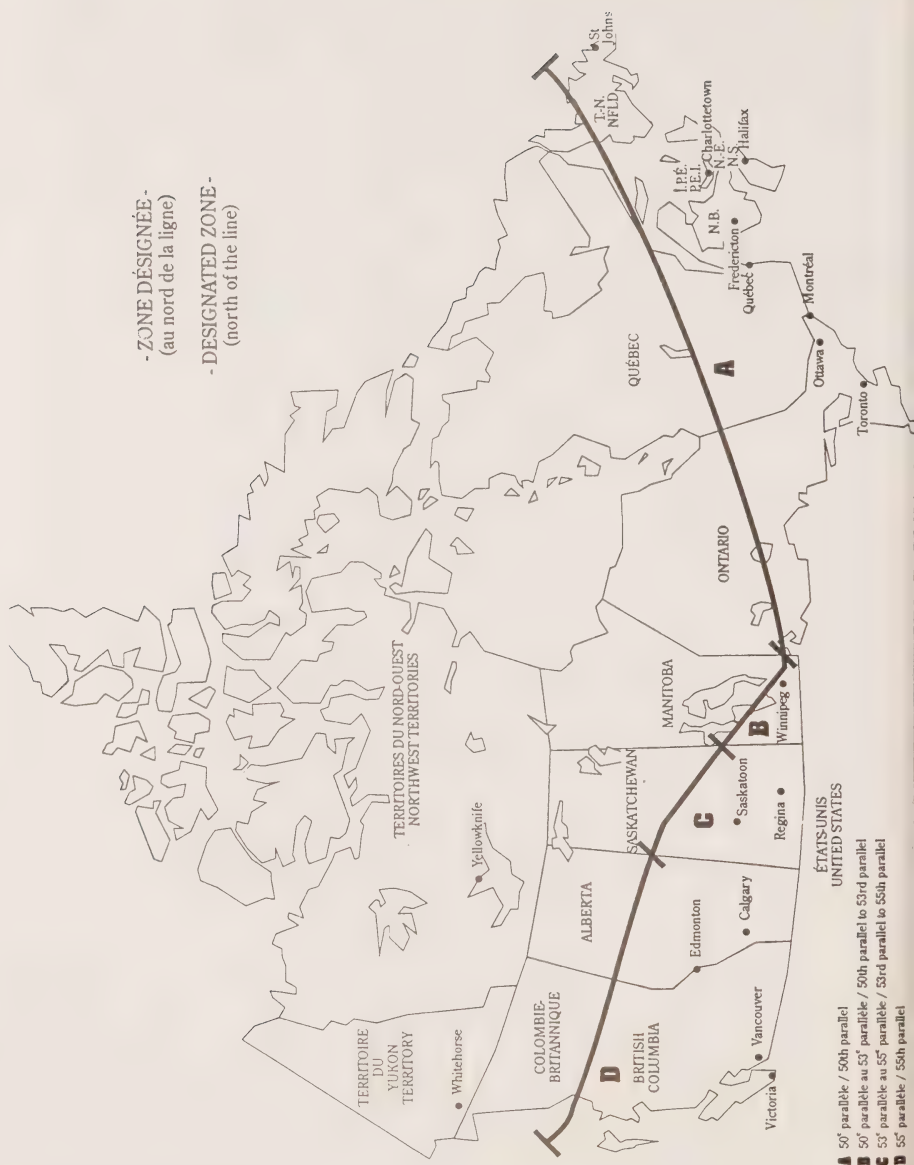
Doug Rimmer
Director General, Marine, Trucking and Regional Offices Branch

Roger Roy
Director General, Planning, Review and Quality Management Branch

André Poulin
Director General, Corporate Services Branch

* Temporary members (Patricia Danforth's term expired on December 21, 1993)

5. Map of Designated Area



A

Abandonment of Rail Lines 12, 18-20, 47
Accessibility Standards 7, 8, 33, 34
Accessible Transportation 7, 8, 33-35
Administration 6, 7, 9-11, 43, 44, 49
Aeronautical Authority 29, 30
Aeronautics Act 50
Agency Members 10, 11, 41, 53
Air and Accessible Transportation 6, 7, 9-11,
26-35, 49
Air Licences 27-30
Annual Review 7, 8, 41, 42
Atlantic Region Freight Assistance Act
5-9, 36, 38, 39, 48, 50
Audit and Financial Services 18, 25

B

Bilateral Air Agreements 12, 29

C

Canola 23, 24
Coasting Trade Exemption Regulations
10, 37
Commodity Pipeline 38
Competitive Access 13
Complaints
Air 33
Marine 37
Rail 21, 22
Confidential Contracts 21-23
Corporate Services 10, 43
Costing Investigations 24
Costing Review - Western Grain 24

D

Dispute Resolution 49
Domestic Air 26-28

F

Federal Environment Assessment Review 12,
19, 21
Federal Court Cases 52
Field Investigations 32, 33
Freight Rates 23

H

Hearings 8, 41

I

Industry Monitoring and Analysis 11, 40-42
International Air 29-31

L

Legal Services and Secretariat 10, 41

M

Management and Administration 49
Maritime Freight Rates Act 5-9, 38, 39, 50
Market Entry and Analysis 49
Members and Principal Officers 53
Members and Regulatory Support 6, 7, 9-11,
40-42, 49
Mergers and Acquisitions 28, 37, 38
Motor Coach Services 8, 34

N

National Transportation Act 5-9, 13, 19, 21,
32, 33, 37, 41, 48, 50
Northern Air Services 28
Northern Marine 37, 38
NTA Review Commission 12, 13, 16, 19,
23, 41

O

Open Skies Policy 7, 29
Organization Structure 10, 11, 49

P

Passenger train services non-VIA 17, 20

R

Rail Costing, Rates and Payments 23, 24
Rail Infrastructure 18, 21
Rail Line
 Grain dependent 23, 24
Rail Rationalization 18-20
Railway Act 5-9, 47, 50
Rate scales 23, 24
Regional Offices 10, 11, 17, 26, 36, 38, 41

S

Shipping Conferences Exemption Act, 1987
 13, 36, 37
Station Removals 18-20
Subsidy Payments 17-20, 24, 47-48

T

Tariffs
 Air 31, 32
 Marine 37
 Rail 21, 22
Transfer Payments 47, 48
Transportation Subsidies 49
Trucking 36, 37

V

VIA Rail 17, 25

W

Western Grain 5-9, 23, 24
Western Grain Transportation Act 5-9,
 23-25, 47

N

Normes d'accessibilité 7, 9, 37

P

Palements de transfert 50, 51
 Palements de subventions 18-21, 25, 50, 51
 Plaintes

services aériens 36

services ferroviaires 23, 24

services maritimes 40

Politique « Ciel ouvert » 7, 32

Productuc 41

R

Rationalisation ferroviaire 19-21

Règlement des différends 52

Règlement d'exemption pour le cabotage 10,

41

S

Services aériens dans le Nord 31

Services aériens intérieurs 29-31

Services aériens internationaux 31-35

Services de gestion 11, 46

Services d'autocars 9, 37

Services de trains de voyageurs

autres que VIA 18, 21

Structure de l'organisation 11, 12, 52

Services juridiques et Secrétariat 11, 44

Subventions au transport 52

Suivi et analyse de l'industrie 12, 44, 45

T

Tarifs

services aériens 33-35

services ferroviaires 23, 24

services maritimes 40, 41

Taux de transport des marchandises 24

Transport aérien et

transports accessibles 6, 7, 9-12, 28-38,

49

Transport maritime dans le Nord 41

transports accessibles 7, 9, 36-38

V

Vérification et analyse financière 19, 26, 27
 VIA Rail 18, 27

A

Abandon de lignes ferroviaires 13, 19-21, 50
 Accès concurrentiel 15
 Accords bilatéraux sur les services
 aériens 13, 32
 Administration 6, 7, 9, 10, 12, 46, 47, 52
 Administration de l'Aéronautique 32, 33
 Audiences 8, 44

B

Barème 24, 25
 Bureaux régionaux 11, 12, 18, 28, 39, 41, 44

C

Camionnage 39, 40
 Causes devant la Cour
 fédérale 55
 Colza 24
 Commission d'examen de la Loi de 1987 sur
 les transports nationaux 13, 14, 17, 20,
 24, 44
 Contrats confidentiels 24
 Coûts, taux et paiements 24-26

D

Enlèvements de gare 20, 21
 Enquêtes régionales 35, 36
 Enquêtes sur les coûts 25
 Enquêtes sur les services
 d'autocars 9, 37
 Entrée sur le marché et
 analyse du marché 52
 Examen annuel 7, 8, 44, 45
 Examen des coûts
 Grain de l'Ouest 25, 26
 Examen fédéral des
 évaluations environnementales 13, 20, 22

F

Fusions et acquisitions 30, 40

G

Gestion et administration 52
 Grain de l'Ouest 5-9, 24-26, 50

I

Infrastructure ferroviaire 22

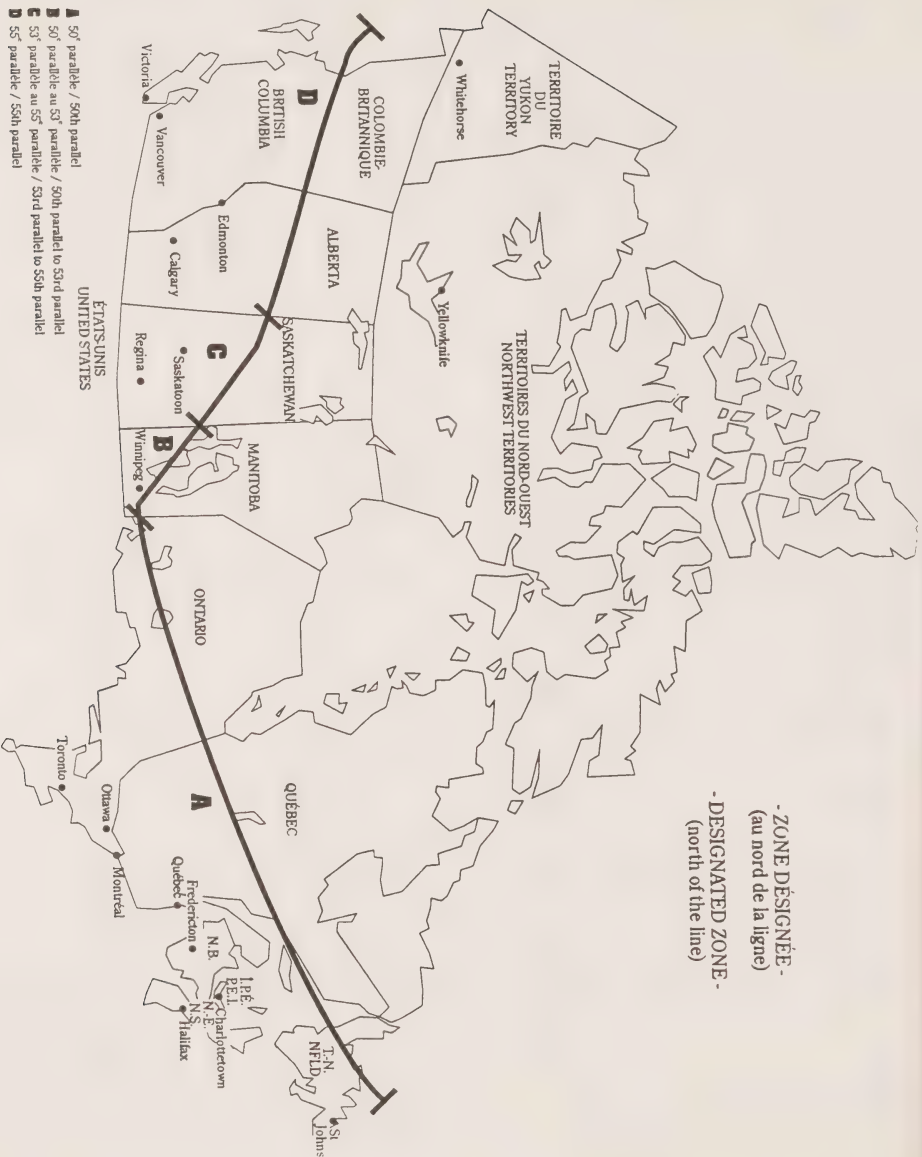
L

Licences de services aériens 29-31
 Lignes ferroviaires
 embarrasements tributaires du transport
 du grain 24-26
 Loi de 1987 sur les transports nationaux 5-9,
 14, 20, 21, 35, 37, 44, 50, 53
 Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences
 maritimes 39
 Loi sur l'aéronautique 53
 Loi sur le transport du grain de l'Ouest 5-9,
 25-27, 50
 Loi sur les chemins de fer 5-9, 50
 Loi sur les subventions au transport des
 marchandises dans la Région
 atlantique 5, 6, 8, 9, 39, 41, 42, 51, 53
 Loi sur les taux de transport des
 marchandises dans les provinces
 Maritimes 5, 6, 8, 9, 41, 42, 51, 53

M

Membres de l'Office et cadres supérieurs 56
 Membres et soutien de la réglementation 6,
 7, 9, 11, 43-45, 52

- ZONE DÉSIGNÉE -
(au nord de la ligne)
- DESIGNATED ZONE -
(north of the line)



PRÉSIDENT ET PREMIER DIRIGEANT

Gilles Rivard, c.r.

VICE-PRÉSIDENT

Micheline Beaudry

MEMBRES

Richard Cashin	Patricia Danforth*	Craig S. Dickson*	Hon. James A. McGrath, C.P.*
George C. Minaker	Edmund J. O'Brien*	Keith Penner	Kenneth Ritter

CADRES SUPÉRIEURS

Marie-Paule Scott, c.r.
 Avocat général et Secrétaire

Seymour Isenberg
 Directeur général du Transport ferroviaire

Gavin Currie
 Directeur général du Transport aérien et des transports accessibles

Doug Rimmer
 Directeur général du Transport maritime, du camionnage et des bureaux régionaux

Roger Roy
 Directeur général de la Planification, de l'évaluation et de la gestion de la qualité

André Poulin
 Directeur général des Services de gestion

* Membres temporaires (le terme de Patricia Danforth a pris fin le 21 décembre 1993)

3. Causes de l'ONT réglées devant la Cour d'appel fédérale (1992-1993)

PARTIES IMPLIQUÉES	SUJET	MOTIFS D'APPEL	AUDITION	JUGEMENT
Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada c. Commission canadienne des transports et Ville Mont-Royal	Ordonnance n° R-41370 du Comité des transports par chemin de fer concernant la répartition des coûts de construction et d'entretien du passage supérieur situé dans la ville de Mont-Royal.	Le Comité a commis une erreur dans la répartition des coûts des travaux.	Montréal le 3 avril 1992	Appel rejeté. Jugement daté du 3 avril 1992.
Canadien Pacifique Limitée (CP) c. l'Office national des transports (ONT) et CSP Foods Ltd.	Décision de l'ONT datée du 24 novembre 1989, qui ordonnait au CP de publier pour CSP Foods Ltd. les taux pour le transport de l'huile et de la farine de soja dans du matériel roulant fourni par CSP Foods Ltd. de certains points au Manitoba et en Saskatchewan, à des fins d'acheminement aux États-Unis.	L'Office aurait commis une erreur de droit ou de compétence lorsqu'il a exigé que le CP publie un tarif pour ce type de transport, comme il est question dans les articles 129 à 133 de la LTN 1987.	Winnipeg le 11 mai 1993	Appel rejeté. Jugement daté du 15 mai 1992.
McCaig Foods Ltd. c. l'Office national des transports (ONT) et le Canadien Pacifique Limitée (CP)	Arrêts n° 1989-R-90 et 91, 1991-R-10 et 11 et 1991-R-228, qui autorisaient le CP à abandonner l'exploitation de quatre tronçons de la subdivision Shogomoc ainsi que l'exploitation de la subdivision Tobique dans la province du Nouveau-Brunswick.	L'Office a commis une erreur de droit ou de compétence en ne se conformant pas à une condition préalable à l'exercice de sa compétence, en ne donnant pas pleinement effet et exécution à un bail à long terme et en violant les règles de justice naturelle.	Fredericton le 19 octobre 1992	Appel rejeté. Jugement daté du 22 décembre 1992.
Canadien Pacifique Limitée (CP) c. l'Office national des transports (ONT) et Cargill Limited	Décision n° 135-R-1988 de l'ONT, qui statuait que le CP avait manqué à certaines de ses obligations de transporteur public prévues à l'article 145 de la LTN 1987.	Le CP ignorait la cause déposée par Cargill auprès de l'Office étant donné que Cargill n'avait jamais précisé quel redressement en droit elle poursuivait, et que l'Office avait manqué de tirer l'affaire au clair et ignoré les intérêts du CP et ceux, plus larges, du public.	Winnipeg le 14 décembre 1992	Appel rejeté. Jugement oral du 14 décembre 1992.
Canadien Pacifique Limitée (CP) c. l'Office national des transports (ONT), Columbia Containers Ltd., Elders Grain Co. Ltd., Ward Marketing Ltd. et Canada Malting Co. Limited	Décision de l'ONT datée du 7 octobre 1988 imposant deux conditions au point 2135 du tarif 6200 de CP en ce qui a trait aux dispositions de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest (LTGO).	L'Office a commis une erreur de droit et de compétence en maintenant et en imposant des conditions au point du tarif. Il a de plus violé les principes de justice naturelle.	Calgary le 1 ^{er} décembre 1992	Appel rejeté en partie. La Cour a demandé à l'Office de reconsidérer la question sur le fait que le point 2135 du tarif 6200 du CP n'est pas conforme aux dispositions de la Partie II de la LTGO. Jugement daté du 22 décembre 1992.

Règlement sur l'interconnexion du trafic ferroviaire
C.P. 1992-2548, 10 décembre 1992

Accord conclu le 5 mai 1992 entre le Canadien Pacifique Limitée et la Delaware and Hudson Railway Company, Inc., concernant des droits de circulation sur des lignes de voie ferrée exploitées par le Canadien Pacifique Limitée entre la frontière internationale de la province de Québec et Montréal (Québec).
C.P. 1993-150, 28 janvier 1993

Arrêté soustrayant à l'application de la partie VII de la Loi de 1987 sur les transports nationaux, le projet d'acquisition d'une fraction supplémentaire d'intérêt dans Greyhound Lines of Canada Ltd.
C.P. 1993-198, 4 février 1993

Barème annuel pour la campagne agricole 1993-1994
C.P. 1993-836, 27 avril 1993

Règlement sur les comptes par une administration routière - Abrogation
C.P. 1993-946, 11 mai 1993

Arrêté général de modification de 1993 (Office national des transports)
C.P. 1993-950, 11 mai 1993

Règlement sur les transports aériens concernant les conditions de transport par gros aéronef des personnes ayant une déficience
C.P. 1993-1764, 31 août 1993

B. Autres renseignements

1. Lois fédérales appliquées par l'Office ou qui lui confèrent des attributions

Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes
Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie
Loi de 1987 sur les transports nationaux
Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent
Loi sur l'aéronautique
Loi sur l'énergie
Loi sur la marine marchande du Canada
Loi sur la sécurité ferroviaire
Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer
Loi sur le pilotage
Loi sur le transport du grain de l'Ouest
Loi sur les chemins de fer
Loi sur les chemins de fer de l'État
Loi sur les chemins de fer nationaux du Canada
Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique
Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes

2. Documents approuvés par le Bureau du Conseil privé

Barème annuel pour la campagne agricole 1992-1993
C.P. 1992-789, 30 avril 1992

Approbation de l'arrêt de l'Office 1992-R-151 concernant les taux compensatoires minimums supplémentaires établis pour l'année 1992 relativement au transport par chemin de fer des produits de colza
C.P. 1992-1227, 4 juin 1992

Accords conclus le 20 décembre 1989, entre le Canadien Pacifique Limitée et l'Essex Terminal Railway Company relativement à

(a) l'octroi au Canadien Pacifique Limitée du droit de raccorderment des voies entre la cour de triage proposée du Canadien Pacifique Limitée à Windsor (Ontario), et son ancienne cour de triage au nord de la route Tecumseh Ouest à Windsor; et

(b) l'octroi de transfert de mouvements par l'Essex Terminal Railway Company, en travers des voies du Canadien Pacifique Limitée pour permettre la correspondance à la cour de triage Van de Water Yard de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada à Windsor.
C.P. 1992-1650, 16 juillet 1992

Approbation de l'arrêt de l'Office 1992-R-282 concernant les taux compensatoires minimums supplémentaires établis pour l'année 1992 relativement au transport par chemin de fer des produits de colza
C.P. 1992-2108, 17 septembre 1992

Approbation de l'arrêt de l'Office 1992-R-374 concernant les taux compensatoires minimums supplémentaires établis pour l'année 1992 relativement au transport par chemin de fer des produits de colza
C.P. 1992-2307, 19 novembre 1992

Règlements sur les transports aériens concernant la protection des acomptes
C.P. 1992-2477, 3 décembre 1992

Établissement des taux de 1993 à des niveaux minimums compensatoires relativement au transport par chemin de fer de produits de colza, à compter du 1^{er} janvier 1993
C.P. 1992-2558, 10 décembre 1992

Tableau 40 : Coût net du Programme pour l'année 1994-1995

1994-1995	1993-1994
Plus autres coûts	Coût total
Dépenses	Coût total
(milliers de dollars)	
Programme de l'Office national des transports	822 723
3 407	826 130
853 507	

Coût net du Programme : Le Budget des dépenses de 1994-1995 dont l'Office comprend les autorisations votées et les autorisations législatives. Il faut aussi tenir compte des services assurés sans frais par d'autres ministères, comme les locaux fournis par le ministère des Services gouvernementaux Canada (autrefois Travaux publics et Approvisionnement et Services Canada - Travail (28 000 \$) et 55 000 \$ respectivement), le Conseil du Trésor (1 096 000 \$) et le ministère du

5. Concordance entre l'ancienne et la nouvelle structure des activités

Le Budget principal des dépenses de 1993-1994 a été préparé selon la structure de quatre activités. Afin de rester sensible aux nombreux facteurs qui influencent les activités de transport et d'engagement du gouvernement à réduire les coûts de la prestation de services, une nouvelle structure a été mise en place. Le tableau 4.1 concordeance financière et des équivalents plein temps (ETP) illustre les liens entre l'ancienne et la nouvelle structure.

Tableau 41 : Concordance pour 1993-1994 (financière et ETP)

	(milliers de dollars)
Nouvelle structure	
Transport aérien	1 13 882
Transport maritime et routier	40 ÉTP
Membres et soutien de la réglementation	1 788
Administration	52
Total	114
Structure Ancienne	
Transport ferroviaire	756 540
Subventions au transport	68 ÉTP
Entrée sur le marché et analyse du marché	4 356
Règlement des différends	2 678
Gestion et administration	1 14
Total	760 387
Transport aérien	7 034
Transport maritime et routier	115 198
Membres et soutien de la réglementation	6 819
Administration	7 697
Total	123 ÉTP
Transport ferroviaire	897 135
Subventions au transport	200 ÉTP
Entrée sur le marché et analyse du marché	6 782
Règlement des différends	104 ÉTP
Gestion et administration	13 330
Total	509 ÉTP

Budget des dépenses	1994-1995	(milliers de dollars)		
		Prévu	Réel	Réel
		1993-1994	1992-1993	1991-1992

Paiements versés aux compagnies de chemins de fer, maritimes et de camionnage en vertu de la Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique

Transport vers l'Ouest - subventions accordées en vue d'abaisser les coûts de transport des marchandises depuis les Maritimes et la Gaspésie jusqu'à des destinations au Canada situées à l'ouest de ces régions. Les paiements sont versés aux transporteurs routiers (marchandises)	25 995	24 758	29 143	32 312
transporteur routiers (marchandises désignées)	9 627	9 169	10 187	11 658
compagnies de chemin de fer (marchandises désignées)	5 776	5 501	4 217	4 404
Transport intérieur - subventions accordées en vue d'abaisser les coûts de transport des marchandises désignées en provenance et à destination de points situés à l'intérieur des Maritimes et de la Gaspésie. Paiements réparés par mode de transport :	41 398	39 428	43 547	48 374
camion	46 211	44 012	46 492	52 960
chemin de fer	7 701	7 335	8 564	11 096
bateau	963	917	709	765

Total des paiements versés en vertu de la Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique	96 273	91 692	99 312	113 195
--	---------------	---------------	---------------	----------------

Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes - paiements versés aux compagnies de chemin de fer qui exploitent leurs services dans le territoire choisi, tel que défini dans la Loi, afin d'abaisser les tarifs qui, autrement, seraient exigés des expéditeurs et de rendre plus concurrentielles les marchandises transportées hors du territoire. Les paiements versés à chaque compagnie durant l'année civile se présentent comme suit :

Chemin de fer nationaux du Canada	8 814	8 475	10 336	8 237
Canadian and Gulf Terminal Railway	-	-	-	72
Canadien Pacifique Limitée	254	244	429	485
Dominion Atlantic Railway	46	44	115	88

Total des paiements versés en vertu de la Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes	9 114	8 763	10 880	8 882
--	--------------	--------------	---------------	--------------

Total des subventions législatives	790 116	816 475	866 627	1 215 359
---	----------------	----------------	----------------	------------------

Total des paiements de transfert	790 120	816 479	866 633	1 215 366
---	----------------	----------------	----------------	------------------

3. Paiements de transfert

L'Office national des transports est responsable de l'administration de divers paiements de transfert effectués à titre de contributions et de paiements législatifs, comme l'illustre le tableau 39.

Tableau 39 : Détail des paiements de transfert

	Budget des dépenses	Prévu	Réel	Réel
	1994-1995	1993-1994	1992-1993	1991-1992
Contributions				
Contribution au Forum canadien de recherche dans les transports	4	4	6	7
Paiements législatifs				
Total des contributions votées	4	4	6	7
Paiements aux compagnies de chemin de fer				
Loi sur le transport du grain et des produits céréaliers de l'Ouest pour le transport du grain et des produits de l'Ouest vers des ports de la côte ouest et les ports de Churchill et de Thunder Bay	330 189	342 981	366 586	543 096
Chemins de fer nationaux du Canada	315 240	327 452	350 501	499 482
Compagnies de chemin de fer - Classe II	4 551	4 727	5 633	6 486
Total des paiements versés en vertu de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest				
	649 980	675 160	722 720	1 049 064
Paiements aux compagnies de chemin de fer et de transport de montants établis selon les dispositions de l'article 270 de la Loi sur les chemins de fer				
Services de voyageurs (autres que VIA Rail). Les compagnies de chemin de fer sont indemnisées à 80 % pour les pertes subies dans l'exploitation de services de voyageurs qu'elles sont tenues d'offrir dans l'intérêt public	3 063	2 945	4 054	6 085
Chemins de fer nationaux du Canada	5 890	5 664	7 400	10 565
Compagnies de chemin de fer - Classe II	8 953	8 609	11 454	16 650
Total des paiements versés en vertu de la Loi sur les chemins de fer				
	8 953	8 609	11 454	16 650
Paiements versés aux compagnies de chemin de fer en vertu de la Loi de 1987 sur les transports nationaux pour les pertes subies dans l'exploitation des embranchements déficitaires qu'elles sont tenues de maintenir en service dans l'intérêt public				
Chemins de fer nationaux du Canada	10 616	10 987	16 775	20 458
Canadien Pacifique Limitée	15 180	21 264	5 473	7 110
CSX Transportation Inc. - Classe II	-	-	13	-
Total des paiements versés en vertu de la Loi				
	25 796	32 251	22 261	27 568

Les frais de personnel de l'Office national des transports représentent environ 84 % des dépenses totales de fonctionnement du Programme, à l'exclusion des paiements de transfert. Le tableau 38 donne un aperçu des besoins en personnel du Programme.

Tableau 38 : Détails des besoins en personnel

	ÉTP*	ÉTP	ÉTP	Réel	Échelle de	Provision pour	1994-1995
	dépenses	1993-1994	1992-1993	1992-1993	traitement	le traitement	annuel moyen
Nominations par	12	12	10	45 600 - 170 500	142 589		
Gestion ²	24	24	27	63 300 - 128 900	78 085		
Scientifique et							
professionnel	82	83	83	20 600 - 128 900	57 636		
Administration et							
service extérieur	240	249	253	15 981 - 79 497	46 637		
Technique	34	36	37	16 608 - 75 927	38 444		
Soutien administratif	91	94	94	16 847 - 41 991	27 640		
Exploitation	-	-	-	-	-		
483		498	504				

* L'expression « équivalents plein temps » désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

Note: La colonne « provision actuelle pour le traitement » indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur au 1^{er} octobre 1992. La colonne « traitement moyen » indique les coûts salariaux de base estimatifs y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

¹ Ceci inclut tous les sous-ministres et tous les postes dotés par le gouverneur en Conseil à tous les niveaux.

² Ceci inclut tous les postes des niveaux EX-1 à EX-5 inclusivement.

SECTION III RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

A. Aperçu des ressources du Programme - Office national des transports

1. Besoins financiers par article

Tableau 37 : Détail des besoins financiers par article

	Budget des dépenses 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993
Personnel			
Traitements et salaires	23 827	24 537	26 047
Contributions aux régimes d'avantages sociaux	3 097	3 067	2 605
Autres frais touchant le personnel	-	-	72
Biens et services			
Transports et communications	2 004	2 138	1 906
Information	378	403	359
Services professionnels et spéciaux	1 701	1 815	1 618
Location	204	218	194
Achat de services de réparation et d'entretien	158	168	150
Services publics, fournitures et approvisionnement	615	656	585
Autres subventions et paiements	6	7	6
Total des dépenses de fonctionnement	31 990	33 009	33 542
Capital - Dépenses en capital secondaires *	613	720	844
Paiements de transfert	790 120	816 479	866 633
Total des dépenses	822 723	850 208	901 019

* Le facteur «dépenses en capital secondaires» correspond au montant qui reste après que le montant des dépenses en capital a été décidé. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources sont censées être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services.

Les importants projets d'informationisation entrepris sont soit terminés ou à jour. Davantage d'efforts seront déployés en 1994-1995 en vue d'accroître l'efficacité du programme et les contrôles administratifs et financiers. À cette fin, l'Office participe à divers projets avec le ministère des Services gouvernementaux Canada sur le nouvel environnement avec moins de papier, dont le système électronique de commandes par catalogue, qui permettra éventuellement l'acquisition de biens et services par ordonnateur. L'Office participe activement à une des composantes du projet gouvernemental sur l'intégration des systèmes d'information et financiers, piloté par le même ministère. En ce qui concerne les ressources humaines, l'Office participe au groupe de travail interministériel qui est en voie de mettre au point et d'implanter le système d'information de la gestion du personnel (SIGP). Le SIGP vise à améliorer l'efficacité et le contrôle administratif des ressources humaines tout en intégrant le nouveau système de rémunération de la fonction publique. Les réseaux corporatifs de l'Office ont été élargis en un réseau étendu avec pleine connectivité. Les services de gestion ont été améliorés avec l'arrivée du réseau étendu corporatif de l'Office (WAN) a été amélioré par l'ajout de services électroniques tels que la capacité de communiquer par courriel électronique avec le bureau régional de Saskatoon et l'ajout d'autres services corporatifs informatisés.

Au siège social, un groupe de travail comprenant les différents ministères et organismes logés dans le complexe immobilier a été créé. Le but principal consiste à améliorer et simplifier les activités et les services liés aux tâches administratives afin que tous les ministères impliqués bénéficient. Des sous-groupes ont été formés afin d'examiner et de faire des recommandations sur diverses activités telles que les télécommunications, les services de courrier et de messagerie, l'impression et la photocopie, les magasins du ministère des Services gouvernementaux, la sécurité, les achats et l'entreposage, les locaux et les installations, les services de publication, la gestion des grandes initiatives gouvernementales entreprises à l'égard des services communs dans la région de la Capitale nationale et dans les bureaux régionaux.

Dans le but de simplifier les procédures et de maximiser aussi l'utilisation des ressources, la révision des processus opérationnels s'est traduite par des améliorations aux systèmes de prévisions et de contrôles financiers. Par exemple, l'élaboration et l'implantation d'un nouveau système de coûts salariaux a permis à l'Office d'être prêt lors de l'entrée en vigueur du nouveau régime de budget de fonctionnement unique. Dans la même veine que les initiatives gouvernementales de FP 2000, la révision de la délégation des pouvoirs en matière de personnel et les changements apportés à la fonction de vérification interne, tels que des sondages sur le degré de satisfaction de la clientèle à l'égard des services offerts dans le but de fournir de l'information supplémentaire à la gestion, ont été complétés. Dans le même ordre d'idée, l'Office prévoit entreprendre un programme de gestion de la qualité totale afin de continuer à améliorer la prestation de ses programmes et de ses services.

E. Administration

Objectif

Fournir une gamme complète de processus de gestion et de services administratifs à l'appui des activités de l'Office.

Description

Cette activité comprend la Direction générale des services de gestion ainsi que les directions de la vérification interne et des communications, lesquelles fournissent une gamme complète de processus de gestion et de services administratifs, de la façon la plus efficace et la plus économiquement possible et conformément à la politique administrative du gouvernement, tant au siège social qu'à dans les régions.

Sommaire des ressources

L'activité « Administration » représente 22,2 % de l'ensemble des dépenses du Programme (à l'exclusion des paiements de transfert) et 0,8 % lorsqu'on inclut les paiements de transfert. Elle mobilise 23,8 % de tous les équivalents plein temps.

Tableau 35 : Sommaire des ressources de l'activité

	Budget des dépenses 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993
(milliers de dollars)	\$	\$	\$
	ÉTP*	ÉTP	ÉTP
Administration	7 183	7 697	7 928
	115	122	125

L'expression « temps de design » mesure la contribution du CT au processus de conception humaine sous le régime des contraintes de l'usage et du produit. Le terme est utilisé par analogie avec les heures de travail régulières, divisées par les heures de travail désignées, attribuées chaque semaine, à l'aide du coefficient de

Tableau 36 : Résultats financiers en 1992-1993

1992-1993			
(milliers de dollars)		Réel	Budget principal
	\$	ÉTP	\$
	Différence		
	ÉTP		
Administration	7 928	125	8 119
	122		(191)
			3

Données sur le rendement et justification des ressources

L'un des éléments clés du processus de gestion de l'Office consiste en la mise en place d'un cycle intégré et exhaustif de planification stratégique, opérationnelle et de budgétisation, auquel l'Office peut se fier pour réaffecter les ressources avec sûreté pour s'acquitter de ses priorités changeantes et des besoins tout aussi changeants de la clientèle.

L'examen est crucial pour apprécier l'incidence de la législation canadienne des transports et pour élaborer une nouvelle politique gouvernementale sur le transport ou, encore, réviser la politique en vigueur. Des ressources sont nécessaires pour assurer un suivi minutieux des répercussions du régime législatif sur les transporteurs et les usagers des services de transport, tant à l'échelle nationale que régionale.

En juin 1993, l'Office a soumis au ministre des Transports son cinquième examen annuel puis, subéquemment, distribué aux deux chambres du Parlement. Au cours de 1992-1993, on a amélioré la méthode de suivi et l'on a continué à recueillir des données, à entretenir des rapports avec l'industrie et à augmenter le nombre de sources de données afin d'étendre la portée de l'examen.

Tableau 34 : Réponses aux questionnaires de 1992

Taille de l'échantillon		Nombre de réponses
Enquêtes auprès des expéditeurs	3 117	555
Enquêtes auprès de l'Association canadienne des professionnels de la vente (ACPV)	2 665	668
Enquêtes auprès de l'Association des voyageurs de commerce des Maritimes/Nord-Ouest	1 208	286
Enquêtes sur les services aériens dans le Nord	494	71
Enquêtes auprès des conférences maritimes	25	21
Enquêtes auprès des transitaires	126	44
Enquêtes sur les services par eau dans le Nord	176	89
Enquêtes auprès des exploitants de terminaux portuaires	227	104
Entrevues avec les transporteurs routiers	38	38

Bien que les enquêtes soient un élément important du processus d'examen, elles ont été et continueront de n'être que l'une des sources d'information utilisées pour les examens. D'autres sources diverses reliées à des sujets tels que les activités des transporteurs et leur rendement financier, les niveaux de service, les volumes et les habitudes de trafic ont aussi été examinés et analysés. Le maintien des communications avec les parties intéressées par les questions de transport a joué un rôle important dans la méthode de suivi. Ces prises de contact prennent la forme de réunions avec les diverses parties ayant un intérêt dans le transport comme les transporteurs, les expéditeurs, les représentants des gouvernements provinciaux et plusieurs autres. La plupart des réunions ont eu lieu à l'extérieur de la région de la Capitale nationale. Les résultats et conclusions des enquêtes ont non seulement fait l'objet de discussions lors de d'associations. Une des grandes difficultés de l'analyse est de distinguer l'incidence de la réforme de la réglementation des transports des autres facteurs tels que le rendement de l'économie (intérieure et extérieure), les relations de travail dans tous les secteurs, les autres programmes et politiques du gouvernement (provincial et fédéral) et l'impôt.

Membres et soutien de la réglementation : Cette sous-activité comprend les membres ainsi que les activités juridiques et administratives qui servent au soutien des attributions de l'Office en matière de réglementation. Conformément à la loi, l'Office se compose d'au plus neuf membres, y compris le président et le vice-président, et d'au plus six membres temporaires. Les membres ont pour tâche de faire enquête sur les demandes, les plaintes, les différends et les autres questions dont est saisi l'Office, de prendre des arrêtés et des décisions ou de produire des rapports basés sur leurs conclusions. Pour donner à l'Office une plus grande visibilité au pays, des membres sont localisés dans les bureaux régionaux de l'Office à Moncton, à Montréal (poste présentement vacant) et à Saskatoon. L'Office pourrait assigner un membre résidant pour la Colombie-Britannique.

Le soutien réglementaire, quant à lui, est fourni par la Direction générale des services juridiques, du secrétariat et des communications.

Les Services juridiques produisent des opinions, des conseils et des observations de nature juridique aux membres et au personnel de l'Office. Ils examinent et révisent des lettres, des télécopies, des avis et des rapports pour en vérifier le contenu juridique et rédigent de tels documents; en outre, ils représentent l'Office devant les tribunaux et aux audiences publiques et s'occupent de la rédaction et du traitement des règlements. En 1993-1994, la Direction générale a l'intention d'étendre sa base de données pour offrir une plus grande accessibilité à d'autres bases de données juridiques canadiennes. Elle prévoit publier le Recueil de décisions de l'ONT pour les années 1990 et 1991. Cette publication contient un sommaire des questions soulevées devant l'Office qui sont de nature jurisprudentielle.

Tableau 33 : Charge de travail

1994-1995		1993-1994		1992-1993	
Budget des dépenses		Prévu		Réal	
4 800	12	4 800	12	3 901	3
43	27	550	27	38	577
Audiences publiques*					
Projets de règlements					
Correspondance et notes d'information					

* Les audiences sont comptabilisées individuellement mais peuvent avoir lieu dans différents endroits, augmentant ainsi les dépenses liées à leur tenue.

Analyse et suivi de l'industrie : Le ministre des Transports a suggéré, en janvier 1992, en attendant les résultats de l'examen exhaustif de 1992 entrepris par la Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux, que l'Office continue, pour les années 1992 et 1993, à tout le moins son examen annuel sur le suivi de l'industrie selon les mêmes paramètres que par le passé. La Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux, par le biais de sa recommandation numéro 43, a suggéré que l'Office continue à mener des examens annuels après 1993. Le gouvernement n'a toujours pas pris de décision définitive à cet égard.

D. Membres et soutien de la réglementation

Objectif

Faire en sorte que l'on suive les voies de droit régulières conformément à la législation et contrôler et signaler, dans un examen annuel, les répercussions de l'approche de réglementation économique du gouvernement sur le réseau de transport canadien.

Description

Cette activité comprend les membres de l'Office, les services juridiques et les services de soutien de la réglementation à l'appui des activités de réglementation de l'Office. Elle comprend également les fonctions reliées à l'examen annuel du suivi et de l'analyse de l'industrie visant les répercussions de l'approche de réglementation économique du gouvernement sur le réseau de transport canadien.

Sommaire des ressources

L'activité « Membres et soutien de la réglementation » représentent 20,6 % de l'ensemble des dépenses du Programme (à l'exclusion des paiements de transfert). Elle représente 0,8 % quand les paiements de transfert y sont inclus. Elle mobilise 17,5 % de tous les équivalents plein temps.

Tableau 31 : Sommaire des ressources de l'activité

	(milliers de dollars)						
	Budget des dépenses 1994-1995	\$	ETP*	\$	ETP	Réel 1992-1993	
Membres et soutien de la réglementation	4 889	64	5 031	65	5 133	68	
Analyse et suivi de l'industrie	1 813	21	1 788	20	1 872	19	
	6 702	85	6 819	85	7 005	87	

* L'expression « équivalents plein temps » désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

Tableau 32 : Résultats financiers en 1992-1993

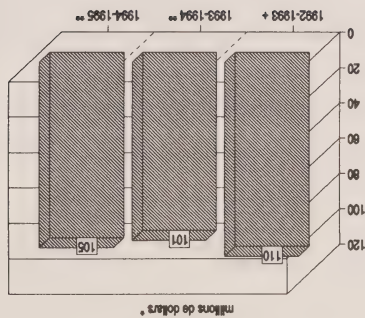
	(milliers de dollars)					
	Réel	\$	ETP	Budget principal	\$	ETP
Membres et soutien de la réglementation	5 133	68	5 174	65	(41)	3
Analyse et suivi de l'industrie	1 872	19	1 886	20	(14)	(1)
	7 005	87	7 060	85	(55)	2

Tableau 29 : Subventions versées aux termes de la LSTMRA et de la LTTMPM

Année	Nombre de réclamations traitées	Nombre de participants
1992-1993	20 431	2 503
1993-1994*	21 000	2 500
1994-1995*	21 000	2 500

* Prévu

Tableau 30 : Sommaire des paiements (LSTMRA et LTTMDM)



* Arrondi au million près
+ Réel
** Prévu

Des ressources diverses sont nécessaires pour traiter le grand nombre de réclamations de subventions reçues. Environ 150 vérifications sur place sont effectuées chaque année. Ceci, de concert avec les activités de vérification détaillée, a pour but de créer des liens et des rapports plus étroits avec les clients. Le nombre de réclamations traitées et de participants actifs dans le programme ont suivi la tendance de l'activité économique dans le « territoire choisi ». De même, une réorientation vers le camionnage au détriment du chemin de fer est aussi apparente suite à la réforme de la réglementation ainsi qu'à l'accès plus grand des camionneurs au grand marché du transport des marchandises.

Programme de subventions au transport des marchandises dans la région Atlantique : Aux termes de la Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique (LSTMRA) et de la Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes (LTTMPM), des subventions sont versées aux transporteurs admissibles. Des ressources sont donc nécessaires afin de vérifier et de traiter un grand nombre de réclamations. Le montant d'aide est calculé à partir des réductions de taux consenties par les transporteurs aux expéditeurs et aux consignataires à l'égard de certaines marchandises transportées et certains types d'acheminements à l'intérieur et en provenance du « territoire choisi » (les quatre provinces de l'Atlantique et la Gaspésie). Le programme touche plus de 7 000 clients admissibles dont plus de 2 500 sont présentement actifs. L'administration du programme est confiée au bureau de la région atlantique de l'Office, situé à Moncton, qui est en train d'en assurer l'informatisation et d'établir de nouvelles procédures. Ces changements devraient améliorer le service aux clients.

Exemptions pour le cabotage	Enquêtes formelles	Demandes de permis de productocud	Avis de fusion et acquisition	1994-1995	1993-1994	1992-1993
120	3	5	3	5	3	0
100	5	2	2	2	2	2
73	100	5	73	73	73	73

Tableau 28 : Charge de travail

Environ quinze rajustements de taux ont été déposés par les transporteurs par eau dans le Nord et examinés en 1992-1993. Le travail comprend des analyses afin de déterminer si les taux sont justes et raisonnables. Jusqu'à maintenant, en 1993-1994, sept dépôts de tarifs ont été révisés. On prévoit le dépôt et l'examen d'environ 15 dépôts de tarifs ou de modifications à ceux-ci en 1994-1995.

En 1992-1993, un total de 73 demandes de licences de cabotage, dans le but d'utiliser des navires non dédouanés au Canada ont été reçues et traitées. Le nombre de demandes s'est accru en 1993-1994 où on prévoit en recevoir une centaine. On devrait assister à une légère augmentation en 1994-1995 pour atteindre un total de 120 demandes.

Deux demandes ont été reçues en 1992-1993 pour l'octroi d'un permis pour construire ou exploiter un productocud. Deux et trois demandes en ce sens sont prévues pour les années 1993-1994 et 1994-1995 respectivement.

(milliers de dollars)				
Réel	Budget principal	Différence	ÉTP	ÉTP
1992-1993				
617	9	664	9	(47)
Services maritimes et routiers				
Programme de subventions au transport				
des marchandises dans la Région				
atlantique				
112 493	43	107 950	43	4 543
689	8	743	8	(54)
Administration de l'activité				
113 799	60	109 357	60	4 442

Explication de la différence : Les besoins financiers réels ont été supérieurs de 4,4 millions de dollars environ, ou 4,1 % supérieurs au montant inscrit dans le Budget des dépenses principal, à cause, principalement, de l'augmentation des paiements de subventions, ainsi qu'on l'explique à la page 9.

Données sur le rendement et justification des ressources

Services maritimes et routiers : Des ressources sont nécessaires pour enquêter sur les plaintes, rapidité, conformément aux dispositions pertinentes de la LTN 1987, de la Loi sur le pilotage, de la Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, de la Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes (LDCM 1987) et de l'application du Règlement d'exemption pour le cabotage, afin de veiller aux intérêts des expéditeurs et des voyageurs canadiens. Des ressources sont également requises pour l'administration de la LDCM 1987, qui soustrait les conférences maritimes aux dispositions de la Loi sur la concurrence, pour l'examen des tarifs déposés par les transporteurs offrant des services de réapprovisionnement par eau dans le Nord et ceux à l'égard du service d'autocars Roadcruiser de Terre-Neuve, afin d'assurer que les prix de transport sont justes et raisonnables ainsi que pour le traitement des demandes de licences pour l'exploitation d'un produit/oduc.

En 1992-1993, deux enquêtes sur les tarifs de pilotage ont été complétées et jusqu'à maintenant, quatre sont en cours en 1993-1994. Afin de déterminer si les hausses tarifaires proposées vont à l'encontre de l'intérêt public, l'Office doit, dans le cadre de ces enquêtes, effectuer des études économiques, opérationnelles et financières détaillées. On prévoit tenir deux enquêtes de ce type en 1994-1995.

En 1992-1993, trois plaintes formelles sur le transport maritime ont été traitées. Pour l'année en cours, une plainte a été traitée jusqu'à maintenant. Ces plaintes formelles sont traitées conformément aux Règles générales de l'Office. On prévoit qu'une plainte formelle sera reçue en 1994-1995.

En ce qui a trait au traitement des avis de projets d'acquisition et de fusion, trois avis d'acquisition ont été traités jusqu'à maintenant en 1993-1994. Des objections ont été déposées suite à l'avis du projet d'acquisition des intérêts de PCL Courrier Holdings Inc., la compagnie mère de Puralator Courier, par la Société canadienne des postes. Ce projet d'acquisition a fait l'objet de soumissions écrites et d'une audience publique. Dans sa décision du 29 septembre 1993, l'Office a conclu que le projet n'allait pas à l'encontre de l'intérêt public.

En ce qui concerne l'administration de la LDCM 1987, 16 accords ou modifications aux accords ont fait l'objet d'un examen en 1992-1993. Ce nombre devrait demeurer constant en 1993-1994 et 1994-1995. Environ 25 900 pages de tarifs de transport maritime ont été déposées à l'Office en 1992-1993. Environ 23 000 pages de tarifs devraient être déposées en 1993-1994 et environ le même nombre en 1994-1995.

Objectif

Promouvoir des services de transport maritime et routier efficace et viable à l'intérieur, à destination et en provenance du Canada, en encourageant une juste concurrence tout en protégeant les intérêts des usagers des transports et ceux du Canada par une réglementation de l'entrée de ces services sur le marché, y compris les conditions d'exploitation du transport. Veiller à ce que les transporteurs n'imposent pas de taux, de tarifs ou de conditions qui limitent de façon injuste ou déraisonnable le transport des marchandises, le développement industriel et le commerce. Veiller à assurer une indemnisation juste et raisonnable pour les services de transport imposés à titre de services publics ou de services essentiels à la viabilité économique d'une région du Canada par l'administration efficace et économique des programmes de subventions aux services de transport.

Description

L'activité « Transport maritime et routier » comprend l'octroi de licences aux transporteurs maritimes canadiens et étrangers pour l'exploitation de leurs services intérieurs et l'application des exigences découlant des règlements et des licences de l'Office, le règlement des différends et l'enquête sur les différends opposant les expéditeurs, les voyageurs, les transporteurs et autres parties intéressées, la tenue d'enquêtes, dans les cas d'opposition, sur les projets d'acquisition et de fusion des transporteurs maritimes et d'entreprises de camionnage, l'administration de la Loi dérogatoire sur les conférences maritimes, le traitement des demandes d'un permis d'exploitation d'un produit, l'examen des propositions tarifaires concernant le pilotage contre lesquelles une opposition a été déposée, et l'administration du programme de subventions au transport des marchandises dans la région Atlantique et du programme de subventions des taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes, par le bureau de Moncton. Les activités de transport maritime et routier incombent au personnel du siège social et des bureaux régionaux de Moncton et Saskatoon, ces derniers étant chargés des questions régionales.

Sommaire des ressources

L'activité « Transport maritime et routier » représente 1,4 % de l'ensemble des dépenses du Programme (à l'exclusion des paiements de transfert) et 13,3 % si les paiements de transfert sont inclus. Elle mobilise 12 % de tous les équivalents plein temps.

Tableau 26 : Sommaire des ressources de l'activité

	(milliers de dollars)		Budget des dépenses 1994-1995	\$ ETP*	\$ ETP	\$ ETP
	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993				
Services maritimes et routiers	752	10	603	9	617	9
Programme de subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique	107 746	596	5	42	102 841	40
Administration de l'activité	109 094	57	104 036	57	113 799	60

* L'expression « équivalents plein temps » désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

Tableau 23 : Sommaire du nombre de plaintes et de la charge de travail

	1994-1995	1993-1994	Réel
Budget des dépenses			
30	30	30	30
1	1	1	2
16	16	16	12
13	13	13	4
8 000	8 000	8 000	8 682
Plaintes et demandes reçues			
Discours			
Enquêtes			
Distributions des brochures			

Tableau 24 : Plaintes par mode (1992-1993)

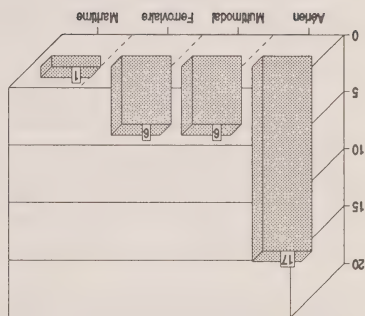
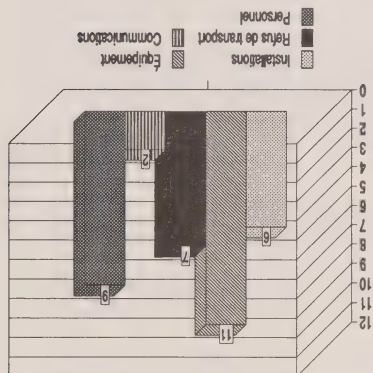


Tableau 25 : Nature des plaintes (1992-1993)



Certains plaintes touchent à plusieurs projets

En 1991-1992, des ressources additionnelles ont été accordées à l'Office afin d'accélérer le l'élaboration de règlements dans le cadre de la Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées à l'insister d'autres ministères touchés par la Stratégie, le Conseil du Trésor a, par ailleurs, demandé à ce que l'Office participe à l'évaluation de cette stratégie. Finalement, la LTN 1987 a été modifiée en 1992 en vue d'ajouter l'accessibilité aux objectifs de la politique nationale des transports.

Au début de 1993, l'Office a soumis au ministre des Transports son rapport d'enquête intitulé « En route vers l'accessibilité : une enquête sur les services d'autocar canadiens ». Ce rapport faisait suite à la tenue d'une série d'audiences publiques. Il a par ailleurs été distribué à diverses parties intéressées. Plusieurs recommandations ont été faites à l'égard de la prestation de services extra-provinciaux fournis par les compagnies d'autocars. L'Office a aussi élaboré l'ébauche d'une norme nationale visant à rendre accessible aux personnes handicapées les services fournis par les exploitants canadiens d'autocars. Transports Canada a effectué des changements à la norme proposée par l'Office, et des consultations ont eu lieu avec les parties intéressées. Lors de la dernière rencontre du Comité des ministères des transports fédéral, provinciaux et territoriaux, les Ministres ont convenu de travailler à l'achèvement d'une norme nationale. Ils ont également convenu que la norme nationale pourrait être mise en application par le truchement de la Loi sur les transports routiers, à la suite de discussions bilatérales sur ce projet de règlement.

Le travail en vue de terminer le rapport sur l'accessibilité de l'équipement de transport aux aéroports canadiens se poursuit.

L'Office a continué à élaborer des normes et des règlements en 1993-1994. Le projet de règlement établissant les conditions de transport aérien de personnes handicapées à bord de gros aéronefs (30 sièges ou plus) a été publié dans la Partie II de la Gazette du Canada en septembre 1993. Il est en vigueur depuis le 1^{er} janvier 1994. Le règlement concernant la formation du personnel assistant les personnes handicapées devrait être publié dans la Partie II de la Gazette du Canada au début de 1994. Un projet de règlement révisé concernant le tarif pour l'accompagnateur d'une personne handicapée a été publié, aux fins de commentaires, dans la Partie I de la Gazette du Canada en septembre 1993. Il est distribué à plus de 2 600 personnes intéressées. Une réunion du Comité consultatif sur l'accessibilité de l'équipement a été tenue à la fin de novembre 1993 dans le but de réviser le projet de règlement sur l'accessibilité à l'équipement. Ce comité est composé de représentants de l'industrie, d'associations de personnes ou de personnes handicapées, de fabricants et d'autres ministères gouvernementaux. En plus de ce projet de règlement, l'Office prévoit publier, aux fins de commentaires, trois projets importants de règlement dans la Partie I en 1994-1995. Il s'agit des conditions de transport dans les modes ferroviaires et maritimes et dans les petits aéronefs.

En 1992-1993, l'Office a résolu sur 21 des 30 nouvelles plaintes reçues. Neuf des 18 cas reportés des années précédentes ont été résolus en 1992-1993. Au cours du présent exercice financier, on antcippe recevoir 30 nouvelles plaintes. Le niveau devrait se maintenir en 1994-1995. L'Office a poursuivi les efforts qu'il avait entrepris au cours des années précédentes dans le domaine de l'éducation du public et de la consultation. De la publicité a été insérée dans les magazines spécialisés, des discours ont été présentés devant des groupes cibles et le personnel a participé à de nombreuses expositions. Des brochures décrivant le pouvoir que détiennent l'Office dans le secteur des transports accessibles et expliquant les procédures de dépôt d'une plainte concernant les obstacles indus sont toujours distribuées à différentes parties intéressées et à des groupes cibles. Les brochures ainsi que les rapports ont également été produits dans différents modes de communication adaptés.

Tableau 22 : Charge de travail attribuable aux enquêtes régionales

	1994-1995	1993-1994	1992-1993
Budget des dépenses		Prévu	Réel
Inspecteurs périodiques entreprises	350	260	212
Enquêtes ciblées entreprises	150	90	90
Poursuites terminées	40	40	28
Poursuites ayant eu gain de cause	30	30	9
Séances d'information tenues	80	75	50
Informations générales	2 500	2 000	1 873
Plaintes orales et écrites	1 500	1 300	s.o.

Beaucoup de plaintes informelles, écrites et orales, sont reçues à l'égard de différents aspects de service offert par les transporteurs aériens. L'Office a donc jugé opportun de publier et de distribuer au public un brochure intitulée « Prenez l'air averti » permettant aux consommateurs de se renseigner sur leurs droits et la façon dont l'Office et d'autres ministères peuvent les aider.

Transports accessibles : Des ressources sont requises pour l'élaboration de règlements, la surveillance de leur application et l'enquête sur toute question en matière d'accessibilité à tous les modes de transport de compétence fédérale incluant le transport aérien, VIA Rail, le service d'autocars Roadcruiser de Terre-Neuve, les traversiers de Marine Atlantic et autres services de traversiers subventionnés par le fédéral. Le travail est accompli selon un programme en quatre points, soit :

● Initiatives réglementaires :

Elle comprend l'élaboration de règlements et de normes relativement à des questions comme le règlement sur les conditions de transport des personnes handicapées, les normes d'accessibilité à l'équipement, le règlement sur l'accessibilité des terminaux et celui sur la formation du personnel de transport.

● Règlement de plaintes :

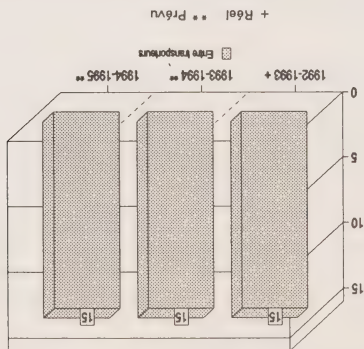
La charge de travail dépend du volume et de la complexité des plaintes reçues. L'Enquête sur la santé et l'incapacité au Canada révèle qu'en 1992, 4,4 millions de Canadiens souffrent d'un handicap. En outre, à mesure que la population vieillit, on s'attend à ce que le nombre de Canadiens atteints d'une déficience augmentera.

● Enquêtes / Suivi :

L'Office peut, suite à une demande ou de son propre chef, mener des enquêtes.

● Liaison avec le public et éducation du public :

L'Office a mis en œuvre un plan de communication destiné à mieux faire connaître le programme aux personnes atteintes d'une déficience.



L'Office se prononce sur les questions tarifaires touchant le Canada à l'OACI et il suit les événements de l'Association du transport aérien international (ATAI) qui touchent les intérêts des Canadiens.

L'Office travaille de concert avec Transports Canada à l'élaboration d'une politique de réglementation des systèmes informatisés de réservation. Par la suite, l'Office pourrait avoir la responsabilité de la mise en application de cette politique ainsi que de l'administration des règlements destinés à protéger l'intérêt des voyageurs, grâce à l'obtention de renseignements objectifs et précis et à garantir des conditions égales de concurrence entre les transporteurs aériens.

Enquêtes régionales : La sous-activité des enquêtes régionales a été créée pour encourager les compagnies de transport aérien à se conformer à la LTN 1987. Elle comprend trois volets :

- Le programme de la vérification périodique des transporteurs est un système d'inspection à risque calculé, mis sur pied afin d'assurer l'examen périodique des activités de tous les transporteurs détenant une licence de l'Office.

- Le programme des enquêtes ciblées vise surtout les transporteurs soupçonnés d'exploitation illégale.

- Les projets régionaux spéciaux comprennent l'éducation du public et d'organismes chargés de l'exécution de la loi.

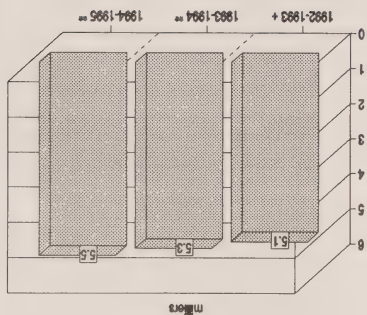
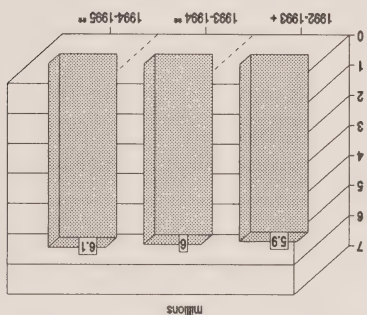
Cette sous-activité travaille étroitement avec Transports Canada et la Gendarmerie royale du Canada (GRC) sur les enquêtes se rapportant aux Parties II et V de la LTN 1987, et les règlements relatifs à celle-ci. Cette même relation existe aussi avec Revenu Canada - Douanes et Accises sur les questions touchant le déplacement transfrontalier des aéronefs. Des ententes de principe ont été conclues avec l'Office, Transports Canada et la GRC afin d'assurer la coordination des efforts déployés à ce chapitre.

Outre le Canada, les États-Unis et le Royaume-Uni participent également au système de dépôt électronique. La France, les Pays-Bas, le Panama et Hong Kong en évaluent présentement les avantages. L'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) s'implique également en vue d'établir des normes internationalement reconnues dans ce domaine.

L'Office, en coopération avec un transporteur canadien, a entrepris un projet pilote dans le but d'établir un système de dépôt électronique permettant le dépôt de renseignements relatifs aux services aériens réguliers. Des dispositions à cet égard feront éventuellement l'objet de règlements dans le cadre de l'examen de la réglementation.

Tableau 19 : Dossiers fichés dans le système de dépôt gouvernemental

Tableau 20 : Demandes de permissions spéciales



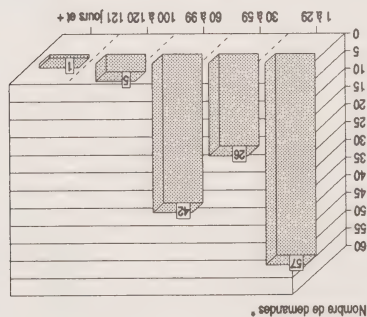
Note : Le système n'étant pas complètement électronique, tout dépôt reçu selon le système manuel est modifié afin de permettre des comparaisons d'une année à l'autre.

En moyenne une page équivaut à 40 changements.

Comme le montre le tableau 21, le nombre des différends de nature tarifaire entre les transporteurs a légèrement diminué, bien qu'il soit difficile d'en prévoir le nombre d'une année à l'autre. Le nombre de différends sur les tarifs donne un aperçu des conditions influençant le marché.

1994-1995	Budget des dépenses	1993-1994	Prévu	1992-1993	Réel
	40	40		42	
	228	228		189	
	2 402	2 402		2 316	
	1 723	1 723		1 753	
	679	679		563	
	526	526		671	
	2 274	2 274		2 044	
	15	10		15	
	50	56		62	
Demandes de licences internationales					
	- Services réguliers				
	- Services à la demande				
	Demandes de permis de vols affrétés				
	- en provenance du Canada				
	- en provenance de l'étranger				
	Demandes d'autorisations temporaires, de dispenses et d'exemptions				
	Vérification de la conformité en matière d'assurance				
	Négociations et réunions internationales				
	Décision de l'Office à titre d'administration de l'aéronautique ou de tribunal administratif				

Tableau 18 : Période nécessaire au traitement des demandes de licences internationales de services à la demande (premier semestre de 1993-1994)



* Les demandes pour l'exploitation de services aériens internationaux réguliers ne sont pas assujetties au délai d'exécution de 120 jours.

L'Office est responsable de la mise en application des lois canadiennes et des accords de transport aérien conclus entre le Canada et les pays étrangers du point de vue des prix, des taux, des horaires et des conditions de voyage afin de protéger les intérêts des voyageurs et des transporteurs du Canada. Des ressources sont requises pour l'examen des tarifs internationaux des compagnies aériennes canadiennes et étrangères (tableau 19) et pour le traitement des demandes de dérogation aux exigences de dépôt qui visent l'établissement de tarifs adaptés au marché ou de prix nouveaux pour le public (tableau 20). Depuis l'avènement du dépôt électronique et son efficacité, l'étude de la plupart des demandes de permis spéciales est terminée dans les trois jours ouvrables suivant leur réception. Quoique leur période de traitement soit moins critiques, les autres dépôts sont révisés dans les jours qui suivent leur réception. L'industrie a besoin de délais de réponse plus brefs afin de s'ajuster adéquatement aux conditions du marché, plus particulièrement au moment de situations concurrentielles. Le système de dépôt électronique permet à l'Office de contribuer à stimuler la concurrence entre transporteurs tout en préservant son rôle de réglementation. Tout en étant un moyen par lequel les transporteurs fournissent à l'Office de l'information sur les prix, le système sert aussi de messageur électronique entre l'Office, les transporteurs et les gouvernements étrangers participants.

Les transporteurs aériens possèdent des licences de vols affrétés dans le Nord du Canada et des licences internationales pour des services à la demande, et utilisent des aéronefs du groupe E ou plus gros, déposent maintenant de nouvelles et de meilleures ententes de garanties financières pour améliorer la protection. En 1992-1993, deux vérifications sur place ont été faites auprès de transporteurs aériens, exploitant des services internationaux d'affrètement, et de leurs affrêteurs afin de s'assurer qu'un des transporteurs aériens possédait les garanties financières adéquates protégeant les comptes versés par les affrêteurs et que ces derniers protègent également les acomptes versés par les agents de voyage et les voyageurs pour le temps que ces acomptes sont entre leur mains, en conformité avec les exigences fixées dans le Règlement sur les transports aériens. La charge de travail des employés de l'Office a été considérablement augmentée puisque toutes les nouvelles ententes doivent être révisées. Le personnel de l'Office continue à travailler en collaboration avec l'industrie et les autorités provinciales afin de minimiser les inconvénients découlant d'une interruption de service et de s'assurer que les voyageurs immobilisés à l'étranger puissent obtenir un arrangement pour leur voyage de retour.

La sous-activité des services internationaux donne aussi des conseils d'ordre économique et réglementaire, et participe à la négociation des accords bilatéraux sur les services aériens avec les gouvernements étrangers. Les efforts incessants de l'Office se sont traduits par un accroissement important des possibilités offertes aux compagnies aériennes du Canada et par une amélioration des services aériens internationaux offerts aux voyageurs et aux expéditeurs canadiens. À titre d'administration de l'aéronautique pour le Canada, l'Office met à exécution et administre, dans le champ de ses attributions, les 66 accords bilatéraux sur les services aériens qui sont en vigueur. En 1992-1993, à titre d'administration de l'aéronautique ou de tribunal administratif, l'Office a rendu 62 décisions reliées à l'exploitation des services aériens internationaux incluant les plaintes ou différends entre les transporteurs aériens, les ententes commerciales et les initiatives, les questions relatives aux affrètements et, si nécessaire, la résolution des problèmes relatifs aux services aériens, de concert avec les autorités aéronautiques étrangères concernées.

En 1994-1995, l'Office continuera de participer à des négociations bilatérales sur les services aériens. En 1993-1994, l'Office a continué de porter une attention toute particulière aux ententes bilatérales sur les services aériens, mise en vigueur dans un cadre libéralisé. Un employé de l'Office a été affecté à l'équipe canadienne de négociation, de l'aide et des conseils ont été fournis sur de nombreuses propositions, incluant celles ayant trait à l'exploitation des services d'affrètement et les barèmes de tarif.

En 1992-1993, à la demande du ministre des Transports, l'Office a élaboré de nouveaux règlements sur les vols d'affrètement transfrontalier, dans un contexte libéralisé, et qui devraient entrer en vigueur à la fin des négociations. De vastes consultations ont été tenues avec l'industrie et les autres parties intéressées pour élaborer de nouveaux règlements qui devraient le faire d'exploiter sous des conditions semblables et concurrentielles. Ces règlements ont été terminés en juillet 1993 et soumis au ministre des Transports aux fins de considération. D'autres règlements d'affrètement pour les autres destinations internationales sont présentement à l'étude. On prévoit leur publication dans la Partie I de la Gazette du Canada au printemps 1994. Dans le cadre de la révision réglementaire globale du gouvernement, d'autres aspects tels que les permis d'affrètement et les tarifs feront l'objet d'un examen.

L'Office s'assure de la protection adéquate des comptes des passagers versés par les affrétiers ou les voyageurs aériens exploitant les vols affrétés internationaux. D'importants changements au Règlement sur les transports aériens, afin d'améliorer cette protection en cas de manquement du transporteur aérien, ont fait l'objet d'une publication préalable en septembre 1991, et ont été adoptés par le Comité spécial du Conseil en décembre 1992.

Cette sous-activité comprend en partie l'octroi de licences pour l'exploitation de services aériens internationaux réguliers et à la demande ainsi que d'autorisations de vols affrétés internationaux. Environ 1 500 transporteurs canadiens et étrangers détiennent des licences les autorisant à exploiter des services aériens internationaux réguliers ou de vols affrétés en provenance et à destination du Canada. Un total de 2 316 permis d'affrètement ont été émis en 1992-1993. L'Office veille à la protection de l'intérêt public en facilitant le respect, pour les services aériens, des exigences énoncées dans la LTN 1987, dans le règlement sur les transports aériens et les accords internationaux.

Services internationaux : La continuité du processus de libéralisation des politiques et de la réforme réglementaire en matière des services internationaux de transport aérien, ainsi qu'une conjoncture défavorable et des changements rapides dans la structure de l'industrie aérienne, ont provoqué de la part des transporteurs innovations concurrentielles et non-concurrentielles dans la prestation de services aériens. En revanche, ceci a augmenté la complexité des relations internationales en matière de réglementation des services aériens et continue d'avoir une incidence importante sur la charge de travail au plan de la réglementation.

Ces dispositions s'appliquent à l'intérieur des limites géographiques connues sous le nom de « zone désignée » tel qu'elle est illustrée à la Section III (voir page 57).

N'inclut pas les demandes pour lesquelles une prolongation a été accordée par la demanderesse en raison de longues plaidoiries.

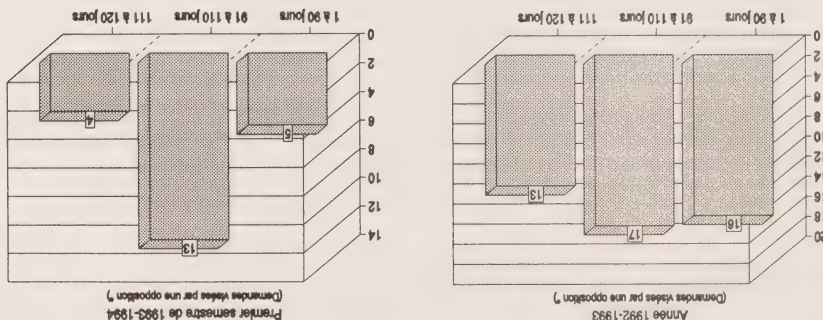


Tableau 16 : Périodes de traitement des demandes de licence de services aériens dans le Nord du Canada

Le Tableau 16 montre la période nécessaire au traitement des demandes de licences de services aériens dans le nord du Canada ayant fait l'objet d'une opposition (c.-à-d. les demandes assujetties à un délai d'exécution de 120 jours selon la loi) en 1992-1993 et au cours du premier semestre de 1993-1994.

Tableau 15 : Charge de travail attribuable aux services intérieurs

Demandes de licences de services intérieurs	Dépenses		
	1994-1995	1993-1994	1992-1993
Nord	290	280	297
Sud	95	90	63
Lettres de validation annuelle des licences	810	810	808
Autres questions relatives aux licences de services aériens (manquement aux conditions des licences, lettres de demande de justification, arrêts, etc.)	575	575	575

- l'obtention d'une confirmation que les transporteurs aériens qui présentent une demande et prétendent être une société essentiellement d'appartenance et de contrôle canadiens sont, de fait, majoritairement propriété de Canadiens et sous autorité canadienne selon la définition qu'en donne la LTN 1987, et que les transporteurs détenant une licence et domiciliés au Canada conservent leur statut de canadien;
 - l'assurance que les transporteurs aériens possèdent les garanties financières adéquates qui assurent que les acomptes qu'ils ont été versés par les affrétiers sont protégés jusqu'à ce que les vols affrétés internationaux aient eu lieu;
 - le maintien d'un programme à long terme en vue d'assurer que les transporteurs aériens ont une protection adéquate des acomptes qu'ils ont été versés pour les vols affrétés internationaux déjà approuvés et qu'un niveau suffisant de garantie des acomptes est en place relativement aux permis d'affrètement dont on a fait la demande à l'Office;
 - l'assurance que les affrétiers sont responsables financièrement et ont mis en place des moyens, comme la comptabilité en fiduciaire, en vue d'assurer la protection des acomptes qu'ils ont confié d'autres affrétiers et des agents de voyage pour le temps que ces acomptes sont entre leurs mains;
 - l'analyse de certaines polices d'assurance pour déterminer si la couverture est suffisante pour des ententes de partage de places et des locations d'aéronefs avec équipage que concluent les grands transporteurs canadiens et étrangers;
 - l'administration d'un système de suivi électronique et de compte rendu pour la plupart des demandes de licences (internationales et intérieures) qui sont reçues à la Direction générale et traitées.
- Le travail implique aussi le traitement des avis de projet d'acquisition ou de fusion d'entreprises de transport aérien. Dans les cas où l'Office reçoit une opposition à un projet d'acquisition ou de fusion, le personnel fournit aide et conseils aux membres dans le cadre de la prise de leur décision, et ce dans les délais légaux que le projet d'acquisition ou de fusion soit à l'encontre de l'intérêt public. Dans sa décision du 27 mai 1993, l'Office a statué que le projet d'acquisition d'American Airlines de certains intérêts des Lignes aériennes Canadiennes International Ltée n'allait pas à l'encontre de l'intérêt public.
- En vertu de l'Accord sur les services régionaux, locaux et de navette, du soutien est fourni à la sous-activité « Services internationaux » au moyen d'évaluations économiques concernant les demandes, par deux transporteurs canadiens et de plus, pour des liaisons aériennes entre le Canada et les États-Unis. Également, on effectue l'évaluation des aspects « d'intérêt public » des demandes d'utilisation de gros aéronefs en vue d'exploiter les vols affrétés internationaux.

Tableau 13 : Sommaire des ressources de l'activité

	(milliers de dollars)			
	Budget des dépenses 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993	ETP
Services intérieurs	2 053	35	2 113	36
Services internationaux	2 320	41	2 379	44
Enquêtes régionales	865	12	881	11
Transports accessibles	1 130	15	1 184	17
Administration de l'activité	395	6	477	4
	6 763	109	7 034	112
	6 763	109	7 034	112

L'expression « équivalents plein temps » désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

Tableau 14 : Résultats financiers en 1992-1993

	(milliers de dollars)			
	Réel	Budget principal	Différence	ETP
Services intérieurs	2 241	34	2 267	34
Services internationaux	2 522	41	2 551	41
Enquêtes régionales	953	13	964	13
Transports accessibles	1 497	18	1 515	18
Administration de l'activité	464	6	469	6
	7 677	112	7 766	112
	7 677	112	7 766	112

Données sur le rendement et justification des ressources

Services intérieurs : Cette sous-activité comprend l'étude des questions touchant les licences pour tous les services intérieurs, y compris ceux au sud du Canada et les services en provenance, à destination ou à l'intérieur de la région septentrionale du Canada, qu'on nomme la « zone désignée » (voir page 57).

Des ressources sont nécessaires aux fins d'octroi, souvent en conformité avec des délais légaux, de licences, de leur suspension ou annulation. Un programme exhaustif en vue d'assurer la conformité de plus de 800 transporteurs aériens détenteurs de licences pour services intérieurs aux exigences de l'assurance-responsabilité demeure une activité continue. De plus, il y a l'administration d'un programme en vue d'assurer que chaque transporteur détenteur une licence de services intérieurs dépose annuellement un document qui atteste de sa conformité continue aux trois principales exigences qui livrent accès au marché canadien : le statut canadien, la détention d'un certificat valide d'exploitation d'une police d'assurance-responsabilité réglementaire. Les tâches principales devant être accomplies sont les suivantes :

- l'élaboration de nouveaux règlements économiques ou la modification de règlements (par exemple, la prise de dispositions touchant les assurances dont on prévoit la publication dans la Partie I de la Gazette du Canada en 1994-1995);

B. Transport aérien et transports accessibles

Objectif

Promouvoir la prestation de services de transport aérien adéquats et viables à l'intérieur, à destination et au départ du Canada, en encourageant et en maintenant une juste concurrence tout en protégeant les intérêts des usagers des transports et du Canada, par l'administration d'un système d'octroi de licences aux transporteurs aériens, l'administration des accords internationaux en matière de transport aérien, et l'examen des acquisitions et des fusions, et améliorer et accroître de façon raisonnable et équitable l'accessibilité des personnes handicapées au réseau de transport du Canada.

Description

Cette activité comprend l'octroi de licences aux transporteurs aériens canadiens et étrangers pour l'exploitation de services au Canada, l'application des exigences découlant des règlements et des licences de l'Office ainsi que des accords internationaux, la participation à la négociation et à la mise en œuvre d'accords internationaux de services aériens, le règlement rapide des différends entre expéditeurs, voyageurs, transporteurs et autres parties intéressées, la tenue d'enquêtes, dans les cas d'opposition, sur les projets d'acquisition et de fusion impliquant des transporteurs aériens, la tenue d'enquêtes relativement aux plaintes et l'élaboration de règlements pour veiller à ce que les conditions de transport ne constituent pas un obstacle indu à la mobilité des personnes handicapées. L'activité « Transport aérien et transports accessibles » est effectuée par le personnel en poste, surtout au siège social, ainsi que par les personnes affectées aux bureaux régionaux et à d'autres bureaux au Canada, principalement pour s'acquitter de la sous-activité des enquêtes régionales.

Sommaire des ressources

L'activité « Transport aérien et transports accessibles » représente 20,7 % de l'ensemble des dépenses du Programme (à l'exclusion des paiements de transfert) et 0,7 % lorsqu'on inclut les paiements de transfert. Elle mobilise 22,5 % de tous les équivalents plein temps.

En 1990-1991, on a augmenté la portée de l'analyse de l'annexe « A », soit les directives pour l'élaboration des comptes et des tarifs de location de matériel appartenant aux chemins de fer et de machines d'entretien de la voie, concernant l'analyse des taux relatifs à la construction et l'entretien de l'infrastructure ferroviaire. Ceci a permis d'adopter, en consultation avec les compagnies ferroviaires, les municipalités et autres paliers gouvernementaux, une simplification de la procédure de détermination des taux et de rapport. Le 1^{er} janvier 1992, des taux normalisés, pour l'entretien du système des signaux de protection aux croisements de chemin de fer, sont entrés en vigueur. L'analyse en profondeur continuera et les taux pour l'année 1994 seront rendus publics en 1993-1994 et ceux de 1995, en 1994-1995.

A la demande du ministre des Transports, l'Office est chargé de déterminer les frais facturés à VIA Rail par le CN et le CP, pour la prestation de services, en vertu de l'entente d'exploitation. En 1993-1994, l'Office fera rapport au Ministre à l'égard des frais facturés de 1990 et de 1991 pour le CN. Le 15 septembre 1993, le ministre des Transports a demandé à l'Office que ce dernier réexamine les conclusions en vue d'exclure certains frais à l'égard des années 1989 et 1990. L'Office entend compléter son examen pendant l'année en cours. Le CN, le CP et VIA ont signé des ententes à partir de 1991 pour le CN et de 1990 pour le CP.

En 1990-1991, on a augmenté la portée de l'analyse de l'annexe « A », soit les directives pour l'élaboration des comptes et des tarifs de location de matériel appartenant aux chemins de fer et de machines d'entretien de la voie, concernant l'analyse des taux relatifs à la construction et l'entretien de l'infrastructure ferroviaire. Ceci a permis d'adopter, en consultation avec les compagnies ferroviaires, les municipalités et autres paliers gouvernementaux, une simplification de la procédure de détermination des taux et de rapport. Le 1^{er} janvier 1992, des taux normalisés, pour l'entretien du système des signaux de protection aux croisements de chemin de fer, sont entrés en vigueur. L'analyse en profondeur continuera et les taux pour l'année 1994 seront rendus publics en 1993-1994 et ceux de 1995, en 1994-1995.

Tableau 12 : Rendement de la vérification

1992-1993	1993-1994	1994-1995	Vérifications	
			Vérifications par ETP	Frais de fonctionnement par projet de vérification
Réel	Prévu	Budget des dépenses		Ajustement total par vérificateur
84	86	86	6,6	292 300 \$
6,5	6,6	1 630 \$	1 630 \$	292 300 \$
1 660 \$				346 000 \$

En 1992-1993, le nombre de vérifications effectuées a dépassé les prévisions. On prévoit la même charge de travail pour les prochaines années financières. L'ajustement moyen par vérificateur a été de 346 000 dollars en 1992-1993. Ces ajustements, selon les prévisions, vont diminuer. Toutefois, ceci devrait tout de même représenter, pour le gouvernement, une économie d'environ 4,1 millions de dollars en 1993-1994 et 1994-1995 quant aux paiements de subventions.

Plusieurs projets d'évaluation des coûts et de comptabilité ont fait l'objet de rapports au cours de 1992-1993 tels que la situation financière de l'industrie des autocars au Canada, l'examen des coûts en vertu de la LTGO et les services pour voyageurs par chemin de fer de la Classe II, ces deux derniers projets se poursuivront en 1993-1994.

Chaque année, l'Office dresse pour chaque barème la liste des embranchements tributaires du transport du grain. Cette désignation se fait suivant des critères de trafic et de rentabilité. La désignation de 1994 s'est faite conformément aux conditions prescrites par la loi.

La LTCO astreint aussi l'Office à vérifier les coûts d'entretien des embranchements tributaires du transport du grain et les investissements que font le CN et le CP dans le matériel et les installations destinées aux acheminements du grain, et à en faire rapport au Ministre. L'Office doit évaluer le bien-fondé des investissements de ces compagnies pour s'assurer que ces programmes favorisent la fiabilité et l'efficacité du réseau et son adaptation à l'évolution des besoins en matière de acheminements de grain. Les rapprochements, les analyses, les comparaisons, les enquêtes, les participations à des réunions de l'industrie et les discussions au sujet des données fournies concernant les investissements destinés au transport du grain ont composé la vérification des investissements de 1992 et des principaux projets d'investissement pour l'année financière 1993-1994. L'Office a jugé, qu'à ce titre, les compagnies de chemin de fer avaient donné une idée assez précise de leurs investissements. Les rapports au Ministère à l'égard des investissements réels de 1992 et les principaux projets d'investissement de 1993-1994 ont été rédigés dans les délais légaux. Trois rapports de suivi seront rédigés pour le Ministère en 1994-1995 et les coûts d'entretien réels des embranchements tributaires du transport du grain pour 1993.

Les taux compensatoires minimums pour le transport du colza à destination des ports de l'Est du Canada sont fixés par l'Office en conformité avec le décret CP 1976-894. L'établissement annuel des taux nécessite de calculer les coûts variables de tous les acheminements. En 1992-1993, 1 754 taux ont été établis.

Cette sous-activité comporte aussi différents projets d'établissement de coûts à l'égard des taux d'interconnexion. On prévoit que plusieurs enquêtes nécessitant l'établissement de coûts seront effectuées en 1993-1994.

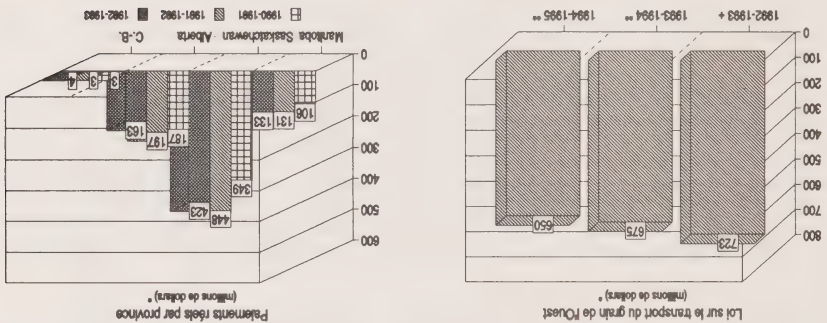
Vérification et analyse financière : Des ressources sont nécessaires pour les vérifications de conformité, les vérifications spéciales et analyses particulières des comptes des compagnies de chemin de fer, pour la production des rapports financiers et pour l'exécution des calculs nécessaires au contrôle de l'intégrité des données utilisées par les chemins de fer dans le calcul des paiements de subvention au transport, des taux de transport des marchandises et des pertes d'exploitation des chemins de fer relatives aux propositions de rationalisation du réseau ferroviaire. Le travail implique également l'établissement des normes applicables à la comptabilité ferroviaire (le développement et le maintien de la Classification unifiée des comptes), et les méthodes et les techniques reliées aux coûts. Des vérifications sont effectuées conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, le Guide sur la vérification des contributions fédérales, la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, la Loi de 1987 sur les transports nationaux et la Loi sur les chemins de fer. Le travail comprend également l'établissement des frais facturés à VIA Rail par le CN et le CP.

La Loi sur le transport du grain de l'Ouest charge l'Office de l'établissement du barème annuel. Le barème de la prochaine campagne agricole sera calculé par indexation des volumes de grain (fourrages par l'Office du transport du grain). Le barème pour la campagne agricole 1994-1995 doit être rendu public au plus tard le 30 avril 1994.

Les subventions sont calculées d'après le nombre de tonnes de grain réellement transportées. Les paiements mensuels aux cinq compagnies de chemin de fer doivent être faits au plus tard 30 jours après la réception des réclamations. Tous les paiements ont été effectués avant l'échéance fixée par la loi. Soixante-deux réclamations sont étudiées grâce à une série de programmes informatiques de vérifications et de validations permettant de contrôler plus de 400 000 achèvements par rapport à des critères précis définis dans la LTGO. Divers contrôles informatiques sont aussi effectués durant l'exercice de même que des vérifications sur place. De plus amples détails sur tous les paiements de subventions qu'administre l'Office sont donnés à aux pages 50 et 51.

À la suite du changement d'application dans le traitement des données effectué par l'Office, soit de celui d'un ordonnateur central à un environnement de micro-procédureurs, une méthode plus précise de faire rapport sur la distribution des subventions par province a été mise au point. Elle est basée sur les expéditions au lieu d'être faite au pro-rata. Ce changement, en plus d'améliorer les opérations, s'est aussi soldé par une diminution des coûts d'exécution connexes du programme. Le tableau 1 présente le sommaire des paiements versés, de ceux prévus pour la première année et les années suivantes de même que le sommaire des paiements réels versés dans chaque province au cours des derniers exercices financiers.

Tableau 1 : Sommaire des paiements (LTGO)



Selon la LTGO, l'Office est tenu de procéder tous les quatre ans à un examen afin de déterminer les coûts du transport du grain par chemin de fer pour la dernière année civile ou campagne agricole. L'examen des coûts de 1989-1990 par l'Office a permis d'établir ces coûts, dits coûts de l'année de référence, pour l'année civile 1988. Les coûts de l'année de référence servent à l'établissement des barèmes annuels des quatre campagnes agricoles subséquentes. L'Office a mis en branle, au cours de l'exercice 1992-1993, le processus d'établissement des coûts de l'année de référence pour l'année civile 1992 et fera rapport au ministre des Transports des conclusions de son examen des coûts, au plus tard, à la date échéance fixée par la loi, le 31 mars 1994.

Coûts, taux et paiements : Des ressources sont nécessaires pour l'administration des subventions, l'établissement des taux et les programmes d'établissement des coûts à l'égard du transport du grain de l'Ouest et des produits de colza. Cela comprend la nécessité constante de calculer les paiements et d'appliquer les barèmes de transport des marchandises appropriés pour les achèvements, l'administration de l'examen quadriennal en vue de l'établissement des coûts liés au transport du grain de l'Ouest, la désignation d'indices des prix (barème annuel de la LTGO), le contrôle des programmes d'entretien des chemins de fer pour les embranchements tributaires du transport du grain et d'investissement dans les lignes ferroviaires, ainsi que la mise à jour du Règlement sur le calcul des frais ferroviaires et l'approbation annuelle des Manuels sur le calcul des coûts ferroviaires afin d'établir une approche pertinente pour l'établissement des coûts de l'exploitation ferroviaire.

- L'impact des décisions du gouvernement concernant les recommandations de la Commission d'examen de la Loi de 1987 sur les transports nationaux.
 - L'augmentation continue du nombre de contrats et de modifications connexes exigeant un dépit à l'Office.
 - Une augmentation du nombre d'abandons d'embranchements ferroviaires pourrait résulter en une augmentation du nombre de plaintes des usagers sur le service ainsi que de demandes de renseignements ultérieures relatives à l'établissement de compagnies de chemin de fer sur courte distance.
 - Advénant une récession économique, il pourrait y avoir une augmentation du nombre d'expéditeurs demandant l'appui de l'Office pour résoudre leurs problèmes de transport.
- Certains facteurs qui pourraient avoir une incidence sur la charge de travail sont :

Depuis 1988, le niveau des dépôts des contrats confidentiels a augmenté de façon. Cette tendance devrait se maintenir.

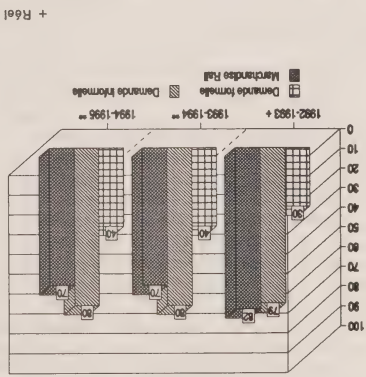
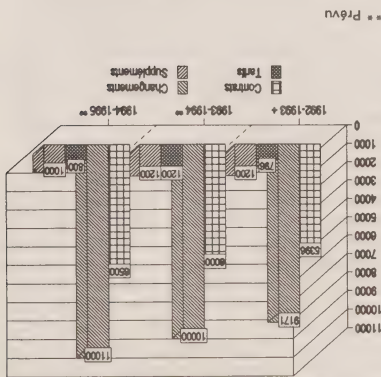


Tableau 10 : Tarifs et contrats confidentiels

Tableau 9 : Enquêtes et plaintes / Marchandises / Rail

Plaintes et tarifs sur les chemins de fer et médiation : Des ressources sont nécessaires pour traiter les plaintes, les demandes et les avis déposés par les transporteurs, les expéditeurs et les voyageurs relativement aux taux, aux services et à d'autres aspects touchant principalement les activités de transport ferroviaire réglementées, mais aussi d'autres modes de transport eu égard à la médiation et à l'arbitrage. Pour les besoins des rapports, le travail est subdivisé en trois grands domaines : (i) les enquêtes et les plaintes relatives aux dispositions de la Loi de 1987 sur les transports nationaux, la Loi sur les chemins de fer, les questions d'intérêt public concernant les services de voyageurs et de marchandises, les questions de qualité du service, les projets particuliers réalisés sur demande du Ministre ou de la direction concernant les questions d'intérêt ou les requêtes du Ministre; (ii) les opérations liées au maintien de la base de données statistiques sur le transport des marchandises par le chemin de fer, et (iii) l'administration des questions relatives au dépôt des contrats contentieux, négociés entre les expéditeurs et les compagnies de chemin de fer, et des tarifs exigés par la loi.

La charge de travail et les indicateurs de rendement reposent sur le nombre et la nature des cas ou demandes traitées dans les délais fixés par la loi, soit entre 45 et 120 jours ou en temps voulu. Le nombre et la complexité des demandes concernant la base de données servent à évaluer le rendement tandis que le nombre de contrats et de dépôts de tarif sont utilisés pour évaluer le rendement quantitatif dans le domaine des tarifs.

Au cours de l'année, l'Office a recommandé que le gouvernement en conseil approuve un droit volontaire de circulation entre les compagnies de chemin de fer. Les taux d'interconnexion pour l'année 1994 ont reçu l'approbation de l'Office et du gouverneur en conseil.

Les causes importantes sur lesquelles l'Office a eu à trancher sont les suivantes :

- Plainte déposée par la commission portuaire de Thunder Bay et autres, au sujet des taux irréguliers et non compensatoires apparemment perçus par le CN et le CP pour le transport de grain vers l'Est.
- Demande présentée par Upper Lakes Group Inc. et autres, pour que l'Office détermine si le CN exige des taux non compensatoires pour transporter du sel fin entre Windsor, en Ontario, et Bécancour, au Québec.
- Demande déposée par Voyageur Colonial Limited, laquelle soutenait que certains conditions liées aux tarifs réduits de VIA Rail allaient à l'encontre de l'intérêt public.
- Réexamen de la demande présentée par le CN et l'Ontario Northland Railway concernant l'exploitation du service de trains de voyageurs entre North Bay et Toronto en Ontario.
- Demande présentée par la Rail-Bridge Corporation pour que l'Office détermine si un wagon plat articulé à cinq plates-formes est un « wagon » au sens que ce terme prend à l'annexe du Règlement sur l'interconnexion du trafic ferroviaire.

Infrastructure ferroviaire : Des ressources sont nécessaires pour l'analyse et le règlement des demandes présentées, d'une part, par les administrations routières ou les chemins de fer relativement à la construction ou à la modification de passages à niveau et, d'autre part, par les chemins de fer concernant la construction ou la modification de voies ferrées ou d'autres ouvrages ferroviaires ainsi que le règlement des différends entre les parties concernées ayant trait aux besoins ferroviaires, aux aspects d'intérêt public, à la répartition des coûts, aux questions environnementales et à d'autres sujets, et le contrôle de l'application des lois et des règlements en vigueur. Ces tâches découlent de la Loi sur les chemins de fer, de la Loi sur la sécurité ferroviaire, de la Loi de 1987 sur les transports nationaux, la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer et d'autres; elles visent à assurer la protection de l'intérêt public et l'efficacité des composantes ferroviaires et routières du réseau de transport. Le travail, de complexité diverse, nécessite des compétences en génie à cause des éléments techniques de conception des structures que renferment les demandes; il suppose souvent une visite sur place comme complément de l'analyse des documents fournis.

Le volume et la nature du travail varient selon les pressions extérieures. Une augmentation du nombre des demandes et des plaintes est prévue à cause des facteurs suivants :

- L'urbanisation croissante fera croître la demande pour de nouveaux passages à niveau et la remise à neuf des passages existants.

- Les décisions du ministre des Transports au sujet des subventions du gouvernement fédéral pour les sauts-de-moutons et les croisements, et une augmentation du financement susciteraient de nouveaux projets et, donc, un accroissement du nombre de demandes, tandis qu'une baisse du financement entraînerait une hausse du nombre de différends de grande complexité. Cela signifierait également que les demandes actuellement en suspens, soit celles en instance d'approbation d'octroi (tel que prescrit par la Loi sur la sécurité ferroviaire) devront être traitées.

- Étant donné le lien étroit qui existe entre les chemins de fer de compétence fédérale et les projets d'infrastructure routière, on prévoit une augmentation de la charge de travail due à l'augmentation du financement à l'égard des projets par les gouvernements provinciaux et fédéraux.

- Les préoccupations accrues pour l'environnement. L'Office ajoute maintenant l'évaluation environnementale dans le traitement des demandes d'infrastructure ferroviaire, en vertu du Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement et en prévision de l'entrée en vigueur de la loi canadienne sur l'évaluation environnementale.

Tableau 8 : Résultats de l'infrastructure ferroviaire

	1994-1995	1993-1994	1992-1993
Demandes, plaintes et requêtes reçues	390	390	345
Demandes, plaintes et requêtes régies	400	400	351
Coût de fonctionnement par demande, plainte, requête régie	2 500 \$	2 500 \$	2 660 \$
Dépenses			
Budget des			
Réel			

Toutes les décisions et les arrêts rendus par l'Office à l'égard des demandes traitées au cours de l'année l'ont été dans les délais prescrits.

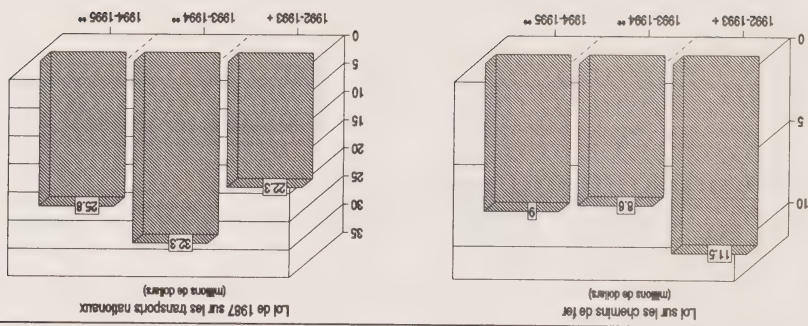
Tableau 6 : Charge de travail attribuable à la rationalisation du réseau ferroviaire

1994-1995	1993-1994	1992-1993
Budget des dépenses		
Réel		

Programme d'abandon d'embranchements			
Nouvelles demandes			
- reçues pendant l'année	24	19	10
- reportées de l'année précédente	10	7	4
Réexamens			
- année en cours	6	3	6
- reportées de l'année précédente	4	3	1
Autres (cession, modifications, appels, révisions, suris, etc.)	17	15	6
Décisions rendues sur les embranchements	40	35	17
Demandes de détermination au sujet d'édits	5	5	6
Demandes d'autorisation d'enlever des gares	20	18	21
- reçues pendant l'année	10	8	5
- reportées des années précédentes	200	200	2069
Correspondance liée aux demandes d'abandon			

Les paiements de subventions aux compagnies de chemin de fer pour l'exploitation d'embranchements déficitaires et de services aux voyageurs autres que ceux de VIA, exploités dans l'intérêt public, ont totalisé 33,8 millions de dollars en 1992-1993. En 1993-1994, des paiements anticipés seront faits mensuellement pour les lignes et les services exploités sans interruption, et les paiements définitifs seront versés à l'égard des activités de l'année précédente sur la base des réclamations initiales et finales déposées à l'Office par les compagnies de chemin de fer. Tous les paiements ont été effectués selon les délais prescrits soit, 180 jours pour les réclamations initiales, 30 jours pour les paiements anticipés et 180 jours, après réception, des réclamations finales. Des paiements de 34,8 millions de dollars sont prévus pour l'exercice financier 1994-1995. Le tableau ci-dessous illustre les paiements.

Tableau 7 : Sommaire des paiements



règlement visant chaque transporteur pour chaque année civile se font quand tous les coûts applicables pour cette année sont connus. Il en résulte la détermination des subventions au transport, des pertes ayant trait aux propositions de rationalisation ferroviaire ainsi que la définition de la politique fédérale.

Cette sous-activité requiert beaucoup d'interaction et de consultations avec les expéditeurs, les associations d'expéditeurs, les compagnies de chemin de fer, les députés fédéraux, les gouvernements provinciaux et municipaux, les syndicats, les autres ministères fédéraux et le public. Les compagnies de chemin de fer ont manifesté leurs intentions de rationaliser en profondeur leur réseau, incluant les lignes principales et les embranchements, afin d'améliorer leur capacité concurrentielle. La rationalisation du réseau ferroviaire canadien est une composante essentielle des nouvelles initiatives réglementaires. La Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux a formulé des recommandations destinées à simplifier le processus d'abandon, par le Parlement.

La Loi de 1987 sur les transports nationaux permettrait aux compagnies canadiennes de chemin de fer d'abandonner annuellement 4 % de leur réseau de voies, de 1988 à 1992 inclusivement. La Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (CN) avait 405,11 milles de voies, ou 2,1 % de son réseau, sous examen en 1993 alors que le Canadien Pacifique Limitée (CP) avait 530,21 milles de voies, ou 4,3 % de son réseau.

L'Office a rendu des décisions sur les 405,11 milles de voies du CN et les 530,21 milles de voies du CP, dont 60,9 et 22,7 milles respectivement faisant partie du réseau protégé par un décret. L'Office a ordonné l'abandon de 391,46 milles de voies du CN, le maintien de 6 milles et le rejet de 7,65 milles. Quant aux voies du CP, 522,41 milles devraient être abandonnées et 7,8 ont été rejetées. Les autres demandes ont été reçues à la fin de l'année et feront l'objet de décisions en 1994 dans les délais prescrits par la loi.

Le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales a approuvé les questions de compétence de l'Office qui devront être soumises à des évaluations environnementales. On prévoit que la charge de travail relié aux questions de rationalisation ferroviaire relevant de l'Office sera accrue lorsque le projet de loi canadien sur les évaluations environnementales sera sanctionné (LCEE). Outre l'augmentation de la charge de travail, on prévoit que les demandes seront plus complexes car en plus des dispositions législatives de la LTN 1987, d'autres viendront s'ajouter au processus.

Des ressources sont nécessaires pour évaluer et traiter les demandes présentées par les compagnies de chemin de fer pour la cession d'embranchements ou de tronçons de lignes ferroviaires à d'autres entreprises. Pour chaque demande, l'Office doit évaluer si la cession proposée est dans l'intérêt public et si la compagnie prenant possession de la ligne est autorisée à l'exploiter. Dans un délai de six mois à partir de la réception de l'avis de l'entente de cession, l'Office doit approuver l'entente sauf s'il détermine que la cession n'est pas dans l'intérêt public ou si la compagnie obtenant la ligne ferroviaire n'est pas autorisée à l'exploiter. En 1993, l'Office, a reçu et approuvé deux demandes. L'Office a aussi rendu trois décisions concernant les trois demandes reçues à la fin de 1992. Les demandes reçues à la fin de l'année feront l'objet d'une décision au cours de l'année 1994, dans les délais prescrits par la loi.

À mesure que se rétrécira le réseau ferroviaire au Canada, les abandons de lignes seront plus litigieux et la participation de l'Office sera davantage visible sur la scène publique. Par exemple, en novembre 1992, le CP a donné avis de son intention de présenter à l'Office des demandes d'abandon d'exploitation de la plupart de ses embranchements dans les Maritimes. Il en sera de même pour la cession des lignes ferroviaires qui suscitera davantage l'intérêt du public. L'Office peut s'attendre, dans un avenir prévisible, à recevoir un grand nombre de demandes d'abandon et de cession.

En ce qui concerne les demandes d'enlèvement de gares, l'Office a approuvé l'enlèvement de huit gares en 1993 et quatre autres demandes sont en voie d'être traitées.

Tableau 4 : Sommaire des ressources de l'activité

(milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		1992-1993	
	\$	ÉTP*	\$	ÉTP	\$	ÉTP	Réel
Rationalisation du réseau ferroviaire	1 132	16	1 137	16	1 009	14	
Infrastructure ferroviaire	1 145	17	1 148	17	986	16	
Plaintes et tarifs sur les chemins de fer							
et médiation	2 032	30	2 068	30	1 876	27	
Côté, taux et paiements	686 970	32	718 291	32	758 755	35	
Vérification et analyse financière	1 306	17	1 326	17	1 270	19	
Administration de l'activité	396	5	652	10	714	9	
	692 981	117	724 622	122	764 610	120	

* L'expression « équivalents plein temps » désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ÉTP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

Tableau 5 : Résultats financiers en 1992-1993

(milliers de dollars)		1992-1993		Différence	
	\$	ÉTP	\$	ÉTP	\$
Rationalisation du réseau ferroviaire	1 009	14	1 045	14	(36)
Infrastructure ferroviaire					
Plaintes et tarifs sur les chemins de fer					
et médiation	1 876	27	1 944	27	(68)
Côté, taux et paiements	758 755	35	749 353	36	9 402
Vérification et analyse financière	1 270	19	1 317	19	(47)
Administration de l'activité	714	9	740	9	(26)
	764 610	120	755 421	121	9 189
	(1)				(1)

Explication de la différence : Les besoins financiers réels ont été supérieurs de 9,2 millions de dollars environ, ou 1,2 % supérieurs au montant inscrit dans le Budget des dépenses principal à cause, principalement, de l'augmentation des paiements de subventions, ainsi qu'on l'explique à la page 9.

Données sur le rendement et justification des ressources

Rationalisation ferroviaire : Des ressources sont nécessaires afin de respecter les délais légaux prescrits quant au traitement des demandes présentées par les compagnies de chemin de fer en vue d'obtenir l'autorisation d'abandonner l'exploitation d'embranchements ou de tronçons de lignes ferroviaires et de réduire le nombre de gares. Avant de rendre une décision, l'Office doit évaluer, pour chaque demande d'abandon d'une ligne ferroviaire, pour laquelle une intervention en opposition a été reçue, la situation économiquement pesée en regard des objectifs d'amélioration des expéditeurs doivent être soigneusement pesés en regard des objectifs d'amélioration de la rentabilité de la compagnie de chemin de fer et de réduction du fardeau de subvention du gouvernement fédéral. Les facteurs ayant une incidence sur les ressources sont tributaires du nombre de demandes d'abandon, de la complexité des cas, du niveau d'opposition aux abandons, des demandes potentielles de services de transport de rechange et de la tenue, si nécessaire, d'une audience publique. La charge de travail implique le paiement de subventions mensuelles. Le traitement des réclamations formulées d'avance, des réclamations initiales, et l'examen final et le

A. Transport ferroviaire

Objectif

Assurer l'existence d'un réseau de transport ferroviaire efficace et approprié qui répond aux besoins des entreprises canadiennes grâce à une gestion efficace du programme de rationalisation du réseau ferroviaire ainsi que du programme d'infrastructure ferroviaire. Conformément à la législation pertinente et, au besoin, par une intervention et une réglementation, veiller à ce que les transporteurs ne fixent pas de taux, de prix ou de conditions qui limitent, de façon abusive ou déraisonnable, le transport des marchandises, le développement industriel et le commerce, et ce, en régalit  efficacé et en temps opportun les différends opposant expéditeurs, voyageurs, transporteurs et autres parties intéressées. Assurer, grâce à une administration efficace et économique des programmes de subventions aux services de transport, une indemnisation juste et raisonnable pour les services de transport imposés à titre de services publics ou de services essentiels à la viabilité économique d'une région du Canada.

Description

Les activités comprennent l'évaluation des propositions de rationalisation du réseau ferroviaire, notamment les avis de cession de lignes ferroviaires et le règlement des demandes de modifications de l'infrastructure ferroviaire. Elles comprennent également le règlement des différends, des plaintes et des demandes des expéditeurs, des transporteurs, des voyageurs et autres parties intéressées par la tenue d'enquêtes non officielles et officielles, par la médiation et le recours à des mécanismes d'arbitrage des propositions finales, le dépôt de contrats confidentiels, l'examen et le dépôt de divers documents tarifaires et autres documents connexes, conformément aux lois et aux règlements pertinents du nd du gouvernement fédéral ainsi que l'examen, suite à une objection, concernant des projets d'acquisition et de fusion d'entreprises de transport ferroviaire canadiennes et l'octroi de certificats ferroviaires. Ces activités comprennent en outre le paiement de subventions en guise de soutien aux services de transport et la détermination des coûts et des pertes ferroviaires, des tarifs de marchandises et le calcul des prix compensatoires conformément à la législation, la vérification des frais facturés à VIA et des pertes encourues à l'égard de l'exploitation de trains de voyageurs autres que ceux de VIA et d'embranchements, ainsi que la réglementation des pratiques comptables des chemins de fer.

Sommaire des ressources

L'activité « Transport ferroviaire » comprend cinq sous-activités : Rationalisation du réseau ferroviaire, Infrastructure ferroviaire, Plaintes et tarifs sur les chemins de fer et médiation, Coûts, général du transport ferroviaire. Outre les personnes qui travaillent au s ge de l'Office, la Direction générale fournit une direction fonctionnelle au personnel des bureaux régionaux de l'Office   Moncton,   Montréal,   Saskatoon et à Vancouver, chargé des questions régionales liées à ces sous-activités.

L'activité « Transport ferroviaire » représente 25,1 % de l'ensemble des dépenses du Programme (  l'exclusion des paiements de transfert) et 84,4 % de l'ensemble des dépenses lorsqu'on inclut les paiements de transfert. Elle mobilise 24,2 % de tous les équivalents plein temps.

Le 19 novembre 1992, la Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada a publié son rapport final concernant les besoins, pour les 30 prochaines années, du transport interurbain des voyageurs au Canada. Le rapport demande le retrait progressif des subventions gouvernementales au secteur du transport, l'application du concept de financement par l'utilisateur et la restriction du rôle d'arbitrage du gouvernement. Il déclare que pour les services actuels, tous les coûts, y compris les torts causés à l'environnement, les frais d'assurance et les caractéristiques de sécurité, devraient être reflétés dans le prix des billets. La Commission a fait d'autres recommandations touchant le transport aérien, par automobile, train, autobus et le service de traversier, les voyageurs handicapés, la construction et l'entretien de l'infrastructure routière et le paiement des torts causés à l'environnement.

Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux

La Commission d'examen de la LTN a complété son examen légal des réformes législatives des cinq dernières années et a soumis son rapport au Ministre le 31 janvier 1993. La Commission avait tenu plusieurs audiences publiques et autres délibérations dans le processus d'élaboration de son examen, et avait étudié plus de 150 mémoires reçus d'expéditeurs, de transporteurs, de gouvernements, de groupes de main-d'œuvre, des autorités portuaires et autres parties intéressées. Son rapport contenait une liste complète de 56 recommandations, touchant tous les modes de transports, et regroupées sous les titres suivants :

- Incidences sur les expéditeurs et les voyageurs;
- Sécurité, environnement et relations patron-ouvrier;
- Les transporteurs;
- Préserver la concurrence;
- Les politiques en matière de transports et le rôle du gouvernement;
- La législation et l'Office.

Les transporteurs de tous les secteurs ont eu à s'ajuster, comprimant leurs coûts, restaurant et réduisant leurs activités. Dans de nombreux cas, les mesures d'économies ont entraîné la réduction des effectifs. Si ces compressions ont été pénibles pour les employés mis à pied, il a été reconnu que ces rajustements étaient le prix à payer pour préserver la rentabilité des entreprises et assainir leur situation financière. Ce processus difficile n'a pas entraîné la détérioration des relations ouvrières ni du rendement des transporteurs en matière de sécurité. Les représentants de la direction ont reconnu que les syndicats avaient fait preuve d'un bon esprit de collaboration.

Les transporteurs ont continué à chercher les moyens d'exploiter plus efficacement le matériel et l'infrastructure de transport afin d'abaisser leurs coûts, d'améliorer le service et d'accroître la compétitivité. La plupart des mesures de compression des coûts ne donnent cependant pas des résultats immédiats; elles visent à améliorer à long terme la situation financière du transporteur.

L'importante restructuration qui s'est opérée dans le secteur du transport en 1992 n'a été que la suite d'initiatives qui remontent aux années antérieures : replis, expansions, regroupements, fusions, alliances et accords entre sociétés. Les transporteurs canadiens ont poursuivi leur recherche d'alliances avec de bons associés afin de rehausser leur présence sur le marché. Les initiatives prises en 1992 traduisent une tendance vers le partenariat. Des transporteurs de divers modes (voiture à l'intérieur du même mode) ont collaboré pour le plus grand bien des industries canadiennes (par exemple, CN/J.B. Hunt, Avantage Canada). L'intégration des services de transport intégrés se veut un objectif de plus en plus important dans ces décisions.

Les transporteurs ont cependant cherché également à nouer des alliances stratégiques pour élargir la portée de leurs services et s'adapter aux réalités du marché. Par des réseaux élargis, les transporteurs peuvent absorber le coût des guerres de prix locales, à partir des bénéfices provenant de marchés où la concurrence est moins vive; ils peuvent également freiner l'accroissement des coûts par des économies d'échelle et grâce à l'ampleur de leurs activités.

Les changements structurels ont fait ressortir des problèmes de politique de concurrence, comme l'audit de l'affaire Gemini au Tribunal de la concurrence a permis de le constater. L'une des conséquences a été de porter, au premier plan des questions de politique de concurrence, la disponibilité des marchés du transport.

Les changements dans les activités du secteur du transport demeurent inégalement répartis à l'intérieur et entre les modes de transport. Certaines décisions d'ordre opérationnel qui ont été prises en 1992, dans le transport aérien par exemple, montrent que les transporteurs ont perçu un phénomène de saturation sur certains marchés.

Politique de réglementation

Au cours de 1992, la Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux (CELTN) a mené de larges consultations auprès des parties intéressées par son étude de la réforme de la législation introduite en 1988. La CELTN et la Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada ont présenté au Ministre des constations et des recommandations qui ont d'importantes ramifications sur le plan de la politique. Compte tenu de l'interaction complexe entre le secteur du transport et tant d'autres activités économiques, et étant donné son importance stratégique pour la compétitivité, il faut comprendre les conséquences économiques de toutes les modifications qui ont une incidence sur l'industrie et faire porter l'attention sur les vrais problèmes qui se posent à elle.

Beaucoup de transporteurs sont dans une situation financière précaire, et le défi consiste à définir le contexte économique et réglementaire le mieux adapté à une restructuration réussie de l'industrie. Dans la formulation de mesures conçues pour le marché intérieur, il faut tenir compte des répercussions internationales et harmoniser ces mesures avec celles qui sont prises au niveau international. La politique doit jeter des fondements solides pour le développement futur de l'industrie.

Le transport joue un rôle clé non seulement dans le développement des économies intérieures, mais aussi dans la promotion de des échanges entre les pays, facilitant ainsi les relations économiques internationales. Parmi les divers facteurs internes et externes qui favorisent le développement des activités de transport, c'est la croissance économique qui revêt le plus d'importance, mais cette croissance ne se conçoit pas sans un réseau de transport sûr, fiable et concurrentiel.

Dans un pays aussi grand que le Canada, le transport est vital. Son importance stratégique pour la compétitivité nationale et pour l'ensemble de l'économie s'accroît au fur et à mesure que progresse l'intégration économique en Amérique du Nord et dans le monde entier. La croissance des échanges économiques doit se poursuivre si les Canadiens veulent maintenir leur niveau de vie.

Défis

La tendance constante vers la mondialisation des marchés présente de nombreux avantages sur le plan des échanges de biens et de services, mais elle a aussi entraîné une plus grande interdépendance et une concurrence plus vive. L'intégration économique s'est accompagnée de stratégies de production qui, sans égard aux frontières nationales, exploitent au maximum les possibilités de vente de produits à plus forte valeur ajoutée. Dans le secteur du transport, cette évolution favorise grandement les entreprises qui peuvent transporter les voyageurs et les marchandises aux quatre coins de la planète grâce à de vastes réseaux mondiaux tout en continuant de desservir le marché intérieur.

La récession qui persiste a également eu des répercussions sur la demande de services de transport. Comme celle-ci dépend étroitement du niveau général de l'activité économique, 1992 a montré que des différences relativement faibles dans la croissance économique globale peuvent avoir un impact considérable non seulement sur le niveau et la composition de la demande, mais aussi sur le degré de sensibilité au prix. Le fléchissement de la demande a fait diminuer les recettes et intensifié les pressions de la concurrence sur le marché. Le volume réduit de trafic et l'absence de nouveaux débouchés d'importances ont forcé les transporteurs à tenter d'arracher de la clientèle à des transporteurs rivaux, intensifiant ainsi la concurrence à l'intérieur de l'industrie.

Les usagers du transport au Canada n'ont pas été moins exigeants en 1992. Les expéditeurs poursuivent leur lutte pour améliorer leur compétitivité sur le marché mondial et les services de transport, élément qui fait partie intégrante du processus de production, s'en sont ressentis. Pour les transporteurs, cela veut dire qu'il n'y a eu que des possibilités limitées d'accroître leurs recettes en relevant les prix, et les quelques augmentations de tarifs ou de prix qui ont pu se faire n'ont pas suffi à améliorer leur rendement et leurs résultats financiers. Les résultats de l'enquête ont confirmé que l'accent était toujours mis sur le temps de transit, la fiabilité, le service adapté de la livraison ainsi qu'à temps et enfin, mais ce n'est pas le moins important, la compétitivité sur le plan des taux. Les expéditeurs et les voyageurs canadiens veulent aussi conserver la liberté de choisir les itinéraires. Les transformations les plus importantes qui ont un impact sur les transporteurs canadiens demeurent l'intégration économique de plus en plus poussée en Amérique du Nord et la concurrence de plus en plus vive à l'intérieur de chaque mode de transport et entre les divers modes.

Réaction du secteur du transport

Dans l'ensemble du secteur du transport, 1992 a été une année de profonds bouleversements. Face à un monde de plus en plus interdépendant et aux pressions concurrentielles intenses, les transporteurs et les expéditeurs renouent aux anciennes méthodes de gestion des affaires. La mondialisation est un fait, et le transport, comme tous les autres secteurs d'activité régit par les lois du marché, s'adapte à cette réalité. Comme l'a dit un représentant de transporteur, « on ne voit pas de fin à ce parcours long et difficile d'adaptation ».

Comme on peut le constater, de nombreux facteurs peuvent se répercuter sur le secteur des transports et, par conséquent, sur le Programme de l'Office. Nombre des attributions de l'Office sont assujetties à des délais fixés par la loi ou à des contraintes de temps et nécessitent une action immédiate. Demeurant attentif à l'évolution des demandes pour ses services tout en respectant les délais légaux et autres est un défi constant et de taille pour l'Office. Soucieux d'être à la hauteur, l'Office a conçu et mis en œuvre divers systèmes et processus de gestion, et il entend accroître le recours à la technologie moderne.

2. État des initiatives annoncées antérieurement

L'implantation de la nouvelle technologie, en particulier des systèmes informatisés, demeure une priorité dominante afin d'accroître la productivité et d'assurer que l'Office puisse s'acquitter des responsabilités que lui confère la loi. Les moyens techniques et les gains d'efficacité opérationnelle connexes sont essentiels pour l'Office dont une grande partie du travail est subordonnée à des délais légaux. L'Office entend suivre de près l'évolution des grands projets d'informatisation déjà entrepris, et ce au cours des prochaines années, pour maintenir et accroître l'efficacité et le contrôle de son programme (voir page 47).

3. État des initiatives en cours

Le projet de règlements établissant les normes minimales de formation ont été soumis au ministre des Transports afin d'approuver leur publication dans la Partie II de la Gazette du Canada. L'ébauche du projet de règlement concernant les tarifs supplémentaires pour les accompagnateurs des personnes handicapées a été soumis au ministre des Transports et publié dans la Partie I de la Gazette du Canada aux fins de commentaires. Trois autres importants projets de réglementation sont en marche, soit l'accessibilité de l'équipement multimodal, les conditions de transport dans les modes autre qu'aérien et les conditions de transport aérien (petits aéronefs) (voir page 37).

4. Initiatives complétées

L'Office a produit son cinquième examen annuel des répercussions de la réforme de la réglementation sur l'industrie des transports, remis au Ministre le 23 juin 1993 et envoyé aux deux chambres du Parlement le 14 juillet 1993 (voir « Efficacité du Programme » ci-dessous).

E. Efficacité du Programme

L'Office national des transports était tenu, aux termes de l'article 267 de la LTN 1987 sur les transports nationaux, de procéder à un examen de l'efficacité de la nouvelle législation des transports, c'est-à-dire de la Loi de 1987 sur les transports nationaux, de la Loi de 1987 sur les transports routiers, de la Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes, pour chacune des années de 1988 à 1991, inclusivement, et d'en faire rapport au Ministre. Dans une lettre datée du 20 janvier 1992, le ministre des Transports a demandé à l'Office de poursuivre son mandat à l'égard de l'analyse et du suivi de l'industrie afin d'être en mesure de soumettre des rapports, pour les années 1992 et 1993, jusqu'à ce que la Commission d'examen de la Loi de 1987 sur les transports nationaux ait fait ses recommandations à la suite de leur examen complet de 1992 sur le fonctionnement de la législation.

De portée passablement étendue, l'examen aborde précisément les points suivants : les changements des prix et du niveau des services offerts aux expéditeurs et aux voyageurs; les besoins de la structure, et des niveaux de l'emploi dans l'industrie des transports; le temps nécessaire à l'Office pour l'étude des plaintes, des demandes et des autres questions; les répercussions des prix de ligne concurrentiels sur les compagnies de chemin de fer, et les abandons de lignes ferroviaires. Le sommaire et les conclusions du cinquième examen annuel de l'Office national des transports est reproduit ci-après.

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

La législation canadienne des transports a été conçue pour favoriser un milieu plus dynamique et plus concurrentiel pour les services de transport. Elle reconnaît l'importance primordiale de ces services dans l'amélioration de la position concurrentielle du Canada dans l'économie mondiale et leur rôle dans la croissance économique de ses régions. Par ailleurs, les changements qui se produisent sur les marchés internationaux et intérieurs et qui conditionnent le rendement économique global du pays, se répartissent inévitablement sur le réseau des transports. Des changements liés à l'évolution de la situation économique et de la concurrence peuvent avoir une incidence sur les prix, les tarifs et les services offerts par les transporteurs, sur l'entrée sur le marché et sur la sortie de celui-ci, ainsi que sur la propriété et le contrôle du secteur des transports et, par conséquent, sur la charge de travail de l'Office.

Tels sont les principaux facteurs qui influent sur l'industrie des transports. Cependant, d'autres peuvent avoir une incidence. Certains peuvent fausser le marché et empêcher la mise en place d'un réseau de transport plus concurrentiel, par exemple :

- les changements dans la structure de l'industrie, à la fois d'un point de vue de la propriété des firmes et du nombre de ces dernières;
- l'infrastructure des transports et sa capacité de s'adapter aux changements de l'industrie;
- les questions de sécurité et d'environnement;
- les changements opérationnels instaurés par l'industrie, qui peuvent limiter les perspectives de concurrence.

Nombre de ces facteurs seront surveillés par l'Office afin de déterminer l'étendue de leur incidence sur le milieu des transports ainsi que sur l'environnement en vertu duquel l'exploitation doit se faire. D'autres facteurs, incluant divers événements au sein de l'industrie canadienne et la conclusion de négociations importantes, pourraient éventuellement se répercuter sur les responsabilités de l'Office. À titre d'exemples, on peut mentionner la politique sur les systèmes d'information de réservation mentionnée en 1991-1992 et toujours d'actualité ainsi que la nouvelle entente bilatérale entre le Canada et les États-Unis concernant la libéralisation du transport aérien. L'Office a été chargé d'élaborer des règlements à l'égard des vols affrétés qui tiendraient compte, de l'entrée en vigueur d'un accord, de ce contexte de libéralisation, et de sa compétence en tant qu'administrateur. L'Office aurait aussi la responsabilité de ré-émettre toutes les licences des transporteurs exploitant des services transfrontaliers (voir page 32).

Il y a d'autres facteurs, entre autres des décisions qu'a prises ou que prendra le gouvernement, qui se répercuteront ultérieurement sur le milieu des transports et les objectifs du Programme. En voici quelques exemples :

- Les décisions du gouvernement quant aux recommandations de la Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux.

- Le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales a approuvé les questions de compétence de l'Office qui devront être soumises à des évaluations environnementales. Toutefois, on prévoit que la charge de travail relié aux évaluations concernant les questions de rationalisation ferroviaire relevant de l'Office sera accrue lorsque le projet de loi sur les évaluations environnementales canadiennes sera sanctionné (voir page 20).

Tableau 3 : Ressources pour 1994-1995, par organisation et par activité (en milliers de dollars)

ACTIVITE	ORGANISME				
	Transport	Transport aérien et maritime	Transport routier	Membres et soutien de la réglementation	Administration
					Total de l'organisme
Membres de l'Office					
23 ETP				2 206	2 206
Suivi et analyse de l'industrie				1 813	1 813
21 ETP				21 ETP	
Vérification interne				407	407
6 ETP				6 ETP	
Services juridiques, Secrétariat et Communications				856	3 539
55 ETP				41 ETP	14 ETP
Direction générale, Transport aérien et transports accessibles		6 518			6 518
105 ETP					
Direction générale, Transport maritime, camionnage et bureaux régionaux			1 059		1 059
13 ETP					
Région atlantique	61	73	107 746		107 880
44 ETP	1 ETP	1 ETP	42 ETP		
Région de l'Ouest	276	172	289		737
9 ETP	4 ETP	3 ETP	2 ETP		
Région du Pacifique	114				114
1 ETP					
Services de gestion				5 920	5 920
95 ETP					
Total - activité	692 981	6 763	109 094	6 702	822 723
Total - activité	117 ETP	109 ETP	57 ETP	85 ETP	483 ETP

Le Programme de l'Office national des transports comporte donc cinq activités. Quatre d'entre elles ont trait aux fonctions de réglementation par mode énoncées dans le mandat de l'Office, à savoir : transport ferroviaire; transport aérien et transports accessibles; transport maritime et routier; et l'accomplissement au meilleur coût et dans les meilleurs délais, du traitement judiciaire des causes portées devant l'Office. La cinquième activité, « Administration », soutient le Programme dans son ensemble.

Structure organisationnelle : L'Office exerce ses attributions par l'entremise de ses membres, plus précisément du président, du vice-président, et d'au plus sept membres permanents et six membres temporaires, tous nommés par le gouverneur en conseil. Il est structuré en trois directions générales de programme et trois directions générales de soutien réglementaire et administratif. Tous les directeurs généraux sont sous l'autorité du président.

Les directions générales de programme correspondent aux trois fonctions de réglementation du par mode de l'Office. Ce sont la Direction générale du transport ferroviaire, la Direction générale du transport aérien et des transports accessibles et la Direction générale du transport maritime, du camionnage et des bureaux régionaux. Le soutien en matière d'administration et de réglementation est fourni par le Bureau du président, la Direction générale des services juridiques, du secrétariat et des communications et la Direction générale des services de gestion.

L'Office a son siège dans la région de la Capitale nationale et des bureaux régionaux à Saskatoon, Moncton, Montréal et Vancouver. Les directions générales de programme assurent la direction fonctionnelle du personnel des bureaux régionaux qui s'occupent des questions régionales du transport des marchandises dans la Région atlantique.

Le tableau 3 (page suivante) illustre le rapport entre les activités de l'Office et sa structure organisationnelle.

C. Données de base

1. Introduction

Créé le 1^{er} janvier 1988 par la Loi de 1987 sur les transports nationaux (LTN 1987), l'Office national des transports est l'organisme fédéral responsable de la réglementation économique des modes de transport de compétence fédérale au Canada. La création de l'Office et l'application de la Loi ont donné au gouvernement fédéral les moyens d'instaurer des réformes réglementaires visant à favoriser une concurrence accrue, à réduire la réglementation économique et à laisser jouer davantage les forces du marché dans le secteur des transports. Conséquemment, l'Office a pour mandat d'établir et d'appliquer un processus de réglementation efficace qui soit à la fois expéditif, ouvert et accessible, et de régler avec compétence, autonomie et impartialité les questions dont il est saisi.

2. Mandat

L'article 6 de la LTN 1987 stipule la constitution de l'Office national des transports. Celui-ci est investi de tous les pouvoirs, droits et privilèges d'une cour supérieure sur les questions qui relèvent de sa compétence. Il est habilité à élaborer des règlements et rendre des décisions et des arrêts concernant ces questions. Il exécute toutes les attributions que lui confèrent la LTN 1987 et les lois connexes. La liste exhaustive de ces lois est donnée dans la section III (voir pages 52 et 53).

Le rôle de l'Office dans le transport est distinct de celui de Transports Canada. Le premier est responsable de la réglementation économique des transports tandis que le second s'occupe d'élaborer des politiques afin d'appuyer le ministre des Transports, d'assumer des responsabilités liées à la réglementation de la sécurité des transports et de fournir certains services de transport. L'Office entretient aussi des rapports avec l'Office du transport du grain sous le régime de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, avec Agriculture Canada au sujet du Fonds de stabilisation du grain de l'Ouest et d'autres programmes d'aide aux producteurs agricoles, avec le ministre des Affaires extérieures concernant les accords bilatéraux sur les services aériens et avec Revenu Canada au sujet du Règlement d'exemption pour le cabotage.

3. Objectif du Programme

L'Office a pour but de contribuer, par la réglementation économique des transporteurs et des modes de transport de compétence fédérale, à la mise en place d'un réseau de transport national efficient et efficace qui sert les besoins des expéditeurs, des transporteurs et des voyageurs.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure par activité : Afin de rester sensible aux nombreux facteurs qui influencent les activités du transport et l'engagement du gouvernement à réduire les coûts de la prestation des services, l'Office national des transports a modifié la structure de son organisation et la formule d'exécution de son programme. Les principaux changements sont énumérés ci-dessous:

- la structure par activité est passée de 4 à 5 principales activités.
- la nouvelle structure est par mode de transport, soit : Transport ferroviaire, Transport aérien et transports accessibles, Transport maritime et routier.
- l'activité « Gestion et Administration » a été scindée afin de mieux décrire les fonctions de tribunal dont l'Office est investi. En conséquence, l'activité « Membres et soutien de la réglementation » couvre cet aspect alors que l'activité « Administration » tient compte des services liés aux fonctions administratives générales.

- un rapport intermédiaire concernant la disponibilité des services de transport terrestre dans les aéroports canadiens a été rendu public pour commentaires en décembre 1992. Le règlement établissant les conditions de transport de personnes handicapées à bord de gros aéronefs a été publié dans la Partie II de la Gazette du Canada en septembre 1993. À la suite de son enquête sur les services d'autocar canadiens, l'Office a rendu public son rapport intitulé « En route vers l'accessibilité » en mai 1993 (voir page 37);
- le Bureau du Conseil privé a approuvé 15 règlements ou autres documents (voir pages 53 et 54 pour une liste des principaux décrets).

2. Examen des résultats financiers

Tableau 2 : Résultats financiers en 1992-1993

1992-1993			
(en milliers de dollars)			
Résultat	Réel	Budget principal	Différence
Transport ferroviaire	764 610	755 421	9 189
Transport aérien et transports accessibles	7 677	7 766	(89)
Transport maritime et routier	113 799	109 357	4 442
Membres et soutien de la réglementation	7 005	7 060	(55)
Administration	7 928	8 119	(191)
	901 019	887 723	13 296
Ressources humaines* (ETP)	504	508	(4)

* Pour de plus amples renseignements sur les ressources humaines, veuillez consulter le tableau 38, page 49.

Explication de la différence : Les besoins financiers réels étaient supérieurs d'environ 13,3 millions de dollars, ou 1,5 % supérieurs au montant inscrit dans le Budget des dépenses principal. Cet écart est dû principalement aux facteurs suivants :

- l'augmentation des paiements faits sous le régime de la Loi de 1987 sur les transports nationaux 7,7 millions
- l'augmentation des paiements faits sous le régime de la Loi sur les chemins de fer 3,6 millions
- l'augmentation des paiements faits sous le régime de la Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique 3,2 millions
- l'augmentation des paiements faits sous le régime de la Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes 1,5 million
- l'augmentation des dépenses du Programme 0,4 million
- la diminution de la contribution aux régimes d'avantages sociaux des employés (1,3 million)
- la diminution des paiements faits sous le régime de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest (1,8 million)

la diminution dans les dépenses du Programme (1,1 million)
l'augmentation des paiements faits en vertu de la Loi sur les chemins de fer 0,3 million
l'augmentation des paiements faits en vertu de la Loi sur les taux 0,4 million
l'augmentation des paiements faits en vertu de la Loi sur les subventions 4,6 millions

Explication des prévisions pour 1993-1994 : Les prévisions pour 1993-1994 sont inférieures de 46,9 millions de dollars, ou 5,2 % inférieures au montant de 897,1 millions de dollars inscrit dans le Budget des dépenses principal (voir Autorisations de dépenser, page 5). Cet écart est dû principalement aux facteurs suivants :

- la diminution des paiements prévus sous le régime de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, en raison de changements dans les prévisions du volume d'expéditions (50,8 millions)
- la diminution des paiements prévus sous le régime de la Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique (10,2 millions)
- la diminution des paiements prévus sous le régime de la Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes (1,0 million)
- la diminution des paiements prévus sous le régime de la Loi sur les chemins de fer (0,5 million)
- l'augmentation des paiements prévus sous le régime de la Loi de 1987 sur les transports nationaux 15,6 millions

B. Rendement récent

1. Points saillants pour l'exercice en cours et l'exercice précédent

Les points saillants du Programme de l'Office national des transports de 1992-1993 et de la première partie de celui de 1993-1994 sont les suivants :

- le cinquième examen annuel de l'application de la Loi de 1987 sur les transports nationaux (LTN 1987) et des autres lois de réglementation économique des transports, produit par l'Office, a été envoyé aux deux chambres du Parlement par le Ministre en juillet 1993 (voir pages 14 et 44);
- le rapport annuel de l'Office a été distribué à quelques de 2 500 personnes et l'examen annuel de 1992, à plus de 4 500 intéressés;
- trois audiences publiques ont été tenues en 1992-1993 et sept sont prévues pour 1993-1994, dont une se poursuivra de 1992-1993. Ces audiences permettent au public de faire connaître ses vues dans les cas particuliers dont est saisi l'Office;
- l'Office a tenu deux enquêtes importantes : une concernant la proposition d'American Airlines d'acquiescer une partie des intérêts des Lignes aériennes Canadien International Ltée (voir page 30) et l'autre concernant celle de la Société canadienne des postes d'acquiescer les intérêts de Purolator Canada (voir page 40);

SECTION I APERÇU DU PROGRAMME

A. Plans pour 1994-1995

1. Points saillants

Les points saillants du Programme pour 1994-1995 sont les suivants :

- la publication d'un sixième examen annuel de l'application de la Loi de 1987 sur les transports nationaux (LTN 1987) et des autres lois portant sur la réglementation économique des transports, à la demande du Ministre des transports (voir pages 14 et 44).
- la poursuite des projets de règlements concernant le transport des personnes handicapées (voir pages 14 et 37).
- la poursuite du travail concernant les négociations bilatérales avec les États-Unis suite à la politique « Ciel ouvert » et les répercussions possibles de cette politique sur l'administration d'un accord (voir pages 13 et 32).
- la présentation au Ministre de rapports sur les investissements réels par les compagnies de chemins de fer en 1993, les programmes d'investissements généraux de 1994-1995 et les dépenses d'entretien en 1993 (voir page 26).

2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1 : Besoins financiers par activité

	(en milliers de dollars)	
	Budget des dépenses 1994-1995	Prévu 1993-1994
Transport ferroviaire	692 981	724 622
Transport aérien et transports accessibles	6 763	7 034
Transport maritime et routier	109 094	104 036
Membres et soutien de la réglementation	6 702	6 819
Administration	7 183	7 697
	822 723	850 208
Ressources humaines* (ETP)	483	498
	(15)	(15)

* Pour de plus amples renseignements sur les ressources humaines, veuillez consulter le tableau 38, page 49.

Explication de la différence : Les besoins financiers pour 1994-1995 sont inférieurs de 27,5 millions de dollars, ou 3,2 % inférieurs aux dépenses prévues pour 1993-1994. Cet écart est dû principalement aux facteurs suivants :

- la diminution des paiements faits en vertu de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, en raison de changements dans les prévisions du volume d'expéditions
- la diminution des paiements faits en vertu de la Loi de 1987 sur les transports nationaux (6,5 millions)

1994-1995 Budget principal		1993-1994	
Budgetaire		Budget principal	
(en milliers de dollars)			
Fonction-	an	de	Total
nement-	capital	transfert	
Transport ferroviaire	8 162	90	684 729
Transport aérien et transports accessibles	6 689	74	-
Transport maritime et routier	3 572	135	105 387
Membres et soutien de la réglementation	6 571	127	4
Administration	6 996	187	-
	31 990	613	790 120
			822 723
			897 135

C. Emploi des autorisations en 1992-1993 - Volume II des Comptes publics

Office national des transports				Crédits (dollars)	Budget principal	Total disponible	Emploi réel
Dépenses du Programme				31 342 000	32 517 269	31 786 323	
Païements à des compagnies de chemin de fer en vertu de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest				724 500 000	722 720 477	722 720 477	
Païements à des compagnies de chemin de fer et de transport en vertu de la Loi sur les chemins de fer				7 900 000	11 453 638	11 453 638	
Païements à des compagnies de chemin de fer en vertu de la Loi de 1987 sur les transports nationaux				14 549 000	22 260 413	22 260 413	
Païements à des compagnies de chemin de fer, de transport maritime et de camionnage en vertu de la Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique				96 114 000	99 312 476	99 312 476	
Païements à des compagnies de chemin de fer en vertu de la Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes				9 360 000	10 880 271	10 880 271	
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés				3 958 000	2 605 000	2 605 000	
Total du Programme - Budgétaire				887 723 000	901 749 544	901 018 598	

AUTORISATIONS DE DÉPENSER

A. Autorisations pour 1994-1995 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		1994-1995	Budget principal	1993-1994	Budget principal
Office national des transports					
60	Dépenses du Programme	29 510	30 666		
(L)	Paiements à des compagnies de chemin de fer en vertu de la Loi sur le transport du grain de l'ouest	649 980	725 930		
(L)	Paiements à des compagnies de chemin de fer et de transport en vertu de la Loi sur les chemins de fer	8 953	9 157		
(L)	Paiements à des compagnies de chemin de fer en vertu de la Loi de 1987 sur les transports nationaux	25 796	16 698		
(L)	Paiements à des compagnies de chemin de fer, de transport maritime et de camionnage en vertu de la Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique	96 273	101 880		
(L)	Paiements à des compagnies de chemin de fer en vertu de la Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes	9 114	9 737		
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	3 097	3 067		
Total de l'organisme		822 723	897 135		

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)		1994-1995	Budget principal
Office national des transports			
60	Dépenses du Programme et contributions	29 510 000	

Section III Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme - Office national des transports

1. Besoins financiers par article
2. Besoins en personnel
3. Paiements de transfert
4. Coût net du Programme
5. Concordeance entre l'ancienne et la nouvelle structure des activités

B.

Autres renseignements

1. Lois fédérales appliquées par l'Office ou qui lui confèrent des attributions
2. Documents approuvés par le Bureau du Conseil privé
3. Causes de l'Office devant la Cour fédérale
4. Noms des membres et cadres de niveau supérieur
5. Carte géographique de la zone désignée

C.

Index par sujet

A.	Autorisations pour 1994-1995 - Partie II du Budget des dépenses	5
B.	Emploi des autorisations en 1992-1993 - Volume II des Comptes publics	6

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1994-1995	7
	1. Points saillants	7
	2. Sommaire des besoins financiers	7

B.	Rendement récent	8
	1. Points saillants pour l'exercice en cours et l'exercice précédent	8
	2. Examen des résultats financiers	9

C.	Données de base	10
	1. Introduction	10
	2. Mandat	10
	3. Objectif du Programme	10
	4. Organisation du Programme en vue de son exécution	10

D.	Perspective de planification	13
	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	13
	2. État des initiatives annoncées antérieurement	13
	3. État des initiatives en cours	14
	4. Initiatives complétées	14

E.	Efficacité du Programme	14
----	-------------------------	----

Section II

Analyse par activité

A.	Transport ferroviaire	18
B.	Transport aérien et transports accessibles	28
C.	Transport maritime et routier	39
D.	Membres et soutien de la réglementation	43
E.	Administration	46

PRÉFACE

Conçu pour servir de document de référence à ses utilisateurs, le présent plan de dépenses propose différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu et la description du Programme de l'Office national des transports du Canada, les données de base, les objectifs, la perspective de planification et les plans actuels. Pour plus de détails, le lecteur peut consulter la section II qui donne, pour chaque activité, les résultats prévus et d'autres renseignements essentiels sur le rendement justifiant les ressources demandées. La section III fournit des renseignements supplémentaires sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales permettant au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée d'un tableau détaillé des autorisations de dépenses tirées de la Partie II du Budget des dépenses et du Volume II des Comptes publics. On assure ainsi la continuité avec les autres documents budgétaires tout en facilitant l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Le présent document permettra au lecteur de trouver aisément les renseignements recherchés. La table des matières présente le contenu détaillé de chaque section, et le sommaire financier de la section I contient des renvois aux renseignements plus détaillés de la section II. En outre, des renvois au fil des pages permettent au lecteur de trouver des précisions sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Le lecteur est prié de tenir compte de la présentation du document laquelle est issue de la nouvelle structure du programme et des activités de l'Office. Afin d'être en mesure de répondre adéquatement aux divers événements qui influencent le domaine du transport et de respecter l'engagement du gouvernement à réduire les coûts liés à la prestation de services, l'Office a modifié sa structure organisationnelle et celle retenue pour l'exécution de son programme. Ces modifications sont expliquées et illustrées dans la partie « Données de base » de la partie « Aperçu du Programme » (voir page 10) et dans la partie « Renseignements supplémentaires » de la « Section III » du présent document (voir page 52). Tous les renseignements financiers se rapportant aux années antérieures, présentés dans les divers tableaux du document, ont été modifiés en fonction de la nouvelle structure du programme et des activités. Un tableau de concordance contenant les données financières de l'année dernière a été ajouté afin de permettre au lecteur de faire le lien avec les données présentées dans les plans de dépenses antérieurs (page 52).

A noter que, conformément aux principes du budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources humaines dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en équivalents plein temps (ÉTP). L'ÉTP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.

Budget des dépenses 1994-1995

Partie III

Office national des transports du
Canada

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1994

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1995-III-69
ISBN 0-660-59045-X



431800031



Office national
des transports
du Canada

Budget des dépenses
1994-1995

Partie III

Plan de dépenses

3 1761 11548825 6

